

## Kit scarico completo Racing - 96481431A

### Racing complete exhaust system kit - 96481431A

## Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

## Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

## Avvertenze generali



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

## Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



### Notes

Useful information on the procedure being described.

## References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

## General notes



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



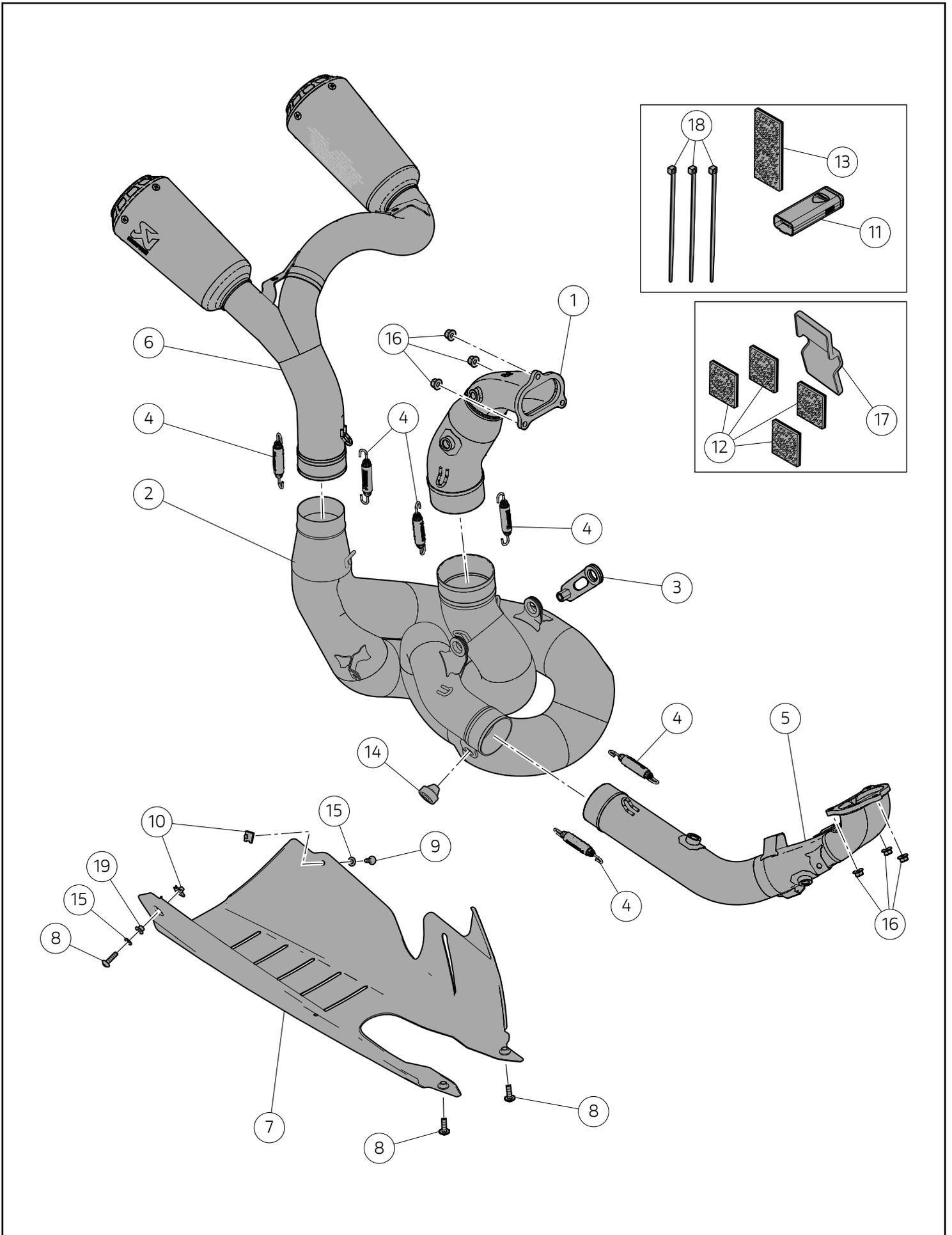
### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



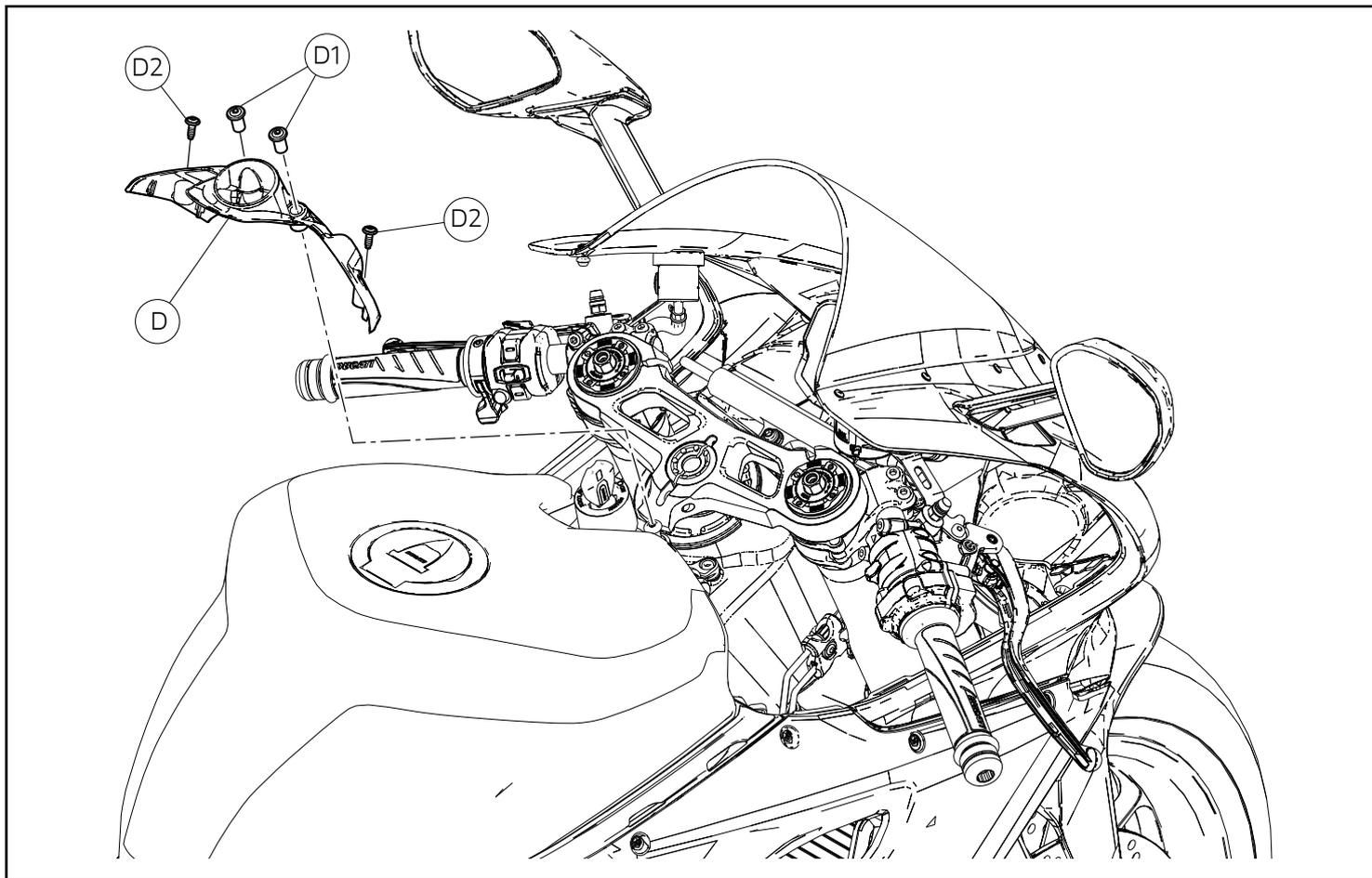
**Attenzione**

Il presente kit di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

**Warning**

This exhaust kit is for racing use (i.e., closedcourse competition) only. After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Denominazione	Description
1	Tubo scarico testa verticale	Vertical head exhaust pipe
2	Corpo centrale	Central body
3	Staffa supporto scarico	Exhaust support bracket
4	Molla	Spring
5	Tubo scarico testa orizzontale	Horizontal head exhaust pipe
6	Terminale di scarico	Exhaust terminal
7	Cover inferiore	Lower cover
8	Vite TBEIF M5X18	TBEIF screw M5X18
9	Vite TBEI M5X12	TBEI screw M5x12
10	Clip M5	M5 clip
11	DDS map key	DDS Map key
12	Dual Lock 25x25 mm	Dual Lock 25x25 mm
13	Dual Lock 50x25 mm	Dual Lock 50x25 mm
14	Tampone	Buffer
15	Rosetta	Washer
16	Dado M6	Nut M6
17	Staffa	Bracket
18	Fascette	Ties
19	Distanziale	Spacer



## Smontaggio componenti originali

### ⚠ Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

### ⚠ Attenzione

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie, ecc.).

## Smontaggio cover blocco chiave

Svitare i n.2 dadi speciali (D1) e le n.2 viti (D2) di fissaggio della cover blocco chiave (D). Rimuovere la cover blocco chiave (D).

## Removing the original components

### ⚠ Warning

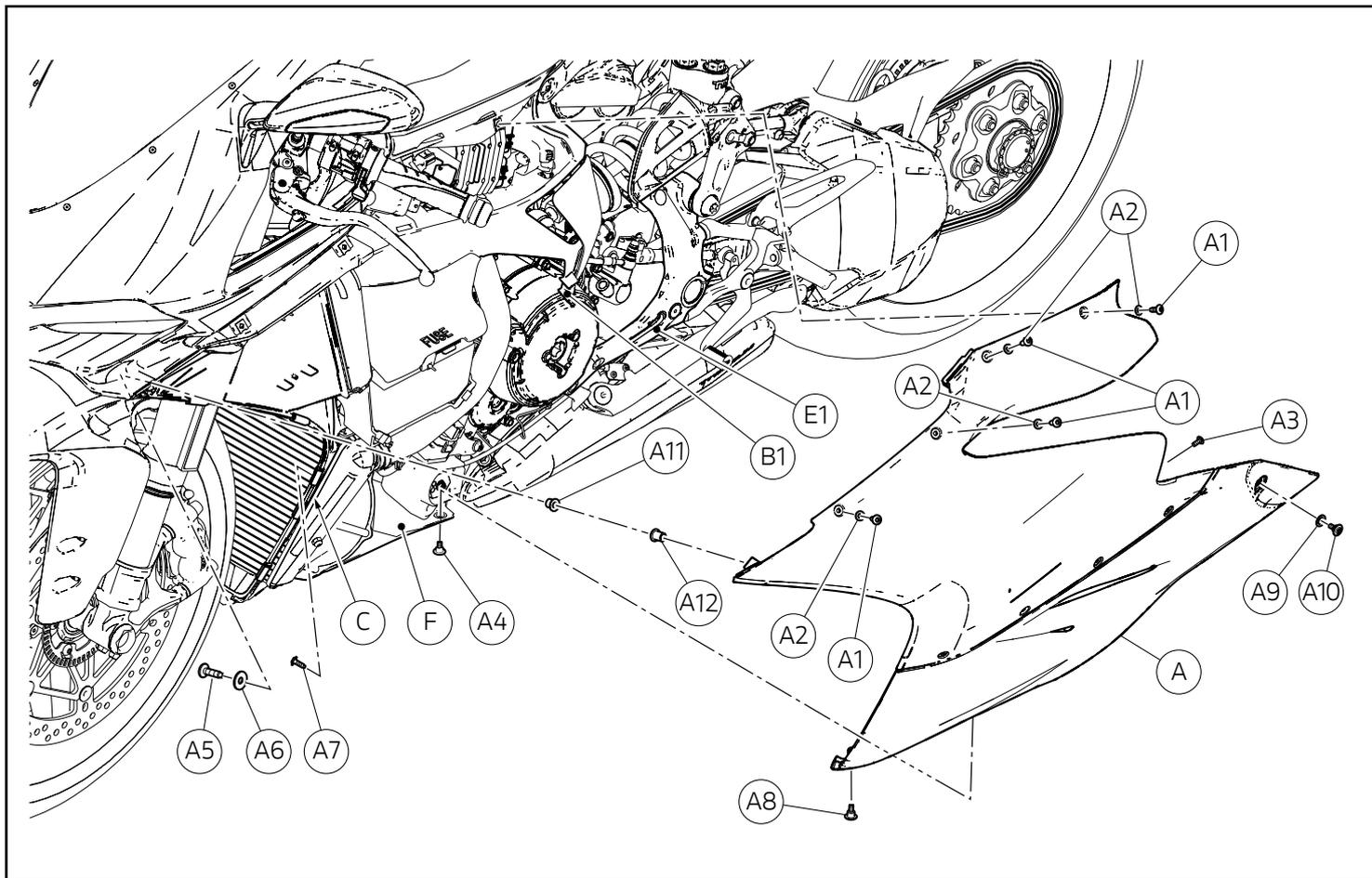
The engine and exhaust parts become hot when the motorcycle engine is running and will stay hot for some time after the engine has been stopped. Wear heat-resistant gloves before handling these components or allow the engine and exhaust system to cool down before proceeding.

### ⚠ Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched OFF; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the motorcycle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

## Removing the ignition switch cover

Loosen no.2 special nuts (D1) and no.2 screws (D2) fastening ignition switch cover (D). Remove ignition switch cover (D).



### Smontaggio carena sinistra

Svitare le n.4 viti (A1) con rosette (A2) di fissaggio superiore della carena sinistra (A). Svitare la vite (A3) di fissaggio posteriore della carena sinistra (A) al supporto componenti elettrici sinistro (B1). Svitare la vite (A5) con rosetta (A6), rimuovere il distanziale con collare (A11) e il dado gommatto (A12). Svitare la vite (A7) di fissaggio anteriore interno della carena sinistra (A) al supporto radiatore acqua (C). Svitare la vite (A10) con rosetta (A9) di fissaggio posteriore della carena sinistra (A) alla piastra portapedana sinistra (E1). Svitare le viti (A4) e (A8) di fissaggio inferiore della carena sinistra (A) al supporto radiatore acqua (C) e all'estrattore aria (F). Rimuovere la carena sinistra (A) traslandola verso l'anteriore.



#### Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della carena non entri in contatto con la leva cambio evitando danneggiamenti alla carena stessa.

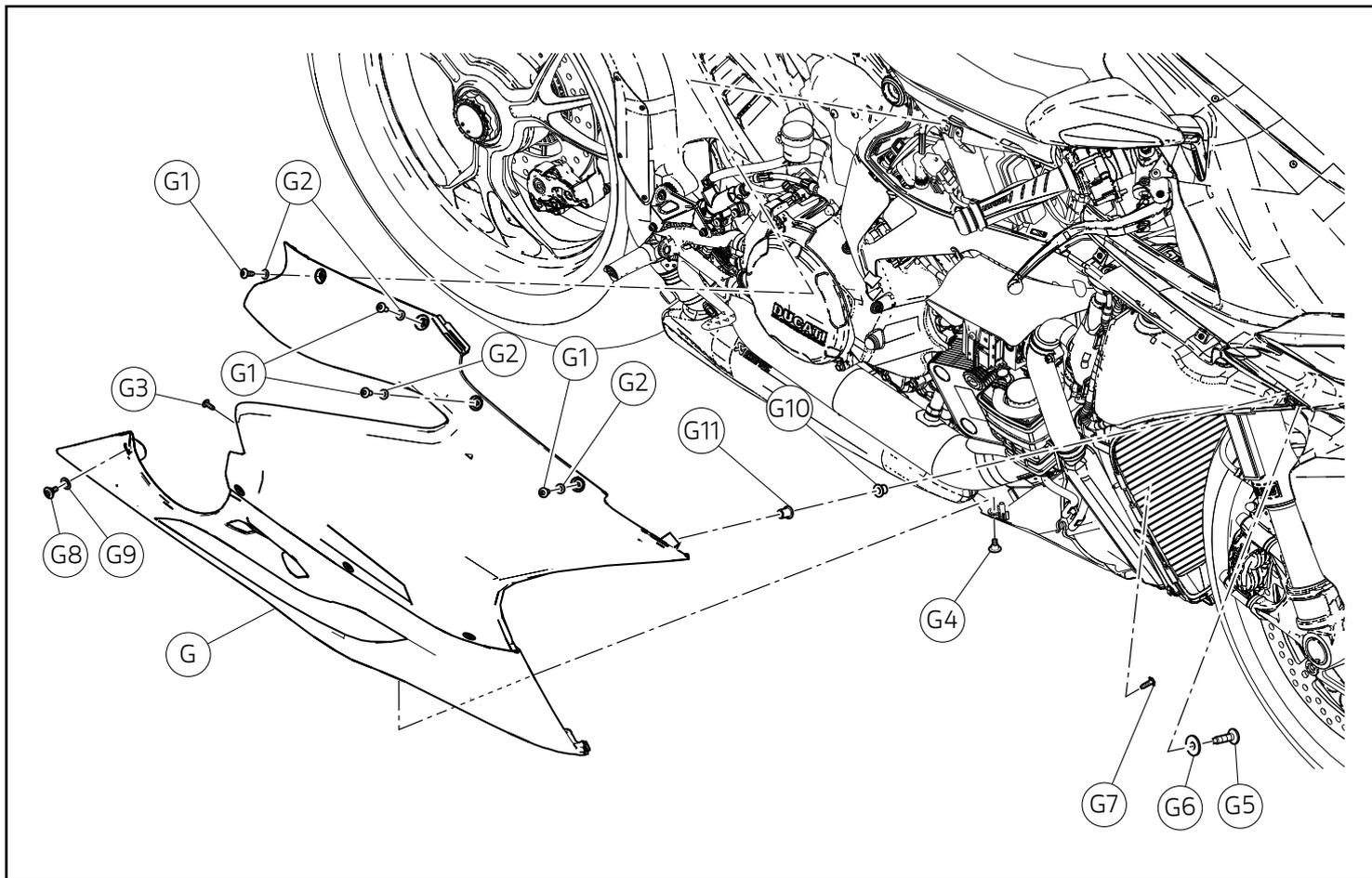
### Removing the LH fairing

Loosen 4 screws (A1) with washers (A2) fastening LH upper fairing (A). Loosen screw (A3) that retains the rear side of the LH fairing (A) to the LH electric component support (B1). Loosen screw (A5) with washer (A6), remove spacer with collar (A11) and rubber-coated nut (A12). Loosen screw (A7) that retains the front side of the LH fairing (A) to the water radiator support (C). Loosen screw (A10) with washer (A9) that retains the rear side of the LH fairing (A) to the LH footpeg holder plate (E1). Loosen the screws (A4) and (A8) that retain the lower side of the LH fairing (A) to the water radiator support (C) and to the air extractor (F). Remove left fairing (A) shifting it towards the bike front side.



#### Caution

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the gearchange lever to avoid damaging the fairing itself.



### Smontaggio carena destra

Svitare le n.4 viti (G1) con rosette (G2) di fissaggio superiore della carena destra (G). Svitare la vite (G3) di fissaggio posteriore della carena destra (G) al supporto componenti elettrici destro (B2). Svitare la vite (G5) con rosetta (G6), rimuovere il distanziale con collare (G10) e il dado gommato (G11). Svitare la vite (G7) di fissaggio anteriore interno della carena destra (G) al supporto radiatore acqua (C). Svitare la vite (G8) con rosetta (G9) di fissaggio posteriore della carena destra (G) alla piastra portapedana destra (E2). Svitare la vite (G4) di fissaggio inferiore della carena destra (G) all'estrattore aria (F). Rimuovere la carena destra (G) traslando verso l'anteriore.



#### Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della carena non entri in contatto con la leva freno evitando danneggiamenti alla carena stessa.

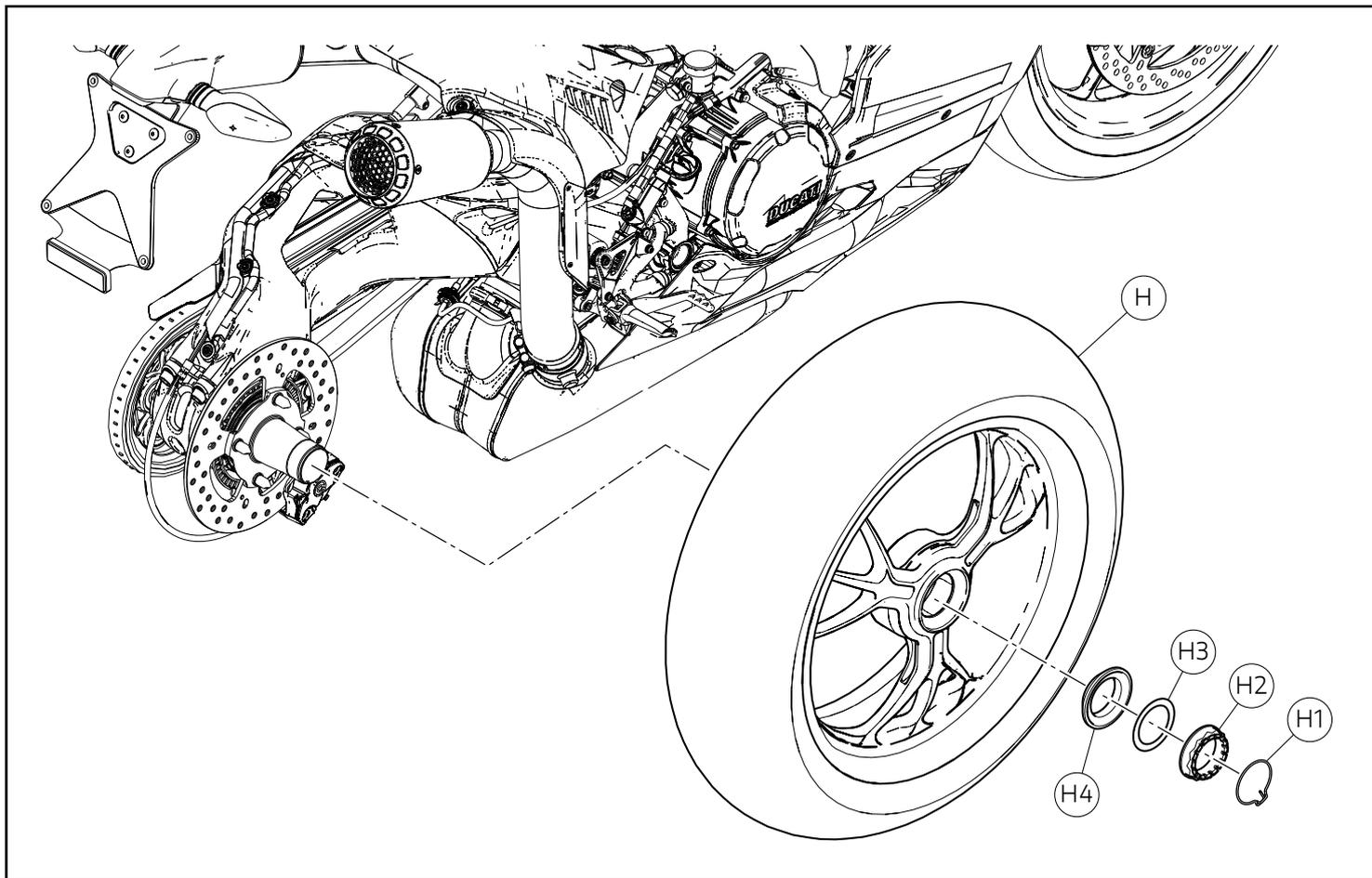
### Removing the RH fairing

Loosen 4 screws (G1) with washers (G2) fastening RH upper fairing (G). Loosen screw (G3) that retains the rear side of the RH fairing (G) to the RH electric component support (B2). Loosen screw (G5) with washer (G6), remove spacer with collar (G10) and rubber-coated nut (G11). Loosen screw (G7) that retains the front side of the RH fairing (G) to the water radiator support (C). Loosen screw (G8) with washer (G9) that retains the rear side of the RH fairing (G) to the RH footpeg holder plate (E2). Loosen the screw (G4) that retains the lower side of the RH fairing (G) to the air extractor (F). Remove right fairing (G) shifting it towards the bike front side.



#### Caution

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the brake lever to avoid damaging the fairing itself.

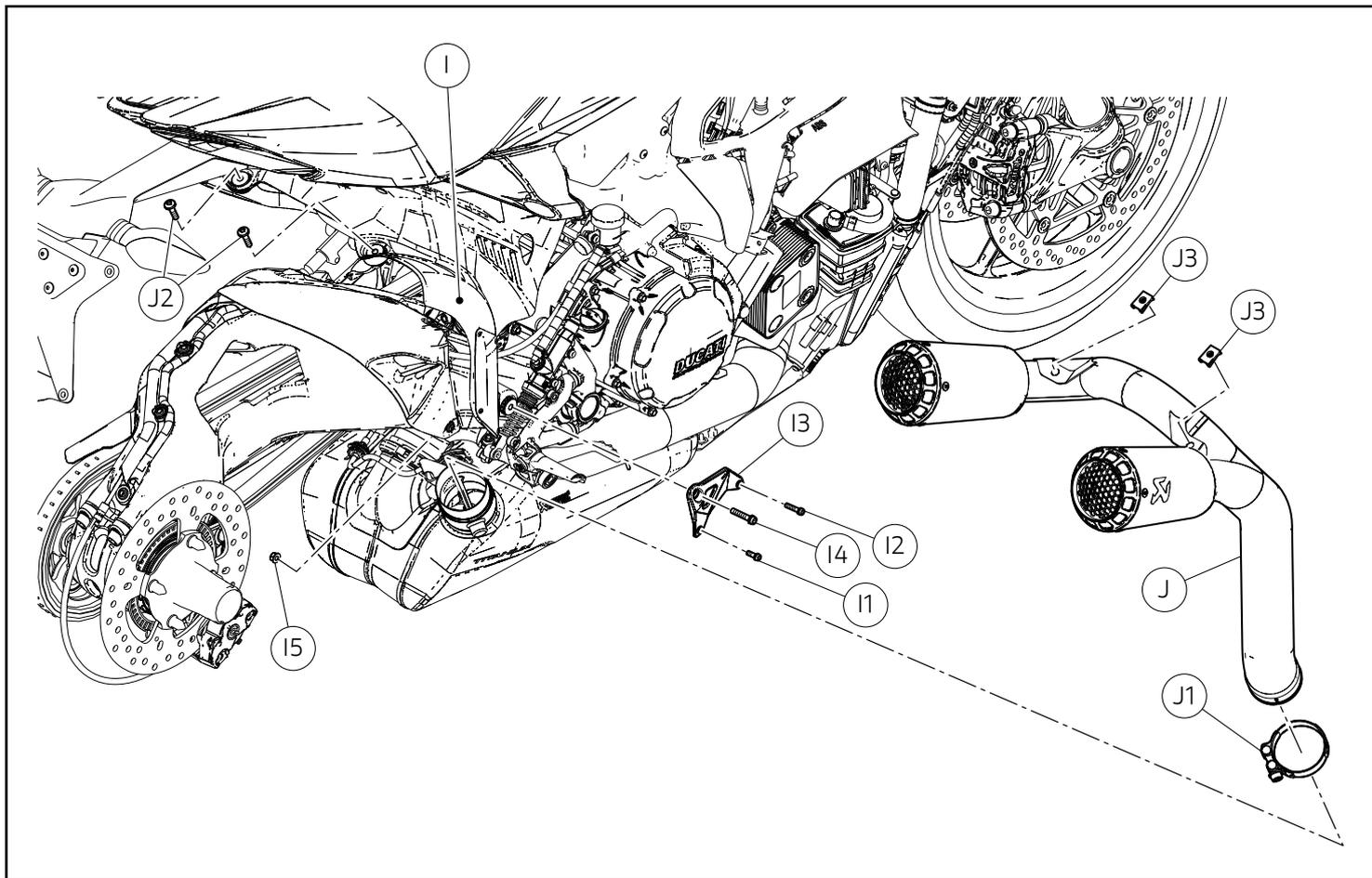


### Smontaggio ruota posteriore

Posizionare il motoveicolo sul cavalletto di servizio posteriore ed inserire la prima marcia. Rimuovere il fermaglio (H1). Svitare completamente il dado (H2) quindi sfilare la rosetta (H3) e il distanziale conico (H4). Rimuovere la ruota posteriore (H) dal motoveicolo.

### Removing the rear wheel

Set motorcycle on rear service stand, and engage the 1st gear. Remove retainer (H1). Fully loosen nut (H2), then remove washer (H3) and tapered spacer (H4). Remove the rear wheel (H) from the motorcycle.



### Smontaggio silenziatore

Allentare la fascetta (J1). Svitare le n.2 viti (J2) di fissaggio del silenziatore (J) al paracalore (I). Recuperare le n.2 viti (J2). Rimuovere il silenziatore (J) prestando attenzione a non rovinarlo. Smontare e recuperare le n.2 clips (J3) dal silenziatore (J).

### Removing the silencer

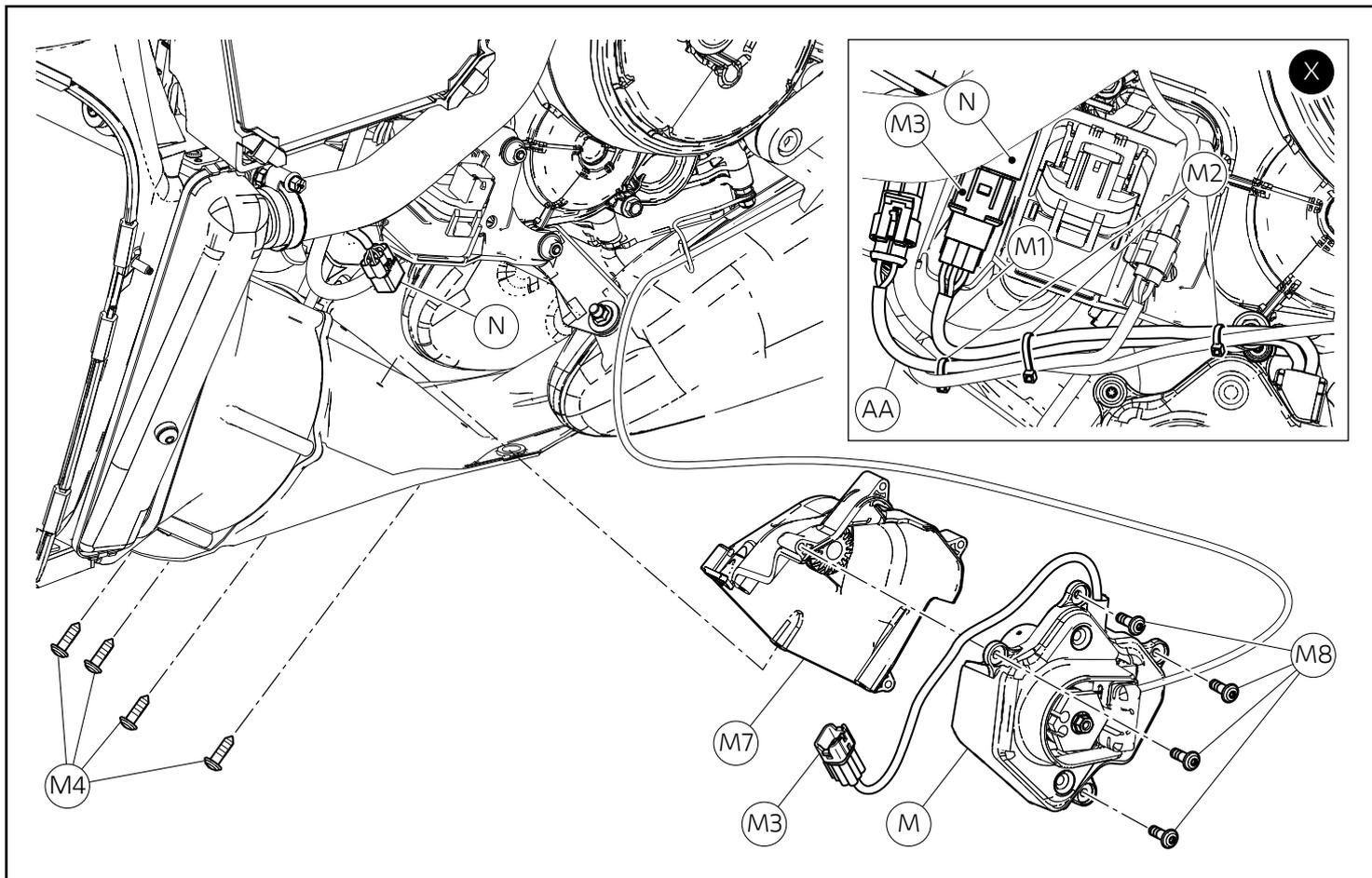
Loosen clamp (J1). Loosen 2 screws (J2) fastening silencer (J) to the heat guard (I). Keep the 2 screws (J2). Remove silencer (J), paying attention not to damage it. Remove and collect the 2 clips (J3) from the silencer (J).

### Smontaggio paratacchi destro

Svitare la vite (I1) e la vite (I2). Rimuovere la vite (I4) mantenendo, dal lato opposto, il dado (I5). Rimuovere il paratacchi destro (I3). Recuperare il gruppo paratacchi destro (I3).

### Removing the RH heel guard

Loosen screw (I1) and screw (I2). Remove screw (I4) while holding nut (I5) on the opposite side. Remove the RH heel guard (I3). Collect the RH heel guard assembly (I3).



### Smontaggio motorino valvola di scarico

#### ● Importante

La rimozione del motorino valvola di scarico genera un errore a meno che non venga caricata la mappatura racing attraverso la MAP-KEY che impartisce alla centralina di riconoscere come "normale" l'assenza del motorino valvola di scarico. La procedura di calibrazione della centralina viene riportata a pagina 41.

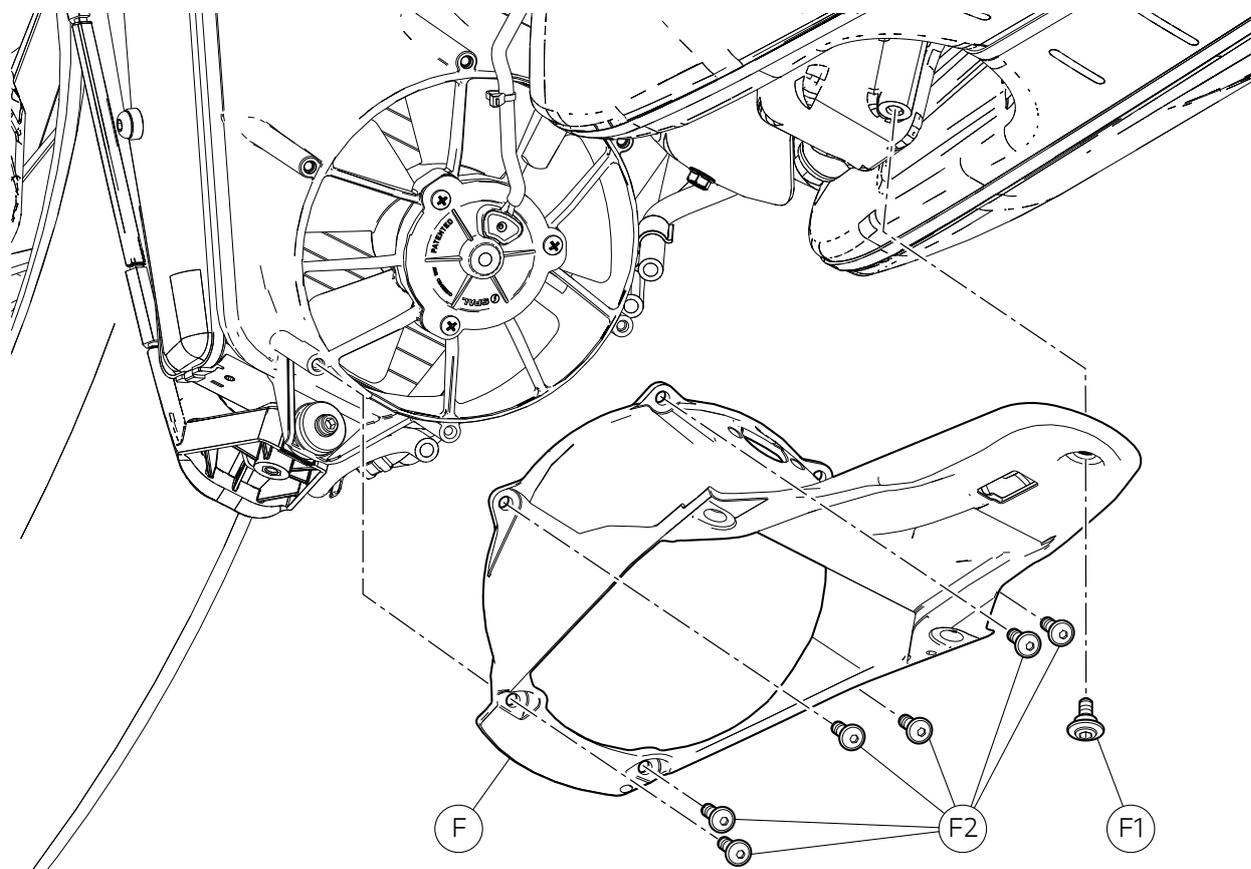
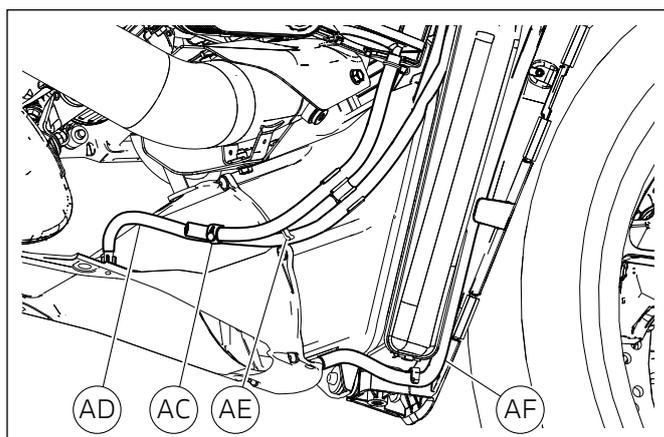
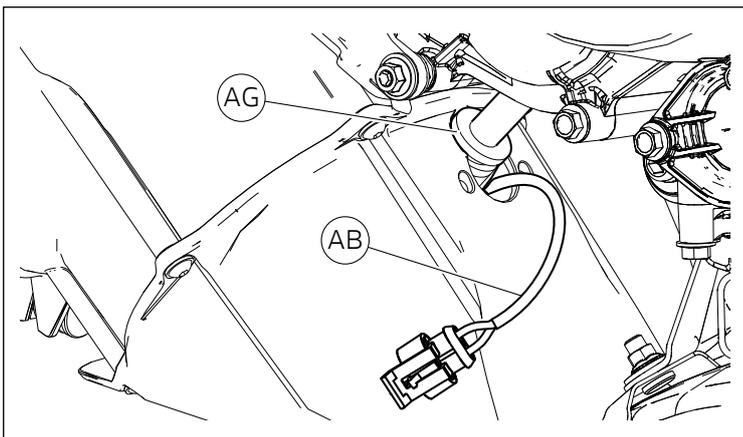
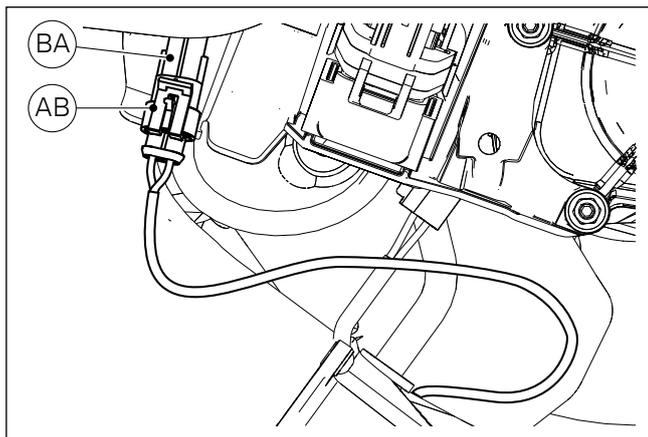
Operando sul lato sinistro del motoveicolo, rimuovere le n.3 fascette a strappo (M2), liberare il cavo motorino valvola di scarico (M1) e il cavo ventola estrattore aria (AA). Scollegare il connettore motorino valvola di scarico (M3) dal ramo cablaggio (N), come mostrato nel riquadro (X). Svitare le n.4 viti (M8) e scostare il gruppo motorino valvola di scarico (M). Svitare le n.4 viti (M4) e rimuovere la cover motorino valvola di scarico (M7).

### Removing the exhaust valve motor

#### ● Caution

The removal of the exhaust valve motor generates an error unless the racing map is loaded through the MAP-KEY that tells the control unit to recognise as "normal" the absence of the exhaust valve motor. The control unit calibration procedure is described on page 41.

Working on the left side of the motorcycle remove no.3 self-locking ties (M2), release the exhaust valve motor cable (M1) and the air extractor fan cable (AA). Disconnect exhaust valve motor connector (M3) from the wiring branch (N), as shown in the box (X). Unscrew no.4 screws (M8) and move exhaust valve motor unit (M). Unscrew no.4 screws (M4) and remove exhaust valve motor cover (M7).



### Smontaggio estrattore aria posteriore

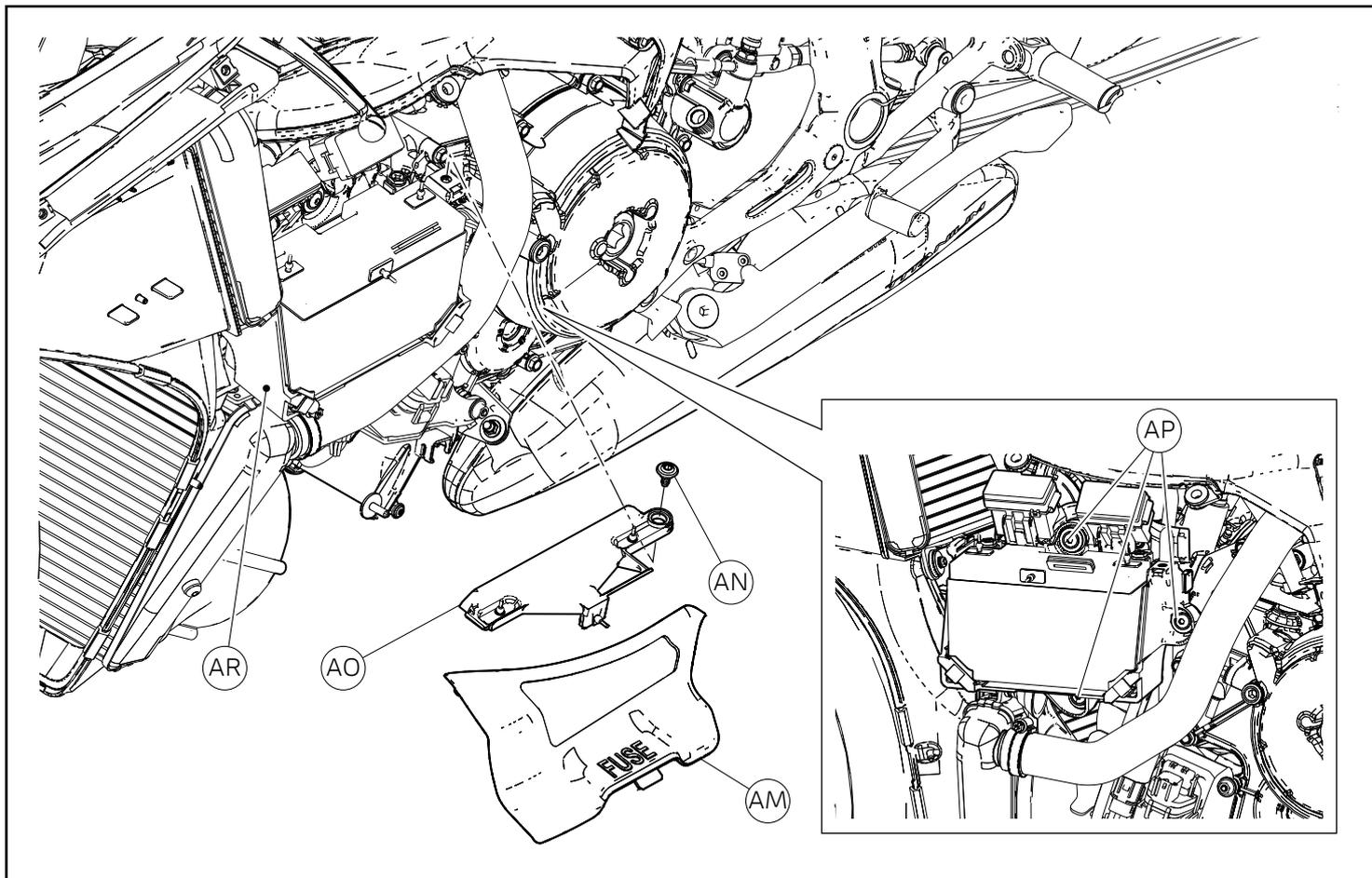
Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere e conservare la fascetta in gomma (AC). Scollegare il tubo drenaggio serbatoio (AD) e rimuoverlo dall'apposita sede (AE). Scollegare il tubo sfianto vaso espansione (AF). Portarsi sul lato sinistro del motoveicolo e scollegare il connettore estrattore aria (AB) dal ramo cablaggio (BA). Rimuovere dalla sede il gommino (AG) del tubo per lo scarico acqua. Estrarre il cavo (AA) prestando attenzione a non danneggiare il cablaggio.

Svitare le n.6 viti (F2), la vite (F1) e rimuovere l'estrattore aria posteriore (F).

### Removing the rear air extractor

Working on right side of the motorcycle, remove and collect the rubber tie (AC). Disconnect tank drain pipe (AD) and remove it from its seat (AE). Disconnect the expansion reservoir breather tube (AF). Move to the left side of the motorcycle and disconnect the air extractor connector (AB) from the wiring branch (BA). Remove the water drain pipe rubber element (AG) from its seat. Remove the cable (AA) paying attention not to damage the wiring.

Loosen no.6 screws (F2), screw (F1) and remove the rear air extractor (F).

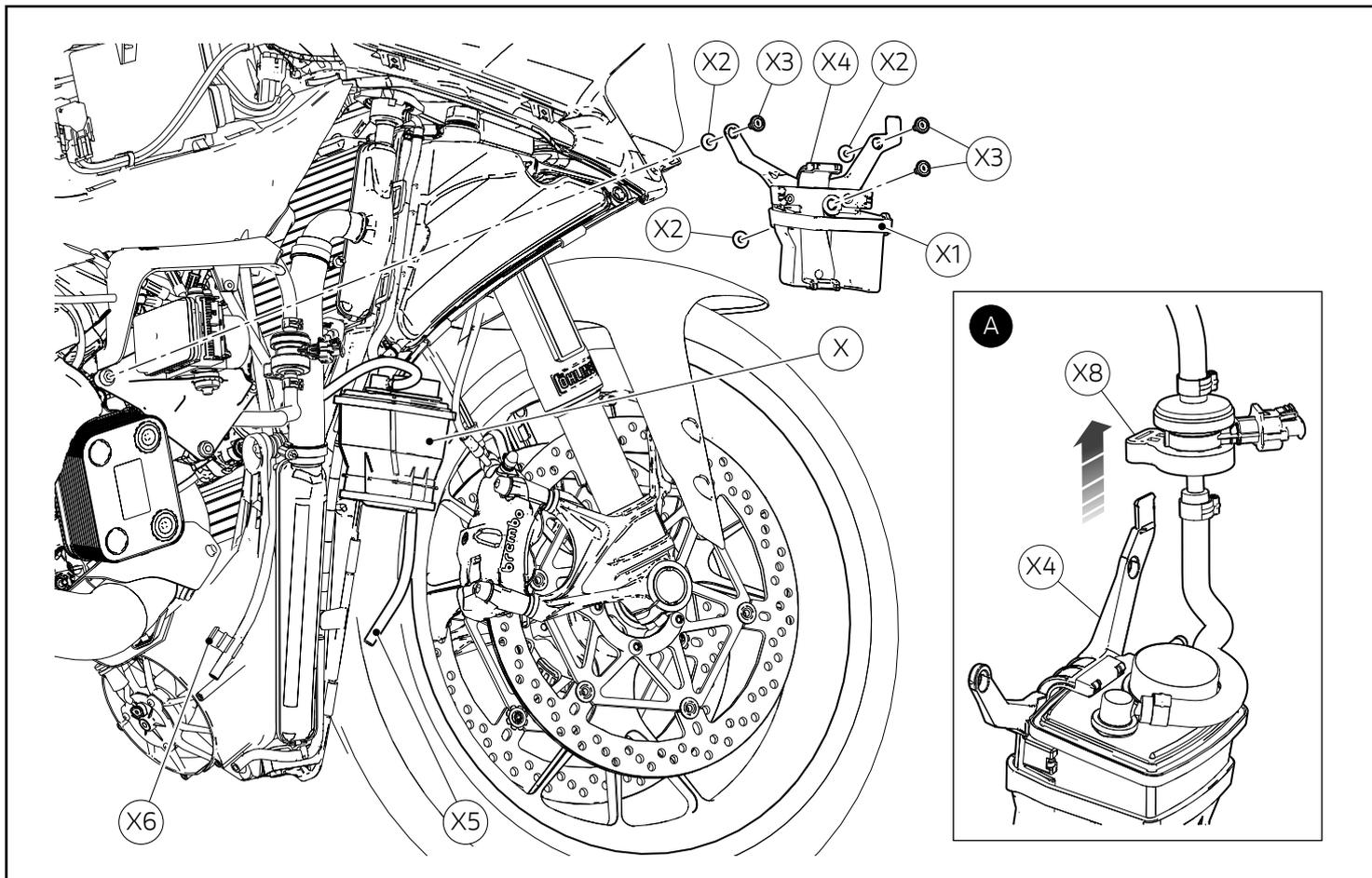


### Smontaggio vano batteria

Operare sul lato sinistro del motoveicolo. Rimuovere la cover (AM) del vano batteria. Svitare la vite (AN) e rimuovere il coperchio supporto batteria (AO). Allentare le N.3 viti (AP) e scostare il gruppo supporto batteria (AR), come mostrato in figura.

### Removing the battery housing

Work on the left side of the motorcycle. Remove the battery housing cover (AM). Unscrew the screw (AN) and remove the battery support cover (AO). Loosen no.3 screws (AP) and move the battery support unit (AR) as shown in the figure.

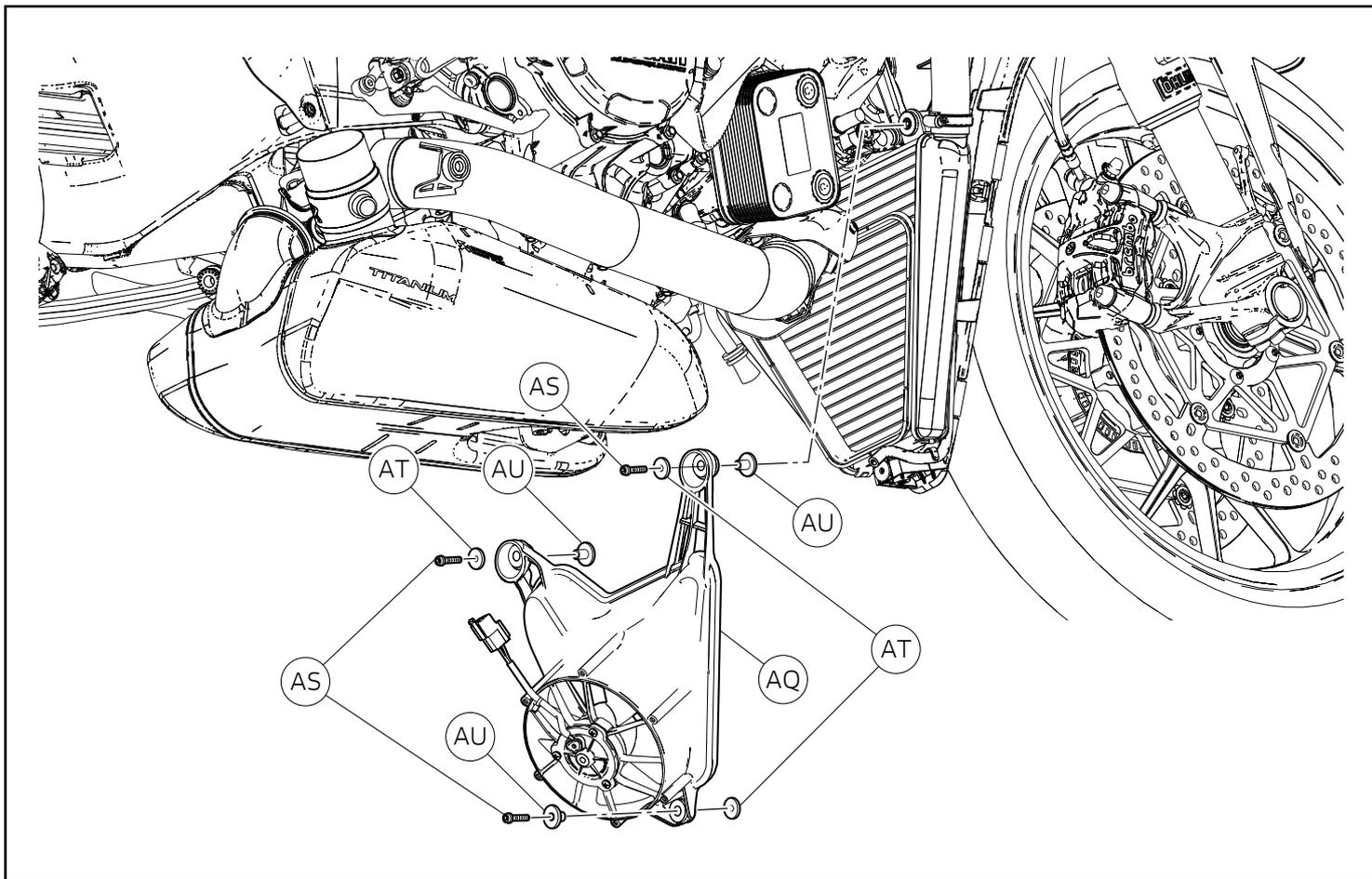


### Smontaggio canister

Sganciare la fascetta di ritegno (X1). Sganciare il tubo (X5) dal passacavo (X6) e spostare il canister (X) supportandolo adeguatamente. Rimuovere la purge valve (X8) dal supporto canister (X4). Svitare le n.3 viti (X3) e rimuovere il supporto canister (X4). Recuperare le n.3 rosette (X2) dopo aver rimosso il supporto (X4).

### Removing the canister

Release the retaining clip (X1). Release hose (X5) from cable ring (X6) and move the canister (X) by suitably supporting it. Remove the purge valve (X8) from the canister support (X4). Loosen no. 3 screws (X3) and remove the canister support (X4). Collect the 3 washers (X2) after removing the support (X4).

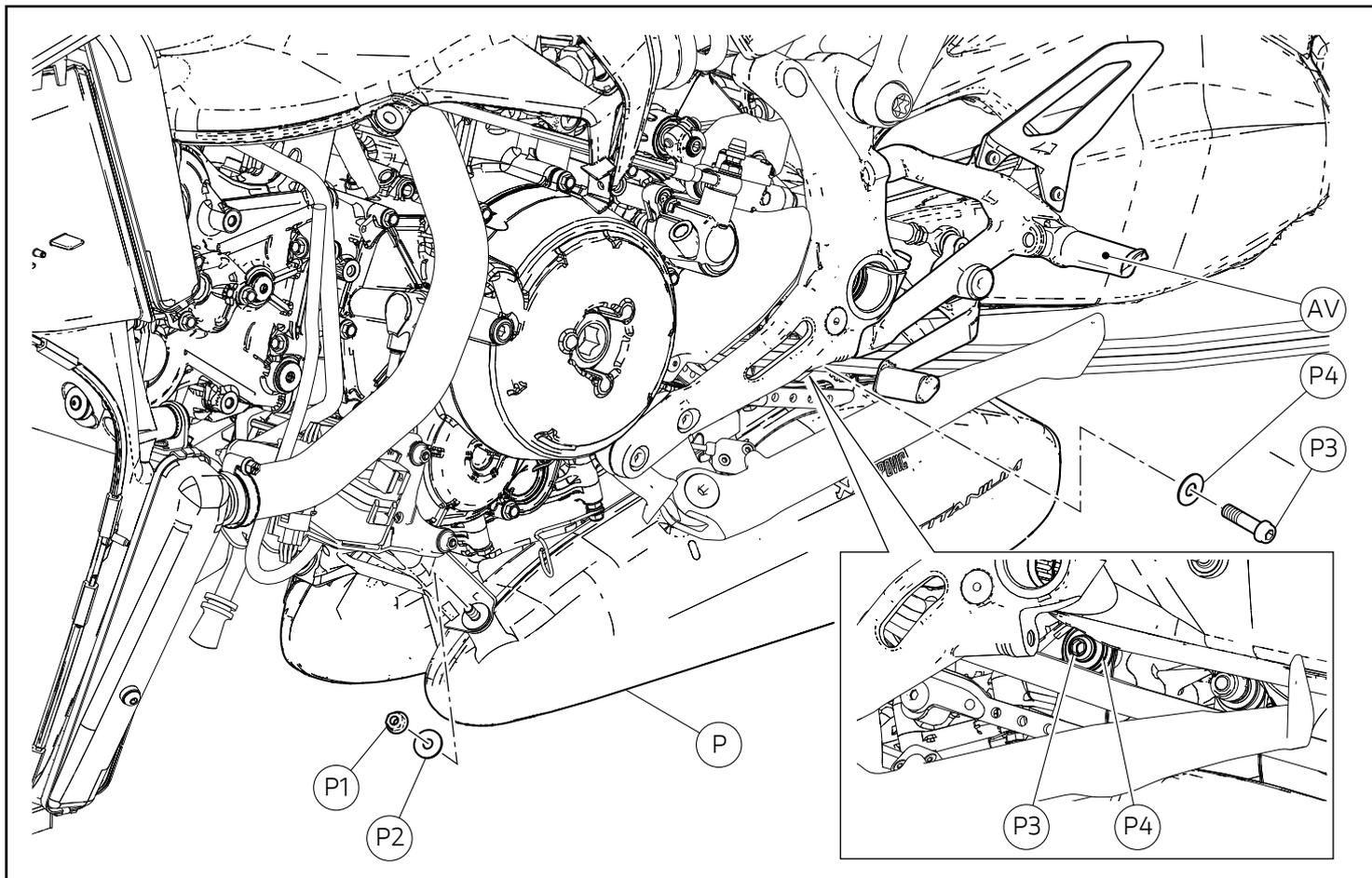


### Smontaggio estrattore aria anteriore

Operando su entrambi i lati del motoveicolo, svitare le n.3 viti (AS) di fissaggio estrattore aria anteriore (AQ). Rimuovere l'estrattore aria anteriore (AQ) recuperando le n.3 rosette (AT). Durante lo smontaggio fare attenzione ai distanziali con collare (AU).

### Removing the front air extractor

Working on both sides of the motorcycle, undo the no.3 screws (AS) that retain the front air extractor (AQ). Remove the front air extractor (AQ) and collect no.3 washers (AT). During removal pay attention to the spacers with collar (AU).

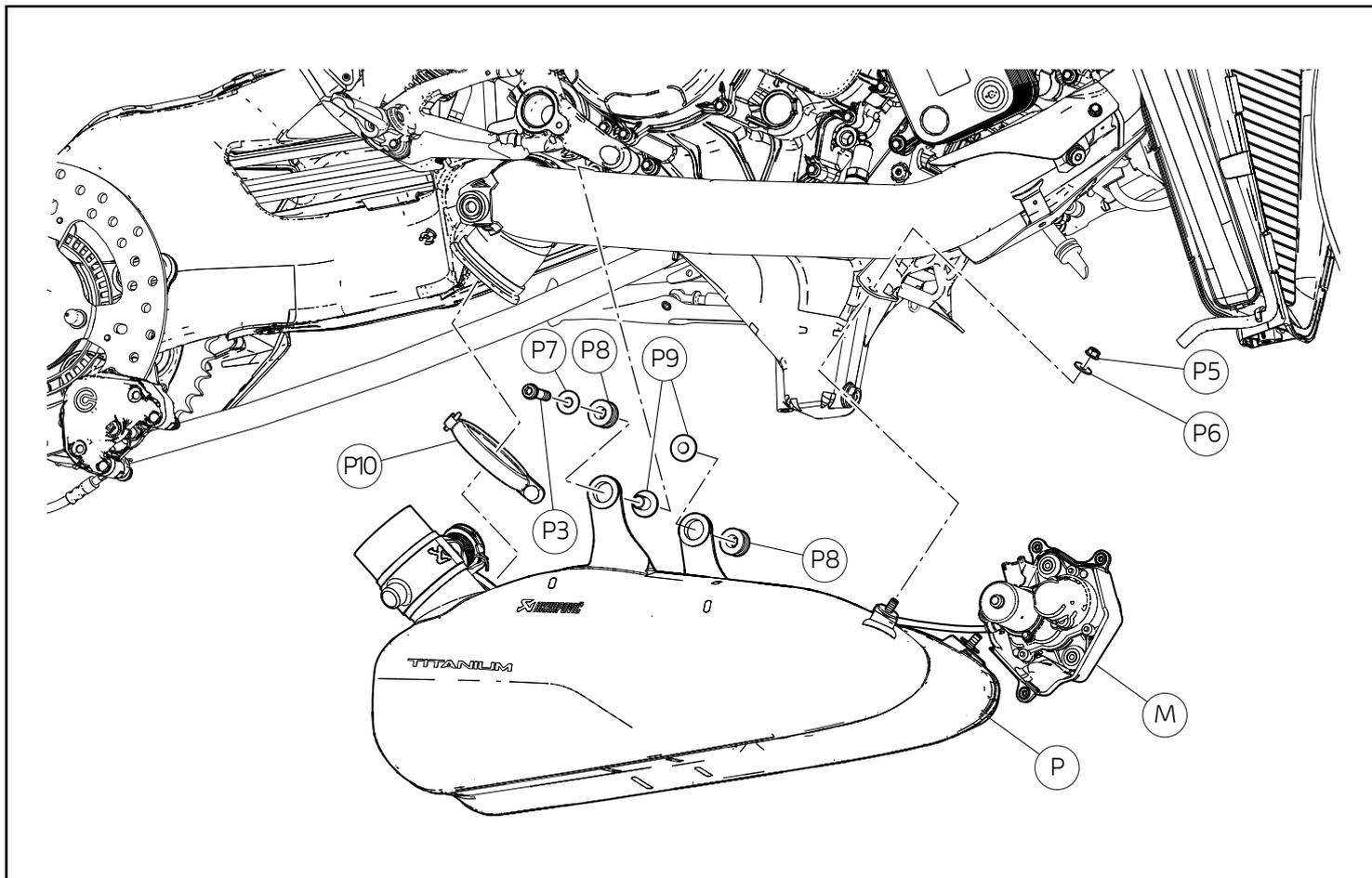


### Smontaggio presilenziatore

Rimuovere la pedana (AV) seguendo quanto riportato nel manuale officina alla sezione "Smontaggio gruppo pedane". Svitare il dado (P1) con rosetta (P2) di fissaggio anteriore del silenziatore (P). Svitare la vite (P3) con rosetta (P4) di fissaggio posteriore del silenziatore (P) al blocco motore. Recuperare tutta la minuteria.

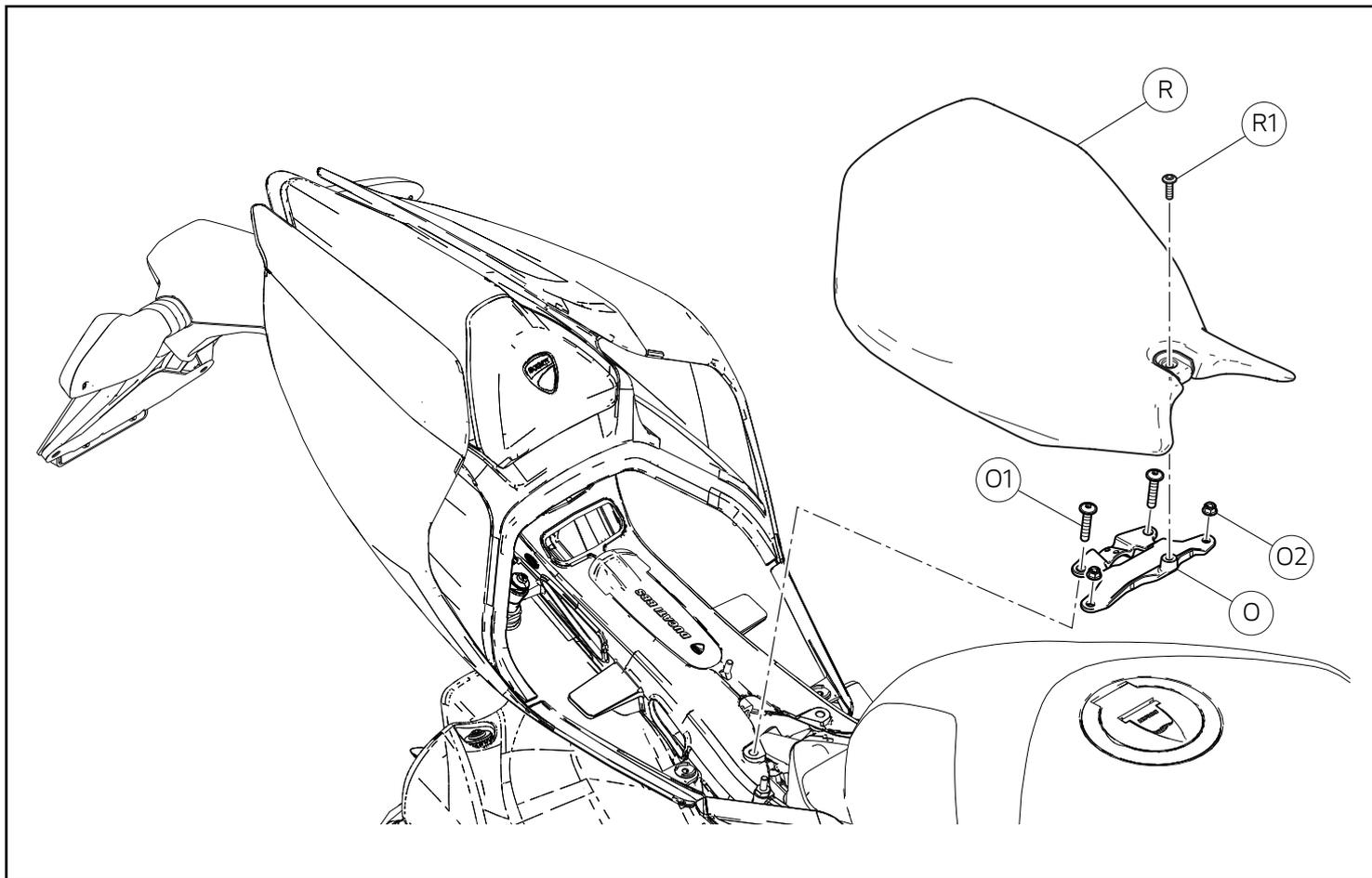
### Removing the pre-silencer

Remove the footpeg (AV) following the instructions given in the workshop manual at section "Removing footpeg unit". Loosen nut (P1) with washer (P2) securing silencer (P) at the front. Loosen screw (P3) with washer (P4) securing silencer (P) to engine at the rear. Collect all hardware.



Svitare il dado (P5) con rosetta (P6) di fissaggio anteriore del silenziatore (P). Svitare la vite (P3) con rosetta (P7) di fissaggio posteriore del silenziatore (P) al blocco motore. Allentare la fascetta (P10), rimuovere il presilenziatore (P) e il motorino valvola di scarico (M). Rimuovere e recuperare dal presilenziatore (P) i n.2 gommini (P8) e i n.2 distanziali (P9). Recuperare tutta la minuteria.

Loosen nut (P5) with washer (P6) securing silencer (P) at the front. Loosen screw (P3) with washer (P7) securing silencer (P) to engine at the rear. Loosen clip (P10), pre-silencer (P) and exhaust valve motor (M). Remove and collect from the pre-silencer (P) the 2 vibration dampers (P8) and 2 spacers (P9). Collect all nuts and bolts.



### Smontaggio sella

Svitare la vite (R1) di fissaggio sella. Rimuovere la sella (R).

### Smontaggio supporto posteriore serbatoio

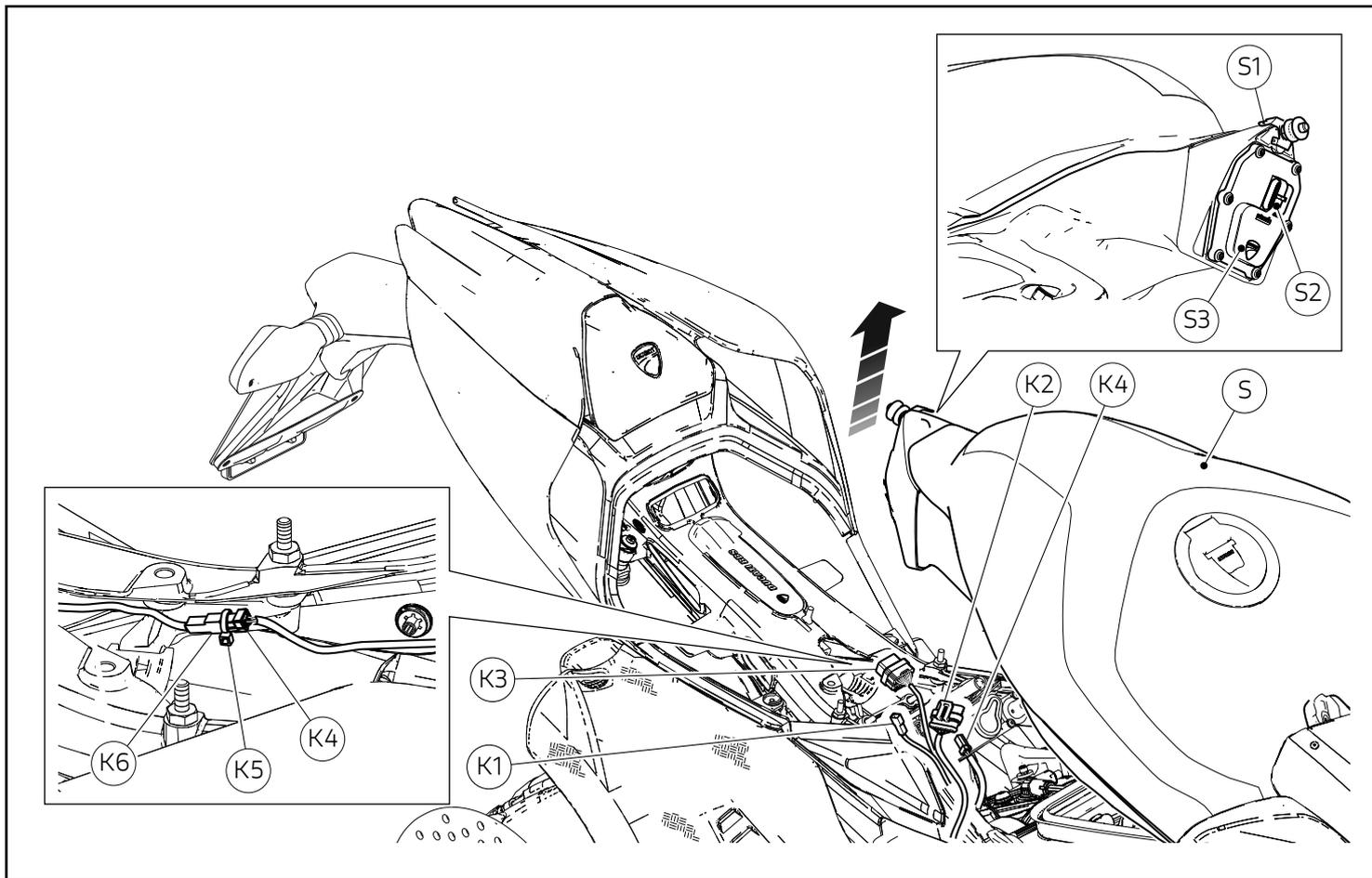
Svitare le n. 2 viti (O1) e i n.2 dadi (O2) di fissaggio del supporto posteriore serbatoio (O) al telaio posteriore. Rimuovere il supporto (O).

### Seat disassembly

Lift 2 rear edges of the seat and loosen 2 screws (R1) with washer (R2). Remove seat (R).

### Removing the tank rear support

Loosen no.2 screws (O1) and no.2 nuts (O2) fastening tank rear support (O) the rear subframe. Remove support (O).

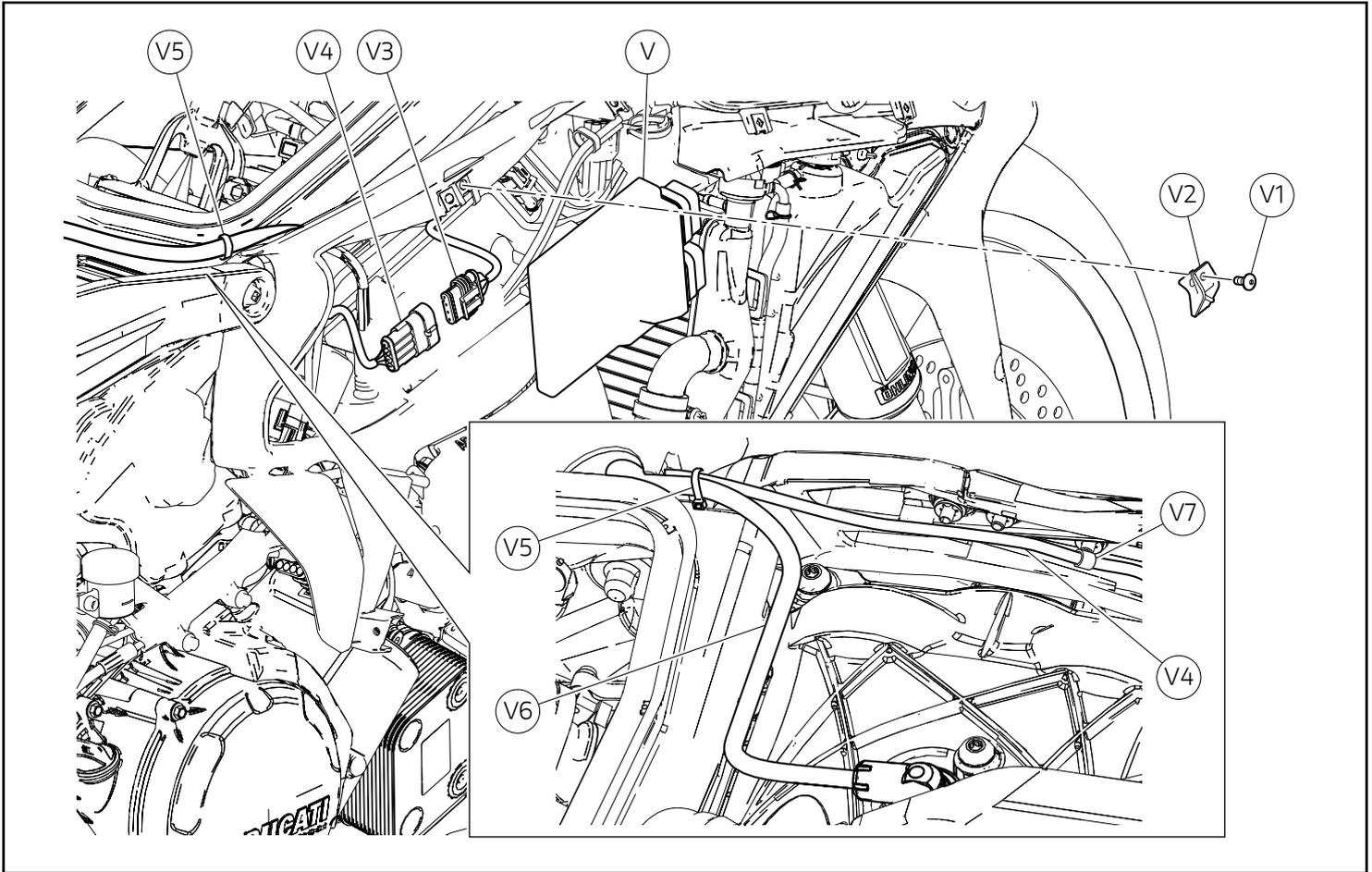


### Smontaggio gruppo telaietto posteriore

Scollegare il connettore (K3) dalla centralina BBS. Scollegare il cavo massa (K1) dal piastriano (S1). Scollegare il connettore (K2) dalla presa (S2) presente sulla pompa carburante (S3). Sollevare il serbatoio (S) e supportarlo adeguatamente. Rimuovere la fascetta a strappo (K5) e liberare il cavo come mostrato nel riquadro. Scollegare il connettore ramo cablaggio luci posteriori (K4) dal cablaggio posteriore (K6).

### Removing the rear subframe assembly

Disconnect connector (K3) of the BBS control unit. Disconnect ground cable (K1) from plate (S1). Disconnect connector (K2) from socket (K2) on fuel pump (S3). Lift tank (S) and support it suitably. Remove self-locking tie (K5) and release the cable, as shown in box. Disconnect the rear light wiring branch connector (K4) from the rear wiring (K6).

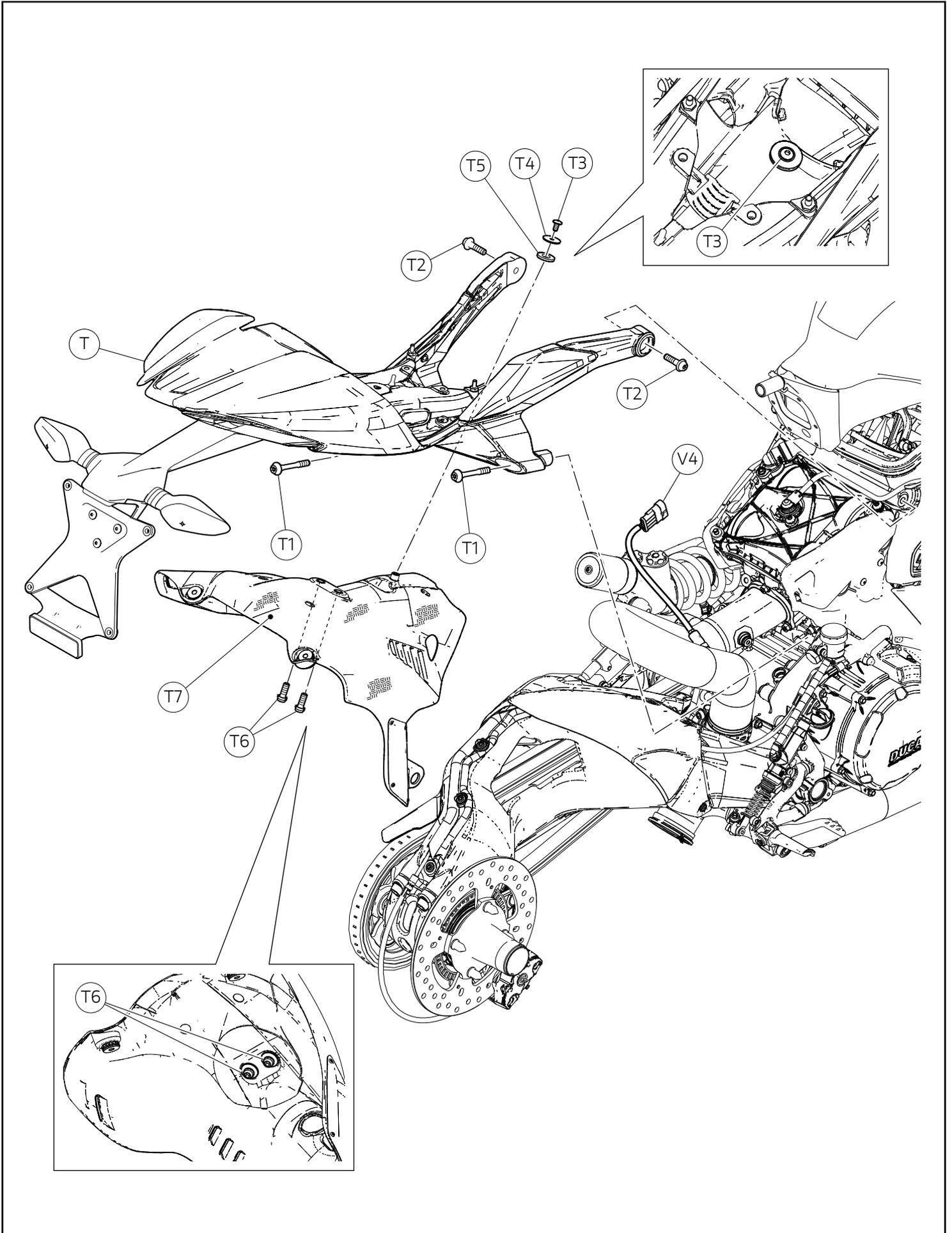


Svitare la vite (V1) e rimuovere la staffa (V2) di fissaggio centralina ECU. Spostare la centralina (V) e scollegare il cablaggio sonda lambda verticale (V4) dal ramo cablaggio principale (V3).

Rimuovere la fascetta a strappo (V5) e liberare il cavo sonda lambda verticale (V4) dal cavo candela verticale (V6). Sfilare il cavo (V4) dal passacavo (V7).

Loosen screw (V1) and remove bracket (V2) that retains the ECU. Move the control unit (V) and disconnect the vertical lambda sensor wiring (V4) from the main wiring branch (V3).

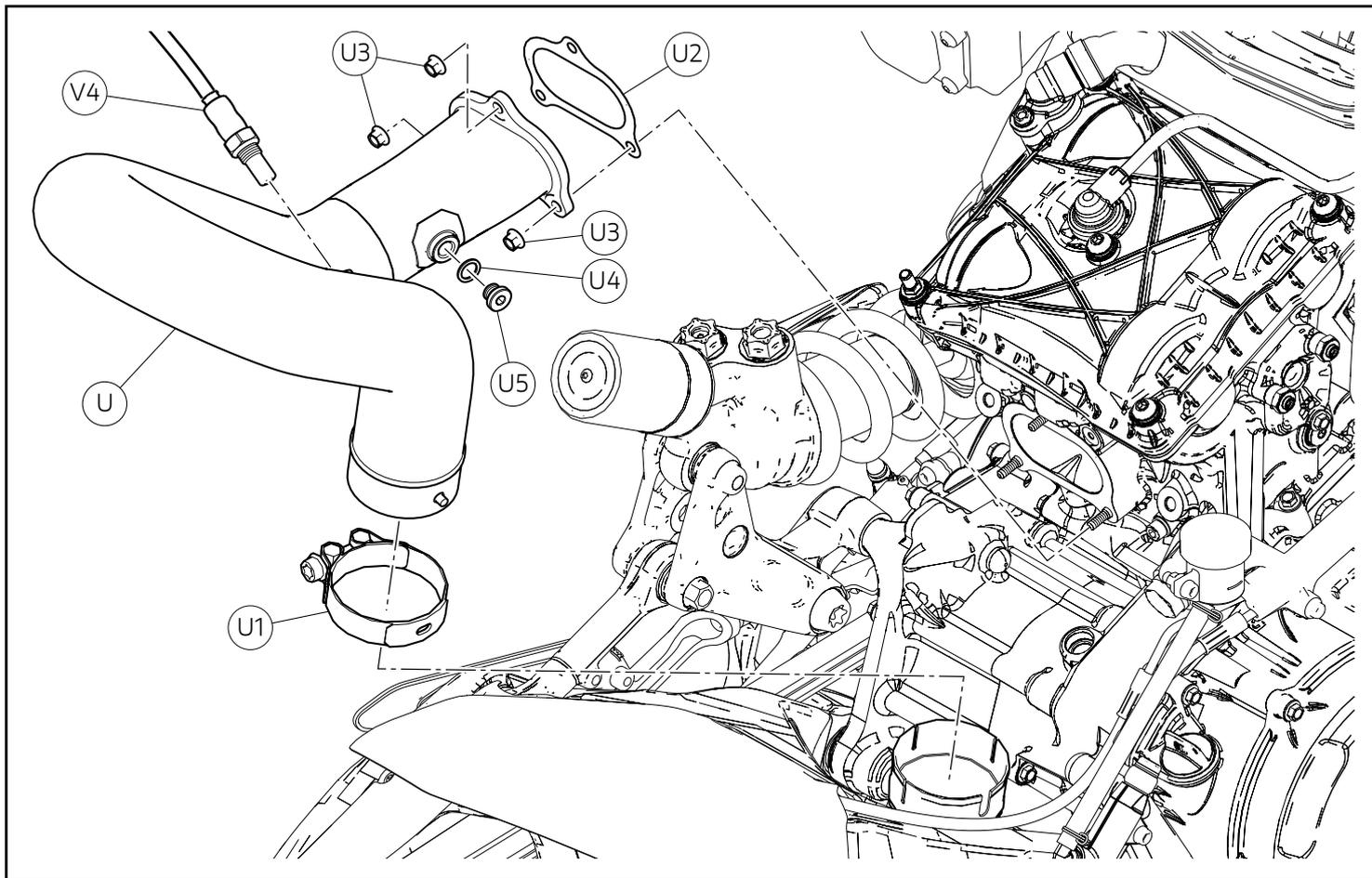
Remove the self-locking tie (V5) and release the vertical lambda sensor cable (V4) from the vertical spark plug cable (V6). Slide cable (V4) out from cable ring (V7).



Svitare la vite (T3) comprensiva di rosetta (T4) e tampone (T5). Svitare le n.2 viti (T6). Operando su entrambi i lati del motoveicolo svitare le n.2 viti inferiori (T1) di fissaggio del gruppo telaietto (T) al blocco motore. Operando su entrambi i lati del motoveicolo svitare le n.2 viti superiori (T2) di fissaggio del gruppo telaietto (T) al telaio. Rimuovere il gruppo telaietto posteriore (T) prestando attenzione a non danneggiare il cablaggio sonda lambda verticale (V4). Rimuovere il paracalore (T7). Recuperare il gruppo telaietto posteriore (T) completo di minuteria.

Loosen screw (T3) with washer (T4) and block (T5). Loosen the no.2 screws (T6).

Working on both sides of the motorcycle loosen the 2 lower screws (T1) that retain the subframe unit (T) to the engine block. Working on both sides of the motorcycle loosen the 2 upper screws (T2) that retain the subframe unit (T) to the frame. Remove the rear subframe unit (T) paying attention not to damage the vertical lambda sensor wiring (V4). Remove heat guard (T7). Collect the rear subframe unit (T) complete with screws and nuts.

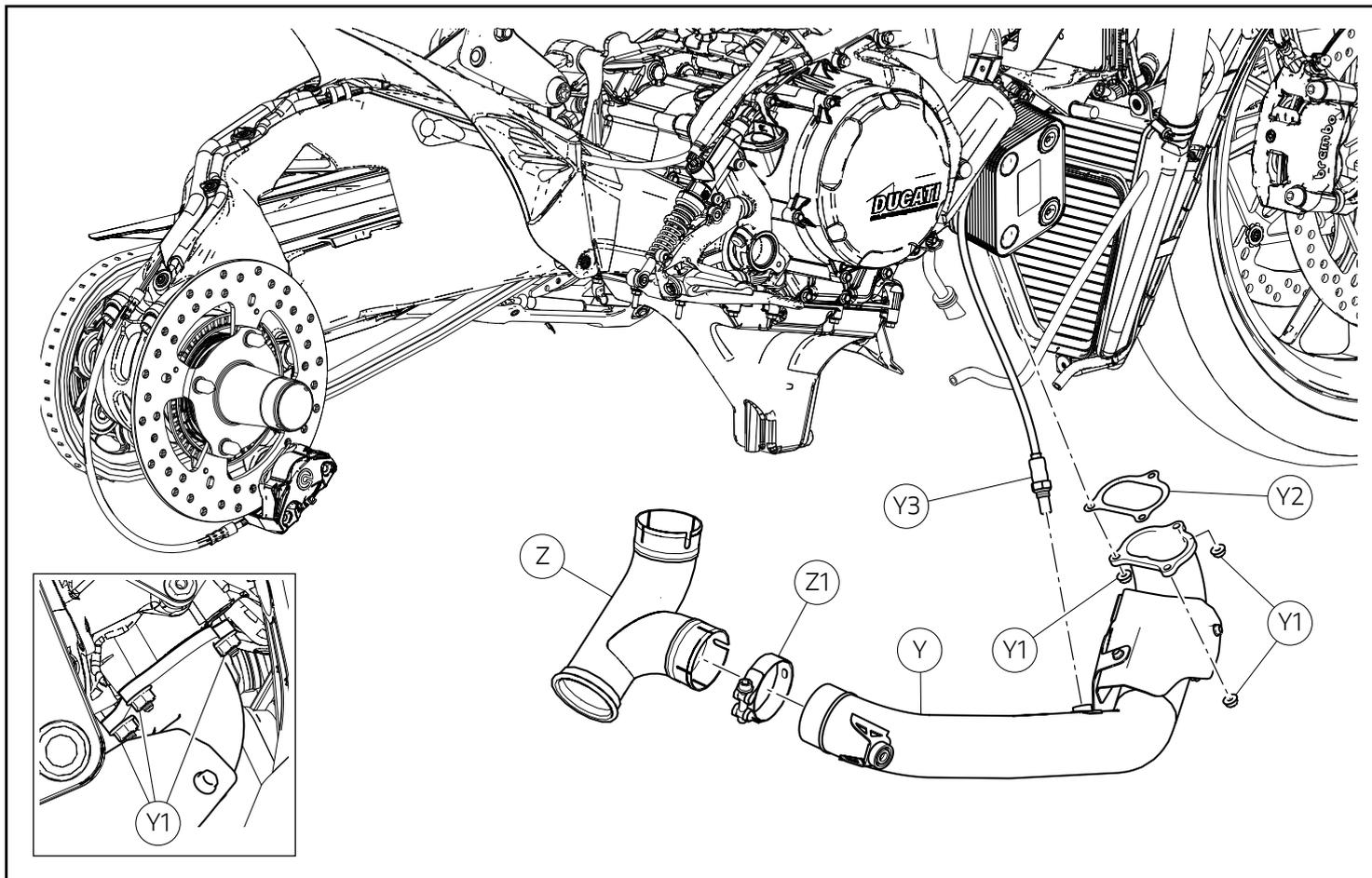


### Smontaggio collettore verticale

Allentare la fascetta (U1). Svitare la sonda lambda (V4). Svitare il tappo (U5) con rondella (U4). Svitare i n.3 dadi (U3) e rimuovere il collettore verticale (U). Recuperare la sonda lambda (V4), i n.3 dadi (U3), il tappo (U5), la rondella (U4) e la guarnizione di scarico (U2).

### Removing the vertical manifold

Loosen clamp (U1). Loosen the lambda sensor (V4). Loosen the plug (U5) with washer (U4). Loosen 3 nuts (U3) and remove the vertical manifold (U). Collect the lambda sensor (V4), the 3 nuts (U3), the plug (U5), the washer (U4) and the exhaust gasket (U2).

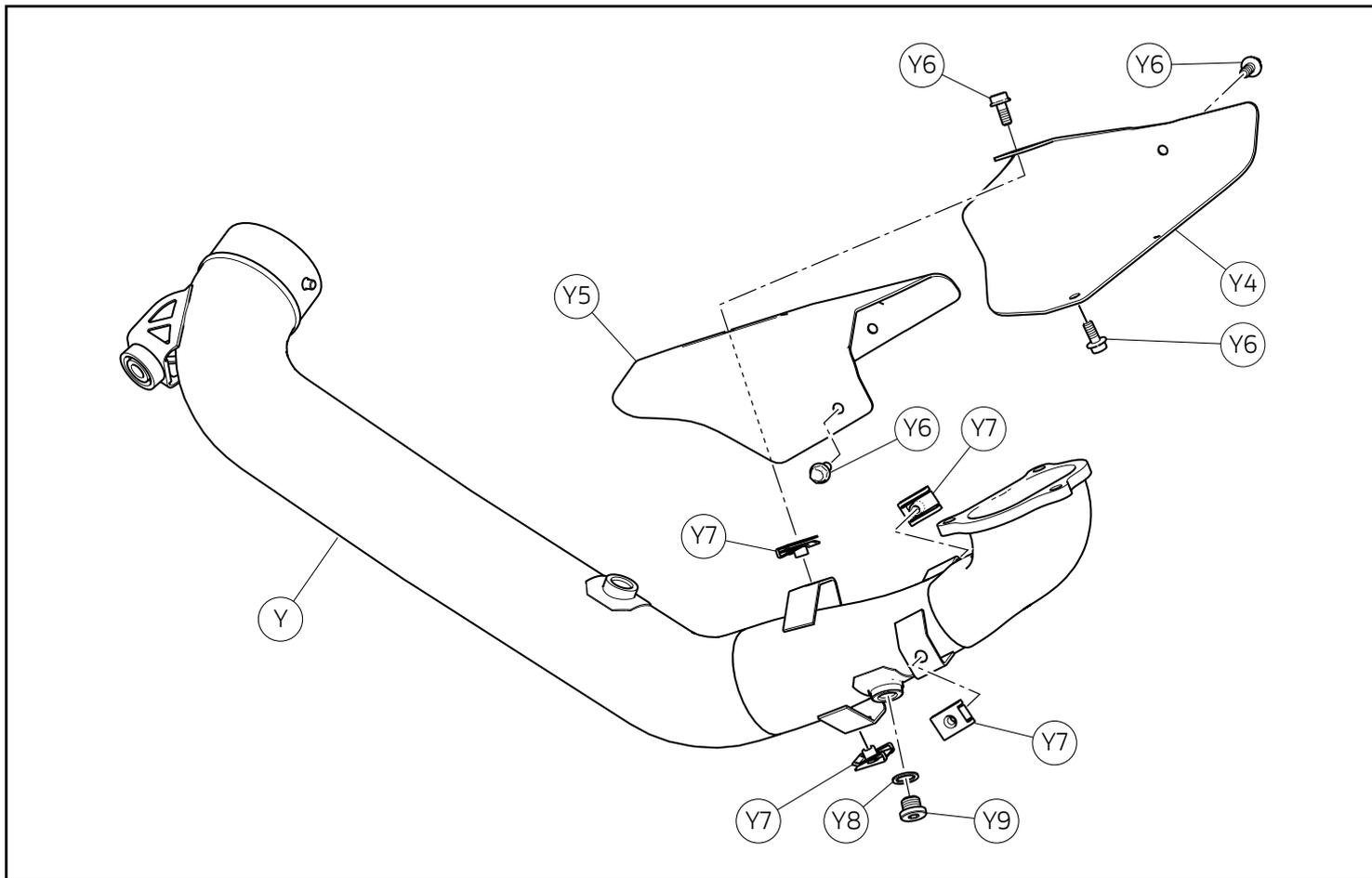


### Smontaggio collettore orizzontale

Allentare la fascetta (Z1) e rimuovere il corpo centrale (Z). Svitare la sonda lambda orizzontale (Y3) prestando attenzione a non rovinare il cablaggio. Svitare i n.3 dadi (Y1) e rimuovere il collettore orizzontale (Y). Recuperare i n.3 dadi (Y1) e la guarnizione di scarico (Y2).

### Removing the horizontal manifold

Loosen clip (Z1) and remove the central body (Z). Unscrew the horizontal lambda sensor (Y3) paying attention not to damage the wiring. Loosen 3 nuts (Y1) and remove the horizontal manifold (Y). Collect the 3 nuts (Y1) and the exhaust gasket (Y2).

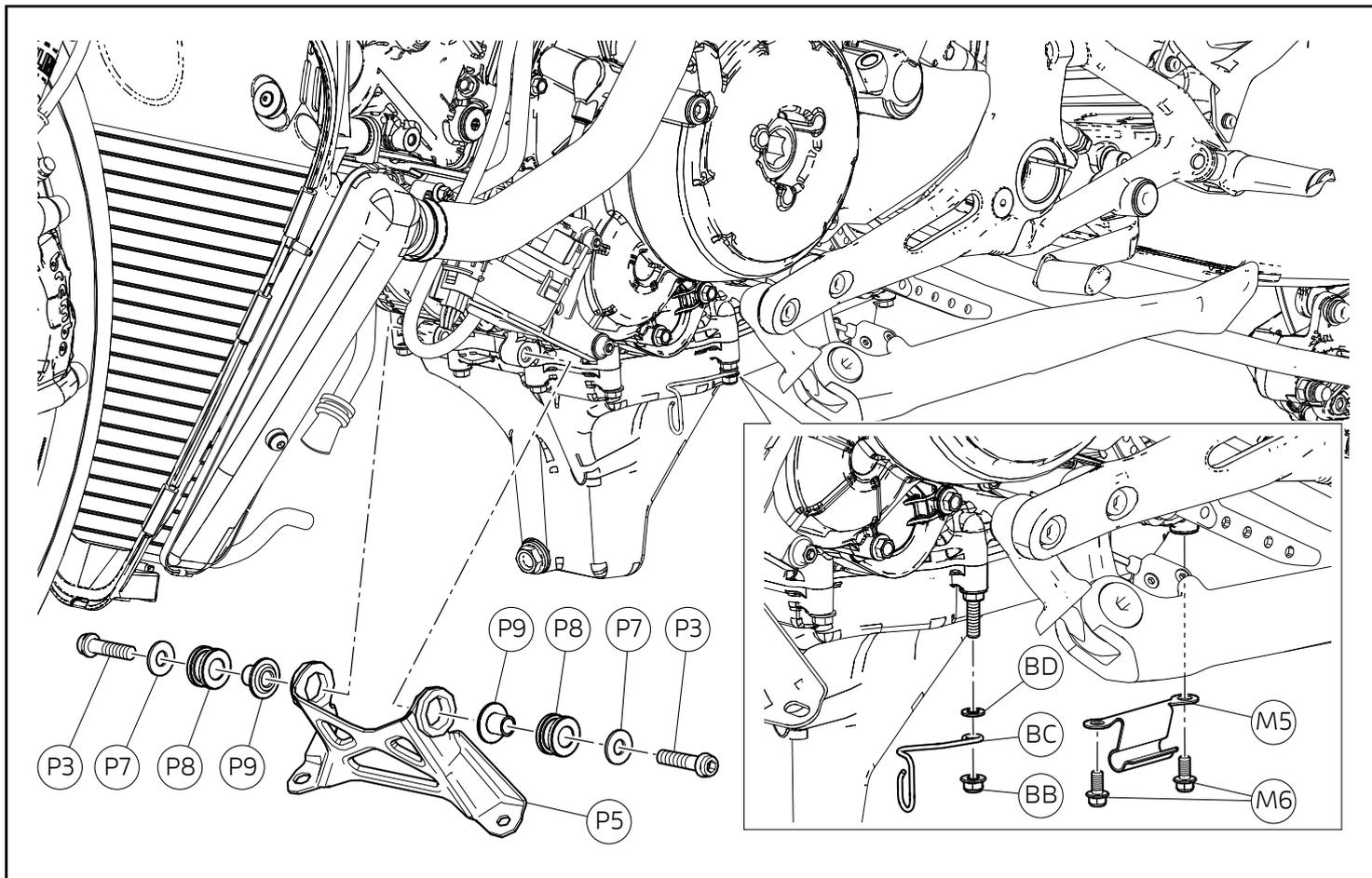


### Scomposizione collettore orizzontale

Svitare le n.4 viti (Y6) e rimuovere il paracalore scambiatore (Y5) e il paracalore motorino (Y4). Rimuovere le n.4 clips (Y7). Svitare il tappo (Y9) con rondella (Y8). Recuperare i paracalore (Y5) e (Y4) e la relativa minuteria.

### Disassembling the horizontal manifold

Loosen the 4 screws (Y6) and remove the exchanger heat guard (Y5) and the motor heat guard (Y4). Remove the 4 clips (Y7). Loosen the plug (Y9) with washer (Y8). Collect the heat guards (Y5) and (Y4) and the relevant bolts and screws.



### Smontaggio attacco anteriore silenziatore

Svitare le n.2 viti (P3) con le n.2 rondelle (P7). Rimuovere l'attacco anteriore silenziatore (P5). Smontare dall'attacco anteriore (P5) i n.2 distanziali (P9) e i n.2 gommini (P8). Recuperare le n.2 viti (P3), le n.2 rosette (P7), i n.2 distanziali (P9) e i n.2 gommini (P8).

### Smontaggio guida cavo bowden

Svitare il dado (BB). Rimuovere il passacavo (BC) e la rondella (BD).

Svitare le n.2 viti (M6) e rimuovere la guida cavo bowden (M5), come mostrato nel riquadro.

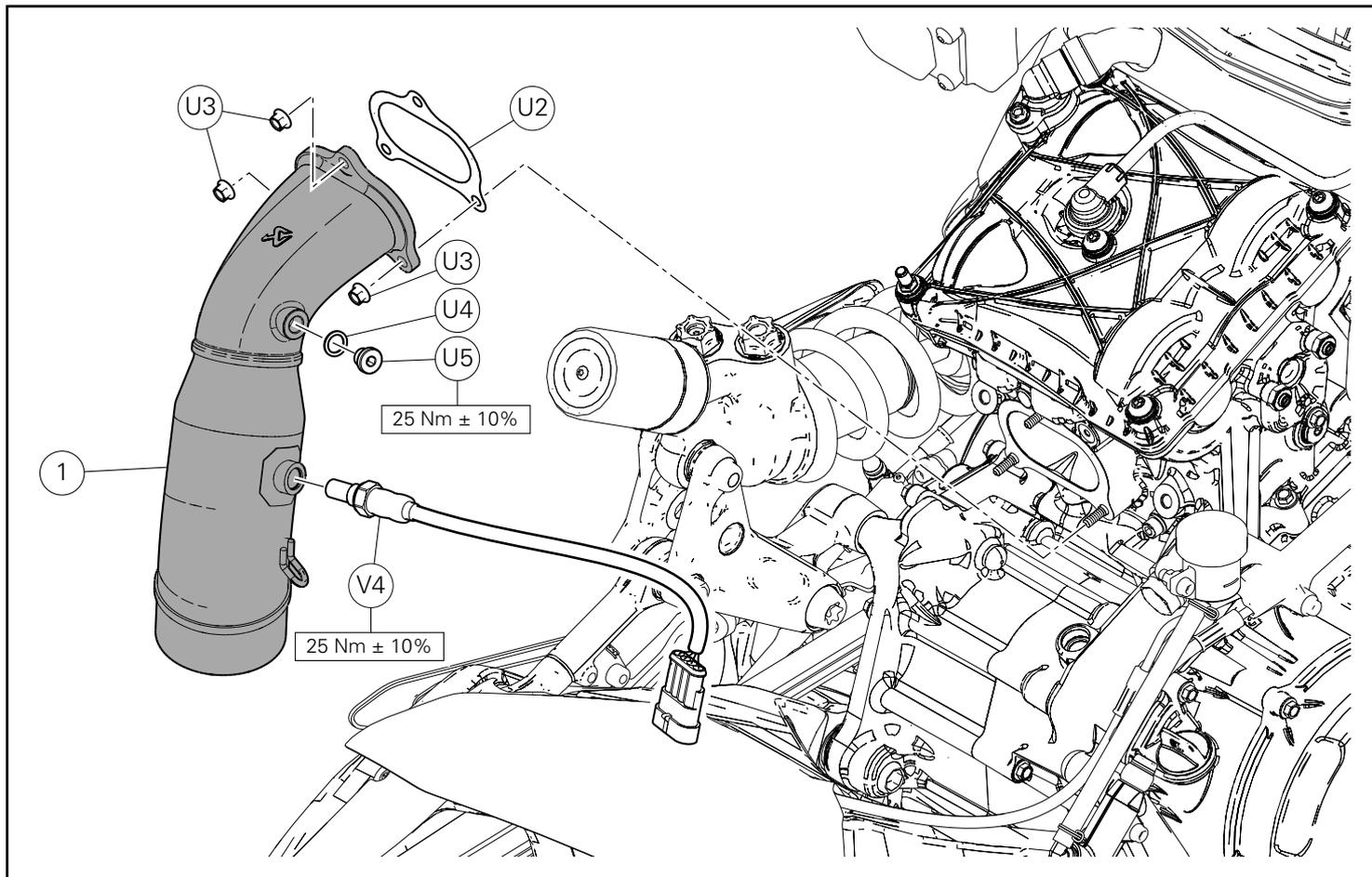
### Removing the silencer front connection

Loosen no. 2 screws (P3) and no. 2 washers (P7). Remove the silencer front connection (P5). Remove the front connection (P5), the 2 spacers (P9) and the 2 vibration dampers (P8). Collect the 2 screws (P3), the 2 washers (P7), the 2 spacers (P9) and the 2 vibration dampers (P8).

### Removing the Bowden cable guide

Loosen nut (BB). Remove cable ring (BC) and washer (BD).

Loosen no.2 screws (M6) and remove the Bowden cable guide (M5), as shown in the box.



## Montaggio componenti kit

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

## Montaggio collettore testa verticale

### 👁 Note

Per una perfetta tenuta dell'impianto di scarico è consigliato utilizzare una guarnizione di scarico nuova.

Inserire la guarnizione di scarico (U2) sui prigionieri della testa verticale. Montare il collettore testa verticale (1) e avvitare senza serrare i n.3 dadi originali (U3).

### ● Importante

Verificare che la guarnizione originale sia montata correttamente sulla sonda lambda (V4).

Avvitare la sonda lambda (V4) sul collettore testa verticale (1). Serrare la sonda lambda (V4) alla coppia indicata. Inserire la rondella originale (U4) sul tappo (U5). Applicare grasso ramato sul tappo originale (U5). Impuntare il tappo (U5) sul collettore verticale (1). Serrare il tappo (U5) alla coppia indicata.

## Kit installation

### ● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

## Assembling the vertical head manifold

### 👁 Notes

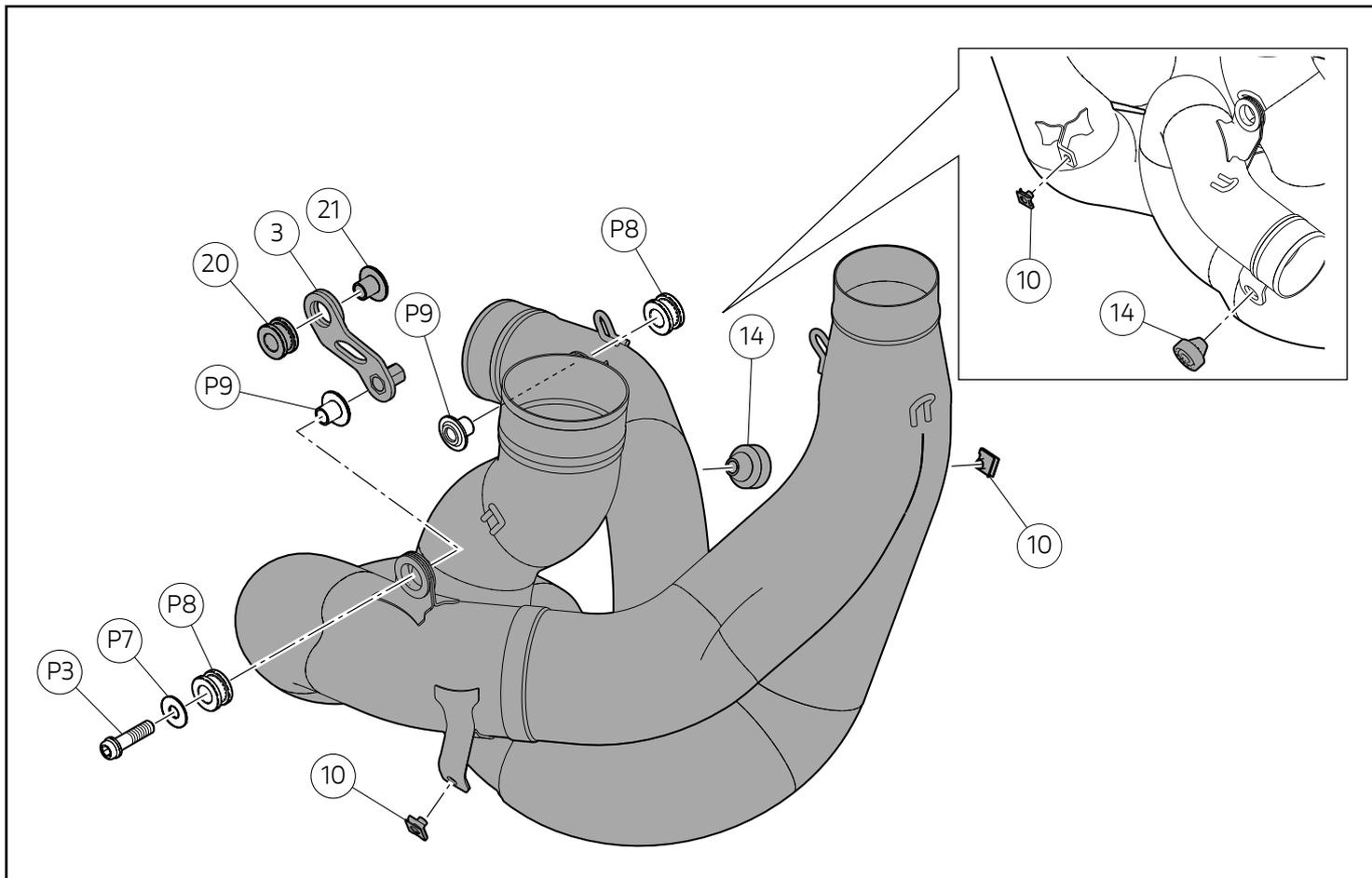
For a perfect exhaust system seal we recommend using a new exhaust gasket.

Insert exhaust gasket (U2) onto vertical head stud bolts. Fit vertical head manifold (1) and screw, but do not tighten, the no.3 original nuts (U3).

### ● Caution

Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (V4).

Screw lambda sensor (V4) on the vertical head manifold (1). Tighten lambda sensor (V4) to the specified torque. Fit the original washer (U4) on the plug (U5). Apply copper grease on the original plug (U5). Start the plug (U5) on the vertical manifold (1). Tighten plug (U5) to the specified torque.

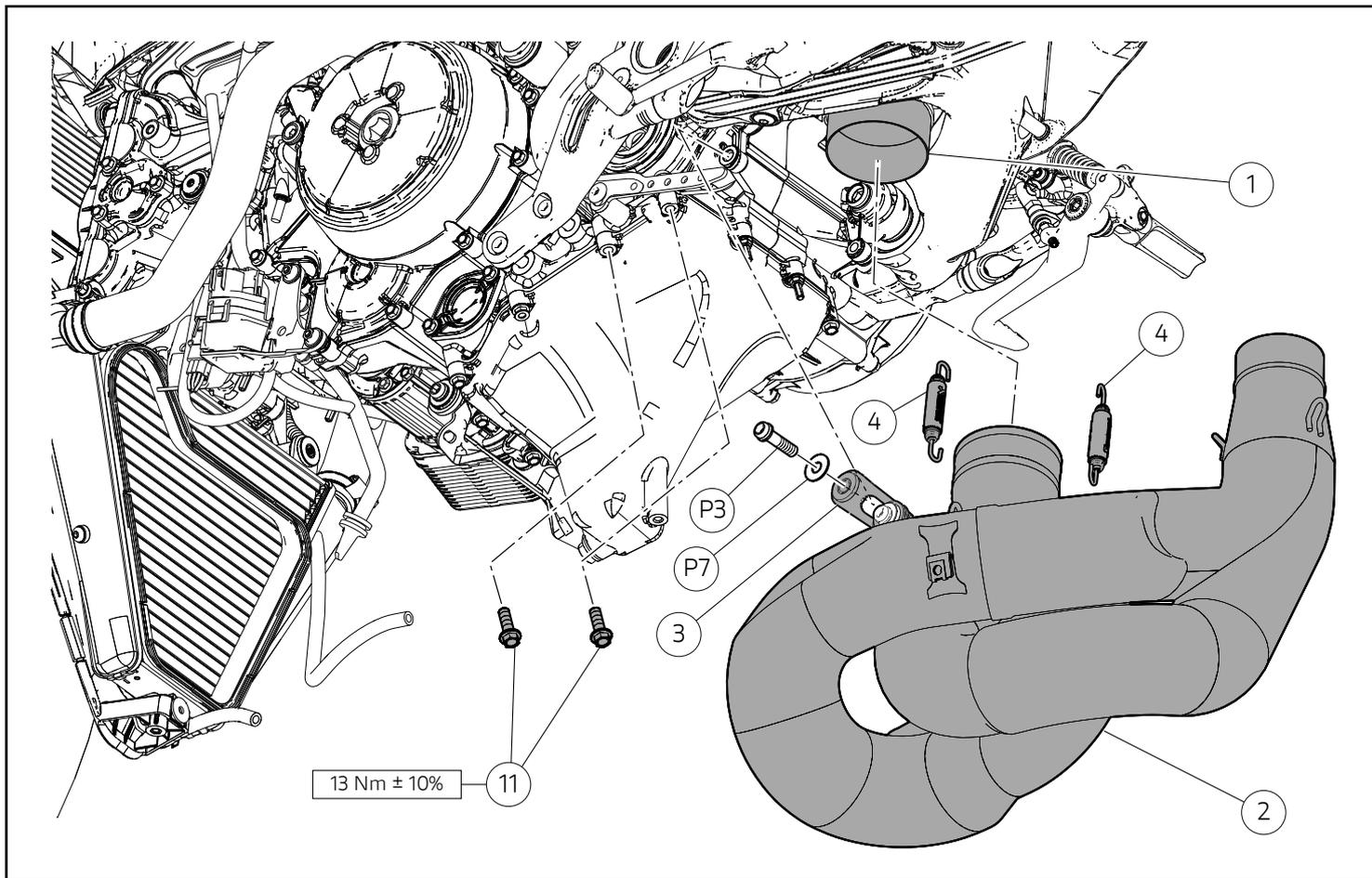


### Premontaggio corpo centrale

Premontare i n.2 gommini originali (P8) sul corpo centrale (2). Inserire i n.2 distanziali originali (P9) nei gommini (P8) appena premontati dal lato mostrato in figura. Inserire la rosetta originale (P7) sulla vite originale (P3). Posizionare la staffa sinistra (3) orientata come mostrato in figura e impuntare dal lato opposto la vite (P3). Premontare il gommino (20) sulla staffa (3). Inserire il distanziale (21) nel gommino (20) appena premontato dal lato mostrato in figura.

### Central body pre-assembly

Pre-assemble no.2 original rubber blocks (P8) on the central body (2). Insert the 2 original spacers (P9) in the just fitted rubber blocks (P8) from the side shown in the figure. Fit original washer (P7) onto original screw (P3). Place LH bracket (3) aimed as shown in the figure and start screw (P3) on the opposite side. Pre-fit the rubber element (20) on bracket (3). Insert the spacer (21) in the just fit rubber element (20) from the side shown in the figure.



### Montaggio corpo centrale

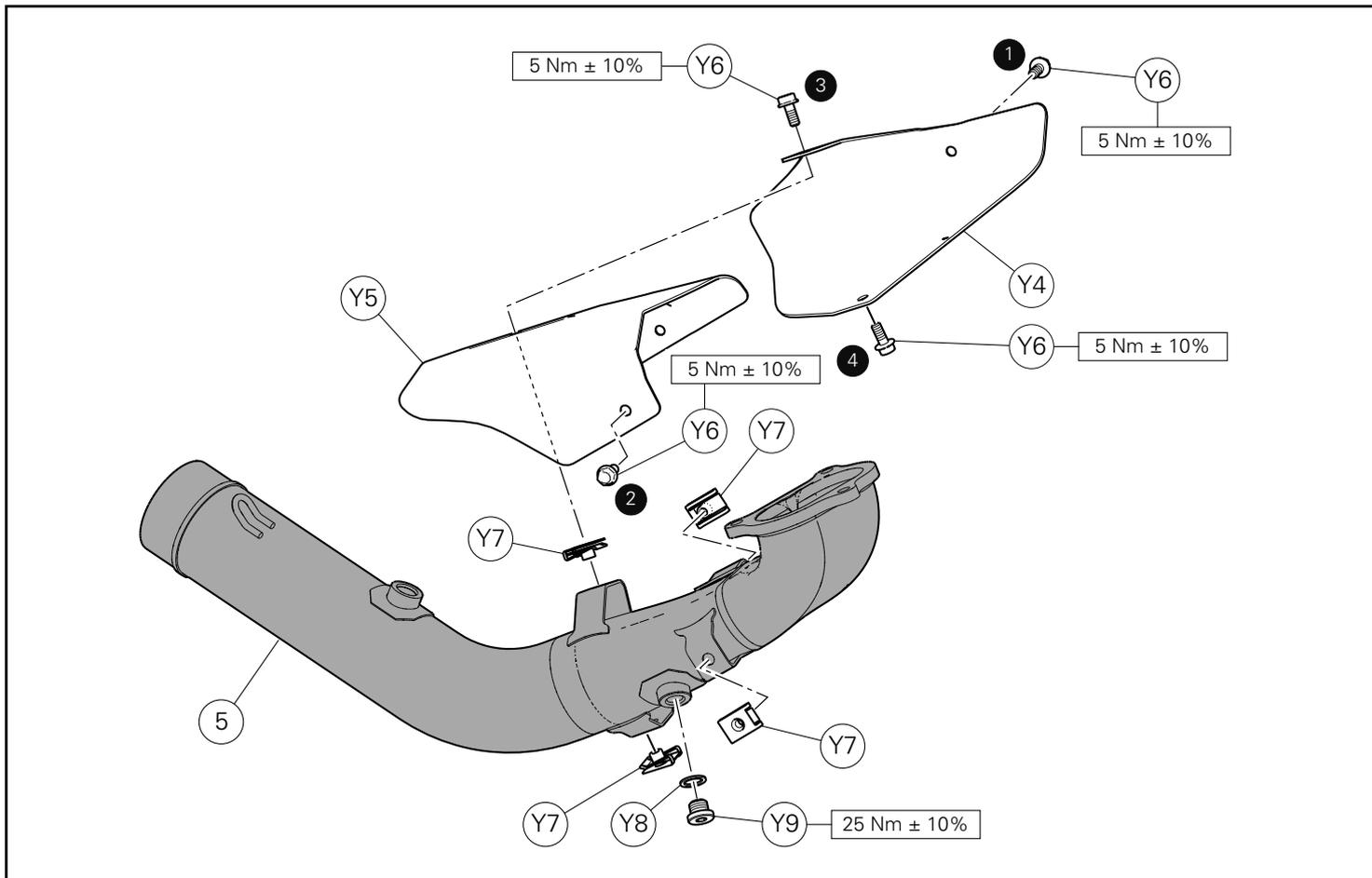
Operando sul lato inferiore del motoveicolo, inserire il corpo centrale (2) sul collettore verticale (1) fino a battuta e fissarlo montando le n.2 molle (4) con un tiramolle commerciale. Inserire la rosetta originale (P7) sulla vite originale (P3). Posizionare la staffa sinistra (3) sul carter motore e impuntare la vite (P3).

Impuntare e serrare le n.2 viti (11) sulla coppa olio.

### Assembling the central body

Operating on the vehicle bottom side, insert the central body (2) fully home in the vertical manifold (1) and secure it by fitting 2 springs (4) using a spring stretcher available on the market. Fit original washer (P7) onto original screw (P3). Position the LH bracket (3) on the crankcase and start screw (P3).

Start and tighten no.2 screws (11) to the oil sump.

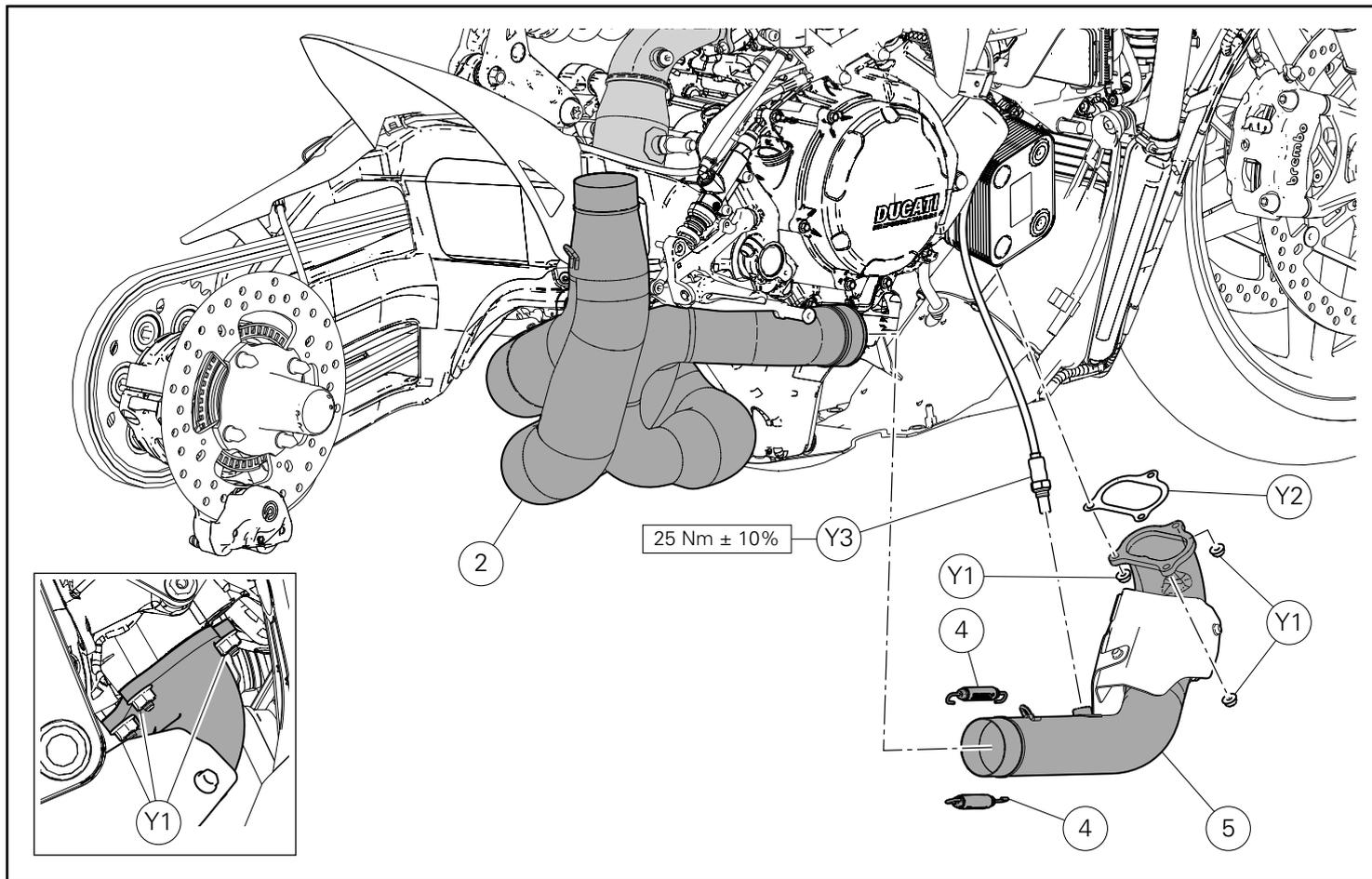


### Premontaggio collettore testa orizzontale

Inserire la rondella originale (Y8) sul tappo (Y9). Applicare grasso ramato sul tappo originale (Y9). Impuntare il tappo (Y9) sul collettore orizzontale (5). Serrare il tappo (Y9) alla coppia indicata. Premontare le n.4 clips originali (Y7) orientate come mostrato in figura. Posizionare il paracalore scambiatore originale (Y5) e successivamente il paracalore motorino (Y4), orientandoli come mostrato in figura. Fissare i paracalore (Y5) e (Y4) impuntando le n.4 viti originali (Y6). Serrare le n.4 viti (Y6) alla coppia indicata, rispettando la sequenza mostrata in figura.

### Horizontal head manifold pre-assembly

Fit the original washer (Y8) on the plug (Y9). Apply copper grease on the original plug (Y9). Start the plug (Y9) on the horizontal manifold (5). Tighten plug (Y9) to the specified torque. Pre-fit the 4 original clips (Y7) oriented as shown in the figure. Position the original exchanger heat guard (Y5) and then the motor heat guard (Y4), aiming them as shown in the figure. Fix heat guards (Y5) and (Y4) by starting the 4 original screws (Y6). Tighten no. 4 screws (Y6) to the specified torque, following the sequence shown in the figure.



### Montaggio collettore testa orizzontale



#### Note

Per una perfetta tenuta dell'impianto di scarico è consigliato utilizzare una guarnizione di scarico nuova.

Inserire la guarnizione di scarico (Y2) sui prigionieri della testa orizzontale. Avvitare la sonda lambda (Y3) sul collettore testa orizzontale (5). Montare il collettore testa orizzontale (5) e avvitare senza serrare i n.3 dadi originali (Y1).



#### Importante

Verificare che la guarnizione originale sia montata correttamente sulla sonda lambda (Y3).

Serrare la sonda lambda (Y3) alla coppia indicata. Fissare il collettore testa orizzontale (5) al corpo centrale (2) montando le n.2 molle (4) con un tiramolle commerciale.

### Assembling the horizontal head manifold



#### Notes

For a perfect exhaust system seal we recommend using a new exhaust gasket.

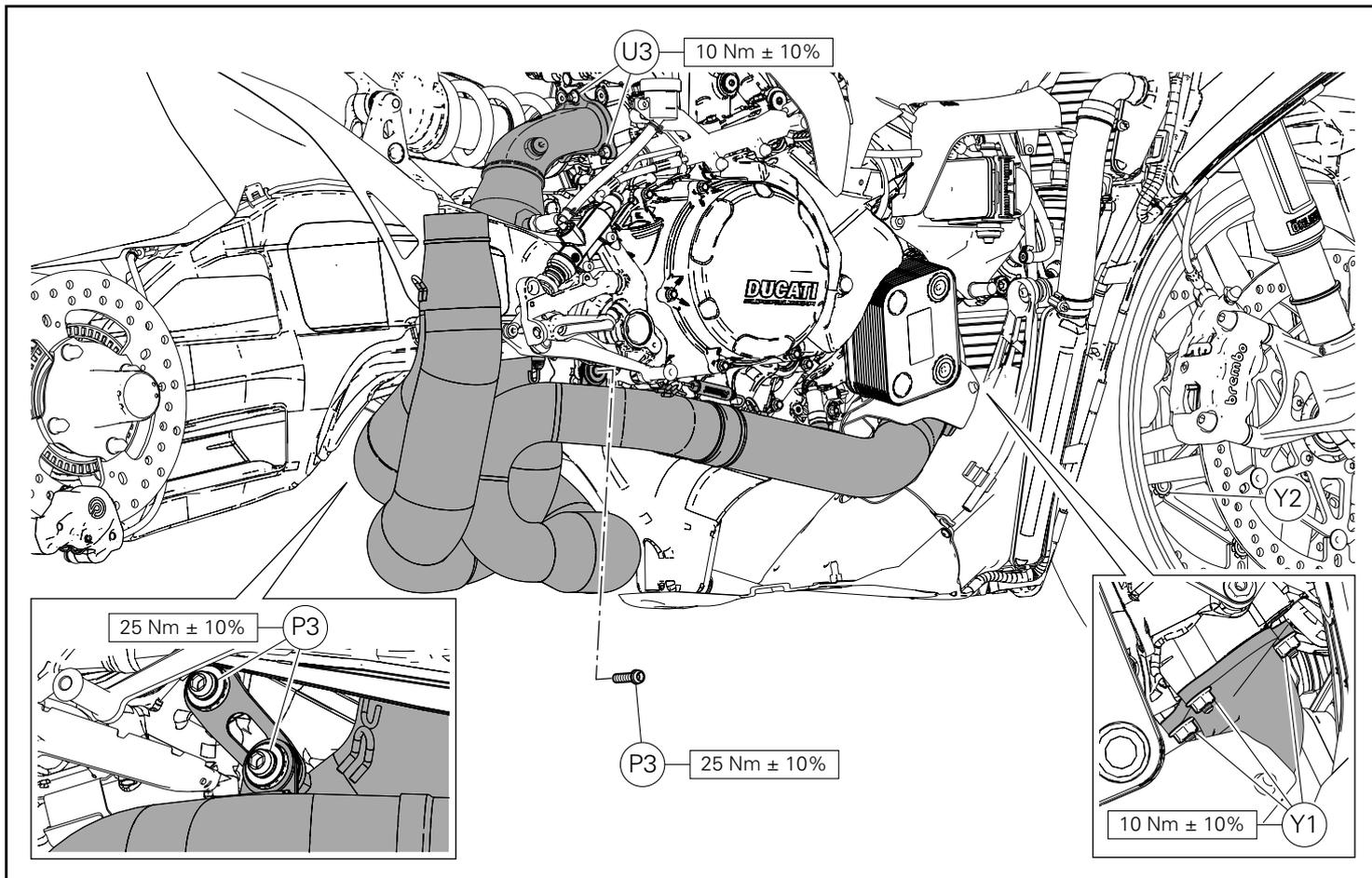
Insert exhaust gasket (Y2) onto horizontal head stud bolts. Screw lambda sensor (Y3) on horizontal head manifold (5). Fit horizontal head manifold (5) and screw, but do not tighten, the no.3 original nuts (Y1).



#### Caution

Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (Y3).

Tighten lambda sensor (Y3) to the specified torque. Fix horizontal head manifold (5) to the central body (2) by fitting the 2 springs (4) with a spring stretcher available on the market.

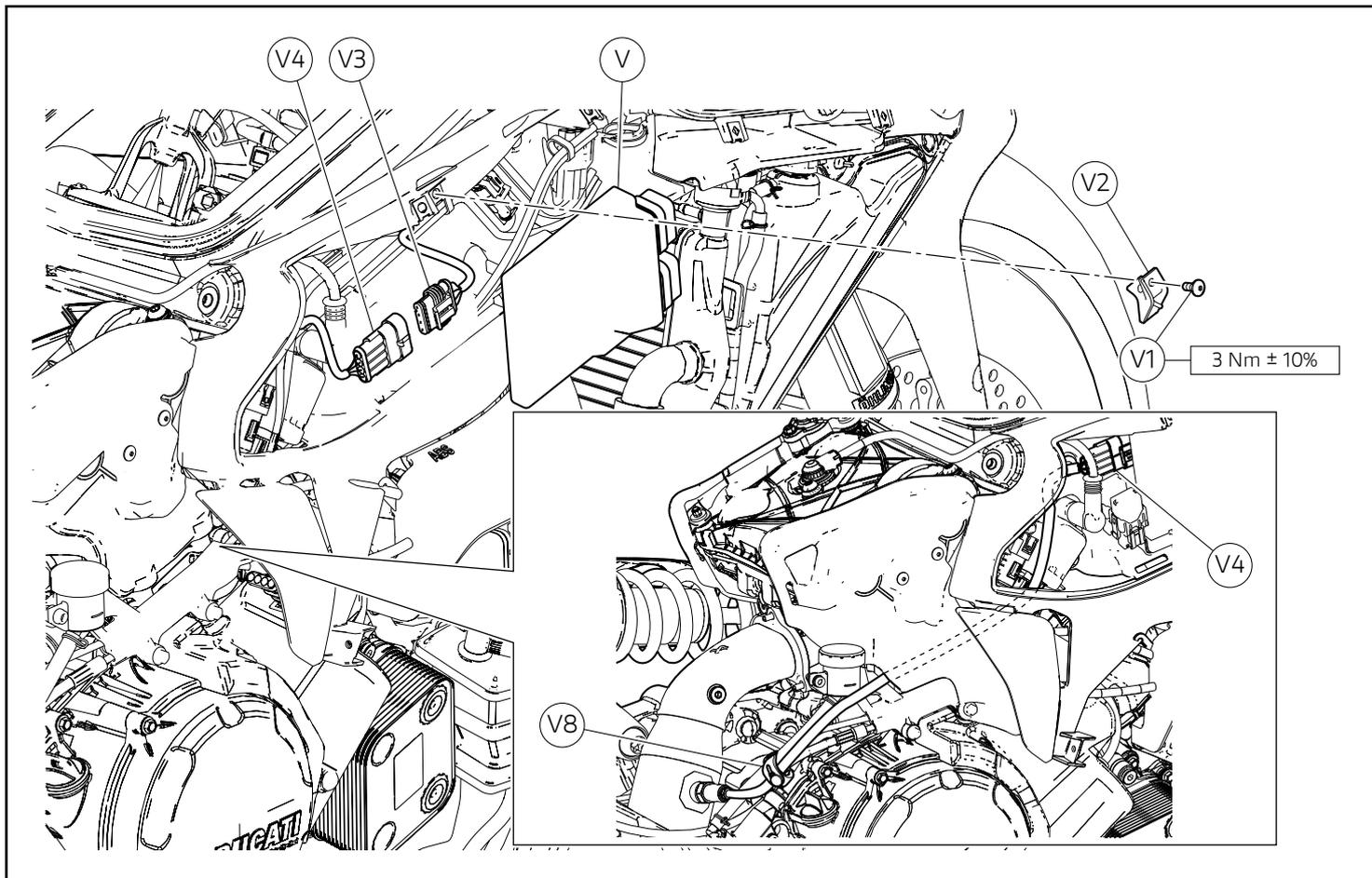


### Serraggio viti

Operando sulla testa orizzontale del motoveicolo, serrare i n.3 dadi (Y1) alla coppia indicata. Operando sulla testa verticale del motoveicolo, serrare i n.3 dadi (U3) alla coppia indicata. Operando sul lato destro del motoveicolo, impuntare e serrare la vite originale (P3) alla coppia indicata. Operando sul lato sinistro del motoveicolo, serrare le n.2 viti (P3) alla coppia indicata.

### Tightening the screws

Working on the vehicle horizontal head, tighten no. 3 original nuts (Y1) to the specified torque. Working on the vehicle vertical head, tighten no. 3 original nuts (U3) to the specified torque. Working on vehicle RH side, start and tighten original screw (P3) to the specified torque. Working on vehicle LH side, tighten 2 original screws (P3) to the specified torque.

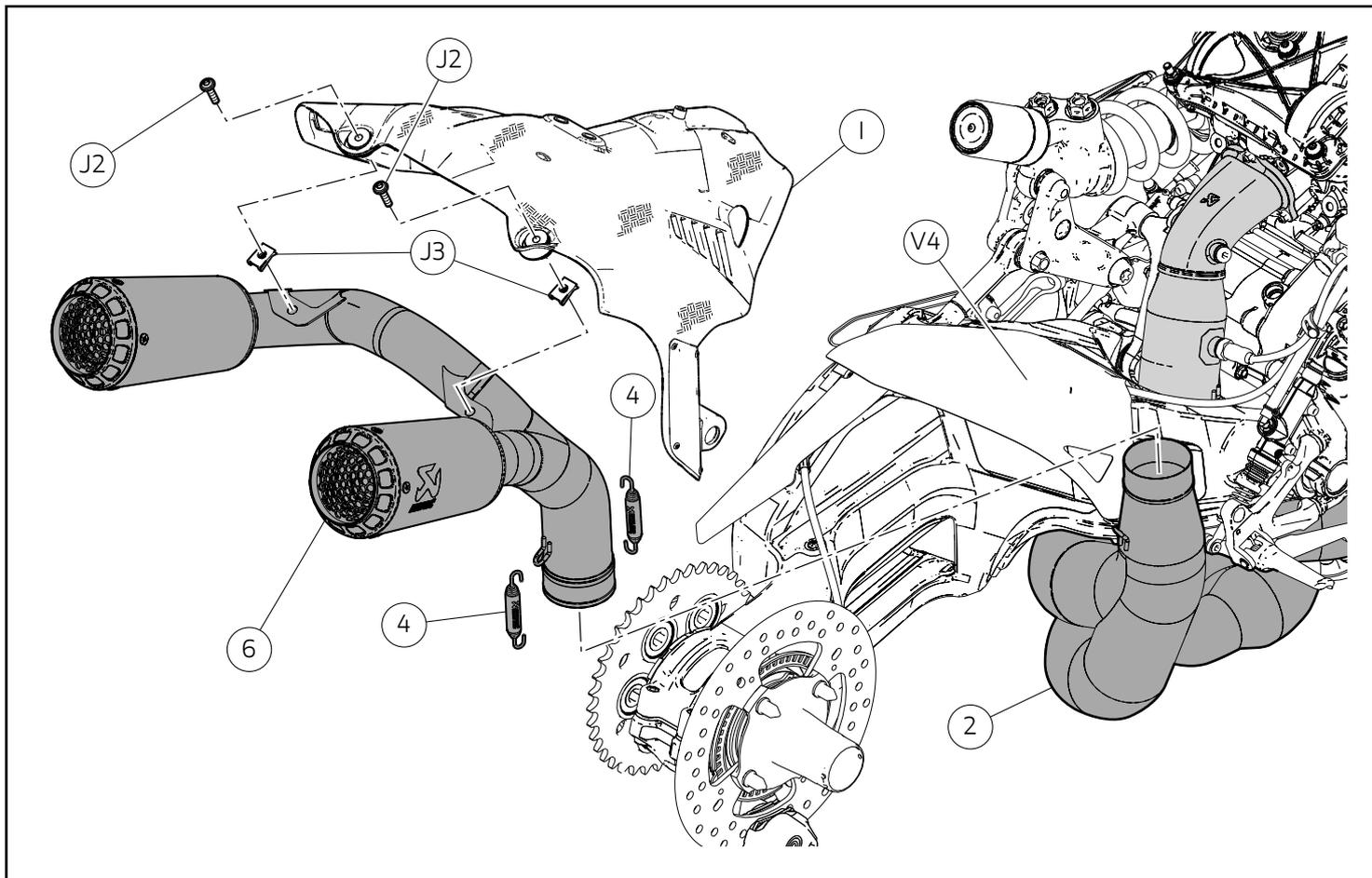


### Rimontaggio centralina iniezione

Far passare il cavo della sonda lambda verticale (V4) e applicare una fascetta in gomma (V8) come mostrato in figura. Collegare il cablaggio sonda lambda verticale (V4) al ramo cablaggio principale (V3). Riposizionare la centralina (V) nella relativa sede. Posizionare la staffa (V2) di fissaggio della centralina (V) e impuntare la vite originale (V1). Serrare la vite (V1) alla coppia indicata.

### Refitting the injection control unit

Slide the vertical lambda sensor cable (V4) and apply a rubber tie (V8) as shown in the figure. Connect the vertical lambda sensor wiring (V4) to the main wiring branch (V3). Reposition control unit (V) in the relevant seat. Position bracket (V2) that retains the control unit (V) and start the original screw (V1). Tighten screw (V1) to the specified torque.



### Montaggio silenziatore

Premontare le n.2 clips originali (J3) sul silenziatore (6) orientandole come mostrato in figura.

#### **⚠** Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Impuntare le n.2 viti (J2) che fissano il paracalore (1) al silenziatore (6). Operando sul lato destro del motoveicolo, inserire il silenziatore (6) sul corpo centrale (2) fino a battuta e fissarlo montando le n.2 molle (4) con un tiramolle commerciale.

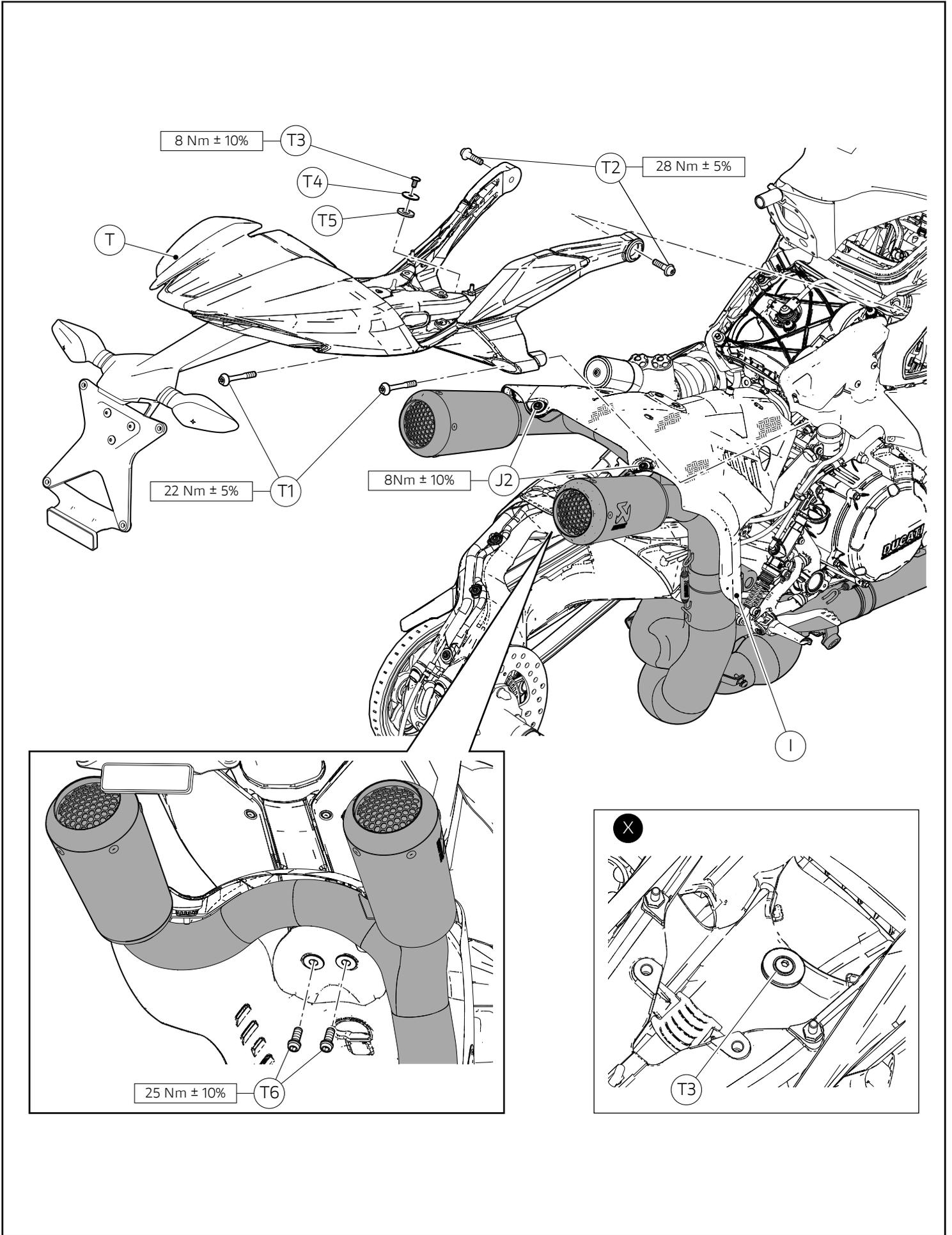
### Silencer assembly

Pre-fit the 2 original clips (J3) on silencer (6), aiming them as shown in the figure.

#### **⚠** Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Start no.2 screws (J2) securing the heat guard (1) to the silencer (6). Operating on the vehicle RH side, insert the silencer (6) fully home in the central body (2) and secure it by fitting 2 springs (4) using a spring stretcher available on the market.

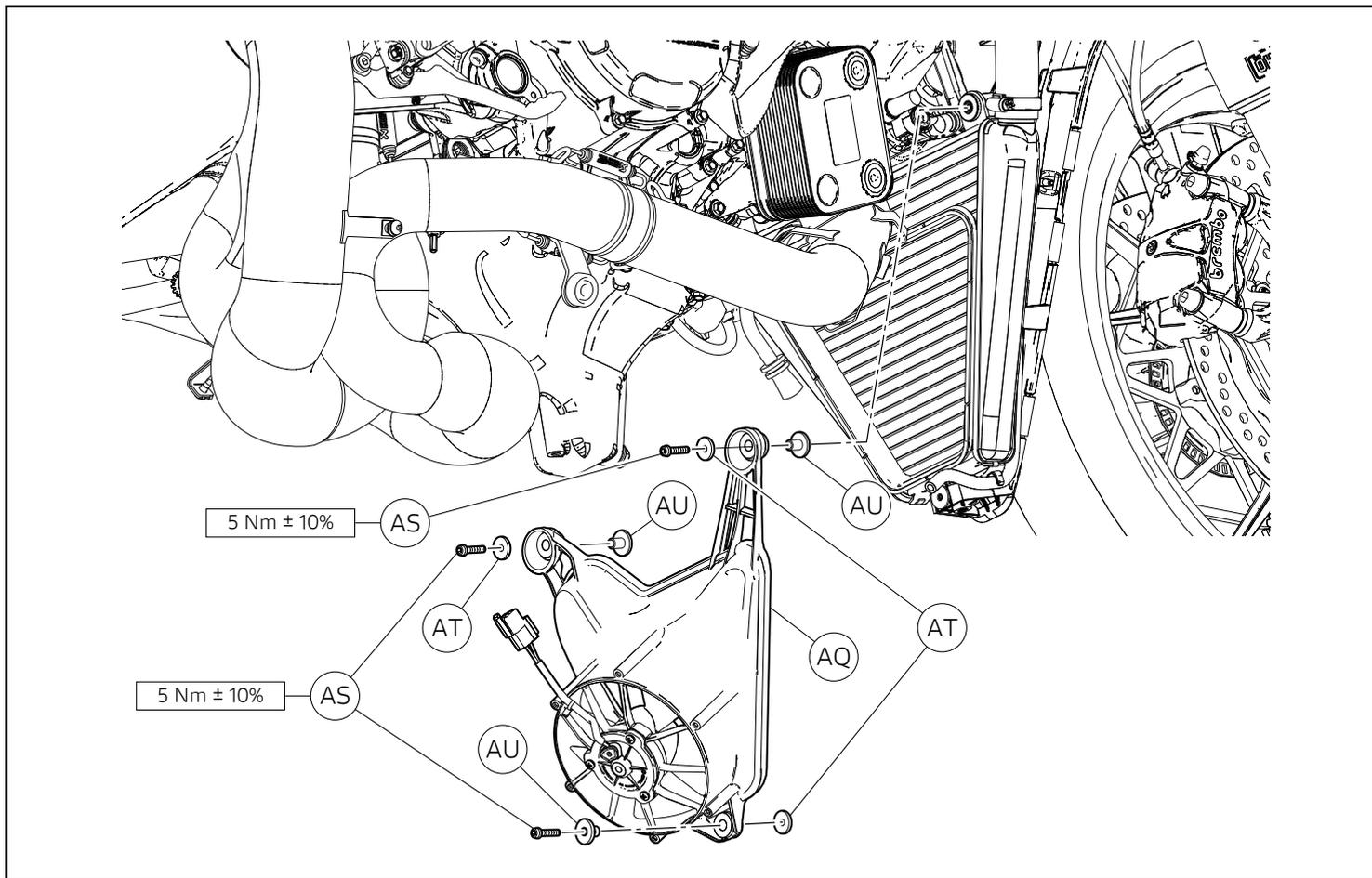


### Rimontaggio gruppo telaietto

Applicare grasso SHELL GADUS S2 V220 AD 2 sulla testa e sul filetto delle n.2 viti (T1) e delle n.2 viti (T2). Posizionare il gruppo telaietto (T) sul motoveicolo e impuntare, da entrambi i lati le n.2 viti superiori originali (T2) di fissaggio del gruppo telaietto (T) al telaio. Operando su entrambi i lati del motoveicolo impuntare le n.2 viti inferiori (T1) di fissaggio del gruppo telaietto (T) al blocco motore. Serrare le n.2 viti superiori (T2), le n.2 viti inferiori (T1) alla coppia indicata. Inserire la rosetta originale (T4) e il tampone originale (T5) sul filetto della vite originale (T3). Impuntare la vite (T3) sul gruppo telaietto posteriore (T), come mostrato nel riquadro (X). Serrare la vite (T3) alla coppia indicata. Impuntare le n.2 viti originali (T6) di fissaggio del paracalore in carbonio (I) al gruppo telaietto posteriore (T). Serrare le n.2 viti (T6) e le n.2 viti (J2) alla coppia indicata.

### Refitting the subframe unit

Smear head and thread of no.2 screws (T1) and no.2 screws (T2) with grease SHELL GADUS S2 V220 AD 2. Position the subframe unit (T) on the motorcycle and start, on both sides, no.2 original upper screws (T2) that retain the subframe unit (T) to the frame. Working on both sides of the motorcycle start the no.2 lower screws (T1) that retain the subframe unit (T) to the engine block. Tighten no.2 upper screws (T2) and no.2 lower screws (T1) to the specified torque. Insert original washer (T4) and original buffer (T5) on original screw (T3) thread. Start screw (T3) on rear subframe unit (T), as shown in box (X). Tighten screw (T3) to the specified torque. Start no. 2 original screws (T6) securing the carbon heat guard (I) to rear subframe unit (T). Tighten no.2 screws (T6) and no.2 screws (J2) to the specified torque.

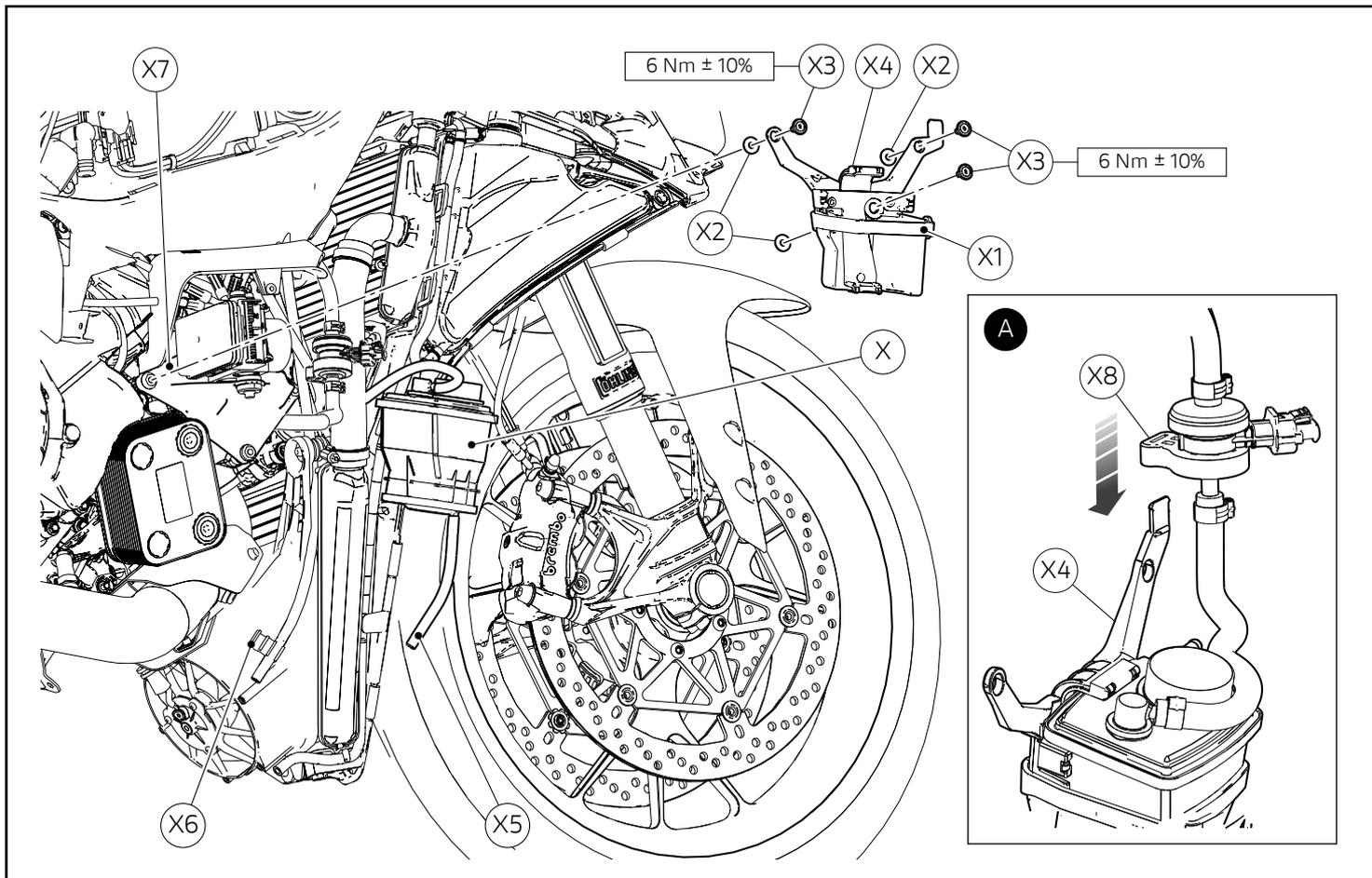


### Rimontaggio estrattore aria anteriore

Applicare grasso SHELL GADUS S2 V220 AD 2 sulla testa e sul filetto delle n.3 viti (AS). Impuntare le n.3 viti (AS), inserendo le n.3 rosette (AT) e i n.3 distanziali con collare (AU) come mostrato in figura. Serrare le n.3 viti (AS) alla coppia indicata.

### Refitting the front air extractor

Smear head and thread of no.3 screws (AS) with grease SHELL GADUS S2 V220 AD 2. Start no.3 screws (AS) with no.3 washers (AT) and no.3 spacers with collar (AU) as shown in the figure. Tighten no.3 screws (AS) to the specified torque.

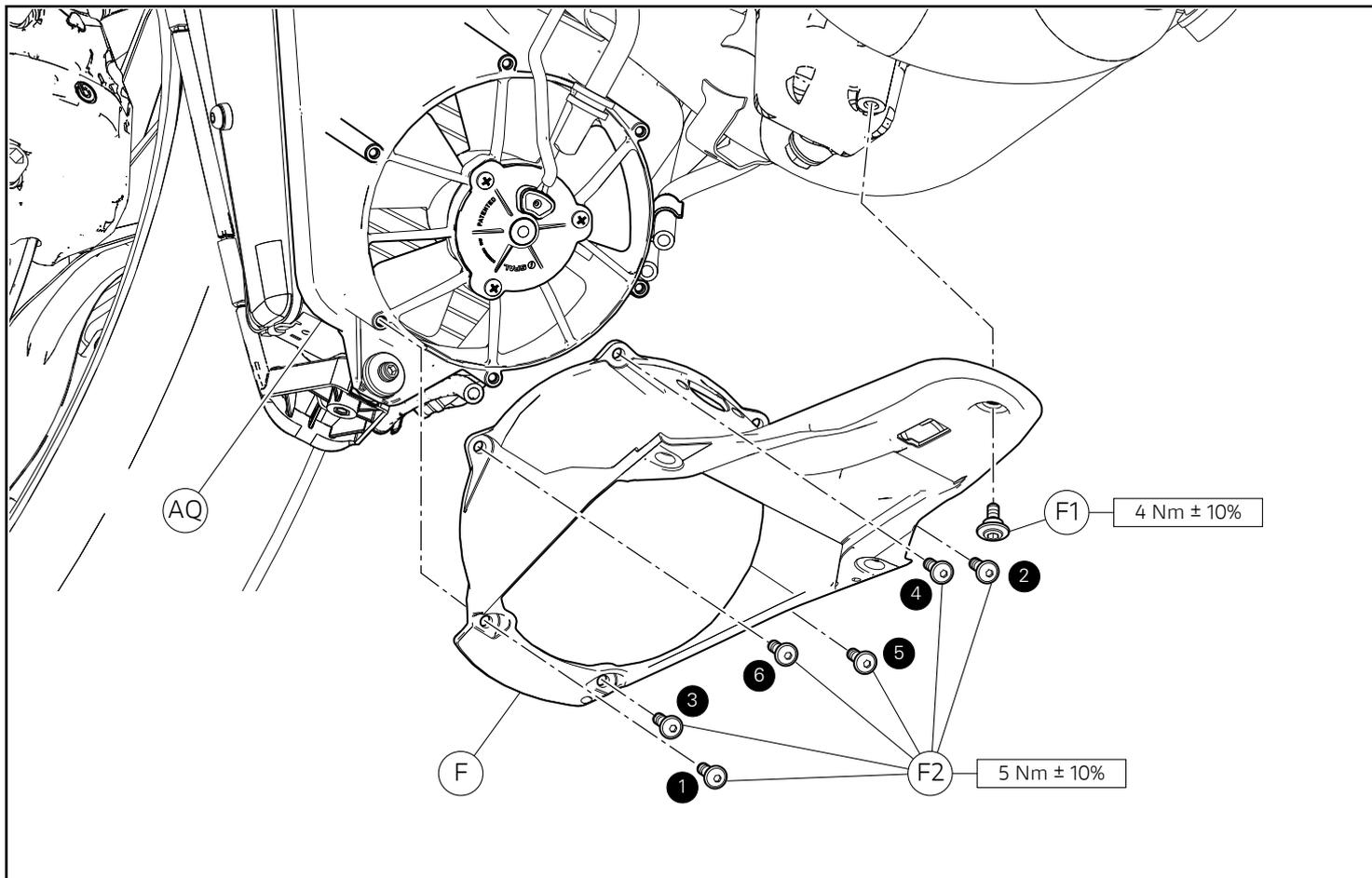


### Rimontaggio canister

Inserire la purge valve (X8) nell'apposita sede del supporto canister (X4). Posizionare il supporto canister (X4) sul supporto centralina ABS (X7) interponendo le n.3 rosette originali (X2). Impuntare le n.3 viti originali (X3). Serrare le n.3 viti (X3) alla coppia indicata. Ri-collocare il canister (X) nella relativa sede e agganciare la fascetta di ritegno (X1). Inserire il tubo (X5) nell'apposito passacavo (X6).

### Refitting the canister

Fit the purge valve (X8) in its seat on the canister support (X4). Position the canister support (X4) on the ABS control unit support (X7) by placing the 3 original washers (X2) in-between. Start the 3 original screws (X3). Tighten the 3 screws (X3) to the specified torque. Reposition the canister (X) in the relevant seat and engage the retaining clip (X1). Insert hose (X5) in the suitable cable ring (X6).

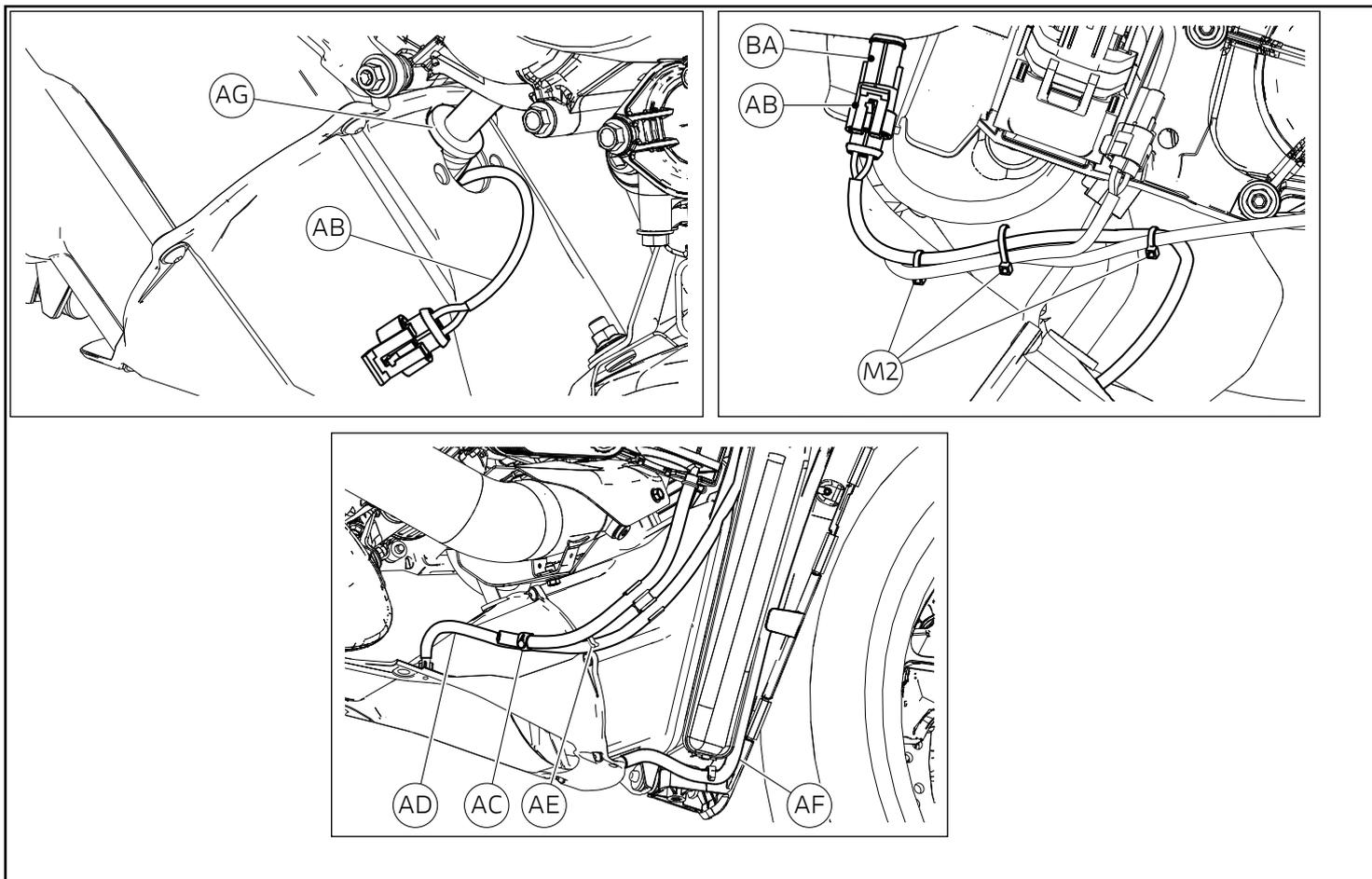


### Rimontaggio estrattore aria posteriore

Posizionare l'estrattore aria posteriore (F), orientandolo come mostrato in figura, sull'estrattore aria anteriore (AQ) e fissarlo impuntando le n.6 viti (F2). Serrare le n.6 viti (F2) alla coppia indicata, rispettando la sequenza riportata in figura. Applicare LOCTITE 243 sulla testa e sul filetto della vite (F1). Impuntare le n.6 viti (F2) e serrare alla coppia indicata seguendo l'ordine riportato in figura.

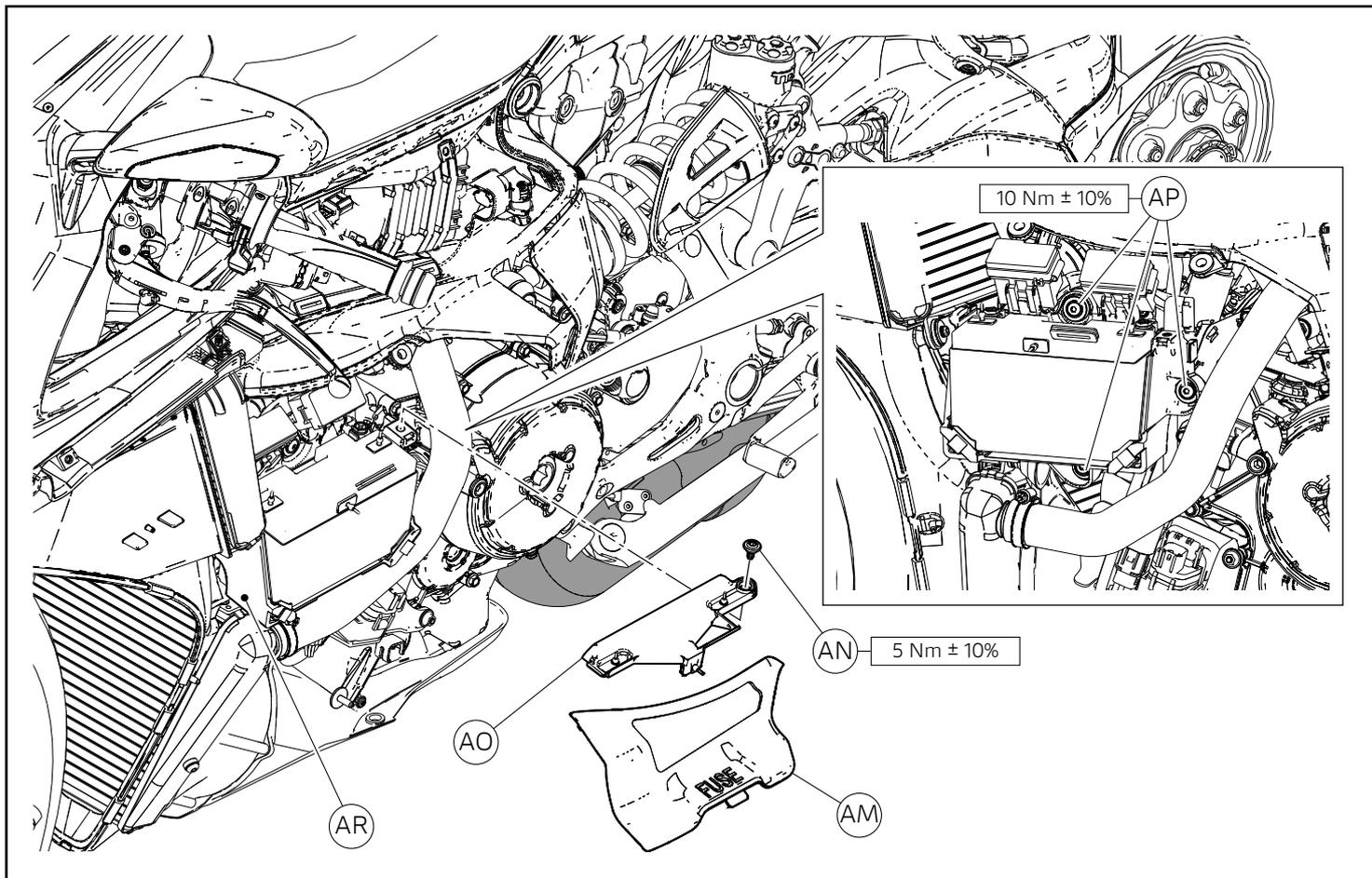
### Refitting the rear air extractor

Position the rear air extractor (F), aiming it as shown in the figure, on the front air extractor (AQ) and fasten it by starting the no.6 screws (F2). Tighten no.6 screws (F2) to the specified torque, following the sequence shown in the figure. Apply LOCTITE 243 on screw head and thread (F1). Start no.6 screws (F2) and tighten to the specified torque, following the sequence shown in the figure.



Operando sul lato sinistro del motoveicolo, inserire il cavo (AA) tramite apposito foro, facendo attenzione a non danneggiare il cablaggio (AB). Collegare il connettore estrattore aria (AB) al ramo cablaggio (BA). Ripristinare le fascette a strappo (M2) come indicato in figura. Inserire nell'apposita sede il gommino (AG) del tubo per lo scarico acqua. Portarsi sul lato destro del motoveicolo, assicurare il tubo drenaggio serbatoio (AD) all'apposita sede (AE) e collegarlo come mostrato in figura. Ripristinare la fascetta in gomma (AC). Collegare il tubo sfiato vaso espansione (AF) come indicato in figura.

Working on the left side of the motorcycle, insert cable (AA) in the specially provided hole, paying attention not to damage wiring (AB). Connect the air extractor connector (AB) to the wiring branch (BA). Replace the self-locking ties (M2) as shown in the figure. Insert the water drain pipe rubber element (AG) in its seat. Move to the right side of the motorcycle, fasten the tank drain pipe (AD) to its seat (AE) and connect as shown in the figure. Replace rubber tie (AC). Connect the expansion reservoir breather tube (AF) as shown in the figure.

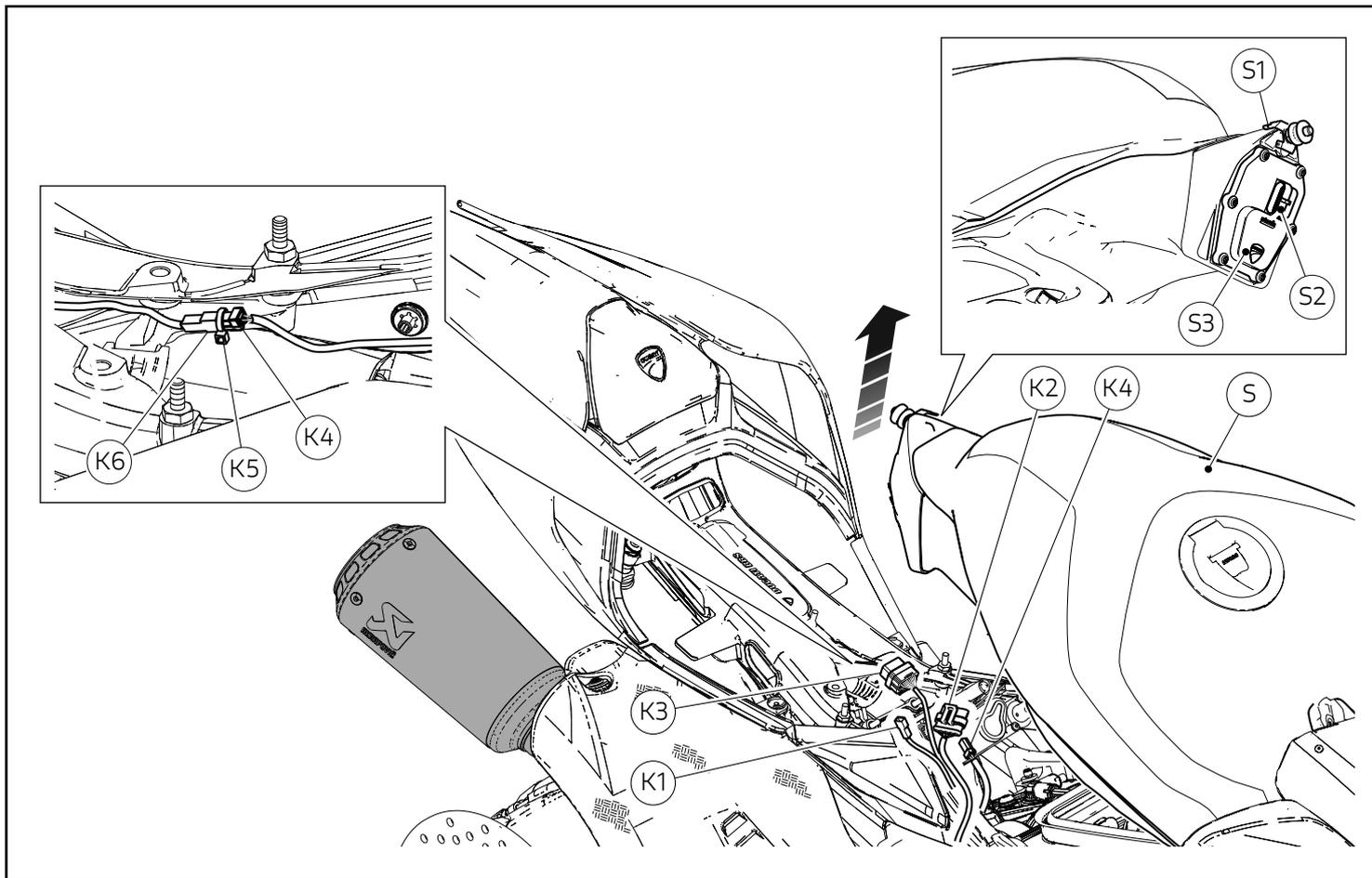


### Rimontaggio vano batteria

Operare sul lato sinistro del motoveicolo. Ripristinare il gruppo supporto batteria (AR) nella sua posizione originale. Serrare le n.3 viti (AP) alla coppia indicata. Impuntare la vite (AN) del supporto batteria (AO). Serrare la vite (AN) alla coppia indicata. Ripristinare la cover (AM) del vano batteria.

### Refitting the battery housing

Work on the left side of the motorcycle. Place the battery support unit (AR) back in its original position. Tighten no.3 screws (AP) to the specified torque. Start the screw (AN) of the battery support (AO). Tighten screw (AN) to the specified torque. Place the battery housing cover (AM) back to its position.

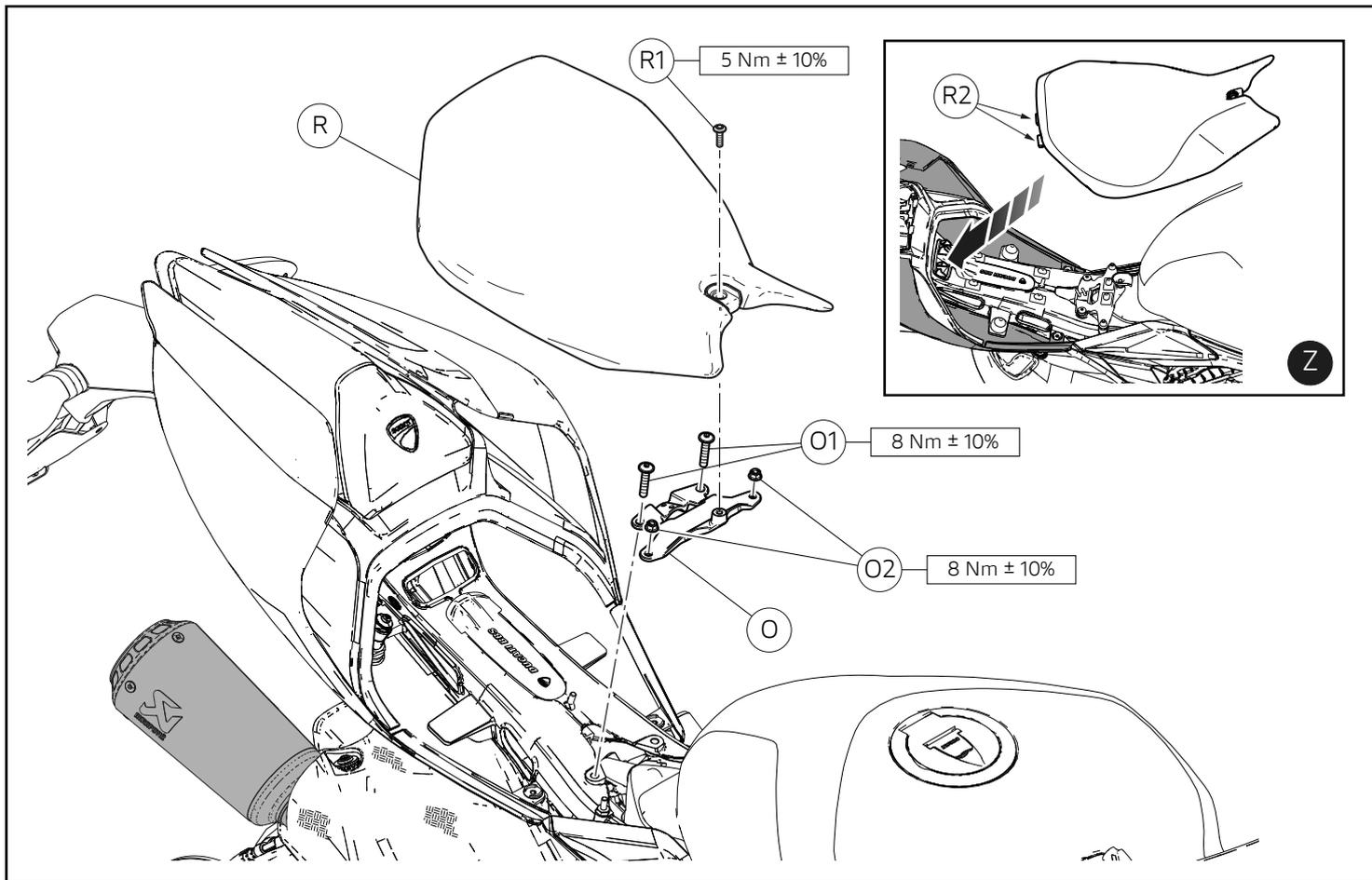


### Montaggio serbatoio

Collegare il connettore (K3) alla centralina BBS. Collegare il connettore ramo cablaggio luci posteriori (K4) al cablaggio posteriore (K6) ripristinando la fascetta a strappo (K5) come mostrato in figura. Collegare il connettore (K2) alla presa (S2) presente sulla pompa carburante (S3). Connettere il cavo massa (K1) al piastrino (S1). Abbassare il serbatoio (S), portando il perno (S4) a battuta sul telaio posteriore.

### Tank assembly

Connect connector (K3) to the BBS control unit. Connect the rear light wiring branch connector (K4) to the rear wiring (K6) placing the self-locking tie (K5) as shown in the figure. Connect connector (K2) to socket (S2) on fuel pump (S3). Connect ground cable (K1) to plate (S1). Lower tank (S), driving pin (S4) fully home the rear subframe.



### Rimontaggio supporto posteriore serbatoio

Posizionare il supporto posteriore serbatoio (O) sul telaio e impuntare le n.2 viti originali (O1) e i n.2 dadi originali (O2). Serrare le n.2 viti (O1) e i n.2 dadi (O2) alla coppia indicata.

### Rimontaggio sella

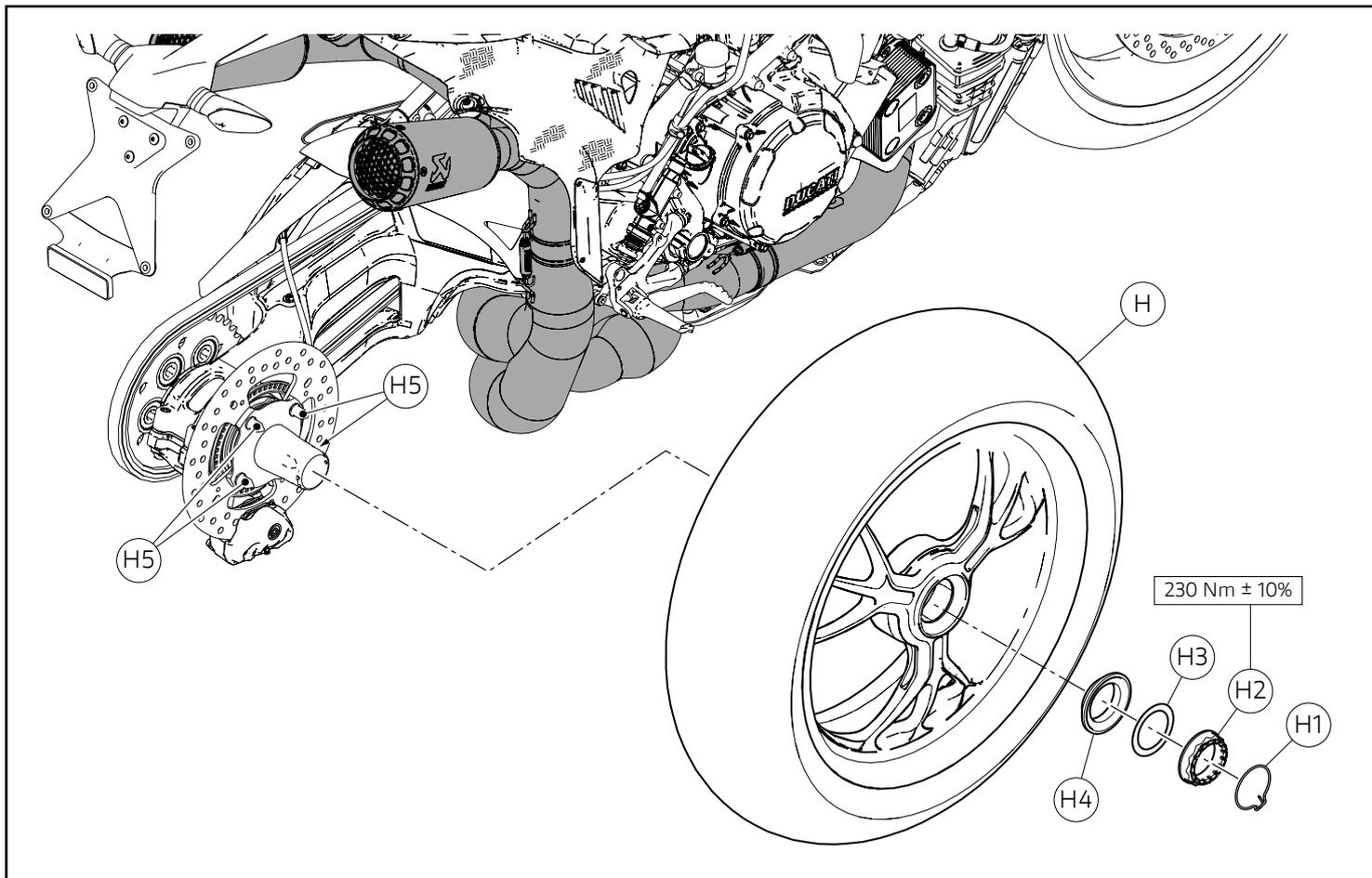
Posizionare la sella conducente (R) inserendone, sul lato posteriore, le staffe (R2) all'interno dell'apertura del telaio posteriore, come mostrato in figura (Z). Fissare anteriormente la sella conducente (R) impuntando la vite originale (R1). Serrare la vite (R1) alla coppia indicata.

### Refitting the tank rear support

Position the tank rear support (O) on the subframe and start no.2 original screws (O1) and no.2 original nuts (O2). Tighten no.2 screws (O1) and no.2 nuts (O2) to the specified torque.

### Refitting the seat

Position the rider seat (R) and engage, at the rear, its brackets (R1) inside rear subframe opening, as shown in the figure (Z). Secure the rider seat (R) at the front side by starting original screw (R1). Tighten screw (R1) to the specified torque.



### Montaggio ruota posteriore

Applicare grasso SHELL GADUS S2 V220 AD 2 sull'estremità filettata del perno ruota. Montare la ruota posteriore (H) accoppiando i perni (H5) con le relative sedi ricavate sulla ruota. Installare il distanziale conico (H4) e la rosetta (H3).



#### Note

Il distanziale conico (H4) deve essere orientato con la conicità rivolta verso la ruota.

Applicare grasso SHELL GADUS S2 V220 AD 2 al dado (H2) e avvitarlo a mano sul perno ruota. Serrare il dado (H2) alla coppia indicata verificando che una delle scanalature presenti sul dado risulti allineata con uno dei fori ricavati sul perno ruota. Montare il fermaglio (H1) inserendo l'estremità in uno dei fori presenti sul perno ruota.

### Fitting the rear wheel

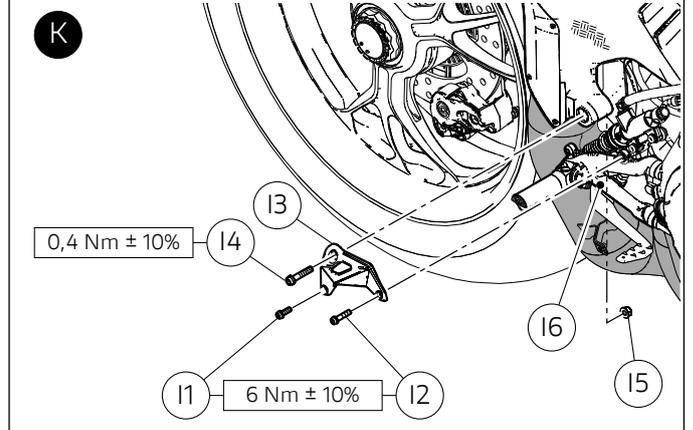
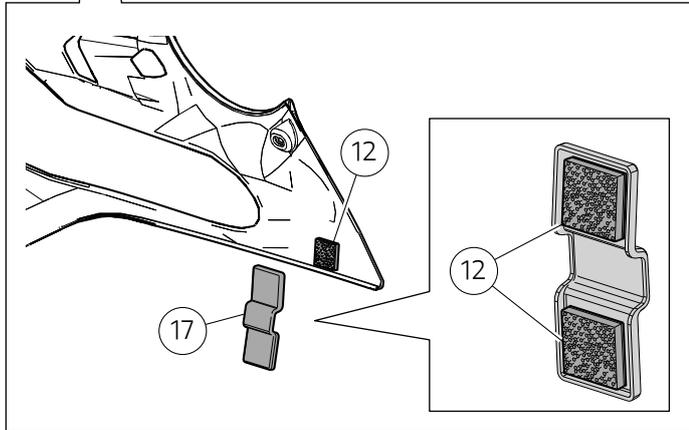
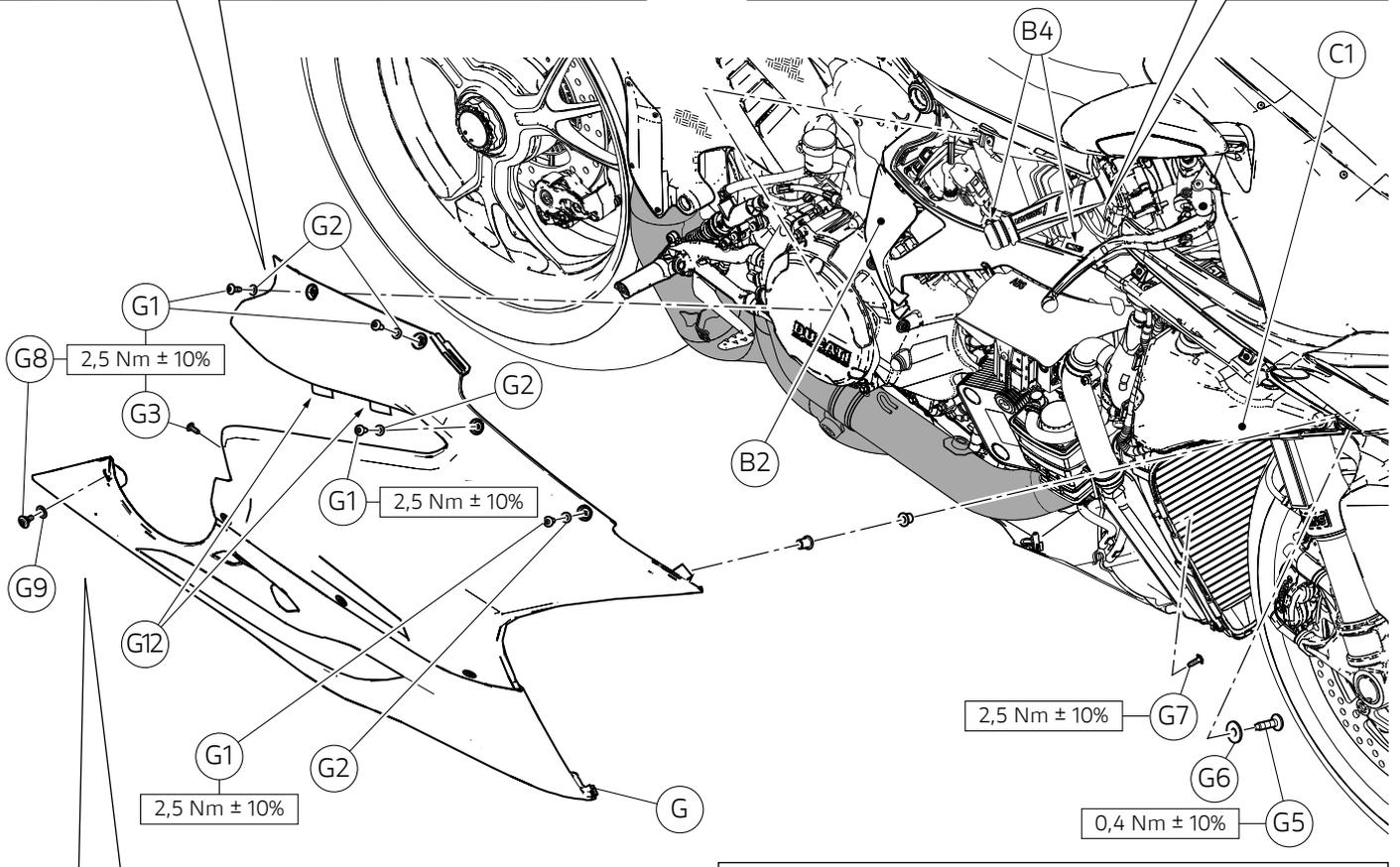
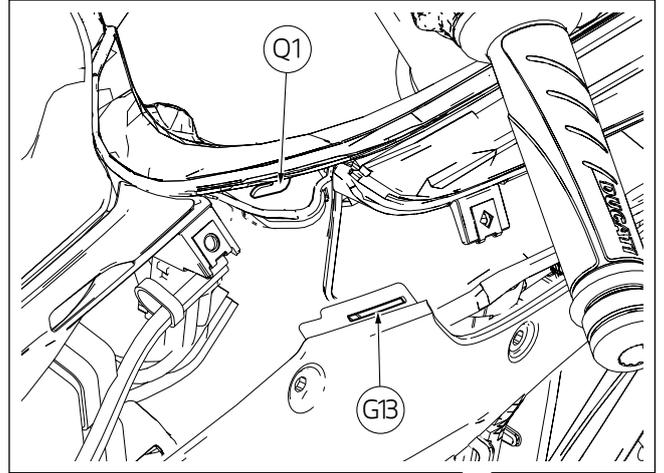
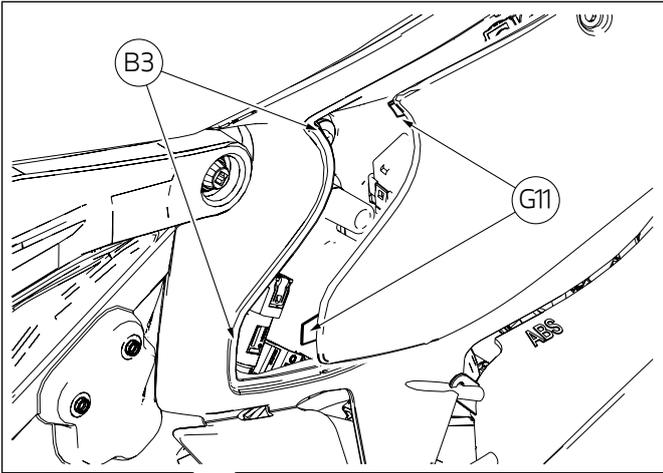
Smear the threaded end of wheel shaft with SHELL GADUS S2 V220 AD 2 grease. Fit rear wheel (H) by matching shafts (H5) with the relevant seats on the wheel. Install the tapered spacer (H4) and washer (H3).



#### Notes

The tapered spacer (H4) must be positioned with its tapered side facing the wheel.

Smear the nut (H2) with SHELL GADUS S2 V220 AD 2 grease and do it finger tight on wheel shaft. Tighten nut (H2) to the specified torque making sure that nut slots are aligned with one of the holes on wheel shaft. Install retainer (H1) by engaging its end inside one of the holes on wheel shaft.



## Rimontaggio carena destra

### **Attenzione**

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Montare n.2 dual lock (12) sulla staffa (17) e n.1 dual lock (12) sul posteriore della carena destra (G). Posizionare la staffa (17) orientandola come mostrato nel riquadro.

Posizionare la carena destra (G) inserendo i n.2 dentini (G11) nelle n.2 asole (B3) del supporto componenti elettrici (B2) e le n. 2 alette (G12) all'interno dei n.2 gommini antivibranti (B4). Introdurre il dente (Q1) nell'asola (G13) e traslare la carena destra (G) verso il posteriore del motoveicolo assicurandosi che il profilo anteriore della carena stessa calzi sul profilo anteriore dello scudo centrale (C1). Fissare anteriormente la carena destra (G), sullo scudo frontale (C1) utilizzando la vite (G5). Inserire la rosetta originale (G6) sulla vite originale (G5). Serrare la vite (G5) alla coppia indicata. Inserire le n.4 rosette originali (G2) sulle n.4 viti originali (G1). Fissare la parte superiore della carena destra (G) impuntando le n.4 viti (G1). Inserire la rosetta originale (G9) sulla vite originale (G8). Fissare la parte posteriore della carena destra (G) impuntando la vite (G8) e la vite (G3). Fissare anteriormente la carena destra (G), sul lato interno, impuntando la vite originale (G7). Serrare le n.4 viti (G1) alla coppia indicata. Serrare la vite (G8) e la vite (G3) alla coppia indicata. Serrare la vite (G7) alla coppia indicata.

## Rimontaggio paratacchi destro

Applicare grasso ROCOL - DRY MOLY PASTE sul filetto della vite originale (I1), della vite originale (I2) e della vite originale (I4). Posizionare il paratacchio destro (I3) sulla pedana destra (I6), impuntare la vite (I1), la vite (I2) come mostrato nel riquadro (K). Impuntare la vite (I4) mantenendo il dado (I5) dal lato opposto. Serrare la vite (I1) e la vite (I2) alla coppia indicata. Serrare la vite (I4) alla coppia indicata mantenendo il dado (I5) dal lato opposto.

## Refitting the RH fairing

### **Warning**

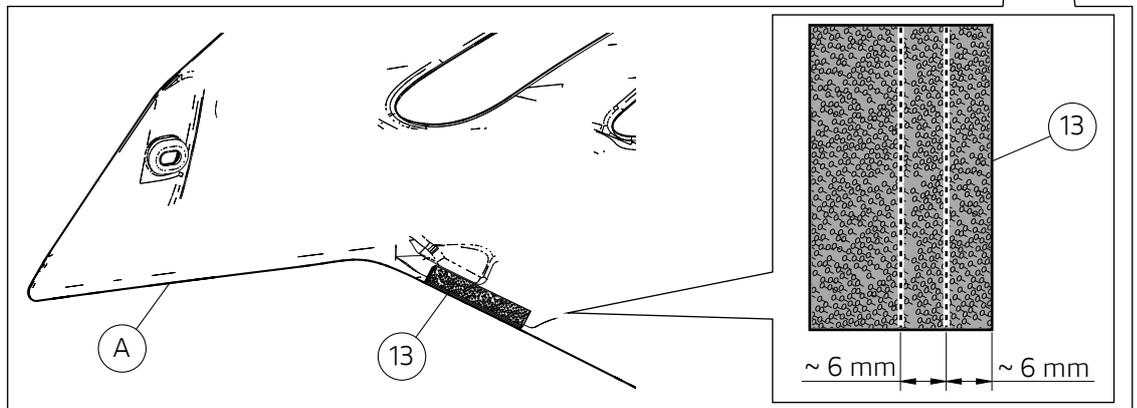
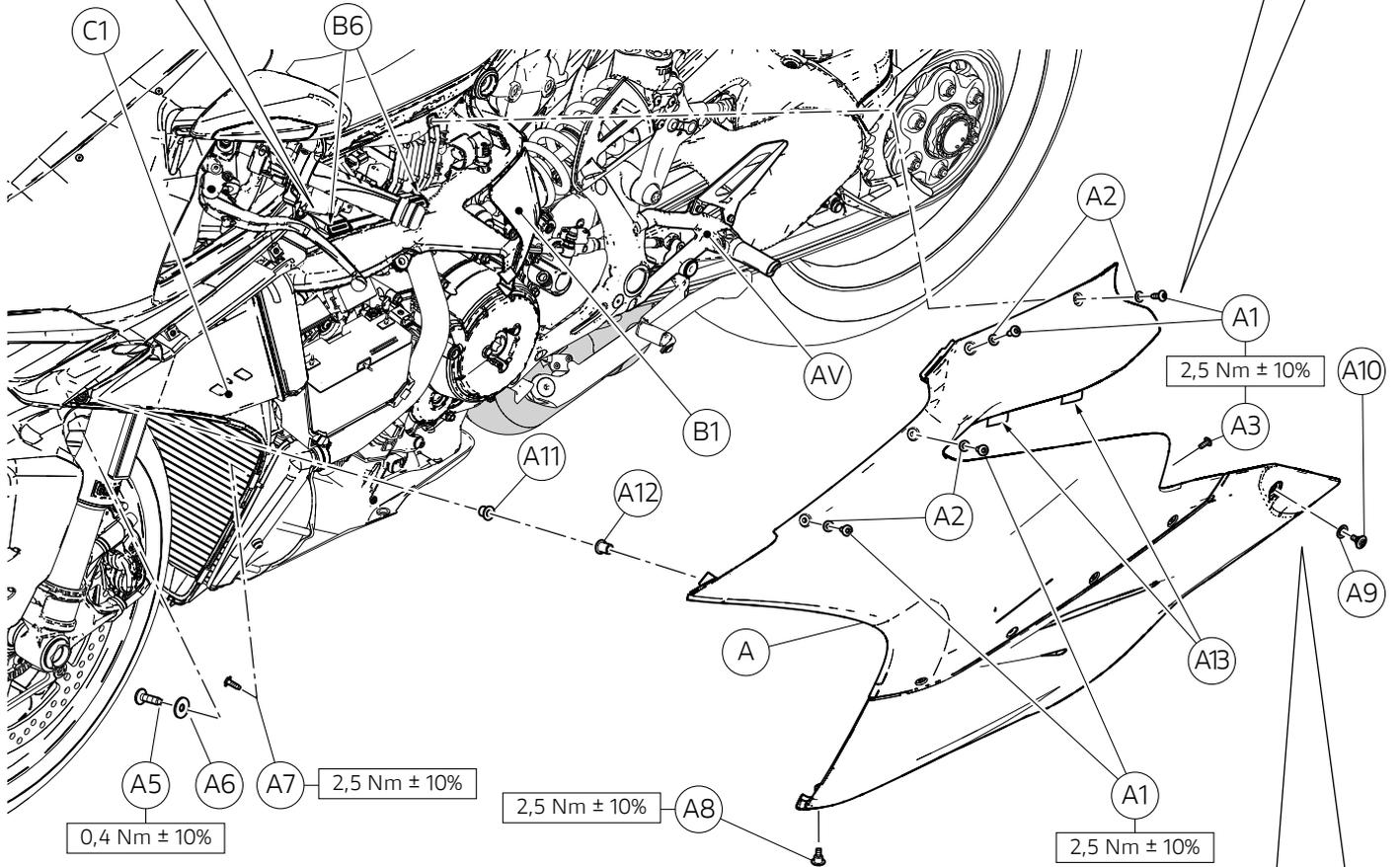
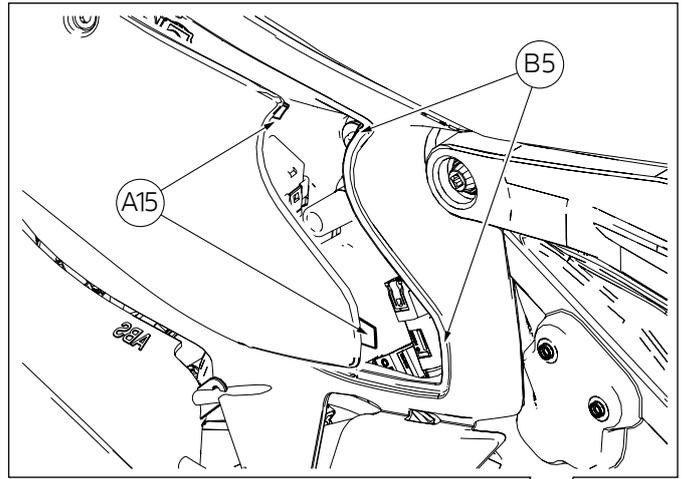
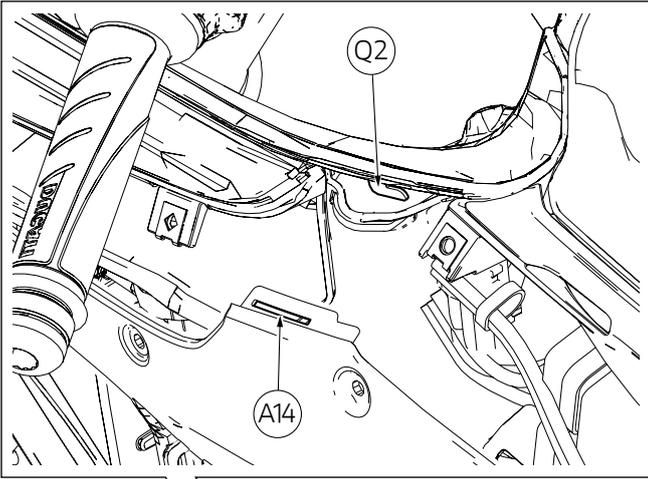
When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Fit no.2 dual locks (12) on the bracket (17) and no.1 dual lock (12) on the right fairing rear side (G). Fit bracket (17), aiming it as shown in the figure.

Place the RH fairing (G) by fitting no.2 teeth (G11) into no.2 slots (B3) on electric component support (B2) and no. 2 tabs (G12) into no.2 vibration damping pads (B4). Engage tooth (Q1) into slot (G13) and shift the RH fairing (G) towards the rear side of the vehicle ensuring that the fairing front profile fits onto the central shield front profile (C1). Prepare the quick-release retainer by inserting the internal pin (G5) in the relevant expansion bushing (G6) without pressing it fully home. Fix the RH fairing front side (G) onto the front shield (C1) using the previously prepared quick-release retainer. Fix the right fairing (G) on the front onto the front shield (C1) with the screw (G5). Fit original washer (G6) onto original screw (G5). Tighten screw (G5) to the specified torque. Insert the 4 original washers (G2) on the 4 original screws (G1). Fix the RH fairing upper side (G) by starting the 4 screws (G1). Fit original washer (G9) onto original screw (G8). Fix the RH fairing rear side (G) by starting the screw (G8) and the screw (G3). Secure RH fairing (G) on front inner side, by starting the original screw (G7). Tighten no.4 screws (G1) to the specified torque. Tighten screw (G8) and screw (G3) to the specified torque. Tighten screw (G7) to the specified torque.

## Refitting the RH heel guard

Apply ROCOL - DRY MOLY PASTE on the thread of the original screw (I1), of the original screw (I2), and of the original screw (I4). Position the RH heel guard (I3) on the RH footpeg (I6) and start screw (I1) and screw (I2) as shown in the box (K). Start the screw (I4) holding the nut (I5) on the opposite side. Tighten screw (I1) and screw (I2) to the specified torque. Tighten screw (I4) to the specified torque, holding nut (I5) on the opposite side.



## Rimontaggio carena sinistra

### **Attenzione**

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

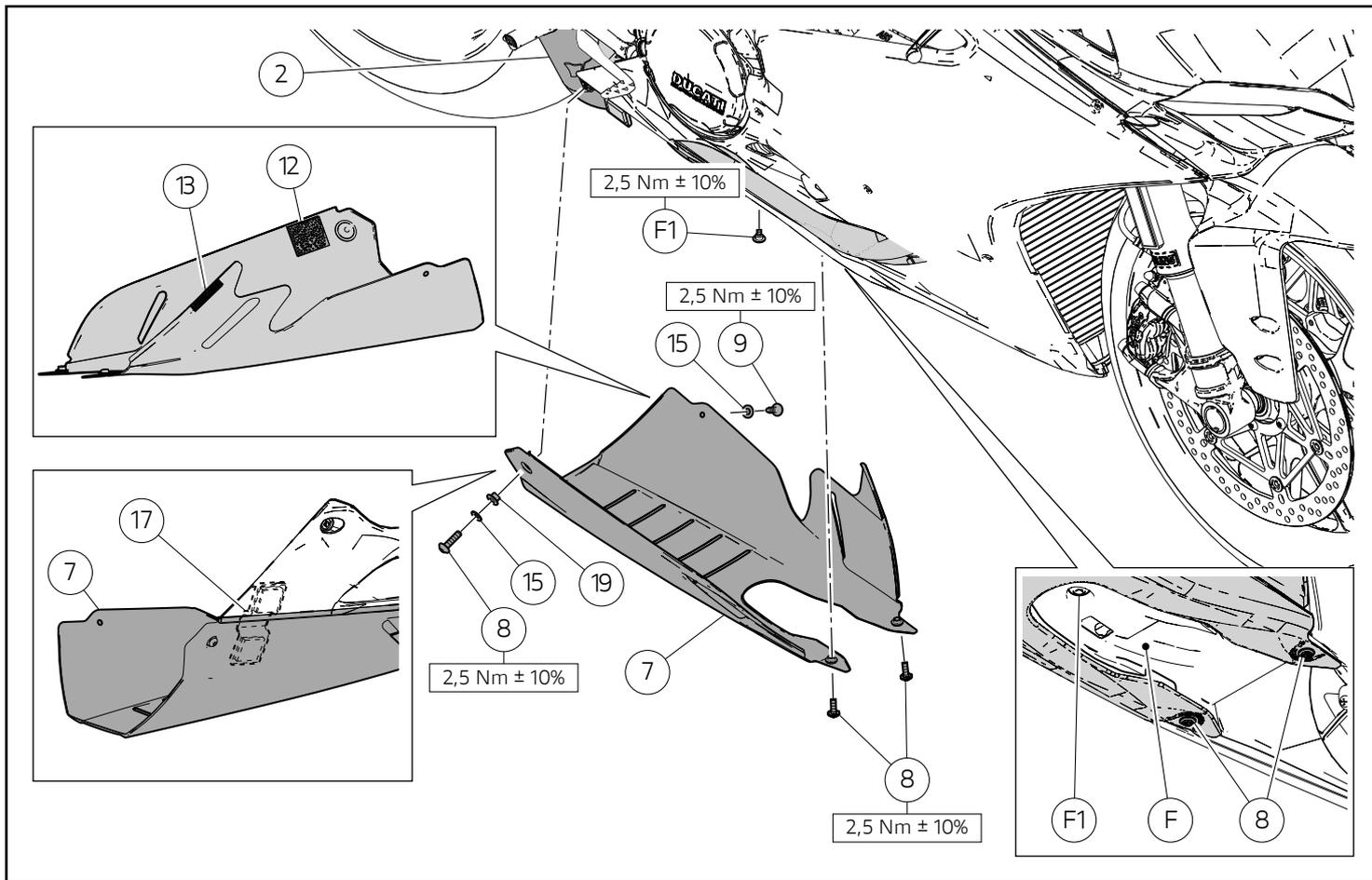
Rimontare la pedana (AV) seguendo quanto riportato nel manuale officina alla sezione "Rimontaggio gruppo piastre pedane". Ricavare dal Dual Lock (13) n.2 strisce indicativamente della misura di 25 x 50 mm. Applicare il dual lock (13) come mostrato in figura. Posizionare la carena sinistra (A) inserendo i n.2 dentini (A12) nelle n.2 asole (B5) del supporto componenti elettrici (B1) e le n. 2 alette (A13) all'interno dei n.2 gommini antivibranti (B6). Introdurre il dente (Q2) nell'asola (A14) e traslare la carena sinistra (A) verso il posteriore del motoveicolo assicurandosi che il profilo anteriore della carena stessa calzi sul profilo anteriore dello scudo centrale (C1). Fissare anteriormente la carena sinistra (A), sullo scudo frontale (C1) utilizzando la vite (A5). Inserire la rosetta originale (A6) sulla vite originale (A5). Serrare la vite (A5) alla coppia indicata. Inserire le n.4 rosette originali (A2) sulle n.4 viti originali (A1). Fissare la parte superiore della carena sinistra (A) impuntando le n.4 viti (A1). Inserire la rosetta originale (A9) sulla vite originale (A10). Fissare la parte posteriore della carena sinistra (A) impuntando la vite (A10) e la vite (A3). Fissare anteriormente la carena sinistra (A), sul lato interno, impuntando la vite originale (A7). Fissare le due carene tra di loro impuntando sulla parte inferiore la vite con collare originale (A8) nella zona mostrata in figura. Serrare le n.4 viti (A1) alla coppia indicata. Serrare la vite (A10) e la vite (A3) alla coppia indicata. Serrare la vite (A7) alla coppia indicata. Serrare la vite con collare (A8) alla coppia indicata.

## Refitting the LH fairing

### **Warning**

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Refit footpeg (AV) following the instructions given in the workshop manual at section "Refitting footpeg plate unit". Use the Dual Lock (13) to make no.2 25 x 50 mm strips (approx.size). Apply Dual Lock (13) as shown in the figure. Place the LH fairing (A) by fitting no.2 teeth (A12) into no.2 slots (B5) on electric component support (B1) and no. 2 tabs (A13) into no.2 vibration damping pads (B6). Engage tooth (Q2) into slot (A14) and shift the LH fairing (A) towards the rear side of the vehicle ensuring that the fairing front profile fits onto the central shield front profile (C1). Secure the left fairing (A) on the front onto the front shield (C1) with the screw (A5). Fit original washer (A6) onto original screw (A5). Tighten screw (A5) to the specified torque. Insert the 4 original washers (A2) on the 4 original screws (A1). Fix the LH fairing upper side (A) by starting the 4 screws (A1). Fit original washer (A9) onto original screw (A10). Fix the LH fairing rear side (A) by starting the screw (A10) and the screw (A3). Secure LH fairing (A) on front inner side, by starting the original screw (A7). Fix the two fairings by starting on the rear side the original screw with collar (A8) in the position shown in the figure. Tighten no.4 screws (A1) to the specified torque. Tighten screw (A10) and screw (A3) to the specified torque. Tighten screw (A7) to the specified torque. Tighten screw (A8) with collar to the specified torque.



### Montaggio cover inferiore

#### ⚠ Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

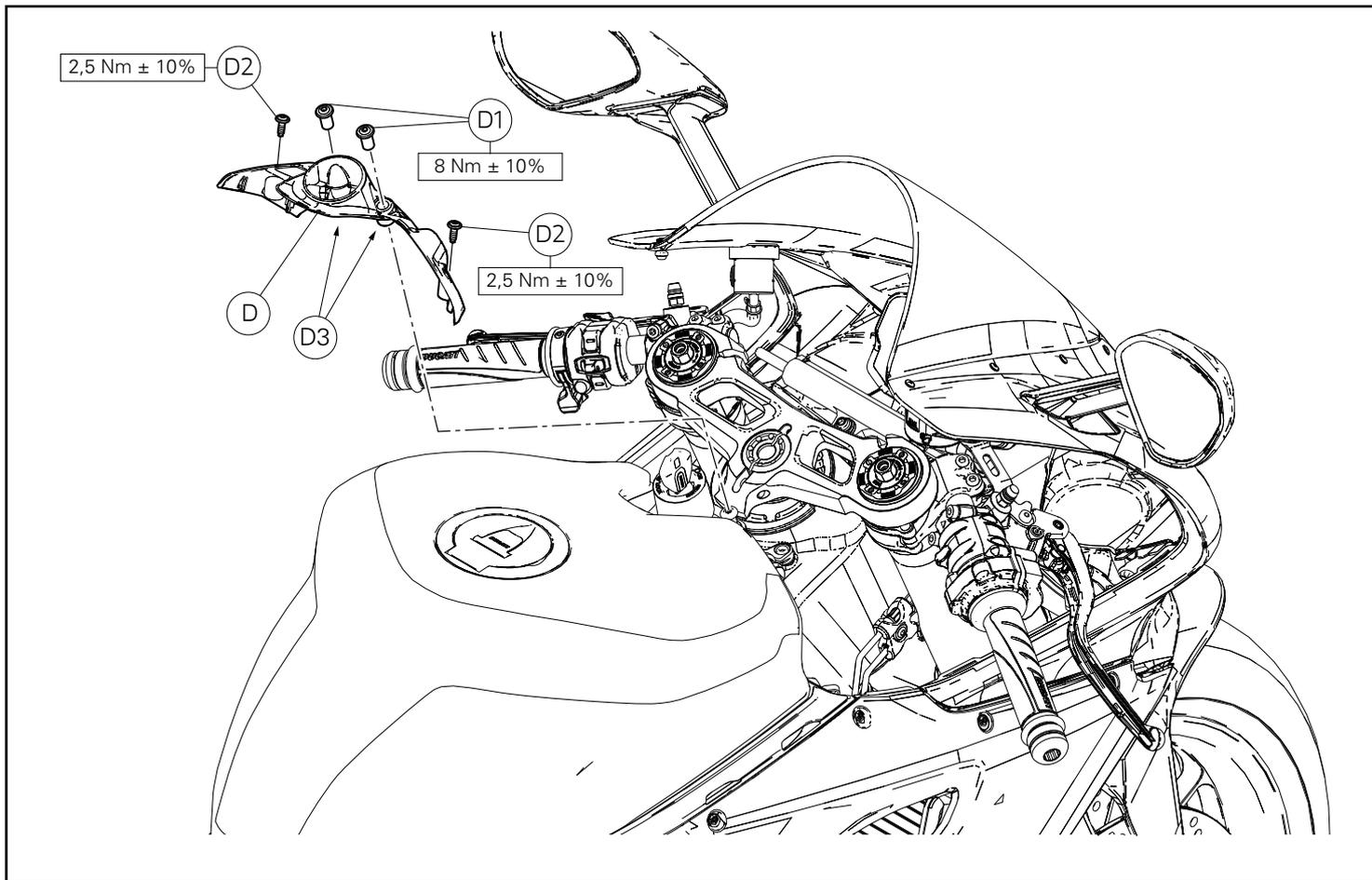
Applicare il dual lock (13), ricavato in precedenza, come mostrato in figura. Applicare il dual lock (12) come mostrato in figura. Impuntare la vite originale (F1) sulla parte posteriore estrattore aria (F). Serrare la vite (F1) alla coppia indicata. Posizionare la cover inferiore (7) sulla parte inferiore del motoveicolo e impuntare le n.2 viti (8) sulla parte anteriore della cover inferiore (7). Operando sul lato destro del motoveicolo, impuntare la vite (8) sulla staffa destra del corpo centrale (2). Operando sul lato sinistro del motoveicolo, impuntare la vite (9) sulla staffa sinistra del corpo centrale (2). Fare aderire la staffa (17) al dual lock (12) precedentemente montato. Serrare le n.3 viti (8), e la vite (9) alla coppia indicata.

### Lower cover reassembly

#### ⚠ Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Apply just prepared dual lock (13) as shown in the figure. Apply dual lock (12) as shown in the figure. Start the original screw (F1) on the rear side of the air extractor (F). Tighten screw (F1) to the specified torque. Position the lower cover (7) on the lower side of the motorcycle and start no.2 screws (8) on the front side of the lower cover (7). Working on motorcycle right side, start screw (8) on the central body right bracket (2). Working on motorcycle left side, start screw (9) on the central body left bracket (2). Let bracket (17) adhere to the previously fit dual lock (12). Tighten no.3 screws (8) and screw (9) to the specified torque.

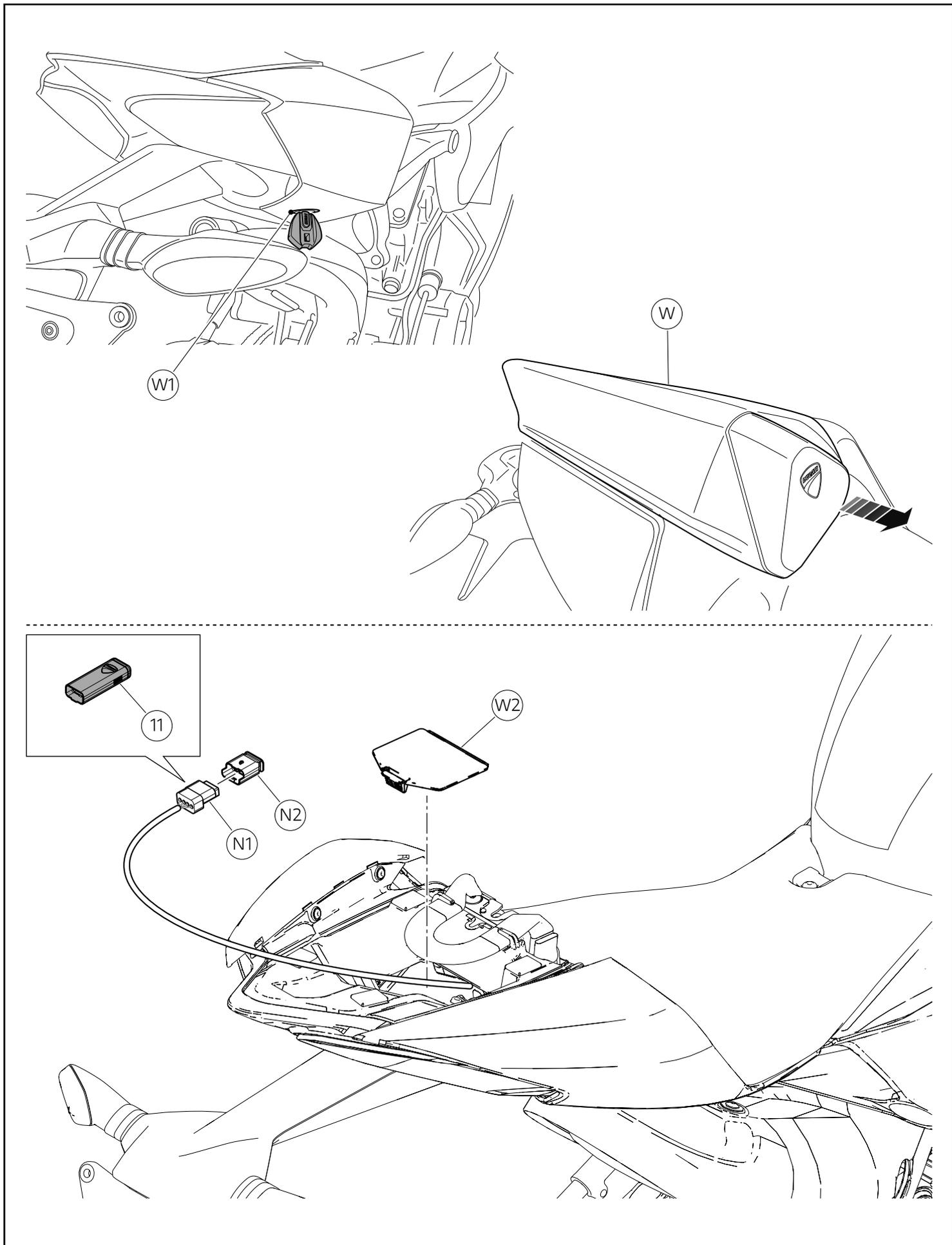


### Rimontaggio cover blocco chiave

Posizionare la cover blocco chiavi (D) inserendo, nei fori delle n.2 poppette (D3), le colonnette filettate (Q). Fissare la cover blocco chiavi (D) impuntando i n.2 dadi speciali (D1) e le n.2 viti (D2). Serare i n.2 dadi speciali (D1) e le n.2 viti (D2) alla coppia indicata.

### Refitting the ignition switch cover

Position ignition switch cover (D) by inserting the threaded stud bolts (Q) into the holes of no.2 poppets (D3). Secure ignition switch cover (D) by starting no. 2 special nuts (D1) and no. 2 screws (D2). Tighten no. 2 special nuts (D1) and no. 2 screws (D2) to the specified torque.



## Calibrazione centralina controllo motore



### Note

Il kit scarico completo viene fornito con MAP-KEY che consente il download della calibrazione centralina controllo motore "Performance".

Inserire la chiave nella serratura (W1) e ruotarla fino a sentire lo scatto di sgancio della sella passeggero (W). Sfilare la sella passeggero (W) verso la parte anteriore del motociclo fino a liberarla. Azionando la levetta rimuovere il coperchietto vasca codone (W2). Scollegare dalla spina (N1) il coperchio connettore (N2). Collegare alla spina (N1) l'abilitatore centralina racing (map-key) (11).



### Importante

Per effettuare il download è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati. Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SAT 895.



### Importante

È assolutamente vietato pulire il dispositivo MAP-KEY con detergenti aggressivi o solventi che lo danneggerebbero irrimediabilmente.

Al termine della calibrazione centralina, scollegare l'abilitatore centralina racing (map-key) (11) e inserire il coperchio connettore (N2) nella spina (N1). Rimontare il coperchietto vano codone (W2).

## Engine control unit calibration



### Notes

The complete exhaust is supplied with MAP-KEY, which enables engine control unit "Performance" calibration download.

Insert the key into the seat lock (W1) and turn it until the passenger seat catch (W) disengages with an audible click. Slide out the passenger seat (W) towards motorcycle front end until removing it. Acting on the lever, remove the tail guard compartment cover (W2). Disconnect connector cover (N2) from plug (N1). Connect Racing control unit enabler (mapkey) (11) to plug (N1).



### Caution

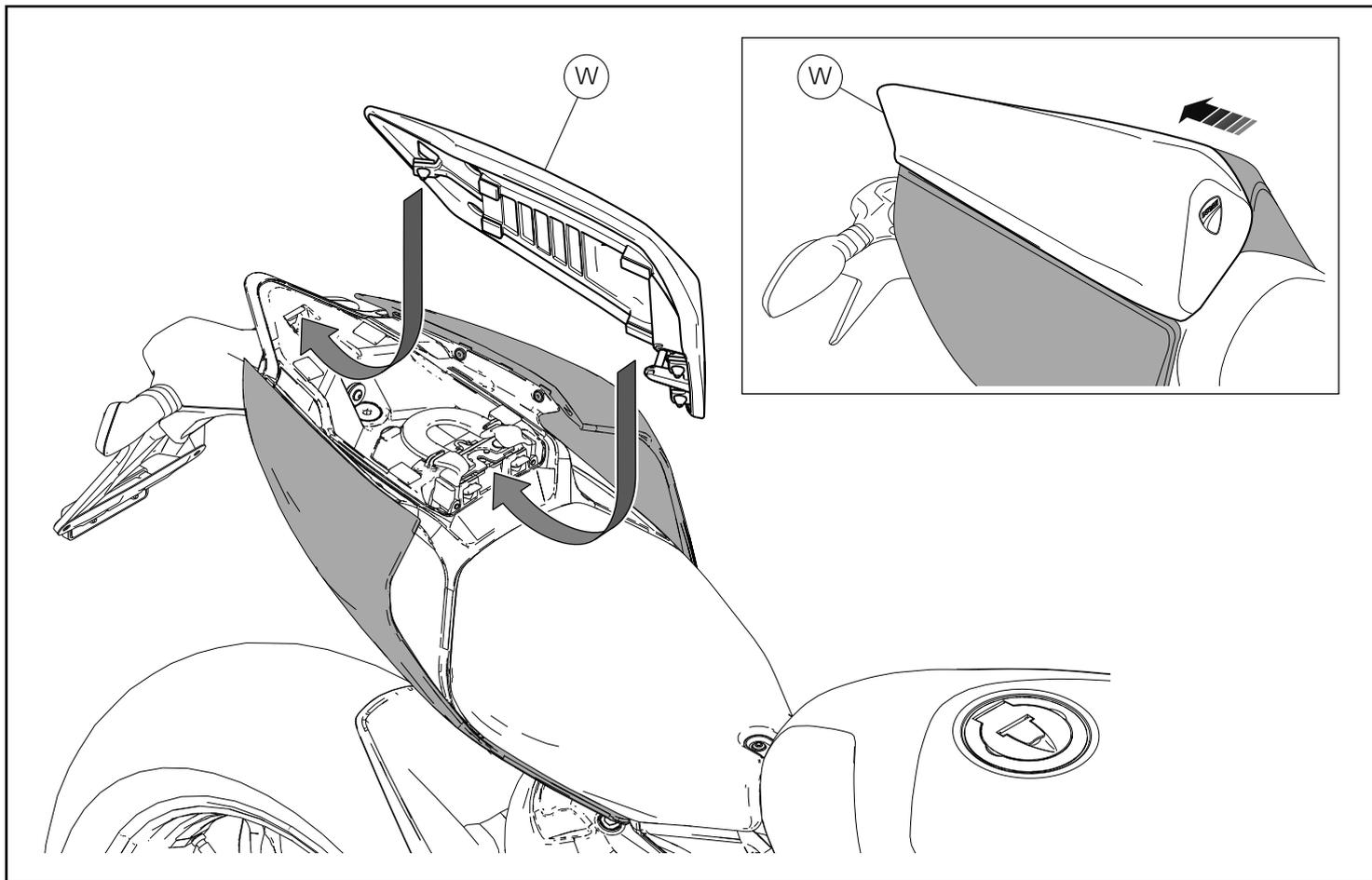
To download, contact a Ducati Authorised Service Centre. Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SAT 895.



### Caution

It is absolutely forbidden to clean the MAP-KEY device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.

At the end of control unit calibration, disconnect Racing control unit enabler (map-key) (11) and fit connector cover (N2) on plug (N1). Refit the tail guard compartment cover (W2).



Rimontare la sella passeggero (W) inserendola dal lato anteriore del motociclo e facendola scorrere verso la parte posteriore fino a sentire lo scatto del gancio.

Refit the passenger seat (W) by inserting it from the front of the motorcycle and sliding it towards the back until the catch engages with an audible click.

## Note aggiuntive per lo scarico Racing

### **Attenzione**

Assicurarsi che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati. Nel caso in cui il sistema di scarico tocchi la cover o altre parti ripetere il corretto montaggio dello scarico o contattare il proprio concessionario autorizzato.

### **Attenzione**

Dopo aver fatto funzionare il motore per 30 minuti, serrare nuovamente i bulloni del paracalore in fibra di carbonio Akrapovic

### **Importante**

È normale che del fumo bianco fuoriesca dal silenziatore durante il primo funzionamento.

### **Importante**

Non sostare posteriormente al silenziatore durante il primo funzionamento.

### **Importante**

Non utilizzare detergenti per ruote comunemente usati nel settore automotive o prodotti di pulizia che contengano additivi acidi per pulire gli impianti di scarico Akrapovic.

## Manutenzione dell'impianto di scarico Akrapovic

1. Pulire i componenti dello scarico in titanio con uno spray lubrificante multiuso (WD-40 o equivalente), i componenti di scarico in fibra di carbonio con un panno morbido e asciutto e i componenti in acciaio inox con detergente per contatti elettrici applicato su un panno morbido, poi asciugare con un panno morbido e asciutto. Un cambiamento di colore dell'impianto di scarico è normale a causa delle alte temperature.
2. Assicurarsi periodicamente che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati e le molle siano correttamente montate.

## Additional remarks for the Racing exhaust system

### **Warning**

Make sure all the bolts are sufficiently tightened. In case the exhaust system touches the cowling or other parts repeat the adjustment of the exhaust system or contact your authorized dealer.

### **Warning**

After running engine for 30 minutes, retighten the bolts of the Akrapovic carbon-fiber heat shield.

### **Caution**

It is normal if white smoke comes out of the muffler on first operation.

### **Caution**

Do not stand behind the muffler on first operation.

### **Caution**

Do not use automotive wheel cleaners or any cleaning products which contain acidic additives to clean Akrapovic exhaust systems.

## Maintenance of the Akrapovic exhaust system

1. Clean the titanium exhaust components with a multi-purpose spray lubricant (WD-40 or equivalent), carbon fiber exhaust components with soft and dry cloth and stainless steel components with soft cloth sprayed with contact cleaner, then wipe with soft and dry cloth. A change in the color of the exhaust system is normal due to the high temperatures.
2. Periodically make sure all the bolts and springs are sufficiently tight.



## Kit d'échappement complet Racing - 96481431A Kit kompletter Racing-Auspuff - 96481431A

### Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



#### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



#### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



#### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

### Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

### Avertissements généraux



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



#### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

### Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



#### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



#### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

### Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

### Allgemeine Warnhinweise



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



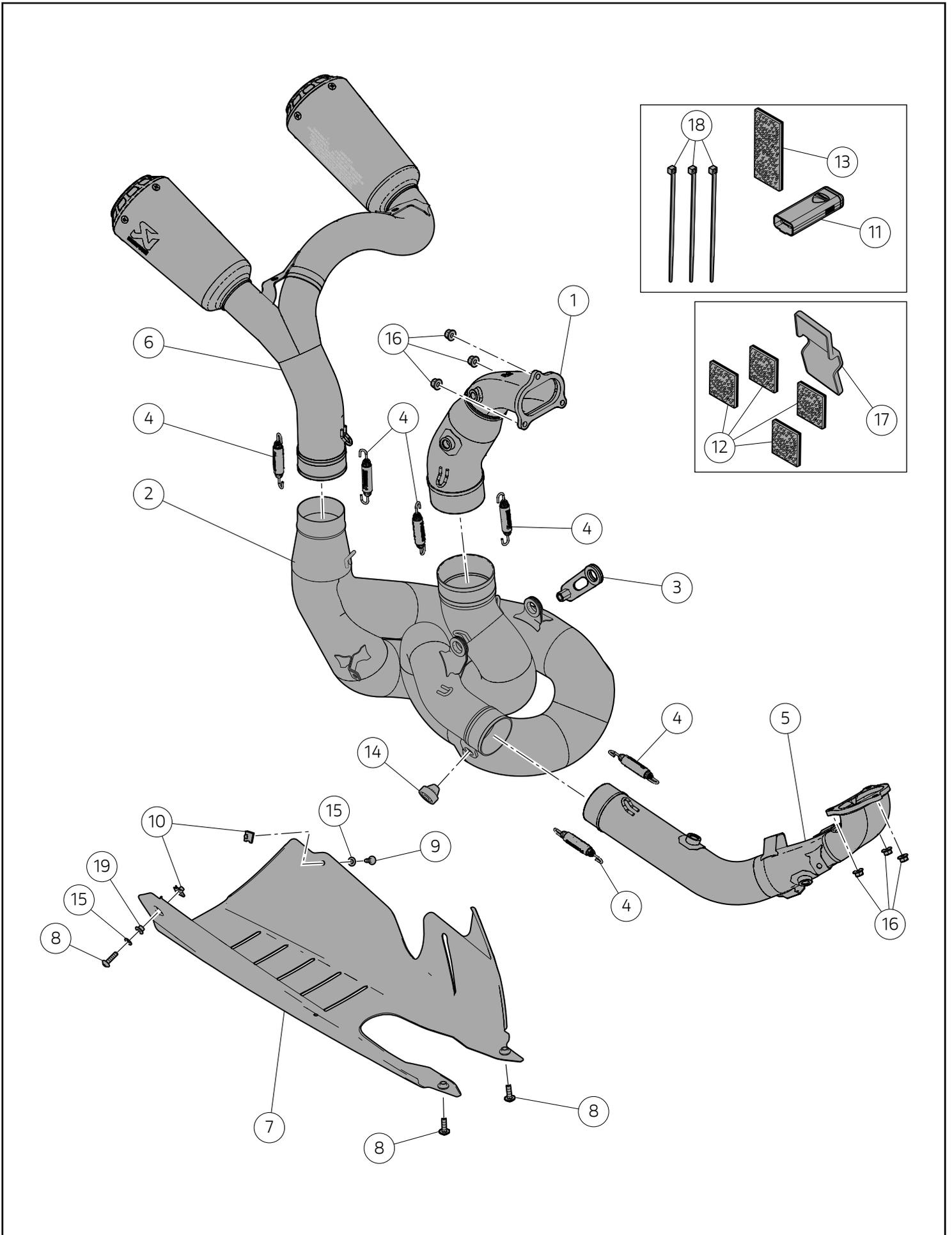
#### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



#### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



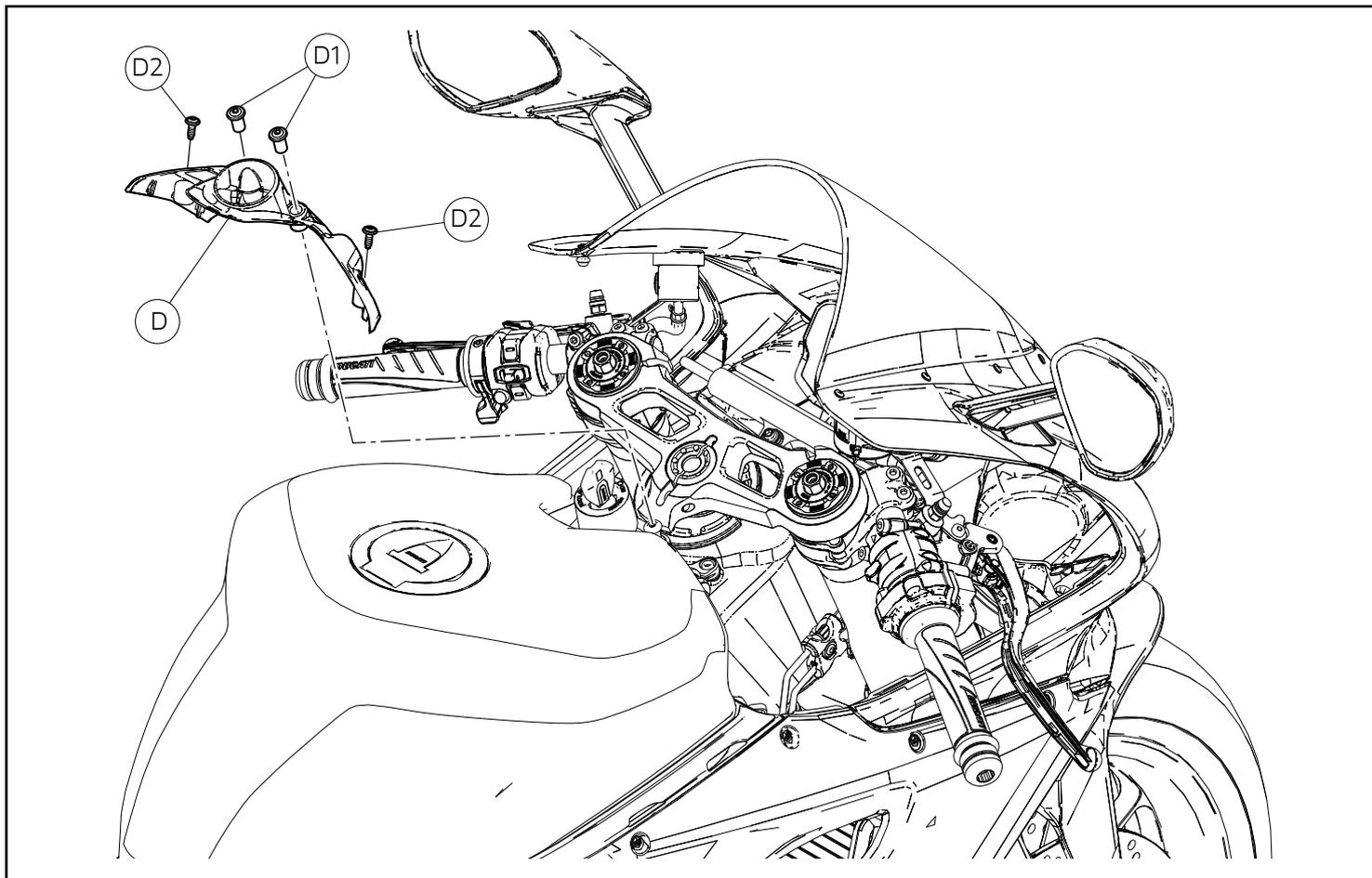
**Attention**

Le présent kit d'échappement est destiné à l'usage exclusif sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après l'installation du kit, le motorcycle ne peut pas circuler sur des voies publiques. Le propriétaire s'engage formellement à se conformer aux lois et règlements sur l'usage des motorcycles sur piste et sur les motorcycles de compétition.

**Achtung**

Vorliegendes Auspuffkit ist ausschließlich für den Einsatz auf der Rennstrecke (zum Beispiel bei Sportveranstaltungen) vorgesehen. Nach der Montage des Auspuffkits darf das Motorrad nicht mehr auf öffentlichen Straßen gefahren werden. Der Eigentümer verpflichtet sich, die für den Einsatz auf Rennstrecken und für Rennmotorräder geltenden Gesetze und Verordnungen zu beachten.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Tuyau d'échappement culasse verticale	Auspuffrohr des senkrechten Zylinderkopfs
2	Corps central	Mittlerer Körper
3	Bride de support échappement	Auspuffhaltebügel
4	Ressort	Feder
5	Tuyau d'échappement culasse horizontale	Auspuffrohr des waagrechten Zylinderkopfs
6	Embout d'échappement	Auspuffendkappe
7	Cache inférieur	Untere Cover
8	Vis TBHCF M5x18	Geflanschte Linseninnensechskantschraube M5X18
9	Vis TBHC M5x12	Linseninnensechskantschraube M5x12
10	Clip M5	Klammer M5
11	DDS map key	DDS Map-Key
12	Dual Lock 25x25 mm	Dual Lock 25x25 mm
13	Dual Lock 50x25 mm	Dual Lock 50x25 mm
14	Tampon	Stopfen
15	Rondelle	Unterlegscheibe
16	Écrou M6	Mutter M6
17	Bride	Bügel
18	Colliers serre-flex	Schellen
19	Entretoise	Distanzstück



## Dépose composants d'origine

### ⚠ Attention

Le moteur et le système d'échappement atteignent des températures très élevées pendant l'utilisation de la moto et restent chauds longtemps après l'arrêt du moteur. Pour manipuler ces pièces, porter des gants isolants ou attendre qu'elles se refroidissent.

### ⚠ Attention

Le système d'échappement peut être chaud, même après avoir arrêté le moteur : prendre garde qu'aucune partie du corps ne touche le système d'échappement et veiller à ne pas garer le motorcycle à proximité de matières inflammables (y compris le bois, les feuilles, etc.).

### Dépose du cover barillet clé de contact

Desserrer les 2 écrous spéciaux (D1) et les 2 vis (D2) de fixation du cover barillet clé de contact (D). Déposer le cover barillet clé de contact (D).

## Ausbau der Original-Bestandteile

### ⚠ Achtung

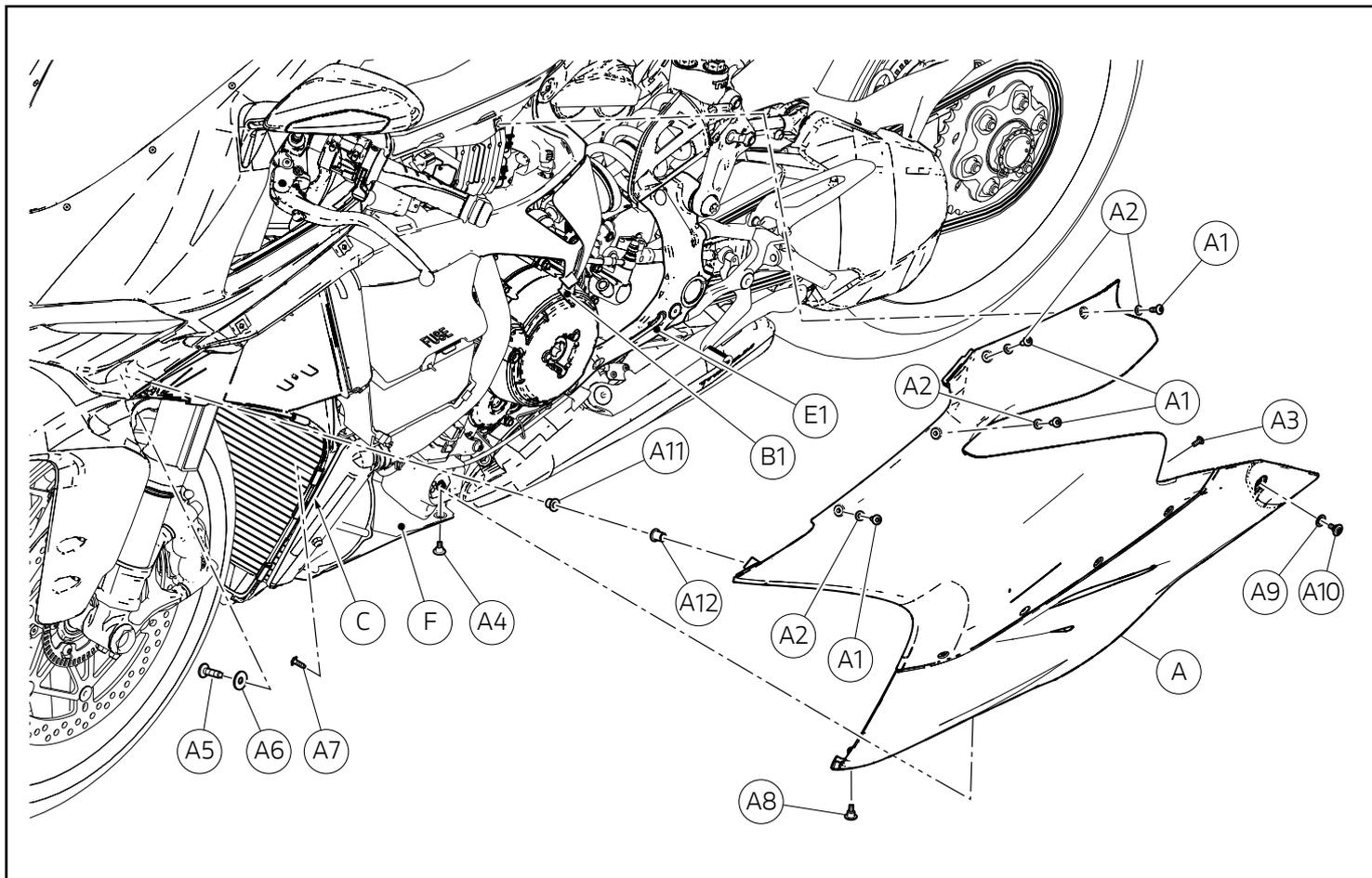
Der Motor und die Auspuffanlage werden während der Fahrt sehr heiß und behalten diese Temperaturen auch nach Abstellen des Motors über lange Zeit hinweg bei. Für die Handhabung dieser Teile sind daher Wärmeschutzhandschuhe zu tragen bzw. ist so lange zu warten, bis sie abgekühlt sind.

### ⚠ Achtung

Die Auspuffanlage kann auch nach dem Ausschalten des Motors noch heiß sein, daher ist darauf zu achten, dass man mit keinem Körperteil mit der Auspuffanlage in Berührung kommt und dass das Fahrzeug nicht in der Nähe von entflammbarem Material (einschließlich Holz, Blätter usw.) abgestellt wird.

### Abnahme der Zündschlüsselblockabdeckung

Die 2 Spezialmutter (D1) und die 2 Befestigungsschrauben (D2) der Zündschlüsselblockabdeckung (D) lösen. Die Zündschlüsselblockabdeckung (D) entfernen.



### Dépose carénage gauche

Desserrer les 4 vis (A1) avec rondelles (A2) de fixation supérieure du carénage gauche (A). Desserrer la vis (A3) de fixation arrière du carénage gauche (A) au support composants électriques gauche (B1). Desserrer la vis (A5) avec rondelle (A6), déposer l'entretoise à collerette (A11) et l'écrou caoutchouté (A12). Desserrer la vis (A7) de fixation avant intérieure du carénage gauche (A) au support radiateur eau (C). Desserrer la vis (A10) avec rondelle (A9) de fixation arrière du carénage gauche (A) à la plaque de support repose-pied gauche (E1). Desserrer les vis (A4) et (A8) de fixation inférieure du carénage gauche (A) au support radiateur eau (C) et à l'extracteur d'air (F). Déposer le carénage gauche (A) en le faisant glisser vers l'avant.

#### ● Important

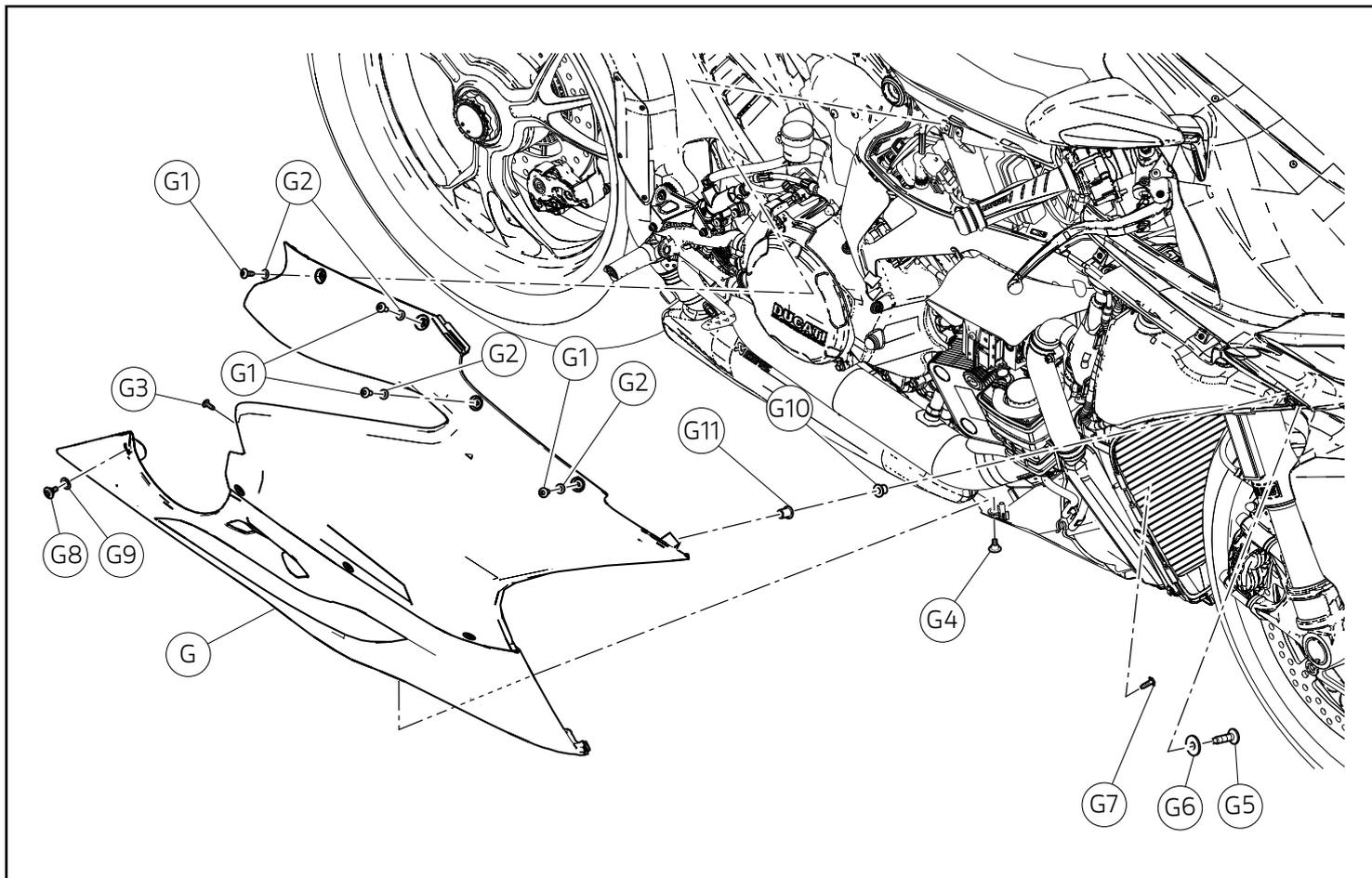
Durant l'opération, veiller à ce que la partie arrière du carénage ne soit pas en contact avec le levier sélecteur en évitant tout dommage au carénage même.

### Abnahme der linken Verkleidung

Die 4 oberen Befestigungsschrauben (A1) mit Unterlegscheiben (A2) der linken Verkleidungshälfte (A) lösen. Die Schraube (A3) der hinteren Befestigung der linken Verkleidung (A) am linken Halter der elektrischen Komponenten (B1) lösen. Die Schraube (A5) mit Unterlegscheibe (A6) lösen, dann das Distanzstück mit Bund (A11) und die gummibeschichtete Mutter (A12) entfernen. Die interne Schraube (A7) der vorderen Befestigung der linken Verkleidung (A) am Halter des Wasserkühlers (C) lösen. Die Schraube (A10) mit Unterlegscheibe (A9) der hinteren Befestigung der linken Verkleidung (A) an der linken Fußrastenhalterplatte (E1) lösen. Die Schrauben (A4) und (A8) der unteren Befestigung der linken Verkleidung (A) am Halter des Wasserkühlers (C) und am Luftauszugkanal (F) lösen. Die linke Verkleidung (A) nach vorne schieben und entfernen.

#### ● Wichtig

Bei diesem Arbeitsschritt darauf achten, dass der hintere Verkleidungsteil nicht mit dem Schalthebel in Berührung kommt, sodass Schäden an der Verkleidung vermieden werden können.



### Dépose carénage droit

Desserrer les 4 vis (G1) avec rondelles (G2) de fixation supérieure du carénage droit (G). Desserrer la vis (G3) de fixation arrière du carénage droit (G) au support composants électriques droit (B2). Desserrer la vis (G5) avec rondelle (G6) et déposer l'entretoise à collerette (G10) et l'écrou caoutchouté (G11). Desserrer la vis (G7) de fixation avant intérieure du carénage droit (G) au support radiateur eau (C). Desserrer la vis (G8) avec rondelle (G9) de fixation arrière du carénage droit (G) à la plaque de support repose-pied droit (E2). Desserrer la vis (G4) de fixation inférieure du carénage droit (G) à l'extracteur d'air (F). Déposer le carénage droit (G) en le faisant glisser vers l'avant.

#### ● Important

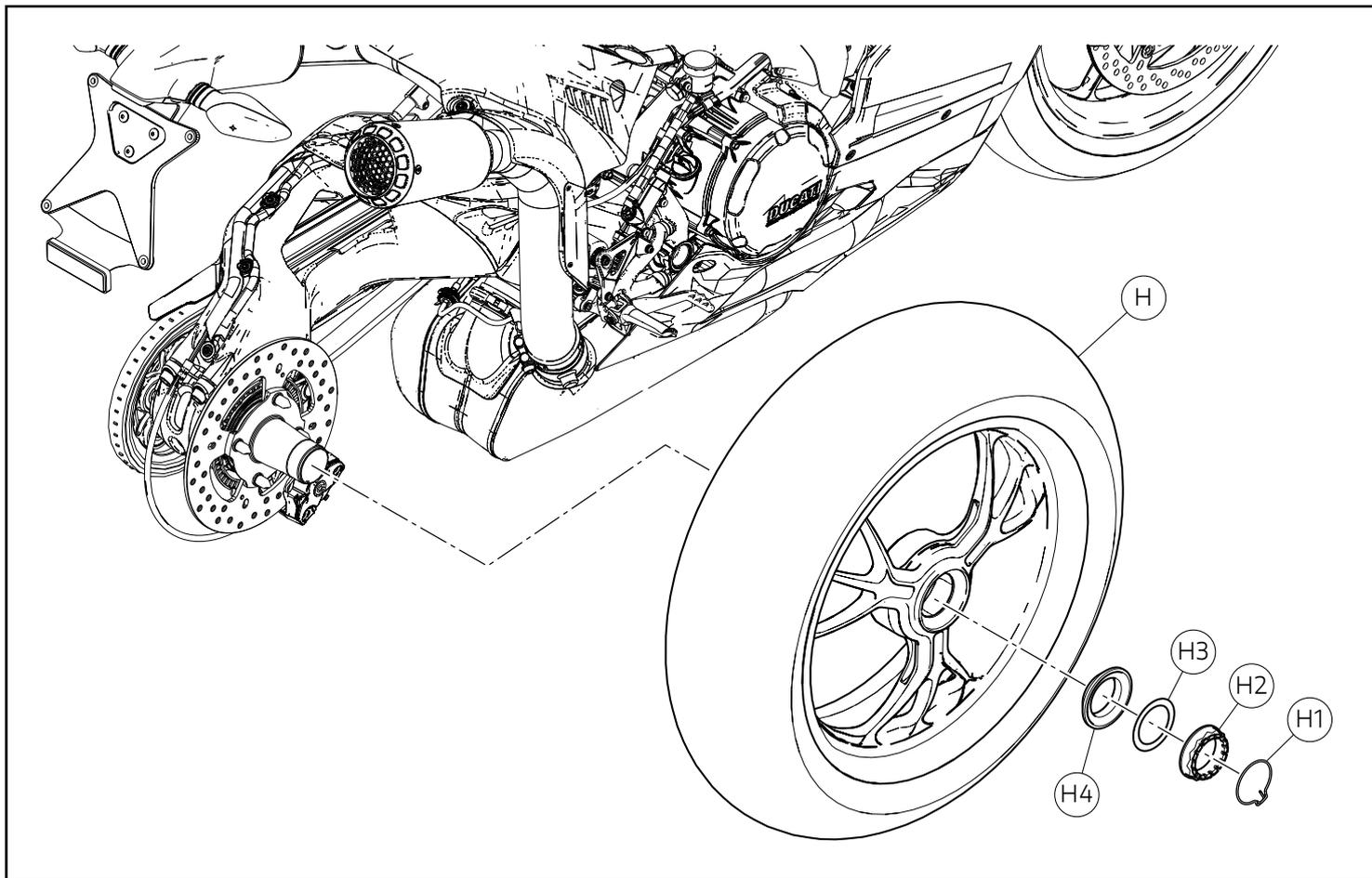
Durant l'opération, veiller à ce que la partie arrière du carénage ne soit pas en contact avec le levier de frein en évitant tout dommage au carénage même.

### Abnahme der rechten Verkleidung

Die 4 oberen Befestigungsschrauben (G1) mit Unterlegscheiben (G2) der rechten Verkleidungshälfte (G) lösen. Die Schraube (G3) der hinteren Befestigung der rechten Verkleidung (G) am rechten Halter der elektrischen Komponenten (B2) lösen. Die Schraube (G5) mit Unterlegscheibe (G6) lösen, dann das Distanzstück mit Bund (G10) und die gummibeschichtete Mutter (G11) entfernen. Die interne Schraube (G7) der vorderen Befestigung der rechten Verkleidung (G) am Halter des Wasserkühlers (C) lösen. Die Schraube (G8) mit Unterlegscheibe (G9) der hinteren Befestigung der rechten Verkleidung (G) an der rechten Fußrastenhalterplatte (E2) lösen. Die Schraube (G4) der unteren Befestigung der rechten Verkleidung (G) am Luftauszugkanal (F) lösen. Die rechte Verkleidung (G) nach vorne schieben und entfernen.

#### ● Wichtig

Bei diesem Arbeitsschritt darauf achten, dass der hintere Verkleidungsteil nicht mit dem Bremshebel in Berührung kommt, sodass Schäden an der Verkleidung vermieden werden können.

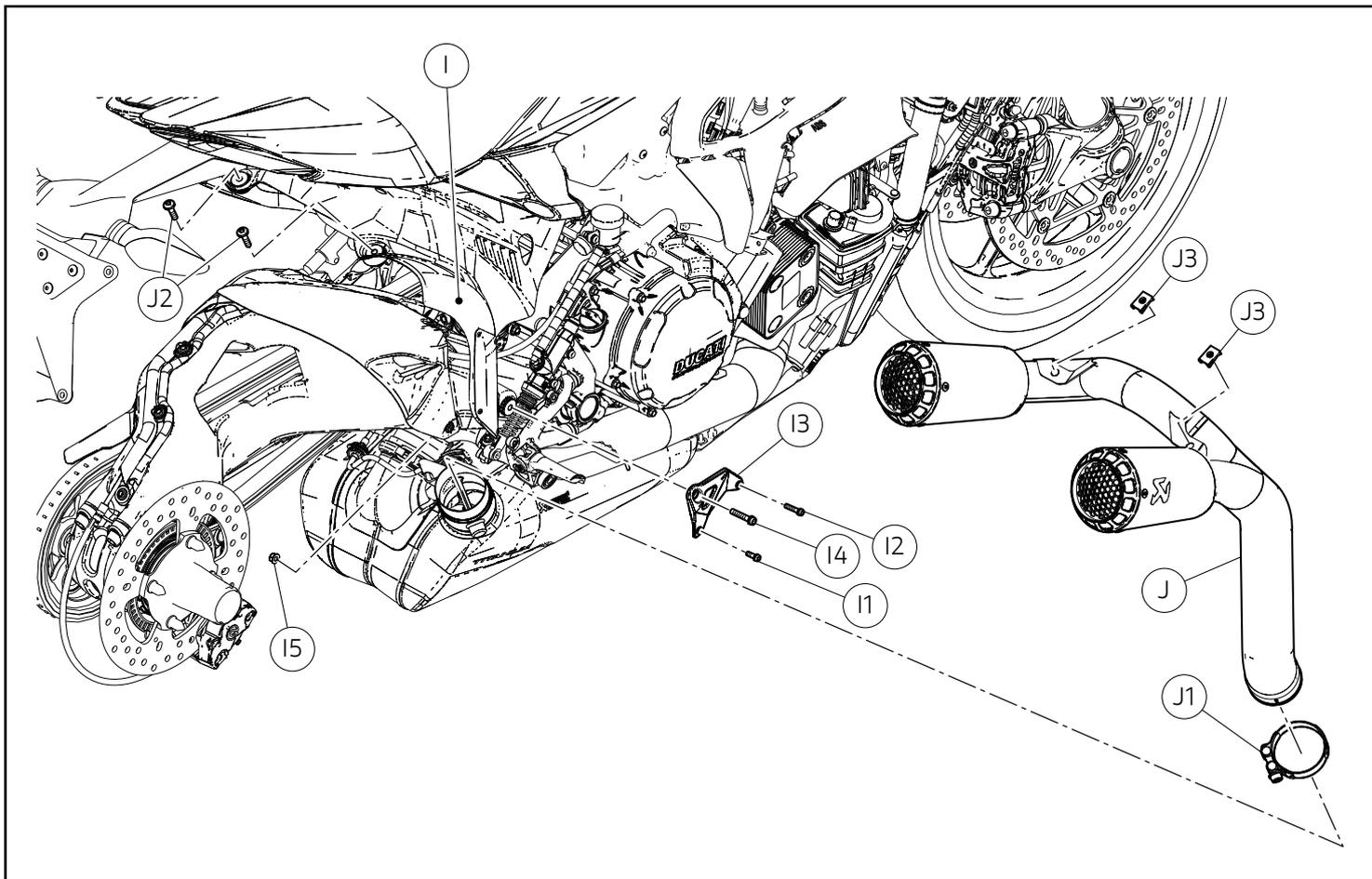


### Dépose de la roue arrière

Mettre le motorcycle sur la béquille de stand arrière et enclencher la 1ère vitesse. Déposer le circlip (H1). Desserrer complètement l'écrou (H2) puis sortir la rondelle (H3) et l'entretoise conique (H4). Déposer la roue arrière (H) du motorcycle.

### Abnahme des Hinterrads

Das Motorrad auf dem hinteren Serviceständer aufbocken und den ersten Gang einlegen. Die Klammer (H1) entfernen. Die Mutter (H2) vollständig lösen, dann die Unterlegscheibe (H3) und das konische Distanzstück (H4) abziehen. Das Hinterrad (H) vom Motorrad abnehmen.



### Dépose du silencieux

Desserrer le collier serre-flex (J1). Desserrer les 2 vis (J2) fixant le silencieux (J) au pare-chaleur (I). Récupérer les 2 vis (J2). Déposer le silencieux (C) en faisant attention à ne pas l'endommager. Retirer et récupérer les 2 clips (J3) du silencieux (J).

### Dépose du pare-talon droit

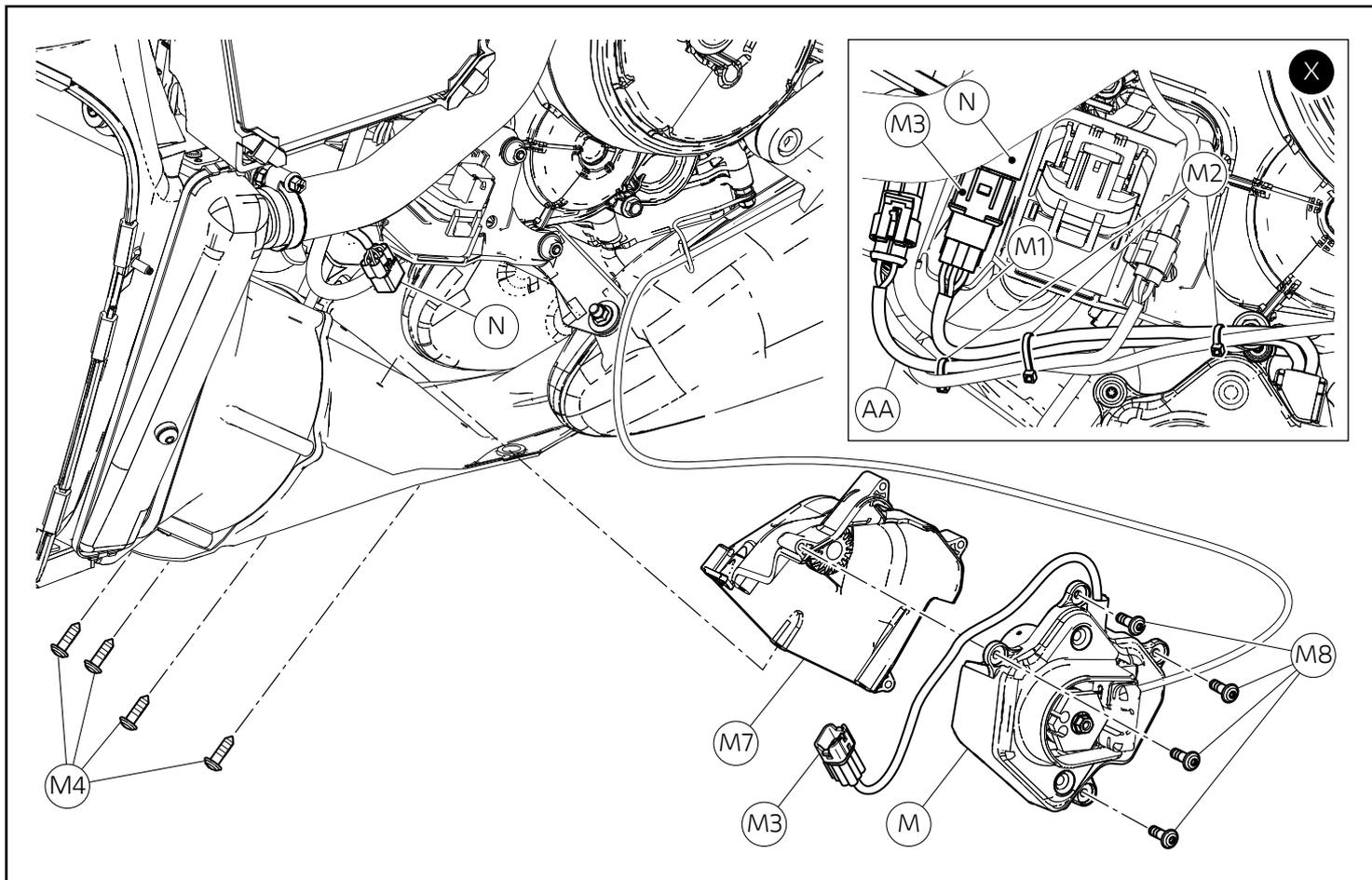
Desserrer la vis (I1) et la vis (I2). Retirer la vis (I4) en maintenant l'écrou (I5) du côté opposé. Déposer le pare-talon droit (I3). Déposer l'ensemble pare-talon droit (I3).

### Abnahme des Schalldämpfers

Die Schelle (J1) lockern. Die 2 Schrauben (J2) für die Befestigung des Schalldämpfers (J) am Hitzeschutz (I) lösen. Die 2 Schrauben (J2) aufnehmen. Den Schalldämpfer (J) abnehmen und dabei darauf achten, dass er nicht beschädigt wird. Die 2 Klammern (J3) vom Schalldämpfer (J) entfernen und aufnehmen.

### Abnahme des rechten Fersenschutzes

Die Schraube (I1) und die Schraube (I2) lösen. Die Schraube (I4) lösen und dabei, an der gegenüberliegenden Seite, die Mutter (I5) halten. Den rechten Fersenschutz (I3) abnehmen. Die rechte Fersenschutzeinheit (I3) aufnehmen.



### Dépose de l'actionneur vanne à l'échappement

#### ● Important

La dépose de l'actionneur de la vanne à l'échappement cause une erreur à moins que la cartographie racing ne soit chargée au moyen de la MAP-KEY, laquelle oblige le boîtier électronique à considérer « normale » l'absence de l'actionneur de la vanne à l'échappement. La procédure de calibrage du boîtier électronique est reportée à page 41.

En travaillant sur le côté gauche de la moto, déposer les 3 colliers rislant (M2), libérer le câble actionneur soupape d'échappement (M1) et le câble ventilateur extracteur d'air (AA).

Débrancher le connecteur actionneur vanne à l'échappement (M3) du brin de câblage (N), comme la figure (X) le montre. Desserrer les 4 vis (M8) et déplacer l'ensemble actionneur soupape d'échappement (M). Desserrer les 4 vis (M4) et déposer le cache actionneur soupape d'échappement (M7).

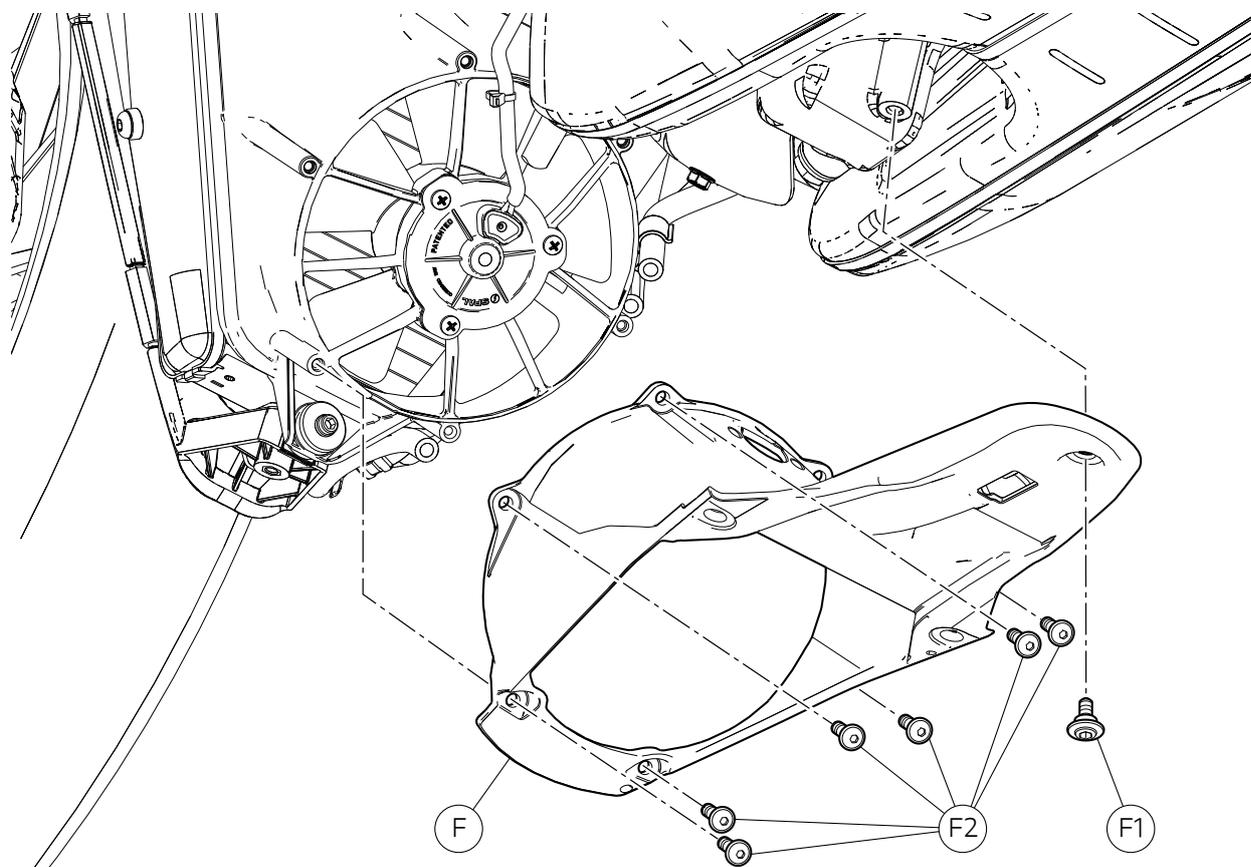
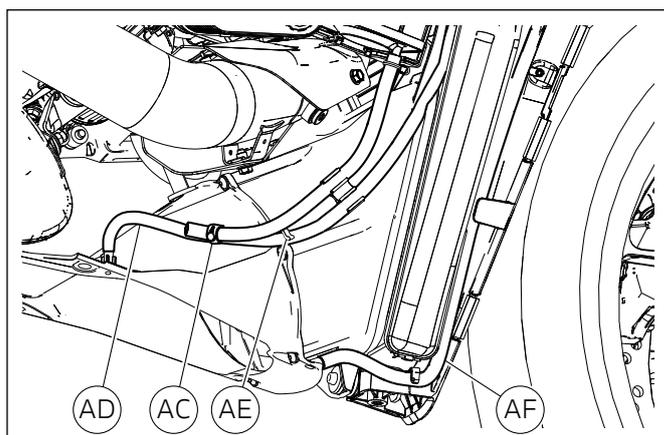
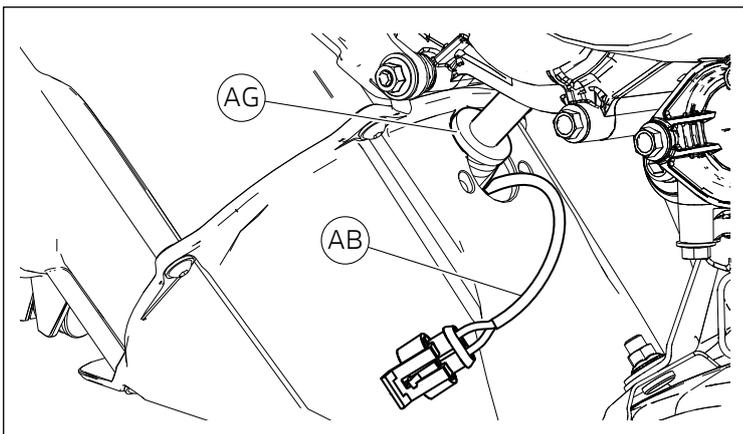
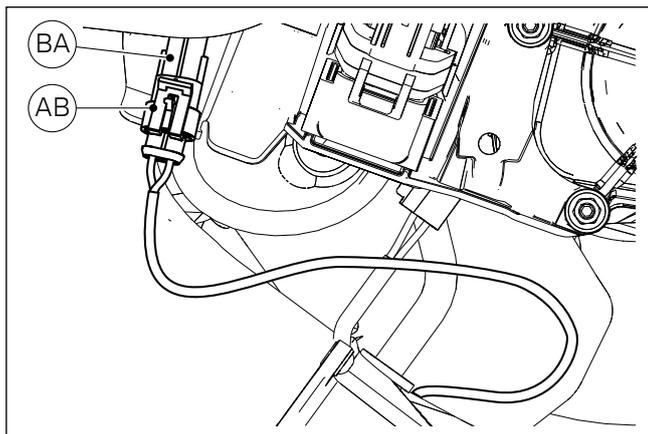
### Ausbau des Stellantriebs der Auslasssteuerung

#### ● Wichtig

Der Ausbau des Stellantriebs der Auslasssteuerung erzeugt einen Fehler, sofern das Racing-Mapping aus dem MAP-KEY nicht geladen wurde, der es dem Steuergerät ermöglicht, den fehlenden Stellantrieb der Auslasssteuerung als „normale“ Bedingung zu erfassen. Das Kalibrierverfahren des Steuergeräts wird auf Seite 41 beschrieben.

An der linken Seite des Motorrads die 3 Kabelbinder (M2) entfernen, das Kabel des Stellantriebs der Auslasssteuerung (M1) und das Kabel des Lüfterrads der Luftauszugkanäle (AA) lösen.

Den Stecker des Stellantriebs der Auslasssteuerung (M3) vom Verkabelungsweig (N) gemäß Detailausschnitt (X) trennen. Die 4 Schrauben (M8) lösen, dann den Stellantrieb der Auslasssteuerung (M) distanzieren. Die 4 Schrauben (M4) lösen, dann die Stellantriebabdeckung der Auslasssteuerung (M7) entfernen.



### Dépose de l'extracteur d'air arrière

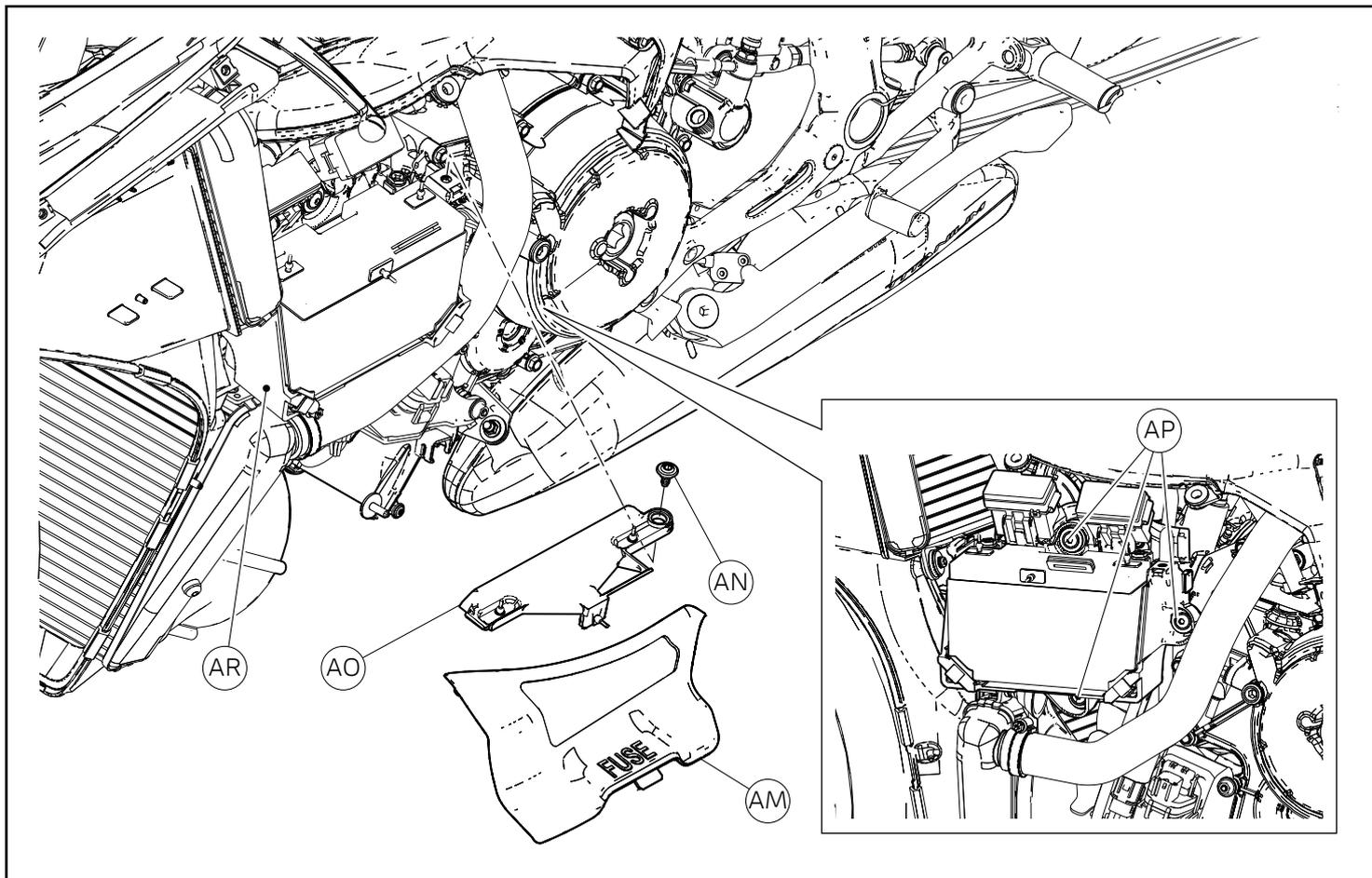
En agissant du côté droit de la moto, déposer et garder le collier en caoutchouc (AC). Déconnecter la durite d'égouttage du réservoir (AD) et le déposer de son logement (AE). Déconnecter le tuyau reniflard vase d'expansion (AF). Se déplacer du côté gauche de la moto, déconnecter le connecteur extracteur d'air (AB) du brin de câblage (BA). Déposer le plot caoutchouc (AG) du tuyau de vidange de l'eau de son logement. Extraire le câble (AA) en faisant attention à ne pas endommager le câblage.

Desserrer les 6 vis (F2), la vis (F1) et déposer l'extracteur d'air arrière (F).

### Ausbau der hinteren Luftauszugkanäle

An der rechten Seite des Motorrads die Gummischelle (AC) entfernen und aufbewahren. Den Drainageschlauch des Tanks (AD) trennen und aus seinem Sitz (AE) entfernen. Den Entlüftungsschlauch des Ausdehnungsbehälter (AF) trennen. Auf der linken Seite des Motorrads den Verbinder der Luftauszugkanäle (AB) vom Verkabelungszweig (BA) trennen. Das Gummielement (AG) des Wasserabflussschlauchs aus seinem Sitz entfernen. Das Kabel (AA) herausziehen, dabei darauf achten die Verkabelung nicht zu beschädigen.

Die 6 Schrauben (F2), die Schraube (F1) lösen, dann die hinteren Luftauszugkanäle (F) entfernen.

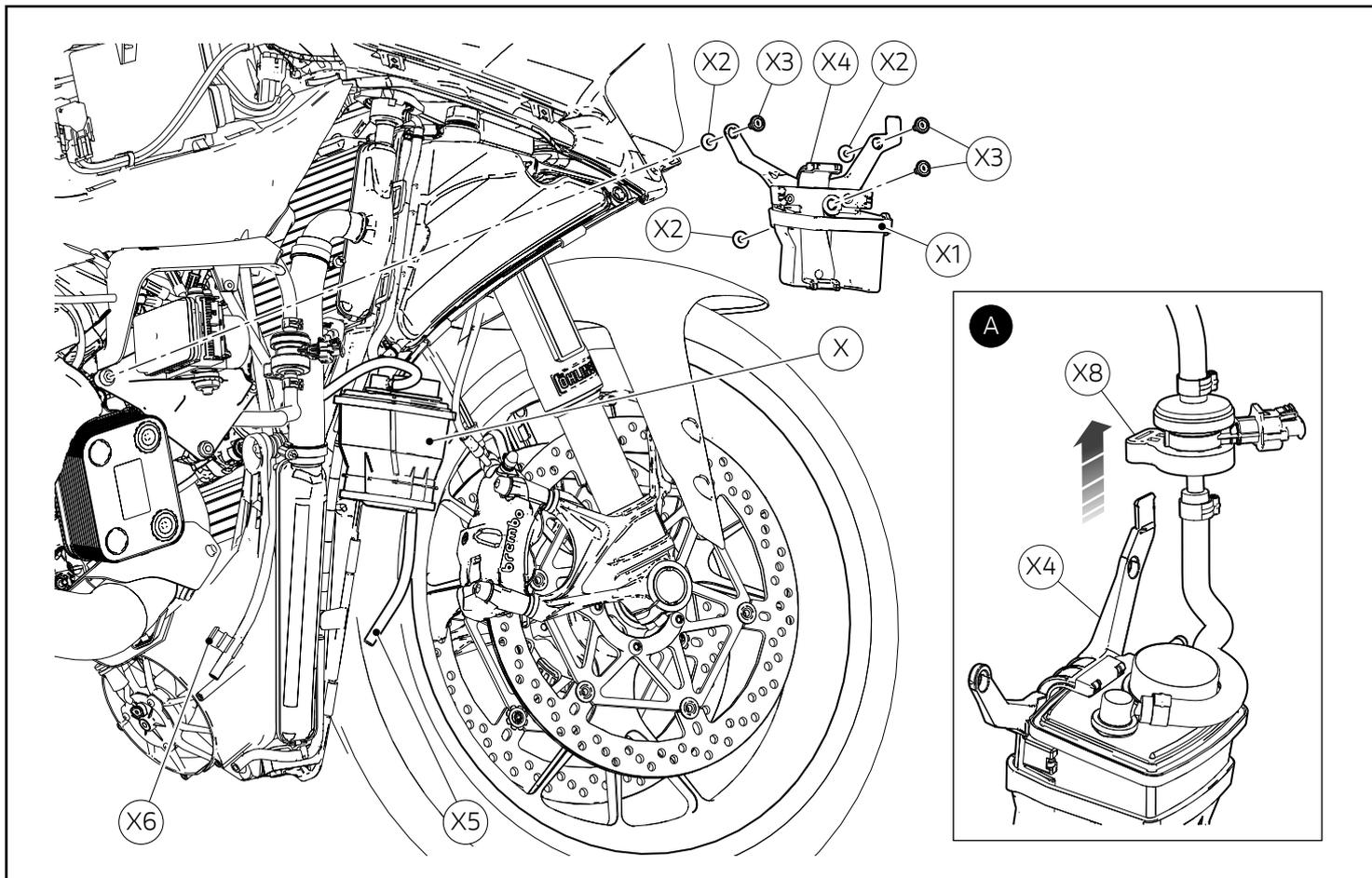


### Dépose du compartiment batterie

Travailler sur le côté gauche de la moto. Déposer le cache (AM) du compartiment batterie. Desserrer la vis (AN) et déposer le couvercle du support de la batterie (AO). Desserrer les 3 vis (AP) et déplacer l'ensemble support batterie (AR), comme la figure le montre.

### Ausbau des Batteriefachs

Auf der linken Seite des Motorrads vorgehen. Die Abdeckung (AM) des Batteriefachs entfernen. Die Schraube (AN) lösen, dann den Batteriehalterdeckel (AO) entfernen. Die 3 Schrauben (AP) lösen und die Batteriehaltereinheit (AR) zur Seite schieben, wie in der Abbildung gezeigt.

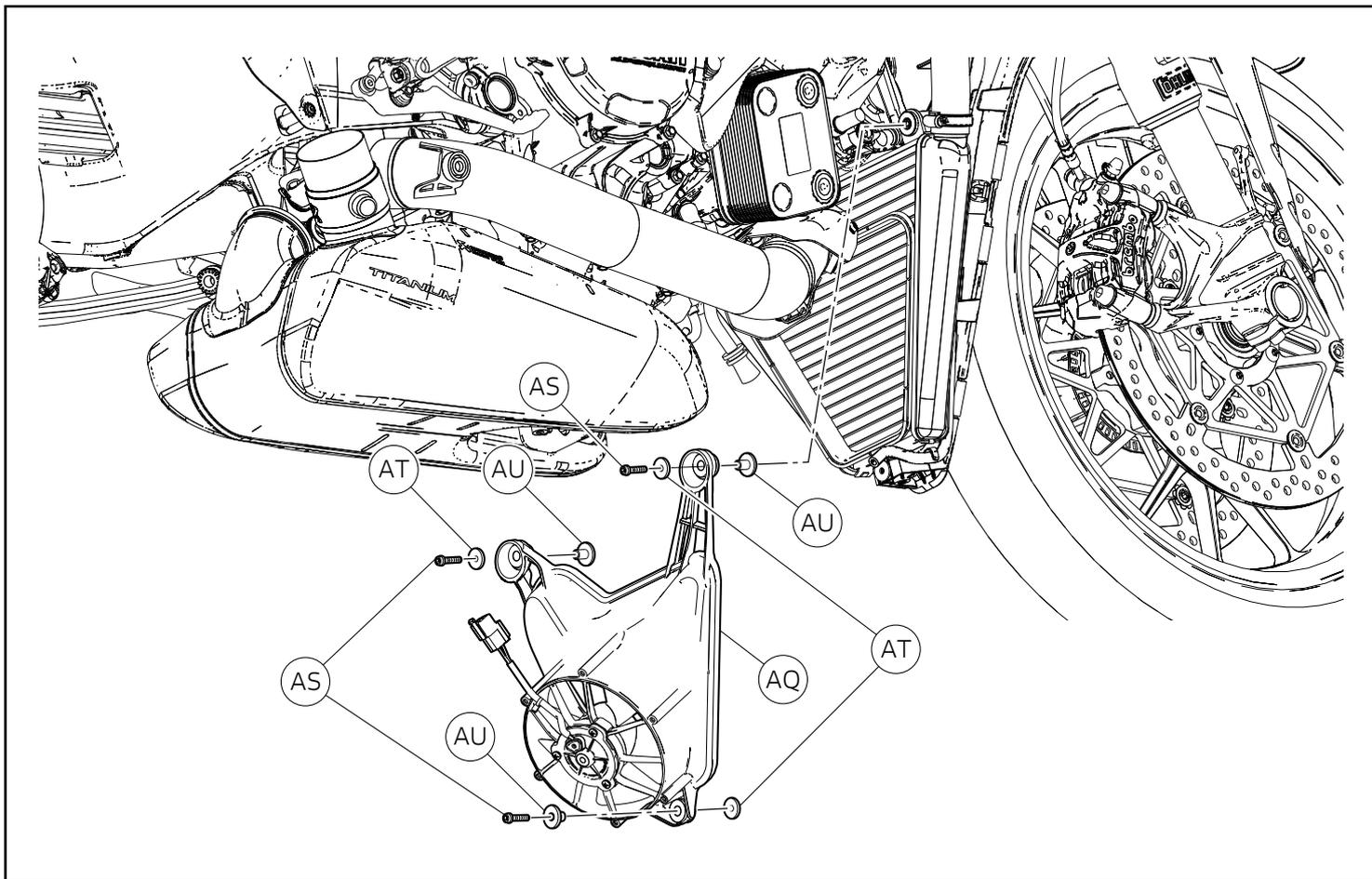


### Dépose canister

Décrocher le collier de retenue (X1). Décrocher le tuyau (X5) du passe-fil (X6) et déplacer le canister (X) en le supportant de manière adéquate. Déposer le robinet de purge (X8) du support canister (X4). Desserrer les 3 vis (X3) et déposer le support canister (X4). Récupérer les 3 rondelles (X2) après avoir retiré le support (X4).

### Ausbau des Canisters

Die Halteschelle (X1) aushaken. Den Schlauch (X5) aus der Kabelführung (X6) aushaken und den Canister (X) verschieben und abgemessen abstützen. Das Purge Valve (X8) vom der Canisterhalter (X4) entfernen. Die 3 Schrauben (X3) lösen, dann den Canisterhalter (X4) abnehmen. Die 3 Unterlegscheiben (X2) nach dem Entfernen des Halters (X4) aufnehmen.

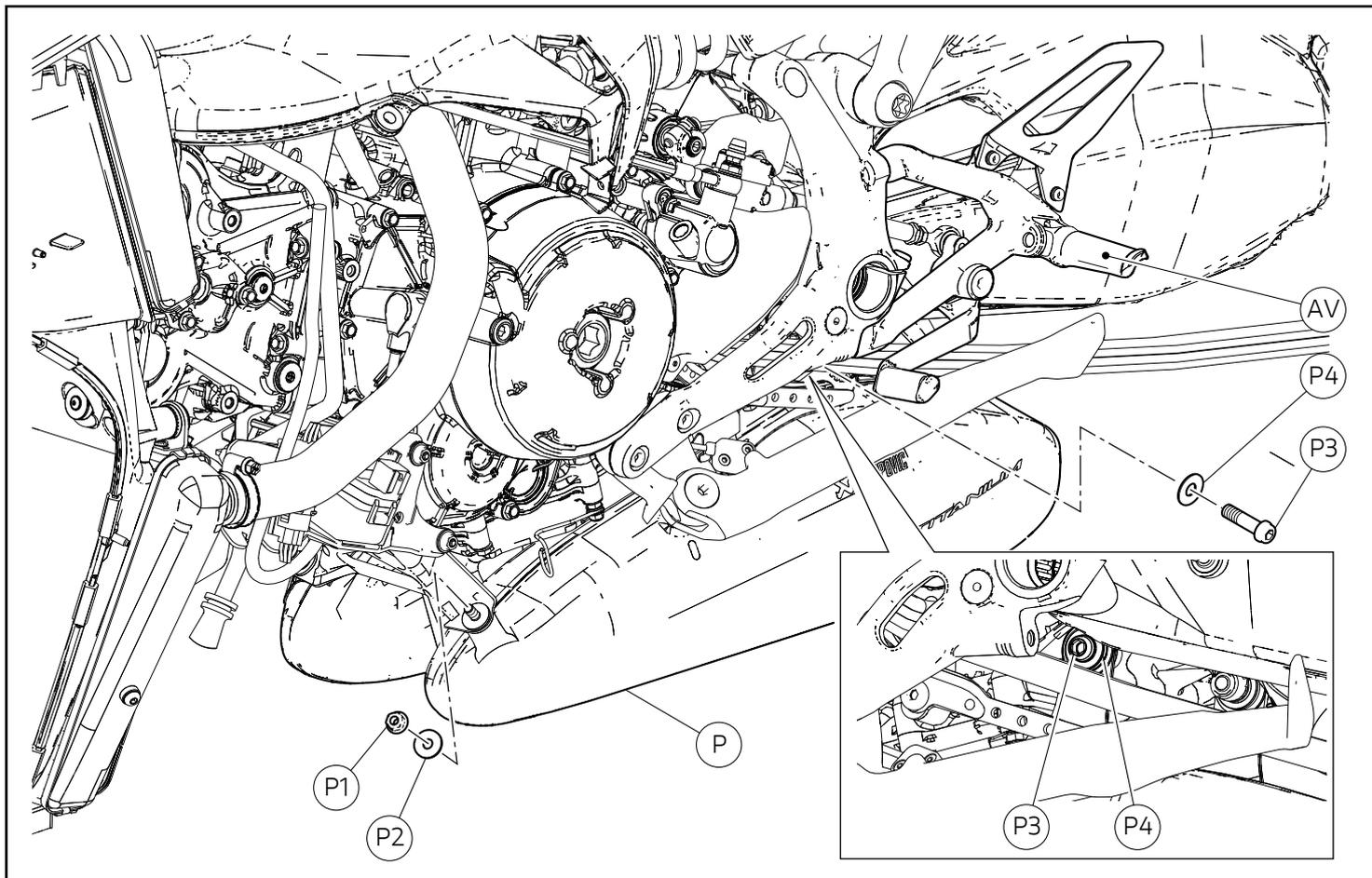


### Dépose de l'extracteur d'air avant

En travaillant sur les deux côtés de la moto, desserrer les 3 vis (AS) de fixation de l'extracteur d'air avant (AQ). Déposer l'extracteur d'air avant (AQ) en gardant les 3 rondelles (AT). Pendant la dépose faire attention aux entretoises à collerette (AU).

### Abnahme der vorderen Luftauszugkanäle

An beiden Motorradseiten die 3 Befestigungsschrauben (AS) der vorderen Luftauszugkanäle (AQ) lösen. Die vorderen Luftauszugkanäle (AQ) entfernen und die 3 Unterlegscheiben (AT) aufnehmen. Während dem Ausbau auf die Distanzstücke mit Bund (AU) achten.

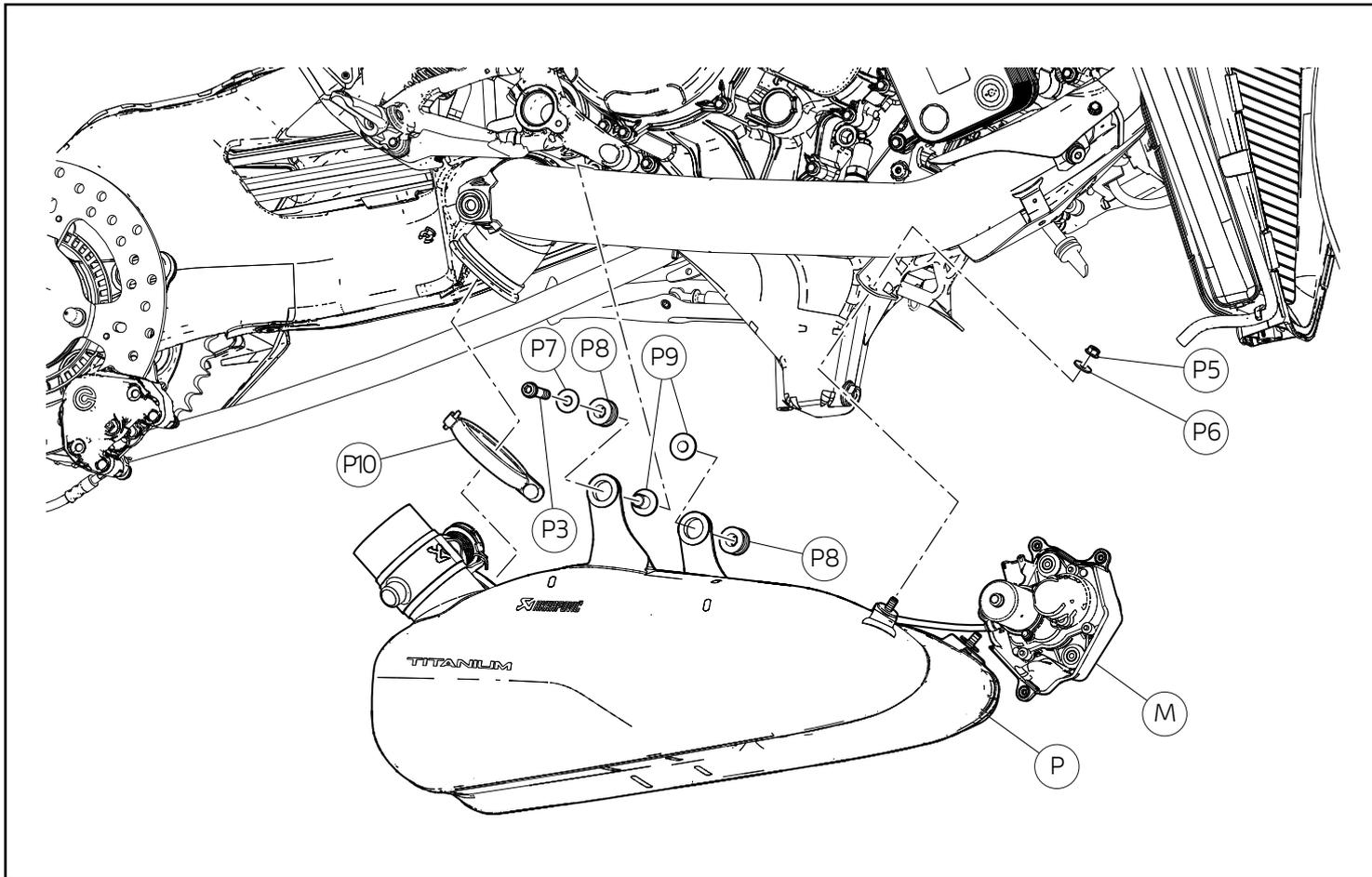


### Dépose du pré-silencieux

Déposer le repose-pieds (AV) selon les instructions du manuel d'atelier à la section « Dépose de l'ensemble repose-pieds ». Desserrer l'écrou (P1) avec la rondelle (P2) de fixation avant du silencieux (P). Desserrer la vis (P3) avec la rondelle (P4) de fixation arrière du silencieux (P) au carter moteur. Récupérer toute la quincaillerie.

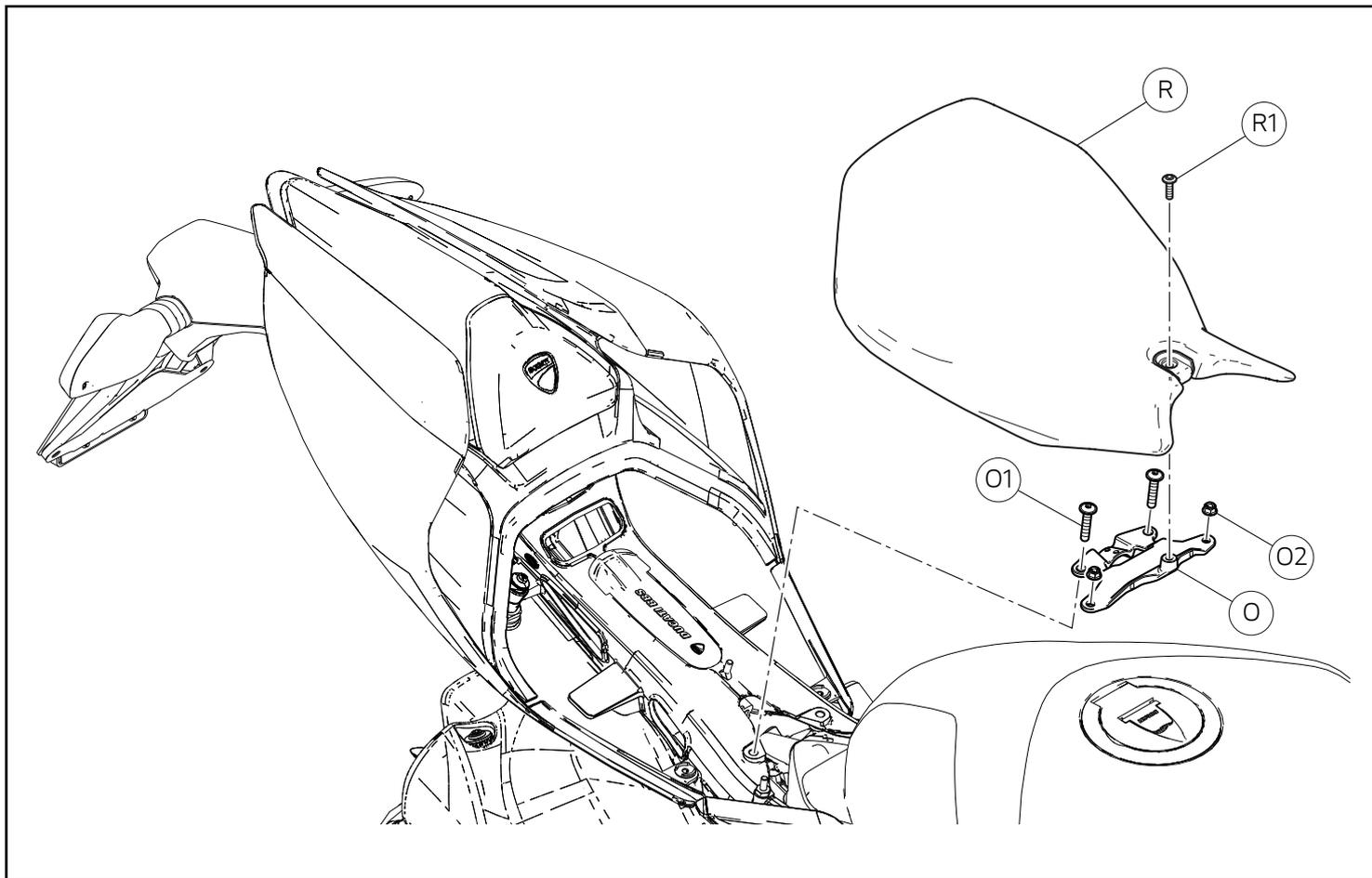
### Abnahme des Vorschalldämpfers

Die Fußraste (AV) gemäß der Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Fußrasteneinheit“ entfernen. Die Mutter (P1) mit Unterlegscheibe (P2) der vorderen Befestigung des Schalldämpfers (P) lösen. Die Schraube (P3) mit Unterlegscheibe (P4) der hinteren Befestigung des Schalldämpfers (P) am Motorblock lösen. Die gesamten Kleinteile aufnehmen.



Desserrer l'écrou (P5) avec rondelle (P6) de fixation avant du silencieux (P). Desserrer la vis (P3) avec rondelle (P7) de fixation arrière du silencieux (P) au carter moteur. Desserrer le collier serre-flex (P10), déposer le pré-silencieux (P) et l'actionneur de la vanne à l'échappement (M). Retirer et récupérer du pré-silencieux (P) les 2 plots caoutchouc (P8) et les 2 entretoises (P9). Récupérer toute la quincaillerie.

Die vordere Klemmmutter (P5) mit Unterlegscheibe (P6) des Schalldämpfers (P) lösen. Die Schraube (P3) mit Unterlegscheibe (P7) der hinteren Befestigung des Schalldämpfers (P) am Motorblock lösen. Die Schelle (P10) lockern, den Vorschalldämpfer (P) und den Stellantrieb der Auslasssteuerung (M) entfernen. Die 2 Gummielemente (P8) und die 2 Distanzstücke (P9) vom Vorschalldämpfer (P) entfernen und aufnehmen. Alle Kleinteile aufnehmen.



### Dépose de la selle

Soulever les 2 bords arrière de la selle et desserrer les 2 vis (R1) avec rondelle (R2). Déposer la selle (R).

### Dépose support arrière réservoir

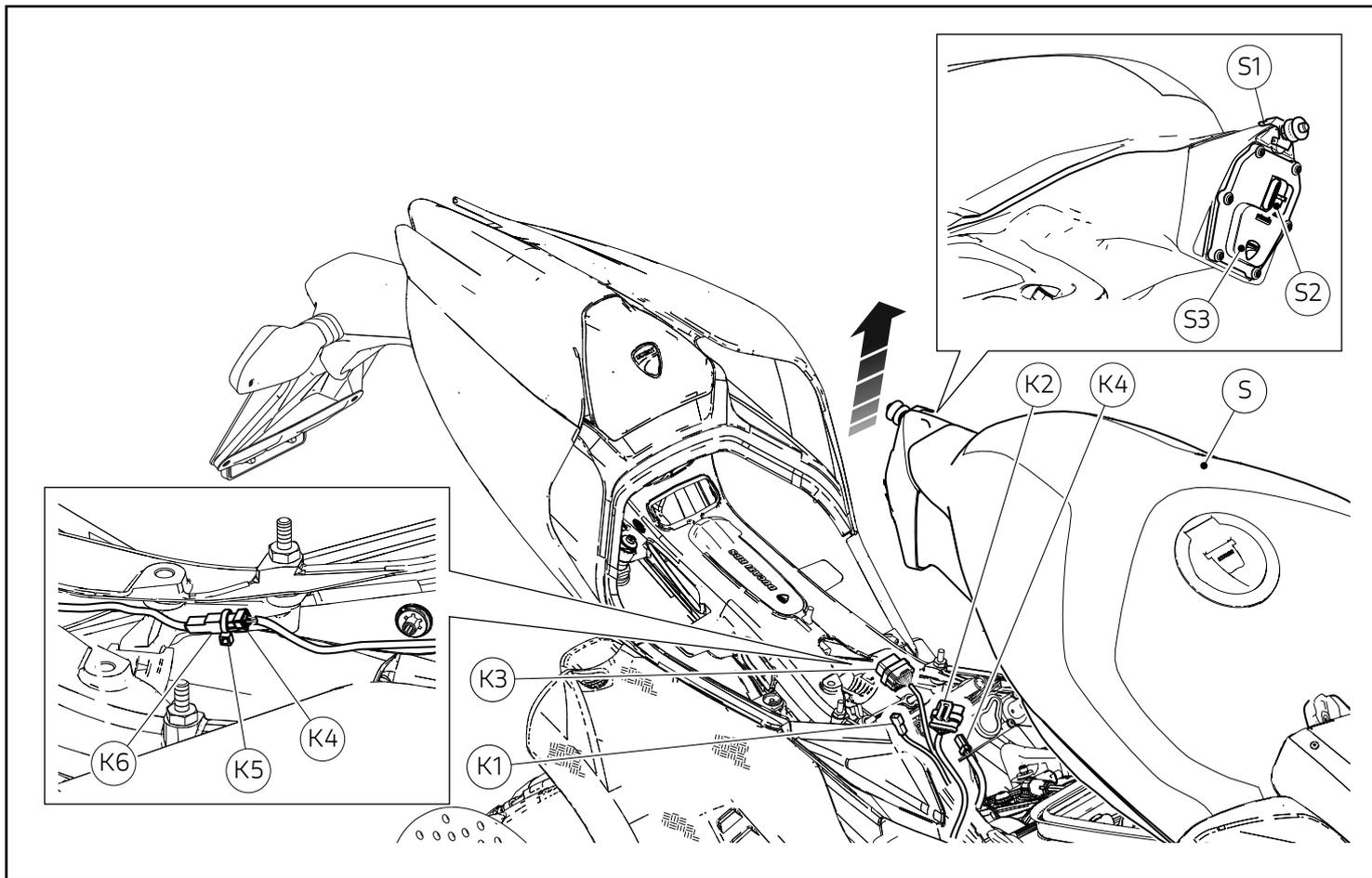
Desserrer les 2 vis (O1) et les 2 écrous (O2) de fixation du support arrière réservoir (O) au cadre arrière. Déposer le support (O).

### Abnahme der Sitzbank

Die 2 hinteren Laschen der Sitzbank anheben und die 2 Schrauben (R1) mit Unterlegscheibe (R2) lösen. Die Sitzbank (R) abnehmen.

### Ausbau des hinteren Tankhalters

Die 2 Schrauben (O1) und die 2 Muttern (O2) der Befestigung des hinteren Tankhalters (O) am Heckrahmen lösen. Den Halter (O) entfernen.

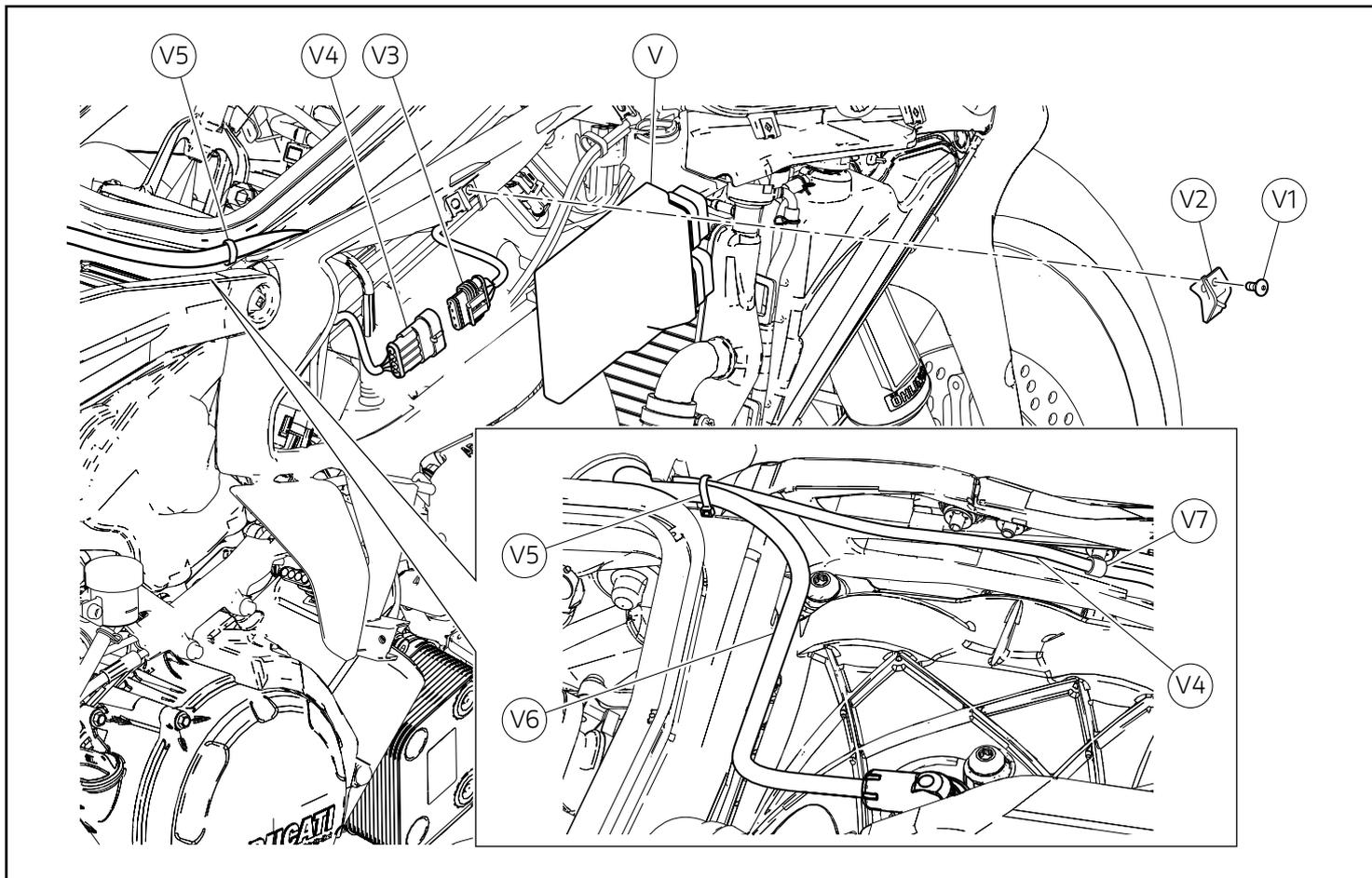


### Dépose de l'ensemble sous-cadre arrière

Débrancher le connecteur (K3) du boîtier électronique BBS. Débrancher le câble de masse (K1) de la plaquette (S1). Débrancher le connecteur (K2) de la prise (S2) présente sur la pompe à carburant (S3). Soulever le réservoir (S) et le supporter de manière adéquate. Déposer le collier rislant (K5) et libérer le câble comme l'encadré le montre. Déconnecter le connecteur brin de câblage feux arrière (K4) du câblage arrière (K6).

### Ausbau der Heckrahmeneinheit

Den Verbinder (K3) vom BBS-Steuergerät trennen. Das Massekabel (K1) vom Plättchen (S1) trennen. Den Verbinder (K2) vom Anschluss (S2) auf der Kraftstoffpumpe (S3) trennen. Den Tank (S) anheben und angemessen abstützen. Den Kabelbinder (K5) entfernen und das Kabel gemäß Angaben im Detailausschnitt lösen. Den Verbinder des Verkabelungszweigs der Rücklichter (K4) von der hinteren Verkabelung (K6) trennen.

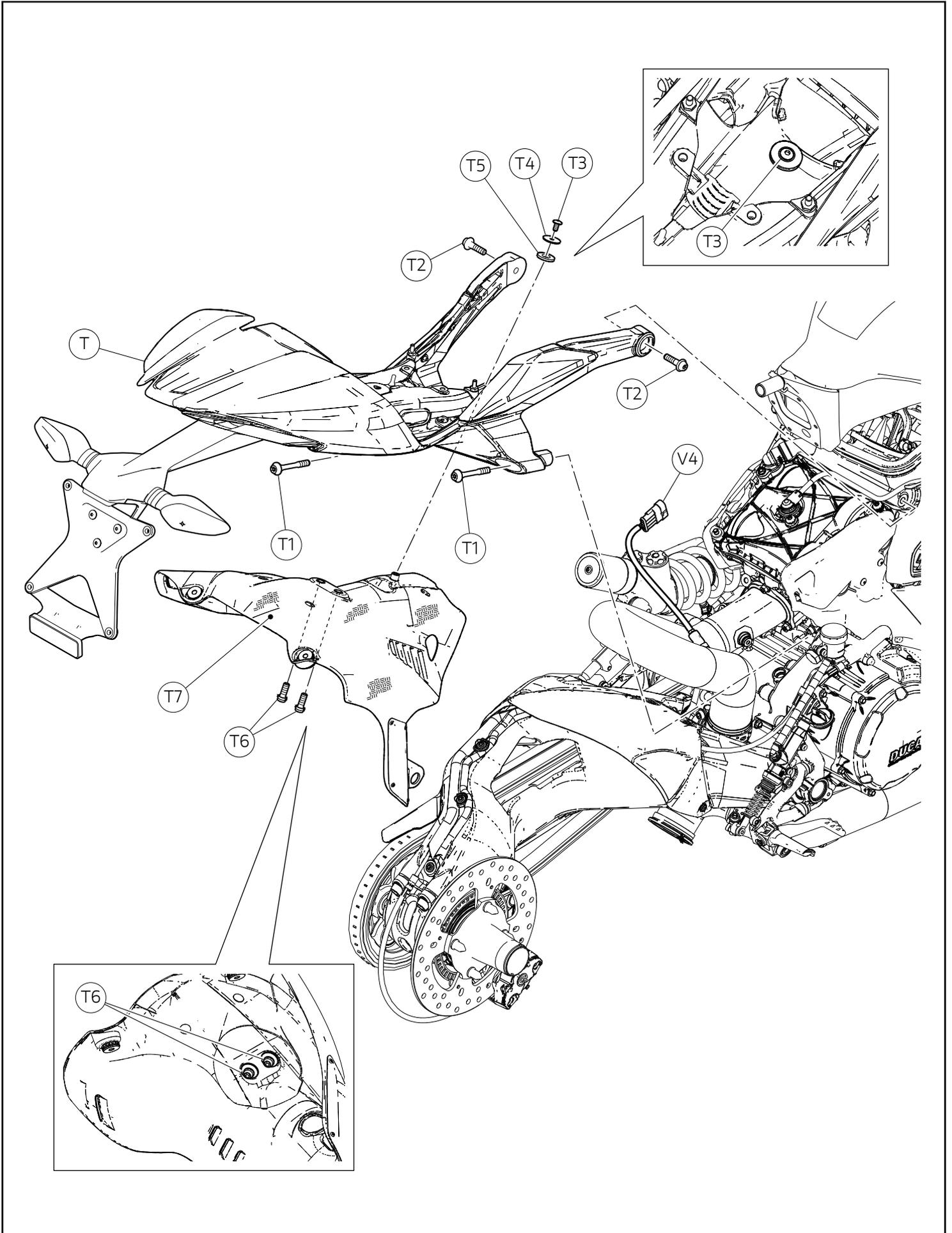


Desserrer la vis (V1) et retirer la bride (V2) de fixation centrale ECU. Déplacer la centrale (V) et débrancher le câblage sonde lambda verticale (V4) du brin de câblage principal (V3).

Déposer le collier rislant (V5) et libérer le câble sonde lambda verticale (V4) du câble bougie verticale (V6). Sortir le câble (V4) du passe-fil (V7).

Die Schraube (V1) lösen und den Befestigungsbügel (V2) des ECU-Steuergeräts entfernen. Das Steuergerät (V) verschieben und die Verkabelung der Lambdasonde des senkrechten Zylinders (V4) vom Hauptkabelbaumzweig (V3) trennen.

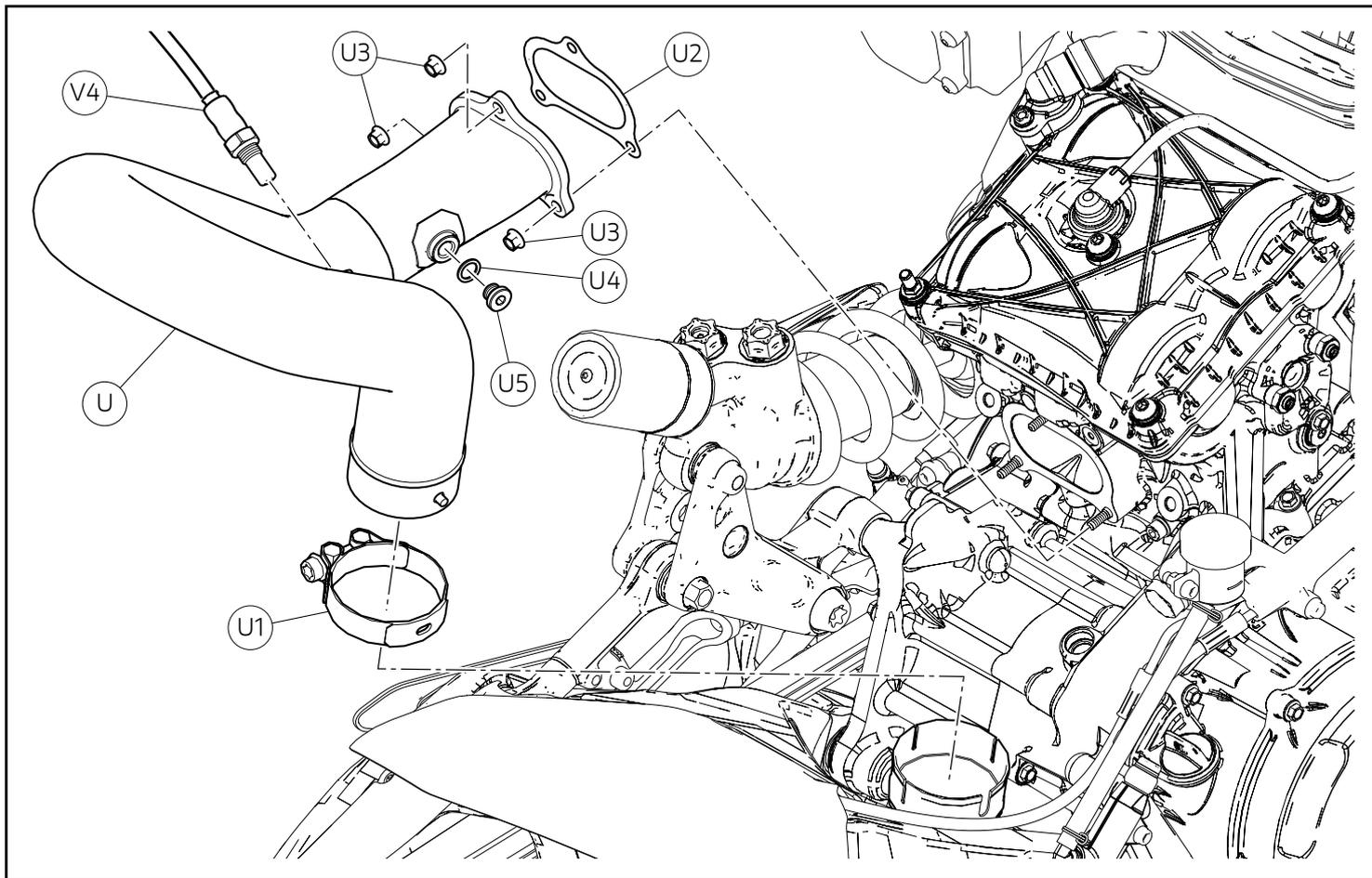
Die Kabelbinder (V5) entfernen und das Kabel der vertikalen Lambdasonde (V4) vom vertikalen Zündkerzenkabel (V6) lösen. Das Kabel (V4) aus der Kabelführung (V7) ziehen.



Desserrer la vis (T3) avec la rondelle (T4) et le tampon (T5). Desserrer les 2 vis (T6). En intervenant des deux côtés du motorcycle, desserrer les 2 vis inférieures (T1) de fixation de l'ensemble sous-cadre (T) au carter moteur. En intervenant des deux côtés du motorcycle, desserrer les 2 vis supérieures (T2) de fixation de l'ensemble sous-cadre (T) au cadre. Déposer l'ensemble sous-cadre arrière (T) en veillant à ne pas endommager le câblage sonde lambda verticale (V4). Déposer le pare-chaaleur (T7). Récupérer l'ensemble sous-cadre arrière (T) avec sa quincaillerie.

Die Schraube (T3) einschließlich Unterlegscheibe (T4) und Stopfen (T5) lösen. Die 2 Schrauben (T6) lösen.

An beiden Motorradseiten die 2 unteren Schrauben (T1) der Befestigung der Heckrahmeneinheit (T) am Motorblock lösen. An beiden Motorradseiten die 2 oberen Schrauben (T2) der Befestigung der Heckrahmeneinheit (T) am Rahmen lösen. Die Heckrahmeneinheit (T) abnehmen und dabei darauf achten, dass die Verkabelung der Sonde des senkrechten Zylinders (V4) nicht beschädigt wird. Den Hitzeschutz (T7) entfernen. Die Heckrahmeneinheit (T) komplett mit allen Kleinteilen aufnehmen.

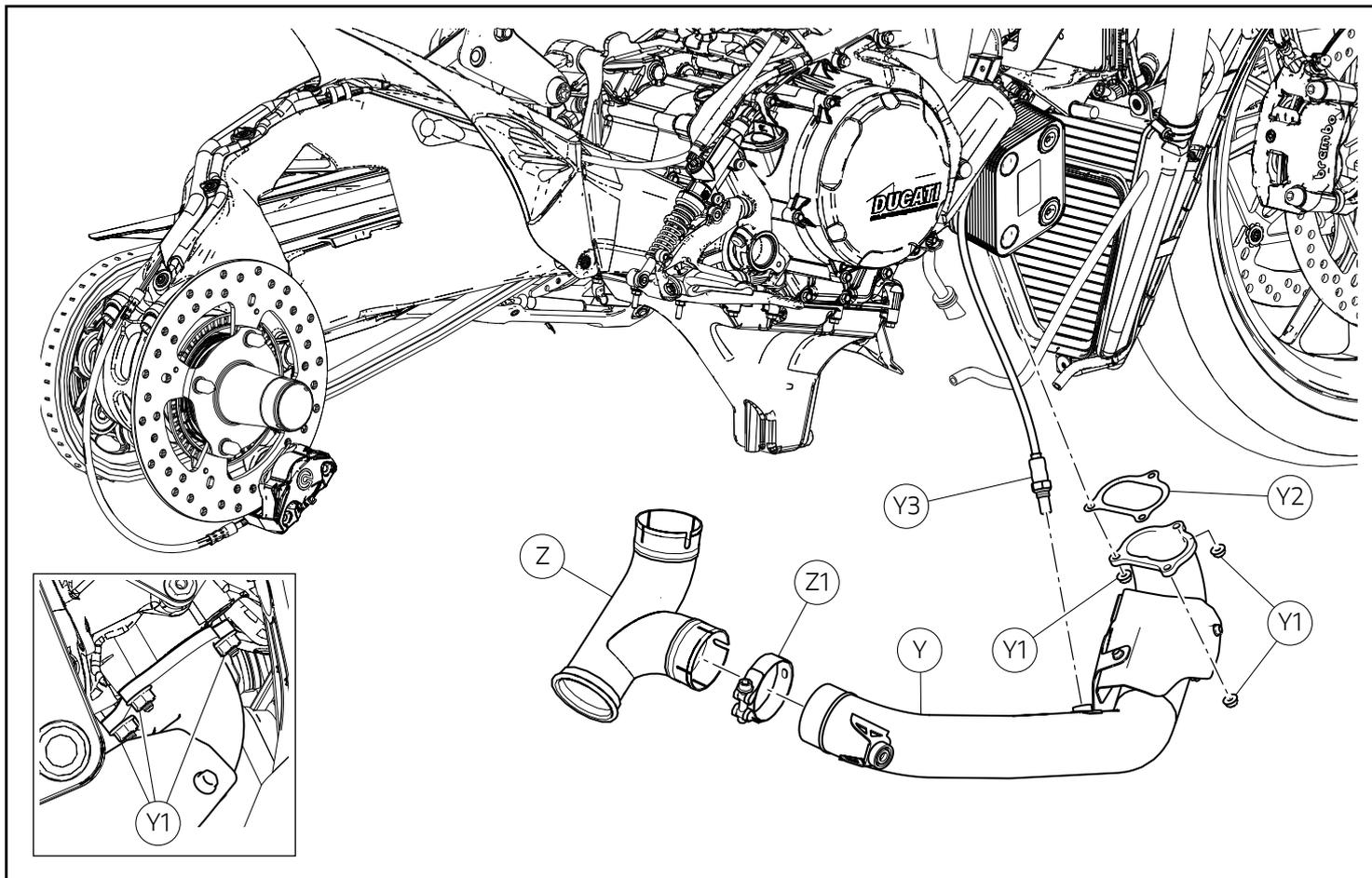


### Dépose collecteur vertical

Desserrer le collier serre-flex (U1). Desserrer la sonde lambda (V4). Desserrer le bouchon (U5) avec rondelle (U4). Desserrer les 3 écrous (U3) et déposer le collecteur vertical (U). Récupérer la sonde lambda (V4), les 3 écrous (U3), le bouchon (U5), la rondelle (U4) et le joint d'échappement (U2).

### Ausbau des Krümmers des senkrechten Zylinders

Die Schelle (U1) lockern. Die Lambdasonde (V4) lösen. Den Verschluss (U5) mit Unterlegscheibe (U4) lösen. Die 3 Muttern (U3) lösen, dann den Krümmer des senkrechten Zylinders (U) entfernen. Die Lambdasonde (V4), die 3 Muttern (U3), den Verschluss (U5), die Unterlegscheibe (U4) und die Auspuffdichtung (U2) aufnehmen.

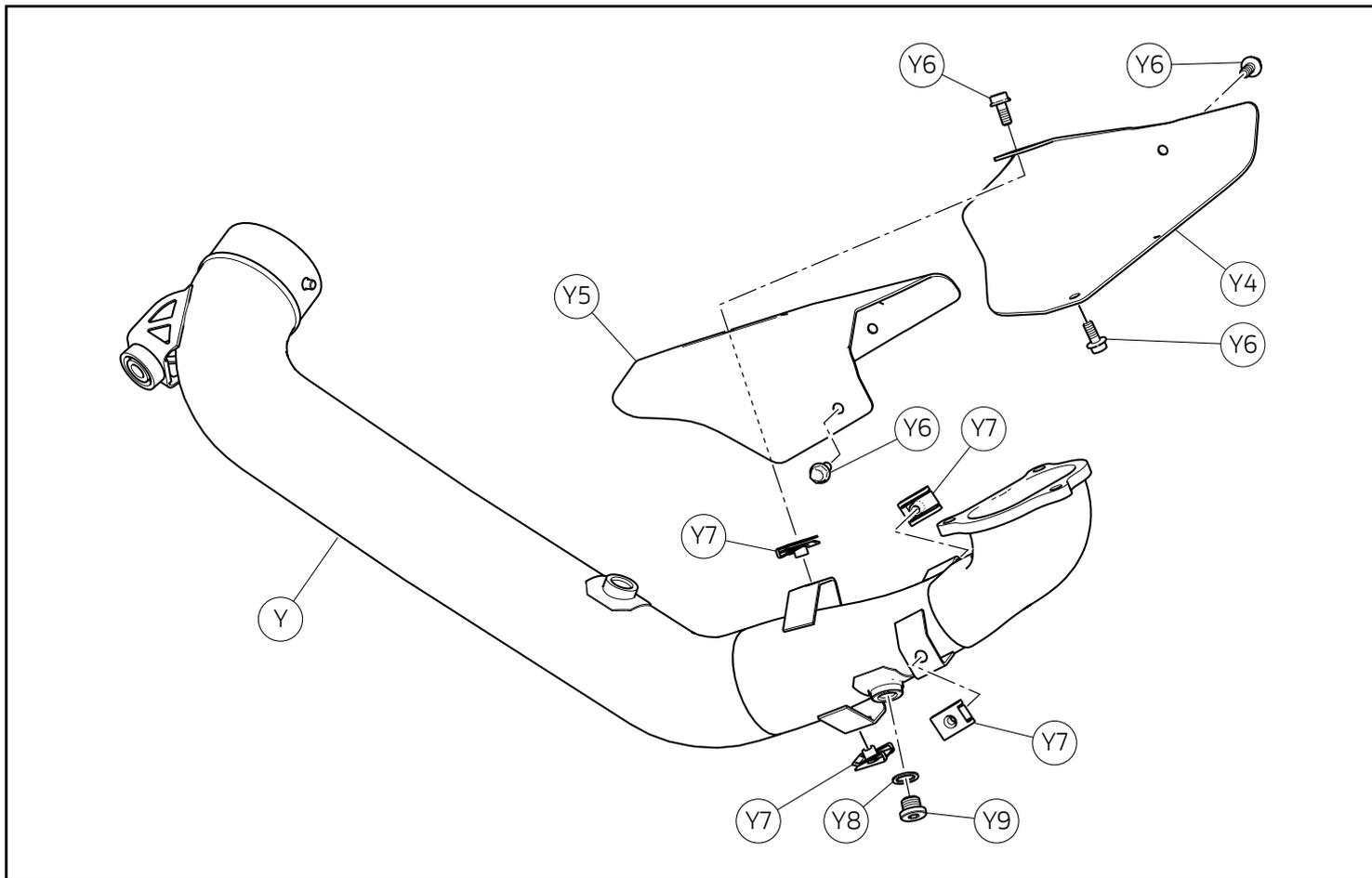


### Dépose du collecteur horizontal

Desserrer le collier serre-flex (Z1) et déposer le corps central (Z). Desserrer la sonde lambda horizontale (Y3) en veillant à ne pas abîmer le câblage. Desserrer les 3 écrous (Y1) et déposer le collecteur horizontal (Y). Récupérer les 3 écrous (Y1) et le joint d'échappement (Y2).

### Ausbau des Krümmers des waagrechten Zylinders

Die Schelle (Z1) lockern und den mittleren Körper (Z) entfernen. Die Lambdasonde des waagrechten Zylinders (Y3) lösen und dabei darauf achten, dass die Verkabelung nicht beschädigt wird. Die 3 Muttern (Y1) lösen, dann den Krümmer des waagrechten Zylinders (Y) entfernen. Die 3 Muttern (Y1) und die Auspuffdichtung (Y2) aufnehmen.

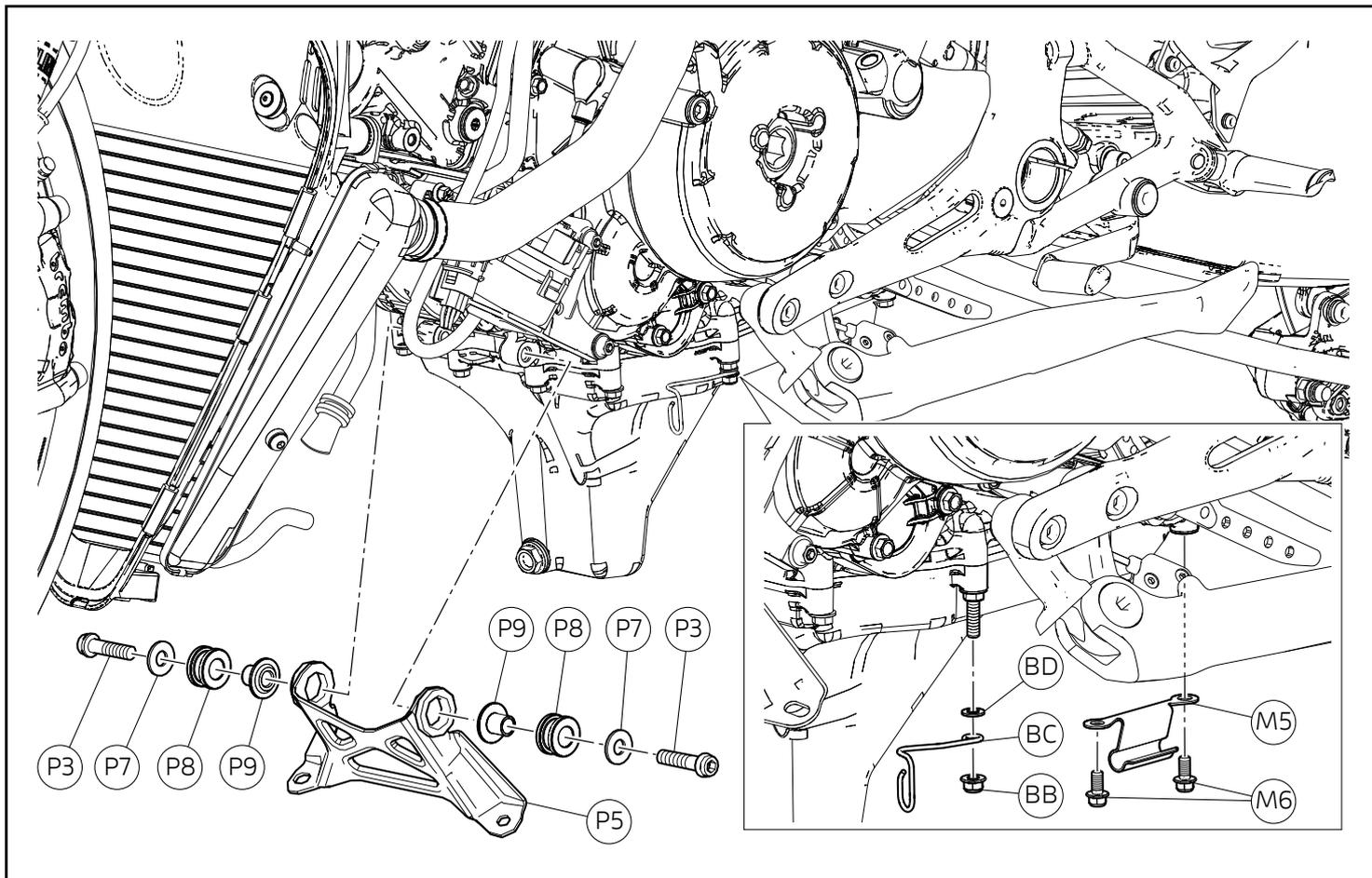


### Désassemblage du collecteur horizontal

Desserrer les 4 vis (Y6) et retirer le pare-chaleur échangeur (Y5) et le pare-chaleur actionneur (Y4). Retirer les 4 clips (Y7). Desserrer le bouchon (Y9) avec rondelle (Y8). Récupérer les pare-chaleur (Y5) et (Y4) et la quincaillerie relative.

### Zerlegen des Krümmers des waagrechten Zylinders

Die 4 Schrauben (Y6) lösen und den Hitzeschutz des Wärmetauschers (Y5) und den Hitzeschutz des Stellantriebs (Y4) entfernen. Die 4 Klammern (Y7) entfernen. Den Verschluss (Y9) mit Unterlegscheibe (Y8) lösen. Den Hitzeschutz (Y5) und (Y4) die entsprechenden Kleinteile aufnehmen.



### Dépose fixation avant silencieux

Desserrer les 2 vis (P3) avec les 2 rondelles (P7). Déposer la fixation avant silencieux (P5). Déposer de la fixation avant (P5) les 2 entretoises (P9) et les 2 plots caoutchouc (P8). Récupérer les 2 vis (P3), les 2 rondelles (P7), les 2 entretoises (P9) et les 2 plots caoutchouc (P8).

### Dépose guide-câble Bowden

Desserrer l'écrou (BB). Déposer le passe-fil (BC) et la rondelle (BD).

Desserrer les 2 vis (M6) et déposer le guide-câble Bowden (M5), comme l'encadré le montre.

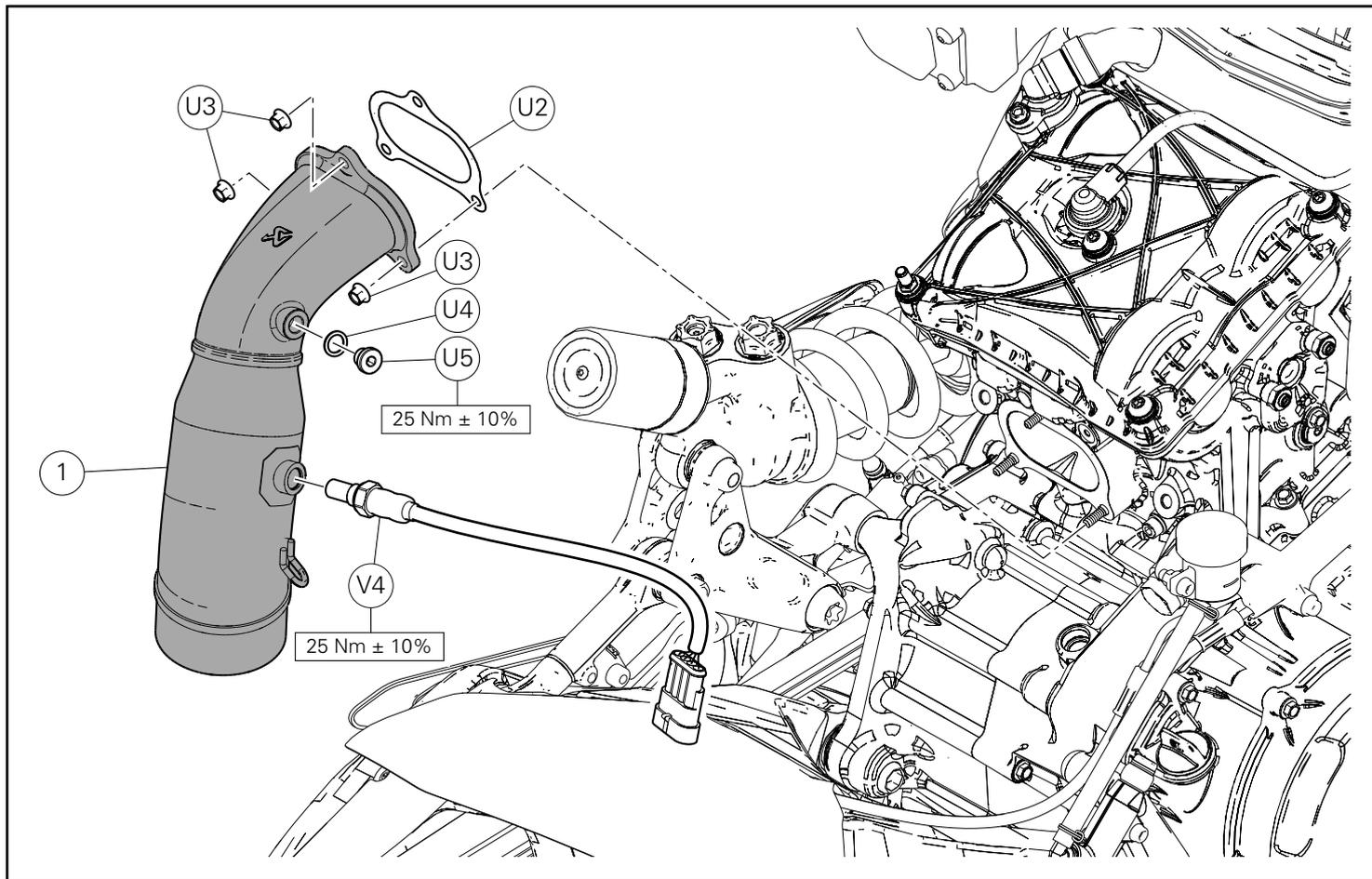
### Ausbau des vorderen Schalldämpferanschlusses

Die 2 Schrauben (P3) und die 2 Unterlegscheiben (P7) lösen. Den vorderen Schalldämpferanschluss (P5) entfernen. Die 2 Distanzstücke (P9) und die 2 Gummielemente (P8) vom vorderen Anschluss (P5) ausbauen. Die 2 Schrauben (P3), die 2 Unterlegscheiben (P7), die 2 Distanzstücke (P9) und die 2 Gummielemente (P8) aufnehmen.

### Ausbau der Bowdenzug-Führung

Die Mutter (BB) lösen. Die Kabelführung (BC) und die Unterlegscheibe (BD) entfernen.

Die 2 Schrauben (M6) lösen, dann die Bowdenzug-Führung (M5), wie in der Detailabbildung dargestellt, entfernen.



## Pose composants kit

### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

### Pose collecteur culasse verticale

### Remarques

Pour une étanchéité optimale du système d'échappement il est conseillé d'utiliser un nouveau joint d'échappement.

Insérer le joint d'échappement (U2) sur les goujons de la culasse verticale. Poser le collecteur culasse verticale (1) et visser sans serrer les 3 écrous d'origine (U3).

### Important

Vérifier que le joint d'origine est posé correctement sur la sonde lambda (V4).

Visser la sonde lambda (V4) sur le collecteur culasse verticale (1). Serrer la sonde lambda (V4) au couple prescrit. Insérer la rondelle d'origine (U4) sur le bouchon (U5). Appliquer de la graisse au cuivre sur le bouchon d'origine (U5). Présenter le bouchon (U5) sur le collecteur vertical (1). Serrer le bouchon (U5) au couple prescrit.

## Montage der Komponenten des Kits

### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

### Montage des Krümmers des senkrechten Zylinderkopfs

### Hinweis

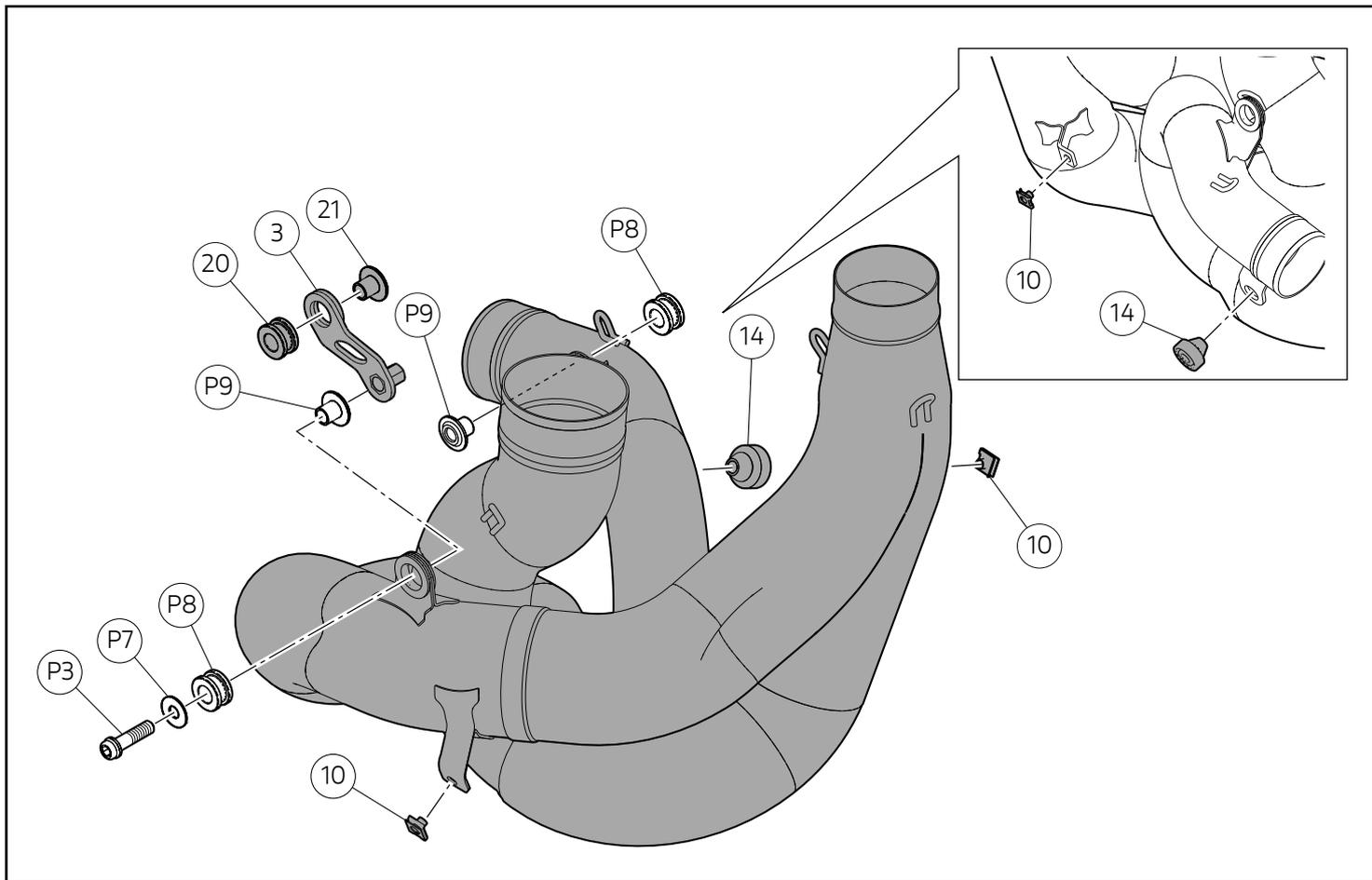
Zum perfekten Abdichten der Auspuffanlage wird empfohlen, eine neue Auspuffdichtung zu verwenden.

Die Auspuffdichtung (U2) auf die Stiftschrauben des senkrechten Zylinderkopfs fügen. Den Krümmer des senkrechten Zylinderkopfs (1) montieren und die 3 Original-Muttern (U3) aufschrauben, jedoch noch nicht festziehen.

### Wichtig

Überprüfen, dass die Original-Dichtung korrekt auf der Lambdasonde (V4) montiert ist.

Die Lambdasonde (V4) am Auspuffkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (1) anschrauben. Die Lambdasonde (V4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Original-Unterlegscheibe (U4) am Verschluss (U5) anfügen. Kupferhaltiges Fett auf den Original-Verschluss (U5) auftragen. Den Verschluss (U5) am Krümmer des senkrechten Zylinders (1) ansetzen. Den Verschluss (U5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

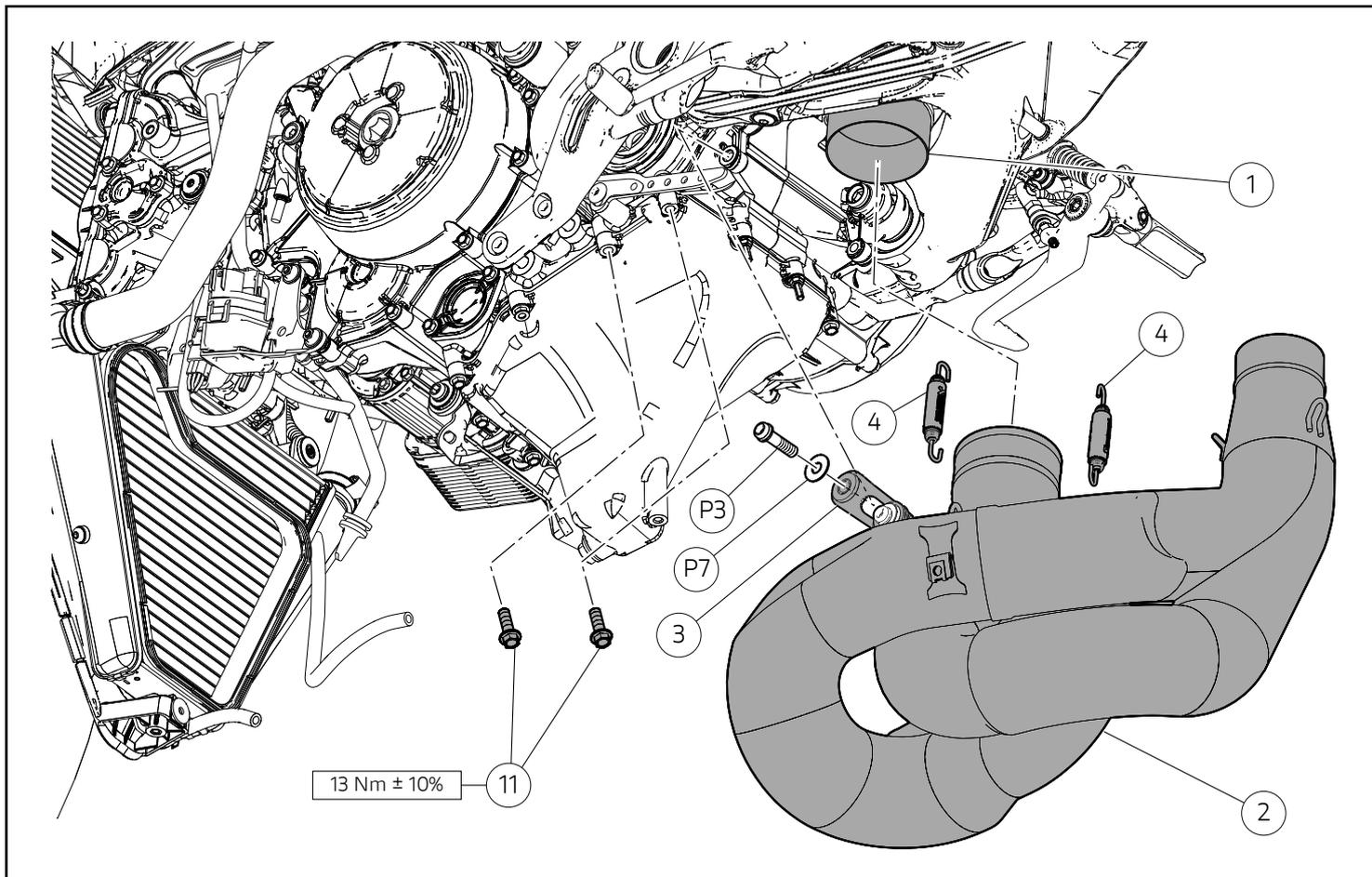


### Pré-montage corps central

Pré-monter les 2 plots en caoutchouc d'origine (P8) sur le corps central (2). Insérer les 2 entretoises d'origine (P9) dans les plots caoutchouc (P8) juste pré-montés du côté représenté dans la figure. Insérer la rondelle d'origine (P7) sur la vis d'origine (P3). Positionner la bride gauche (3) orientée comme la figure le montre et présenter la vis (P3) du côté opposé. Pré-monter le plot caoutchouc (20) sur la bride (3). Insérer l'entretoise (21) dans le plot caoutchouc (20) à peine pré-monté du côté indiqué dans la figure.

### Vormontage des mittleren Körpers

Die 2 Original-Gummierelemente (P8) am mittleren Körper (2) vormontieren. Die 2 Original-Distanzstücke (P9) von der auf der Abbildung angegebenen Seite her in die soeben vormontierten Gummierelemente (P8) einfügen. Die Original-Unterlegscheibe (P7) über die Original-Schraube (P3) fügen. Den linken Bügel (3) wie abgebildet anordnen und die Schraube (P3) von der gegenüberliegenden Seite her ansetzen. Das Gummierelement (20) am Bügel (3) vormontieren. Das Distanzstück (21) von der auf der Abbildung angegebenen Seite her in das soeben vormontierte Gummierelement (20) einfügen.



### Pose corps central

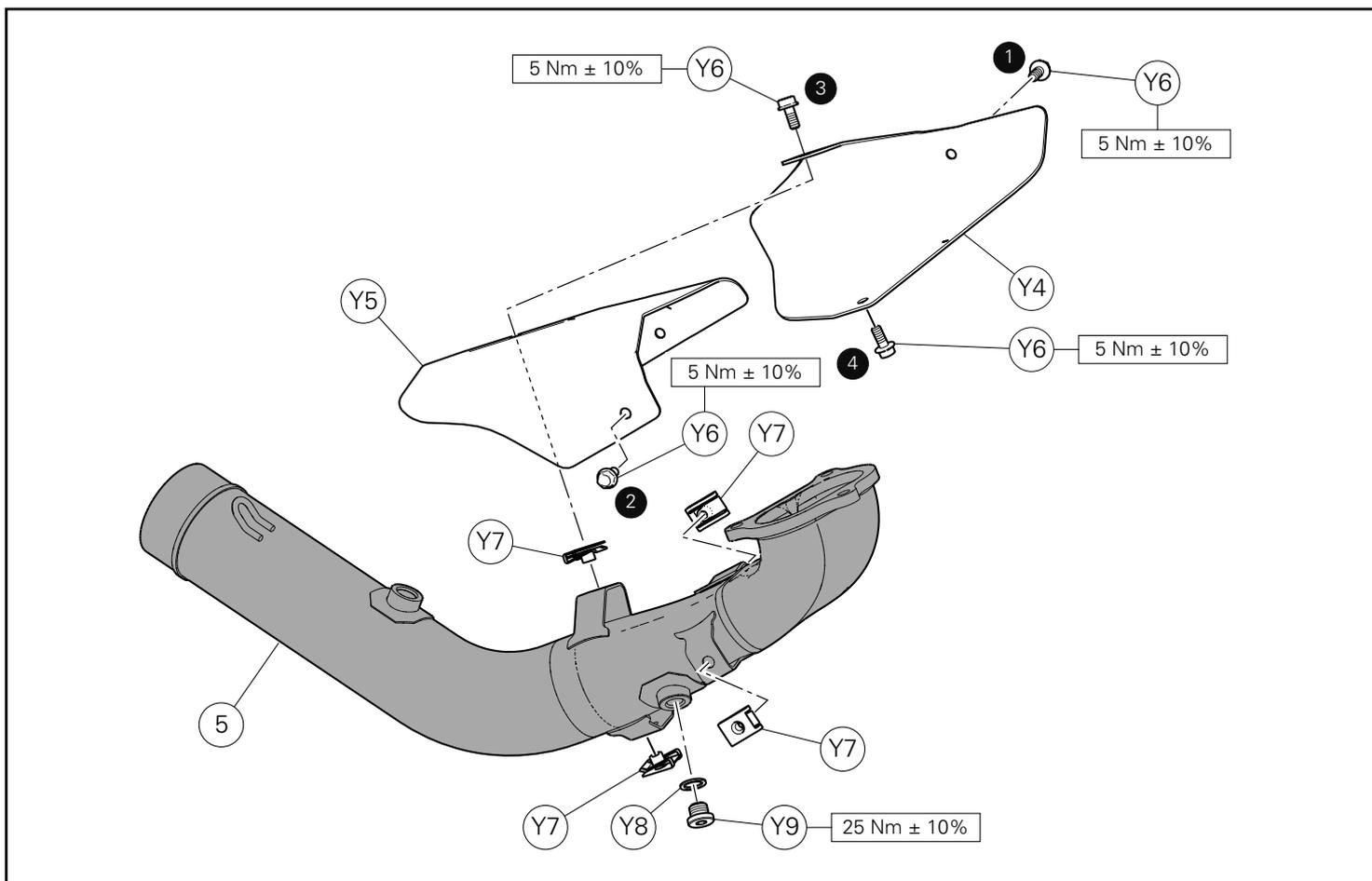
En agissant du côté inférieur du motocycle insérer le corps central (2) sur le collecteur vertical (1) jusqu'en butée et le fixer en installant les 2 ressorts (4) avec un monte-ressort disponible dans le commerce. Insérer la rondelle d'origine (P7) sur la vis d'origine (P3). Positionner la bride gauche (3) sur la carter moteur et présenter la vis (P3).

Présenter et serrer les 2 vis (11) sur le carter d'huile.

### Montage des mittleren Körpers

An der Unterseite des Motorrads arbeitend, den mittleren Körper (2) bis auf Anschlag auf den Krümmer des senkrechten Zylinderkopfs (1) setzen und anhand der Montage der 2 Federn (4) mit einem handelsüblichen Federzieher fixieren. Die Original-Unterlegscheibe (P7) über die Original-Schraube (P3) fügen. Den linken Bügel (3) auf dem Motorgehäuse anordnen und die Schraube (P3) ansetzen.

Die 2 Schrauben (11) an der Ölwanne ansetzen.

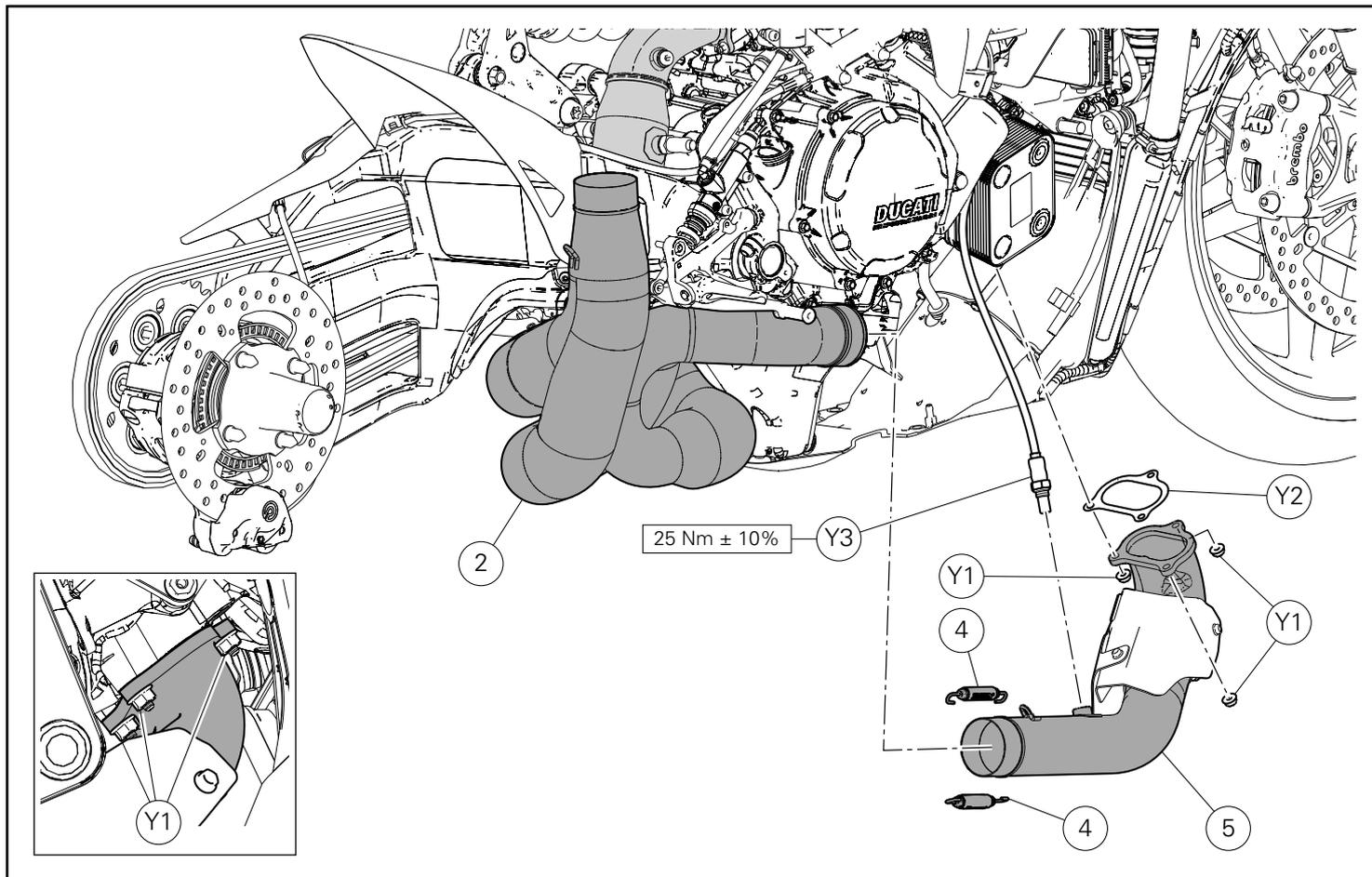


### Pré-montage collecteur culasse horizontale

Insérer la rondelle d'origine (Y8) sur le bouchon (Y9). Appliquer de la graisse au cuivre sur le bouchon d'origine (Y9). Présenter le bouchon (Y9) sur le collecteur horizontal (5). Serrer le bouchon (Y9) au couple prescrit. Pré-monter les 4 clips d'origine (Y7) orientés comme la figure le montre. Positionner le pare-chaleur échangeur d'origine (Y5) et ensuite le pare-chaleur actionneur (Y4), en les orientant comme la figure le montre. Fixer les pare-chaleur (Y5) et (Y4) en présentant les 4 vis d'origine (Y6). Serrer les 4 vis (Y6) au couple prescrit en respectant la séquence représentée en figure.

### Vormontage des Krümmers des waagrechten Zylinderkopfs

Die Original-Unterlegscheibe (Y8) am Verschluss (Y9) anfügen. Kupferhaltiges Fett auf den Original-Verschluss (Y9) auftragen. Den Verschluss (Y9) am Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (5) ansetzen. Den Verschluss (Y9) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 4 Original-Klammern (Y7) gemäß Abbildung ausrichten und so vormontieren. Den Hitzeschutz des Original-Wärmetauschers (Y5) und dann den Hitzeschutz des Stellantriebs (Y4) anordnen und sie wie abgebildet ausrichten. Den Hitzeschutz (Y5) und (Y4) durch Ansetzen der 4 Original-Schrauben (Y6) fixieren. Die 4 Schrauben (Y6) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die in der Abbildung dargestellte Sequenz einhalten.



### Pose collecteur culasse horizontale

#### Remarques

Pour une étanchéité optimale du système d'échappement il est conseillé d'utiliser un nouveau joint d'échappement.

Insérer le joint d'échappement (Y2) sur les goujons de la culasse horizontale. Visser la sonde lambda (Y3) sur le collecteur culasse horizontale (5). Poser le collecteur culasse horizontale (5) et visser sans serrer les 3 écrous d'origine (Y1).

#### Important

Vérifier que le joint d'origine est posé correctement sur la sonde lambda (Y3).

Serrer la sonde lambda (Y3) au couple prescrit. Fixer le collecteur culasse horizontale (5) au corps central (2) en posant 2 ressorts (4) avec un monte-ressort disponible dans le commerce.

### Montage des Krümmers des waagrechten Zylinderkopfs

#### Hinweis

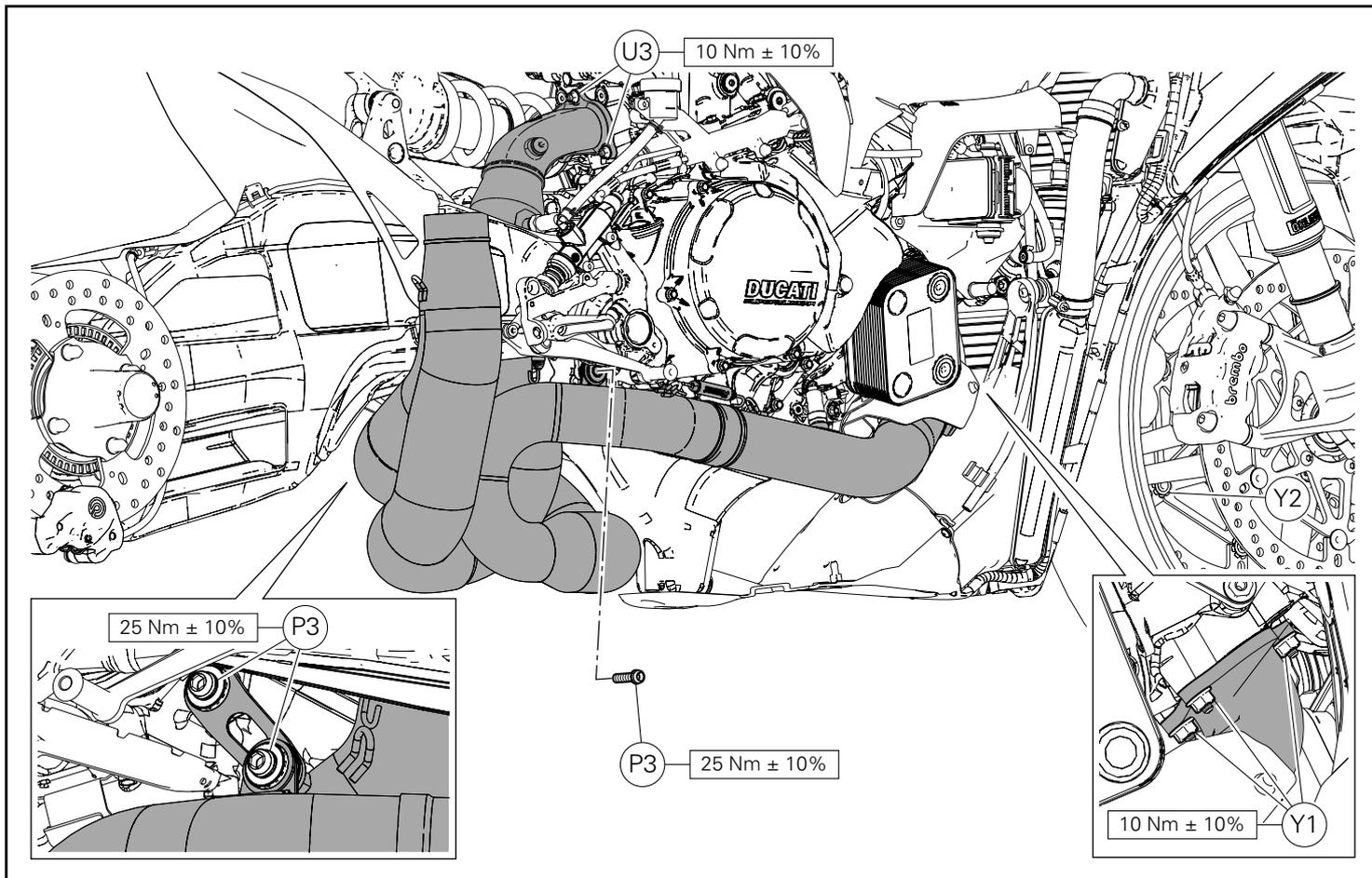
Zum perfekten Abdichten der Auspuffanlage wird empfohlen, eine neue Auspuffdichtung zu verwenden.

Die Auspuffdichtung (Y2) auf die Stiftschrauben des waagrechten Zylinderkopfs fügen. Die Lambdasonde (Y3) am Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (5) anschrauben. Den Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (5) montieren und die 3 Original-Muttern (Y1) aufschrauben, jedoch noch nicht festziehen.

#### Wichtig

Überprüfen, dass die Original-Dichtung korrekt auf der Lambdasonde (Y3) montiert ist.

Die Lambdasonde (Y3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (5) durch Montage der 2 Federn (4) unter Anwendung eines handelsüblichen Federziehers am mittleren Körper (2) fixieren.

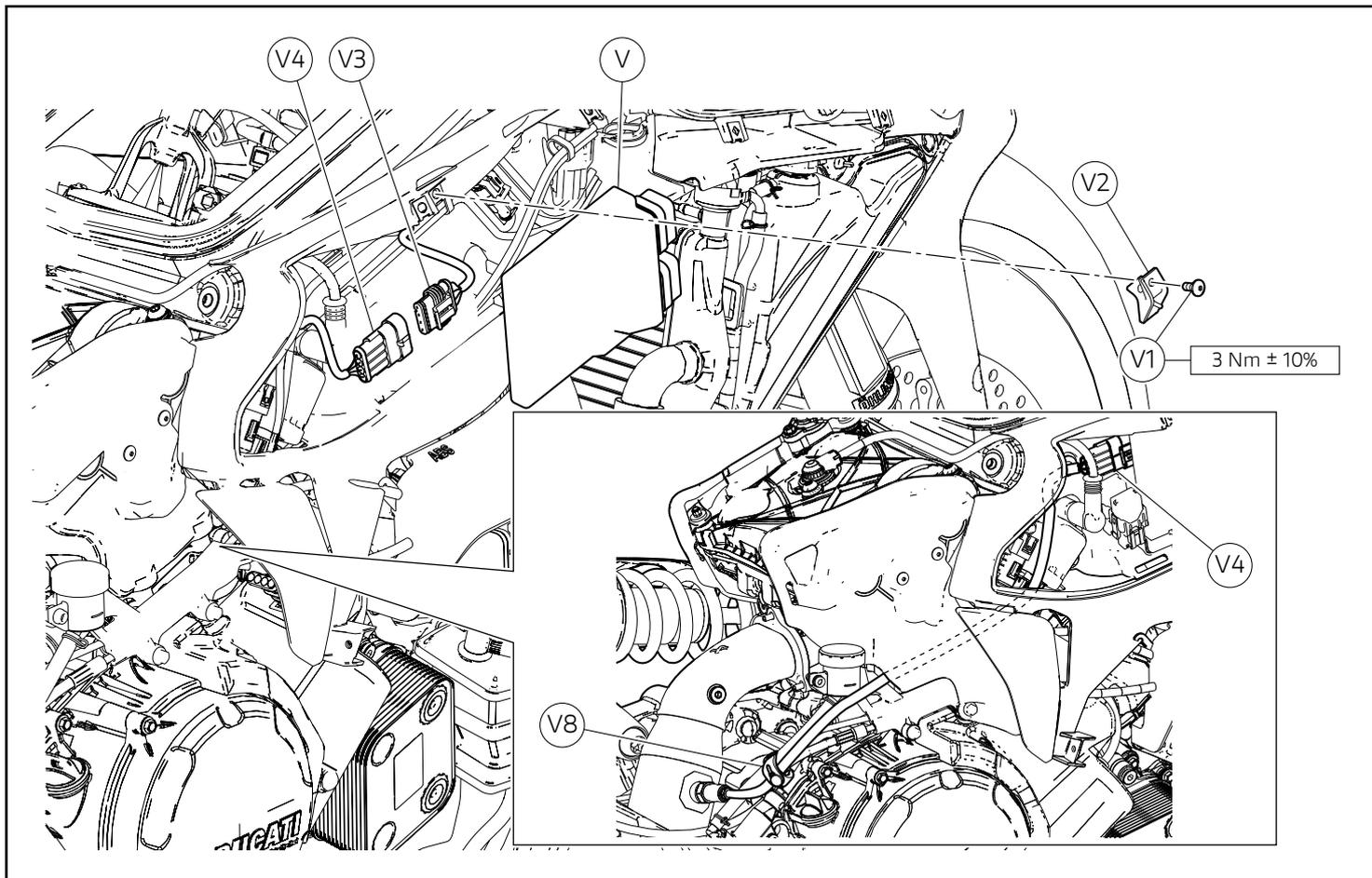


### Serrage des vis

En intervenant sur la culasse horizontale du motorcycle, serrer les trois écrous (Y1) au couple prescrit. En intervenant sur la culasse verticale du motorcycle, serrer les trois écrous (U3) au couple prescrit. En intervenant du côté droit du motorcycle, présenter et serrer la vis d'origine (P3) au couple prescrit. En intervenant du côté gauche du motorcycle, serrer les 2 vis (P3) au couple prescrit.

### Anzug der Schrauben

Die 3 Muttern (Y1) mit dem angegebenen Anzugsmoment am waagrechten Zylinderkopf des Motorrads anziehen. Die 3 Original-Muttern (U3) mit dem angegebenen Anzugsmoment am senkrechten Zylinderkopf des Motorrads anziehen. An der rechten Seite des Motorrads die Original-Schraube (P3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. An der linken Seite des Motorrads die 2 Schrauben (P3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

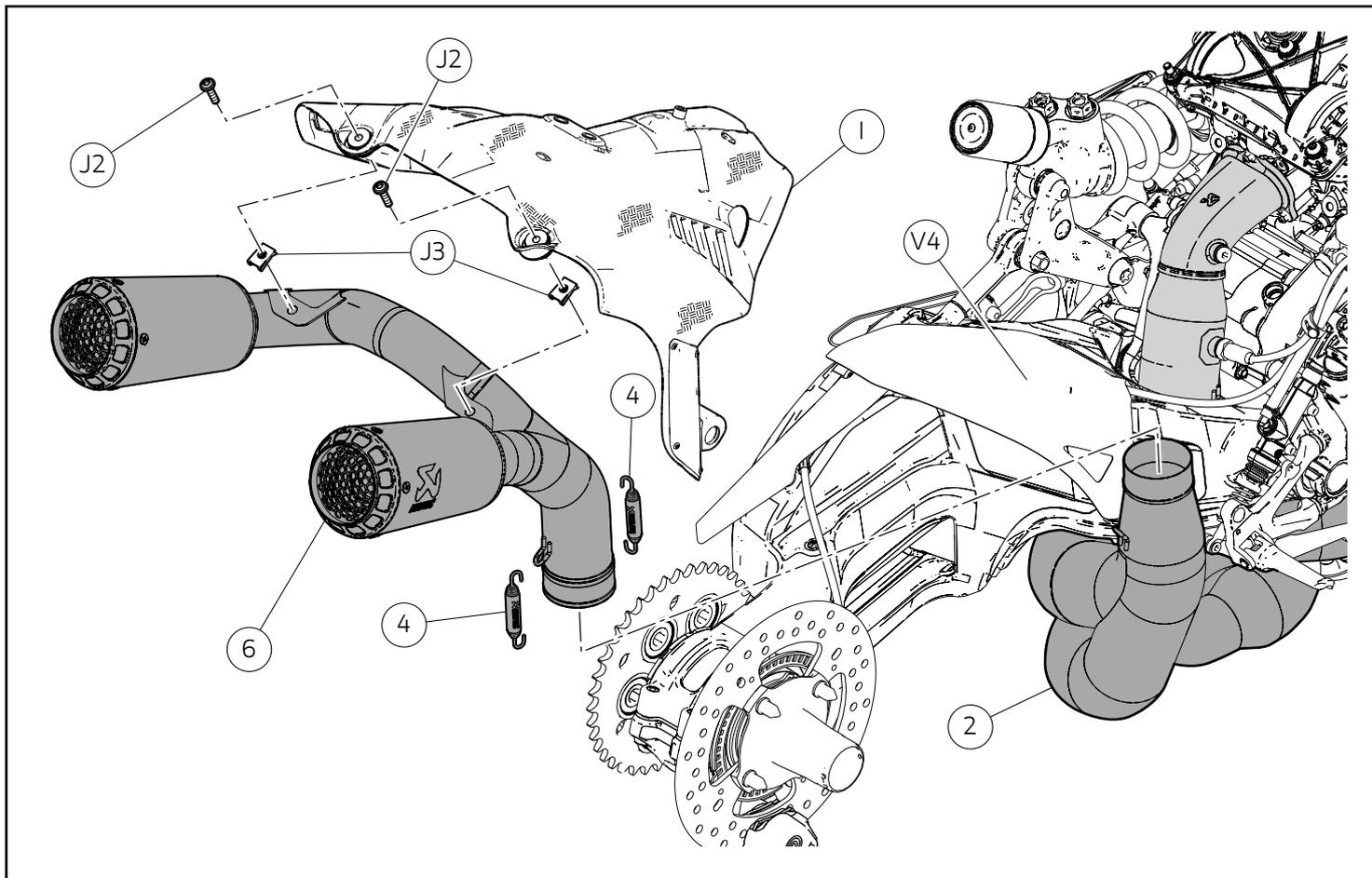


### Repose boîtier électronique injection

Faire passer le câble de la sonde lambda verticale (V4) et appliquer un collier en caoutchouc (V8) comme la figure le montre. Brancher le câblage sonde lambda verticale (V4) du brin de câblage principal (V3). Repositionner le boîtier électronique (V) dans son siège. Positionner la bride (V2) de fixation du boîtier électronique (V) et présenter la vis d'origine (V1). Serrer la vis (V1) au couple prescrit.

### Montage des Einspritzsteuergeräts

Das Kabel der vertikalen Lambdasonde (V4) durchführen und eine Gummischelle (V8) wie abgebildet anbringen. Die Verkabelung der Lambdasonde des senkrechten Zylinders (V4) an den Hauptkabelbaumzweig (V3) schließen. Das Steuergerät (V) erneut im entsprechenden Sitz anordnen. Den Befestigungsbügel (V2) des Steuergeräts (V) anordnen und die Original-Schraube (V1) ansetzen. Die Schraube (V1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Pose silencieux

Pré-monter les 2 clips d'origine (J3) sur le silencieux (6) en les orientant comme la figure le montre.

#### **A** Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

Présenter les 2 vis (J2) de fixation du pare-chaleur (1) au silencieux (6). En agissant du côté droit du motorcycle insérer le silencieux (6) sur le corps central (2) jusqu'en butée et le fixer en installant les 2 ressorts (4) avec un monte-ressort disponible dans le commerce.

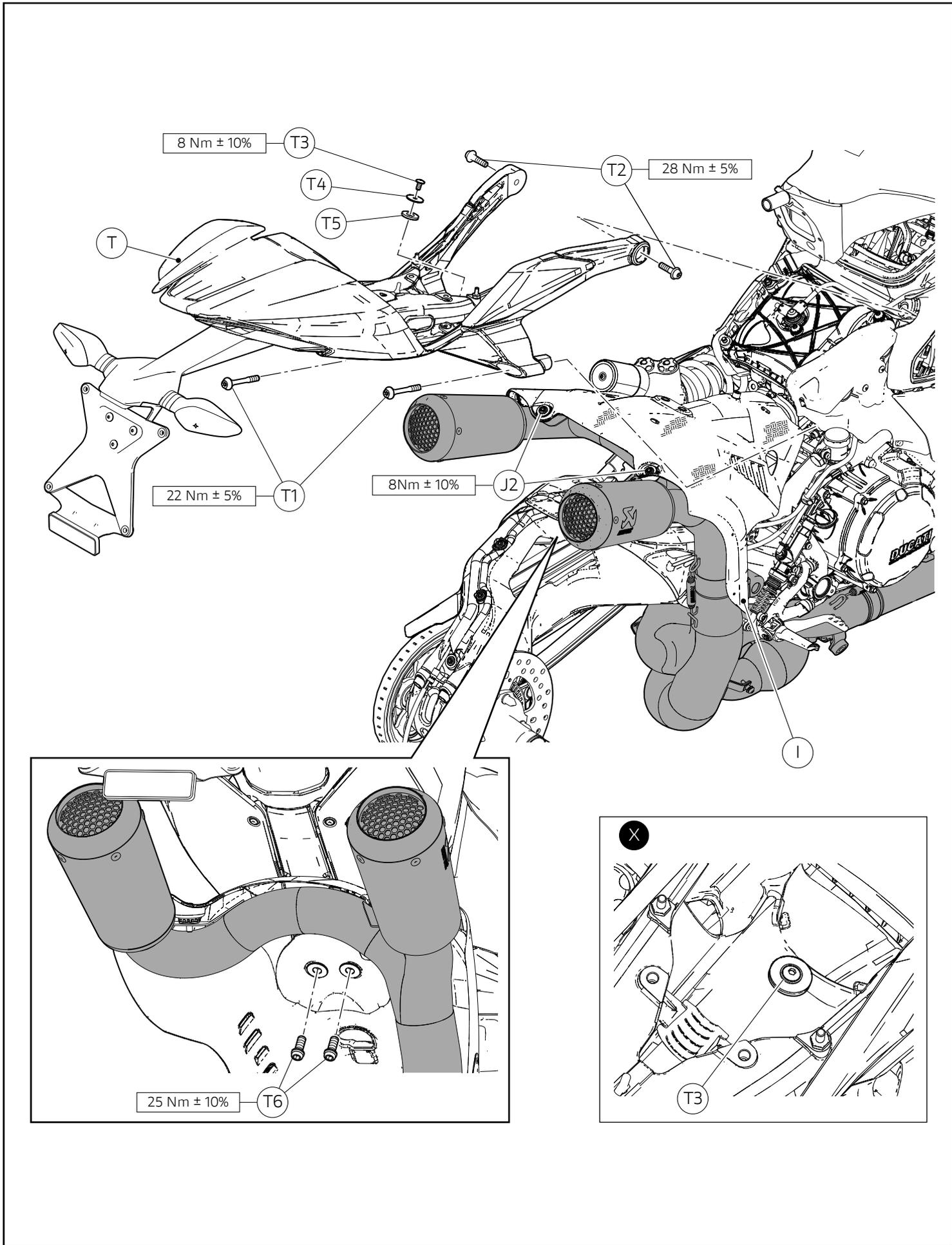
### Montage des Schalldämpfers

Die 2 Original-Klammern (J3) am Schalldämpfer (6) anfügen und gemäß Abbildung ausrichten.

#### **A** Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaser-teile zu vermeiden.

Die 2 Schrauben (J2), die den Hitzeschutz (1) am Schalldämpfer (6) befestigen, ansetzen. An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, den Schalldämpfer (6) bis auf Anschlag auf den mittleren Körper (2) setzen und anhand der Montage der 2 Federn (4) mit einem handelsüblichen Federzieher fixieren.

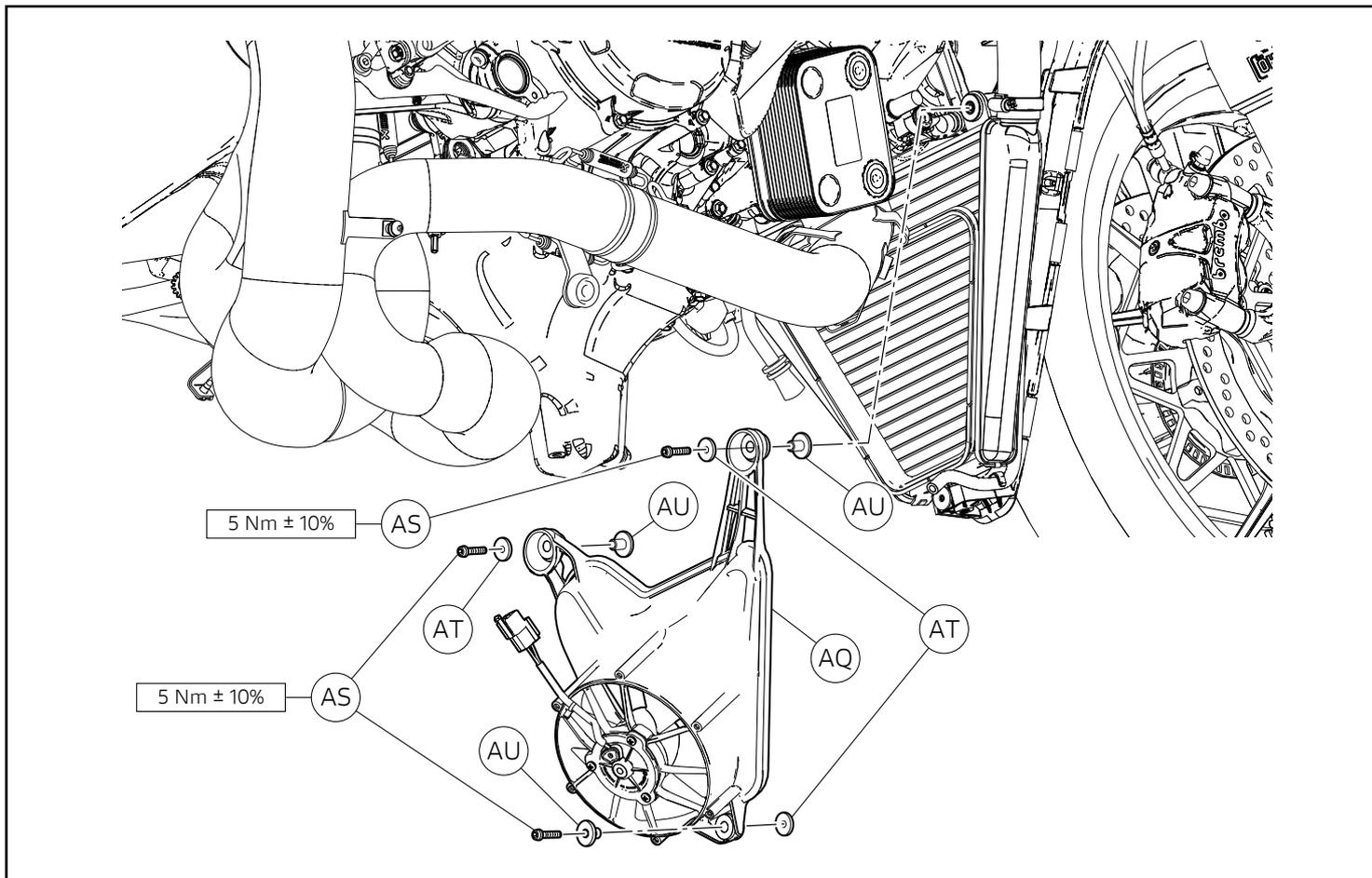


## Repose de l'ensemble sous-cadre

Appliquer de la graisse SHELL GADUS S2 V220 AD 2 sur la tête et sur le filetage des 2 vis (T1) et des 2 vis (T2). Placer l'ensemble sous-cadre (T) sur la moto et présenter, des deux côtés, les 2 vis supérieures d'origine (T2) de fixation de l'ensemble sous-cadre (T) au cadre. En intervenant des deux côtés de la moto présenter les 2 vis inférieures (T1) de fixation de l'ensemble sous-cadre (T) au carter moteur. Serrer les 2 vis supérieures (T2), les 2 vis inférieures (T1) au couple indiqué. Insérer la rondelle d'origine (T4) et le jet de montage d'origine (T5) sur le filetage de la vis d'origine (T3). Présenter la vis (T3) sur l'ensemble sous-cadre arrière (T), comme l'encadré (X) le montre. Serrer la vis (T3) au couple indiqué. Présenter les 2 vis d'origine (T6) de fixation du pare-chaleur en carbone (I) à l'ensemble sous-cadre arrière (T). Serrer les 2 vis (T6) et les 2 vis (J2) au couple prescrit.

## Montage der Heckrahmeneinheit

Das Fett SHELL GADUS S2 V220 AD 2 auf den Kopf und auf das Gewinde der 2 Schrauben (T1) und der 2 Schrauben (T2) auftragen. Die Heckrahmeneinheit (T) am Motorrad anordnen und von beiden Seiten die 2 oberen Original-Schrauben (T2) zur Befestigung der Heckrahmeneinheit (T) am Rahmen ansetzen. An beiden Motorradseiten die 2 unteren Schrauben (T1) zur Befestigung der Heckrahmeneinheit (T) am Motorblock ansetzen. Die 2 oberen Schrauben (T2), die 2 unteren Schrauben (T1) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen. Die Original-Unterlegscheibe (T4) und den Original-Stopfen (T5) über das Gewinde der Original-Schraube (T3) fügen. Die Schraube (T3) in der Heckrahmeneinheit (T), wie im Detailausschnitt (X) gezeigt, ansetzen. Die Schraube (T3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Original-Schrauben (T6) der Befestigung des Hitzeschutzes aus Kohlefaser (I) in der Heckrahmeneinheit (T) ansetzen. Die 2 Schrauben (T6) und die 2 Schrauben (J2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

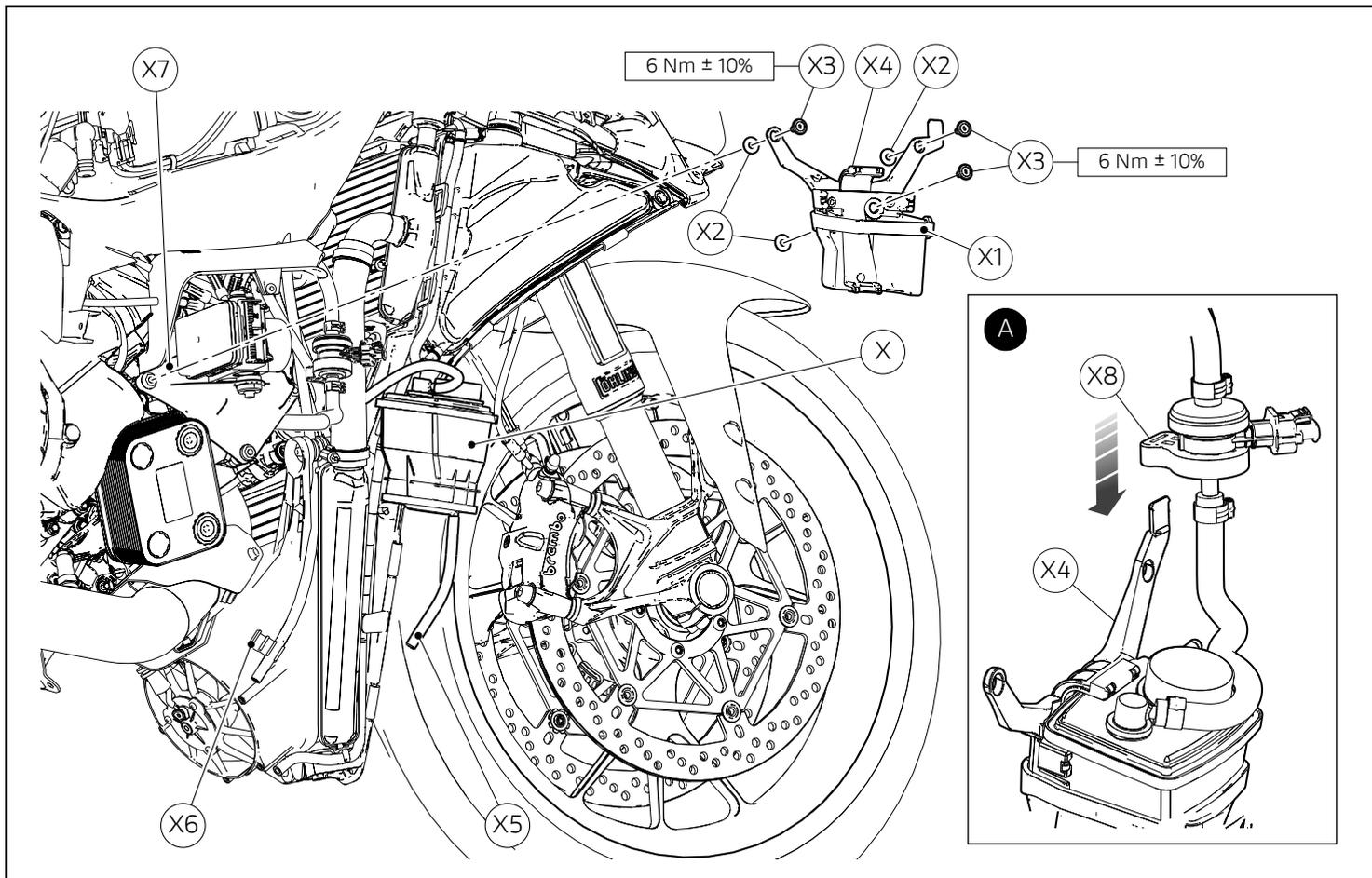


### Repose de l'extracteur d'air avant

Appliquer de la graisse SHELL GADUS S2 V220 AD 2 sur la tête et sur le filetage des 3 vis (AS). Présenter les 3 vis (AS) en insérant les 3 rondelles (AT) et les 3 entretoises à collerette (AU) comme la figure le montre. Serrer les 3 vis (AS) au couple indiqué.

### Erneute Montage der vorderen Luftauszugkanäle

Das Fett SHELL GADUS S2 V220 AD 2 auf den Kopf und auf das Gewinde der 3 Schrauben (AS) auftragen. Die 3 Schrauben (AS) ansetzen, dazu die 3 Unterlegscheiben (AT) und die 3 Distanzstücke mit Bund (AU) wie abgebildet einsetzen. Die 3 Schrauben (AS) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

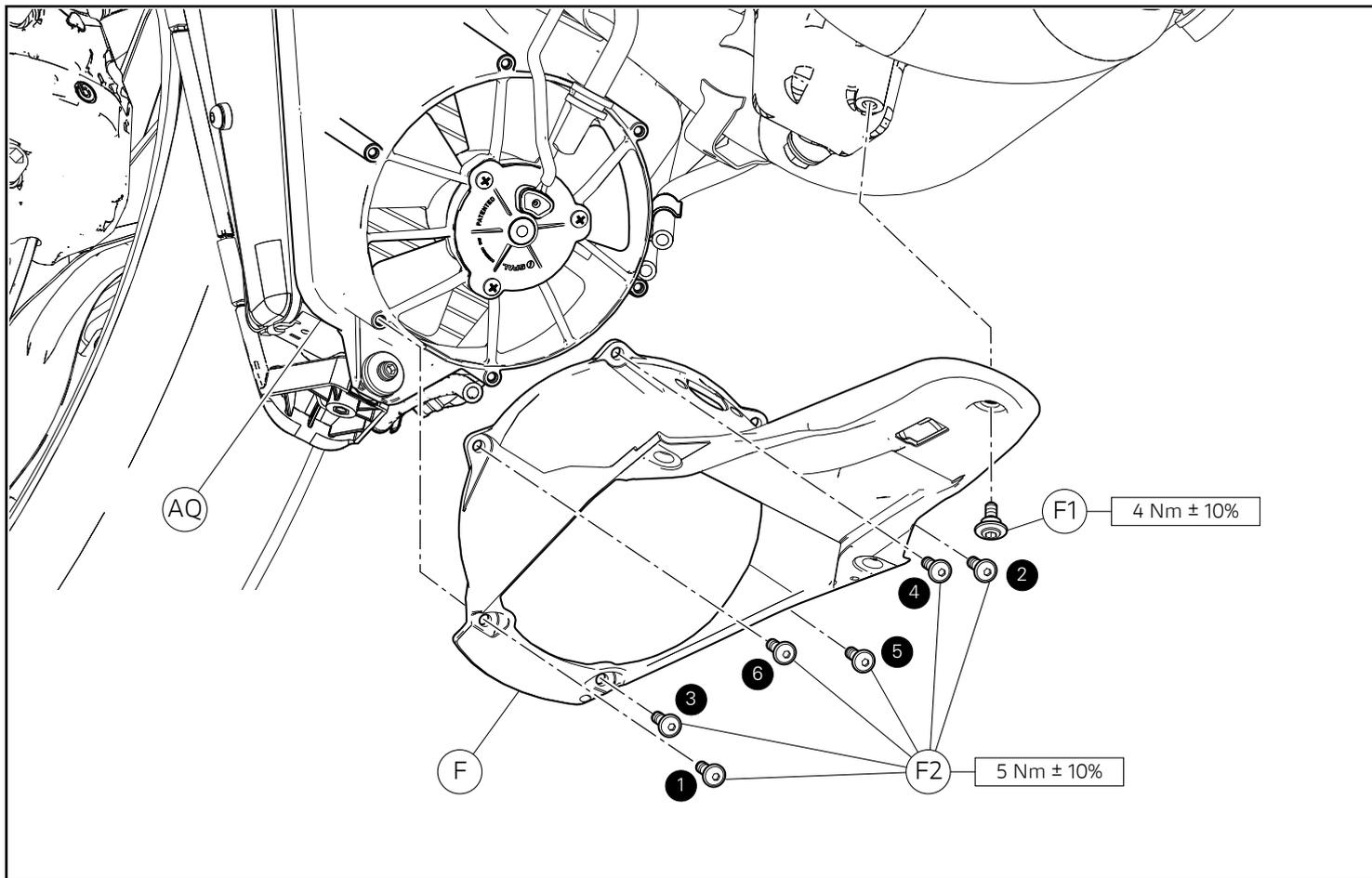


### Repose canister

Insérer le robinet de purge (X8) dans son logement du support canister (X4). Positionner le support canister (X4) sur le support de boîtier électronique ABS (X7) en interposant les 3 rondelles d'origine (X2). Présenter les 3 vis d'origine (X3). Serrer les 3 vis (X3) au couple prescrit. Replacer le canister (X) dans son siège et accrocher le collier de retenue (X1). Insérer le tuyau (X5) dans le passe-fil prévu (X6).

### Montage des Canisters

Das Entlüftungsventil (X8) in den entsprechenden Sitz des Canisterhalters (X4) einfügen. Den Canister-Halter (X4) am Halter des ABS-Steuergeräts (X7) nach Zwischenlegen der 3 Original-Unterlegscheiben (X2) anordnen. Die 3 Original-Schrauben (X3) ansetzen. Die 3 Schrauben (X3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den Canister (X) wieder in seinem Sitz anordnen und die Halteschelle (X1) einhaken. Den Schlauch (X5) in die entsprechende Kabelführung (X6) einfügen.

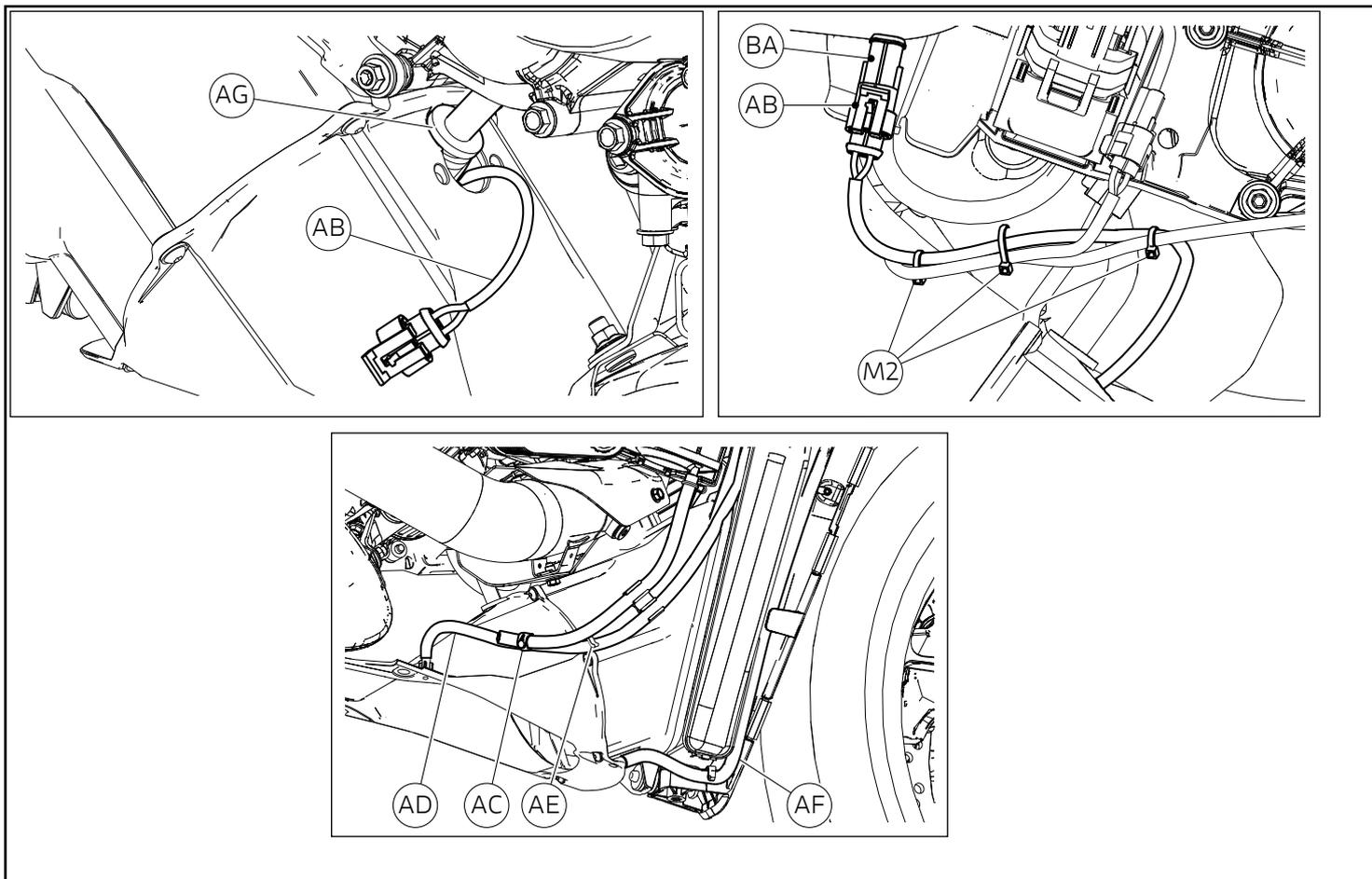


### Repose de l'extracteur d'air arrière

Placer l'extracteur d'air arrière (F) en l'orientant comme la figure le montre sur l'extracteur d'air avant (AQ) et le fixer en présentant les 6 vis (F2). Serrer les 6 vis (F2) au couple indiqué, en respectant la séquence montrée dans la figure. Appliquer de la LOCTITE 243 sur la tête et sur le filetage de la vis (F1). Présenter les 6 vis (F2) et serrer au couple indiqué selon l'ordre indiqué dans la figure.

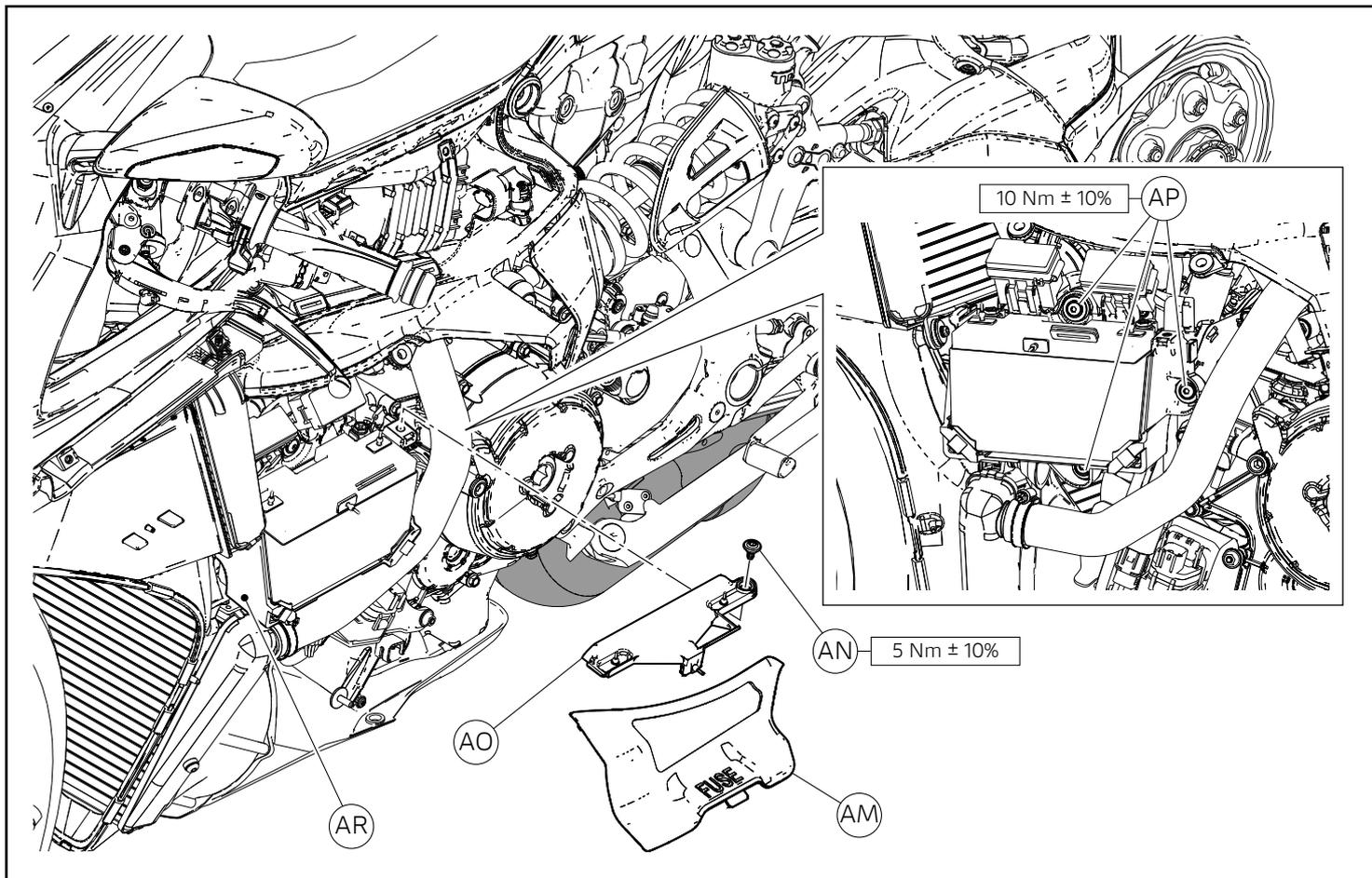
### Erneute Montage der hinteren Luftauszugkanäle

Die hinteren Luftauszugskanäle (F) anordnen, dazu wie in der Abbildung gezeigt an den vorderen Luftauszugskanälen (AQ) ausrichten und durch Ansetzen der 6 Schrauben (F2) befestigen. Die 6 Schrauben (F2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die in der Abbildung dargestellte Sequenz einhalten. LOCTITE 243 auf dem Kopf und auf das Gewinde der Schraube (F1) auftragen. Die 6 Schrauben (F2) ansetzen, mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die in der Abbildung dargestellte Reihenfolge einhalten.



En travaillant sur le côté gauche de la moto, insérer le câble (AA) dans le trou prévu à cet effet, en faisant attention à ne pas endommager le câblage (AB). Brancher le connecteur extracteur d'air (AB) au brin de câblage (BA). Remplacer les colliers rislant (M2) comme la figure le montre. Placer le plot caoutchouc (AG) du tuyau de vidange de l'eau dans son logement. Se déplacer sur le côté droit de la moto, fixer la durite d'égouttage du réservoir (AD) à son logement (AE) et la connecter comme la figure le montre. Remplacer le collier en caoutchouc (AC). Connecter le tuyau reniflard du vase d'expansion (AF) comme la figure le montre.

Auf der linken Seite des Motorrads das Kabel (AA) durch die entsprechende Bohrung einfügen, dabei darauf achten die Verkabelung (AB) nicht zu beschädigen. Den Verbinder der Luftauszugskanäle (AB) am Verkabelungsweig (BA) anschließen. Die Kabelbinder (M2) wie in der Abbildung gezeigt wieder anbringen. Das Gummielement (AG) des Wasserabflussschlauchs in den entsprechenden Sitz einfügen. Auf der rechten Seite des Motorrads den Drainageschlauch des Tanks (AD) in seinem Sitz (AE) befestigen und wie abgebildet anschließen. Die Gummischelle (AC) wieder anbringen. Den Entlüftungsschlauch des Ausdehnungsbehälter (AF) wie abgebildet anschließen.

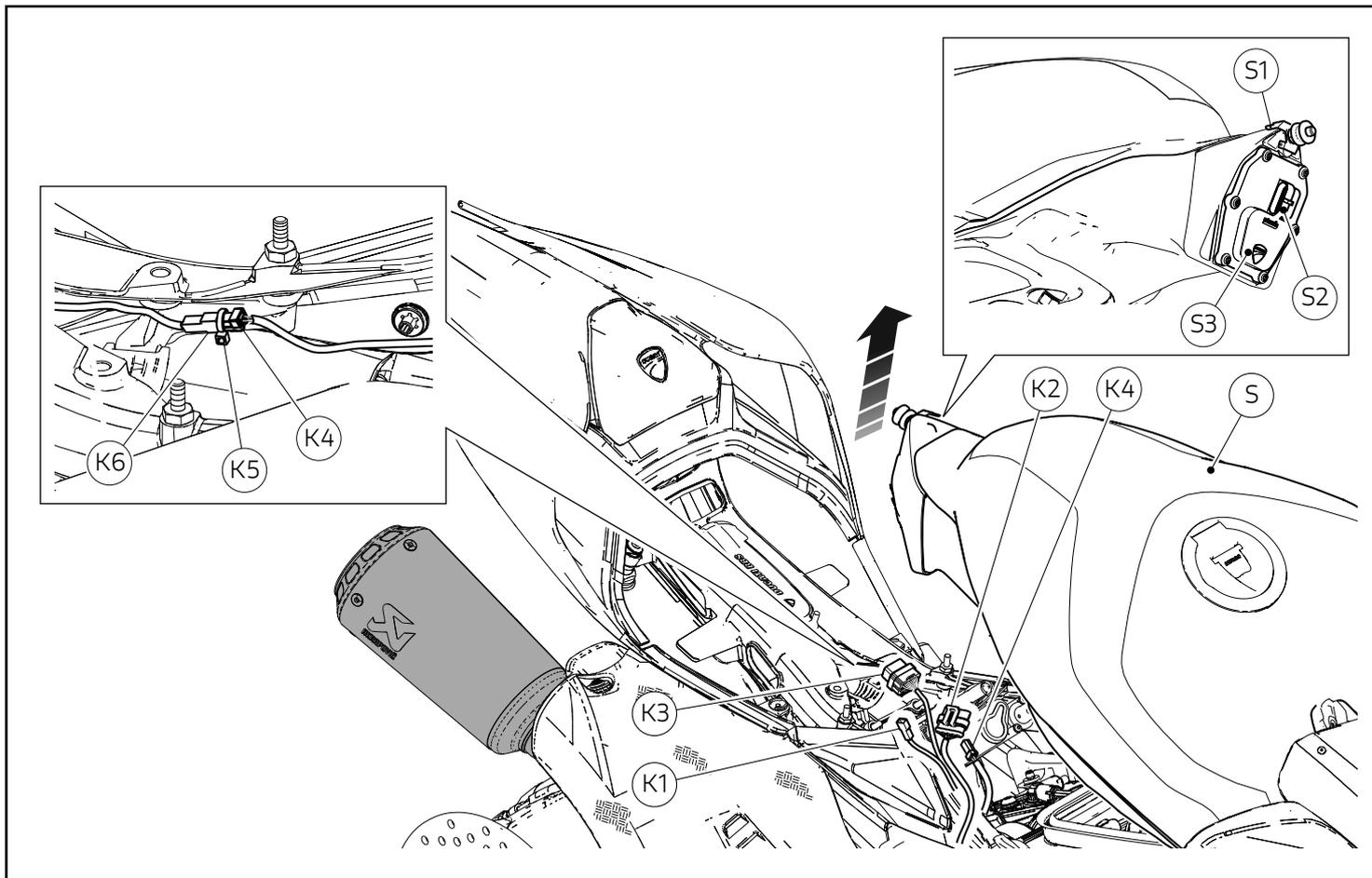


### Repose du compartiment batterie

Travailler sur le côté gauche de la moto. Remettre l'ensemble support batterie (AR) dans sa position d'origine. Serrer les 3 vis (AP) au couple indiqué. Présenter la vis (AN) du support batterie (AO). Serrer la vis (AN) au couple indiqué. Remettre le cache (AM) du compartiment batterie.

### Erneute Montage des Batteriefachs

Auf der linken Seite des Motorrads vorgehen. Die Batteriehaltereinheit (AR) wieder in ihrer Original-Position anordnen. Die 3 Schrauben (AP) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen. Die Schraube (AN) des Batteriehalters (AO) ansetzen. Die Schraube (AN) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen. Die Abdeckung (AM) des Batteriefachs wieder anbringen.

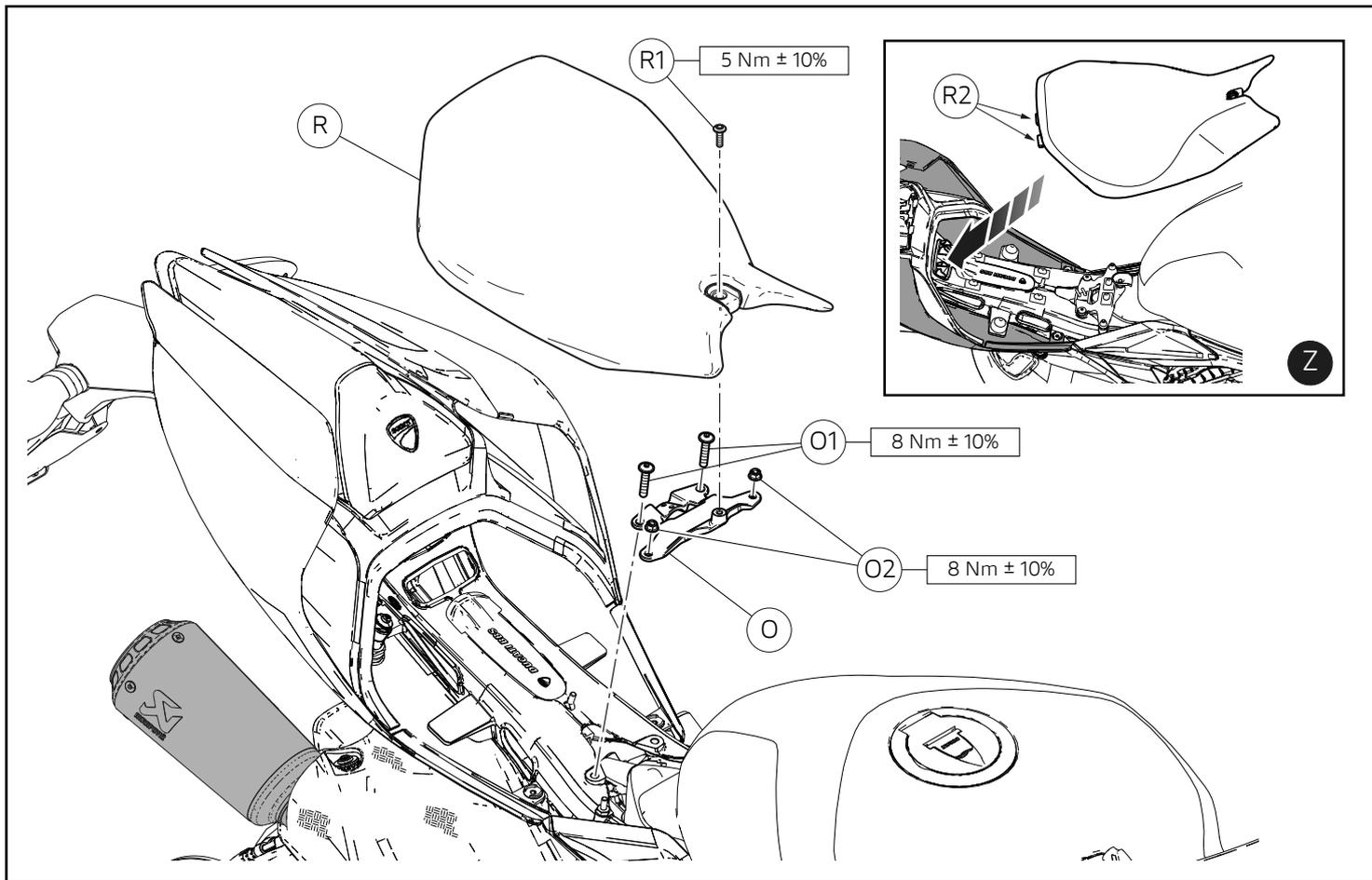


### Pose du réservoir

Brancher le connecteur (K3) au boîtier électronique BBS. Brancher le connecteur brin de câblage feux arrière (K4) au câblage arrière (K6) en remplaçant le collier rislant (K5) comme la figure le montre. Brancher le connecteur (K2) à la prise (S2) présente sur la pompe à carburant (S3). Brancher le câble de masse (K1) à la plaquette (S1). Baisser le réservoir (S), en portant le pivot (S4) jusqu'en butée contre le sous-cadre arrière.

### Montage des Tanks

Den Verbinder (K3) an das BBS-Steuergerät anschließen. Den Verbinder des Verkabelungszeit der Rücklichter (K4) an der hinteren Verkabelung (K6) anschließen und die Kabelbinder (K5) wie abgebildet wieder anbringen. Den Verbinder (K2) an den Anschluss (S2) auf der Kraftstoffpumpe (S3) anschließen. Das Massekabel (K1) an das Plättchen (S1) schließen. Den Tank (S) senken und dabei den Bolzen (S4) am Heckrahmen auf Anschlag bringen.



### Repose support arrière réservoir

Placer le support arrière du réservoir (O) sur le sous-cadre et présenter les 2 vis d'origine (O1) et les 2 écrous d'origine (O2). Serrer les 2 vis (O1) et les 2 écrous (O2) au couple indiqué.

### Repose selle

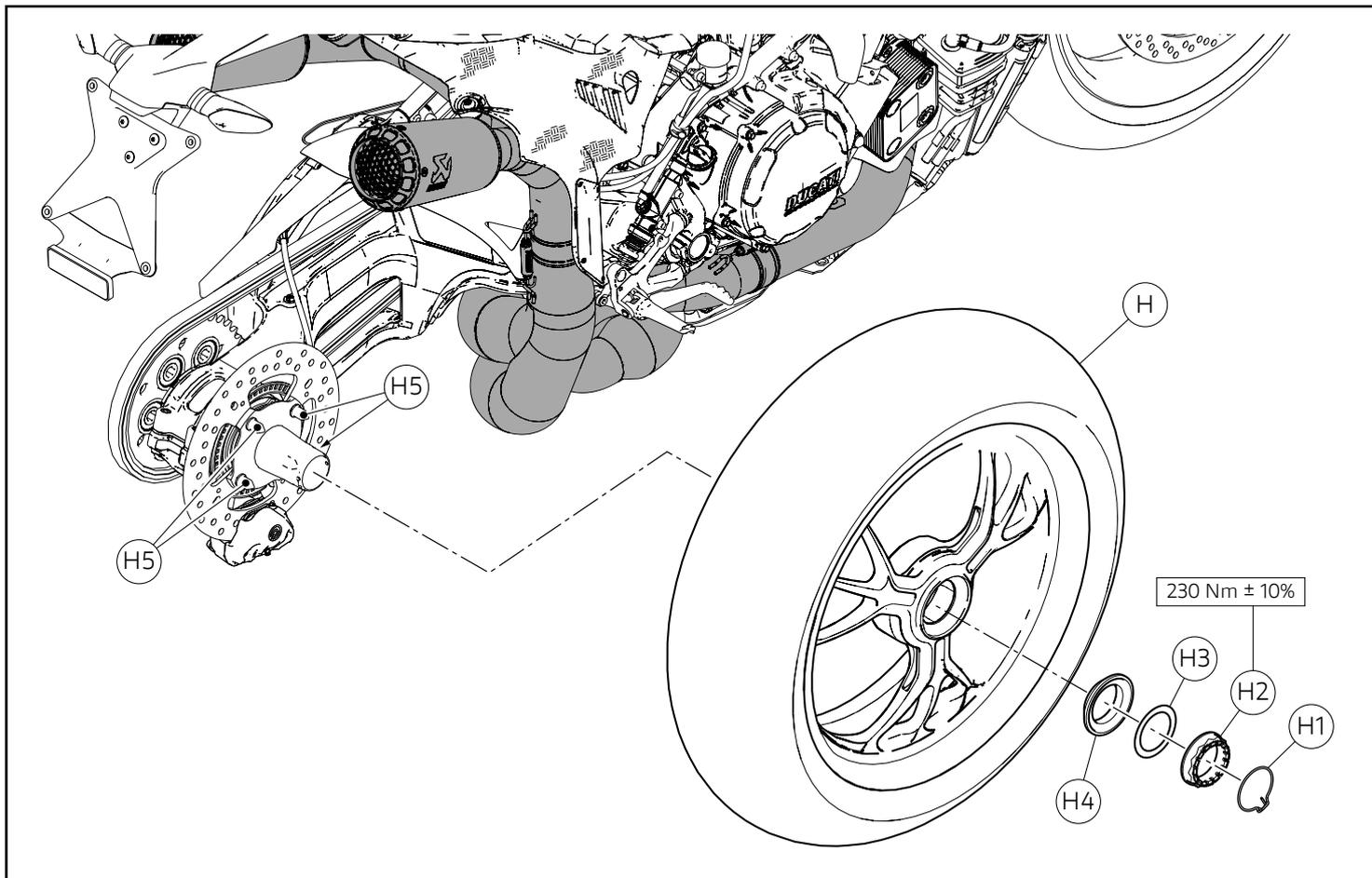
Positionner la selle pilote (R) en insérant, sur la partie arrière, les brides (R2) dans l'ouverture du sous-cadre arrière, comme la figure (Z) le montre. Fixer à l'avant la selle pilote (R) en présentant la vis d'origine (R1). Serrer la vis (R1) au couple prescrit.

### Montage des hanters Tankhalters

Den hinteren Tankhalter (O) am Heckrahmen anordnen und die 2 Original-Schrauben (O1) und die 2 Original-Muttern (O2) ansetzen. Die 2 Schrauben (O1) und die 2 Muttern (O2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

### Montage der Sitzbank

Die Fahrersitzbank (R) anordnen, dazu an der hinteren Seite die Bügel (R2) in die Öffnung des Heckrahmens einfügen, siehe Abbildung (Z). Die Fahrersitzbank (R) vorne durch Ansetzen der Original-Schraube (R1) fixieren. Die Schraube (R1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Repose de la roue arrière

Appliquer de la Graisse SHELL GADUS S2 V220 AD 2 sur l'extrémité filetée de l'axe de roue. Monter la roue arrière (H) en accouplant les pivots (H5) avec les logements qui se trouvent sur la roue. Installer l'entretoise conique (H4) et la rondelle (H3).

#### Remarques

L'entretoise conique (H4) doit être orientée avec la surface conique vers la roue.

Appliquer de la graisse SHELL GADUS S2 V220 AD 2 à l'écrou (H2) et le visser à la main sur l'axe de roue. Serrer l'écrou (H2) au couple prescrit en vérifiant que l'une des rainures sur l'écrou résulte alignée avec l'un des trous qui se trouvent sur l'axe de roue. Monter le circlip (H1) en introduisant l'extrémité dans un des trous présents sur l'axe de roue.

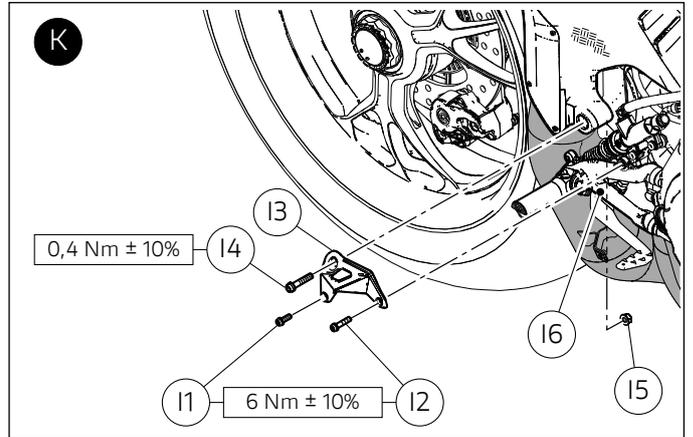
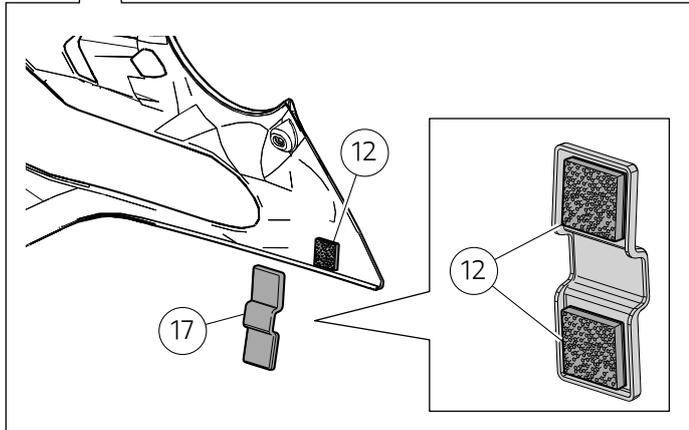
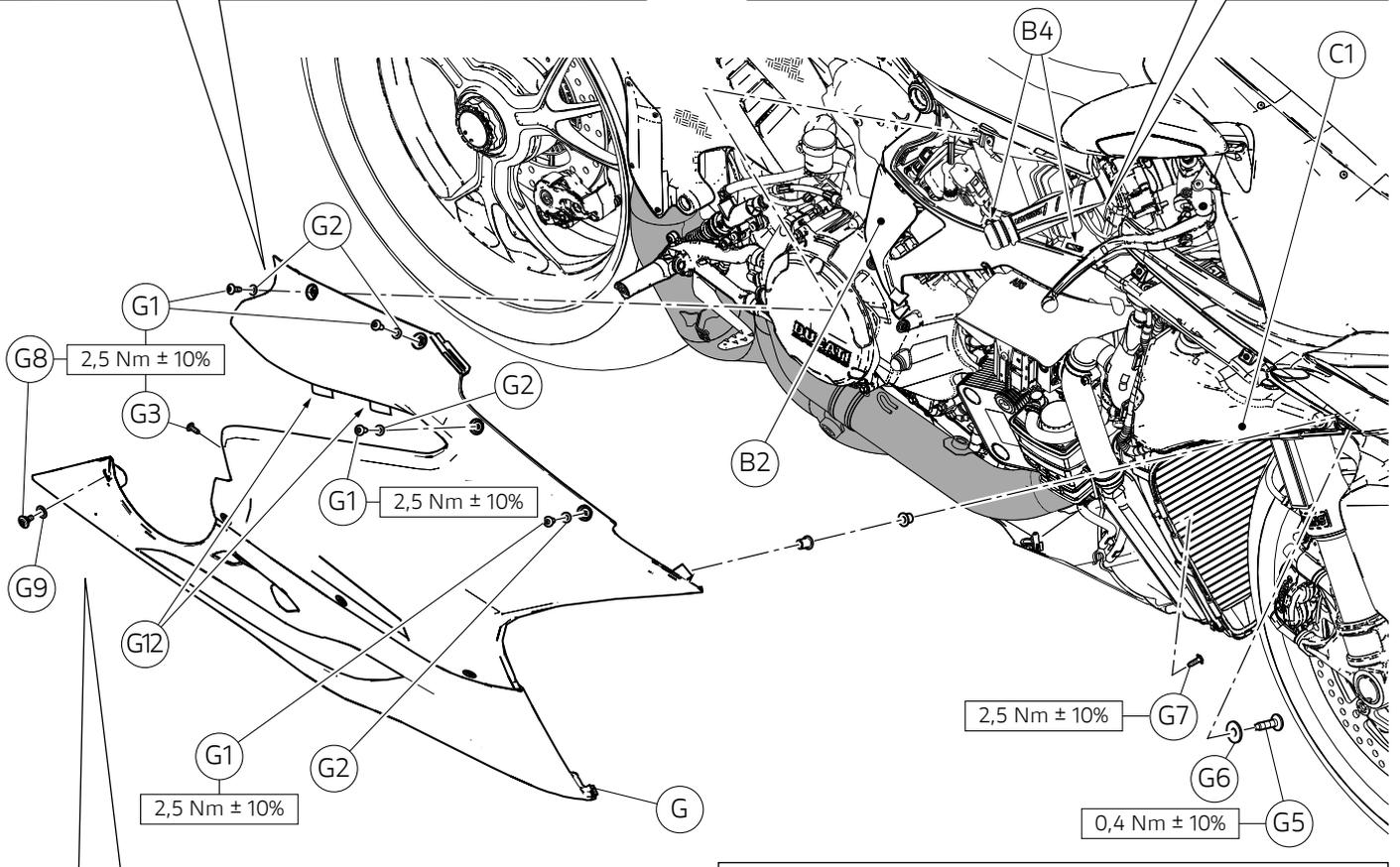
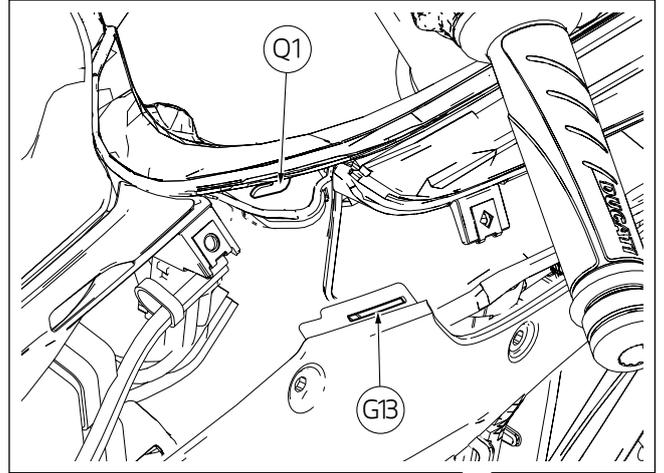
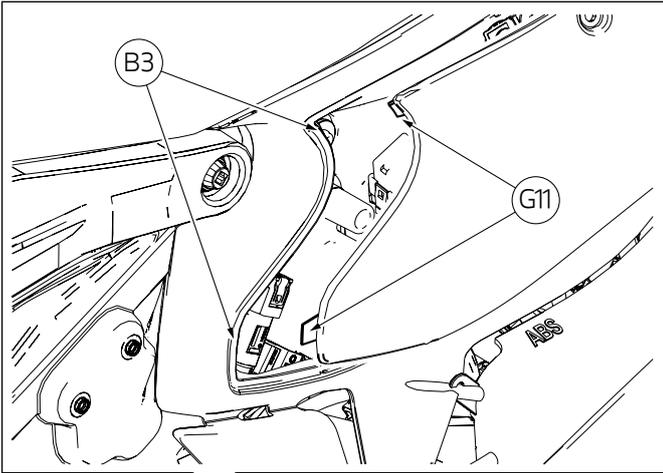
### Montage des Hinterrads

Das Fett SHELL GADUS S2 V220 AD 2 auf das Gewindeende der Radachse auftragen. Das Hinterrad (H) montieren, dazu Bolzen (H5) mit den jeweiligen Sitzen am Rad passen. Das konische Distanzstück (H4) und die Unterlegscheibe (H3) installieren.

#### Hinweis

Das konische Distanzstück (H4) muss mit dem konischen Teil zum Rad gerichtet werden.

Das Fett SHELL GADUS S2 V220 AD 2 auf die Mutter (H2) auftragen und von Hand auf die Radachse aufschrauben. Die Mutter (H2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und überprüfen, dass eine der Nuten an der Mutter mit einer der Bohrungen in der Radachse auf Flucht ausgerichtet resultiert. Die Klammer (H1) so montieren, dass das Ende in eine der Bohrungen in der Radachse einfügt resultiert.



## Repose carénage droit



### Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

Poser les 2 dual lock (12) sur la bride (17) et 1 dual lock (12) sur l'arrière du carénage droit (G). Placer la bride (17) en l'orientant comme la figure le montre.

Positionner le carénage droit (G) en insérant les 2 ergots (G11) dans les 2 crans (B3) du support composants électriques (B2) et les 2 pattes (G12) à l'intérieur des 2 plots antivibratoires (B4). Introduire la dent (Q1) dans le cran (G13) et déplacer le carénage droit (G) vers l'arrière du motorcycle en s'assurant que le profil avant du carénage même s'ajuste au profil avant du bouclier central (C1). Fixer à l'avant le carénage droit (G), sur le protecteur frontal (C1) avec la vis (G5). Insérer la rondelle d'origine (G6) sur la vis d'origine (G5). Serrer la vis (G5) au couple prescrit. Insérer les 4 rondelles d'origine (G2) sur les 4 vis d'origine (G1). Fixer la partie supérieure du carénage droit (G) en présentant les 4 vis (G1). Insérer la rondelle d'origine (G9) sur la vis d'origine (G8). Fixer la partie arrière du carénage droit (G) en présentant la vis (G8) et la vis (G3). Fixer dans la partie avant le carénage droit (G), du côté interne, en présentant la vis d'origine (G7). Serrer les 4 vis (G1) au couple prescrit. Serrer la vis (G8) et la vis (G3) au couple prescrit. Serrer la vis (G7) au couple prescrit.

## Repose du pare-talon droit

Appliquer de la graisse ROCOL - DRY MOLY PASTE sur le filetage de la vis d'origine (I1), de la vis d'origine (I2) et de la vis d'origine (I4). Positionner le pare-talon droit (I3) sur le repose-pieds droit (I6) et présenter la vis (I1) et la vis (I2) comme l'encadré (K) le montre. Présenter la vis (I4) en gardant l'écrou (I5) sur le côté opposé. Serrer la vis (I1) et la vis (I2) au couple prescrit. Serrer la vis (I4) au couple indiqué en gardant l'écrou (I5) sur le côté opposé.

## Montage der rechten Verkleidung



### Achtung

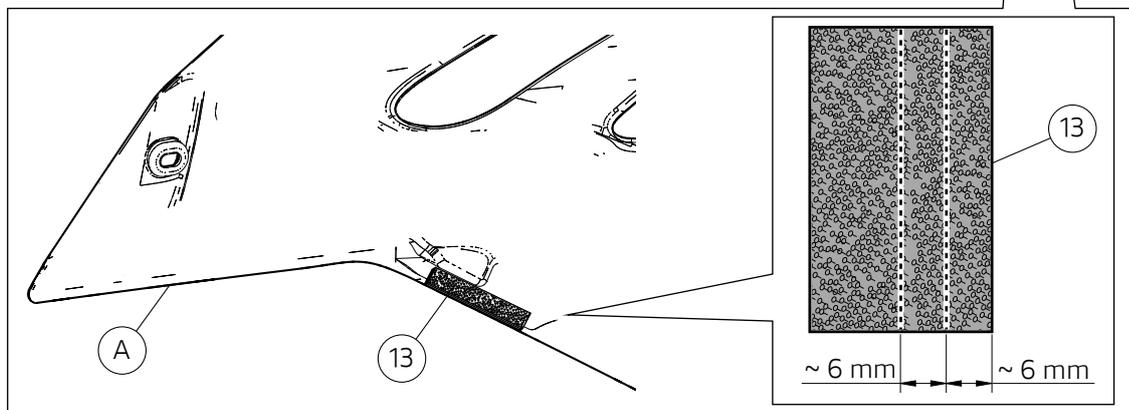
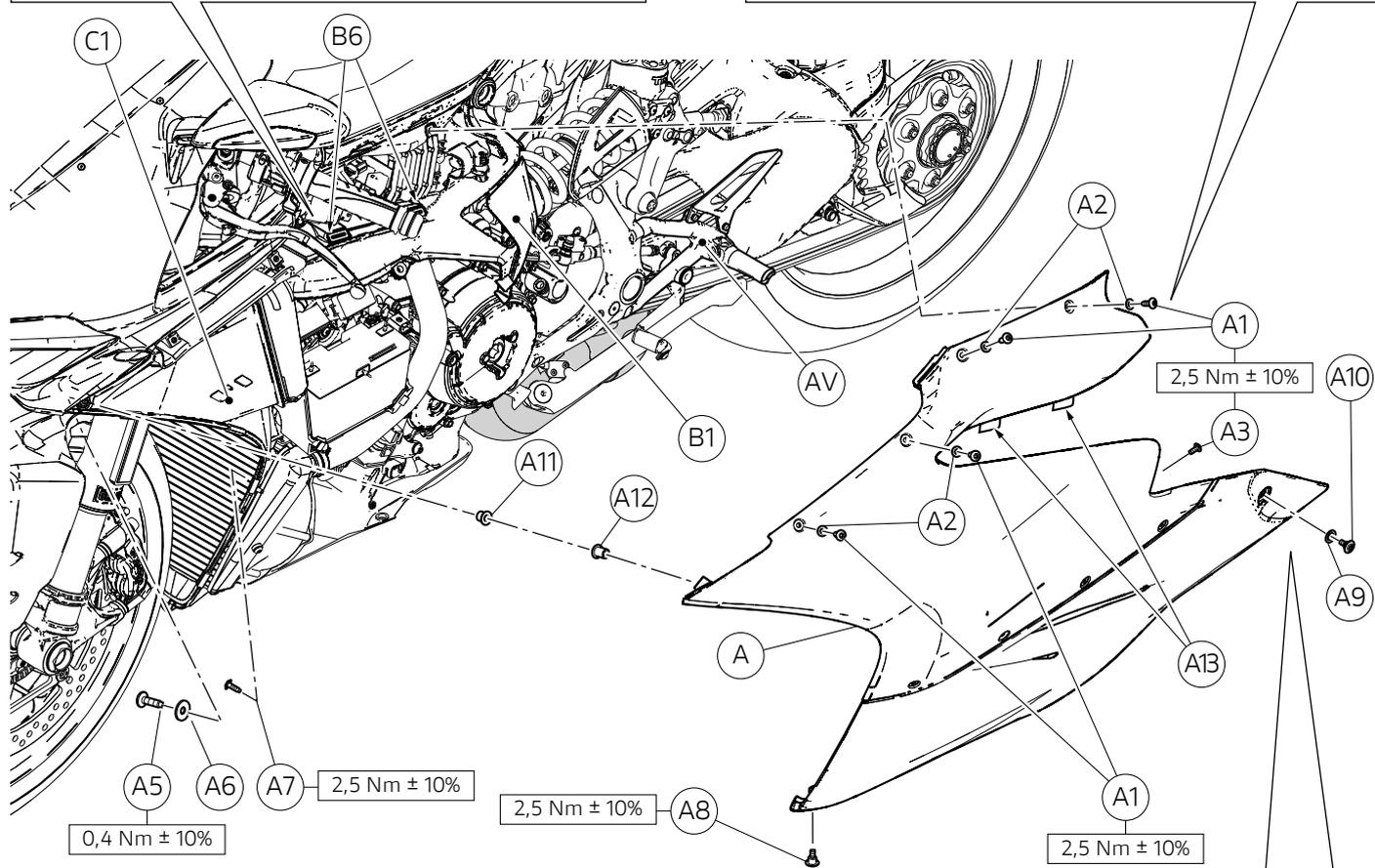
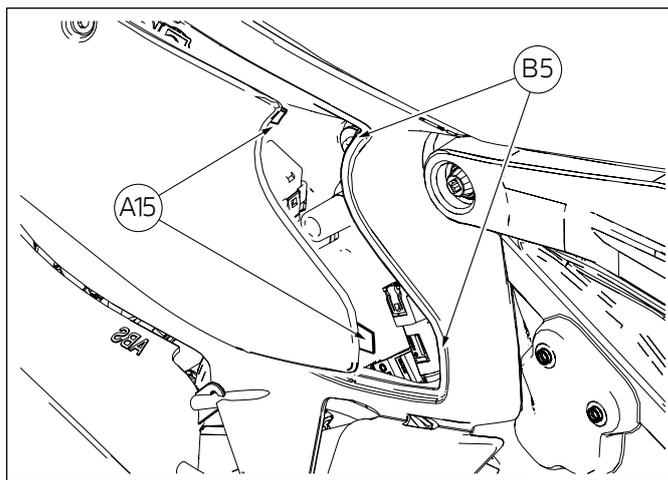
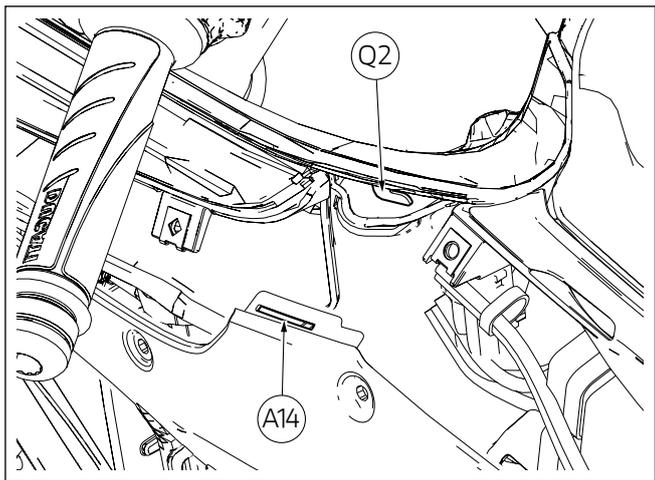
Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaser-teile zu vermeiden.

Die 2 Dual Lock (12) am Bügel (17) und 1 Dual Lock (12) an der Rückseite der rechten Verkleidung (G) montieren. Den Bügel (17) wie im Detailausschnitt angegeben ausrichten und positionieren.

Die rechte Verkleidung (G) anordnen, dazu die 2 Zähne (G11) in die 2 Langlöcher (B3) des Halters der elektrischen Komponenten (B2) und die 2 Flügel (G12) in die 2 Schwingungsdämpfergummis (B4) einfügen. Den Zahn (Q1) in das Langloch (G13) einfügen und die rechte Verkleidung (G) zum Motorradheck verschieben. Dabei sicherstellen, dass sich das vordere Profil der Verkleidung auf das vordere Profil des mittleren Verkleidungsteils (C1) passt. Die rechte Verkleidung (G) mit der Schraube (G5) vorne an der Frontverkleidung (C1) fixieren. Die Original-Unterlegscheibe (G6) über die Original-Schraube (G5) fügen. Die Schraube (G5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 4 Original-Unterlegscheiben (G2) auf die 4 Original-Schrauben (G1) fügen. Den oberen Teil der rechten Verkleidung (G) durch Ansetzen der 4 Schrauben (G1) fixieren. Die Original-Unterlegscheibe (G9) über die Original-Schraube (G8) fügen. Den hinteren Teil der rechten Verkleidung (G) durch Ansetzen der Schraube (G8) und der Schraube (G3) fixieren. Die rechte Verkleidungshälfte (G), vorne an der Innenseite, durch Ansetzen der Original-Schraube (G7) befestigen. Die 4 Schrauben (G1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Schraube (G8) und die Schraube (G3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Schraube (G7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

## Montage des rechten Fersenschutzes

Das Fett ROCOL - DRY MOLY PASTE auf das Gewinde der Original-Schraube (I1), der Original-Schraube (I2) und der Original-Schraube (I4) auftragen. Den rechten Fersenschutz (I3) an der rechten Fußraste (I6) anordnen und die Schraube (I1) und die Schraube (I2) wie im Detailausschnitt (K) dargestellt ansetzen. Die Schraube (I4) ansetzen und dabei die Mutter (I5) von der gegenüberliegenden Seite halten. Die Schraube (I1) und die Schraube (I2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Schraube (I4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die Mutter (I5) von der gegenüberliegenden Seite halten.



## Repose carénage gauche

### Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

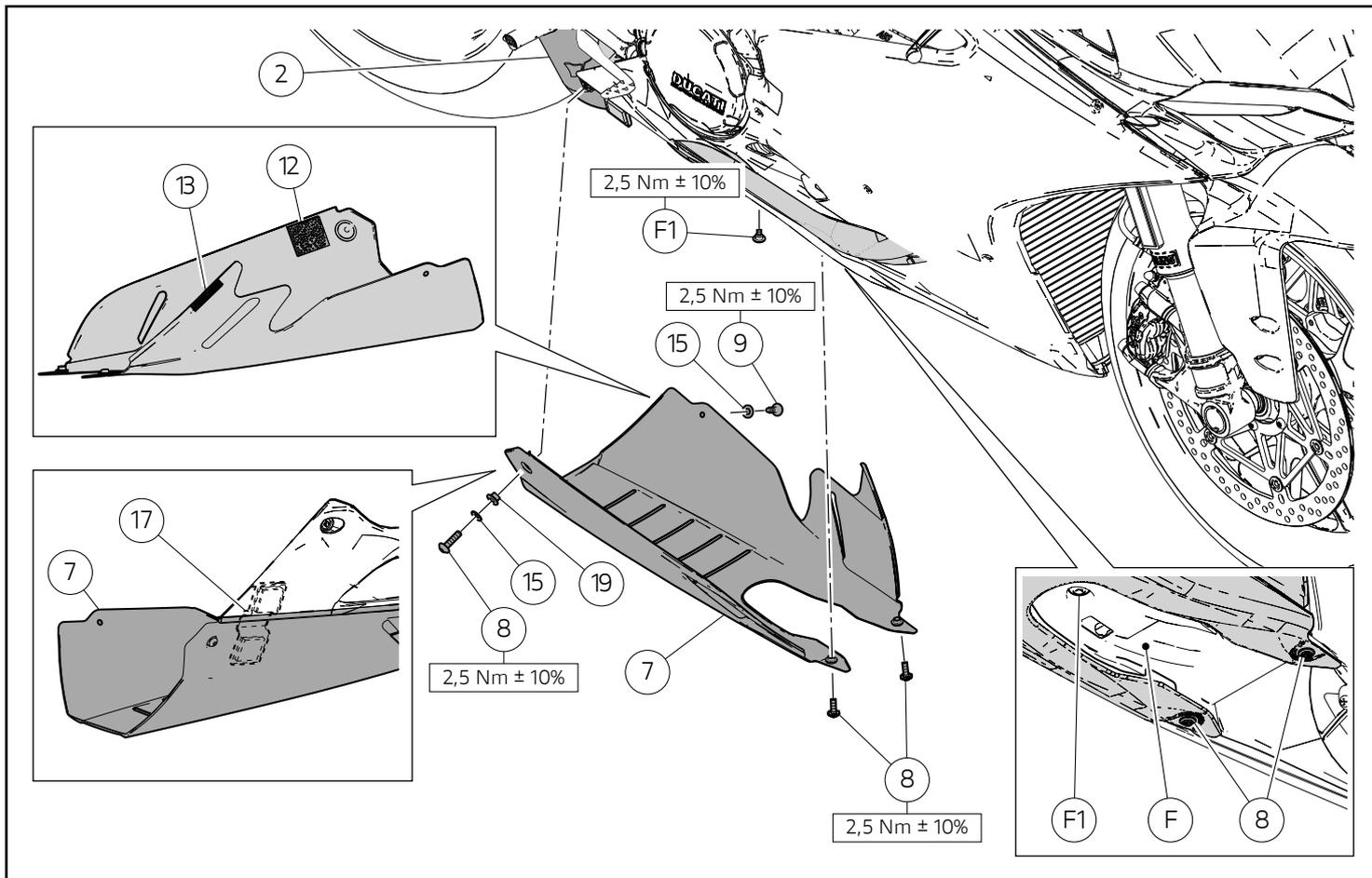
Reposer le repose-pieds (AV) selon les instructions du manuel d'atelier à la section « Repose de l'ensemble plaque repose-pieds ». Tirer 2 bandes du Dual Lock (13) des dimensions approximatives de 25 x 50 mm. Appliquer le dual lock (13) comme la figure le montre. Positionner le carénage gauche (A) en insérant les 2 ergots (A12) dans les 2 crans (B5) du support composants électriques (B1) et les 2 pattes (A13) à l'intérieur des 2 plots antivibratoires (B6). Introduire la dent (Q2) dans le cran (A14) et déplacer le carénage gauche (A) vers l'arrière du motorcycle en s'assurant que le profil avant du carénage même s'ajuste au profil avant du bouclier central (C1). Préparer la fixation rapide en insérant la vis sans tête interne (A5) dans la bague d'expansion relative (A6), sans la pousser à fond. Fixer à l'avant le carénage gauche (A), sur le bouclier avant (C1) à l'aide de la fixation rapide préparée auparavant. Fixer à l'avant le carénage gauche (A), sur le protecteur frontal (C1) avec la vis (A5). Insérer la rondelle d'origine (A6) sur la vis d'origine (A5). Serrer la vis (A5) au couple indiqué. Fixer la partie supérieure du carénage gauche (A) en présentant les 4 vis (A1). Insérer la rondelle d'origine (A9) sur la vis d'origine (A10). Fixer la partie arrière du carénage gauche (A) en présentant la vis (A10) et la vis (A3). Fixer dans la partie avant le carénage gauche (A), du côté interne, en présentant la vis d'origine (A7). Fixer les deux carénages entre eux en présentant sur la partie inférieure la vis avec collier d'origine (A8) dans la zone montrée dans la figure. Serrer les 4 vis (A1) au couple prescrit. Serrer la vis (A10) et la vis (A3) au couple prescrit. Serrer la vis (A7) au couple prescrit. Serrer la vis à collerette (A8) au couple prescrit.

## Montage der linken Verkleidung

### Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaser Teile zu vermeiden.

Die Fußraste (AV) gemäß den Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Erneute Montage der Fußrasteneinheit“ erneut montieren. 2 Streifen mit ungefähre Abmessung 25 x 50 mm vom Dual Lock (13) nehmen. Wie in der Abbildung dargestellt den Dual Lock (13) auftragen. Die linke Verkleidung (A) anordnen, dazu die 2 Zähne (A12) in die 2 Langlöcher (B5) des Halters der elektrischen Komponenten (B1) und die 2 Flügel (A13) in die 2 Schwingungsdämpfergummis (B6) einfügen. Den Zahn (Q2) in das Langloch (A14) einfügen und die linke Verkleidung (A) zum Motorradheck verschieben. Dabei sicherstellen, dass sich das vordere Profil der Verkleidung auf das vordere Profil des mittleren Verkleidungsteils (C1) passt. Die linke Verkleidung (A) vorne an der Frontverkleidung (C1) mit der Schraube (A5) fixieren. Die Original-Unterlegscheibe (A6) über die Original-Schraube (A5) fügen. Die Schraube (A5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 4 Original-Unterlegscheiben (A2) auf die 4 Original-Schrauben (A1) fügen. Den oberen Teil der linken Verkleidung (A) durch Ansetzen der 4 Schrauben (A1) fixieren. Die Original-Unterlegscheibe (A9) über die Original-Schraube (A10) fügen. Den hinteren Teil der linken Verkleidung (A) durch Ansetzen der Schraube (A10) und der Schraube (A3) fixieren. Die linke Verkleidungshälfte (A), vorne an der Innenseite, durch Ansetzen der Original-Schraube (A7) befestigen. Die beiden Verkleidungen untereinander befestigen, dazu die Original-Schraube mit Bund (A8) im in der Abbildung dargestellten Bereich ansetzen. Die 4 Schrauben (A1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Schraube (A10) und die Schraube (A3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Schraube (A7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Schraube mit Bund (A8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



## Repose du cache inférieur

### ⚠ Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

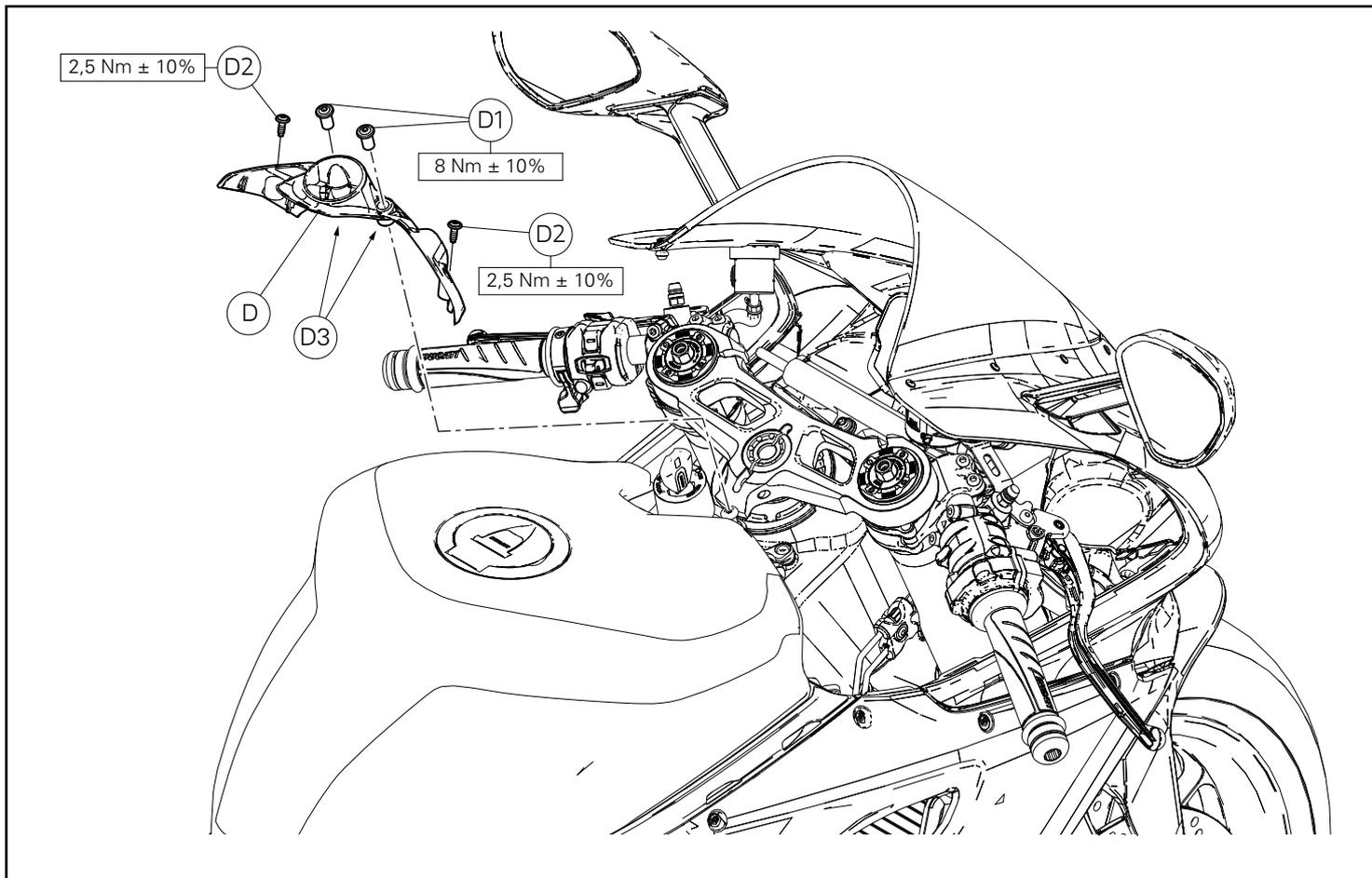
Appliquer le dual lock (13), préparé auparavant comme la figure le montre. Appliquer le dual lock (12) comme la figure le montre. Présenter la vis d'origine (F1) sur la partie arrière de l'extracteur d'air (F). Serrer la vis (F1) au couple prescrit. Placer le cache inférieur (7) sur la partie inférieure de la moto et présenter les 2 vis (8) sur la partie avant du cache inférieur (7). En travaillant sur le côté droit de la moto, présenter la vis (8) sur la bride droite du corps central (2). En travaillant sur le côté gauche de la moto, présenter la vis (9) sur la bride gauche du corps central (2). Coller la bride (17) au dual lock (12) posé auparavant. Serrer les 3 vis (8) et la vis (9) au couple indiqué

## Montage der unteren Cockpitverkleidung

### ⚠ Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaser-teile zu vermeiden.

Wie in der Abbildung dargestellt den zuvor entnommenen Dual Lock (13) auftragen. Den Dual Lock (12) wie in der Abbildung dargestellt auftragen. Die Original-Schraube (F1) am hinteren Teil des Luftauszugkanals (F) ansetzen. Die Schraube (F1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die untere Abdeckung (7) an der Unterseite des Motorrads anordnen und die 2 Schrauben (8) auf der Vorderseite der unteren Abdeckung (7) ansetzen. An der rechten Seite des Motorrads die Schraube (8) am rechten Bügel des Hauptkörpers (2) ansetzen. An der linken Seite des Motorrads die Schraube (9) am linken Bügel des Hauptkörpers (2) ansetzen. Den Bügel (17) am zuvor montierten Dual Lock (12) anbringen. Die 3 Schrauben (8) und die Schraube (9) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen

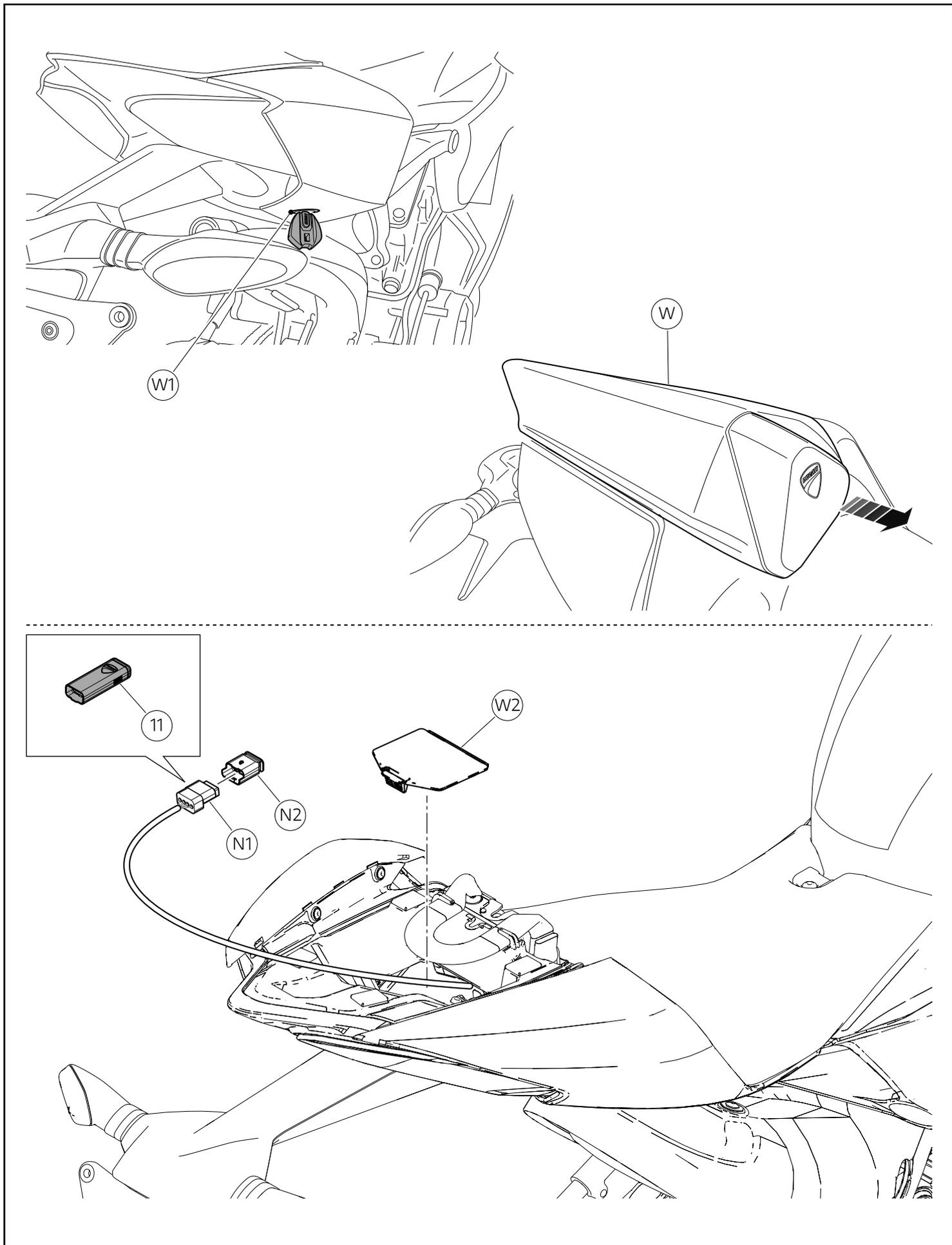


### Repose du cover barillet clé de contact

Positionner le cover barillet clé de contact (D) en insérant les goujons filetés (Q) dans les trous des 2 douilles (D3). Fixer le cover barillet clé de contact (D) en présentant les 2 écrous spéciaux (D1) et les 2 vis (D2). Serrer les 2 écrous spéciaux (D1) et les 2 vis (D2) au couple prescrit.

### Montage der Zündschlüsselblockabdeckung

Die Zündschlüsselblockabdeckung (D) anordnen, dazu die Gewindestifte (Q) in die Bohrungen der 2 Nippel (D3) einfügen. Die Zündschlüsselblockabdeckung (D) fixieren, dazu die 2 Spezialmutter (D1) und die 2 Schrauben (D2) ansetzen. Die 2 Spezialmutter (D1) und die 2 Schrauben (D2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



## Calibrage centrale commande moteur



### Remarques

Le kit d'échappement complet est fourni avec MAP-KEY qui permet de télécharger le réglage de la centrale commande moteur « Performance ».

Insérer la clé dans la serrure (W1) et la tourner jusqu'au déclic du crochet de la selle passager (W). Sortir la selle passager (W) vers la partie avant du motorcycle jusqu'à la libérer. Actionner le doigt et retirer le cache compartiment corps de selle (W2). Débrancher de la fiche (N1) le couvercle connecteur (N2). Relier à la fiche (N1) le dispositif d'activation boîtier électronique Racing (map-key) (11).



### Important

S'adresser à un Atelier Agréé Ducati pour effectuer le téléchargement. Les modes de chargement réglage figurent sur la circulaire technique SAT 895.



### Important

Ne jamais nettoyer le dispositif MAP-KEY avec des détergents agressifs ou des solvants qui peuvent irrémédiablement l'endommager.

Une fois le calibrage du boîtier électronique terminé, débrancher le dispositif d'activation boîtier électronique Racing (map-key) (11) et insérer le couvercle connecteur (N2) dans la fiche (N1). Reposer le cache du compartiment corps de selle (W2).

## Kalibrierung des Motorsteuergeräts



### Hinweis

Das komplette Kit Auspuff wird mit dem MAP-KEY geliefert, der das Download der „Performance“-Kalibrierung des Motorsteuergeräts ermöglicht.

Den Schlüssel in das Schloss (W1) einstecken und so lange drehen, bis das Entriegeln der Beifahrersitzbank (W) zu hören ist. Die Beifahrersitzbank (W) zum vorderen Motorradbereich hin abziehen, bis sie frei liegt. Nach Betätigen des Hebels die Abdeckung des Heckstaufachs (W2) entfernen. Die Abdeckung des Verbinders (N2) vom Stecker (N1) lösen. Den Stick des Racing-Mappings (Map-Key) (11) an den Stecker (N1) schließen.



### Wichtig

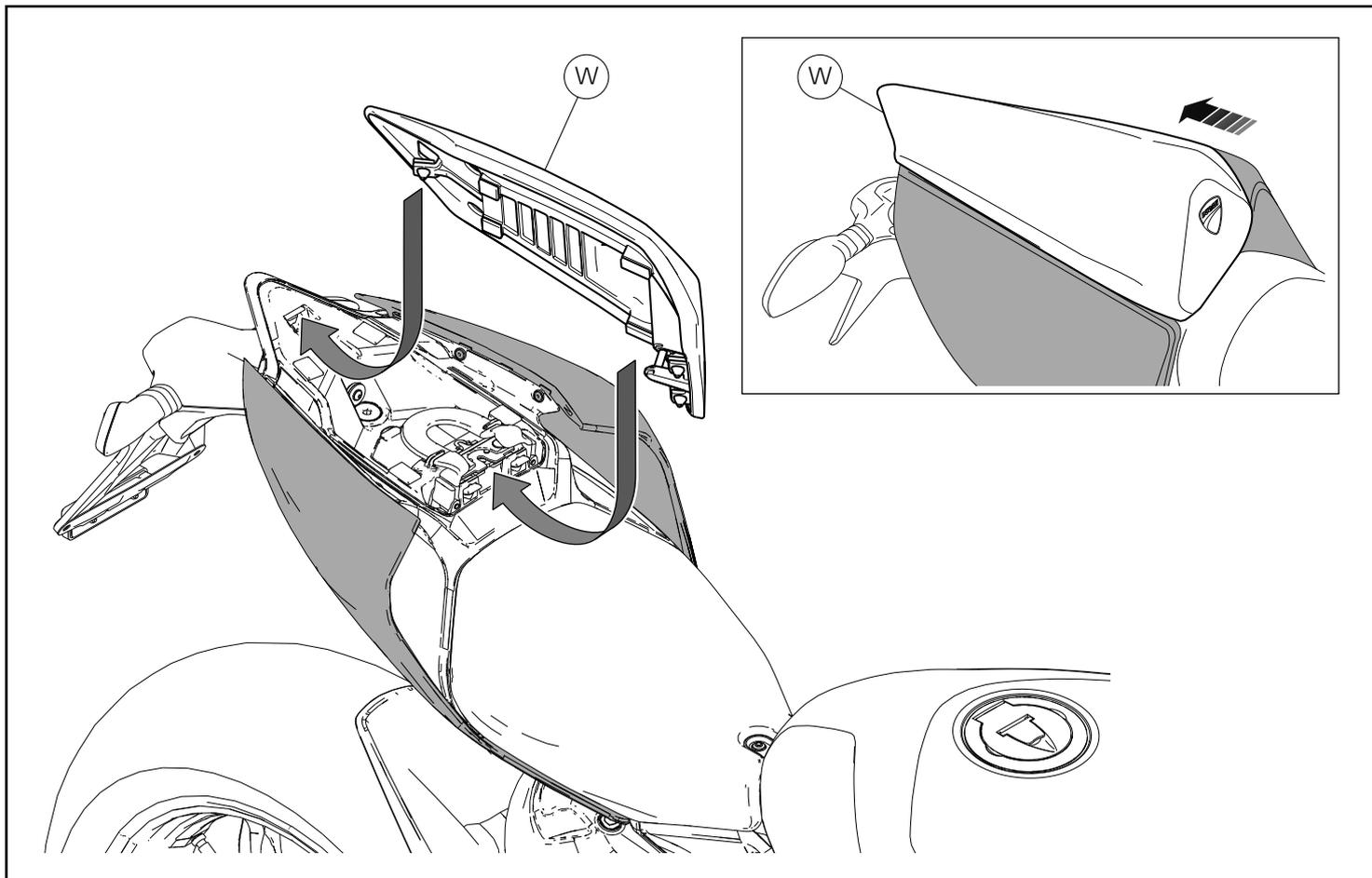
Für das Durchführen des Downloads muss man sich an eine Ducati Vertragswerkstatt wenden. Für das Einlesen der Kalibrierung ist das im Technischen Rundschreiben SAT 895 beschriebene Verfahren zu befolgen.



### Wichtig

Es ist strikt verboten, die MAP-KEYVorrichtung mit aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmitteln zu reinigen, da diese dabei in irreparabler Weise beschädigt werden würde.

Nach der Kalibrierung des Steuergeräts, den Stick des Racing-Mappings (Map-Key) (11) abziehen und die Steckerkappe (N2) auf den Stecker (N1) fügen. Den Heckfachdeckel (W2) erneut montieren.



Reposer la selle passager (W) en l'insérant du côté avant du motorcycle et en la faisant coulisser vers l'arrière jusqu'au déclic du crochet.

Die Beifahrersitzbank (W) erneut montieren, sie dabei von der vorderen Seite des Motorrads her einfügen und zum Heckbereich schieben, bis das Einrasten der Verankerung zu hören ist.

## Remarques supplémentaires pour l'échappement Racing

### Attention

S'assurer que tous les écrous sont bien serrés. En cas d'interférence entre le système d'échappement et le carter ou d'autres parties, répétez le réglage du système d'échappement ou bien contactez votre concessionnaire agréé.

### Attention

Faire rouler le moteur pendant 30 minutes et ensuite serrer de nouveau les écrous du pare-chaaleur en fibre de carbone Akrapovic.

### Important

Toute sortie éventuelle de fumée blanche du silencieux lors de la première utilisation est tout à fait normale.

### Important

Ne pas stationner derrière le silencieux lors de la première utilisation.

### Important

Ne pas utiliser de nettoyeurs de roue automobile ni de détergents contenant des additifs acides pour le nettoyage des systèmes d'échappement Akrapovic.

## Entretien du système d'échappement Akrapovic

1. Nettoyer les composants d'échappement en titane avec du spray lubrifiant multi-usage (WD-40 ou produit similaire), les composants d'échappement en fibre de carbone avec un chiffon souple et sec, et les composants en acier inox avec un chiffon souple imbibé de nettoyeur pour contacts, ensuite essuyer avec un chiffon souple et sec. Toute variation de couleur du système d'échappement est normale et due aux températures élevées.
2. S'assurer périodiquement que tous les écrous et les ressorts sont suffisamment serrés.

## Zusatzhinweise zum Racing-Auspuff

### Achtung

Sicherstellen, dass alle Bolzen ausreichend angezogen sind. Sollte das Auspuffsystem die Seitenverkleidung oder andere Teile berühren, das Auspuffsystem erneut anordnen oder sich an Ihren autorisierten Vertragshändler wenden.

### Achtung

Nachdem der Motor 30 Minuten lang gelaufen ist, die Bolzen des Akrapovic Kohlefaser-Wärmeschutzes erneut anziehen.

### Wichtig

Es ist normal, wenn beim erstmaligen Einsatz weißer Rauch aus dem Schalldämpfer kommt.

### Wichtig

Beim erstmaligen Einsatz sich nicht hinter dem Schalldämpfer stellen.

### Wichtig

Keine Automobilreifenreiniger oder säurehaltigen Reinigungsmittel zur Reinigung der Akrapovic Auspuffsysteme verwenden.

## Instandhaltung des Akrapovic Auspuffsystems

1. Die Auspuffkomponenten aus Titan mit einem multifunktionalen Spray-Schmiermittel (WD-40 oder gleichwertiges), die Auspuffkomponenten aus Kohlefaser mit einem weichen und trockenen Tuch und die Komponenten aus rostfreiem Stahl mit einem weichen Tuch und Kontaktreiniger reinigen, dann mit weichem und trockenem Tuch abwischen. Hohe Temperaturen können einen Farbwechsel des Auspuffsystems verursachen.
2. Regelmäßig sicherstellen, dass die Bolzen und Federn ausreichend angezogen sind bzw. festsitzen.



## Conjunto de escape completo racing - 96481431A Racing complete exhaust system kit - 96481431A

### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



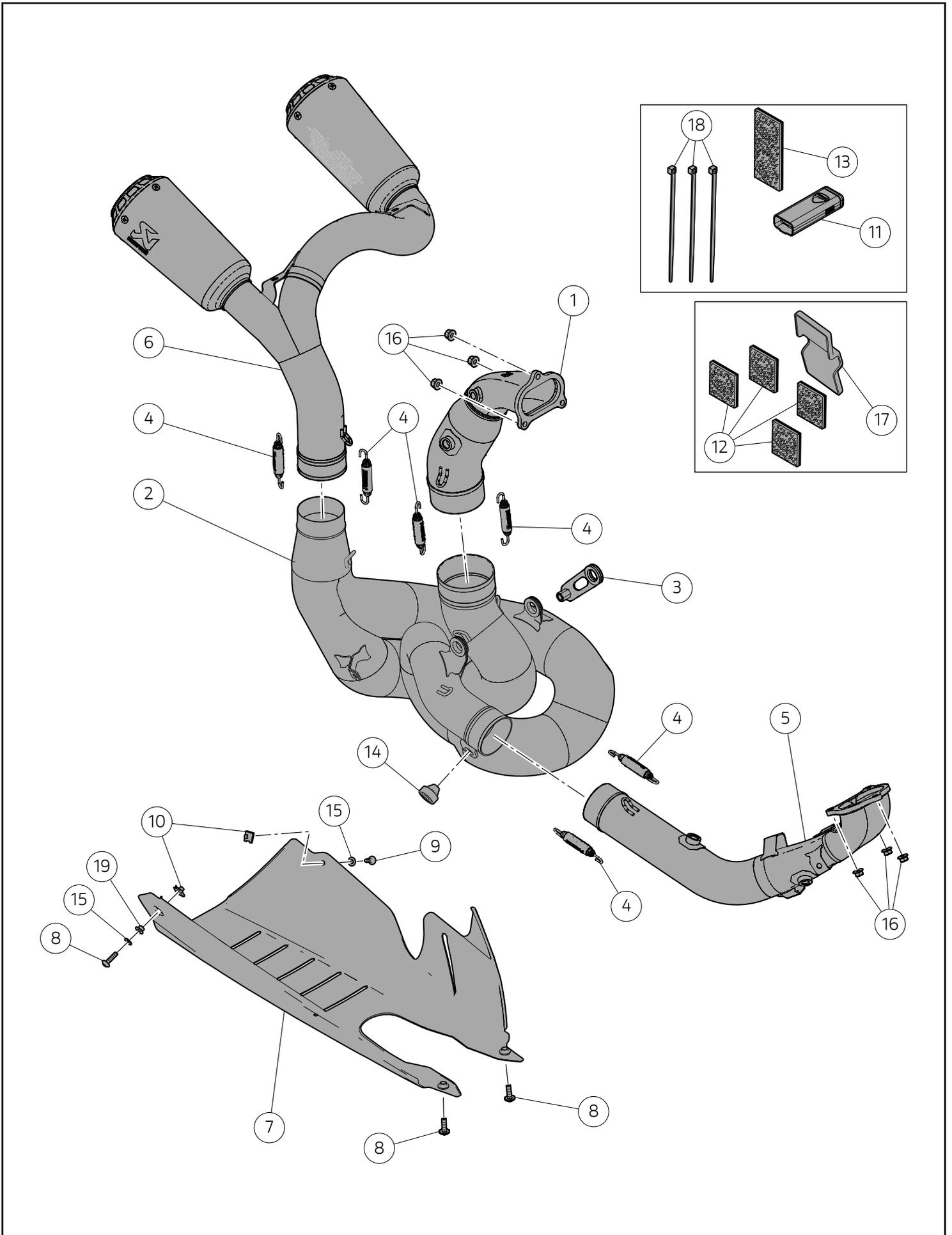
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



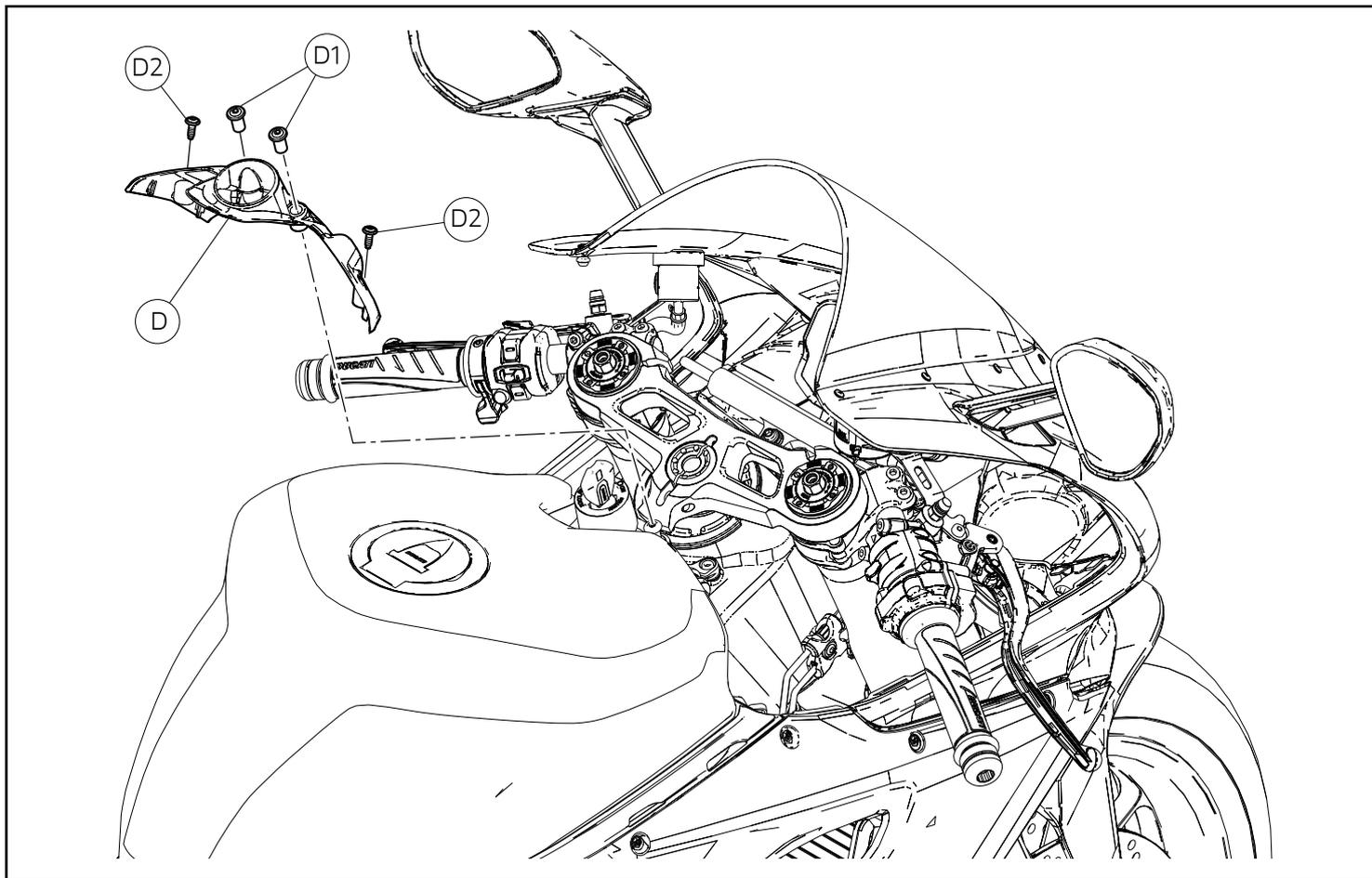
**Atenção**

Este kit de escape é para a utilização exclusiva na pista (exemplo: provas desportivas em circuitos). Após a montagem do kit, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário empenha-se em respeitar as leis e regulamentos em vigor sobre a utilização na pista e sobre as motos de competição.

**Warning**

This exhaust kit is for racing use (i.e., closedcourse competition) only. After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Descrição	Description
1	Tubo de escape da cabeça vertical	Vertical head exhaust pipe
2	Corpo central	Central body
3	Braçadeira de suporte do escape	Exhaust support bracket
4	Mola	Spring
5	Tubo de escape da cabeça horizontal	Horizontal head exhaust pipe
6	Terminal de escape	Exhaust terminal
7	Cobertura inferior	Lower cover
8	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M5x18	TBEIF screw M5X18
9	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5X12	TBEI screw M5x12
10	Clip M5	M5 clip
11	DDS map key	DDS Map key
12	Dual Lock 25x25 mm	Dual Lock 25x25 mm
13	Dual Lock 50x25 mm	Dual Lock 50x25 mm
14	Tampão	Buffer
15	Anilha	Washer
16	Porca M6	Nut M6
17	Braçadeira	Bracket
18	Braçadeiras	Ties
19	Espaçador	Spacer



## Desmontagem dos componentes originais

### ⚠ Atenção

O motor e as partes do sistema de escape ficam muito quentes com o uso da moto, permanecendo quentes por muito tempo mesmo depois de o motor ter sido desligado. Para manusear estas partes, use luvas para a proteção térmica ou espere que estejam bem frias.

### ⚠ Atenção

O sistema de escape pode estar quente, mesmo depois de o motor ter sido desligado; tome muito cuidado para que nenhuma parte do corpo entre em contacto com o sistema de escape e para não estacionar o veículo perto de materiais inflamáveis (como madeira, folhas, etc.).

## Desmontagem da cobertura do canhão da chave

Desatarraxe as 2 porcas especiais (D1) e os 2 parafusos (D2) de fixação da cobertura do canhão da chave (D). Remova a cobertura do canhão da chave (D).

## Removing the original components

### ⚠ Warning

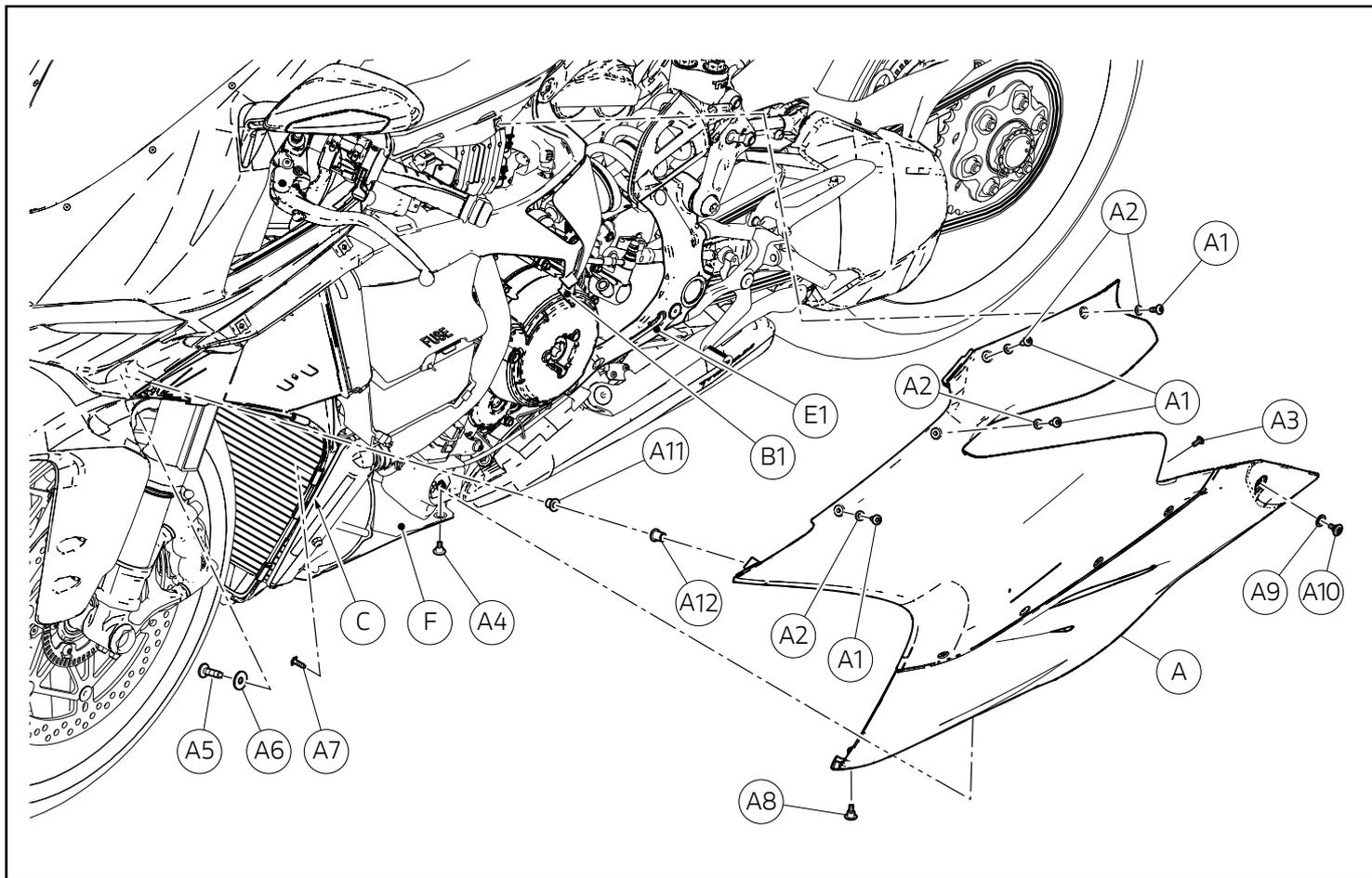
The engine and exhaust parts become hot when the motorcycle engine is running and will stay hot for some time after the engine has been stopped. Wear heat-resistant gloves before handling these components or allow the engine and exhaust system to cool down before proceeding.

### ⚠ Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched OFF; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the motorcycle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

## Removing the ignition switch cover

Loosen no.2 special nuts (D1) and no.2 screws (D2) fastening ignition switch cover (D). Remove ignition switch cover (D).



### Desmontagem da carenagem esquerda

Desatarraxe os 4 parafusos (A1) com anilhas (A2) de fixação superior da carenagem esquerda (A). Desatarraxe o parafuso (A3) de fixação traseira da carenagem esquerda (A) ao suporte dos componentes elétricos esquerdo (B1). Desatarraxe o parafuso (A5) com anilha (A6), remova o espaçador com colar (A11) e a porca emborrachada (A12). Desatarraxe o parafuso (A7) de fixação dianteira interna da carenagem esquerda (A) ao suporte do radiador de água (C). Desatarraxe o parafuso (A10) com anilha (A9) de fixação traseira da carenagem esquerda (A) à placa porta-patim esquerda (E1). Desatarraxe os parafusos (A4) e (A8) de fixação inferior da carenagem esquerda (A) ao suporte do radiador de água (C) e ao extrator de ar (F). Remova a carenagem esquerda (A) movendo-a para a parte dianteira.

#### ● Importante

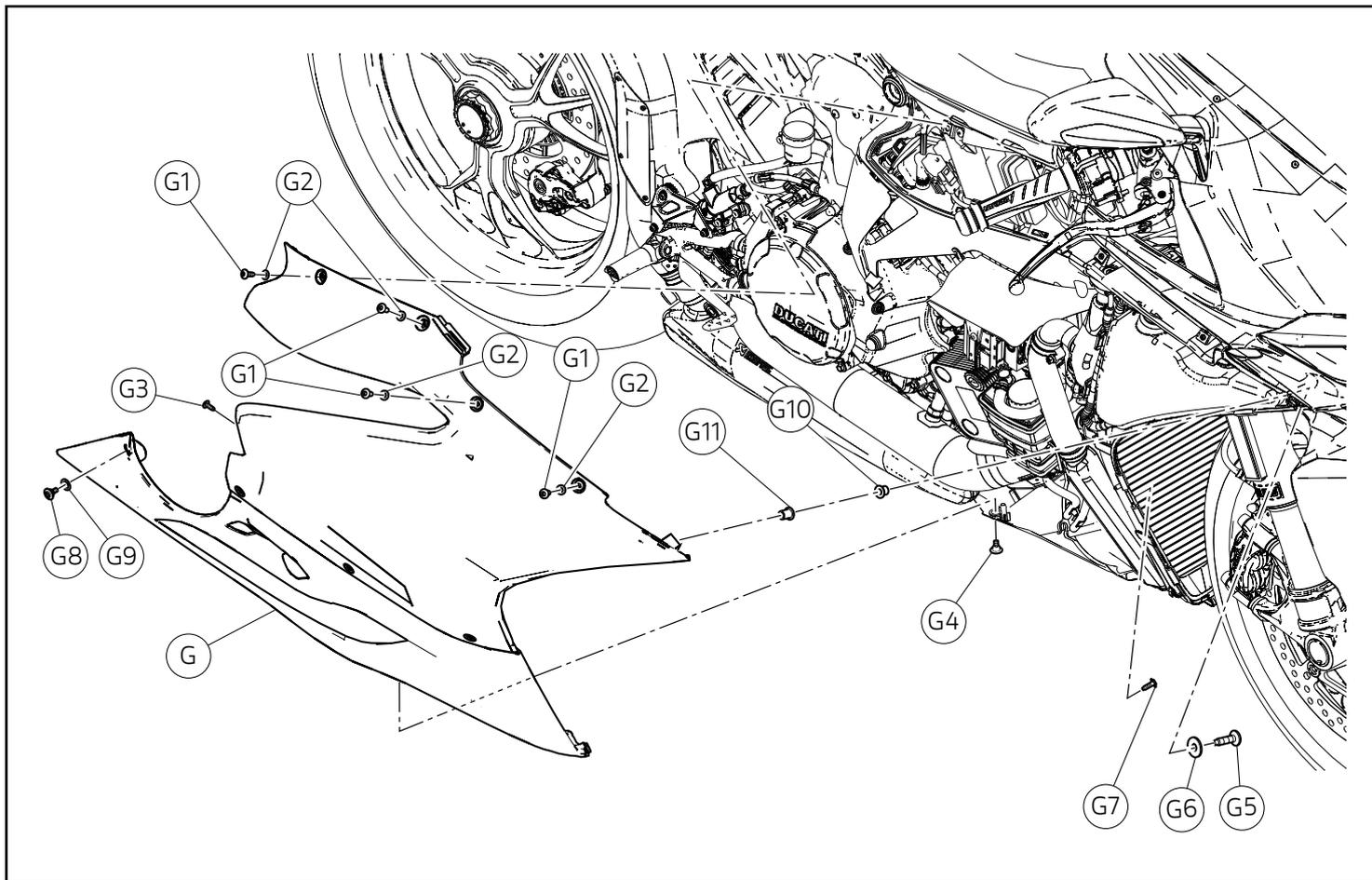
Durante a operação, preste atenção para que a parte traseira da carenagem não entre em contacto com alavanca da caixa de velocidades evitando danos na própria carenagem.

### Removing the LH fairing

Loosen 4 screws (A1) with washers (A2) fastening LH upper fairing (A). Loosen screw (A3) that retains the rear side of the LH fairing (A) to the LH electric component support (B1). Loosen screw (A5) with washer (A6), remove spacer with collar (A11) and rubber-coated nut (A12). Loosen screw (A7) that retains the front side of the LH fairing (A) to the water radiator support (C). Loosen screw (A10) with washer (A9) that retains the rear side of the LH fairing (A) to the LH footpeg holder plate (E1). Loosen the screws (A4) and (A8) that retain the lower side of the LH fairing (A) to the water radiator support (C) and to the air extractor (F). Remove left fairing (A) shifting it towards the bike front side.

#### ● Caution

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the gearchange lever to avoid damaging the fairing itself.



### Desmontagem da carenagem direita

Desatarraxe os 4 parafusos (G1) com anilhas (G2) de fixação superior da carenagem direita (G). Desatarraxe o parafuso (G3) de fixação traseira da carenagem direita (G) ao suporte dos componentes elétricos direito (B2). Desatarraxe o parafuso (G5) com anilha (G6), remova o espaçador com colar (G10) e a porca emborrachada (G11). Desatarraxe o parafuso (G7) de fixação dianteira interna da carenagem direita (G) ao suporte do radiador de água (C). Desatarraxe o parafuso (G8) com anilha (G9) de fixação traseira da carenagem direita (G) à placa porta-patim direita (E2). Desatarraxe o parafuso (G4) de fixação inferior da carenagem direita (G) ao extrator de ar (F). Remova a carenagem direita (G) movendo-a para a parte dianteira.

#### ● Importante

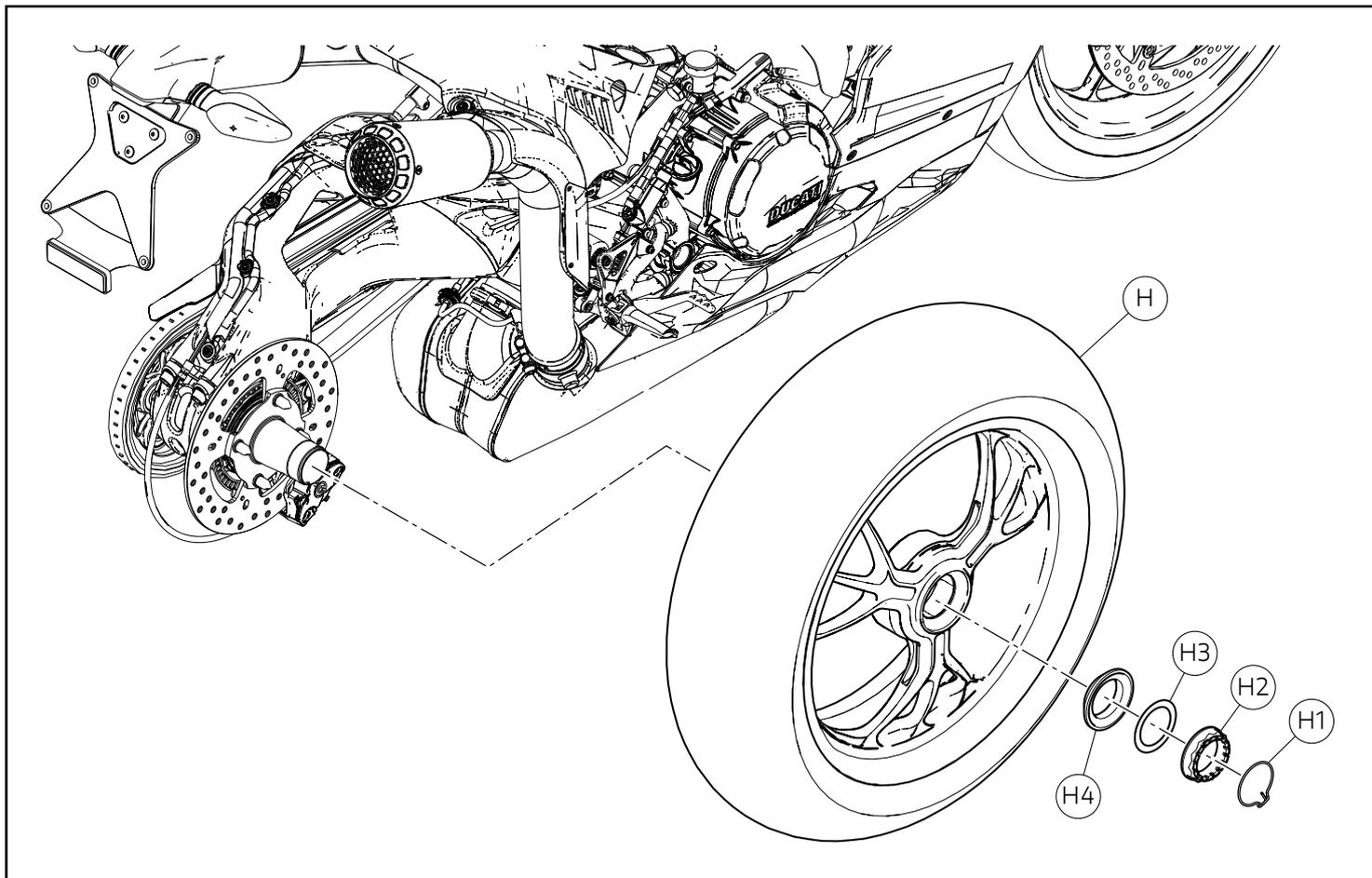
Durante a operação, preste atenção para que a parte traseira da carenagem não entre em contacto com alavanca do travão evitando danos na própria carenagem.

### Removing the RH fairing

Loosen 4 screws (G1) with washers (G2) fastening RH upper fairing (G). Loosen screw (G3) that retains the rear side of the RH fairing (G) to the RH electric component support (B2). Loosen screw (G5) with washer (G6), remove spacer with collar (G10) and rubber-coated nut (G11). Loosen screw (G7) that retains the front side of the RH fairing (G) to the water radiator support (C). Loosen screw (G8) with washer (G9) that retains the rear side of the RH fairing (G) to the RH footpeg holder plate (E2). Loosen the screw (G4) that retains the lower side of the RH fairing (G) to the air extractor (F). Remove right fairing (G) shifting it towards the bike front side.

#### ● Caution

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the brake lever to avoid damaging the fairing itself.

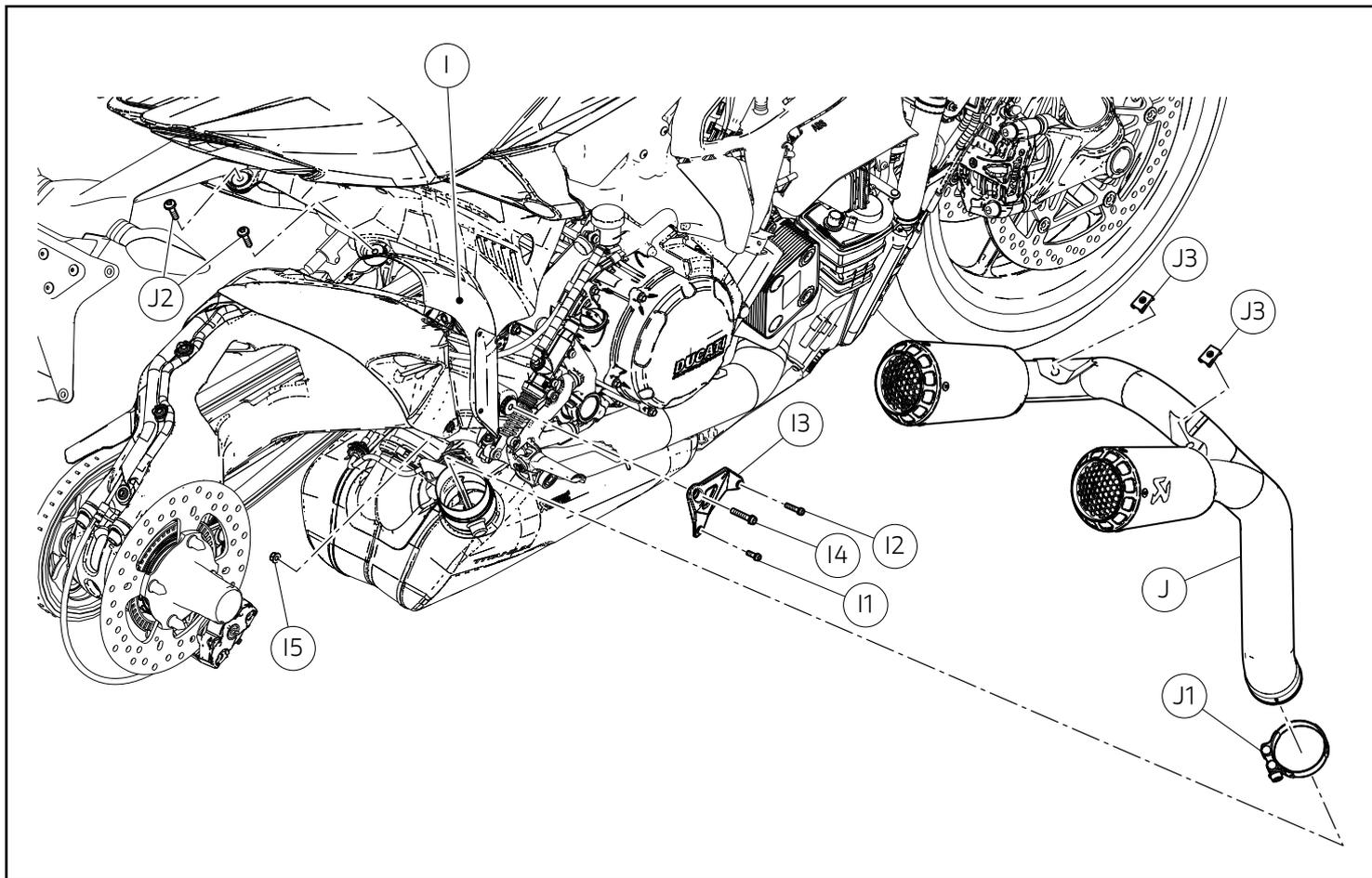


### Desmontagem da roda traseira

Posicione a moto no cavalete de serviço traseiro e insira a 1ª marcha. Remova o fecho (H1). Desatarraxe completamente a porca (H2), depois extraia a anilha (H3) e o espaçador (H4). Remova a roda traseira (H) da moto.

### Removing the rear wheel

Set motorcycle on rear service stand, and engage the 1st gear. Remove retainer (H1). Fully loosen nut (H2), then remove washer (H3) and tapered spacer (H4). Remove the rear wheel (H) from the motorcycle.



### Desmontagem do silenciador

Alivie a braçadeira (J1). Desatarraxe os 2 parafusos (J2) de fixação do silenciador (J) à proteção antic calor (I). Guarde os 2 parafusos (J2). Remova o silenciador (J), prestando atenção para não o danificar. Desmonte e guarde os 2 clips (J3) do silenciador (J).

### Removing the silencer

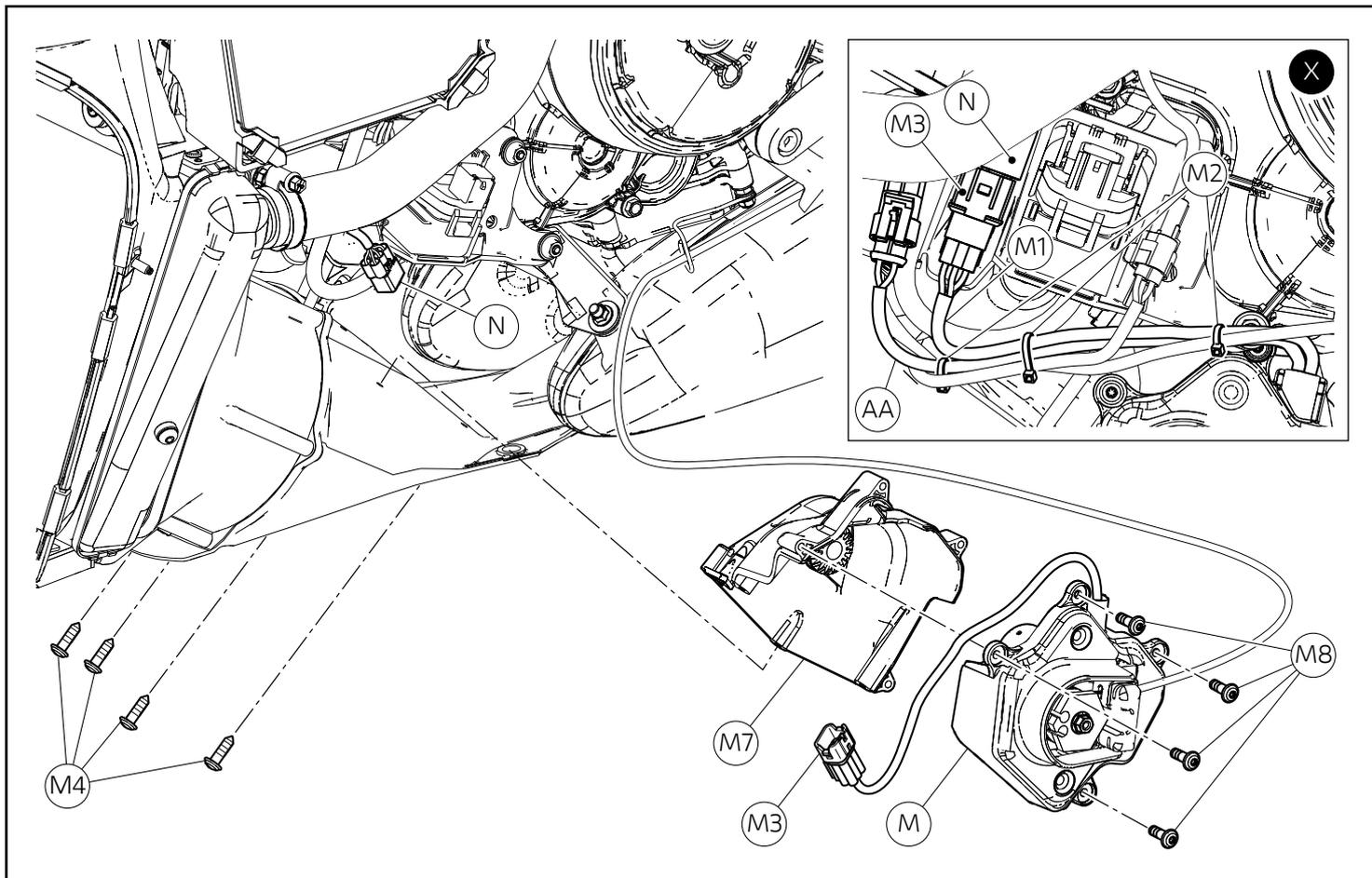
Loosen clamp (J1). Loosen 2 screws (J2) fastening silencer (J) to the heat guard (I). Keep the 2 screws (J2). Remove silencer (J), paying attention not to damage it. Remove and collect the 2 clips (J3) from the silencer (J).

### Desmontagem da proteção de tacão direita

Desatarraxe o parafuso (I1) e o parafuso (I2). Remova o parafuso (I4) segurando, pelo lado oposto, a porca (I5). Remova a proteção de tacão direita (I3). Guarde o grupo da proteção de tacão direita (I3).

### Removing the RH heel guard

Loosen screw (I1) and screw (I2). Remove screw (I4) while holding nut (I5) on the opposite side. Remove the RH heel guard (I3). Collect the RH heel guard assembly (I3).



## Desmontagem do motor da válvula de escape

### ● Importante

A remoção do motor da válvula de escape gera um erro a não ser que seja carregado o mapeamento racing através do MAP-KEY que dá instruções à unidade eletrônica para reconhecer como "normal" a ausência do motor da válvula de escape. O procedimento de calibração da unidade eletrônica é descrito na página 41.

Atuando no lado esquerdo da moto, remova as 3 braçadeiras de serrilha (M2), liberte o cabo do motor da válvula de escape (M1) e o cabo da ventoinha do extrator de ar (AA).

Desligue o conector do motor da válvula de escape (M3) pela ramificação da cablagem (N), como mostrado no quadro (X).

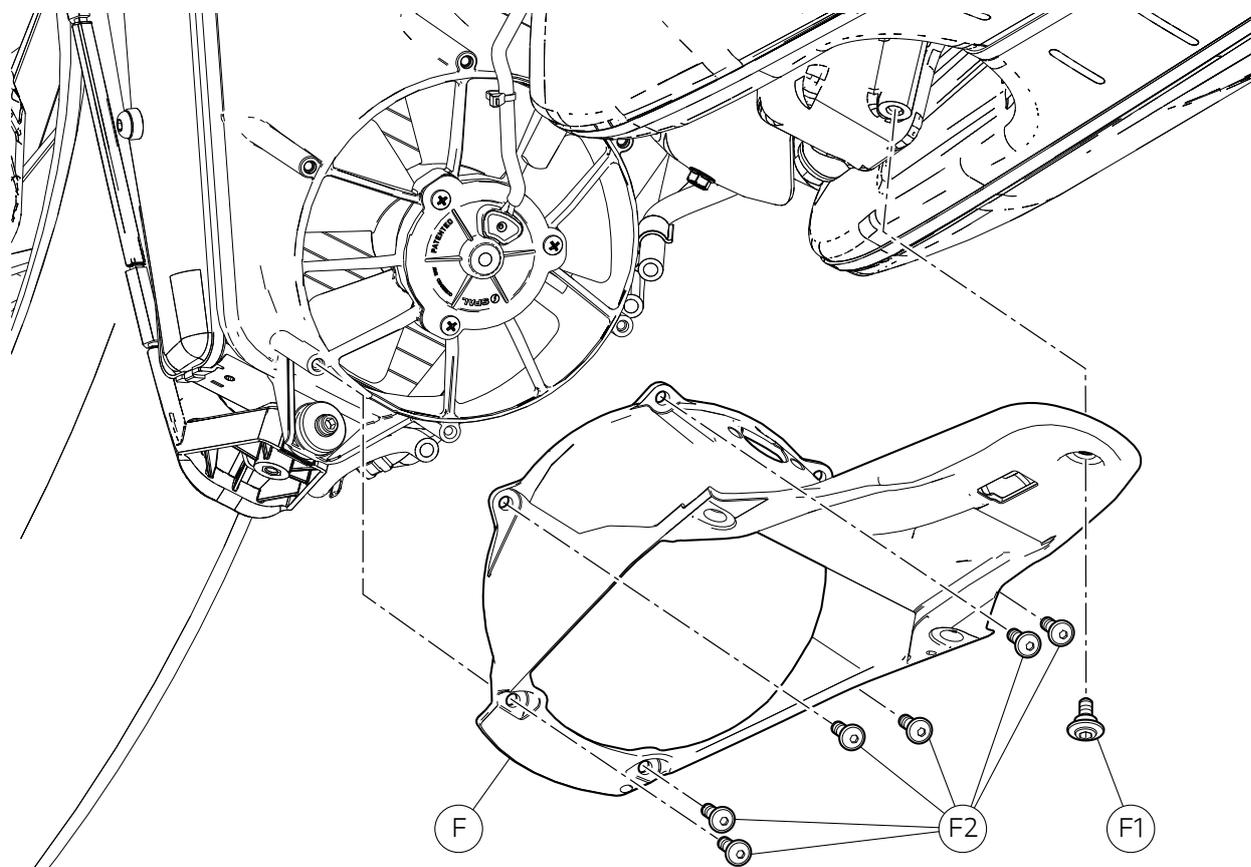
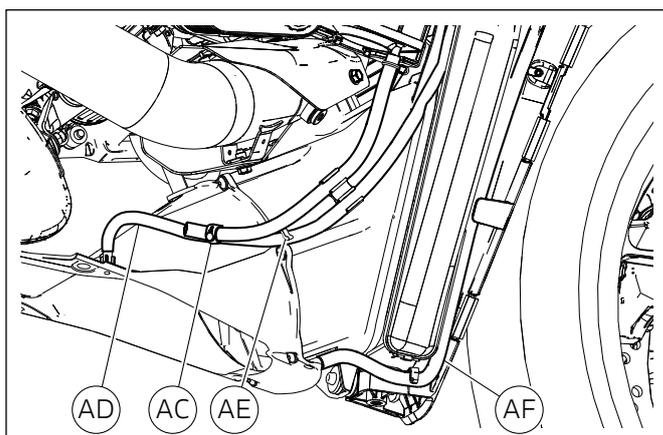
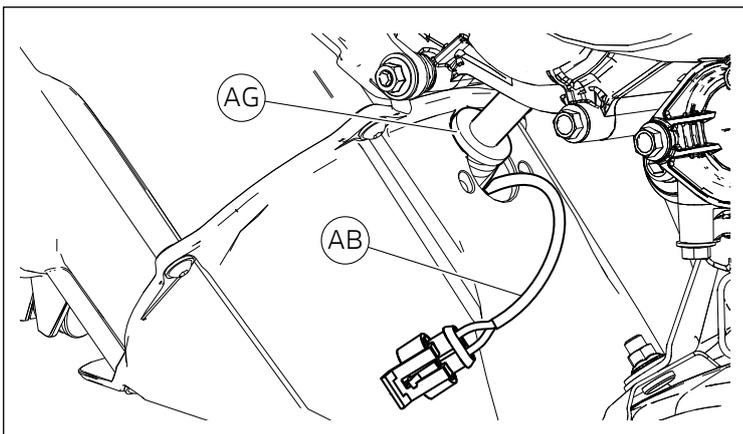
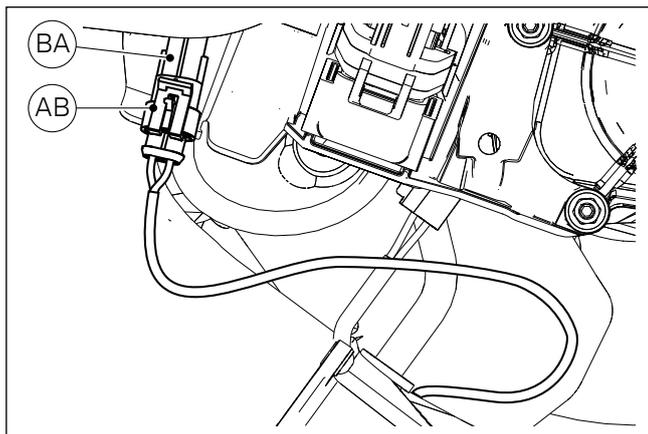
Desatarraxe os 4 parafusos (M8) e separe o grupo motor da válvula de escape (M). Desatarraxe os 4 parafusos (M4) e remova a cobertura do motor da válvula de escape (M7).

## Removing the exhaust valve motor

### ● Caution

The removal of the exhaust valve motor generates an error unless the racing map is loaded through the MAP-KEY that tells the control unit to recognise as "normal" the absence of the exhaust valve motor. The control unit calibration procedure is described on page 41.

Working on the left side of the motorcycle remove no.3 self-locking ties (M2), release the exhaust valve motor cable (M1) and the air extractor fan cable (AA). Disconnect exhaust valve motor connector (M3) from the wiring branch (N), as shown in the box (X). Unscrew no.4 screws (M8) and move exhaust valve motor unit (M). Unscrew no.4 screws (M4) and remove exhaust valve motor cover (M7).



### Desmontagem do extrator de ar traseiro

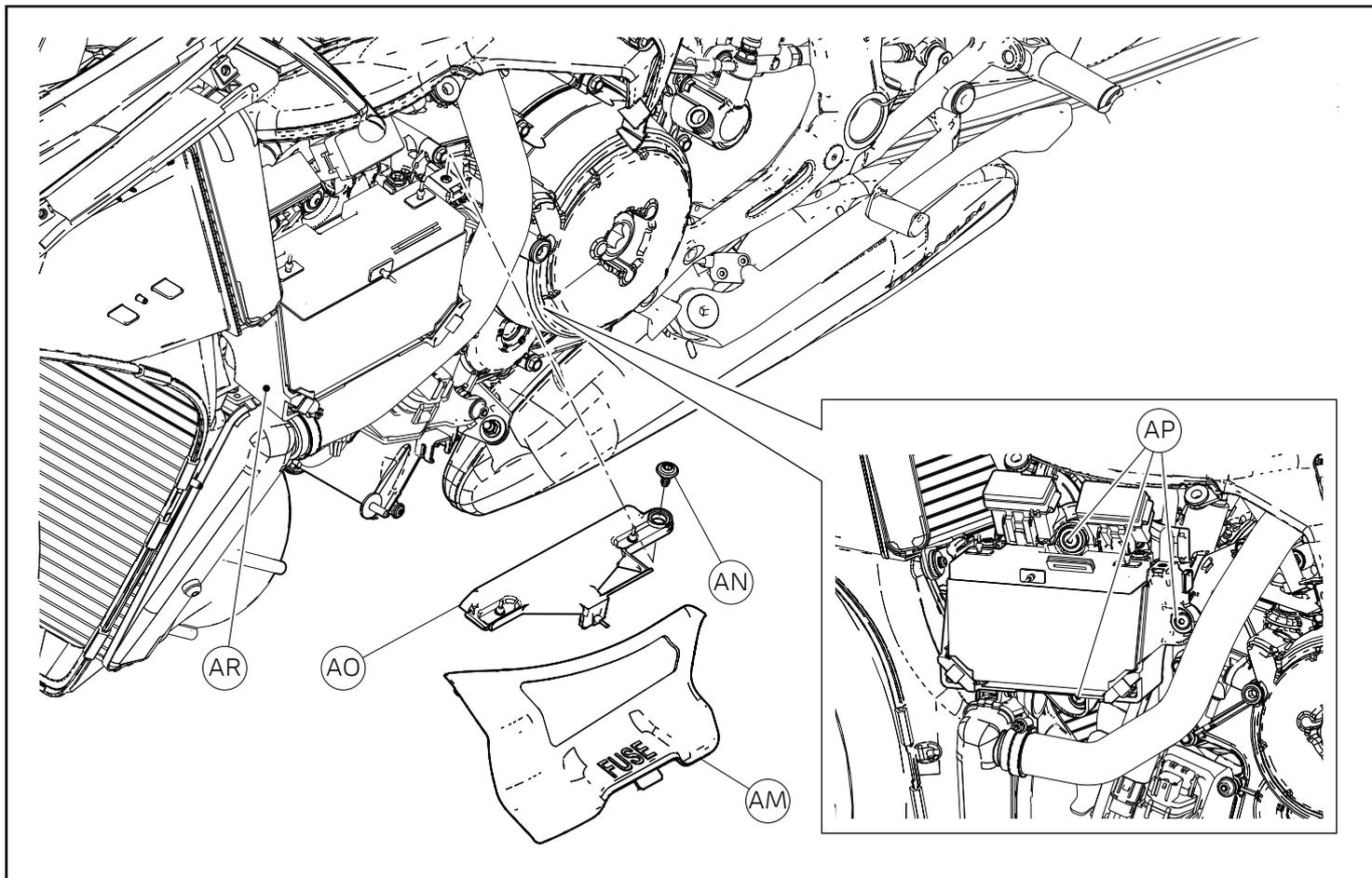
Atuando no lado direito da moto, remova e conserve a braçadeira de borracha (AC). Desligue o tubo de drenagem do depósito (AD) e remova-o da específica sede (AE). Desligue o tubo de purga do vaso de expansão (AF). Coloque-se no lado esquerdo da moto e desligue o conector do extrator de ar (AB) da secção da cablagem (BA). Remova da sede a borracha (AG) do tubo para a descarga da água. Extraia o cabo (AA) prestando atenção para não danificar a cablagem.

Desatarraxe os 6 parafusos (F2), a parafuso (F1) e remova o extrator de ar traseiro (F).

### Removing the rear air extractor

Working on right side of the motorcycle, remove and collect the rubber tie (AC). Disconnect tank drain pipe (AD) and remove it from its seat (AE). Disconnect the expansion reservoir breather tube (AF). Move to the left side of the motorcycle and disconnect the air extractor connector (AB) from the wiring branch (BA). Remove the water drain pipe rubber element (AG) from its seat. Remove the cable (AA) paying attention not to damage the wiring.

Loosen no.6 screws (F2), screw (F1) and remove the rear air extractor (F).

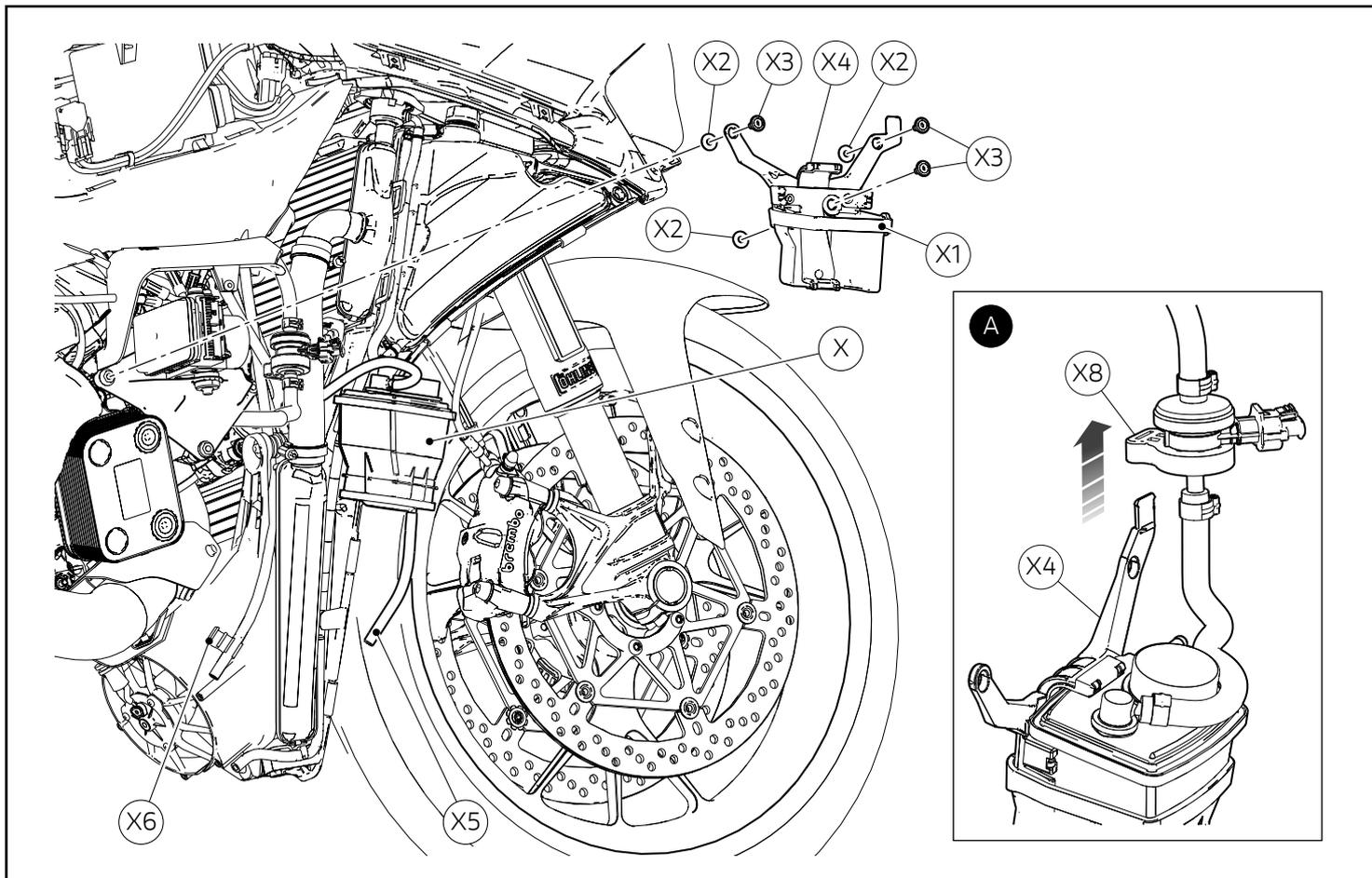


### Desmontagem do compartimento da bateria

Atue no lado esquerdo da moto. Remova a cobertura (AM) do compartimento da bateria. Desatarraxe o parafuso (AN) e remova a cobertura de suporte da bateria (AO). Alivie os 3 parafusos (AP) e separe o grupo suporte da bateria (AR), como mostrado na figura.

### Removing the battery housing

Work on the left side of the motorcycle. Remove the battery housing cover (AM). Unscrew the screw (AN) and remove the battery support cover (AO). Loosen no.3 screws (AP) and move the battery support unit (AR) as shown in the figure.

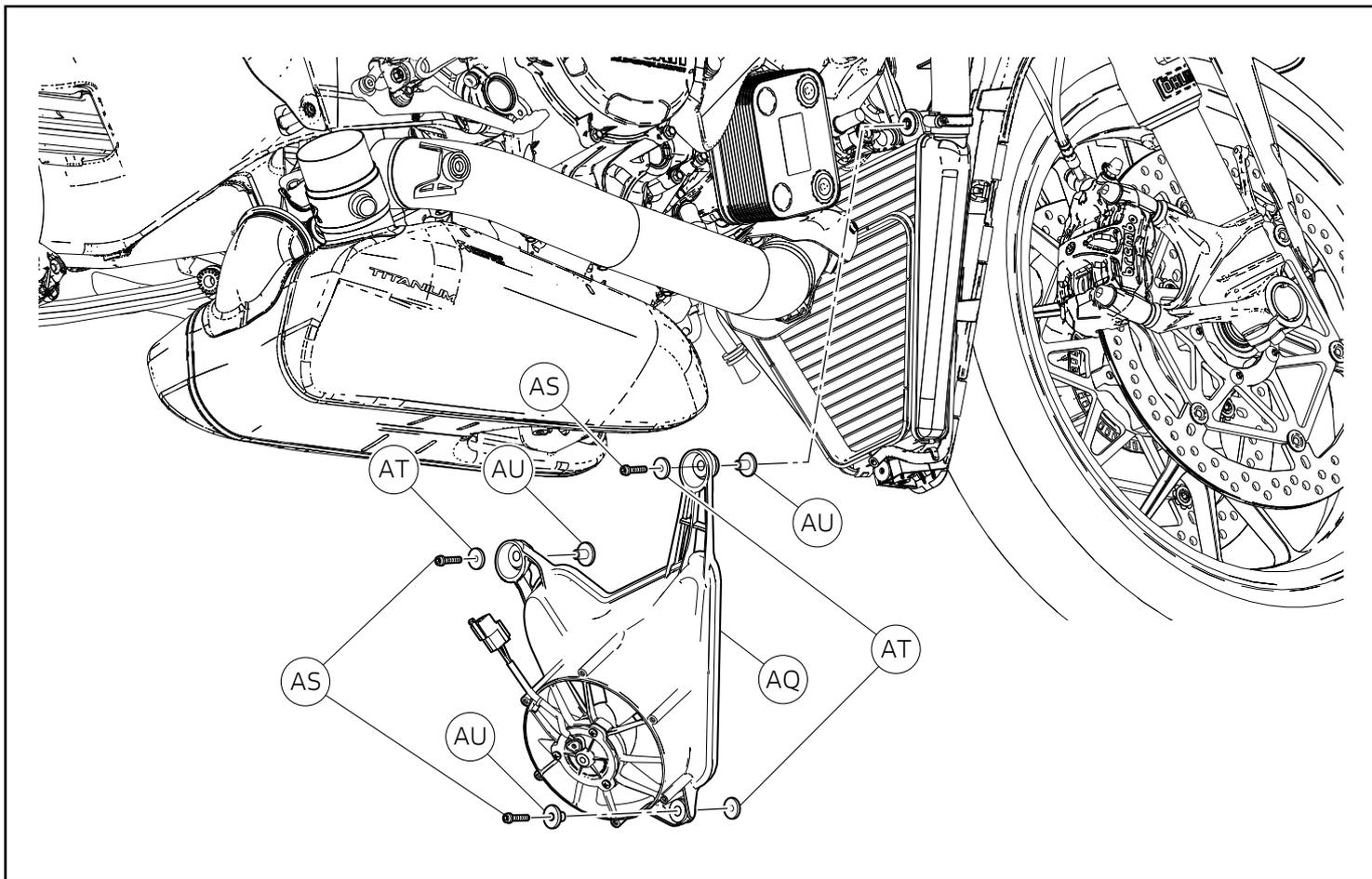


### Desmontagem do canister

Desengate a braçadeira de retenção (X1). Desengate o tubo (X5) do passa-cabo (X6) e desloque o canister (X) apoiando-o adequadamente. Remova a purge valve (X8) do suporte do canister (X4). Desatarraxe os 3 parafusos (X3) e remova o suporte do canister (X4). Guarde as 3 anilhas (X2) após ter removido o suporte (X4).

### Removing the canister

Release the retaining clip (X1). Release hose (X5) from cable ring (X6) and move the canister (X) by suitably supporting it. Remove the purge valve (X8) from the canister support (X4). Loosen no. 3 screws (X3) and remove the canister support (X4). Collect the 3 washers (X2) after removing the support (X4).

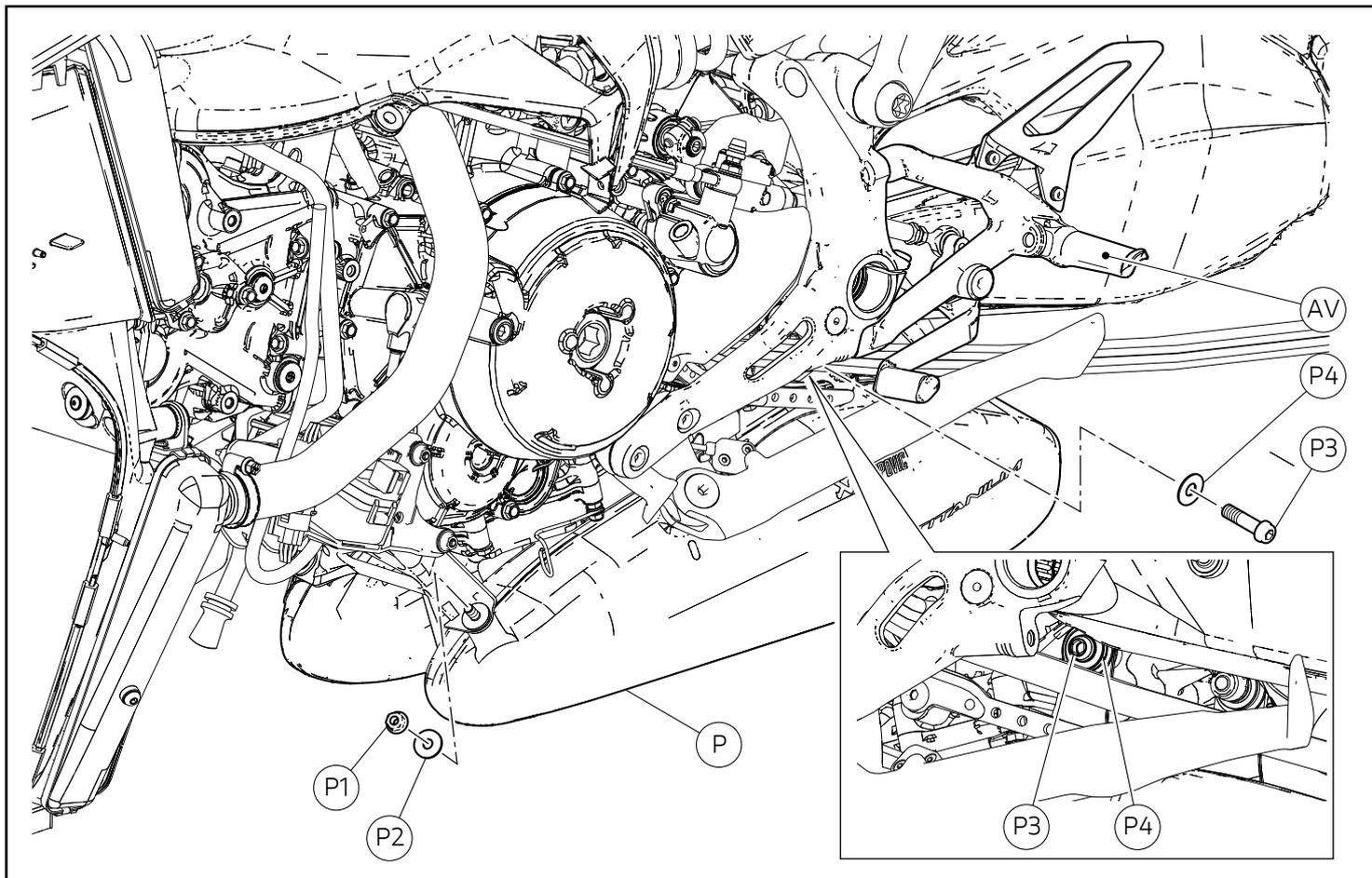


### Desmontagem do extrator de ar dianteiro

Atuando em ambos os lados da moto, desatarraxe os 3 parafusos (AS) de fixação do extrator dianteiro (AQ). Remova o extrator de ar dianteiro (AQ) guardando as 3 anilhas (AT). Durante a desmontagem, preste atenção aos espaçadores com colar (AU).

### Removing the front air extractor

Working on both sides of the motorcycle, undo the no.3 screws (AS) that retain the front air extractor (AQ). Remove the front air extractor (AQ) and collect no.3 washers (AT). During removal pay attention to the spacers with collar (AU).

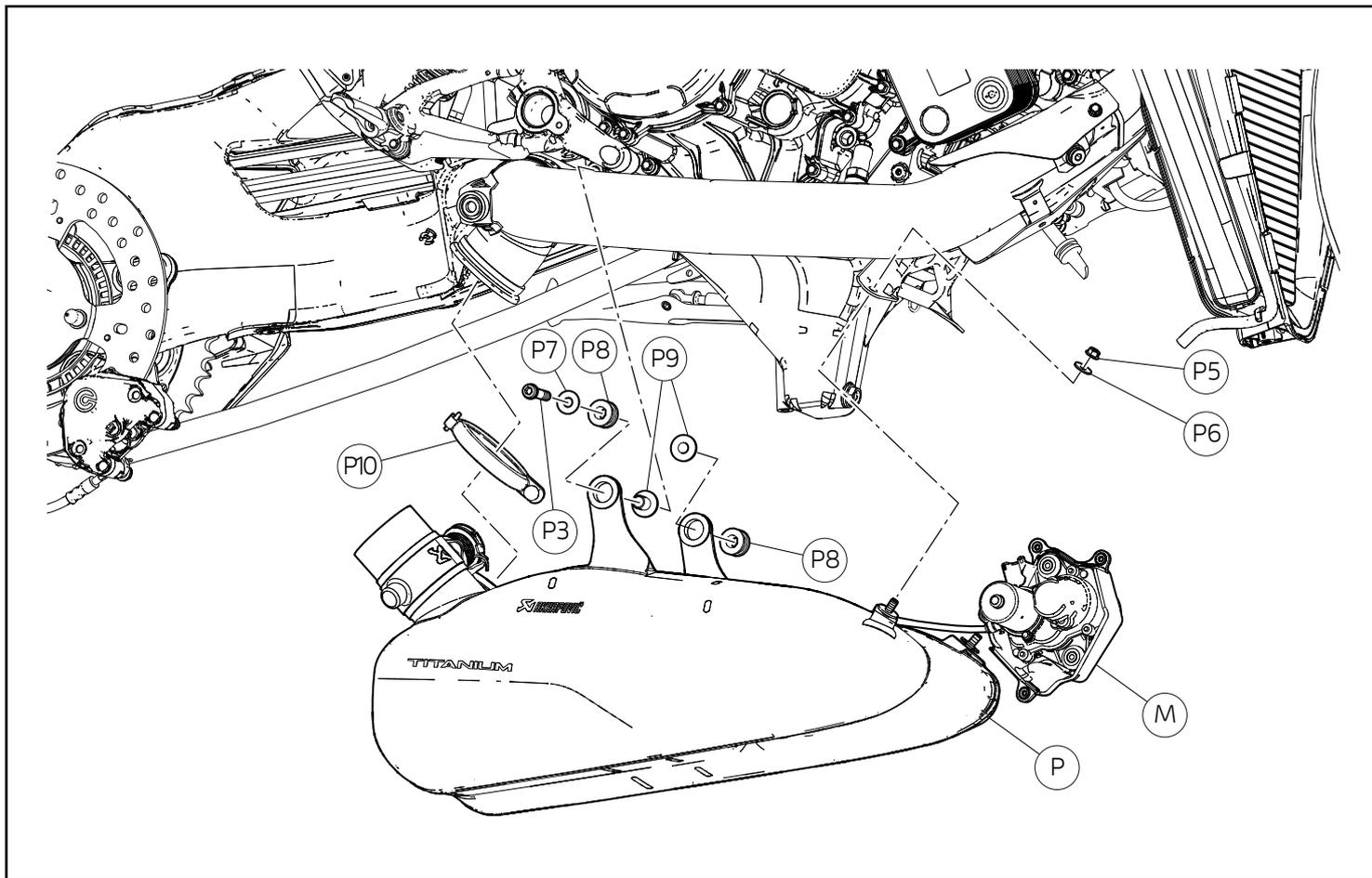


### Desmontagem do pré-silenciador

Remova o patim (AV) seguindo o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem do grupo patins". Desatarraxe a porca (P1) com anilha (P2) de fixação dianteira do silenciador (P). Desatarraxe o parafuso (P3) com anilha (P4) de fixação traseira do silenciador (P) ao bloco do motor. Recupere todos os parafusos.

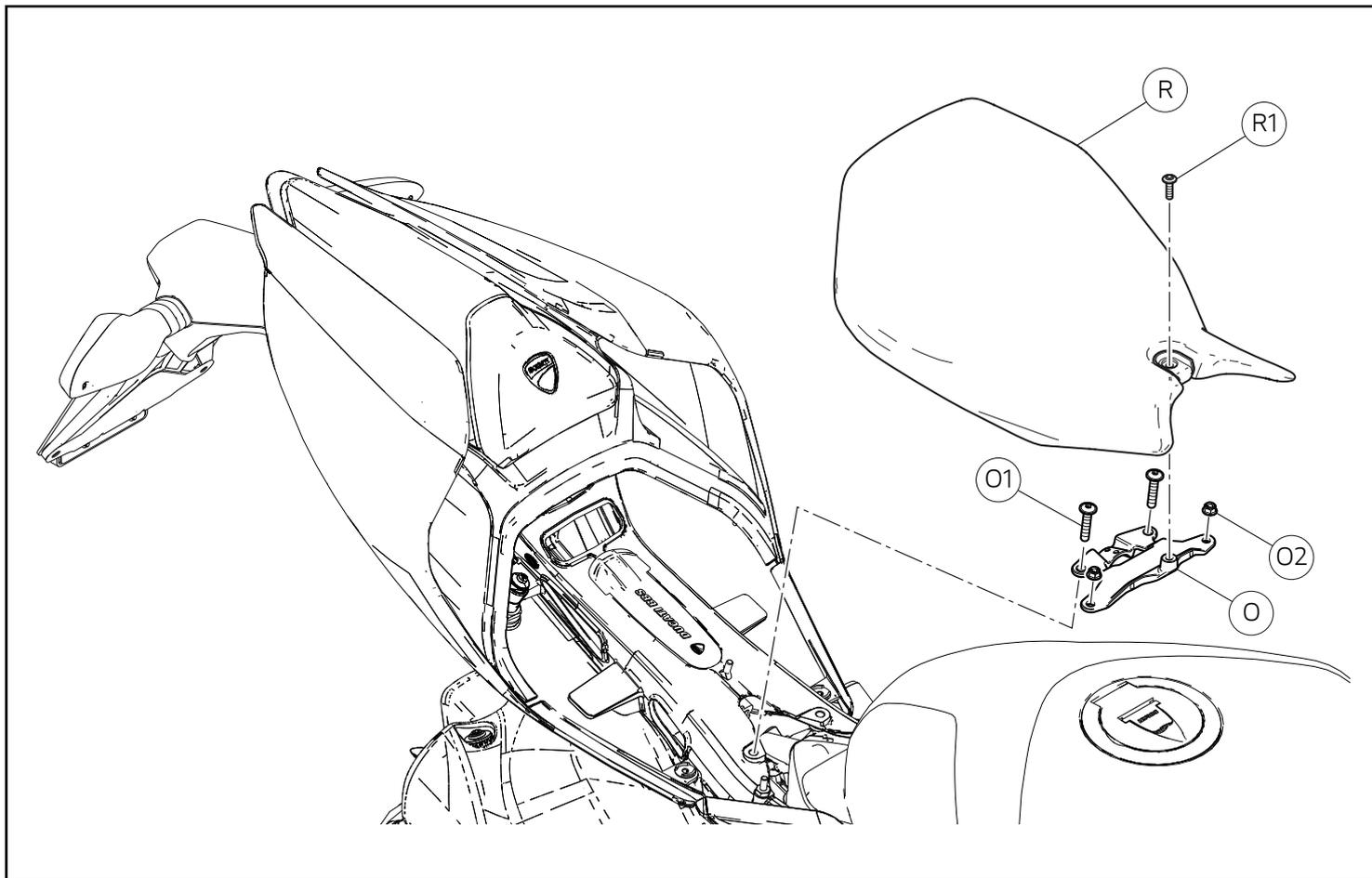
### Removing the pre-silencer

Remove the footpeg (AV) following the instructions given in the workshop manual at section "Removing footpeg unit". Loosen nut (P1) with washer (P2) securing silencer (P) at the front. Loosen screw (P3) with washer (P4) securing silencer (P) to engine at the rear. Collect all hardware.



Desatarraxe a porca (P5) com anilha (P6) de fixação dianteira do silenciador (P). Desatarraxe o parafuso (P3) com anilha (P7) de fixação traseira do silenciador (P) ao bloco do motor. Alivie a braçadeira (P10), remova o pré-silenciador (P) e o motor da válvula de escape (M). Remova e guarde do pré-silenciador (P) as 2 borrachas (P8) e os 2 espaçadores (P9). Guarde todas peças pequenas.

Loosen nut (P5) with washer (P6) securing silencer (P) at the front. Loosen screw (P3) with washer (P7) securing silencer (P) to engine at the rear. Loosen clip (P10), pre-silencer (P) and exhaust valve motor (M). Remove and collect from the pre-silencer (P) the 2 vibration dampers (P8) and 2 spacers (P9). Collect all nuts and bolts.



### Desmontagem do assento

Levante as 2 abas traseiras do assento e desatarraxe os 2 parafusos (R1) com anilha (R2). Remova o assento (R).

### Seat disassembly

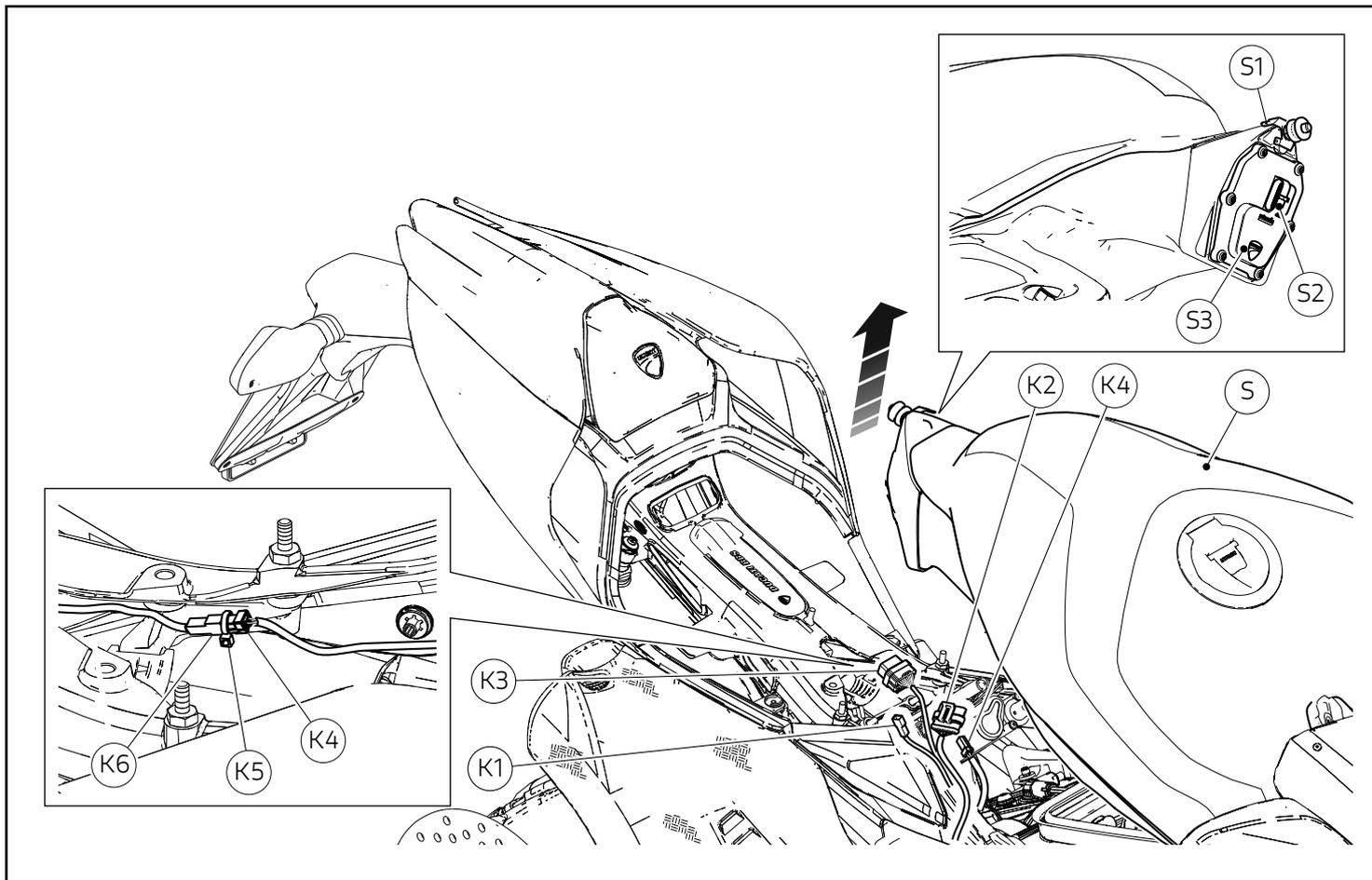
Lift 2 rear edges of the seat and loosen 2 screws (R1) with washer (R2). Remove seat (R).

### Desmontagem do suporte traseiro do depósito

Desatarraxe os 2 parafusos (O1) e as 2 porcas (O2) de fixação do suporte traseiro do depósito (O) ao subchassi traseiro. Remova o suporte (O).

### Removing the tank rear support

Loosen no.2 screws (O1) and no.2 nuts (O2) fastening tank rear support (O) the rear subframe. Remove support (O).

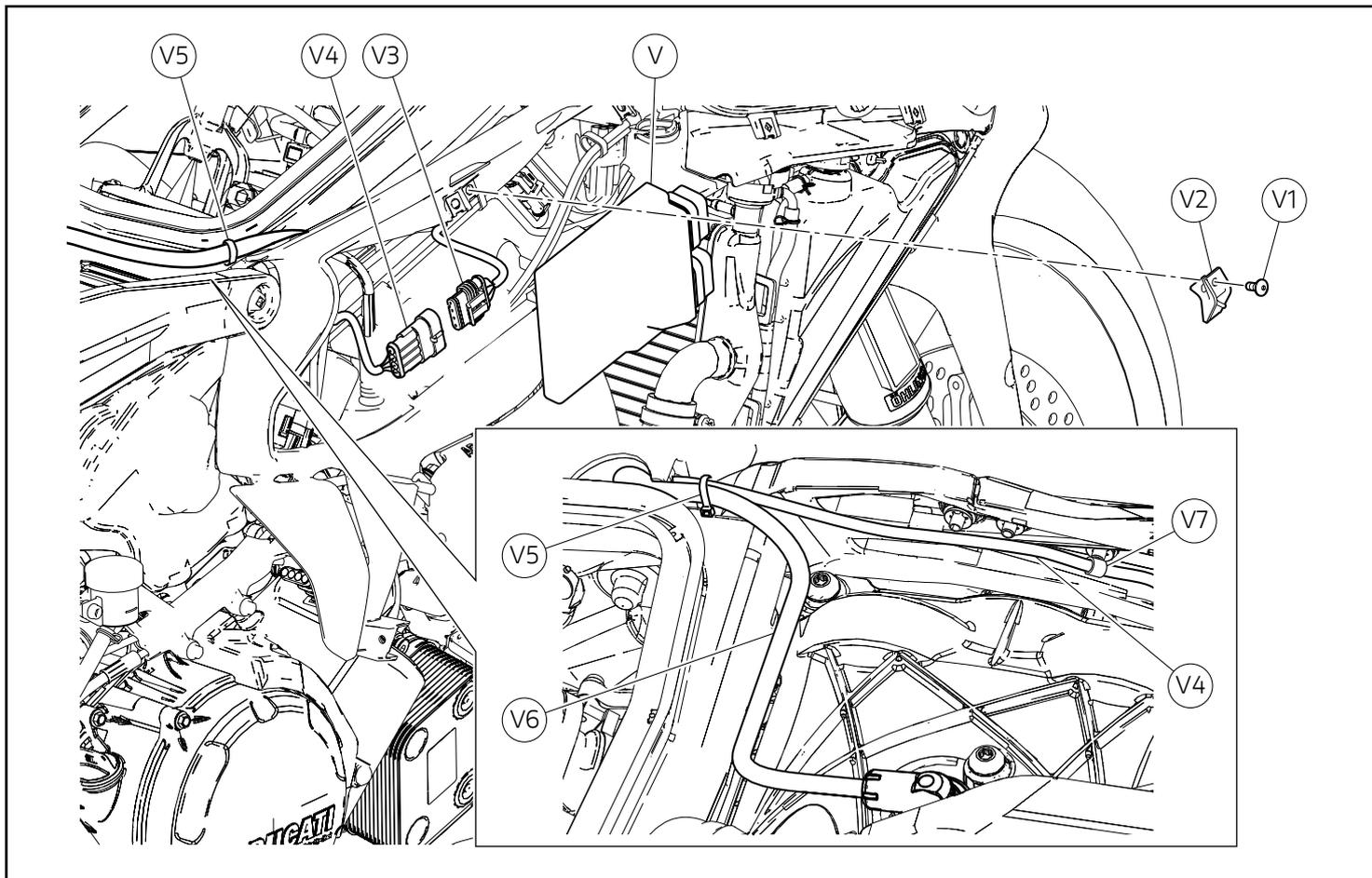


### Desmontagem do grupo do subchassis traseiro

Desligue o conector (K3) da unidade eletrónica BBS. Desligue o cabo de massa (K1) da placa (S1). Desligue o conector (K2) da tomada (S2) presente na bomba de combustível (S3). Levante o depósito (S) e apoie-o adequadamente. Remova a braçadeira de serrilha (K5) e liberte o cabo, como mostrado no quadro. Desligue o conector da secção da cablagem das luzes traseiras (K4) da cablagem traseira (K6).

### Removing the rear subframe assembly

Disconnect connector (K3) of the BBS control unit. Disconnect ground cable (K1) from plate (S1). Disconnect connector (K2) from socket (K2) on fuel pump (S3). Lift tank (S) and support it suitably. Remove self-locking tie (K5) and release the cable, as shown in box. Disconnect the rear light wiring branch connector (K4) from the rear wiring (K6).

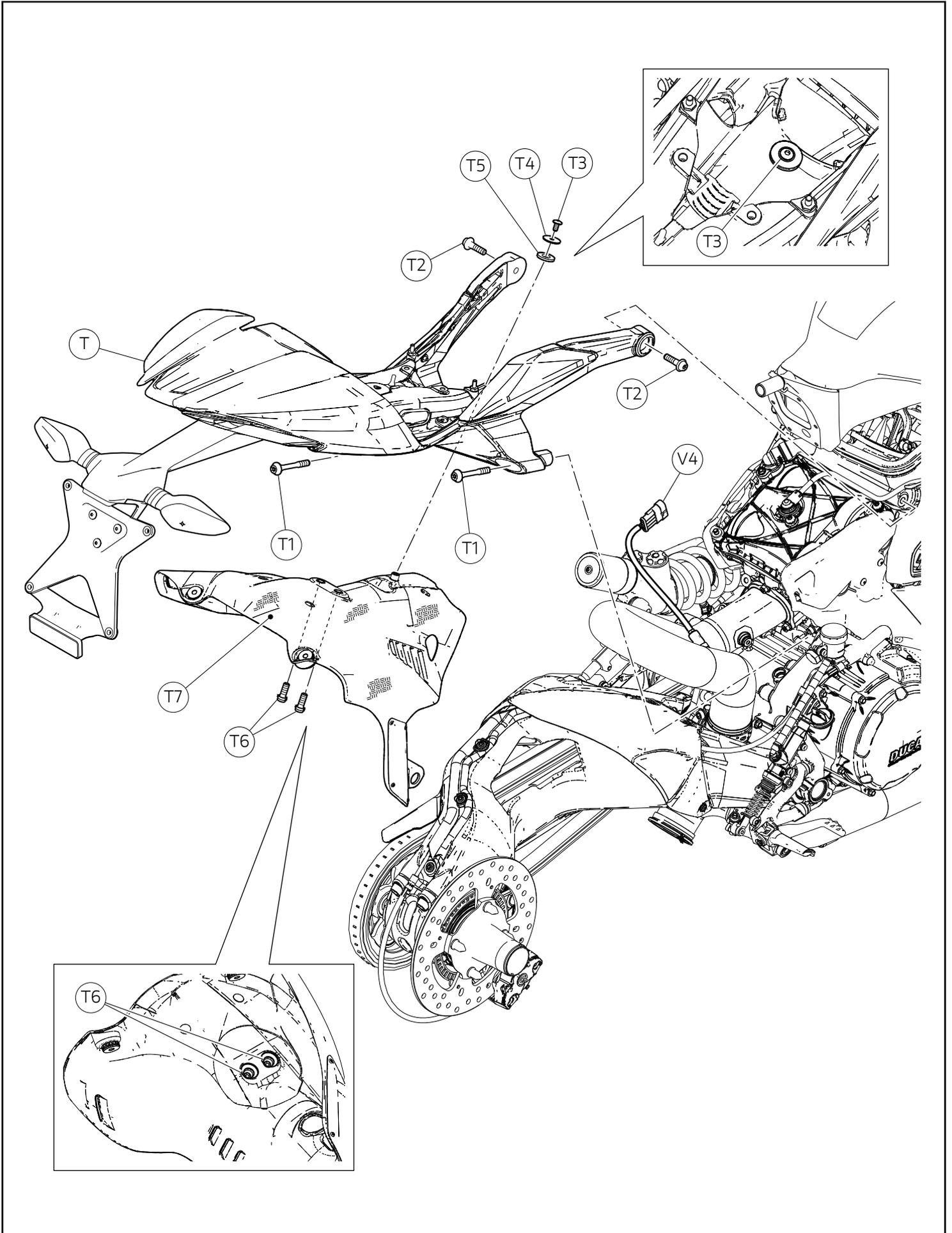


Desatarraxe o parafuso (V1) e remova a braçadeira (V2) de fixação da unidade eletrónica ECU. Desloque a unidade eletrónica (V) e solte a cablagem da sonda lambda vertical (V4) da ramificação da cablagem principal (V3).

Remova a braçadeira de serrilha (V5) e liberte o cabo da sonda lambda vertical (V4) do cabo da vela vertical (V6). Retire o cabo (V4) do passa-cabo (V7).

Loosen screw (V1) and remove bracket (V2) that retains the ECU. Move the control unit (V) and disconnect the vertical lambda sensor wiring (V4) from the main wiring branch (V3).

Remove the self-locking tie (V5) and release the vertical lambda sensor cable (V4) from the vertical spark plug cable (V6). Slide cable (V4) out from cable ring (V7).

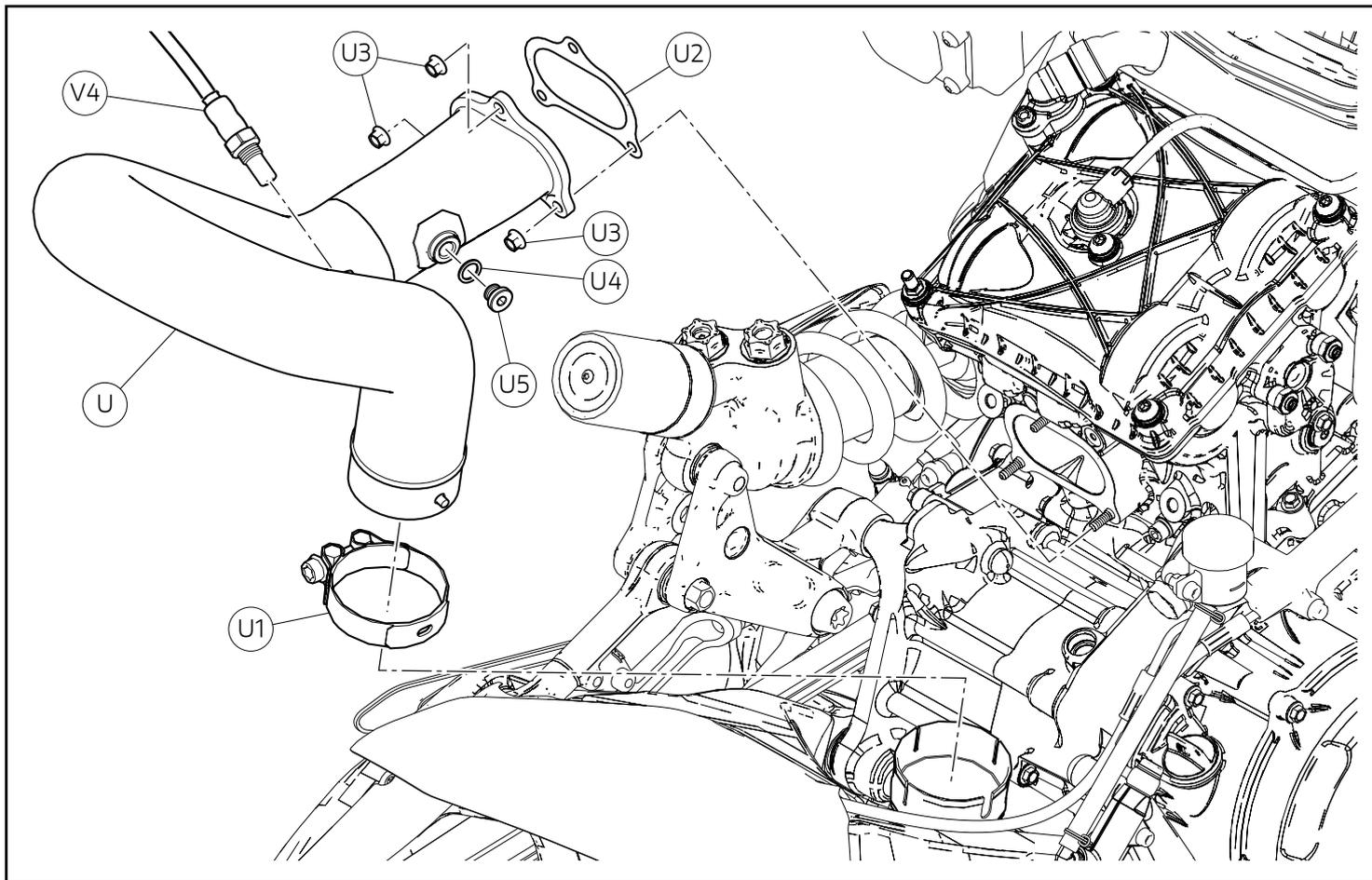


Desatarraxe o parafuso (T3) com a anilha (T4) e o tampão (T5). Desatarraxe os 2 parafusos (T6).

Atuando de ambos os lados da moto, desatarraxe os 2 parafusos inferiores (T1) de fixação do grupo do subchassis (T) ao bloco do motor. Atuando de ambos os lados da moto, desatarraxe os 2 parafusos superiores (T2) de fixação do grupo do subchassis (T) ao chassis. Remova o grupo do subchassis traseiro (T), prestando atenção para não danificar a cablagem da sonda lambda vertical (V4). Remova a proteção anticalor (T7). Guarde o grupo do subchassis traseiro (T) com as peças pequenas.

Loosen screw (T3) with washer (T4) and block (T5). Loosen the no.2 screws (T6).

Working on both sides of the motorcycle loosen the 2 lower screws (T1) that retain the subframe unit (T) to the engine block. Working on both sides of the motorcycle loosen the 2 upper screws (T2) that retain the subframe unit (T) to the frame. Remove the rear subframe unit (T) paying attention not to damage the vertical lambda sensor wiring (V4). Remove heat guard (T7). Collect the rear subframe unit (T) complete with screws and nuts.

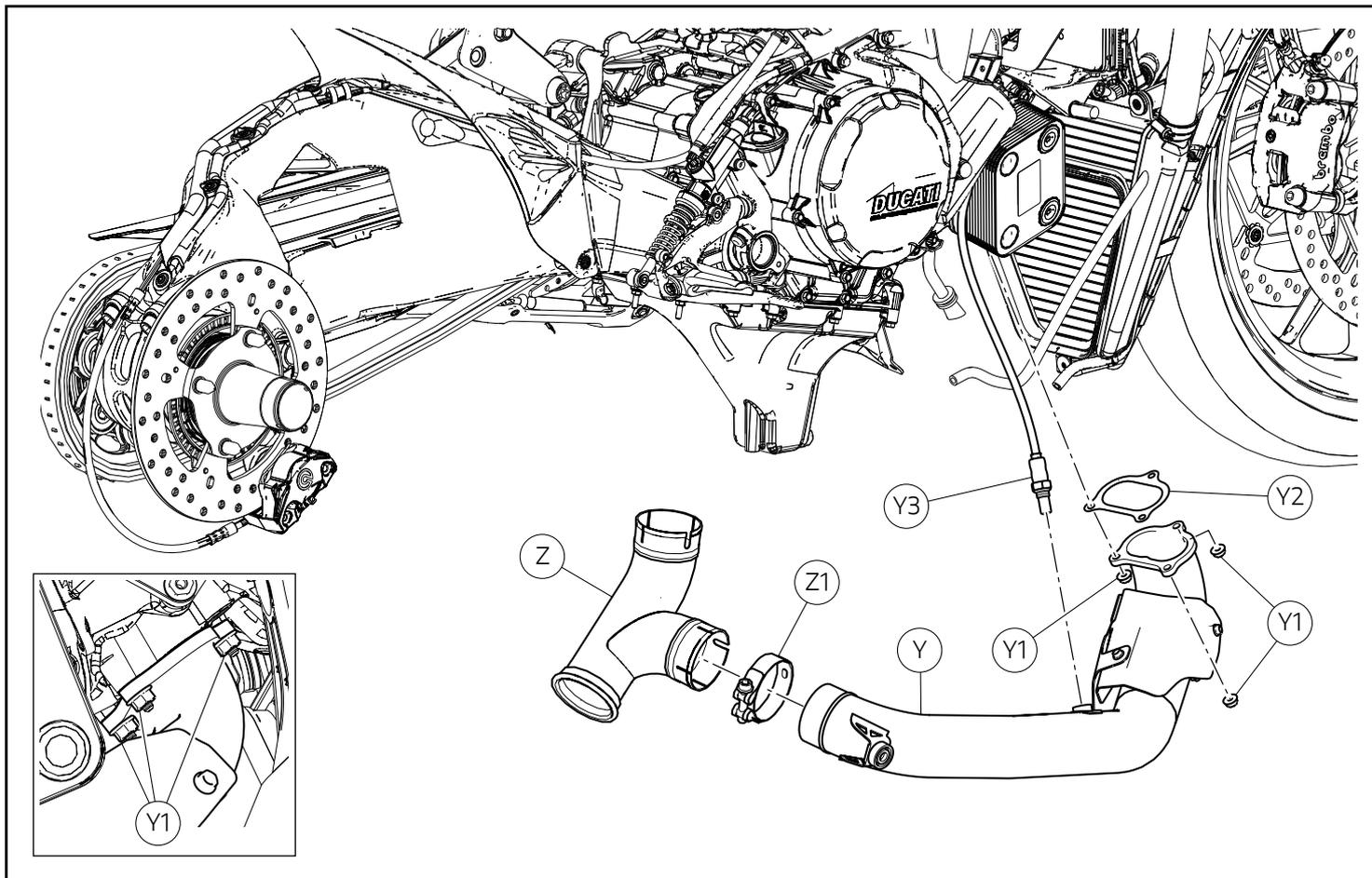


### Desmontagem do coletor vertical

Alivie a braçadeira (U1). Desatarraxe a sonda lambda (V4). Desatarraxe a tampa (U5) com anilha (U4). Desatarraxe as 3 porcas (U3) e remova o coletor vertical (U). Guarde a sonda lambda (V4), as 3 porcas (U3), a tampa (U5), a anilha (U4) e a junta de vedação de escape (U2).

### Removing the vertical manifold

Loosen clamp (U1). Loosen the lambda sensor (V4). Loosen the plug (U5) with washer (U4). Loosen 3 nuts (U3) and remove the vertical manifold (U). Collect the lambda sensor (V4), the 3 nuts (U3), the plug (U5), the washer (U4) and the exhaust gasket (U2).

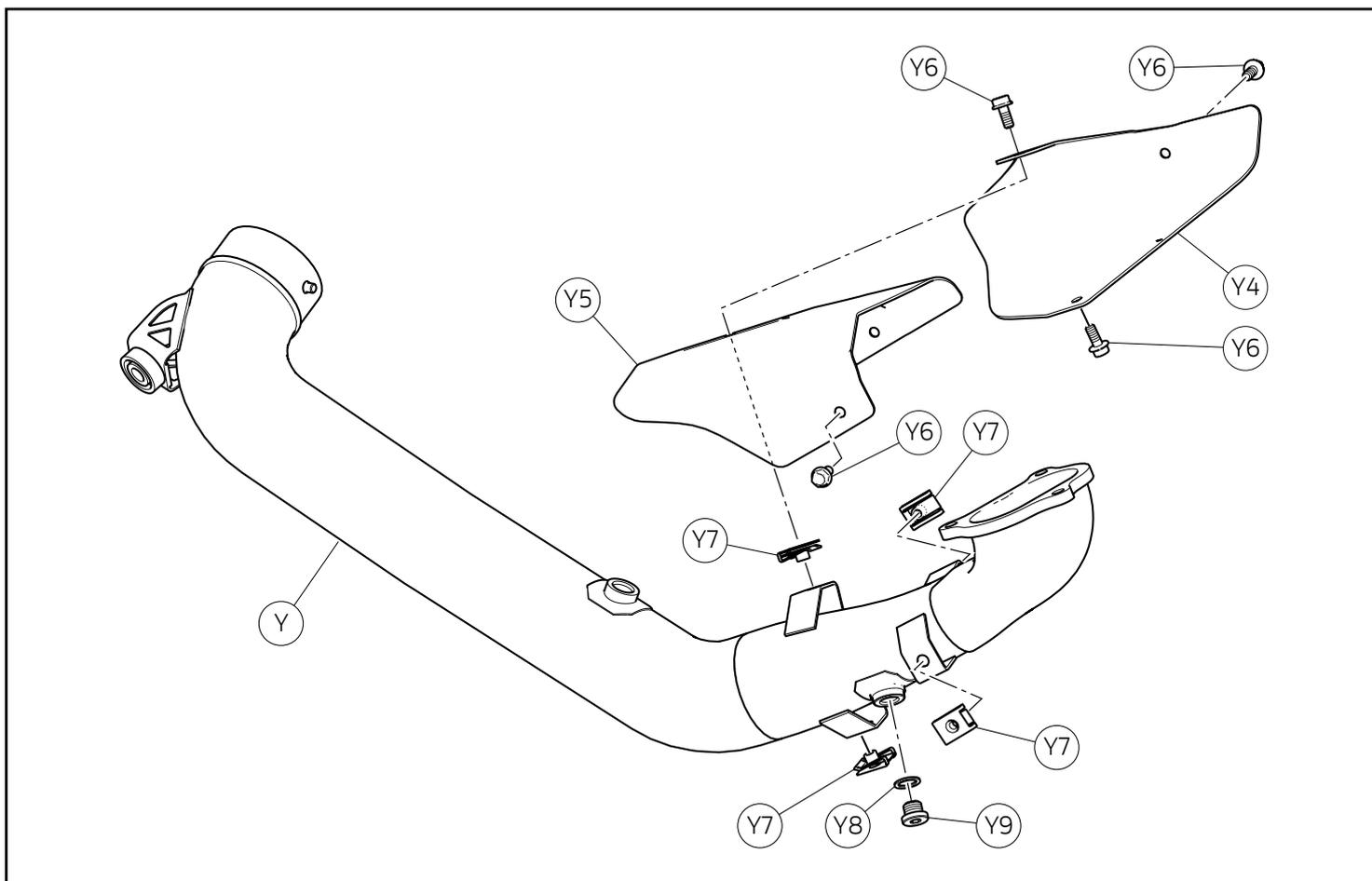


### Desmontagem do coletor horizontal

Alivie a braçadeira (Z1) e remova o corpo central (Z). Desatarraxe a sonda lambda horizontal (Y3), prestando atenção para não danificar a cablagem. Desatarraxe as 3 porcas (Y1) e remova o coletor horizontal (Y). Guarde as 3 porcas (Y1) e a junta de vedação de escape (Y2).

### Removing the horizontal manifold

Loosen clip (Z1) and remove the central body (Z). Unscrew the horizontal lambda sensor (Y3) paying attention not to damage the wiring. Loosen 3 nuts (Y1) and remove the horizontal manifold (Y). Collect the 3 nuts (Y1) and the exhaust gasket (Y2).

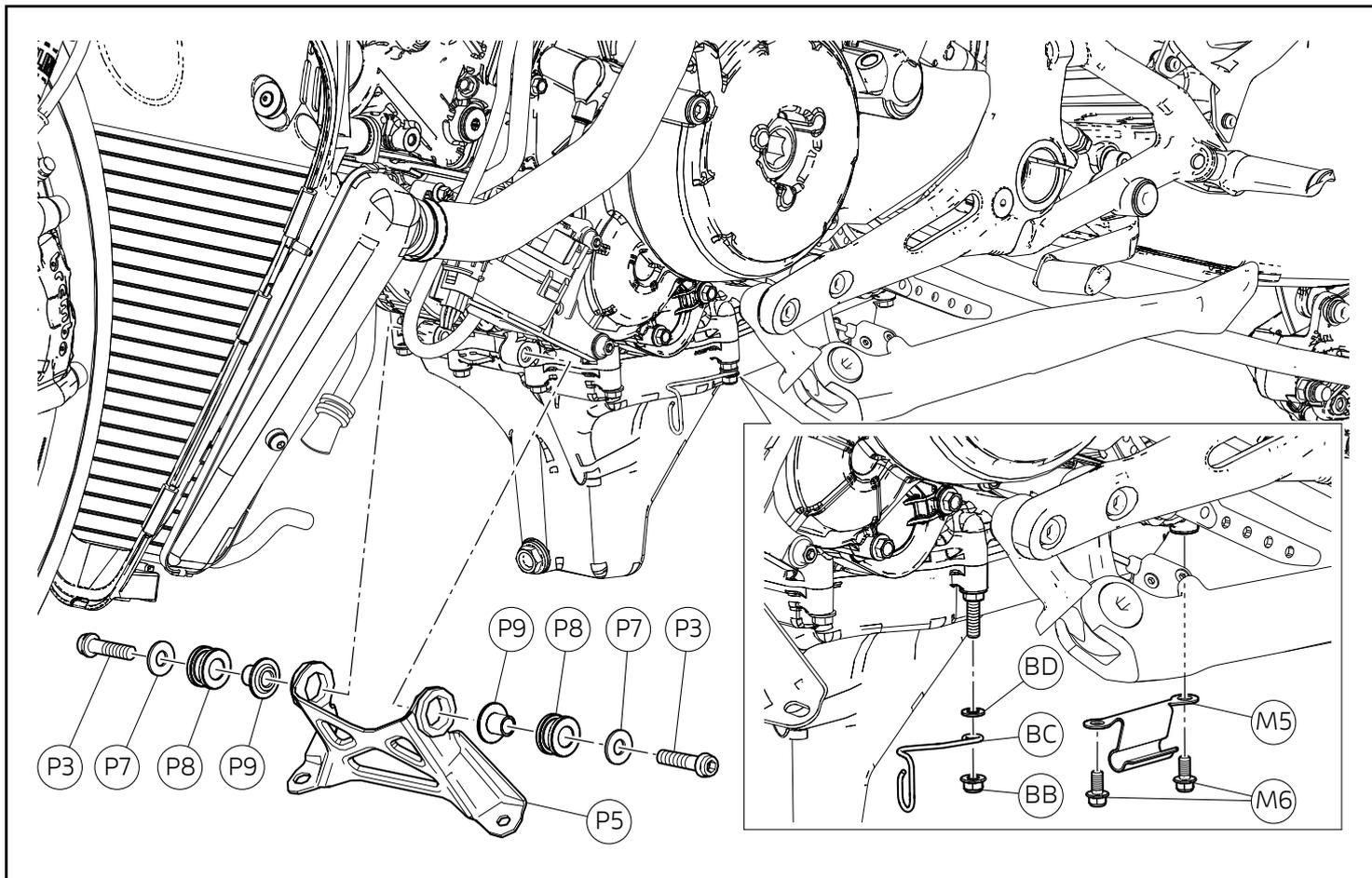


### Desmontagem do coletor horizontal

Desatarraxe os 3 parafusos (Y6) e remova a proteção anticalor (Y5) e a proteção anticalor do motor (Y4). Remova os 4 clips (Y7). Desatarraxe a tampa (Y9) com anilha (Y8). Guarde as proteções anticalor (Y5) e (Y4) e as respectivas peças pequenas.

### Disassembling the horizontal manifold

Loosen the 4 screws (Y6) and remove the exchanger heat guard (Y5) and the motor heat guard (Y4). Remove the 4 clips (Y7). Loosen the plug (Y9) with washer (Y8). Collect the heat guards (Y5) and (Y4) and the relevant bolts and screws.



### Desmontagem do engate dianteiro do silenciador

Desatarraxe os 2 parafusos (P3) com as 2 anilhas (P7). Remova o engate dianteiro do silenciador (P5). Desmonte do engate dianteiro (P5) os 2 espaçadores (P9) e as 2 borrachas (P8). Guarde dos 2 parafusos (P3), as 2 anilhas (P7), os 2 espaçadores (P9) e as 2 borrachas (P8).

### Desmontagem guia cabo bowden

Desatarraxe a porca (BB). Remova o passa-cabo (BC) e a anilha (BD).

Desatarraxe os 2 parafusos (M6) e remova o guia cabo bowden (M5), como mostrado no quadro.

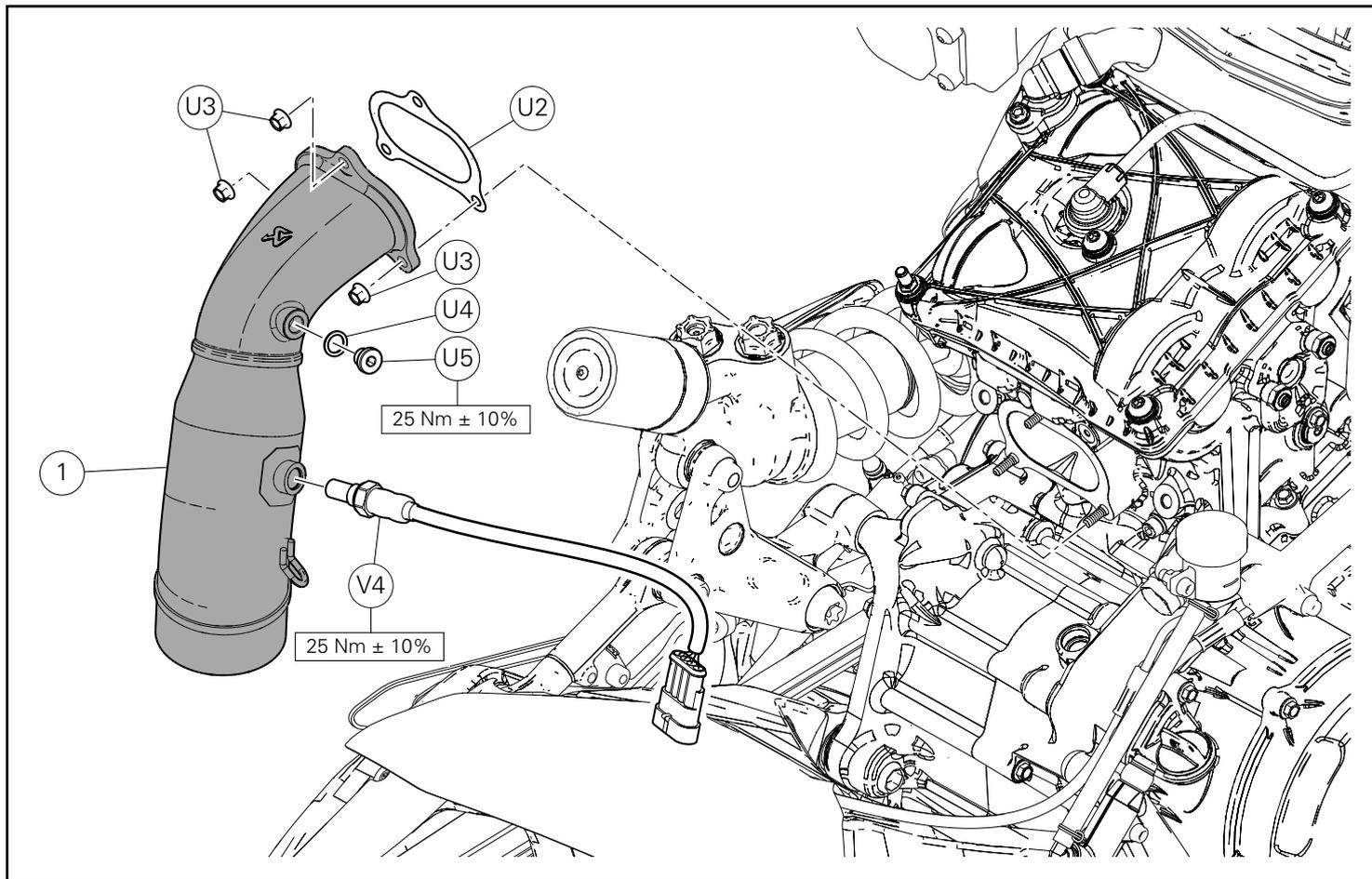
### Removing the silencer front connection

Loosen no. 2 screws (P3) and no. 2 washers (P7). Remove the silencer front connection (P5). Remove the front connection (P5), the 2 spacers (P9) and the 2 vibration dampers (P8). Collect the 2 screws (P3), the 2 washers (P7), the 2 spacers (P9) and the 2 vibration dampers (P8).

### Removing the Bowden cable guide

Loosen nut (BB). Remove cable ring (BC) and washer (BD).

Loosen no.2 screws (M6) and remove the Bowden cable guide (M5), as shown in the box.



## Montagem dos componentes

### ● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Montagem do coletor da cabeça vertical

### 👁 Notas

Para uma vedação perfeita do sistema de escape, aconselha-se a utilização de uma junta de vedação de escape nova.

Insira a junta de vedação de escape (U2) nos prisioneiros da cabeça vertical. Monte o coletor na cabeça vertical (1) e atarraxe sem apertar as 3 porcas originais (U3).

### ● Importante

Verifique se a junta de vedação original está montada corretamente na sonda lambda (V4).

Atarraxe a sonda lambda (V4) no coletor da cabeça vertical (1). Aperte a sonda lambda (V4) ao binário indicado. Insira a anilha original (U4) na tampa (U5). Aplique massa de cobre na tampa original (U5). Encoste a tampa (U5) no coletor vertical (1). Aperte a tampa (U5) ao binário indicado.

## Kit installation

### ● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Assembling the vertical head manifold

### 👁 Notes

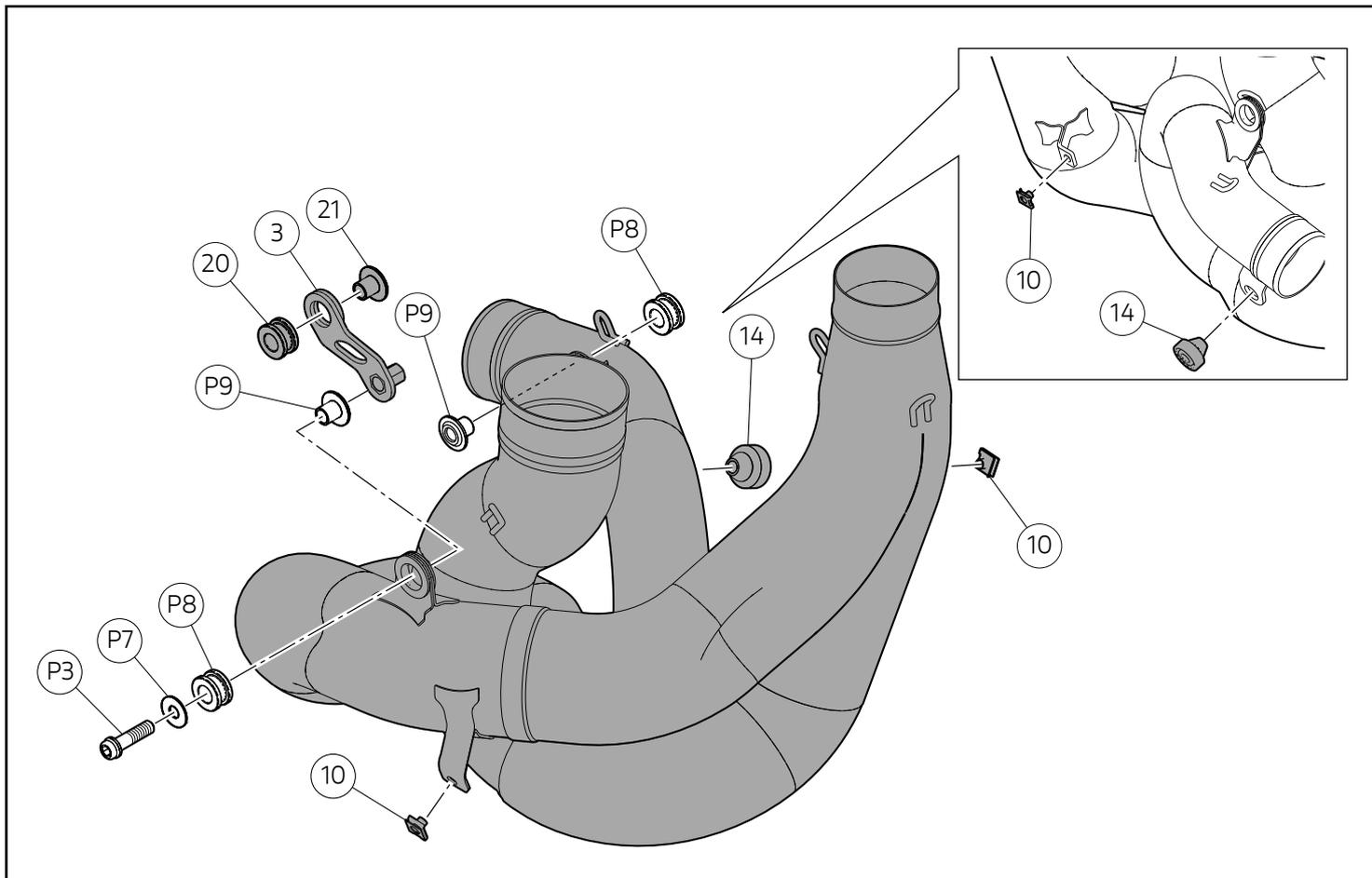
For a perfect exhaust system seal we recommend using a new exhaust gasket.

Insert exhaust gasket (U2) onto vertical head stud bolts. Fit vertical head manifold (1) and screw, but do not tighten, the no.3 original nuts (U3).

### ● Caution

Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (V4).

Screw lambda sensor (V4) on the vertical head manifold (1). Tighten lambda sensor (V4) to the specified torque. Fit the original washer (U4) on the plug (U5). Apply copper grease on the original plug (U5). Start the plug (U5) on the vertical manifold (1). Tighten plug (U5) to the specified torque.

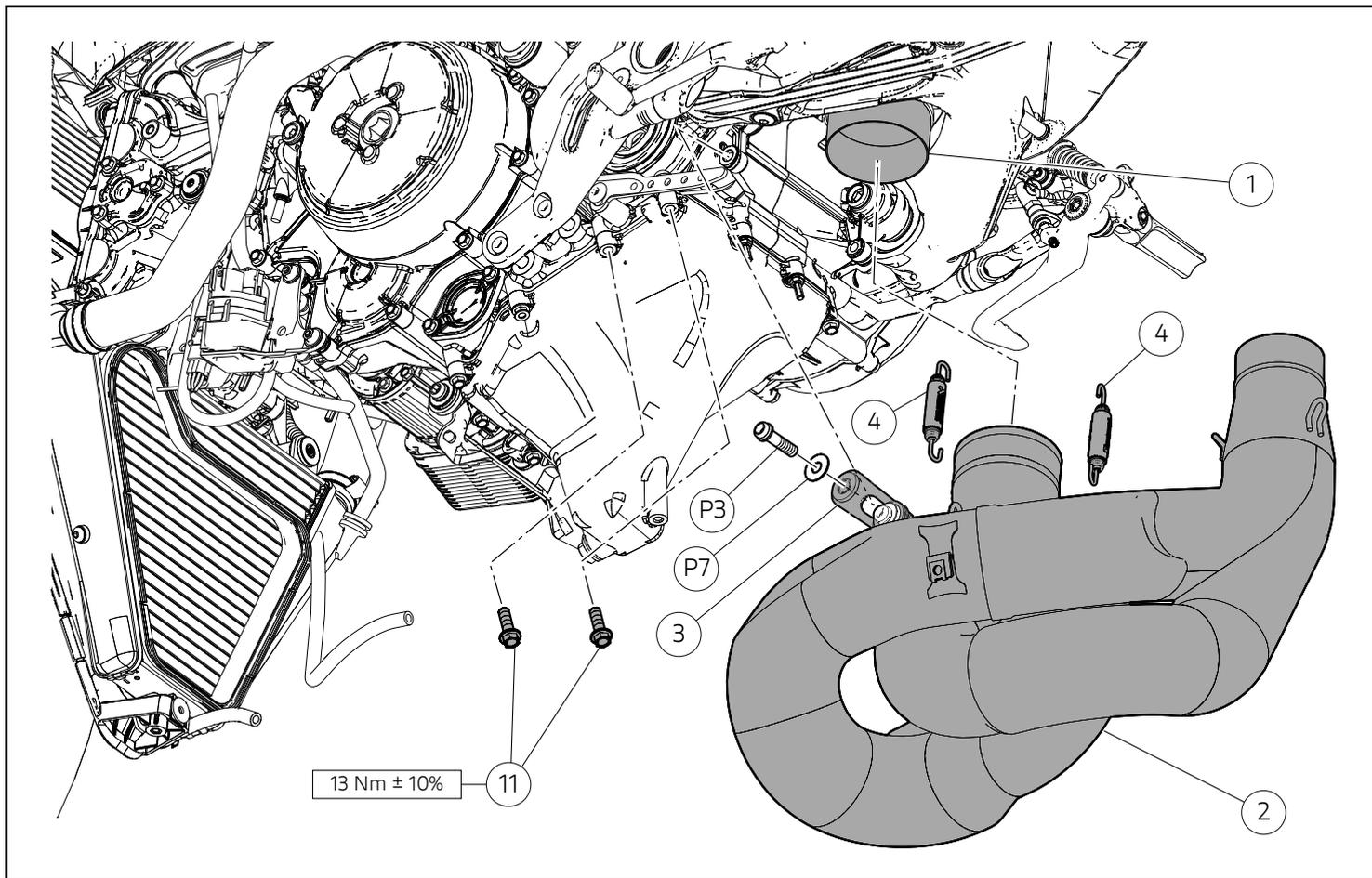


### Pré-montagem do corpo central

Monte previamente as 2 borrachas originais (P8) no corpo central (2). Insira os 2 espaçadores originais (P9) nas borrachas (P8) pré-montados apenas no lado mostrado na figura. Insira a anilha original (P7) no parafuso original (P3). Posicione a braçadeira esquerda (3) orientada como mostrado na figura e encoste, pelo lado oposto, o parafuso (P3). Monte previamente a borracha (20) na braçadeira (3). Insira o espaçador (21) na borracha (20) que acabou de pré-montar no lado mostrado na figura.

### Central body pre-assembly

Pre-assemble no.2 original rubber blocks (P8) on the central body (2). Insert the 2 original spacers (P9) in the just fitted rubber blocks (P8) from the side shown in the figure. Fit original washer (P7) onto original screw (P3). Place LH bracket (3) aimed as shown in the figure and start screw (P3) on the opposite side. Pre-fit the rubber element (20) on bracket (3). Insert the spacer (21) in the just fit rubber element (20) from the side shown in the figure.



### Montagem no corpo central

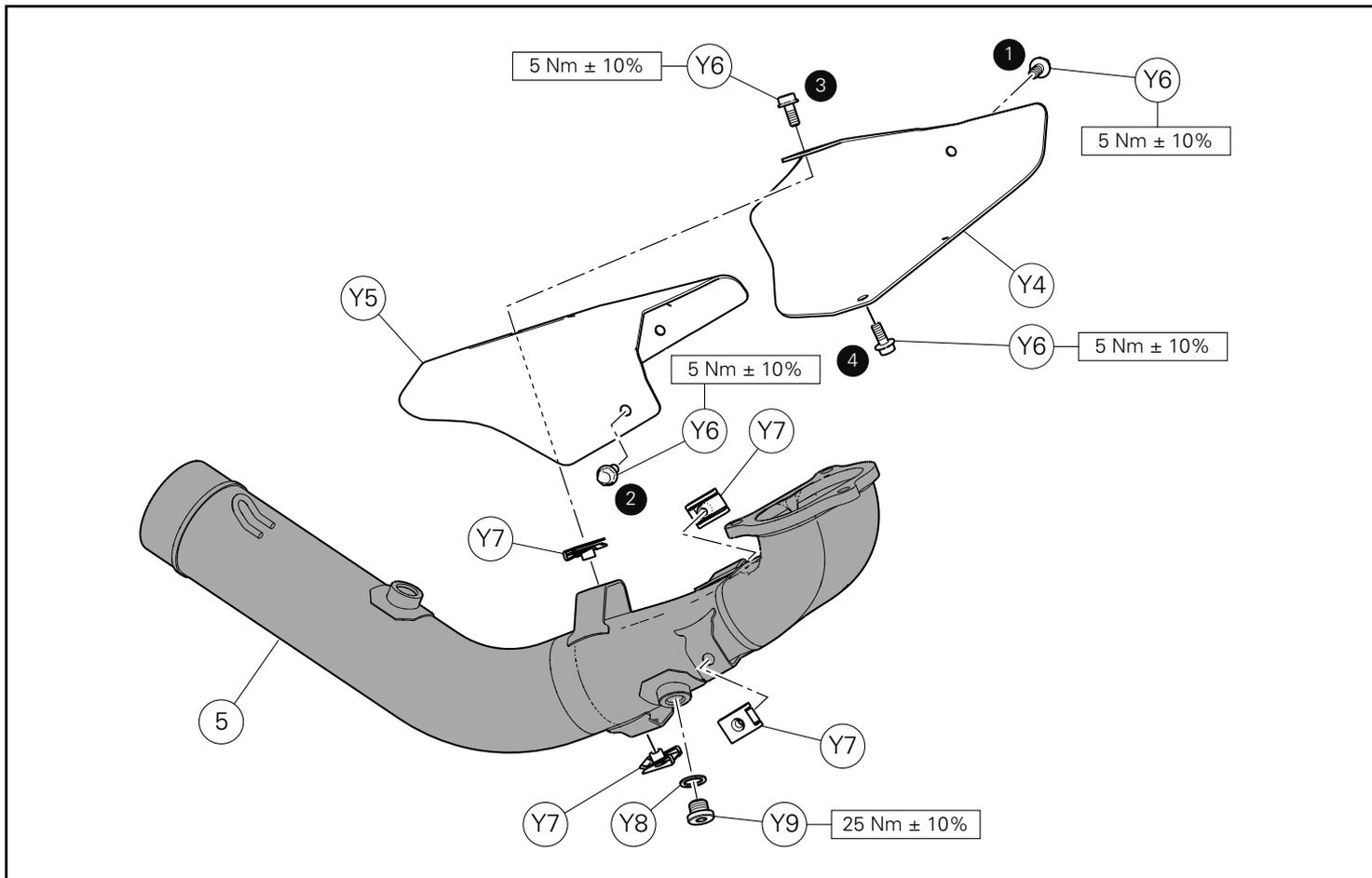
Atuando no lado inferior da moto, insira o corpo central (2) no coletor vertical (1) até ao batente e fixe-o montando as 2 molas (4) com um esticador de molas disponível no comércio. Insira a anilha original (P7) no parafuso original (P3). Posicione a braçadeira esquerda (3) no cárter do motor e encoste o parafuso (P3).

Encoste e aperte os 2 parafusos (11) no cárter do óleo.

### Assembling the central body

Operating on the vehicle bottom side, insert the central body (2) fully home in the vertical manifold (1) and secure it by fitting 2 springs (4) using a spring stretcher available on the market. Fit original washer (P7) onto original screw (P3). Position the LH bracket (3) on the crankcase and start screw (P3).

Start and tighten no.2 screws (11) to the oil sump.

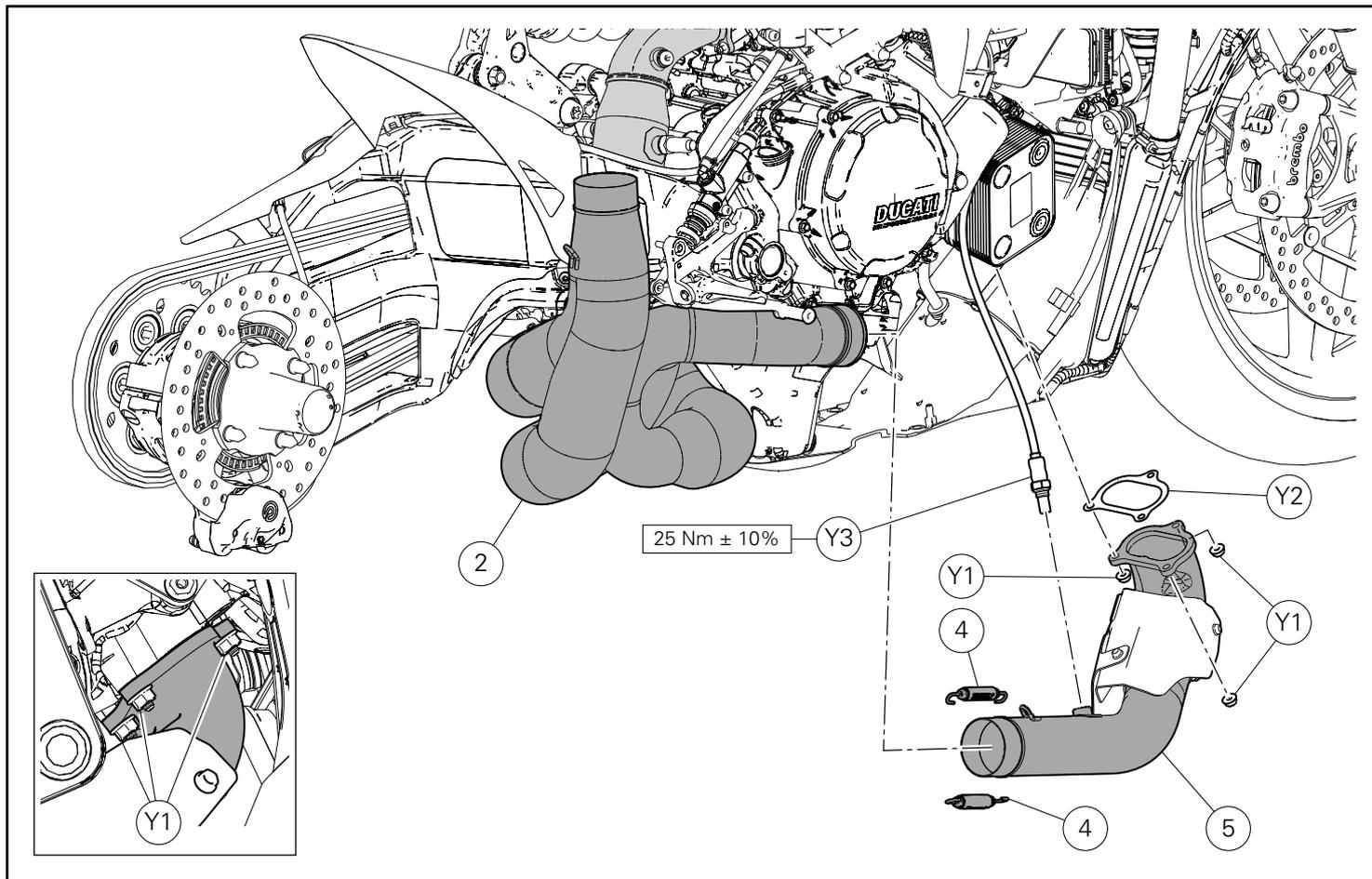


### Pré-montagem do coletor da cabeça original

Insira a anilha original (Y8) na tampa (Y9). Aplique massa de cobre na tampa original (Y9). Encoste a tampa (Y9) no coletor horizontal (5). Aperte a tampa (Y9) ao binário indicado. Monte previamente os 4 clips originais (Y7) orientados como mostrado na figura. Posicione a proteção anticolor do permutador original (Y5) e, em seguida, a proteção de calor do motor (Y4), orientando-as como mostrado na figura. Fixe as proteções anticolor (Y5) e (Y4) encostando os 4 parafusos originais (Y6). Aperte os 4 parafusos (Y6) ao binário indicado, respeitando a sequência mostrada na figura.

### Horizontal head manifold pre-assembly

Fit the original washer (Y8) on the plug (Y9). Apply copper grease on the original plug (Y9). Start the plug (Y9) on the horizontal manifold (5). Tighten plug (Y9) to the specified torque. Pre-fit the 4 original clips (Y7) oriented as shown in the figure. Position the original exchanger heat guard (Y5) and then the motor heat guard (Y4), aiming them as shown in the figure. Fix heat guards (Y5) and (Y4) by starting the 4 original screws (Y6). Tighten no. 4 screws (Y6) to the specified torque, following the sequence shown in the figure.



### Montagem do coletor da cabeça horizontal

#### Notas

Para uma vedação perfeita do sistema de escape, aconselha-se a utilização de uma junta de vedação de escape nova.

Insira a junta de vedação de escape (Y2) nos prisioneiros da cabeça horizontal. Atarraxe a sonda lambda (Y3) no coletor da cabeça horizontal (5). Monte o coletor na cabeça horizontal (5) e atarraxe sem apertar as 3 porcas originais (Y1).

#### Importante

Verifique se a junta de vedação original está montada corretamente na sonda lambda (Y3).

Aperte a sonda lambda (Y3) ao binário indicado. Fixe o coletor da cabeça horizontal (5) no corpo central (2), montando as 2 molas (4) com um esticador de molas presente no comércio.

### Assembling the horizontal head manifold

#### Notes

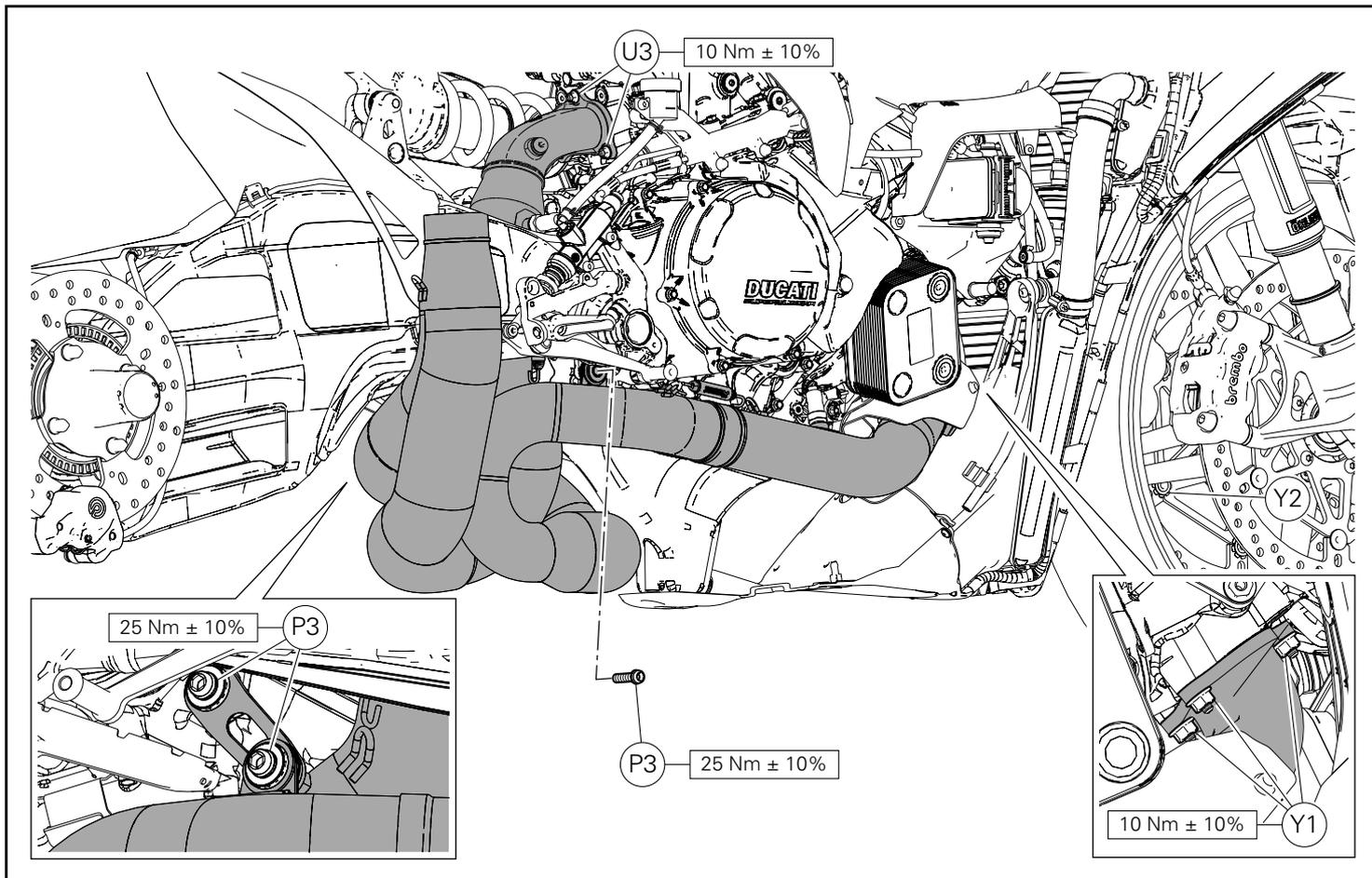
For a perfect exhaust system seal we recommend using a new exhaust gasket.

Insert exhaust gasket (Y2) onto horizontal head stud bolts. Screw lambda sensor (Y3) on horizontal head manifold (5). Fit horizontal head manifold (5) and screw, but do not tighten, the no.3 original nuts (Y1).

#### Caution

Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (Y3).

Tighten lambda sensor (Y3) to the specified torque. Fix horizontal head manifold (5) to the central body (2) by fitting the 2 springs (4) with a spring stretcher available on the market.

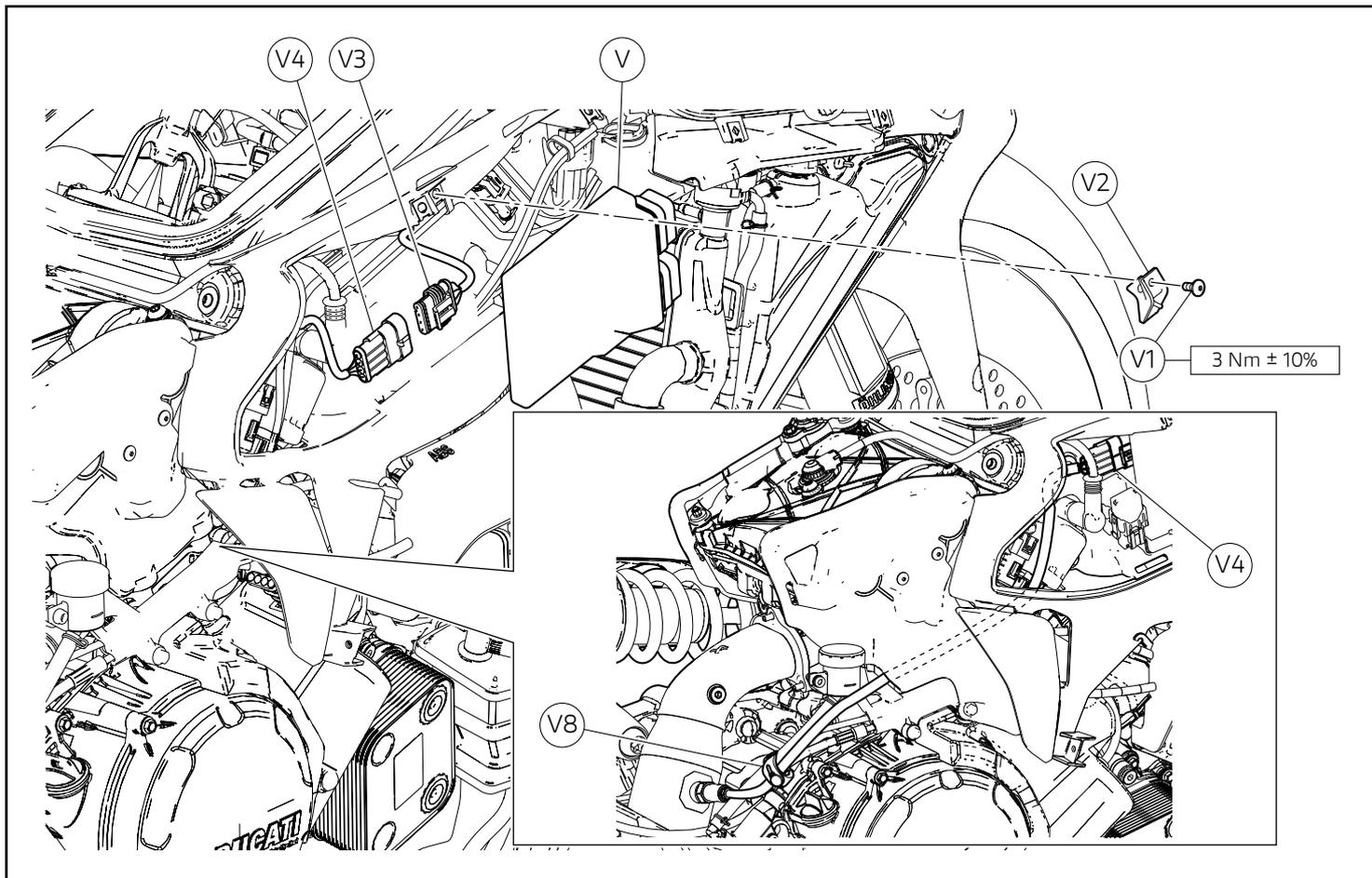


### Aperto dos parafusos

Atuando na cabeça horizontal da moto, aperte as 3 porcas (Y1) ao binário indicado. Atuando na cabeça vertical da moto, aperte as 3 porcas e (U3) ao binário indicado. Atuando no lado direito da moto, encoste e aperte o parafuso original (P3) ao binário indicado. Atuando no lado esquerdo da moto, aperte os 2 parafusos (P3) ao binário indicado.

### Tightening the screws

Working on the vehicle horizontal head, tighten no. 3 original nuts (Y1) to the specified torque. Working on the vehicle vertical head, tighten no. 3 original nuts (U3) to the specified torque. Working on vehicle RH side, start and tighten original screw (P3) to the specified torque. Working on vehicle LH side, tighten 2 original screws (P3) to the specified torque.

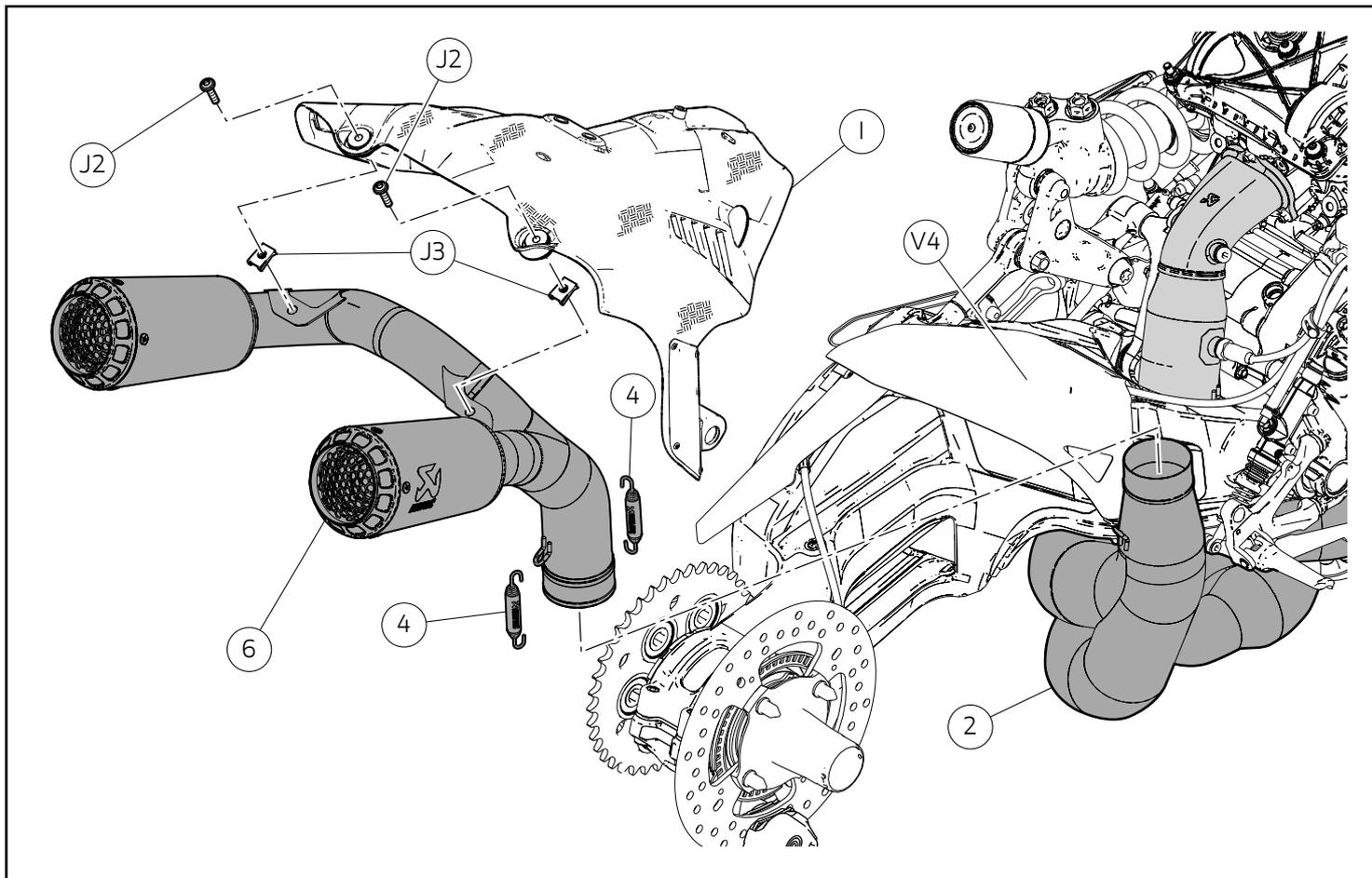


### Remontagem da unidade eletrónica de injeção

Faça passar o cabo da sonda lambda vertical (V4) e aplique uma braçadeira de borracha (V8), como mostrado na figura. Ligue a cablagem da sonda lambda vertical (V4) à ramificação da cablagem principal (V3). Reposicione a unidade eletrónica (V) na respetiva sede. Posicione a braçadeira (V2) de fixação da unidade eletrónica (V) e encoste o parafuso original (V1). Aperte o parafuso (V1) ao binário indicado.

### Refitting the injection control unit

Slide the vertical lambda sensor cable (V4) and apply a rubber tie (V8) as shown in the figure. Connect the vertical lambda sensor wiring (V4) to the main wiring branch (V3). Reposition control unit (V) in the relevant seat. Position bracket (V2) that retains the control unit (V) and start the original screw (V1). Tighten screw (V1) to the specified torque.



### Montagem do silenciador

Monte previamente os 2 clips originais (J3) no silenciador (6) orientando-o como mostrado na figura.



#### Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Encoste os 2 parafusos (J2) que fixam a proteção antic calor (1) ao silenciador (6). Atuando no lado direito da moto, insira o silenciador (6) no corpo central (2) até ao batente e fixe-o montando as 2 molas (4) com um esticador de molas disponível no comércio.

### Silencer assembly

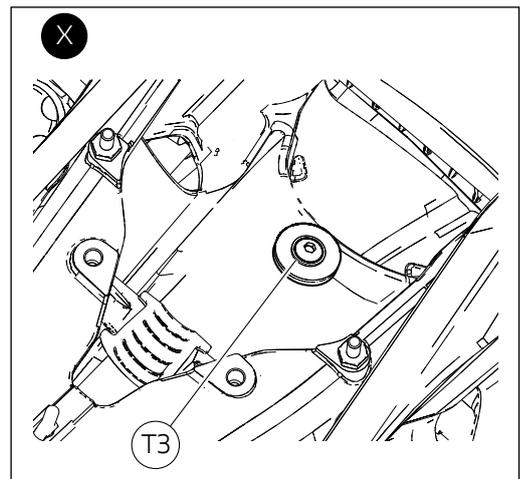
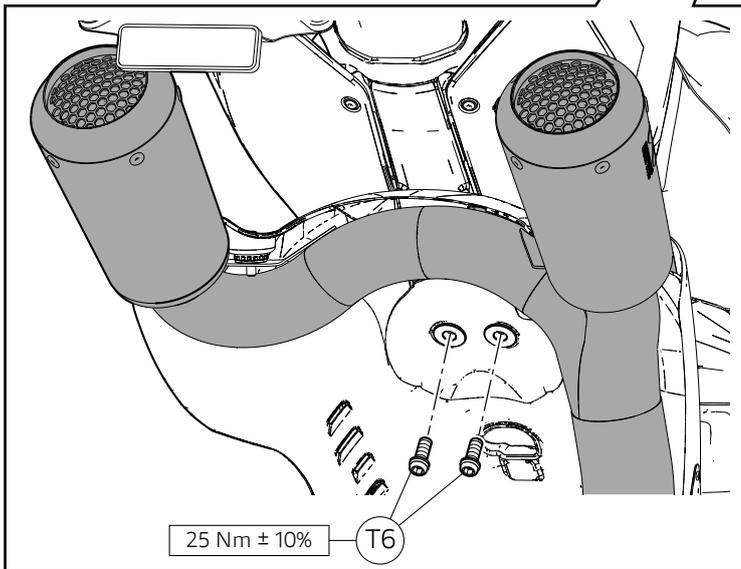
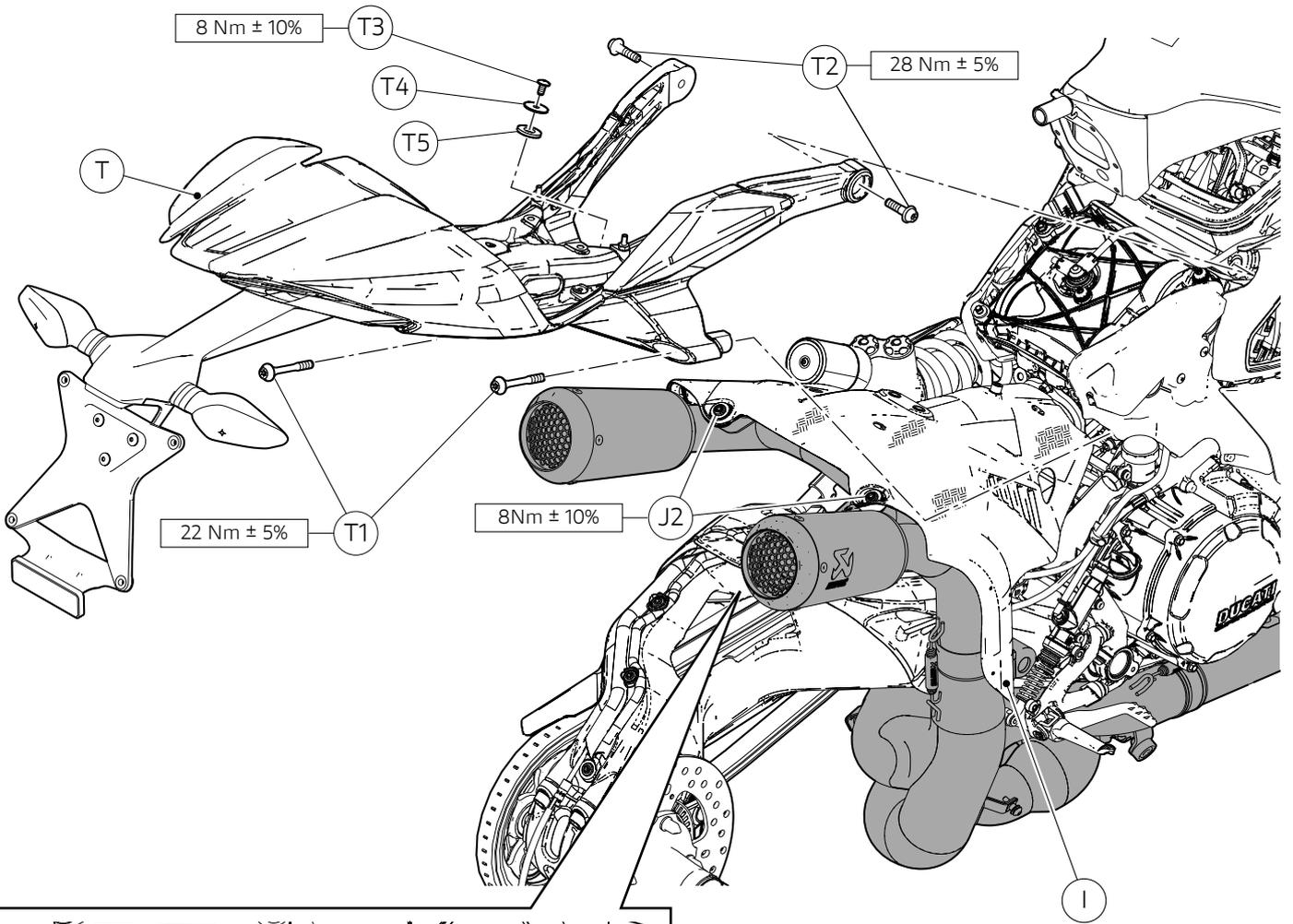
Pre-fit the 2 original clips (J3) on silencer (6), aiming them as shown in the figure.



#### Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Start no.2 screws (J2) securing the heat guard (1) to the silencer (6). Operating on the vehicle RH side, insert the silencer (6) fully home in the central body (2) and secure it by fitting 2 springs (4) using a spring stretcher available on the market.

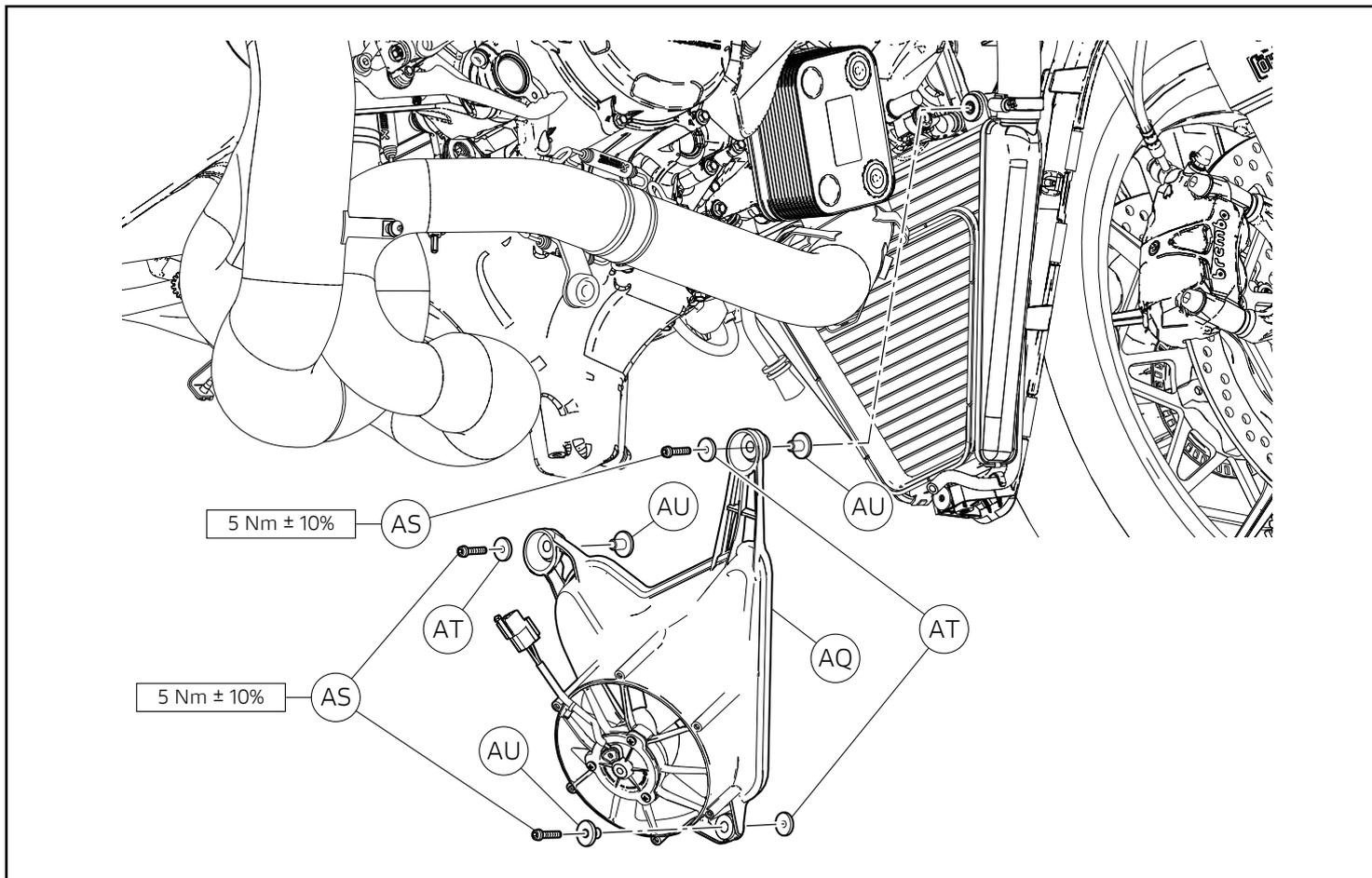


## Remontagem do grupo do subchassis

Aplique massa SHELL GADUS S2 V220 AD 2 na cabeça e na rosca dos 2 parafusos (T1) e dos 2 parafusos (T2). Posicione o grupo do subchassi (T) na moto e encoste, de ambos os lados os 2 parafusos superiores originais (T2) de fixação do grupo do subchassi (T) ao chassi. Atuando de ambos os lados da moto, encoste os 2 parafusos inferiores (T1) de fixação do grupo do subchassi (T) ao bloco do motor. Aperte os 2 parafusos superiores (T2), os 2 parafusos inferiores (T1) ao binário indicado. Insira a anilha original (T4) e o tampão original (T5) na rosca do parafuso original (T3). Encoste o parafuso (T3) no grupo subchassi traseiro (T), como mostrado no quadro (X). Aperte o parafuso (T3) ao binário indicado. Encoste os 2 parafusos originais (T6) de fixação da proteção anticolar e carbono (I) ao grupo subchassi traseiro (T). Aperte os 2 parafusos (T6) e os 2 parafusos (J2) ao binário indicado.

## Refitting the subframe unit

Smear head and thread of no.2 screws (T1) and no.2 screws (T2) with grease SHELL GADUS S2 V220 AD 2. Position the subframe unit (T) on the motorcycle and start, on both sides, no.2 original upper screws (T2) that retain the subframe unit (T) to the frame. Working on both sides of the motorcycle start the no.2 lower screws (T1) that retain the subframe unit (T) to the engine block. Tighten no.2 upper screws (T2) and no.2 lower screws (T1) to the specified torque. Insert original washer (T4) and original buffer (T5) on original screw (T3) thread. Start screw (T3) on rear subframe unit (T), as shown in box (X). Tighten screw (T3) to the specified torque. Start no. 2 original screws (T6) securing the carbon heat guard (I) to rear subframe unit (T). Tighten no.2 screws (T6) and no.2 screws (J2) to the specified torque.

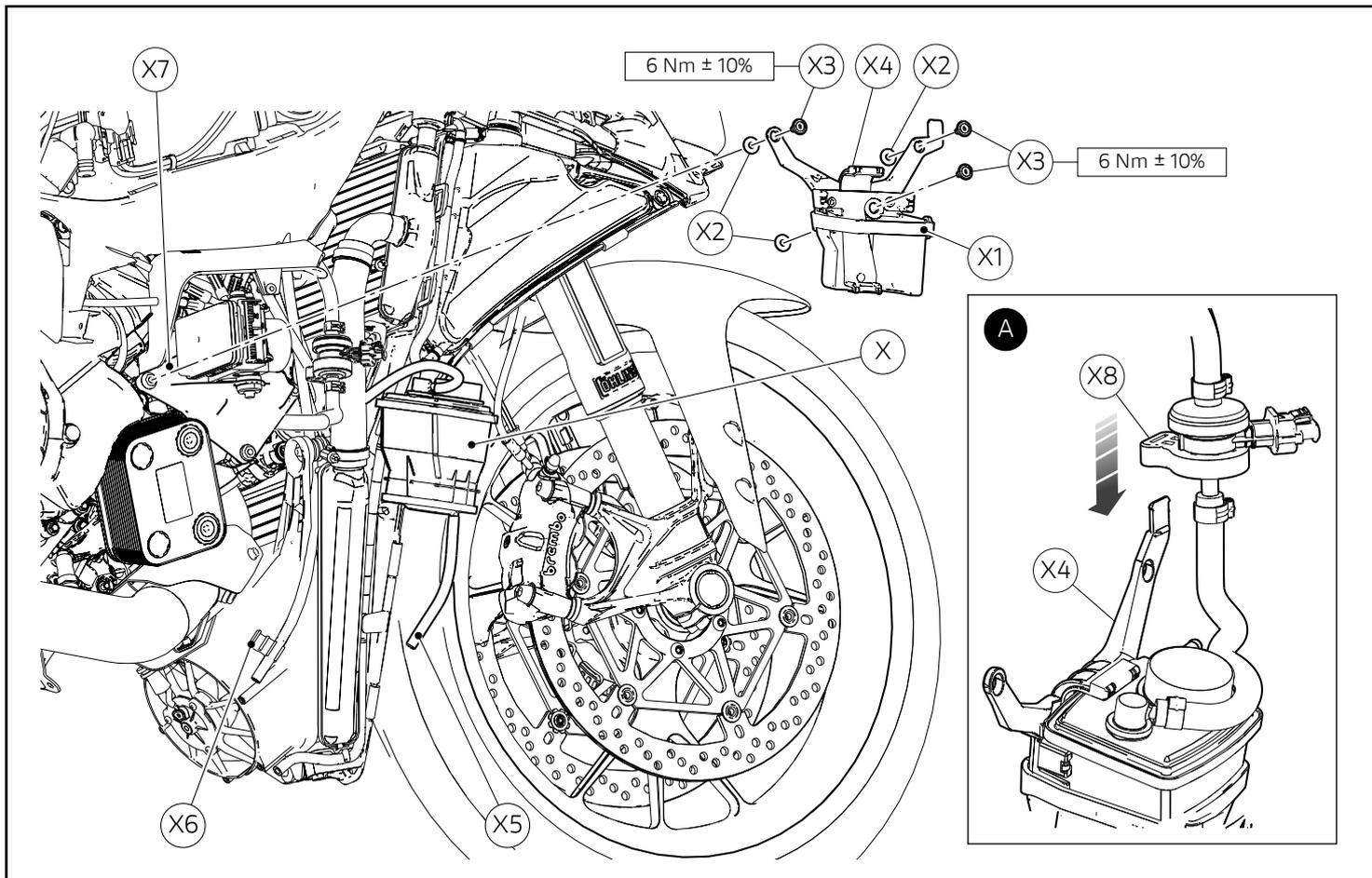


### Remontagem do extrator de ar dianteiro

Aplique massa SHELL GADUS S2 V220 AD 2 na cabeça e na rosca dos 3 parafusos (AS). Encoste os 3 parafusos (AS), inserindo as 3 anilhas (AT) e os 3 espaçadores com colar (AU), como mostrado na figura. Aperte os 3 parafusos (AS) ao binário indicado.

### Refitting the front air extractor

Smear head and thread of no.3 screws (AS) with grease SHELL GADUS S2 V220 AD 2. Start no.3 screws (AS) with no.3 washers (AT) and no.3 spacers with collar (AU) as shown in the figure. Tighten no.3 screws (AS) to the specified torque.

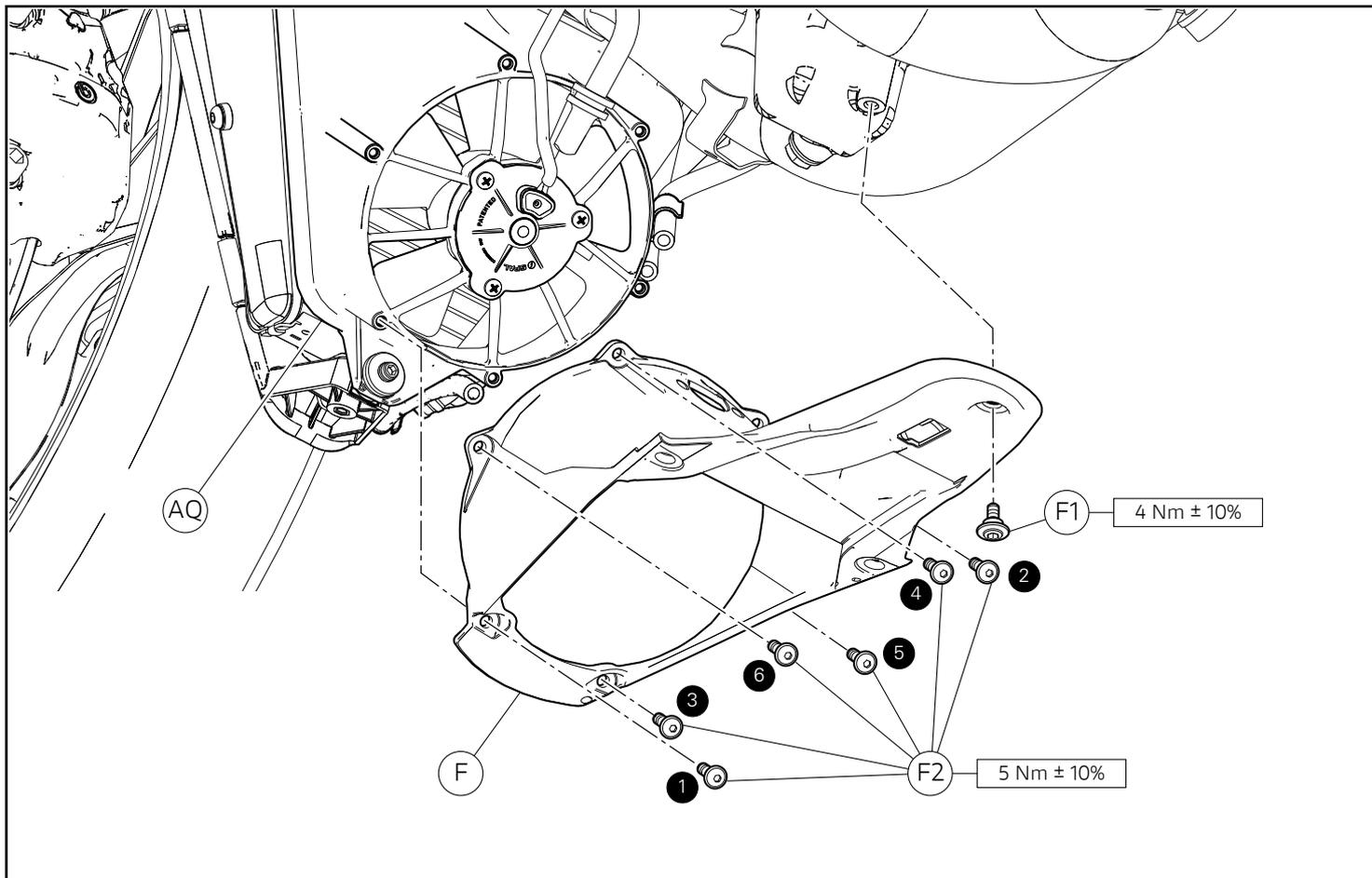


### Remontagem do canister

Insira a purge valve (X8) na específica sede do suporte do canister (X4). Posicione o suporte do canister (X4) no suporte da unidade eletrônica ABS (X7) entrepondo as 3 anilhas originais (X2). Encoste os 3 parafusos originais (X3). Aperte os 3 parafusos (X3) ao binário indicado. Recoloque o canister (X) na respetiva sede e engate a braçadeira de retenção (X1). Insira o tubo (X5) no passa-cabo específico (X6).

### Refitting the canister

Fit the purge valve (X8) in its seat on the canister support (X4). Position the canister support (X4) on the ABS control unit support (X7) by placing the 3 original washers (X2) in-between. Start the 3 original screws (X3). Tighten the 3 screws (X3) to the specified torque. Reposition the canister (X) in the relevant seat and engage the retaining clip (X1). Insert hose (X5) in the suitable cable ring (X6).

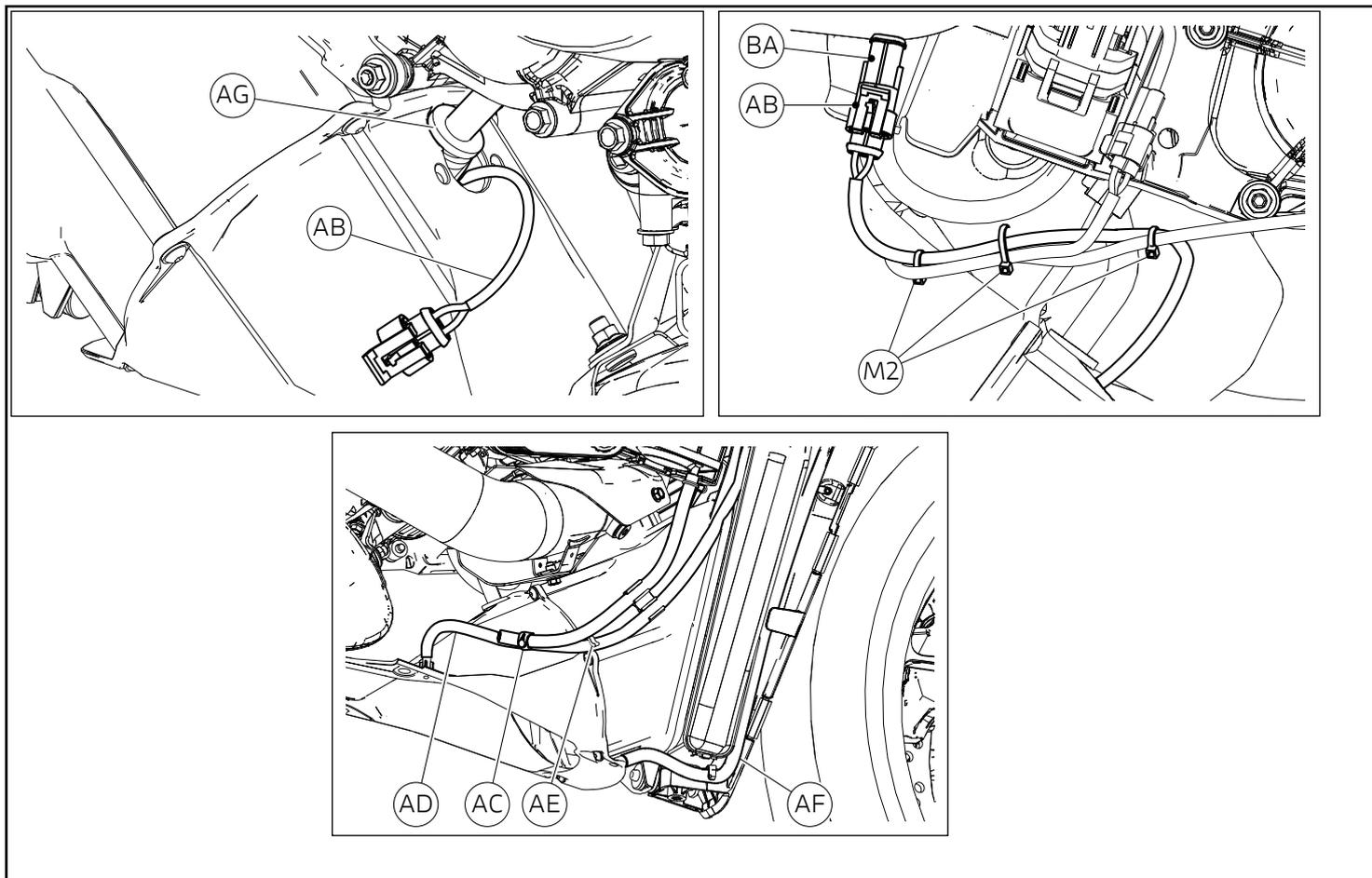


### Remontagem do extrator de ar traseiro

Posicione o extrator de ar traseiro (F), orientando-o como mostrado na figura, no extrator de ar dianteiro (AQ) e fixe-o encostando os 6 parafusos (F2). Aperte os 6 parafusos (F2) ao binário indicado, respeitando a sequência mostrada na figura. Aplique LOCTITE 243 na cabeça e na rosca do parafuso (F1). Encoste os 6 parafusos (F2) e aperte ao binário indicado, seguindo a ordem mostrada na figura.

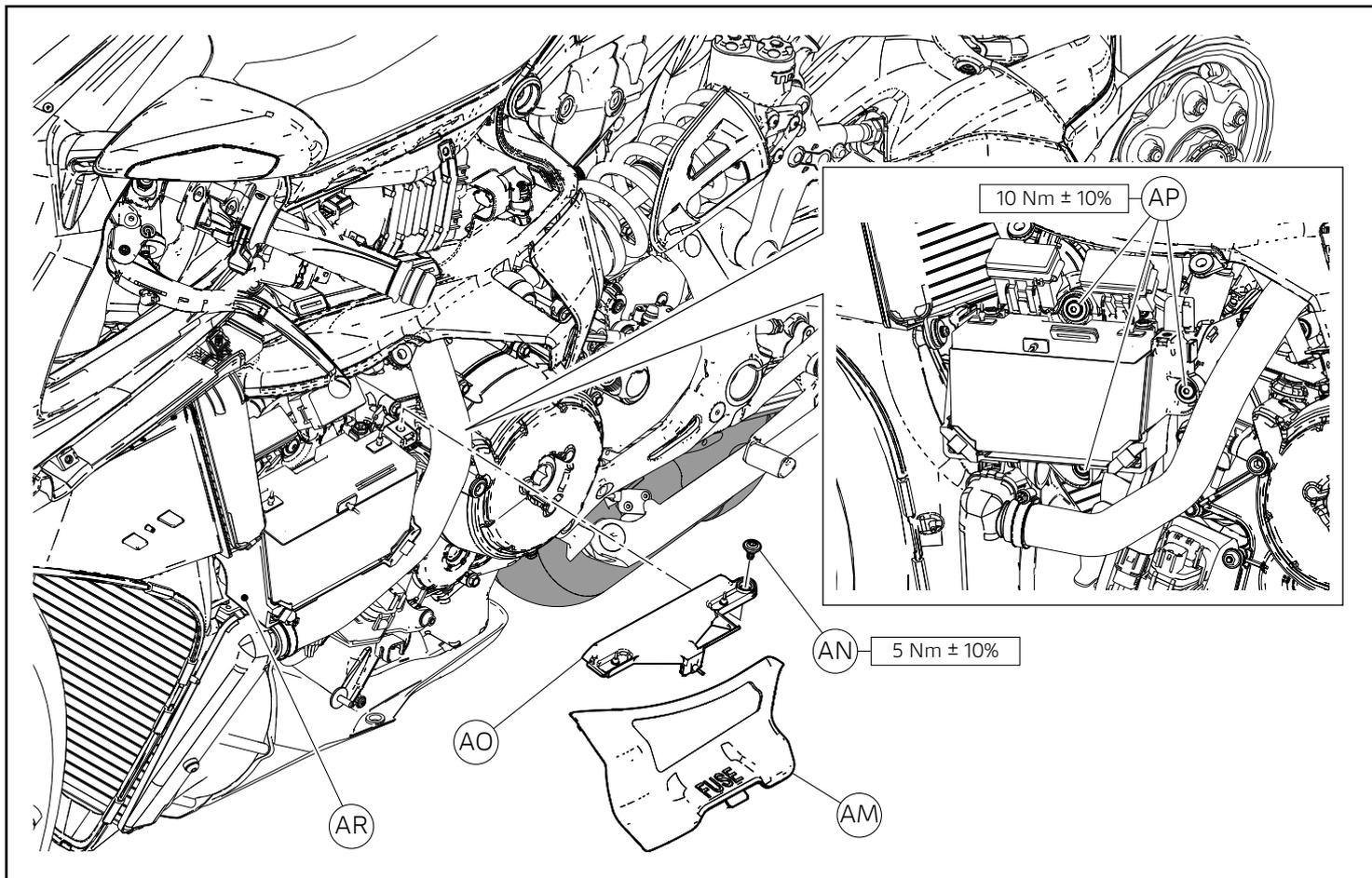
### Refitting the rear air extractor

Position the rear air extractor (F), aiming it as shown in the figure, on the front air extractor (AQ) and fasten it by starting the no.6 screws (F2). Tighten no.6 screws (F2) to the specified torque, following the sequence shown in the figure. Apply LOCTITE 243 on screw head and thread (F1). Start no.6 screws (F2) and tighten to the specified torque, following the sequence shown in the figure.



Atuando no lado esquerdo da moto, insira o cabo (AA) através do específico furo, prestando atenção para não danificar a cablagem (AB). Ligue o conector do extrator de ar (AB) à secção da cablagem (BA). Restabeleça as braçadeiras de serrilha (M2), como indicado na figura. Insira na específica sede a borracha (AG) do tubo para a descarga da água. Coloque-se no lado direito da moto, fixe o tubo de drenagem do depósito (AD) à específica sede (AE) e ligue-o como mostrado na figura. Restabeleça a braçadeira de borracha (AC). Ligue o tubo de purga do vaso de expansão (AF), como indicado na figura.

Working on the left side of the motorcycle, insert cable (AA) in the specially provided hole, paying attention not to damage wiring (AB). Connect the air extractor connector (AB) to the wiring branch (BA). Replace the self-locking ties (M2) as shown in the figure. Insert the water drain pipe rubber element (AG) in its seat. Move to the right side of the motorcycle, fasten the tank drain pipe (AD) to its seat (AE) and connect as shown in the figure. Replace rubber tie (AC). Connect the expansion reservoir breather tube (AF) as shown in the figure.

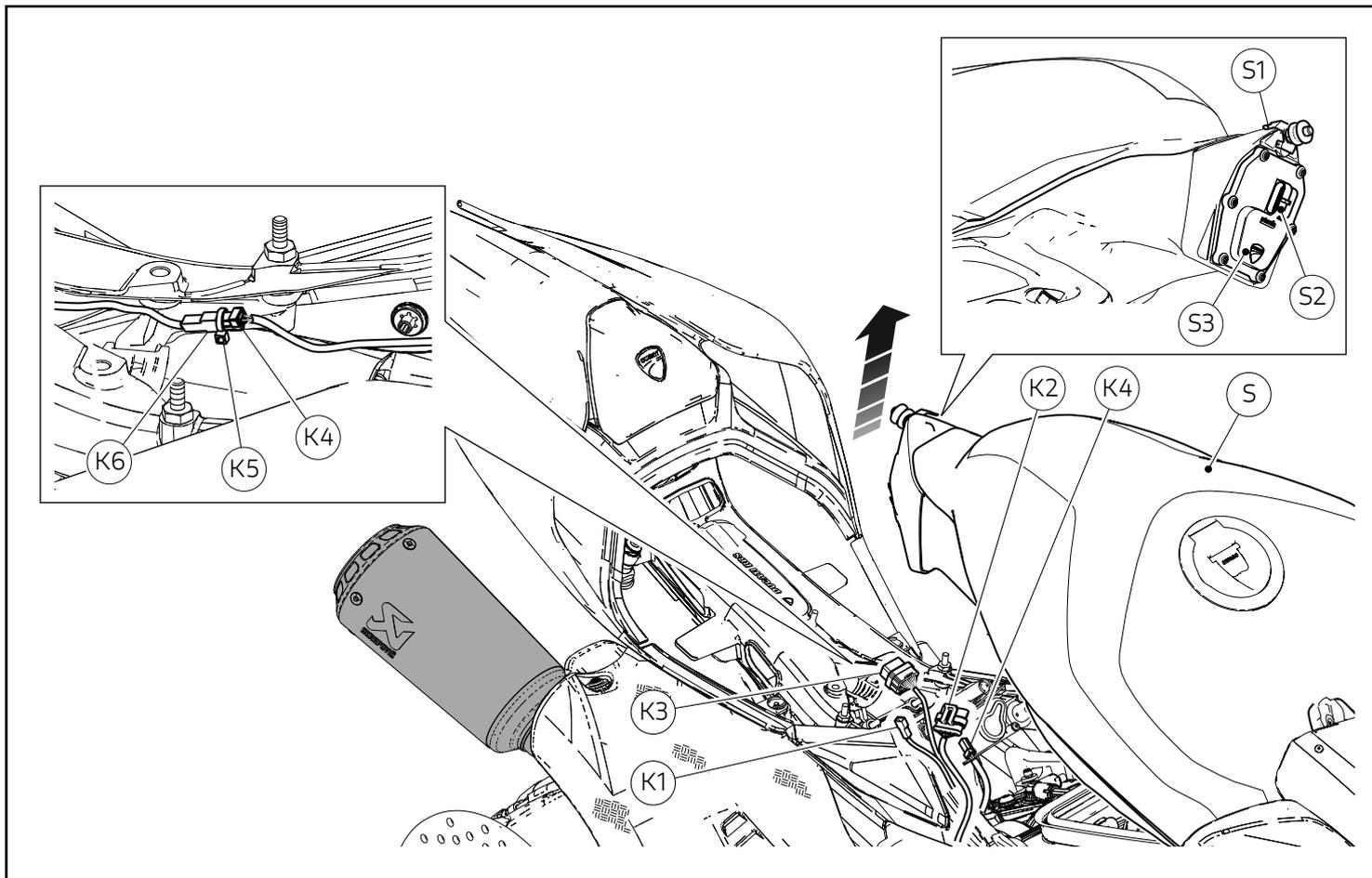


### Remontagem do compartimento da bateria

Atue no lado esquerdo da moto. Restabeleça o grupo suporte da bateria (AR) na sua posição original. Aperte os 3 parafusos (AP) ao binário indicado. Encoste o parafuso (AN) do suporte da bateria (AO). Aperte o parafuso (AN) ao binário indicado. Restabeleça a cobertura (AM) do compartimento da bateria.

### Refitting the battery housing

Work on the left side of the motorcycle. Place the battery support unit (AR) back in its original position. Tighten no.3 screws (AP) to the specified torque. Start the screw (AN) of the battery support (AO). Tighten screw (AN) to the specified torque. Place the battery housing cover (AM) back to its position.

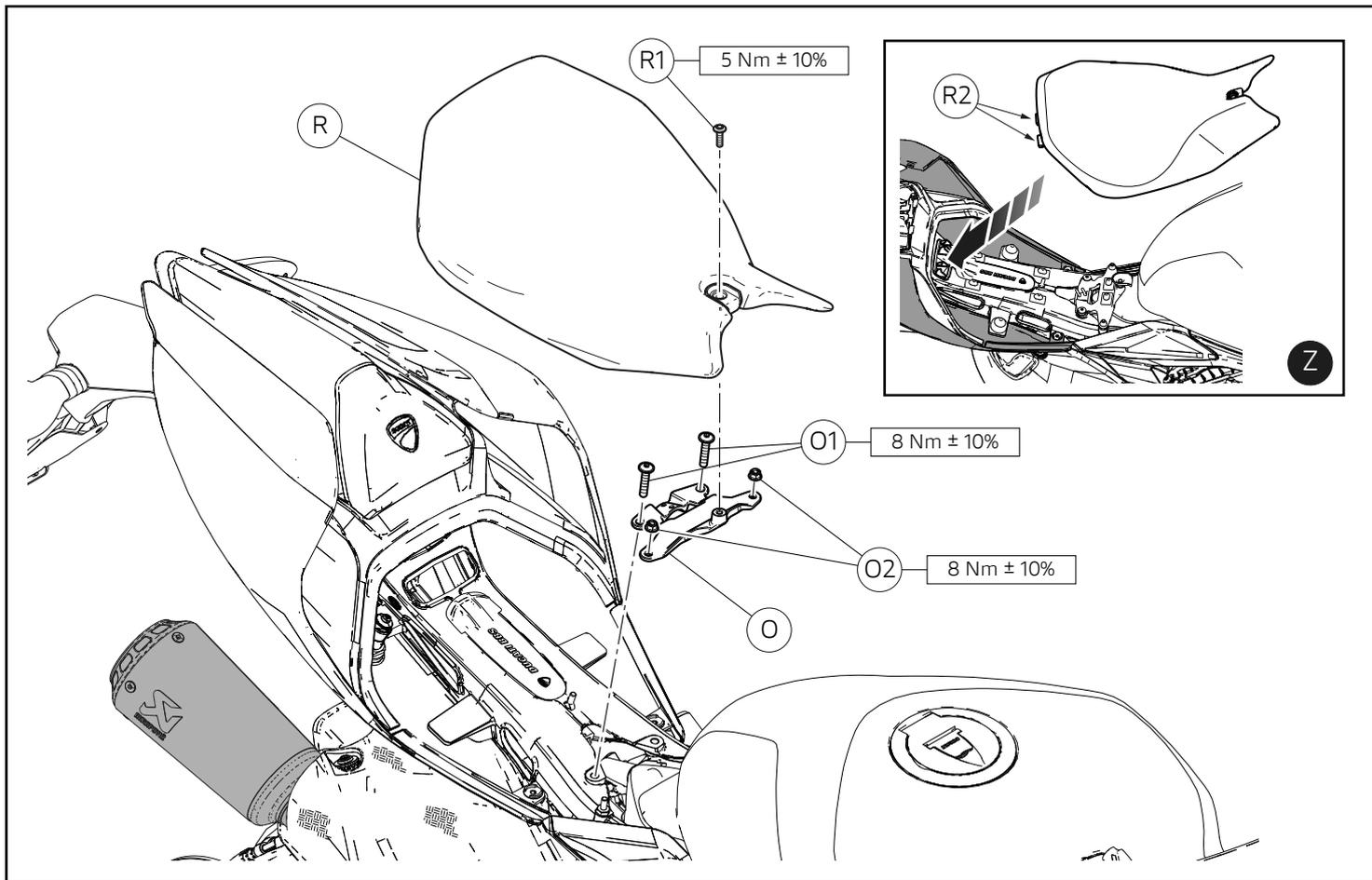


### Montagem do depósito

Ligue o conector (K3) da unidade eletrónica BBS. Ligue o conector da secção da cablagem das luzes traseiras (K4) à cablagem traseira (K6), restabelecendo a braçadeira de serrilha (K5), como mostrado na figura. Ligue o conector (K2) à tomada (S2) presente na bomba de combustível (S3). Ligue o cabo de massa (K1) à placa (S1). Abaixar o depósito (S), levando o perno (S4) até ao batente no subchassis traseiro.

### Tank assembly

Connect connector (K3) to the BBS control unit. Connect the rear light wiring branch connector (K4) to the rear wiring (K6) placing the self-locking tie (K5) as shown in the figure. Connect connector (K2) to socket (S2) on fuel pump (S3). Connect ground cable (K1) to plate (S1). Lower tank (S), driving pin (S4) fully home the rear subframe.



### Remontagem do suporte traseiro do depósito

Posicione o suporte traseiro do depósito (O) no subchassi e encoste os 2 parafusos originais (O1) e as 2 porcas originais (O2). Aperte os 2 parafusos (O1) e as 2 porcas (O2) ao binário indicado.

### Remontagem do assento

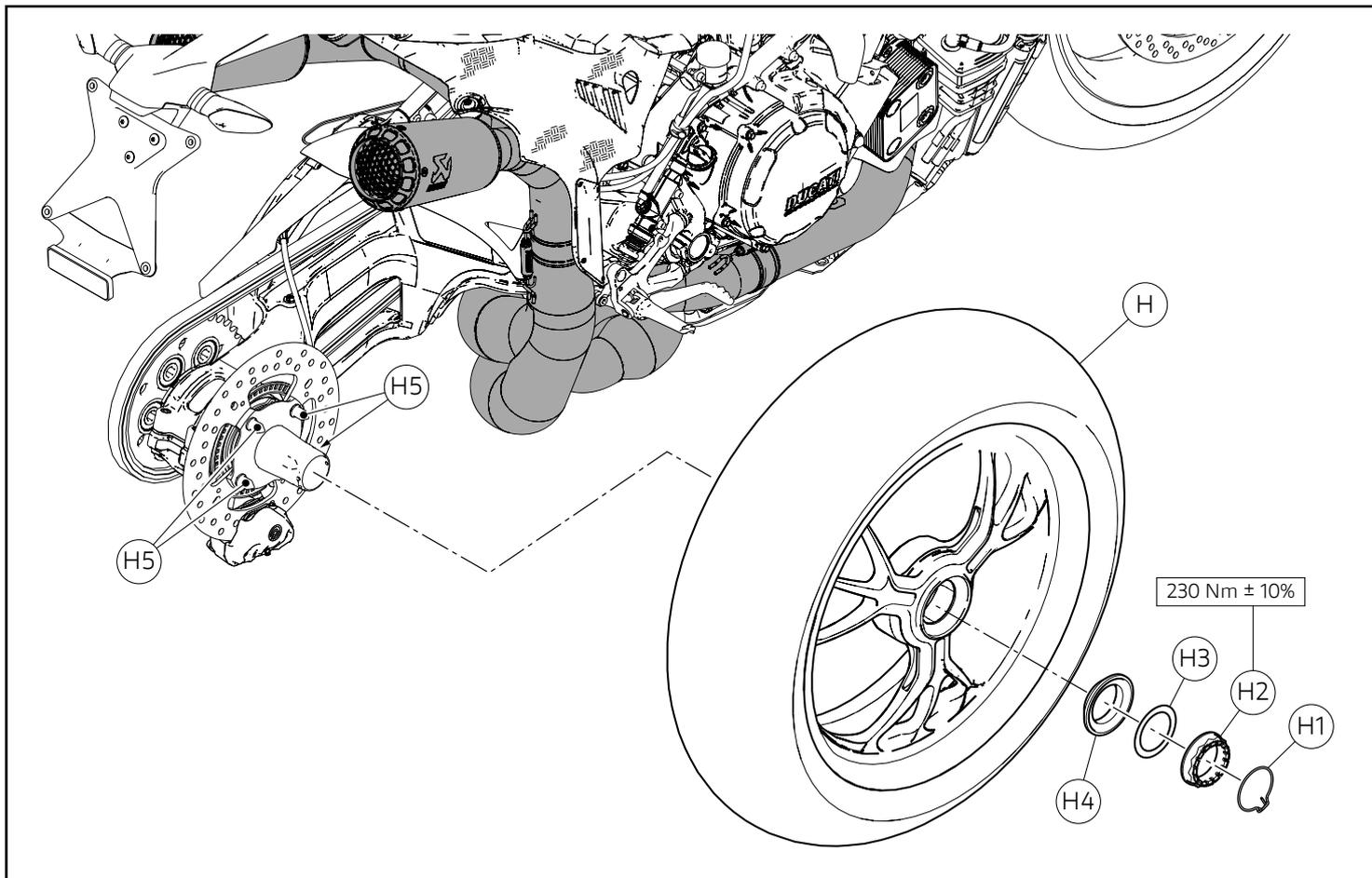
Posicione o assento do condutor (R) inserindo, no lado traseiro, os seus grampos (R2) dentro da abertura do subchassi traseiro, como indicado na figura (Z). Fixe, dianteiramente, o assento do condutor (R), introduzindo o parafuso original (R1). Aperte o parafuso (R1) ao binário indicado.

### Refitting the tank rear support

Position the tank rear support (O) on the subframe and start no.2 original screws (O1) and no.2 original nuts (O2). Tighten no.2 screws (O1) and no.2 nuts (O2) to the specified torque.

### Refitting the seat

Position the rider seat (R) and engage, at the rear, its brackets (R2) inside rear subframe opening, as shown in the figure (Z). Secure the rider seat (R) at the front side by starting original screw (R1). Tighten screw (R1) to the specified torque.



### Montagem da roda traseira

Aplique massa SHELL GADUS S2 V220 AD 2 na extremidade rosca do perno da roda. Monte a roda posterior (H) acoplando os pernos (H5) com as respetivas sedes presentes na roda. Instale o espaçador cónico (H4) e a anilha (H3).



#### Notas

O espaçador cónico (H4) deve ser orientado com a conicidade virada para a roda.

Aplique massa SHELL GADUS S2 V220 AD 2 na porca (H2) e aparafuse-a manualmente no perno da roda. Aperte a porca (H2) ao binário indicado verificando se uma das ranhuras presentes na porca está alinhada com um dos furos localizados no perno da roda. Monte o fecho (H1), inserindo a extremidade num dos furos presentes no perno da roda.

### Fitting the rear wheel

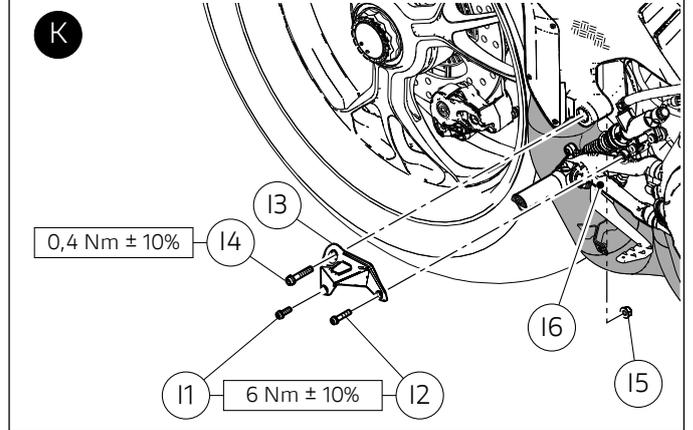
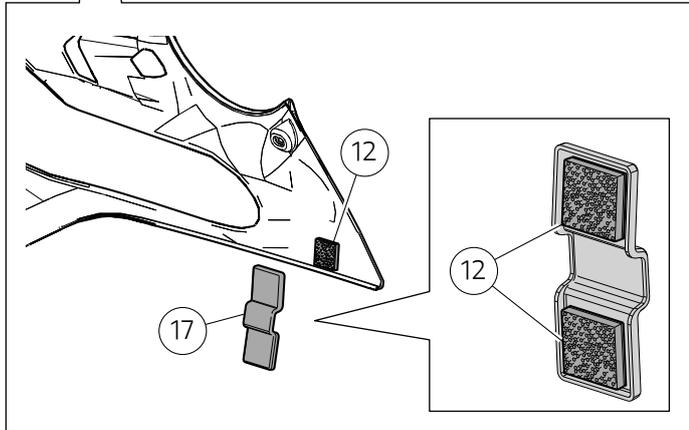
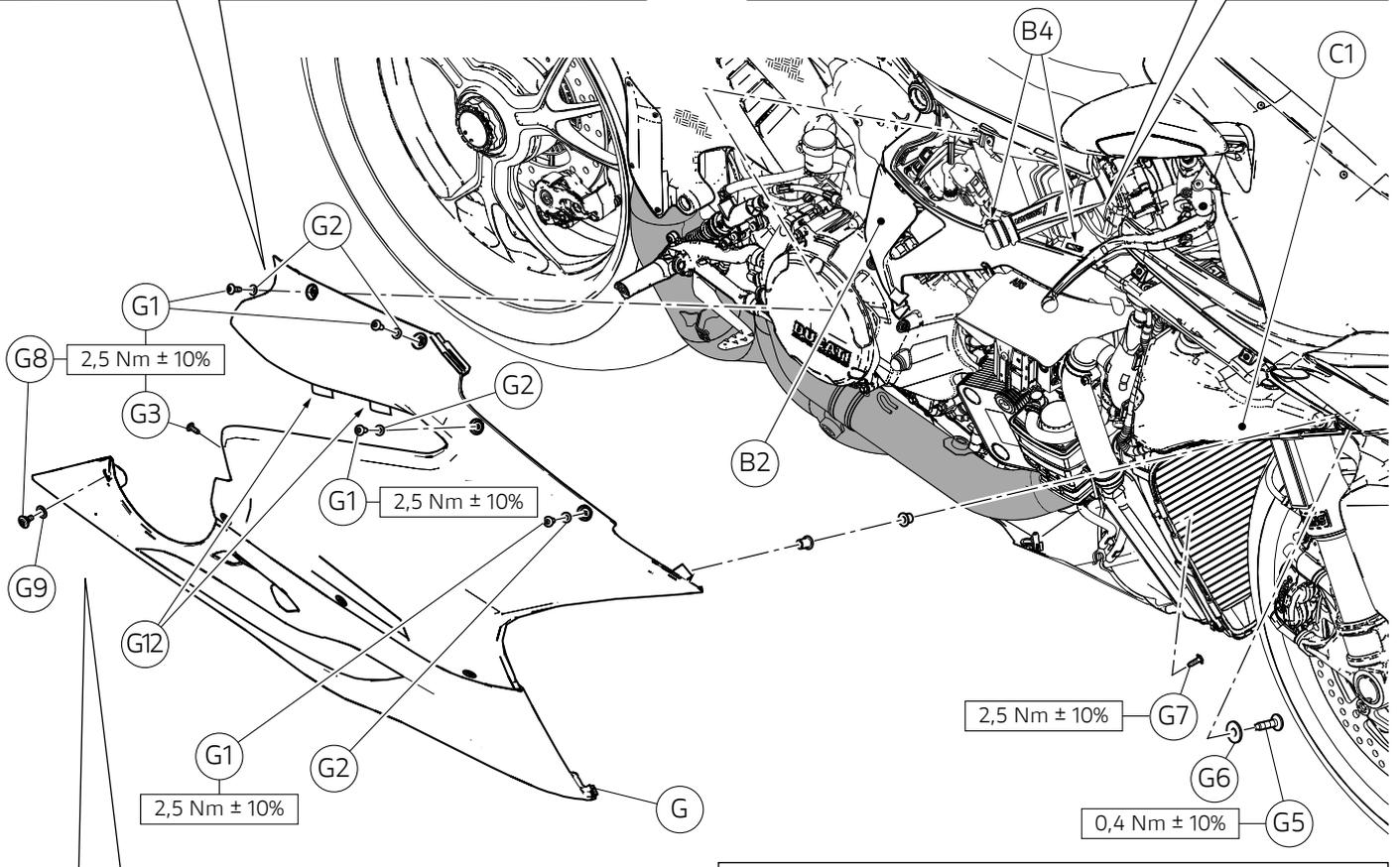
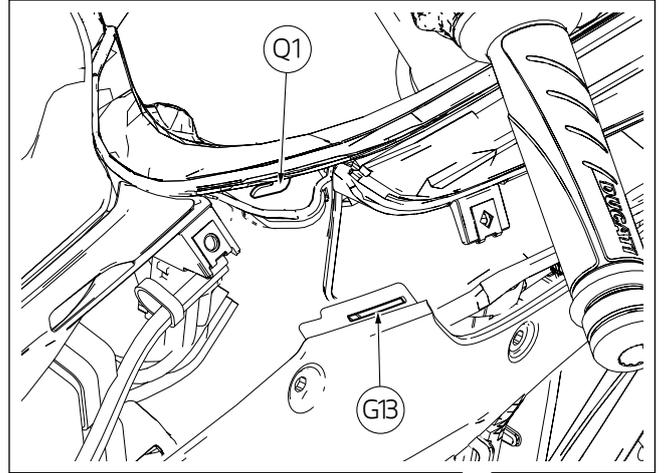
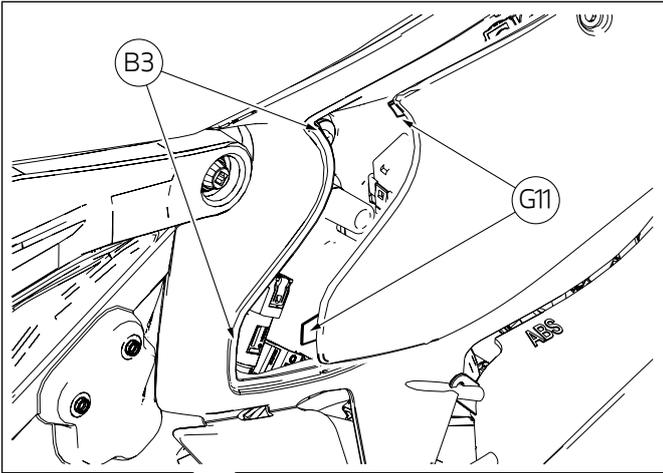
Smear the threaded end of wheel shaft with SHELL GADUS S2 V220 AD 2 grease. Fit rear wheel (H) by matching shafts (H5) with the relevant seats on the wheel. Install the tapered spacer (H4) and washer (H3).



#### Notes

The tapered spacer (H4) must be positioned with its tapered side facing the wheel.

Smear the nut (H2) with SHELL GADUS S2 V220 AD 2 grease and do it finger tight on wheel shaft. Tighten nut (H2) to the specified torque making sure that nut slots are aligned with one of the holes on wheel shaft. Install retainer (H1) by engaging its end inside one of the holes on wheel shaft.



## Remontagem da carenagem direita

### Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Monte 2 dual lock (12) na braçadeira (17) e 1 dual lock (12) na parte traseira da carenagem direita (G). Posicione a braçadeira (17), orientando-a como mostrado no quadro.

Posicione a carenagem direita (G), inserindo os 2 dentes (G11) nos 2 olhais (B3) do suporte dos componentes elétricos (B2) e as 2 aletas (G12) dentro das 2 borrachas antivibrações (B4). Introduza o dente (Q1) no olhal (G13) e desloque a carenagem direita (G) para a parte traseira da moto assegurando-se de que o perfil dianteiro da própria carenagem assenta no perfil dianteiro do escudo frontal (C1). Fixe, à frente, a carenagem direita (G), no escudo frontal (C1), utilizando o parafuso (G5). Insira a anilha original (G6) no parafuso original (G5). Aperte o parafuso (G5) ao binário indicado. Insira as 4 anilhas originais (G2) nos 4 parafusos originais (G1). Fixe a parte superior da carenagem direita (G) encostando os 4 parafusos (G1). Insira a anilha original (G9) no parafuso original (G8). Fixe a parte traseira da carenagem direita (G) encostando o parafuso (G8) e o parafuso (G3). Fixe, à frente, a carenagem direita (G), no lado interno, encostando o parafuso original (G7). Aperte os 4 parafusos (G1) ao binário indicado. Aperte o parafuso (G8) e o parafuso (G3) ao binário indicado. Aperte o parafuso (G7) ao binário indicado.

## Remontagem da proteção de tacão direita

Aplique massa ROCOL - DRY MOLY PASTE na rosca do parafuso original (I1), do parafuso original (I2) e do parafuso original (I4). Posicione a proteção de tacão direita (I3) no patim direito (I6) e encoste o parafuso (I1) e o parafuso (I2) como mostrado no quadro (K). Encoste o parafuso (I4) segurando a porca (I5) pelo lado oposto. Aperte o parafuso (I1) e o parafuso (I2) ao binário indicado. Aperte o parafuso (I4) ao binário indicado, segurando a porca (I5) pelo lado oposto.

## Refitting the RH fairing

### Warning

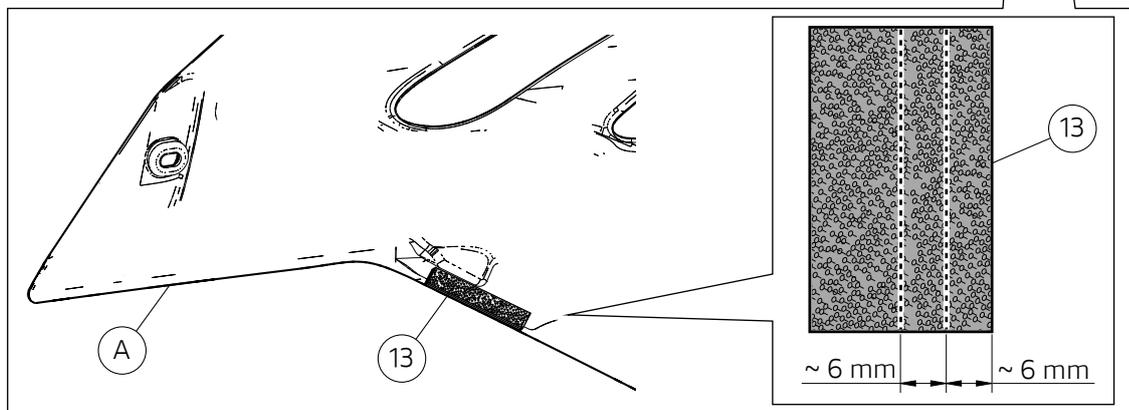
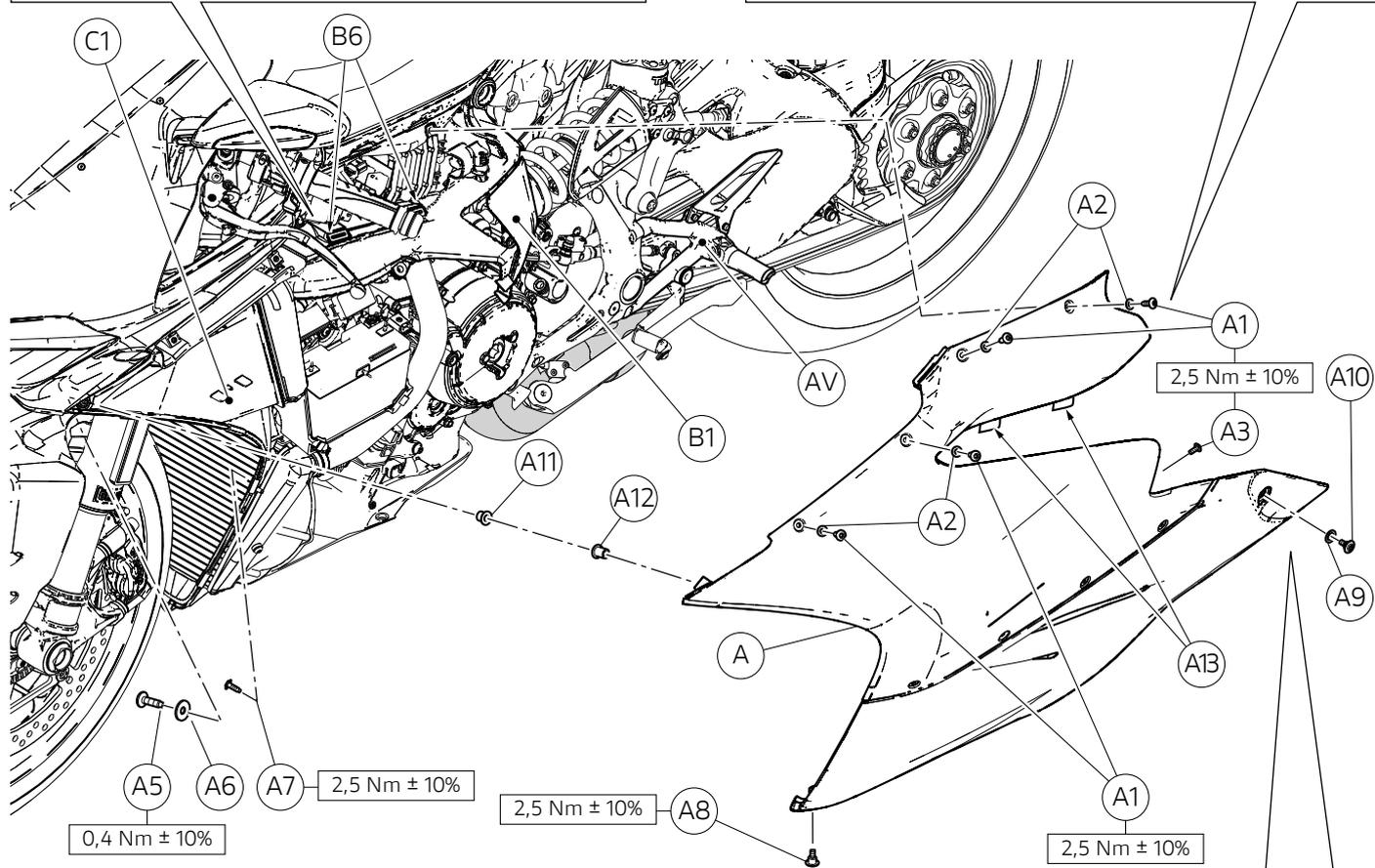
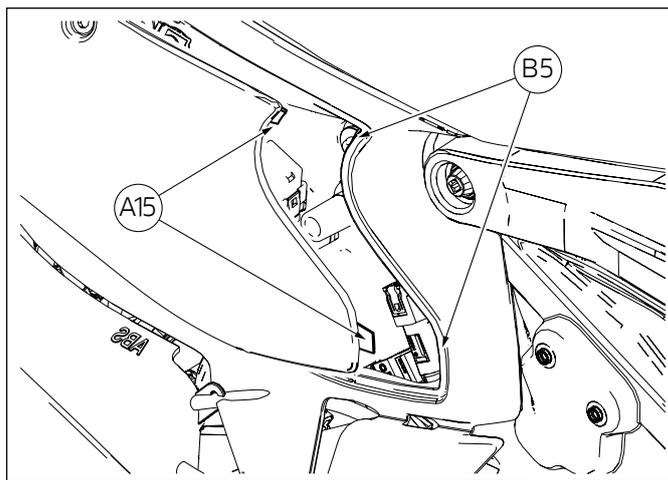
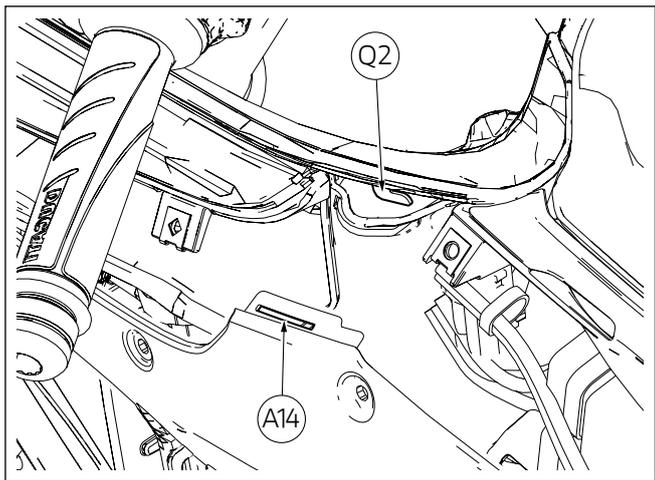
When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Fit no.2 dual locks (12) on the bracket (17) and no.1 dual lock (12) on the right fairing rear side (G). Fit bracket (17), aiming it as shown in the figure.

Place the RH fairing (G) by fitting no.2 teeth (G11) into no.2 slots (B3) on electric component support (B2) and no. 2 tabs (G12) into no.2 vibration damping pads (B4). Engage tooth (Q1) into slot (G13) and shift the RH fairing (G) towards the rear side of the vehicle ensuring that the fairing front profile fits onto the central shield front profile (C1). Prepare the quick-release retainer by inserting the internal pin (G5) in the relevant expansion bushing (G6) without pressing it fully home. Fix the RH fairing front side (G) onto the front shield (C1) using the previously prepared quick-release retainer. Fix the right fairing (G) on the front onto the front shield (C1) with the screw (G5). Fit original washer (G6) onto original screw (G5). Tighten screw (G5) to the specified torque. Insert the 4 original washers (G2) on the 4 original screws (G1). Fix the RH fairing upper side (G) by starting the 4 screws (G1). Fit original washer (G9) onto original screw (G8). Fix the RH fairing rear side (G) by starting the screw (G8) and the screw (G3). Secure RH fairing (G) on front inner side, by starting the original screw (G7). Tighten no.4 screws (G1) to the specified torque. Tighten screw (G8) and screw (G3) to the specified torque. Tighten screw (G7) to the specified torque.

## Refitting the RH heel guard

Apply ROCOL - DRY MOLY PASTE on the thread of the original screw (I1), of the original screw (I2), and of the original screw (I4). Position the RH heel guard (I3) on the RH footpeg (I6) and start screw (I1) and screw (I2) as shown in the box (K). Start the screw (I4) holding the nut (I5) on the opposite side. Tighten screw (I1) and screw (I2) to the specified torque. Tighten screw (I4) to the specified torque, holding nut (I5) on the opposite side.



## Remontagem da carenagem esquerda



### Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação.

Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Volte a montar o patim (AV) seguindo o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem do grupo placas dos patins". Obtenha do Dual Lock (13) 2 tiras indicativamente do tamanho de 25 x 50 mm. Aplique o dual lock (13) como mostrado na figura. Posicione a carenagem esquerda (A), inserindo os 2 dentes (A12) nos 2 olhais (B5) do suporte dos componentes elétricos (B1) e as 2 aletas (A13) dentro das 2 borrachas antivibrações (B6). Introduza o dente (Q2) no olhal (A14) e desloque a carenagem esquerda (GA) para a parte traseira da moto assegurando-se de que o perfil dianteiro da própria carenagem assenta no perfil dianteiro do escudo frontal (C1). Fixe, à frente, a carenagem esquerda (A), no escudo frontal (C1), utilizando o parafuso (A5). Insira a anilha original (A6) no parafuso original (A5). Aperte o parafuso (A5) ao binário indicado. Insira as 4 anilhas originais (A2) nos 4 parafusos originais (A1). Fixe a parte superior da carenagem esquerda (A) encostando os 4 parafusos (A1). Insira a anilha original (A9) no parafuso original (A10). Fixe a parte traseira da carenagem esquerda (A) encostando o parafuso (A10) e o parafuso (A3). Fixe, à frente, a carenagem esquerda (A), no lado interno, encostando o parafuso original (A7). Fixe as duas carenagens entre si, encostando na parte inferior o parafuso com colar original (A8) na zona mostrada na figura. Aperte os 4 parafusos (A1) ao binário indicado. Aperte o parafuso (A10) e o parafuso (A3) ao binário indicado. Aperte o parafuso (A7) ao binário indicado. Aperte o parafuso com colar (A8) ao binário indicado.

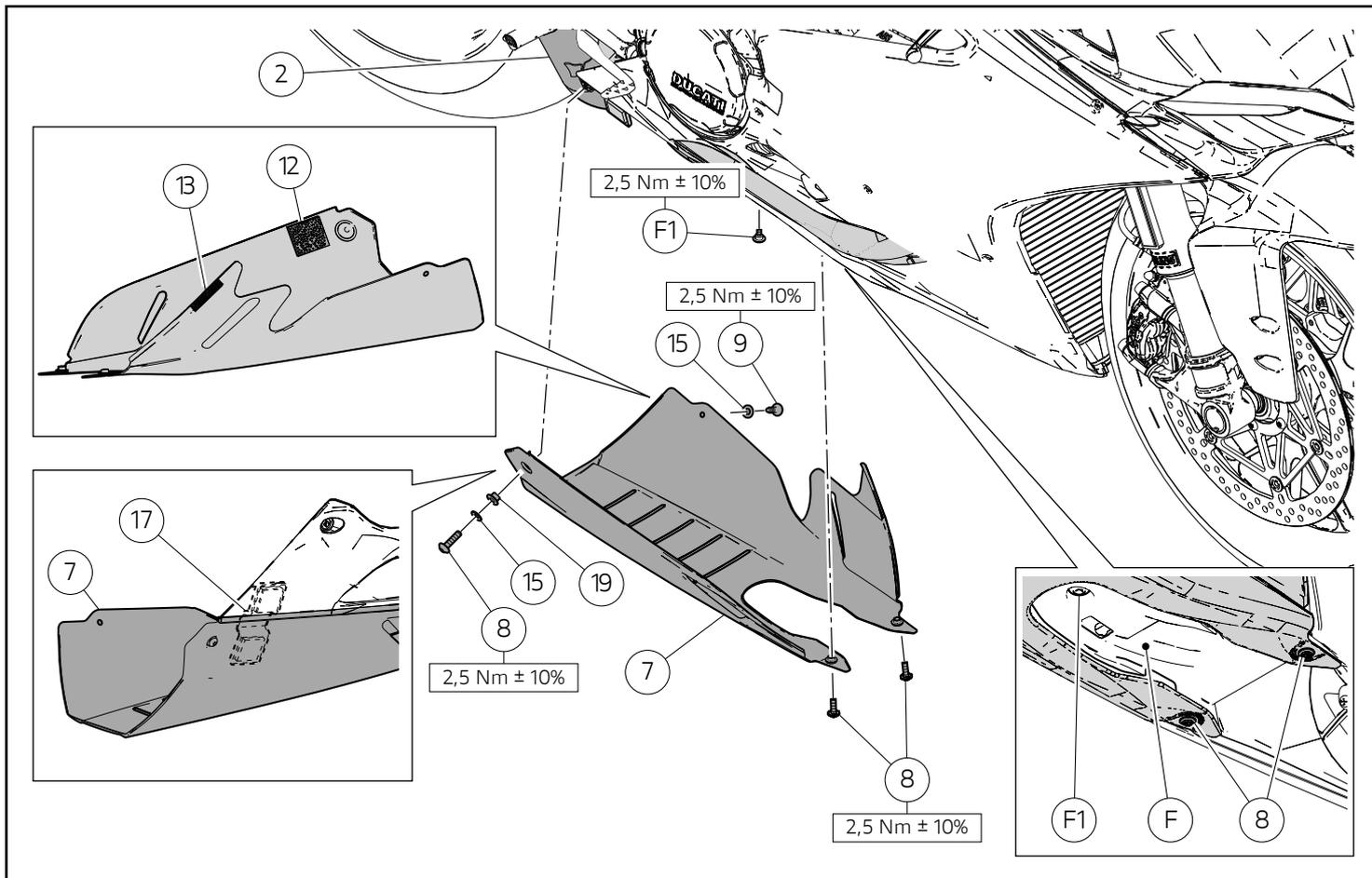
## Refitting the LH fairing



### Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Refit footpeg (AV) following the instructions given in the workshop manual at section "Refitting footpeg plate unit". Use the Dual Lock (13) to make no.2 25 x 50 mm strips (approx.size). Apply Dual Lock (13) as shown in the figure. Place the LH fairing (A) by fitting no.2 teeth (A12) into no.2 slots (B5) on electric component support (B1) and no. 2 tabs (A13) into no.2 vibration damping pads (B6). Engage tooth (Q2) into slot (A14) and shift the LH fairing (A) towards the rear side of the vehicle ensuring that the fairing front profile fits onto the central shield front profile (C1). Secure the left fairing (A) on the front onto the front shield (C1) with the screw (A5). Fit original washer (A6) onto original screw (A5). Tighten screw (A5) to the specified torque. Insert the 4 original washers (A2) on the 4 original screws (A1). Fix the LH fairing upper side (A) by starting the 4 screws (A1). Fit original washer (A9) onto original screw (A10). Fix the LH fairing rear side (A) by starting the screw (A10) and the screw (A3). Secure LH fairing (A) on front inner side, by starting the original screw (A7). Fix the two fairings by starting on the rear side the original screw with collar (A8) in the position shown in the figure. Tighten no.4 screws (A1) to the specified torque. Tighten screw (A10) and screw (A3) to the specified torque. Tighten screw (A7) to the specified torque. Tighten screw (A8) with collar to the specified torque.



## Remontagem da cobertura inferior

### ⚠ Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

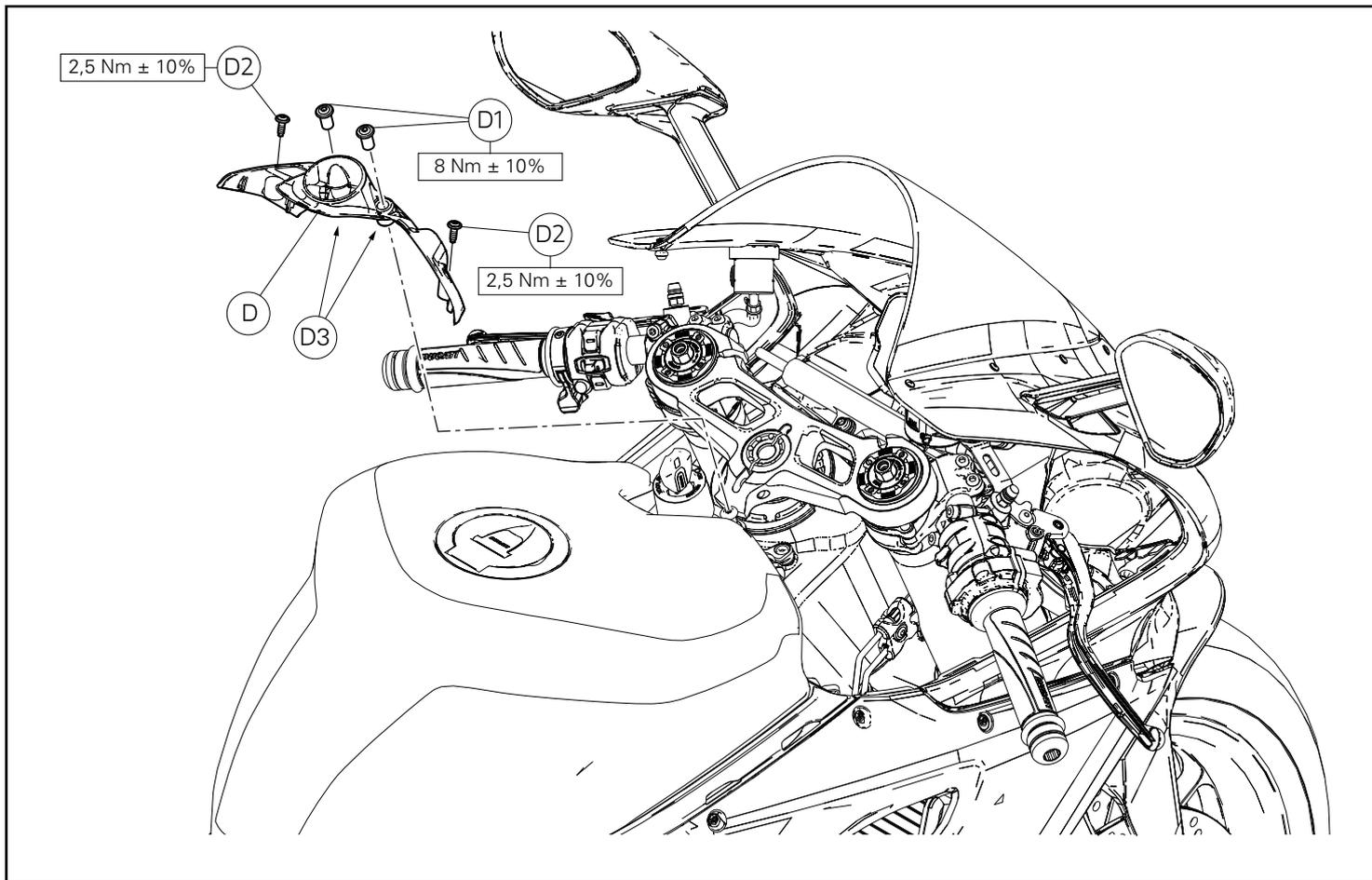
Aplique o dual lock (13), obtido em precedência, como mostrado na figura. Aplique o dual lock (12) como mostrado na figura. Encoste o parafuso original (F1) na parte traseira do extrator de ar (F). Aperte o parafuso (F1) ao binário indicado. Posicione a cobertura inferior (7) na parte inferior da moto e encoste os 2 parafusos (8) na parte dianteira da cobertura inferior (7). Atuando no lado direito da moto, encoste o parafuso (8) na braçadeira direita do corpo central (2). Atuando no lado esquerdo da moto, encoste o parafuso (9) na braçadeira esquerda do corpo central (2). Faça aderir a braçadeira (17) ao dual lock (12) anteriormente montado. Aperte os 3 parafusos (8) e o parafuso (9) ao binário indicado

## Lower cover reassembly

### ⚠ Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Apply just prepared dual lock (13) as shown in the figure. Apply dual lock (12) as shown in the figure. Start the original screw (F1) on the rear side of the air extractor (F). Tighten screw (F1) to the specified torque. Position the lower cover (7) on the lower side of the motorcycle and start no.2 screws (8) on the front side of the lower cover (7). Working on motorcycle right side, start screw (8) on the central body right bracket (2). Working on motorcycle left side, start screw (9) on the central body left bracket (2). Let bracket (17) adhere to the previously fit dual lock (12). Tighten no.3 screws (8) and screw (9) to the specified torque

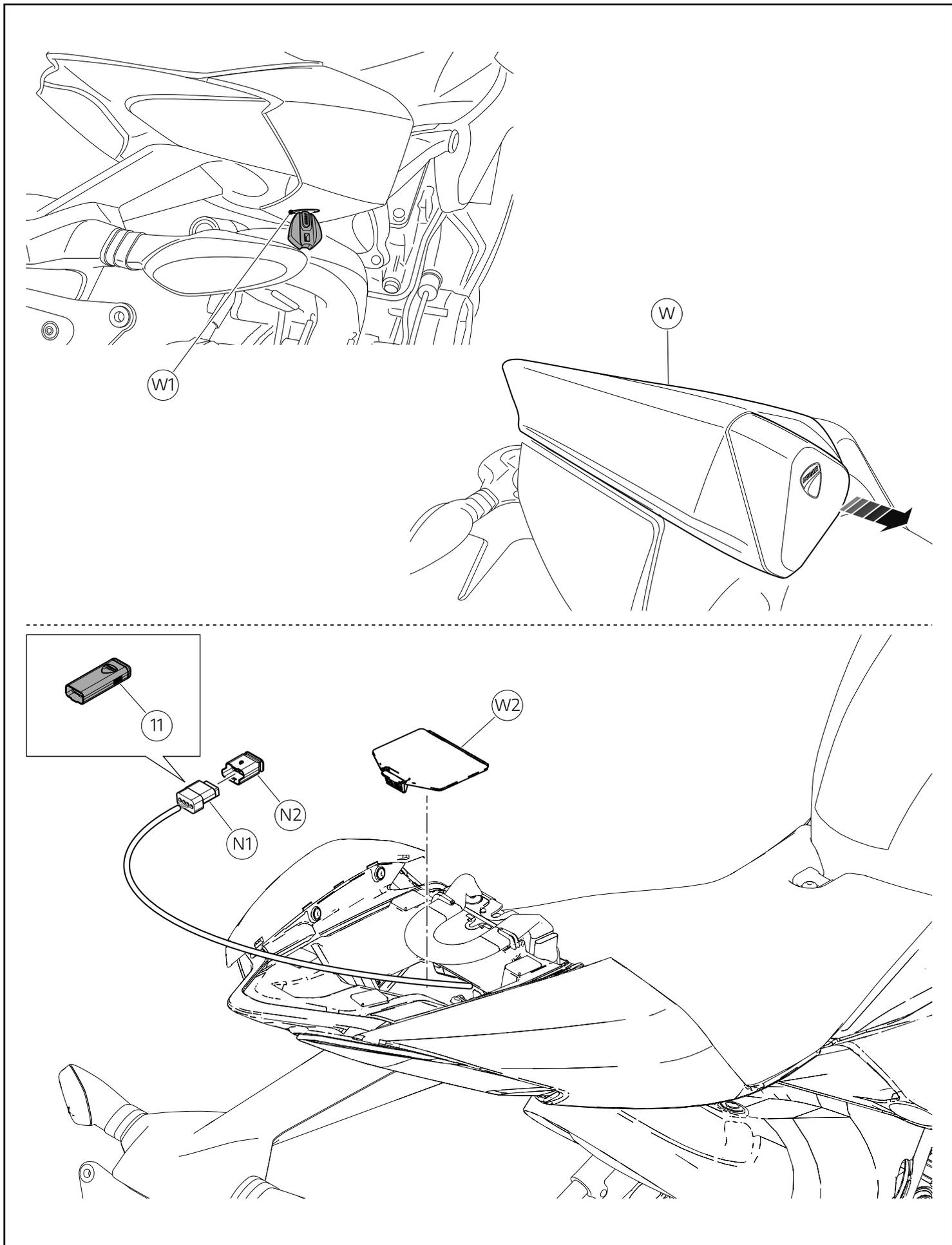


### Remontagem da cobertura do canhão da chave

Posicione a cobertura do canhão da chave (D), inserindo nos furos das 2 extremidades (D3), as colunas roscadas (Q). Fixe a cobertura do canhão da chave (D), introduzindo as 2 porcas especiais (D1) e os 2 parafusos (D2). Aperte as 2 porcas especiais (D1) e os 2 parafusos (D2) ao binário indicado.

### Refitting the ignition switch cover

Position ignition switch cover (D) by inserting the threaded stud bolts (Q) into the holes of no.2 poppets (D3). Secure ignition switch cover (D) by starting no. 2 special nuts (D1) and no. 2 screws (D2). Tighten no. 2 special nuts (D1) and no. 2 screws (D2) to the specified torque.



## Calibragem da unidade eletrónica de controlo do motor



### Notas

O conjunto de escape completo é fornecido com MAP-KEY que permite descarregar a calibração da unidade eletrónica de controlo do motor "Performance".

Insira a chave na fechadura (W1) e rode-a até ouvir o estalido de desengate do assento do passageiro (W). Retire o assento do passageiro (W) para a parte dianteira da moto até o libertar. Acionando a alavanca, remova a cobertura do compartimento da rabeta (W2). Desligue pela ficha (N1) a tampa do conector (N2). Ligue à ficha (N1) o ativador da unidade eletrónica racing (map-key) (11).



### Importante

Para efetuar o download, é necessário dirigir-se a uma Oficina Autorizada Ducati. As modalidades de carregamento da calibração estão enumeradas na carta circular técnica SAT 895.



### Importante

É absolutamente proibido limpar o dispositivo MAP-KEY com detergentes agressivos ou com solventes que possam vir a danificá-lo irreparavelmente.

Ao final da calibração da unidade eletrónica, desligue o ativador da unidade eletrónica racing (map-key) (11) e insira a tampa do conector (N2) na ficha (N1). Remonte a cobertura do compartimento da rabeta (W2).

## Engine control unit calibration



### Notes

The complete exhaust is supplied with MAP-KEY, which enables engine control unit "Performance" calibration download.

Insert the key into the seat lock (W1) and turn it until the passenger seat catch (W) disengages with an audible click. Slide out the passenger seat (W) towards motorcycle front end until removing it. Acting on the lever, remove the tail guard compartment cover (W2). Disconnect connector cover (N2) from plug (N1). Connect Racing control unit enabler (mapkey) (11) to plug (N1).



### Caution

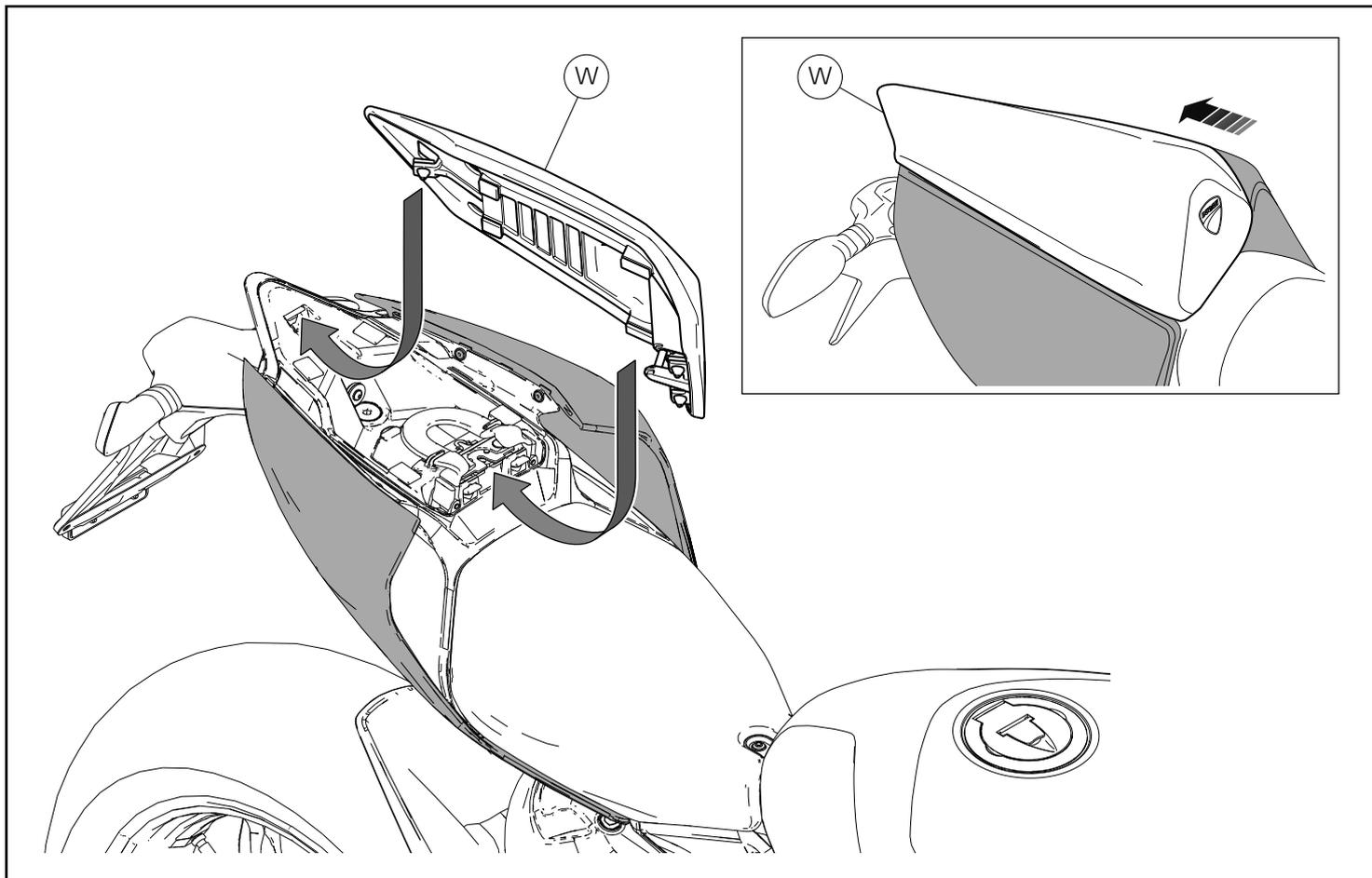
To download, contact a Ducati Authorised Service Centre. Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SAT 895.



### Caution

It is absolutely forbidden to clean the MAP-KEY device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.

At the end of control unit calibration, disconnect Racing control unit enabler (map-key) (11) and fit connector cover (N2) on plug (N1). Refit the tail guard compartment cover (W2).



Remonte o assento do passageiro (W) inserindo-o do lado dianteiro da moto e fazendo-o deslizar para a parte traseira, até ouvir o estalido do gancho.

Refit the passenger seat (W) by inserting it from the front of the motorcycle and sliding it towards the back until the catch engages with an audible click.

## Notas adicionais para o escape Racing

### Atenção

Certifique-se de que todos os parafusos estejam suficientemente apertados.

Caso o sistema de escape toque na carenagem ou noutras partes, repita o ajuste do mesmo ou contacte o seu concessionário autorizado.

### Atenção

Depois de o motor ter trabalhado por 30 minutos, reaperte os parafusos da proteção anticolor de carbono Akrapovic.

### Importante

Na primeira operação é normal que saia fumo branco pelo silenciador.

### Importante

Não permaneça atrás do silenciador na primeira operação.

### Importante

Não utilize detergentes para rodas nem produtos de limpeza que contenham aditivos ácidos para limpar o sistema de escape Akrapovic.

## Manutenção do sistema de escape Akrapovic

1. Limpe os componentes de escape em titânio com um spray lubrificante multiusos (WD-40 ou equivalente), os componentes de escape em carbono com um pano seco e macio e os componentes de aço inox com um pano macio borrifado com limpador de contacto e depois esfregue com um pano seco e macio. Uma alteração na cor do sistema de escape é normal, devido às altas temperaturas.
2. Periodicamente certifique-se de que parafusos e molas estejam suficientemente apertados.

## Additional remarks for the Racing exhaust system

### Warning

Make sure all the bolts are sufficiently tightened.

In case the exhaust system touches the cowling or other parts repeat the adjustment of the exhaust system or contact your authorized dealer.

### Warning

After running engine for 30 minutes, retighten the bolts of the Akrapovic carbon-fiber heat shield.

### Caution

It is normal if white smoke comes out of the muffler on first operation.

### Caution

Do not stand behind the muffler on first operation.

### Caution

Do not use automotive wheel cleaners or any cleaning products which contain acidic additives to clean Akrapovic exhaust systems.

## Maintenance of the Akrapovic exhaust system

1. Clean the titanium exhaust components with a multi-purpose spray lubricant (WD-40 or equivalent), carbon fiber exhaust components with soft and dry cloth and stainless steel components with soft cloth sprayed with contact cleaner, then wipe with soft and dry cloth. A change in the color of the exhaust system is normal due to the high temperatures.
2. Periodically make sure all the bolts and springs are sufficiently tight.



## Kit escape completo Racing - 96481431A レーシングコンプリートエキゾーストキット - 96481431A

### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### Símbolos

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



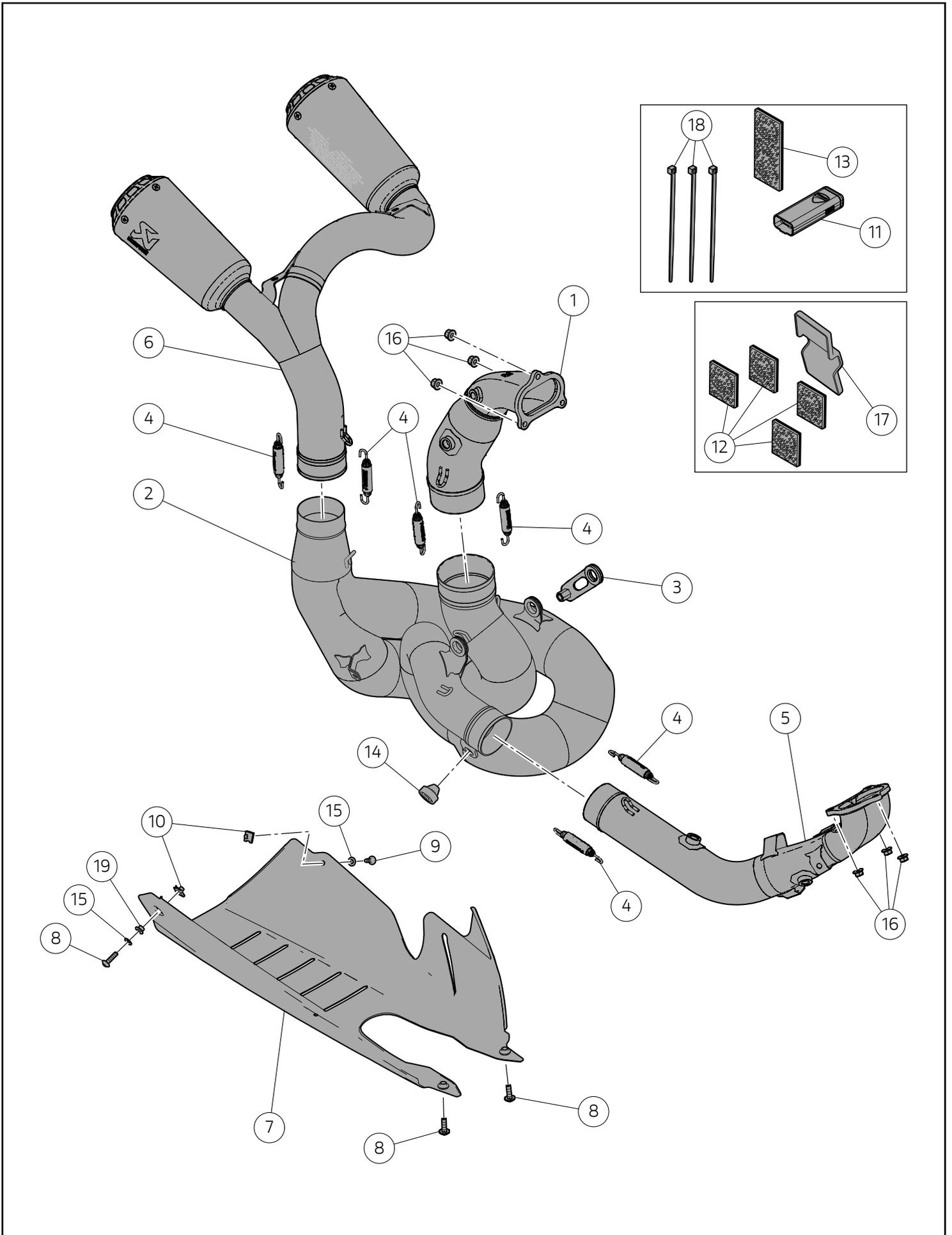
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



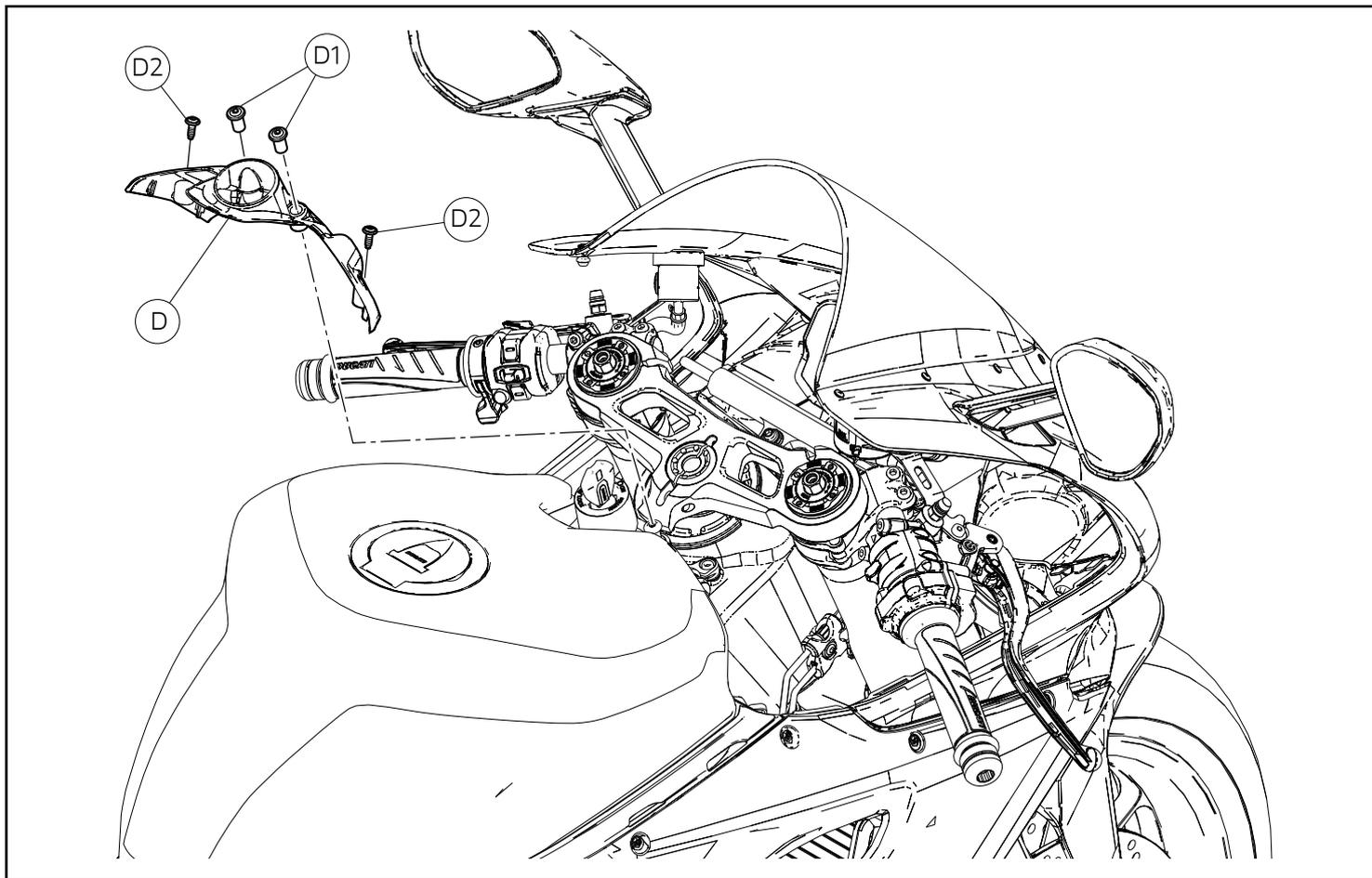
**Atención**

El presente kit de escape debe utilizarse exclusivamente en pistas (por ejemplo, en competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no podrá circular en carreteras públicas. El propietario se compromete a cumplir con todas las leyes y regulaciones sobre el uso en pistas y sobre motocicletas de carreras.

**注記**

このエキゾーストキットはサーキット走行専用品（サーキットでのスポーツレース等）です。本キットを取り付けた車両は一般公道を走行することはできません。車両の所有者はサーキット走行やレース用バイクに関連する法律および規制を必ず遵守してください。

Pos.	Denominación	説明
1	Tubo escape culata vertical	バーチカルヘッドエキゾーストパイプ
2	Cuerpo central	センターボディ
3	Sostén de soporte escape	エキゾーストマウントブラケット
4	Muelle	スプリング
5	Tubo escape culata horizontal	水平ヘッドエキゾーストパイプ
6	Terminal de escape	エキゾーストエンド
7	Cover inferior	ロアカバー
8	Tornillo TBEIF M5x18	スクリュー TBEIF M5X18
9	Tornillo TBEI M5X12	スクリュー TBEI M5X12
10	Clip M5	M5 クリップ
11	DDS map key	DDS マップキー
12	Dual Lock 25x25 mm	デュアルロック 25x25 mm
13	Dual Lock 50x25 mm	デュアルロック 50x25 mm
14	Tapón	パッド
15	Arandela	ワッシャー
16	Tuerca M6	ナット M6
17	Sostén	ブラケット
18	Abrazaderas	クランプ
19	Separador	スペーサー



## Desmontaje protector cárter

### ⚠ Atención

El motor y el sistema de escape alcanzan altas temperaturas cuando la motocicleta está en marcha y permanecen calientes durante mucho tiempo después de apagar el motor. Para manipular estas partes, usar guantes aislantes o esperar hasta que se enfríen.

### ⚠ Atención

El sistema de escape puede estar caliente, incluso luego de apagar el motor; no tocarlo con ninguna parte del cuerpo ni aparcar la motocicleta cerca de materiales inflamables (incluidas madera, hojas, etc.).

## Desmontaje cover bloque llave

Desatornillar las 2 tuercas especiales (D1) y los 2 tornillos (D2) de fijación del cover bloque llave (D).

Quitar el cover bloque llave (D).

## オリジナル部品の取り外し

### ⚠ 注記

エンジンおよびエキゾーストシステム部品は、モーターサイクルを使用することにより非常に高温になります。またエンジンを切った後も高温状態が長時間続きます。これらの部品で作業をおこなう際は、保護手袋を着用するか、部品が十分冷めるのを待ってからおこなってください。

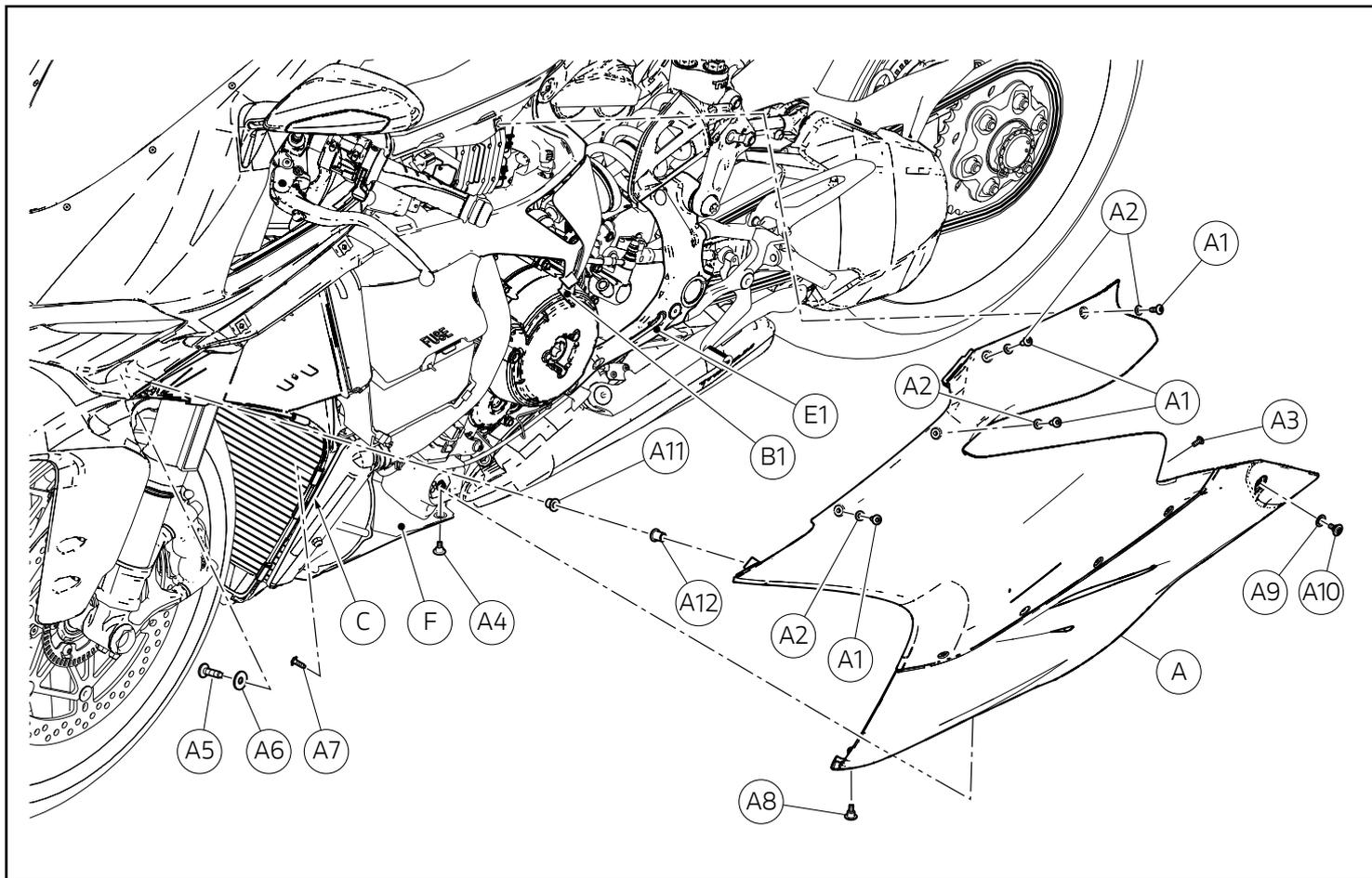
### ⚠ 注記

エンジン停止後でもエキゾーストユニットは高温の場合があります。身体が触れないよう十分注意し、車両を木材や木の葉などの可燃物のそばに駐車しないようにしてください。

## イグニッションスイッチカバーの取り外し

イグニッションスイッチカバー (D) を固定している 2 個の専用ナット (D1) と 2 本のスクリュー (D2) を緩めて外します。

イグニッションスイッチカバー (D) を取り外します。



## Desmontaje carenado izquierdo

Desatornillar los 4 tornillos (A1) con arandelas (A2) de fijación superior del carenado izquierdo (A). Desatornillar el tornillo (A3) trasero que fija el carenado izquierdo (A) al soporte componentes eléctricos izquierdo (B1). Desatornillar el tornillo (A5) con arandela (A6), quitar el separador con collar (A11) y la tuerca de goma (A12). Desatornillar el tornillo (A7) delantero interior que fija el carenado izquierdo (A) al soporte radiador agua (C). Desatornillar el tornillo (A10) con arandela (A9) trasero que fija el carenado izquierdo (A) a la placa porta estribo izquierda (E1). Desatornillar los tornillos (A4) y (A8) inferiores que fijan el carenado izquierdo (A) al soporte radiador agua (C) y al extractor aire (F). Quitar el carenado izquierdo (A) trasladándolo hacia la parte delantera.

### ● Importante

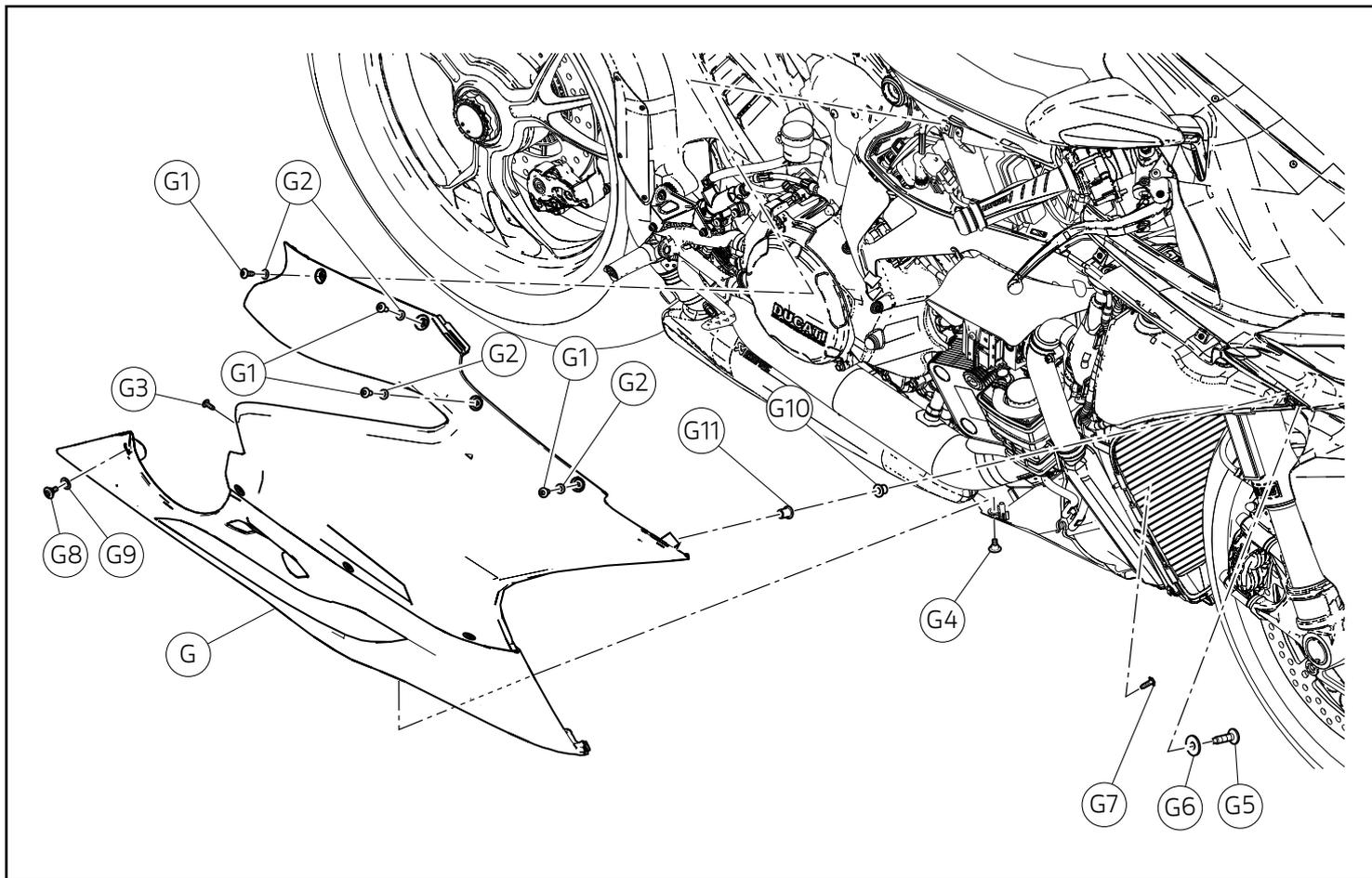
Para evitar daños al carenado durante la operación, asegurarse de que su parte trasera no entre en contacto con la maneta del cambio.

## 左フェアリングの取り外し

左フェアリング (A) の上部を固定している 4 本のスクリュー (A1) をワッシャー (A2) と一緒に外します。左フェアリング (A) の後部を左電気部品マウント (B1) に固定しているスクリュー (A3) を緩めて外します。スクリュー (A5) をワッシャー (A6) と一緒に緩めて外し、カラー付きスペーサー (A11) およびラバーナット (A12) を取り外します。左フェアリング (A) の前部内側をラジエーターマウント (C) に固定しているスクリュー (A7) を緩めて外します。左フェアリング (A) の後部を左フットペグホルダープレート (E1) に固定しているスクリュー (A10) をワッシャー (A9) と一緒に外します。左フェアリング (A) の下部をラジエーターマウント (C) とエアエキストラクター (F) に固定しているスクリュー (A4) および (A8) を緩めて外します。左フェアリング (A) を前方向に動かし、取り外します。

### ● 重要

作業の際は、フェアリングの後部がギアチェンジレバーに接触して破損しないよう十分に注意してください。



## Desmontaje carenado derecho

Desatornillar los 4 tornillos (G1) con arandelas (G2) de fijación superior del carenado derecho (G). Desatornillar el tornillo (G3) trasero que fija el carenado derecho (G) al soporte componentes eléctricos derecho (B2). Desatornillar el tornillo (G5) con arandela (G6), quitar el separador con collar (G10) y la tuerca de goma (G11). Desatornillar el tornillo (G7) delantero interior que fija el carenado derecho (G) al soporte radiador agua (C). Desatornillar el tornillo (G8) con arandela (G9) trasero que fija el carenado derecho (G) a la placa porta estribo derecha (E2). Desatornillar el tornillo (G4) inferior que fija el carenado derecho (G) al extractor aire (F). Quitar el carenado derecho (A) trasladándolo hacia la parte delantera.

### ● Importante

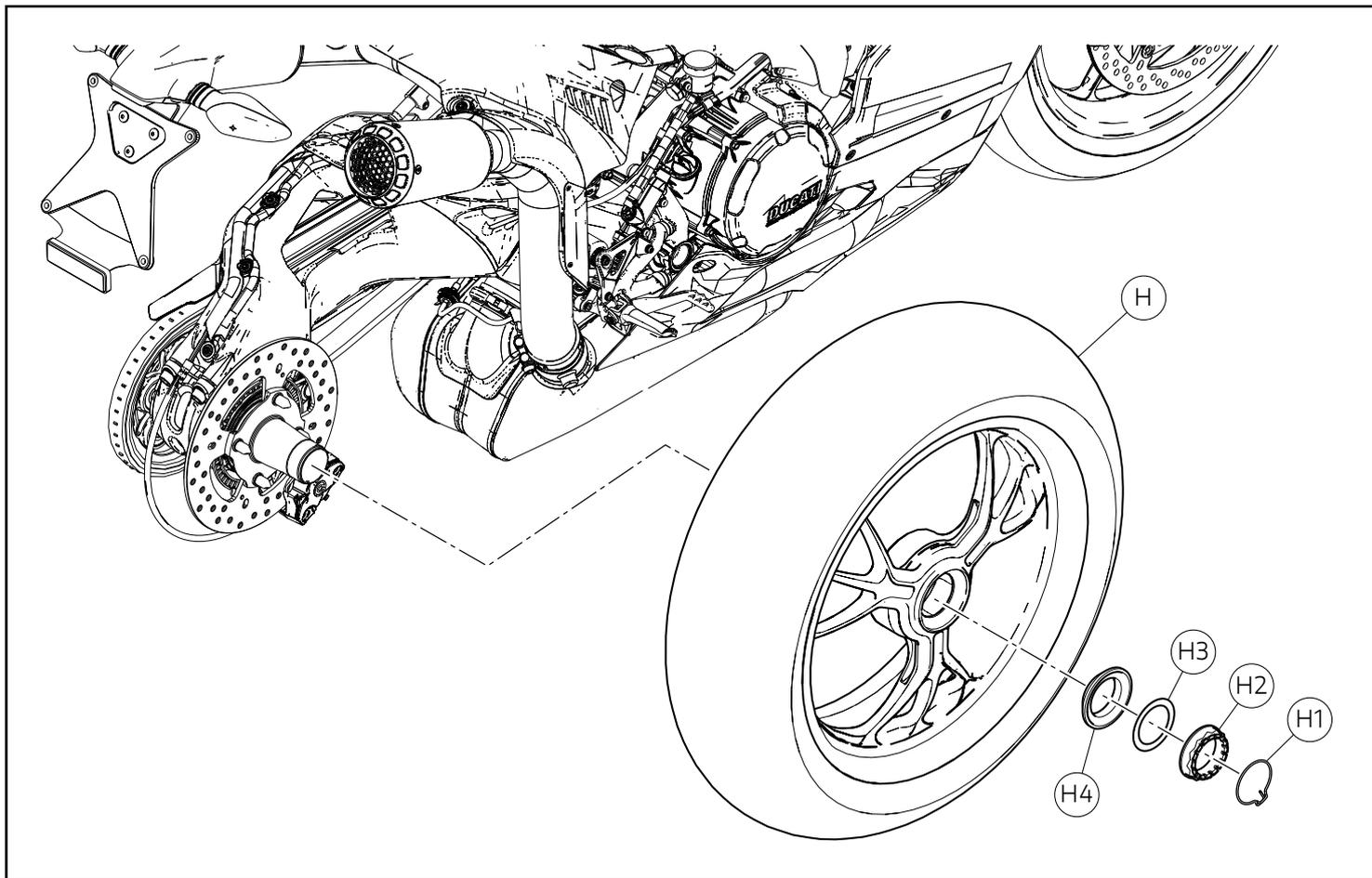
Para evitar daños al carenado durante la operación, asegurarse de que su parte trasera no entre en contacto con la leva freno.

## 右フェアリングの取り外し

右フェアリング (G) の上部を固定している 4 本のスクリュー (G1) をワッシャー (G2) と一緒に外します。右フェアリング (G) の後部を右電気部品マウント (B2) に固定しているスクリュー (G3) を緩めて外します。スクリュー (G5) をワッシャー (G6) と一緒に緩めて外し、カラー付きスペーサー (G10) およびラバーナット (G11) を取り外します。右フェアリング (G) の前部内側をラジエーターマウント (C) に固定しているスクリュー (G7) を緩めて外します。右フェアリング (G) の後部を右フットペグホルダープレート (E2) に固定しているスクリュー (G8) をワッシャー (G9) と一緒に外します。右フェアリング (G) の下部をエアエキストラクター (F) に固定しているスクリュー (G4) を緩めて外します。右フェアリング (G) を前方向に動かし、取り外します。

### ● 重要

作業の際は、フェアリングの後部がクラッチレバーに接触して破損しないよう十分に注意してください。

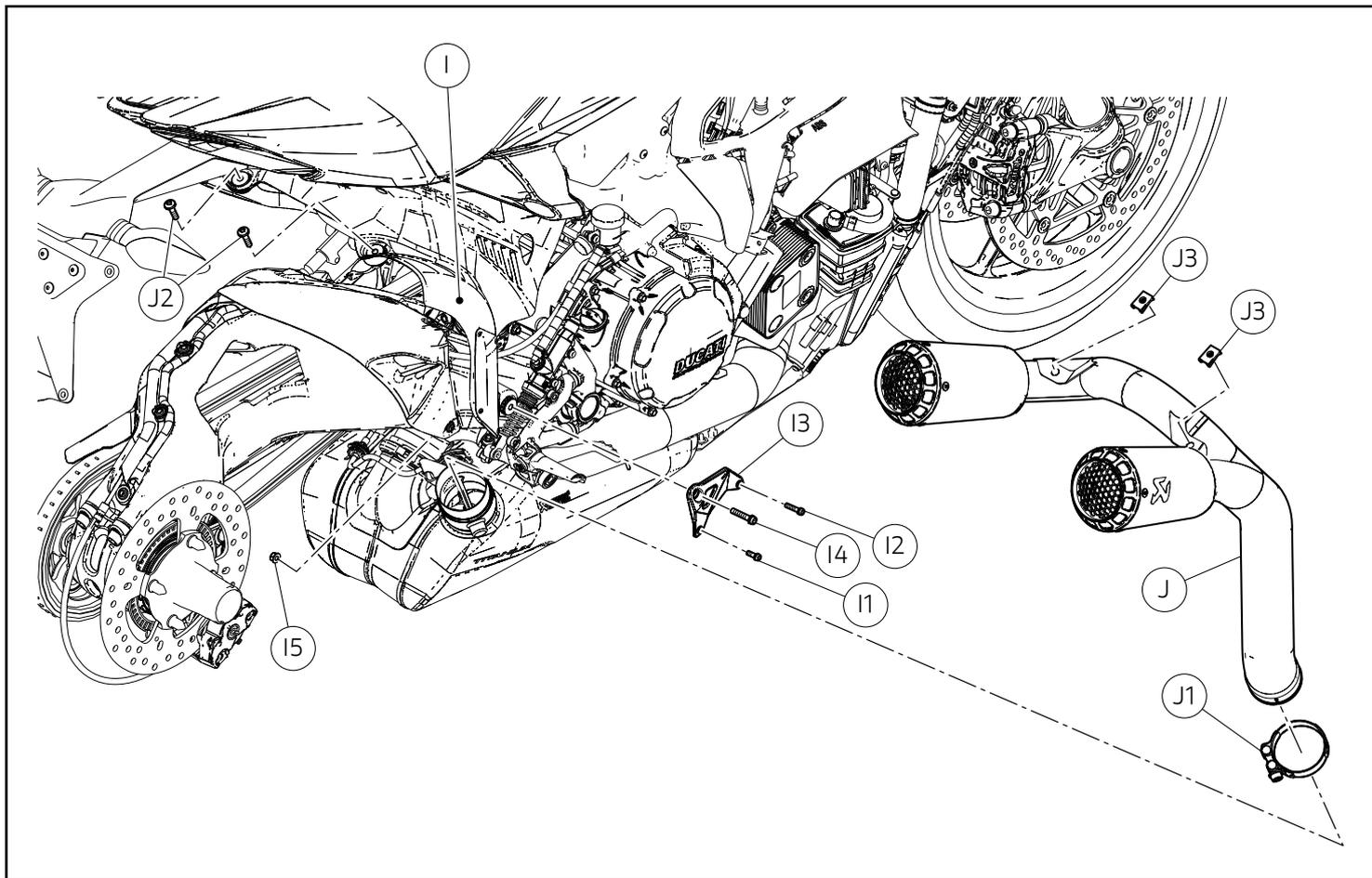


### Desmontaje rueda trasera

Colocar la motocicleta en el caballete de servicio trasero e introducir la primera marcha. Quitar el seguro (H1). Desatornillar completamente la tuerca (H2), luego extraer la arandela (H3) y el separador cónico (H4). Quitar la rueda trasera (H) de la motocicleta.

### リアホイールの取り外し

リアスタンドに車体を立て、ギアを 1 速に入れます。クリップ (H1) を取り外します。ナット (H2) を完全に外し、ワッシャー (H3) と円錐形スペーサー (H4) を抜き取ります。リアホイール (H) を車体から取り外します。



### Desmontaje silenciador

Aflojar la abrazadera (J1). Desatornillar los 2 tornillos (J2) de fijación del silenciador (J) al protector calor (I). Recuperar los 2 tornillos (J2). Quitar el silenciador (J), prestando atención a no dañarlo. Desmontar y recuperar los 2 clips (J3) del silenciador (J).

### Desmontaje protector talón derecho

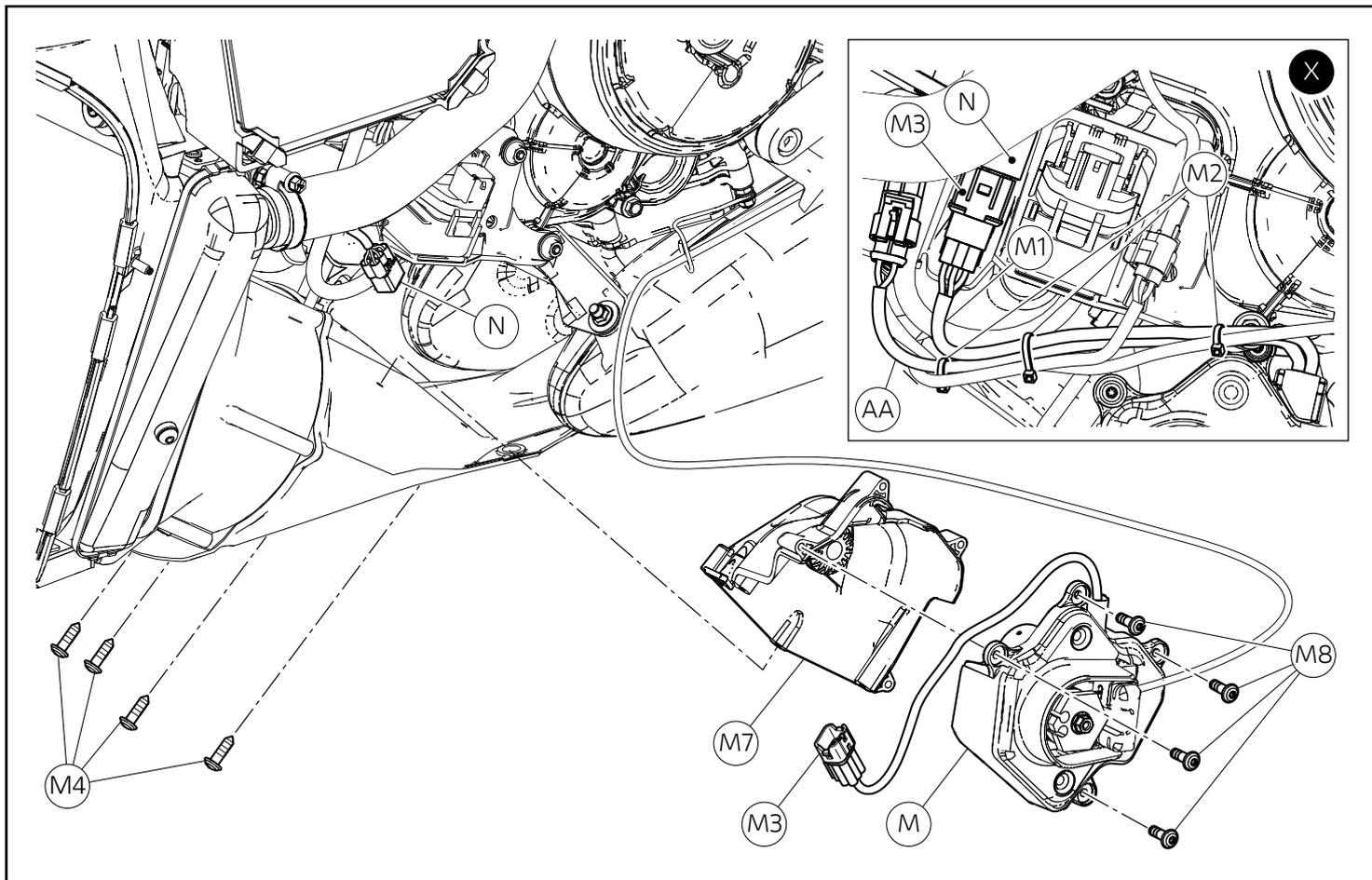
Desatornillar el tornillo (I1) y el tornillo (I2). Quitar el tornillo (I4) manteniendo, por el lado opuesto, la tuerca (I5). Quitar el protector talón derecho (I3). Recuperar el grupo protector talón derecho (I3).

### サイレンサーの取り外し

クランプ (J1) を緩めます。サイレンサー (J) をヒートガード (I) に固定している 2 本のスクリュー (J2) を緩めて外します。2 本のスクリュー (J2) を回収します。破損しないように注意しながらサイレンサー (J) を取り外します。サイレンサー (J) から 2 個のクリップ (J3) を外して回収します。

### 右ヒールガードの取り外し

スクリュー (I1) とスクリュー (I2) を緩めて外します。反対側からナット (I5) を保持しながら、スクリュー (I4) を取り外します。右ヒールガード (I3) を取り外します。右ヒールガードユニット (I3) を回収します。



## Desmontaje motor válvula de escape

### ● Importante

El desmontaje del motor válvula de escape genera un error, excepto cuando se carga el mapeado racing utilizando la MAP-KEY para indicar a la central que la ausencia del motor válvula de escape debe considerarse "normal". El procedimiento de calibración de la central se indica en la página 41.

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, quitar las 3 abrazaderas de tirón (M2), liberar el cable motor válvula de escape (M1) y el cable ventilador extractor aire (AA). Desconectar el conector motor válvula de escape (M3) del tramo cableado (N), como se muestra en el recuadro (X). Desatornillar los 4 tornillos (M8) y apartar el grupo motor válvula de escape (M). Desatornillar los 4 tornillos (M4) y quitar el cover motor válvula de escape (M7).

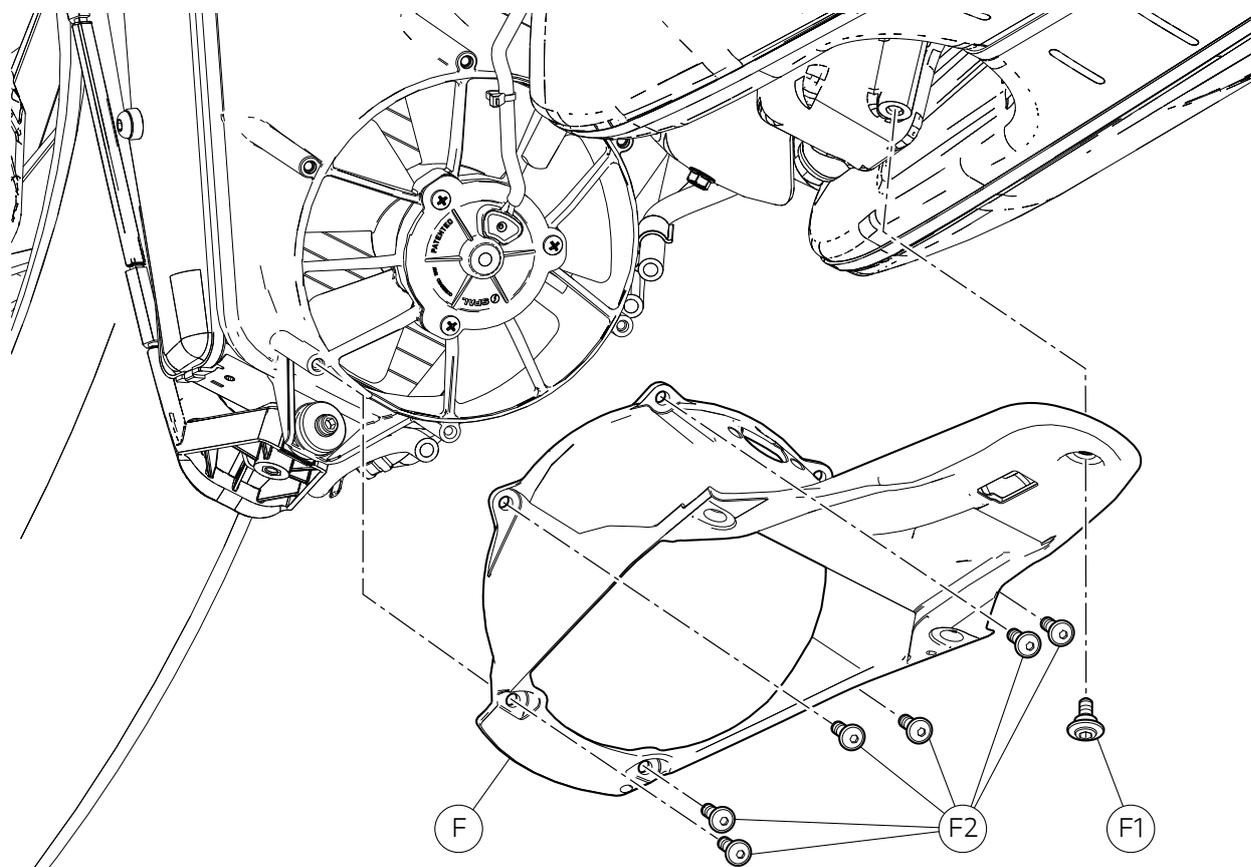
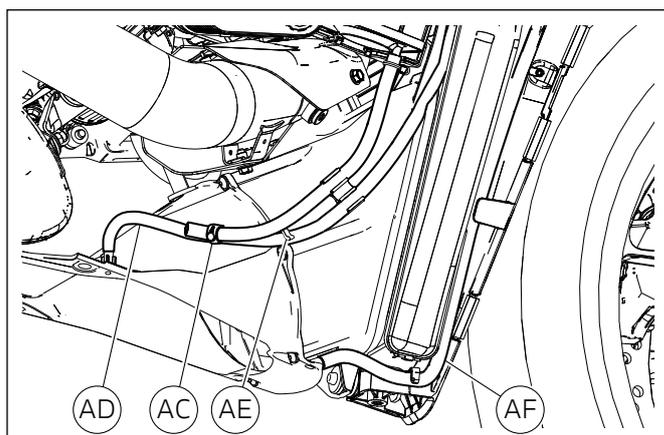
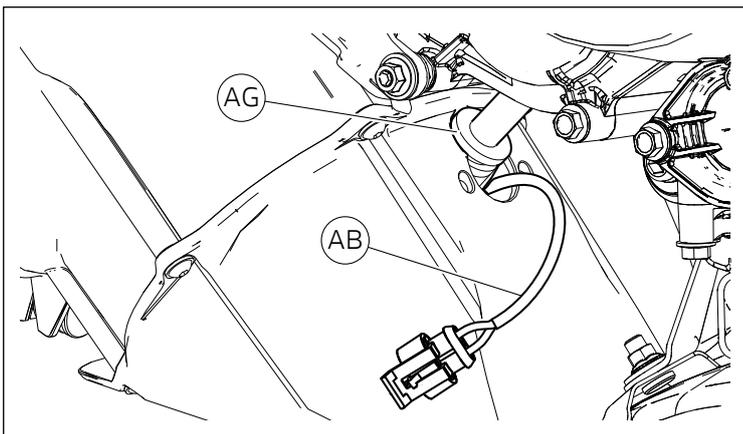
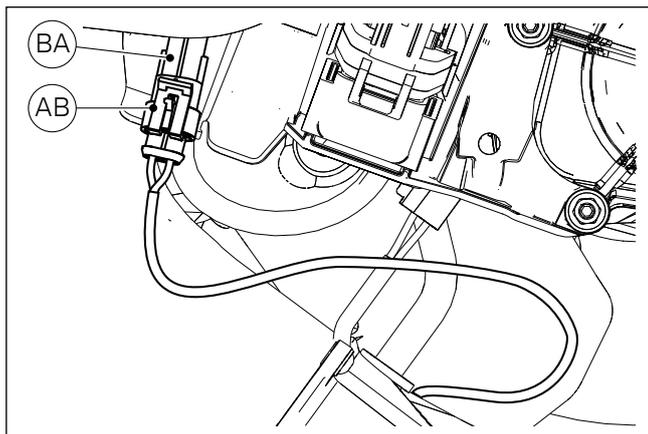
## エキゾーストバルブモーターの取り外し

### ● 重要

エキゾーストバルブモーターを取り外すとエラーが発生します。ただし、レーシングマッピングを MAP-KEY を使って読み込んだ場合は、エキゾーストバルブモーターが欠けているのは「異常ではない」ことを MAP-KEY がコントロールユニットに伝えるためエラーにはなりません。コントロールユニットのキャリブレーション手順はページ 41 に記載されています。

車両の左側で作業します。3本のケーブルストラップ (M2) を取り外しエキゾーストバルブモーターのケーブル (M1) およびエアエキストラクターファンのケーブル (AA) を外します。

枠内 (X) に示されているように、エキゾーストバルブモーターコネクター (M3) を分岐配線 (N) から外します。4本のスクリュー (M8) を緩めて外し、エキゾーストバルブモーターユニット (M) を遠ざけます。4本のスクリュー (M4) を緩めて外し、エキゾーストバルブモーターカバー (M7) を取り外します。



## Desmontaje extractor de aire trasero

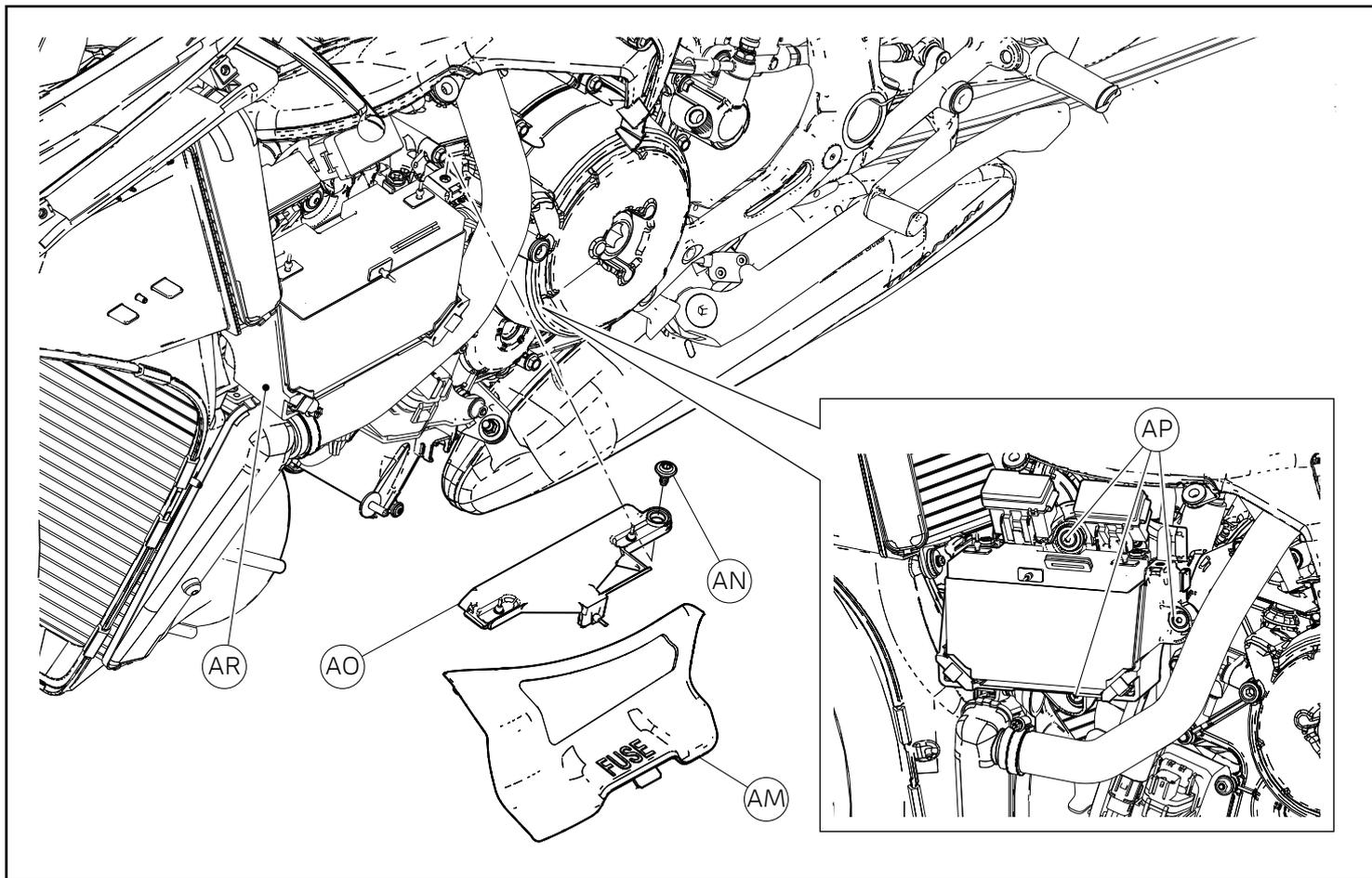
Operando en el lado derecho de la motocicleta, quitar y guardar la abrazadera de goma (AC). Desconectar el tubo drenaje depósito (AD) y quitarlo de su alojamiento (AE). Desconectar el tubo alivio del depósito de expansión (AF). Colocarse en el lado izquierdo de la motocicleta y desconectar el conector extractor de aire (AB) del tramo cableado (BA). Quitar de su alojamiento la goma (AG) del tubo de descarga del agua. Extraer el cable (AA) prestando atención a no dañar el cableado.

Desatornillar los 6 tornillos (F2), el tornillo (F1) y quitar el extractor aire trasero (F).

## リアエアエキストラクターの取り外し

車両の右側で作業し、ゴム製クランプ (AC) を取り外し、保管しておきます。タンクのドレンホース (AD) の接続を外し、取り付け位置 (AE) から取り外します。リザーバータンクのブリーザーホース (AF) の接続を外します。車両の左側に移動します。エアエキストラクターコネクター (AB) を分岐配線 (BA) から外します。所定の位置から排水チューブのラバー (AG) を取り外します。ケーブル (AA) を抜き取ります。配線を破損しないように注意してください。

6 本のスクリュー (F2)、スクリュー (F1) を緩めて外し、リアエアエキストラクター (F) を取り外します。

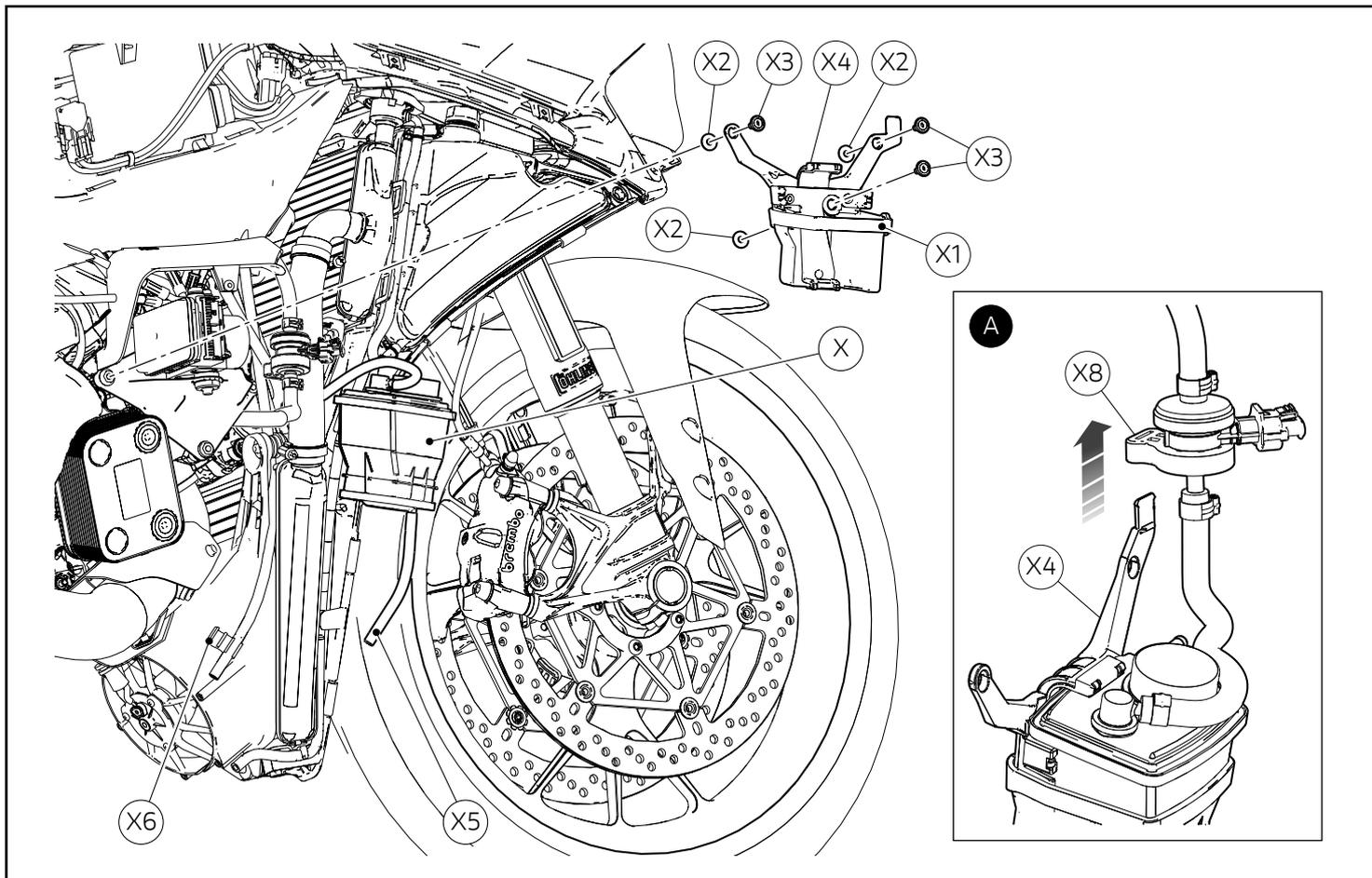


### Desmontaje compartimiento batería

Operar en el lado izquierdo de la motocicleta. Quitar el cover (AM) del compartimiento batería. Desatornillar el tornillo (AN) y quitar la tapa del soporte batería (AO). Aflojar los 3 tornillos (AP) y apartar el grupo soporte batería (AR), como ilustra la figura.

### バッテリーボックスの取り外し

車両の左側で作業します。バッテリーボックスのカバー (AM) を取り外します。スクリュー (AN) を緩めて外し、バッテリーマウントカバー (AO) を取り外します。3 本のスクリュー (AP) を緩め、図のようにバッテリーマウントユニット (AR) を遠ざけます。

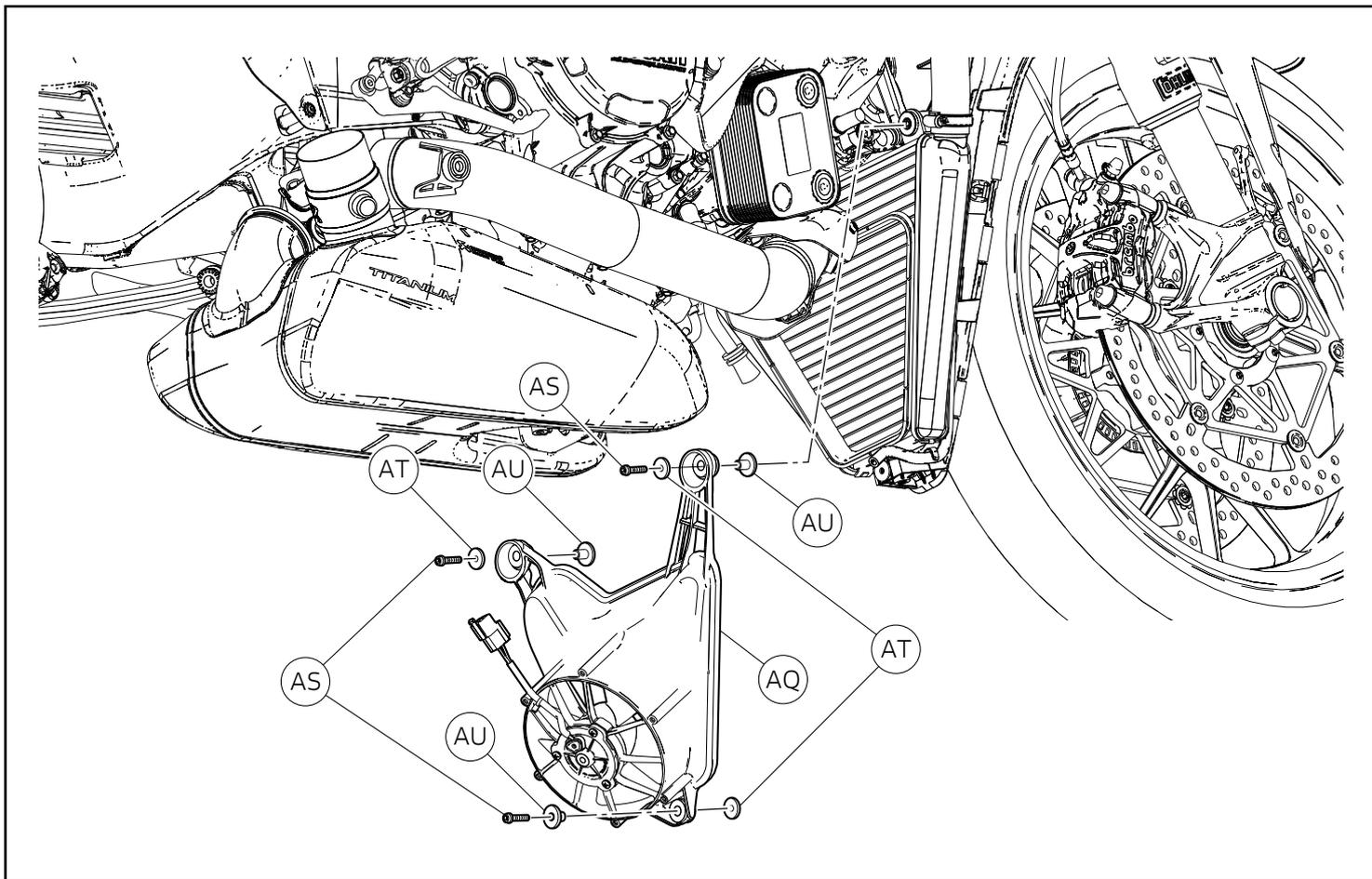


### Desmontaje cánister

Desenganchar la abrazadera de retención (X1). Desenganchar el tubo (X5) del pasacable (X6) y desplazar el cánister (X) soportándolo adecuadamente. Quitar la purge valve (X8) del soporte cánister (X4). Desatornillar los 3 tornillos (X3) y quitar el soporte cánister (X4). Tras haber quitado el soporte (X4), recuperar las 3 arandelas (X2).

### キャンスターの取り外し

保持クランプ (X1) を外します。ホース (X5) をケーブルガイド (X6) から外し、キャンスター (X) を適切に支えながら横に動かします。パージバルブ (X8) をキャンスターマウント (X4) から取り外します。3本のスクリーン (X3) を緩めて外し、キャンスターマウント (X4) を取り外します。マウント (X4) を取り外した後で、3個のワッシャー (X2) を回収します。

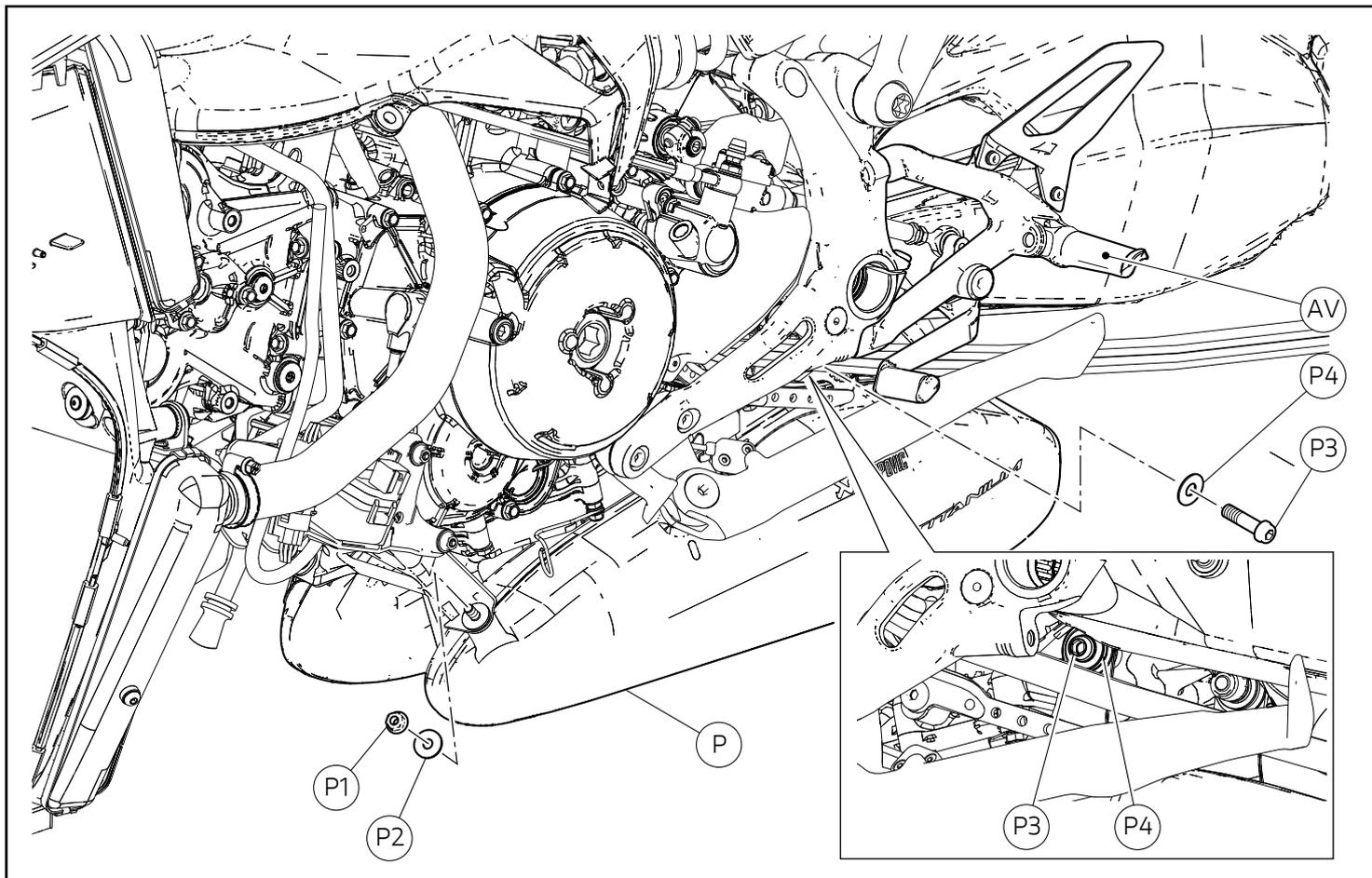


### Desmontaje extractor de aire delantero

Operando en ambos lados de la motocicleta, desatornillar los 3 tornillos (AS) de fijación del extractor de aire delantero (AQ). Quitar el extractor de aire delantero (AQ) recuperando las 3 arandelas (AT). Durante el desmontaje, prestar atención a los separadores con collar (AU).

### フロントエアエキストラクターの取り外し

車両の両側から、フロントエアエキストラクター (AQ) を固定している 3 本のスクリュー (AS) を緩めて外します。フロントエアエキストラクター (AQ) を取り外し、3 個のワッシャー (AT) を回収します。取り外し中は、カラー付きスペーサー (AU) に注意してください。

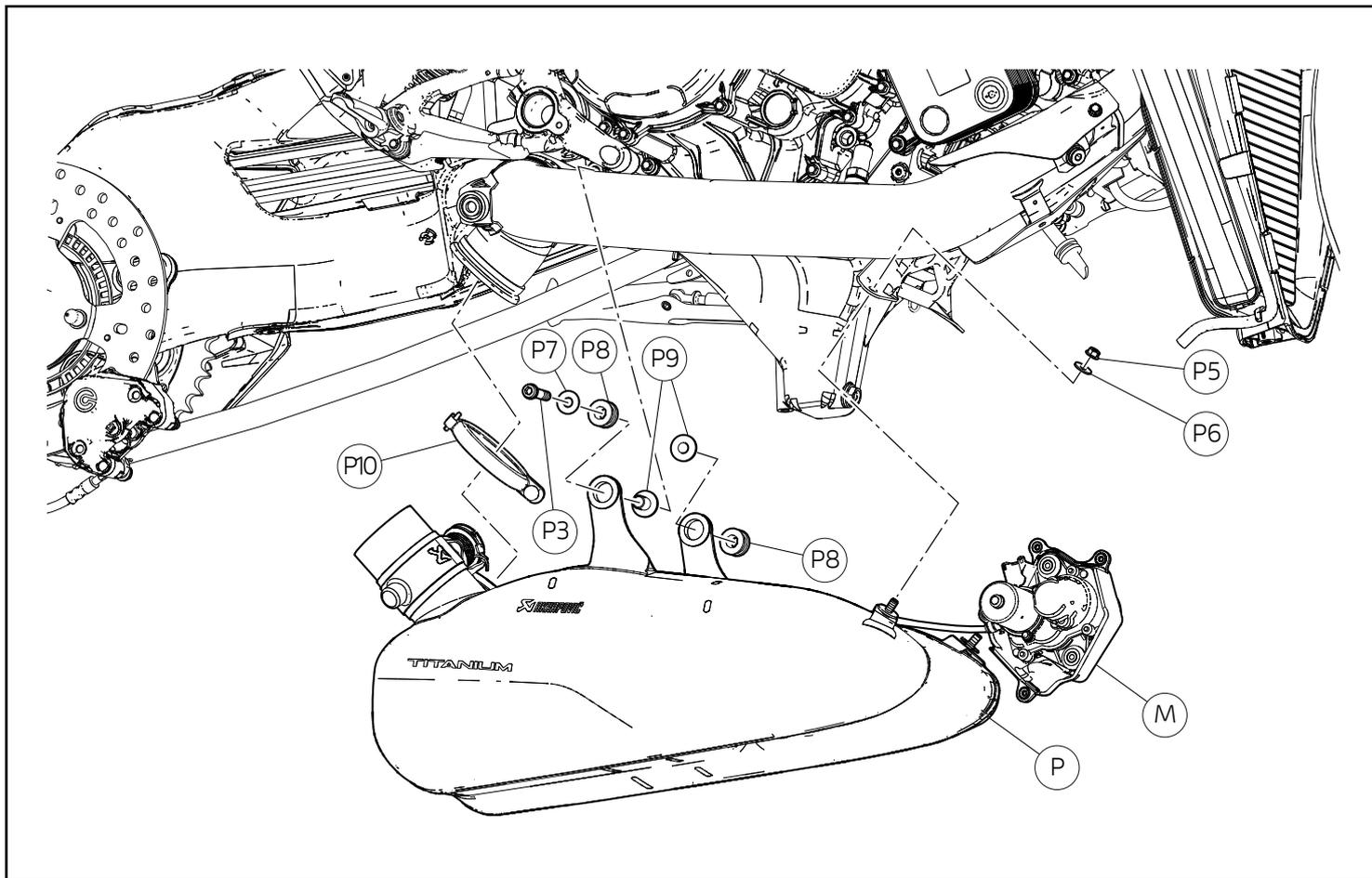


### Desmontaje pre-silenciador

Quitar el estribo (AV) siguiendo las instrucciones en la sección "Desmontaje grupo estribos" del manual de taller. Desatornillar la tuerca (P1) con arandela (P2) de fijación delantera del silenciador (P). Desatornillar el tornillo (P3) con arandela (P4) de fijación trasera del silenciador (P) al bloque motor. Recuperar todas las piezas pequeñas.

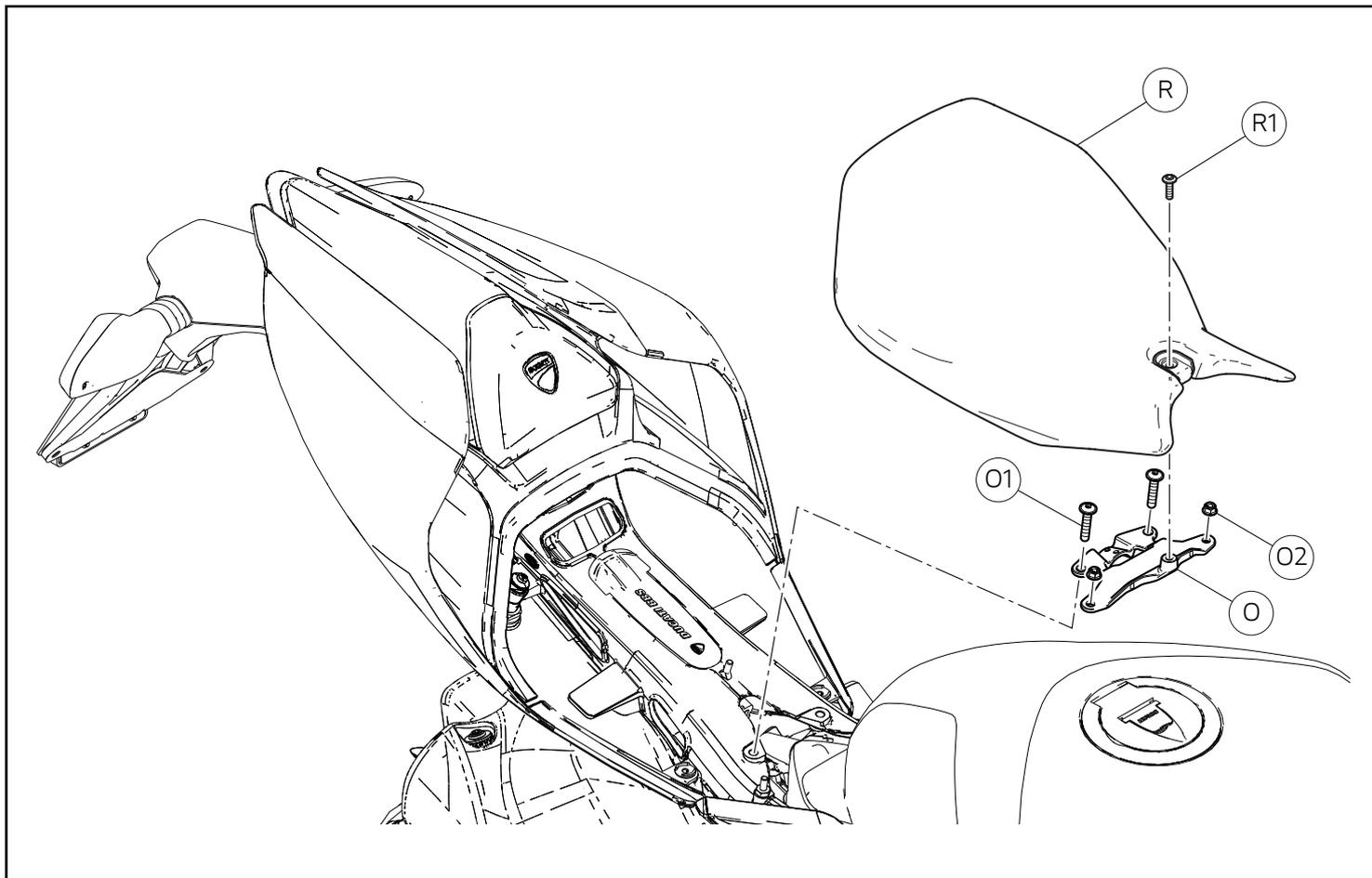
### プリサイレンサーの取り外し

ワークショップマニュアルの“フットペグユニットの取り外し”セクションの記載に従い、フットペグ (AV) を取り外します。サイレンサー (P) 前側を固定しているナット (P1) を緩めて外し、ワッシャー (P2) も一緒に外します。サイレンサー (P) 後部側をエンジンプロックに固定しているスクリュー (P3) を緩めて外し、ワッシャー (P4) も一緒に外します。すべての部品を回収します。



Desatornillar la tuerca (P5) con arandela (P6) de fijación delantera del silenciador (P). Desatornillar el tornillo (P3) con arandela (P7) trasero que fija el silenciador (P) al bloque motor. Aflojar la abrazadera (P10), quitar el pre-silenciador (P) y el motor válvula de escape (M). Quitar y recuperar las 2 gomas (P8) y los 2 separadores (P9) del pre-silenciador (P). Recuperar todas las piezas pequeñas.

サイレンサー (P) の前部を固定しているナット (P5) をワッシャー (P6) と一緒に外します。サイレンサー (P) の後部をエンジンブロックに固定しているスクリュー (P3) をワッシャー (P7) と一緒に外します。クランプ (P10) を緩め、プリサイレンサー (P) とエキゾーストバルブモーター (M) を取り外します。プリサイレンサー (P) から 2 個のラバー (P8) と 2 個のスペーサー (P9) を外して回収します。すべての取付具類を回収します。



### Desmontaje asiento

Levantar los 2 bordes traseros del asiento y desatornillar los 2 tornillos (R1) con arandela (R2). Quitar el asiento (R).

### Desmontaje soporte trasero depósito

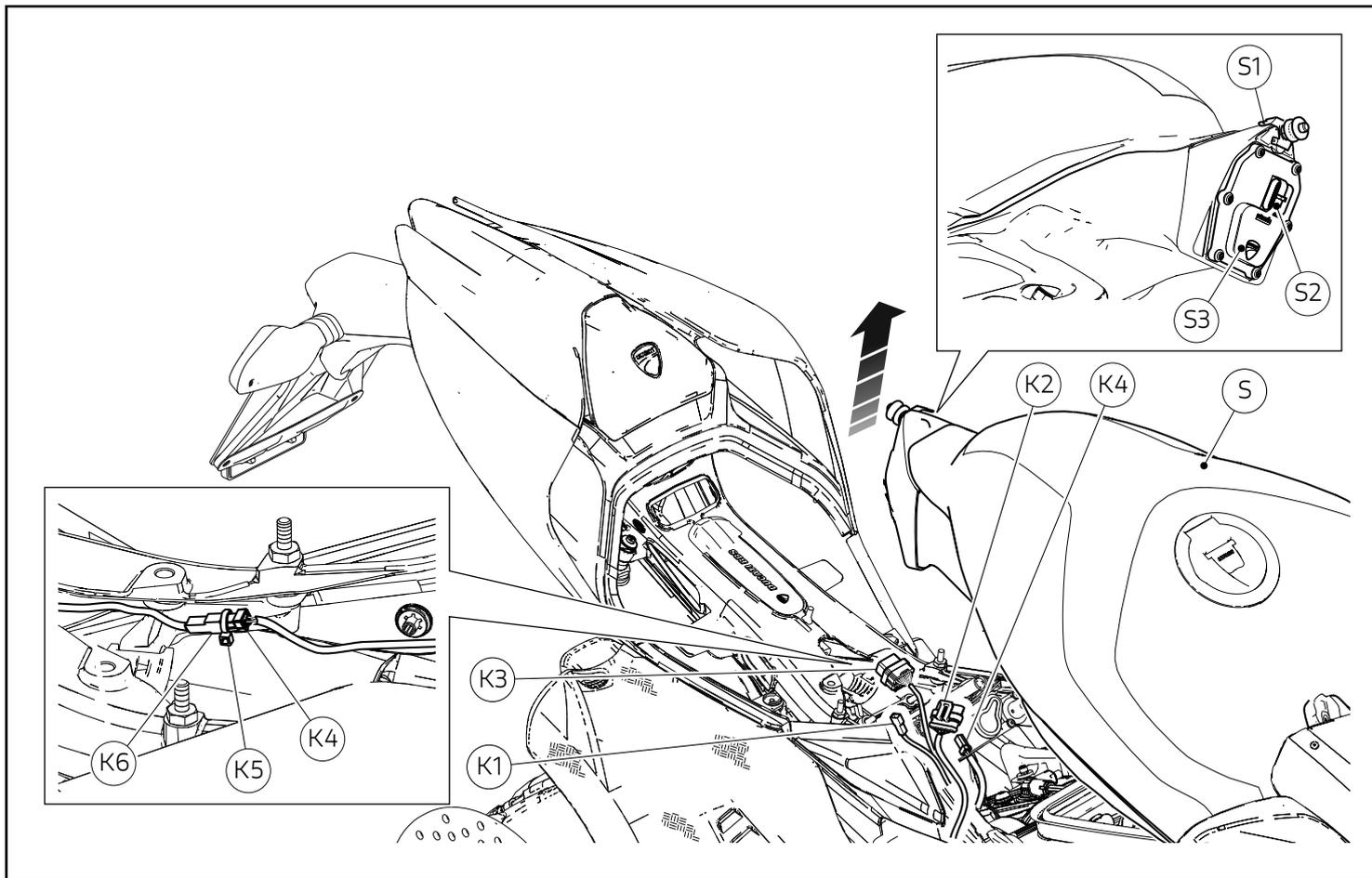
Desatornillar los 2 tornillos (O1) y las 2 tuercas (O2) que fijan el soporte trasero depósito (O) al bastidor trasero. Quitar el soporte (O).

### シートの取り外し

シート後部の 2 つの縁を持ち上げて、2 本のスクリュー (R1) をワッシャー (R2) と一緒に外します。シート (R) を取り外します。

### フューエルタンクリアマウントの取り外し

フューエルタンクリアマウント (O) をリアサブフレームに固定している 2 本のスクリュー (O1) および 2 個のナット (O2) を緩めて外します。マウント (O) を取り外します。

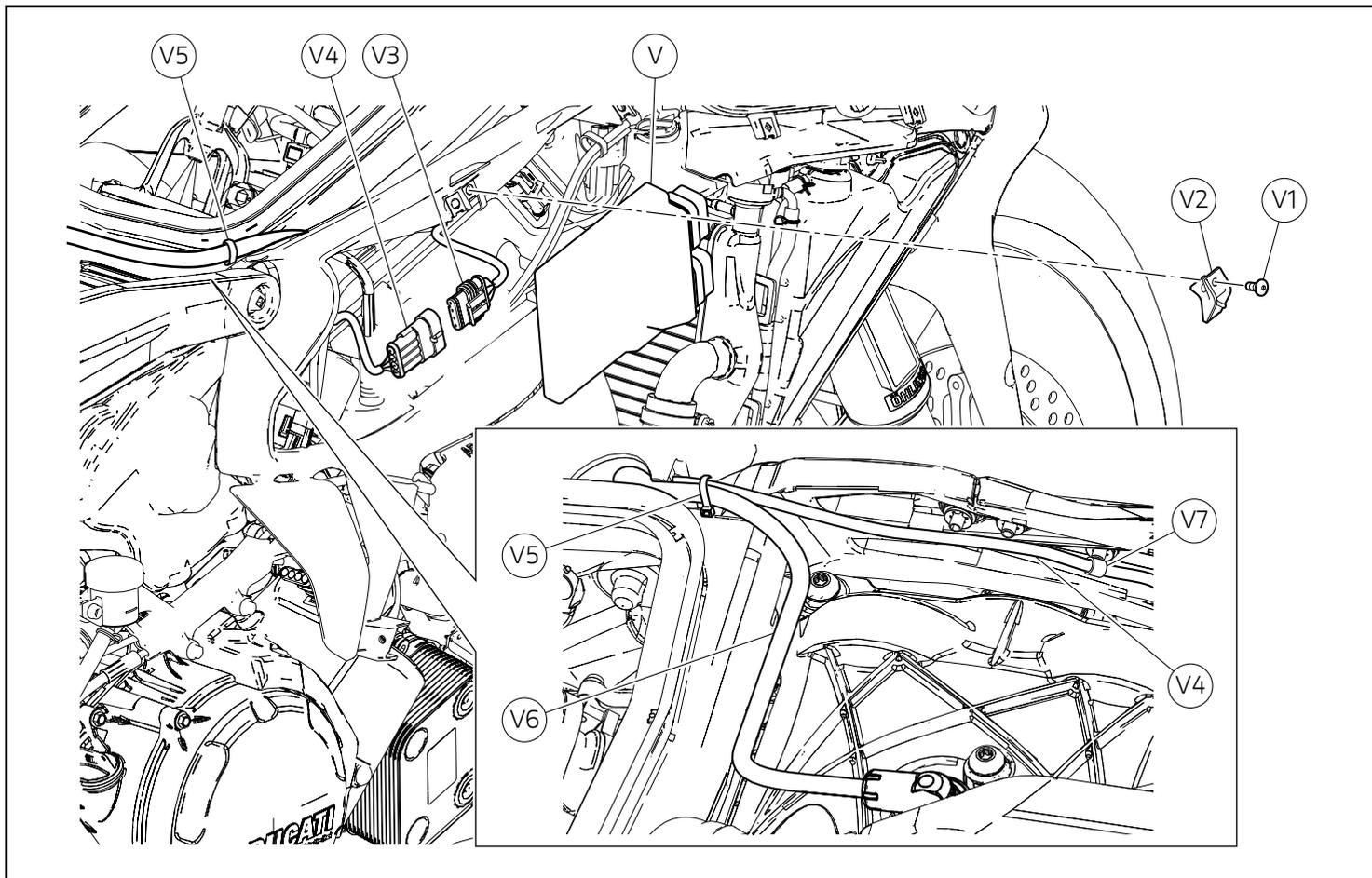


### Desmontaje grupo subchasis trasero

Desconectar el conector (K3) de la central BBS. Desconectar el cable de masa (K1) de la plaqueta (S1). Desconectar el conector (K2) de la toma (S2) en la bomba combustible (S3). Levantar el depósito (S) y soportarlo adecuadamente. Quitar la abrazadera de tirón (K5) y liberar el cable como se muestra en el recuadro. Desconectar el conector tramo cableado de las luces traseras (K4) del cableado trasero (K6).

### リアサブフレームユニットの取り外し

BBS コントロールユニットからコネクター (K3) を切り離します。プレート (S1) からアースケーブル (K1) を切り離します。燃料ポンプ (S3) のソケット (S2) からコネクター (K2) を切り離します。フューエルタンク (S) を持ち上げて、適切に支えます。枠内に示すように、ケーブルストラップ (K5) を取り外し、ケーブルを外します。テールライト分岐配線のコネクター (K4) をリア配線 (K6) から切り離します。

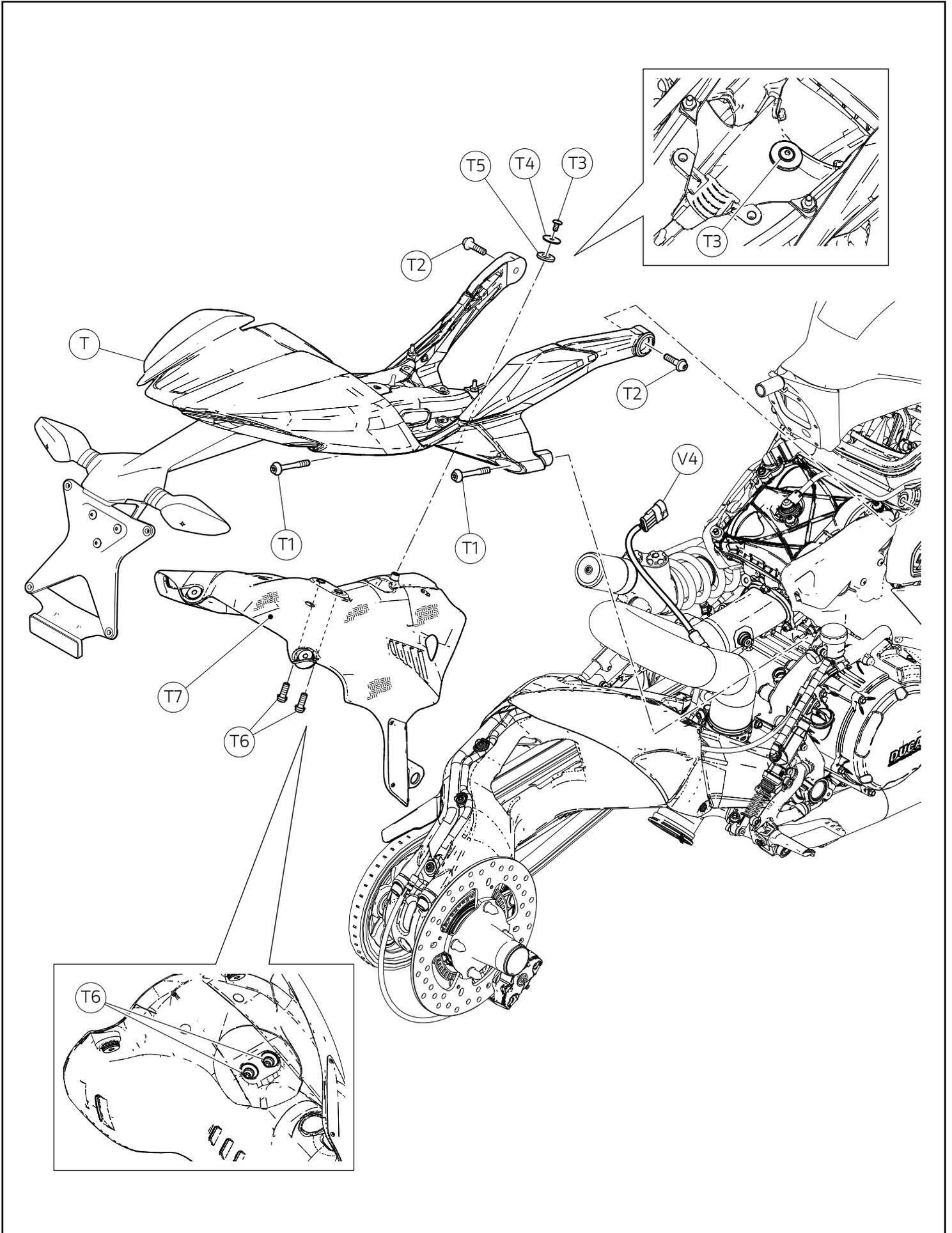


Desatornillar el tornillo (V1) y quitar el sostén (V2) de fijación central ECU. Desplazar la central (V) y desconectar el cableado sonda lambda vertical (V4) del tramo cableado principal (V3).

Quitar la abrazadera de tirón (V5) y liberar el cable sonda lambda vertical (V4) del cable bujía vertical (V6). Extraer el cable (V4) del pasacable (V7).

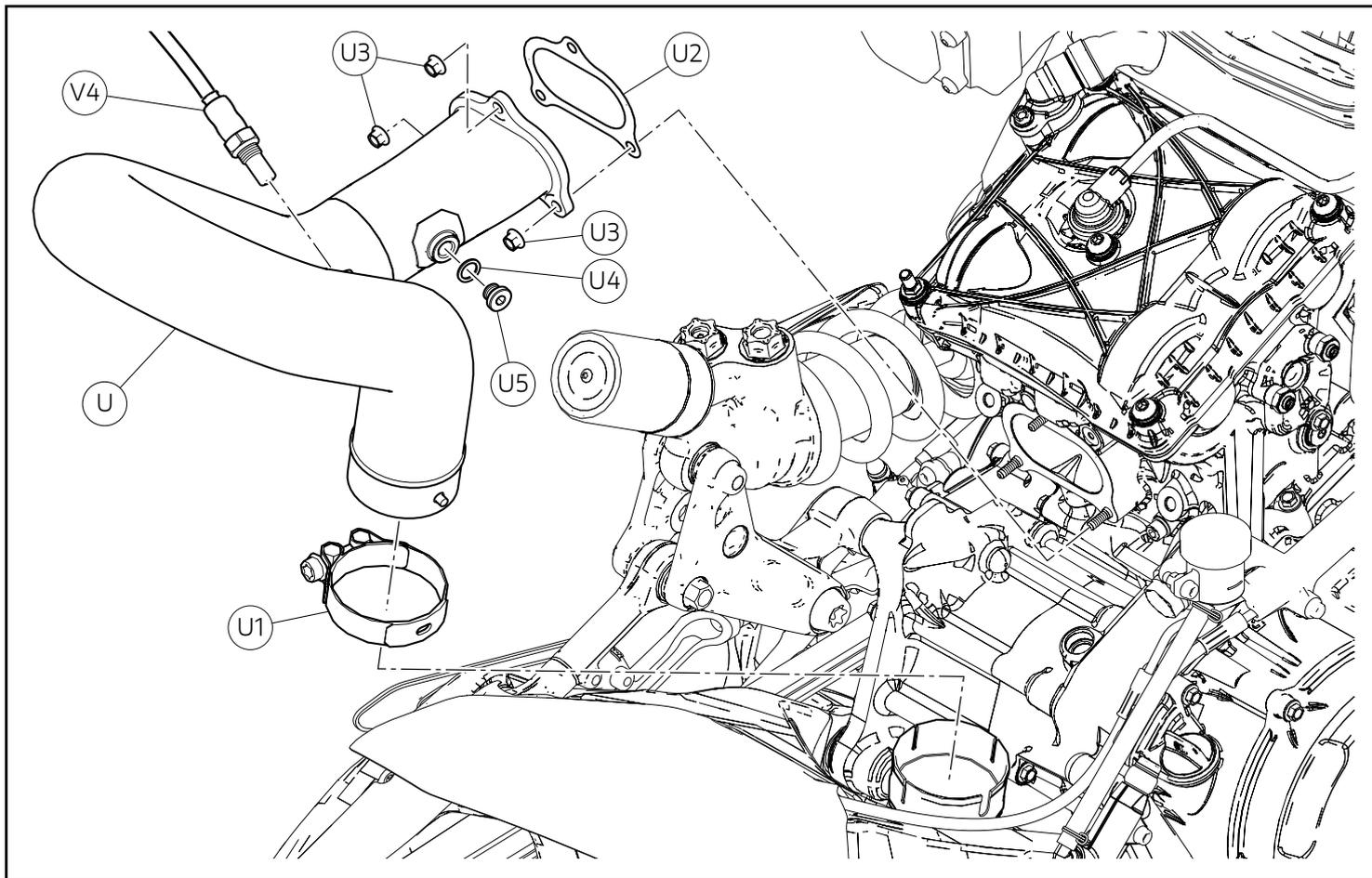
スクリュー (V1) を緩めて外し、ECU の固定ブラケット (V2) を取り外します。コントロールユニット (V) を横に動かし、パーチカルラムダセンサー配線 (V4) を主要配線の分岐 (V3) から切り離します。

ケーブルストラップ (V5) を取り外し、パーチカルラムダセンサーケーブル (V4) をパーチカルスパークプラグケーブル (V6) から外します。ケーブル (V4) をケーブルガイド (V7) から引き抜きます。



Desatornillar el tornillo (T3) con la arandela (T4) y el punzón (T5). Desatornillar los 2 tornillos (T6). Operando en ambos lados de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos inferiores (T1) que fijan el grupo subchasis (T) al bloque motor. Operando en ambos lados de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos superiores (T2) que fijan el grupo subchasis (T) al bastidor. Quitar el grupo subchasis trasero (T), prestando atención a no dañar el cableado sonda lambda vertical (V4). Quitar el protector calor (T7). Recuperar el grupo subchasis trasero (T) con las piezas pequeñas.

スクリュー (T3) をワッシャー (T4) およびパッド (T5) と一緒に外します。2 本のスクリュー (T6) を緩めて外します。車両の両側から、サブフレームユニット (T) をエンジンプロックに固定している 2 本の下側スクリュー (T1) を緩めて外します。車両の両側から、サブフレームユニット (T) をフレームに固定している 2 本の上側スクリュー (T2) を緩めて外します。バーチカルラムダセンサーの配線 (V4) を損傷しないように注意しながら、リアサブフレームユニット (T) を取り外します。ヒートガード (T7) を取り外します。リアサブフレームユニット (T) を取付具類と一緒に回収します。

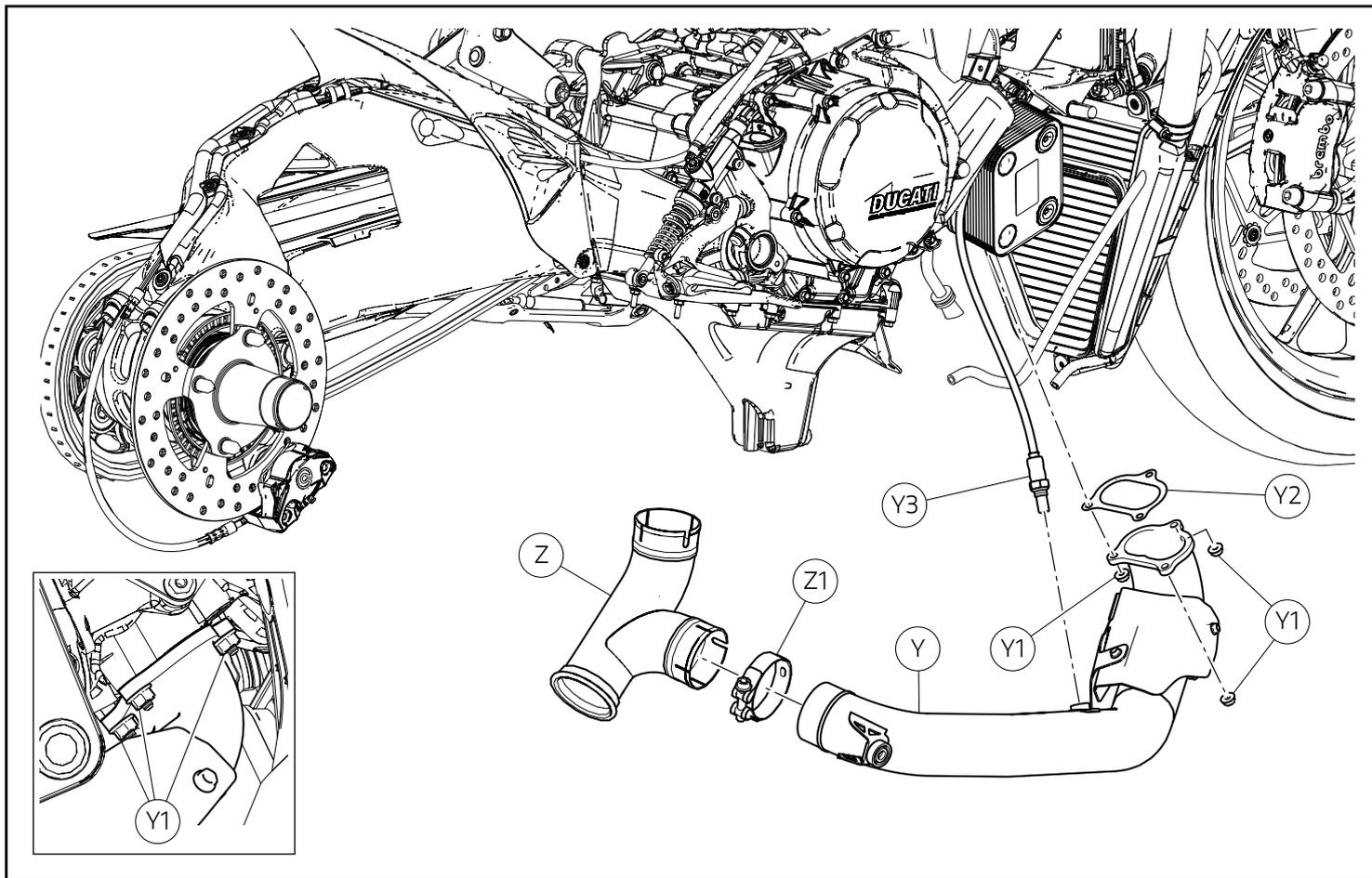


### Desmontaje colector vertical

Aflojar la abrazadera (U1). Desatornillar la sonda lambda (V4). Desatornillar el tapón (U5) con arandela (U4). Desatornillar las 3 tuercas (U3) y quitar el colector vertical (U). Recuperar la sonda lambda (V4), las 3 tuercas (U3), el tapón (U5), la arandela (U4) y la junta de escape (U2).

### バーチカルマニホールドの取り外し

クランプ (U1) を緩めます。ラムダセンサー (V4) を外します。キャップ (U5) をワッシャー (U4) と一緒に外します。3 個のナット (U3) を緩めて外し、バーチカルマニホールド (U) を取り外します。ラムダセンサー (V4)、3 個のナット (U3)、キャップ (U5)、ワッシャー (U4)、エキゾーストガスケット (U2) を回収します。

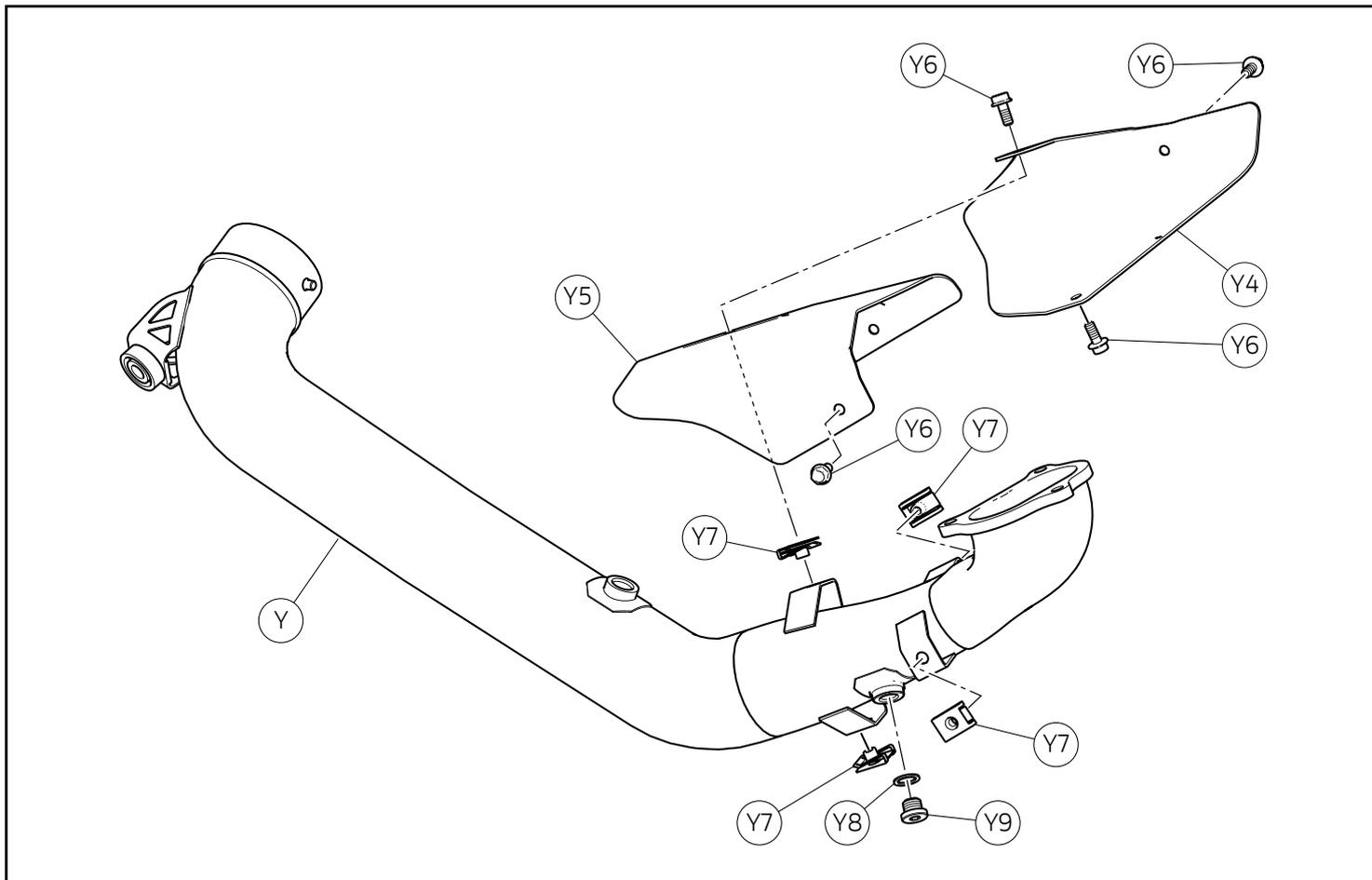


### Desmontaje colector horizontal

Aflojar la abrazadera (Z1) y quitar el cuerpo central (Z). Desatornillar la sonda lambda horizontal (Y3) prestando atención a no dañar el cableado. Desatornillar las 3 tuercas (Y1) y quitar el colector horizontal (Y). Recuperar las 3 tuercas (Y1) y la junta de escape (Y2).

### 水平マニホールドの取り外し

クランプ (Z1) を緩め、センターボディ (Z) を取り外します。配線を損傷しないように注意しながら、水平ラムダセンサー (Y3) を外します。3 個のナット (Y1) を緩めて外し、水平マニホールド (Y) を取り外します。3 個のナット (Y1) とエキゾーストガスケット (Y2) を回収します。

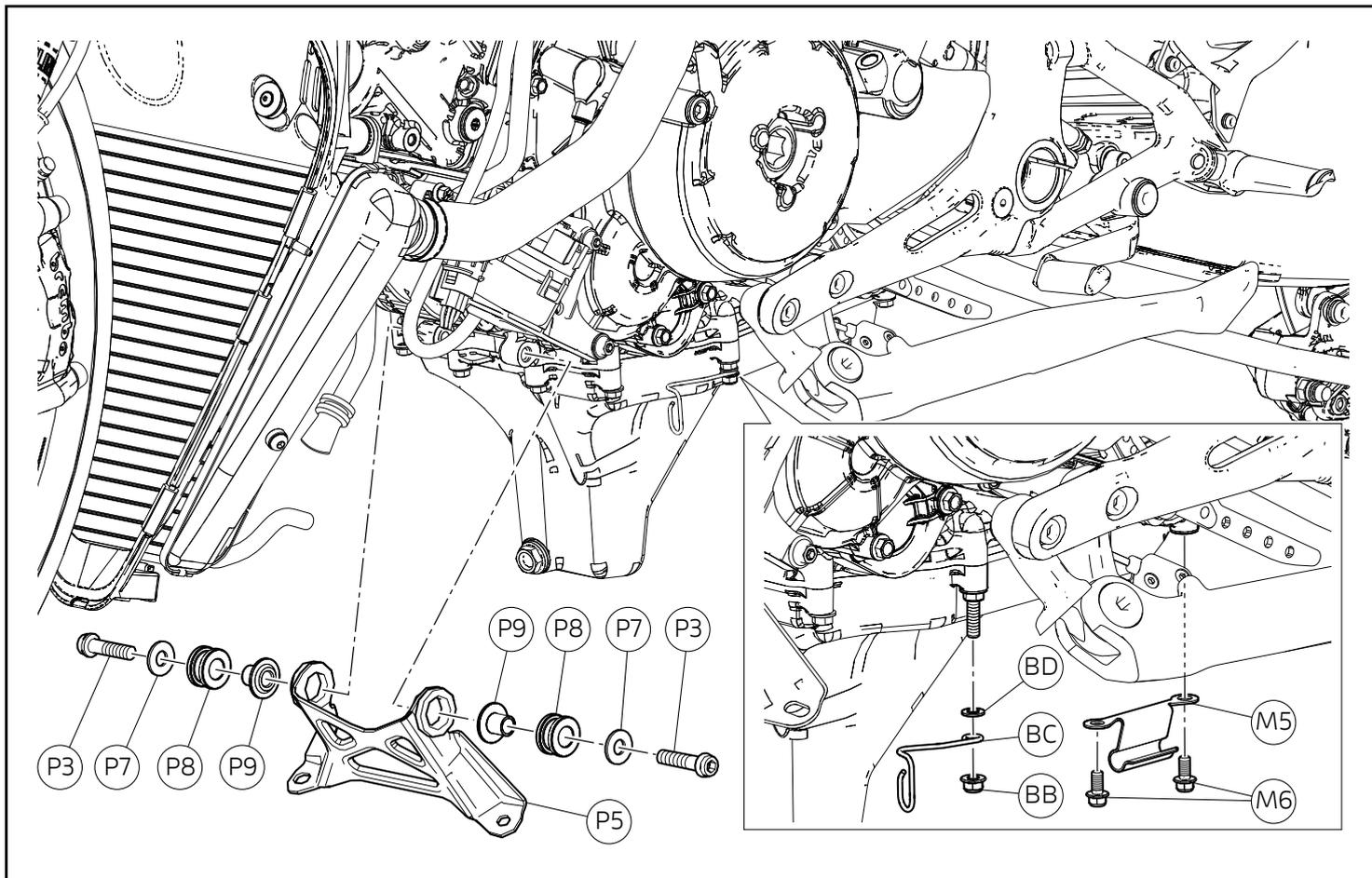


### Desmontaje colector horizontal

Desatornillar los 4 tornillos (Y6) y quitar el protector calor intercambiador (Y5) y el protector calor motor (Y4). Quitar los 4 clips (Y7). Desatornillar el tapón (Y9) con arandela (Y8). Recuperar los protectores calor (Y5) y (Y4) y sus piezas pequeñas.

### 水平マニホールドの分解

4 本のスクリュー (Y6) を緩めて外し、熱交換器のヒートガード (Y5) とモーターのヒートガード (Y4) を取り外します。4 個のクリップ (Y7) を取り外します。キャップ (Y9) をワッシャー (Y8) と一緒に外します。ヒートガード (Y5)、(Y4) と取付具類を回収します。



### Desmontaje conexión delantera silenciador

Desatornillar los 2 tornillos (P3) con las 2 arandelas (P7). Quitar la conexión delantera silenciador (P5). Desmontar de la conexión delantera (P5) los 2 separadores (P9) y las 2 gomas (P8). Recuperar los 2 tornillos (P3), las 2 arandelas (P7), los 2 separadores (P9) y las 2 gomas (P8).

### Desmontaje guía del cable bowden

Desatornillar la tuerca (BB). Quitar el pasacable (BC) y la arandela (BD).

Desatornillar los 2 tornillos (M6) y quitar la guía del cable bowden (M5), como se muestra en el recuadro.

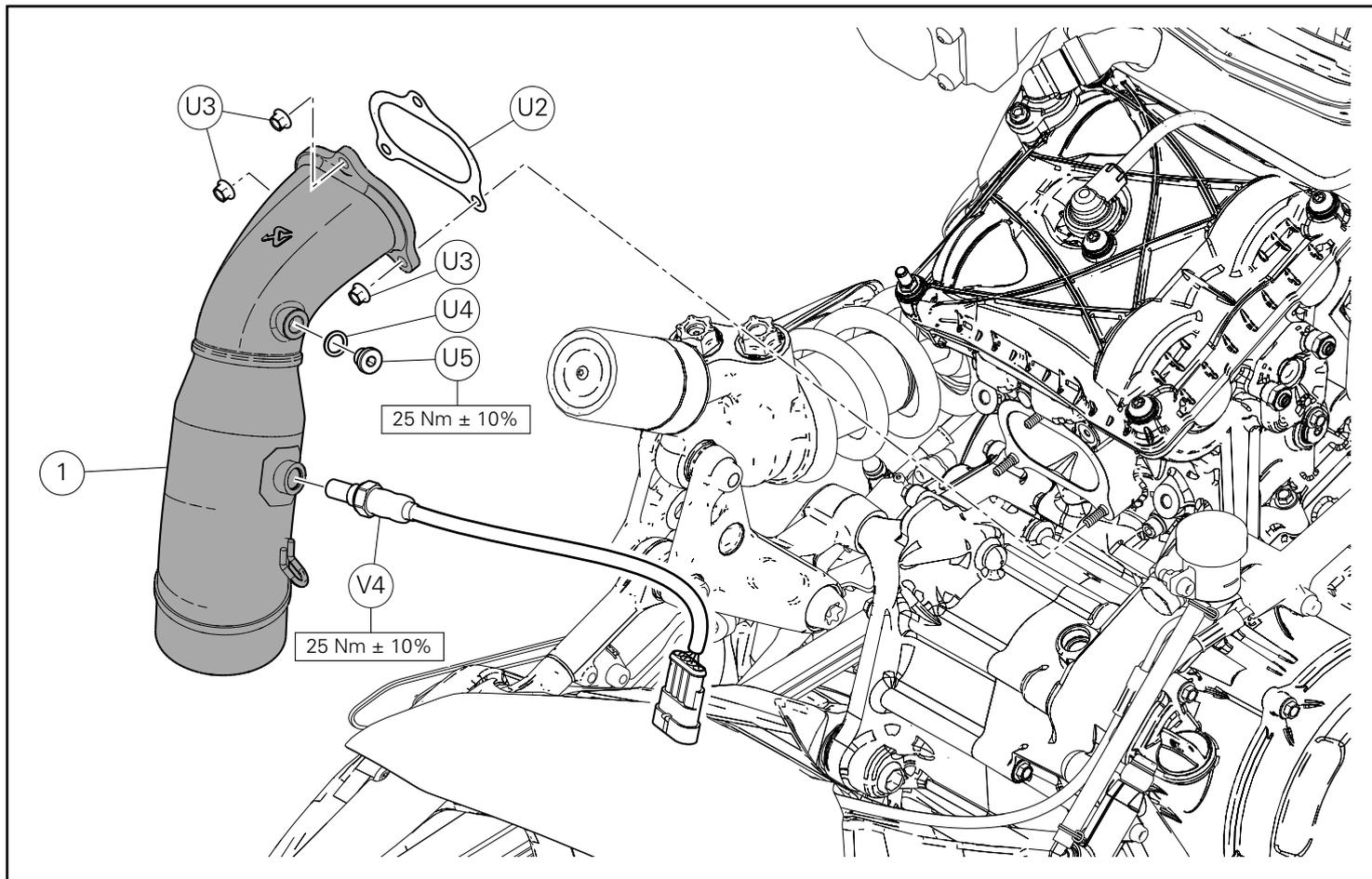
### サイレンサーフロント接続部の取り外し

2 本のスクリュー (P3) を 2 個のワッシャー (P7) と一緒に外します。サイレンサーフロント接続部 (P5) を取り外します。サイレンサーフロント接続部 (P5) から、2 個のスペーサー (P9) と 2 個のラバー (P8) を取り外します。2 本のスクリュー (P3)、2 個のワッシャー (P7)、2 個のスペーサー (P9)、2 個のラバー (P8) を回収します。

### ボーデンケーブルガイドの取り外し

ナット (BB) を緩めて外します。ケーブルガイド (BC) およびワッシャー (BD) を取り外します。

2 本のスクリュー (M6) を取り外し、枠内に示すようにボーデンケーブルガイド (M5) を取り外します。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

## Montaje colector culata vertical

### 👁 Notas

Para una perfecta estanqueidad del sistema de escape, se aconseja utilizar una junta de escape nueva.

Introducir la junta de escape (U2) en los espárragos de la culata vertical. Montar el colector culata vertical (1) y atornillar las 3 tuercas originales (U3) sin ajustarlas.

### ● Importante

Comprobar que la junta original esté montada correctamente en la sonda lambda (V4).

Atornillar la sonda lambda (V4) en el colector culata vertical (1). Ajustar la sonda lambda (V4) al par de apriete indicado. Introducir la arandela original (U4) en el tapón (U5). Aplicar grasa de cobre en el tapón original (U5). Introducir el tapón (U5) en el colector vertical (1). Ajustar el tapón (U5) al par de apriete indicado.

## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

## バーチカルヘッドマニホールドの取り付け

### 👁 参考

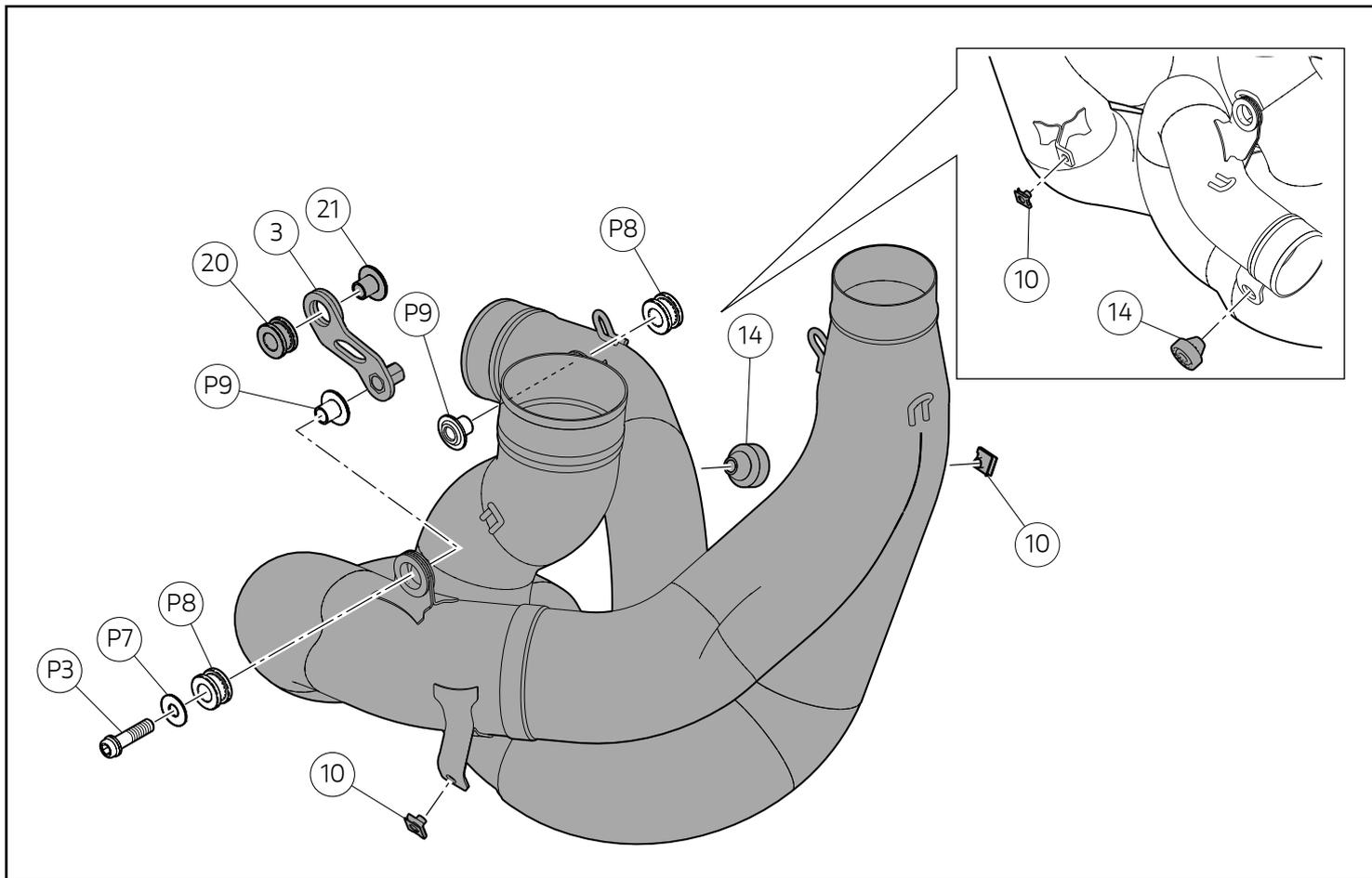
エキゾーストシステムの密閉性を確保するために、新品のガスケットを使用することが推奨されます。

エキゾーストガスケット (U2) をバーチカルヘッドのスタッドボルトに取り付けます。バーチカルヘッドマニホールド (1) を取り付け、3 個のオリジナルのナット (U3) を締め付けずにねじ込みます。

### ● 重要

オリジナルのガスケットがラムダセンサー (V4) に正しく取り付けられていることを確認してください。

ラムダセンサー (V4) をバーチカルヘッドマニホールド (1) にねじ込みます。ラムダセンサー (V4) を規定のトルクで締め付けます。オリジナルのワッシャー (U4) をキャップ (U5) に取り付けます。オリジナルのキャップ (U5) に銅グリスを塗布します。キャップ (U5) をバーチカルマニホールド (1) に差し込みます。キャップ (U5) を規定のトルクで締め付けます。

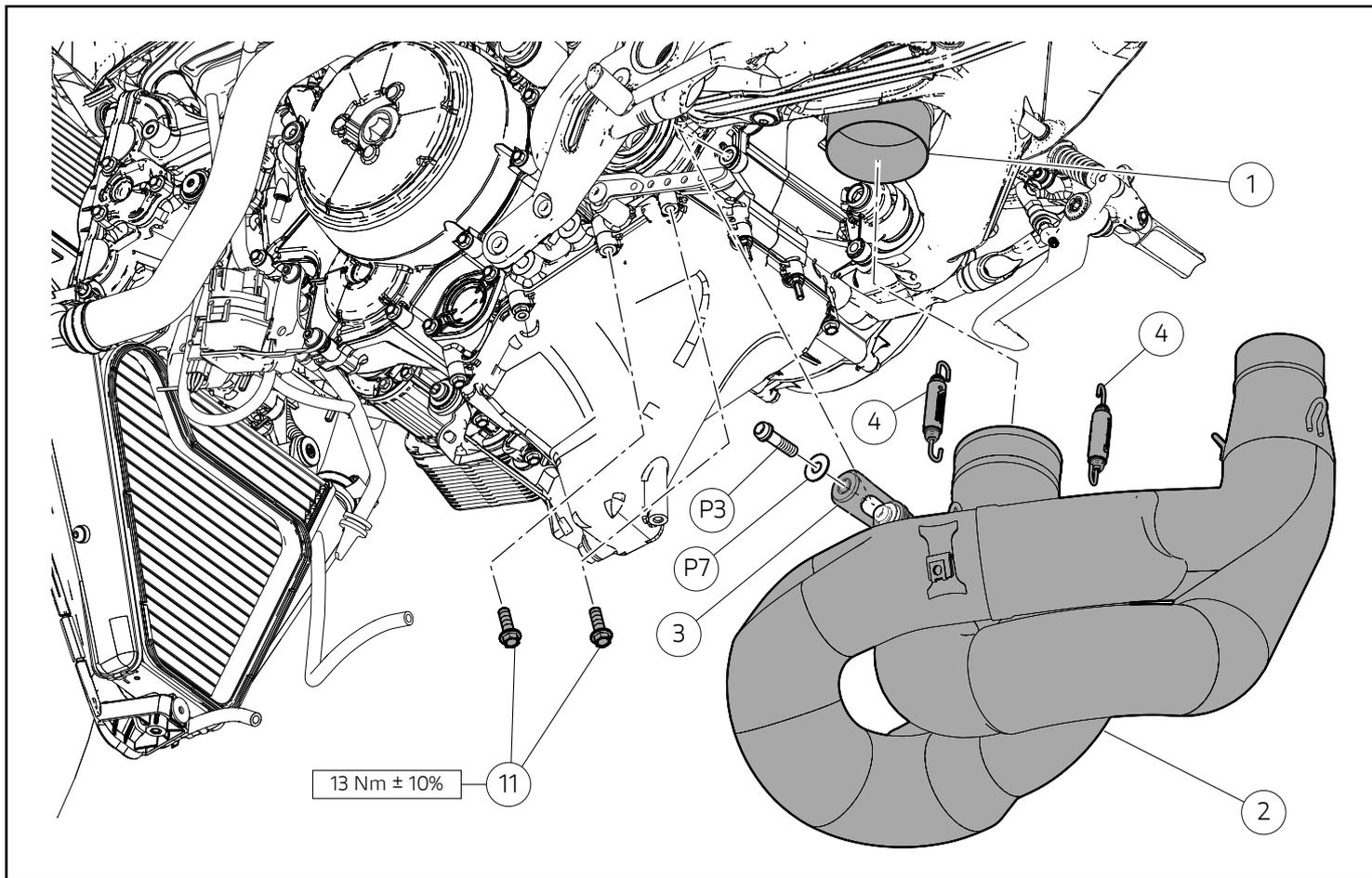


### Premontaje cuerpo central

Premontar las 2 gomas originales (P8) en el cuerpo central (2). Introducir los 2 separadores originales (P9) en las gomas (P8) que se acaban de premontar por el lado mostrado en la figura. Introducir la arandela original (P7) en el tornillo original (P3). Posicionar el sostén izquierdo (3) orientado como ilustra la figura e introducir el tornillo (P3) por el lado opuesto. Premontar la goma (20) en el sostén (3). Introducir el separador (21) en la goma (20) que se acaba de premontar por el lado mostrado en la figura.

### センターボディの仮取り付け

2 個のオリジナルのラバー (P8) をセンターボディ (2) に仮取り付けします。2 個のオリジナルのスペーサー (P9) を今仮取り付けしたラバー (P8) に図に示す側から取り付けます。オリジナルのワッシャー (P7) をオリジナルスクリュー (P3) に挿入します。左ブラケット (3) を図のように向けて配置し、反対側からスクリュー (P3) を差し込みます。ラバー (20) をブラケット (3) に仮取り付けします。スペーサー (21) を今仮取り付けしたラバー (20) に図に示す側から挿入します。



### Montaje cuerpo central

Operando en el lado inferior de la motocicleta, introducir el cuerpo central (2) a tope en el colector vertical (1) y fijarlo montando los 2 muelles (4) con un tensor de muelles comercial.

Introducir la arandela original (P7) en el tornillo original (P3).

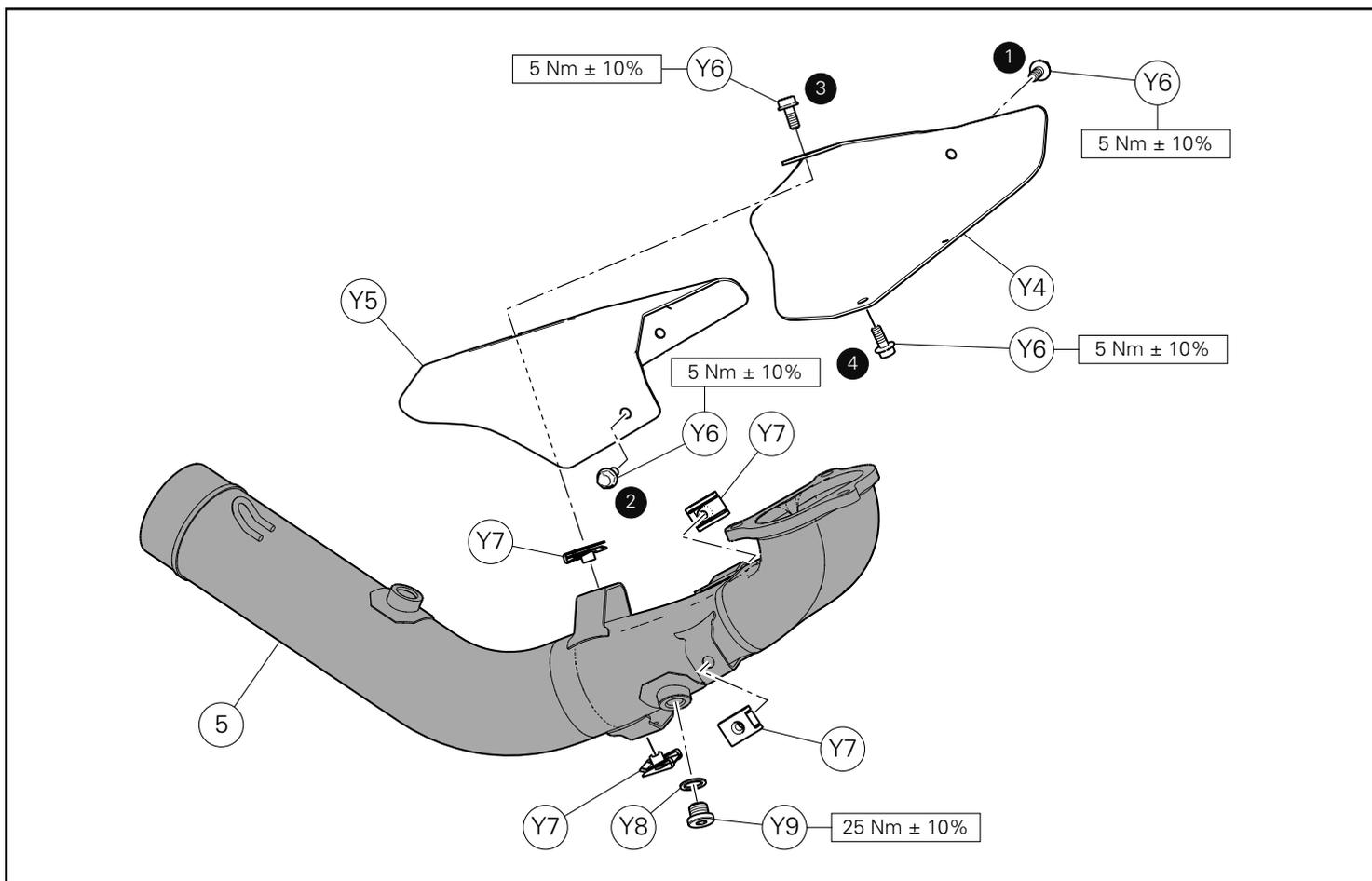
Posicionar el sostén izquierdo (3) en el cárter motor e introducir el tornillo (P3).

Introducir y ajustar los 2 tornillos (11) en el cárter aceite.

### センターボディの取り付け

車両の下側で作業します。センターボディ (2) をバーチカルマニホールド (1) に奥まで挿入し、市販のスプリングテンショナーを使用して 2 個のスプリング (4) を取り付けて固定します。オリジナルのワッシャー (P7) をオリジナルスクリュー (P3) に挿入します。左ブラケット (3) をクランクケースに配置し、スクリュー (P3) を差し込みます。

2 本のスクリュー (11) をオイルパンに差し込みます。

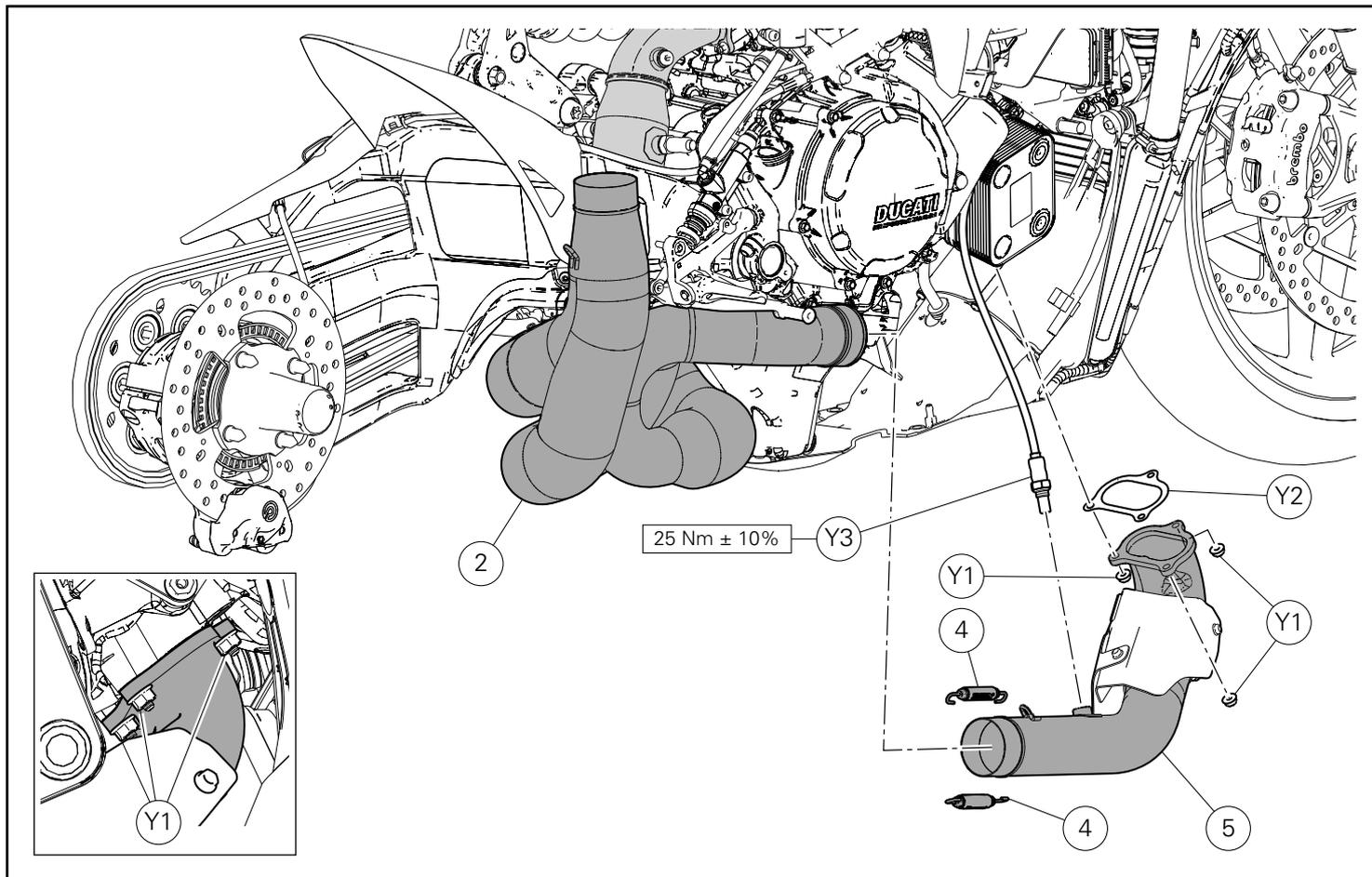


### Premontaje colector culata horizontal

Introducir la arandela original (Y8) en el tapón (Y9). Aplicar grasa de cobre en el tapón original (Y9). Introducir el tapón (Y9) en el colector horizontal (5). Ajustar el tapón (Y9) al par de apriete indicado. Premontar los 4 clips originales (Y7) orientados como ilustra la figura. Posicionar el protector calor intercambiador original (Y5) y sucesivamente el protector calor motor (Y4), orientándolos como ilustra la figura. Fijar los protectores calor (Y5) y (Y4), introduciendo los 4 tornillos originales (Y6). Ajustar los 4 tornillos (Y6) al par de apriete indicado, respetando la secuencia mostrada en la figura.

### ホリゾンタルヘッドマニホールドの仮取り付け

オリジナルのワッシャー (Y8) をキャップ (Y9) に取り付けます。オリジナルのキャップ (Y9) に銅グリースを塗布します。キャップ (Y9) をホリゾンタルマニホールド (5) に差し込みます。キャップ (Y9) を規定のトルクで締め付けます。4 個のオリジナルクリップ (Y7) を図のように向けて仮取り付けします。先にオリジナルの熱交換器ヒートガード (Y5) を、次にモーターヒートガード (Y4) を図のように向けて配置します。4 本のオリジナルスクリュー (Y6) を差し込み、ヒートガード (Y5) および (Y4) を固定します。4 本のスクリュー (Y6) を図に示す順番に規定のトルクで締め付けます。



### Montaje colector culata horizontal

#### 👁 Notas

Para una perfecta estanqueidad del sistema de escape, se aconseja utilizar una junta de escape nueva.

Introducir la junta de escape (Y2) en los espárragos de la culata horizontal. Atornillar la sonda lambda (Y3) en el colector culata horizontal (5). Montar el colector culata horizontal (5) y atornillar las 3 tuercas originales (Y1) sin ajustarlas.

#### 🔴 Importante

Comprobar que la junta original esté montada correctamente en la sonda lambda (Y3).

Ajustar la sonda lambda (Y3) al par de apriete indicado. Fijar el colector culata horizontal (5) al cuerpo central (2) montando los 2 muelles (4) con un tensor de muelles comercial.

### ホリゾンタルヘッドマニホールドの取り付け

#### 👁 参考

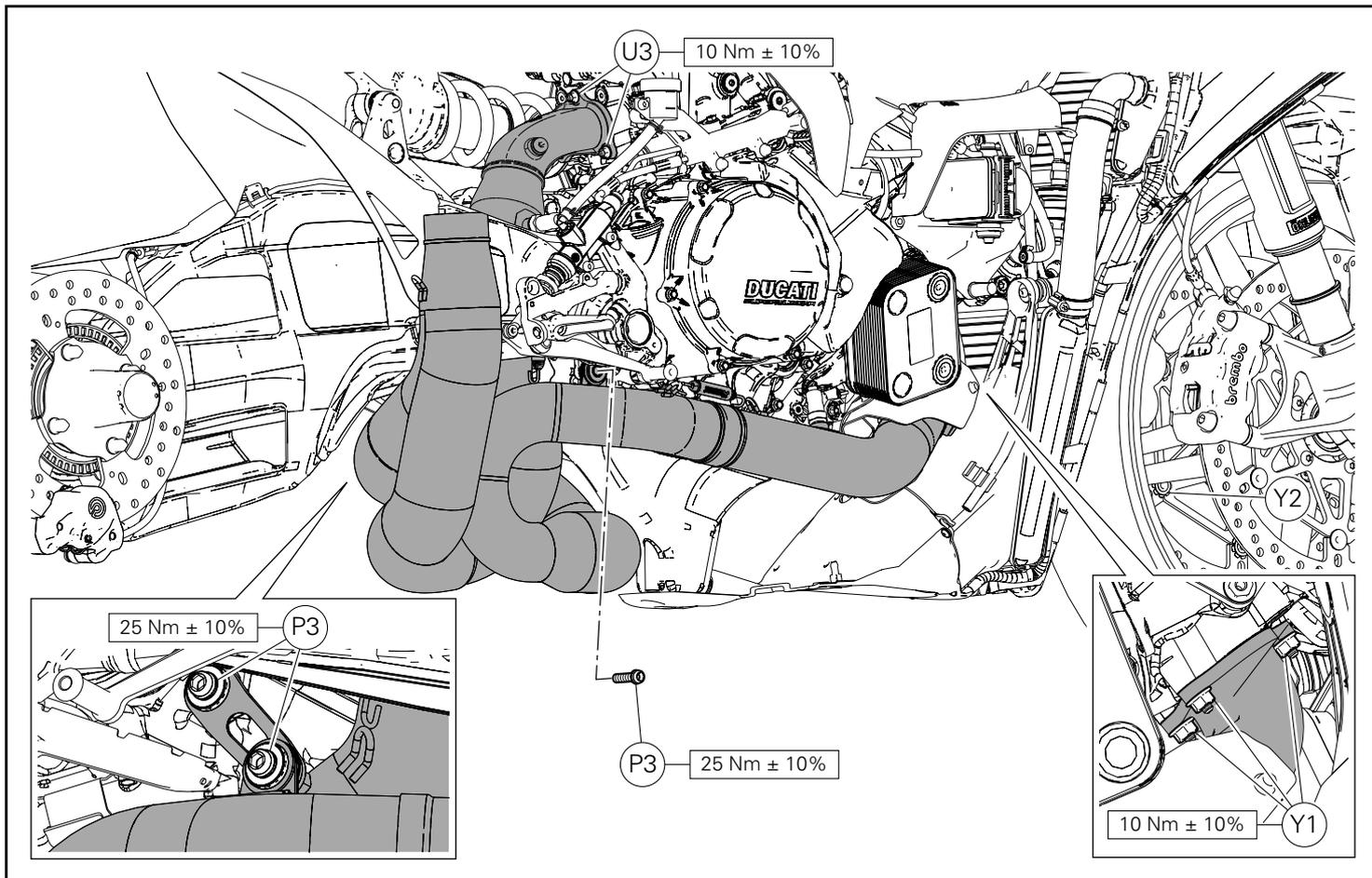
エキゾーストシステムの密閉性を確保するために、新品のガスケットを使用することが推奨されます。

エキゾーストガスケット (Y2) をホリゾンタルヘッドのスタッドボルトに取り付けます。ラムダセンサー (Y3) をホリゾンタルヘッドマニホールド (5) にねじ込みます。ホリゾンタルヘッドマニホールド (5) を取り付け、3 個のオリジナルのナット (Y1) を締め付けずにねじ込みます。

#### 🔴 重要

オリジナルのガスケットがラムダセンサー (Y3) に正しく取り付けられていることを確認してください。

ラムダセンサー (Y3) を規定のトルクで締め付けます。市販のスプリングテンショナーを使用して 2 個のスプリング (4) を取り付け、ホリゾンタルヘッドマニホールド (5) をセンターボディ (2) に固定します。

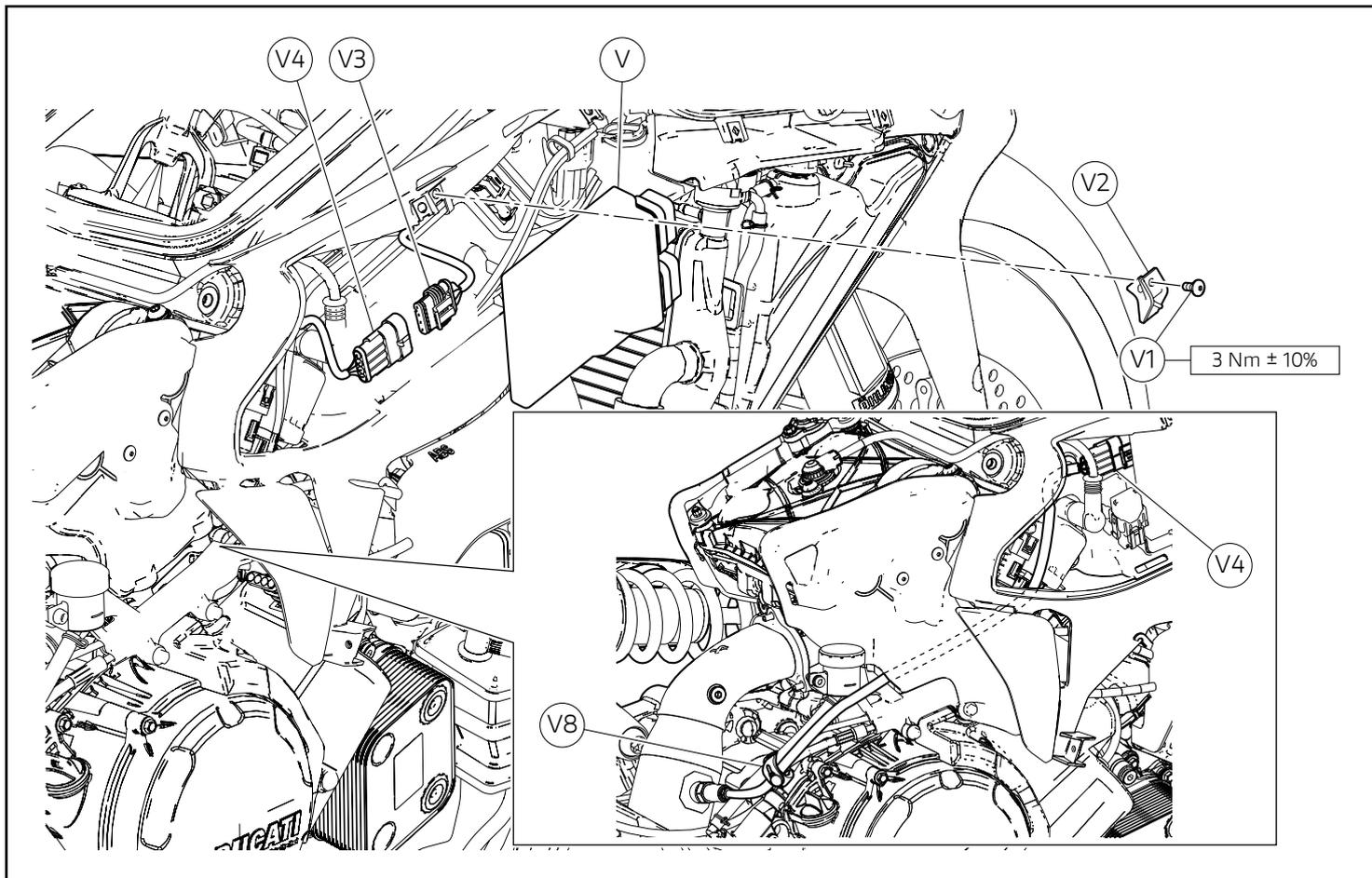


### Ajuste tornillos

Operando en la culata horizontal de la motocicleta, ajustar las 3 tuercas (Y1) al par de apriete indicado. Operando en la culata vertical de la motocicleta, ajustar las 3 tuercas (U3) al par de apriete indicado. Operando en el lado derecho de la motocicleta, introducir y ajustar el tornillo original (P3) al par de apriete indicado. Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, ajustar los 2 tornillos (P3) al par de apriete indicado.

### スクリューの締め付け

水平ヘッドで作業し、3 個のナット (Y1) を規定のトルクで締め付けます。垂直ヘッドで作業し、3 個のナット (U3) を規定のトルクで締め付けます。車両の右側にオリジナルのスクリュー (P3) を差し込み、規定のトルクで締め付けます。車両の左側に 2 本のスクリュー (P3) を差し込み、規定のトルクで締め付けます。

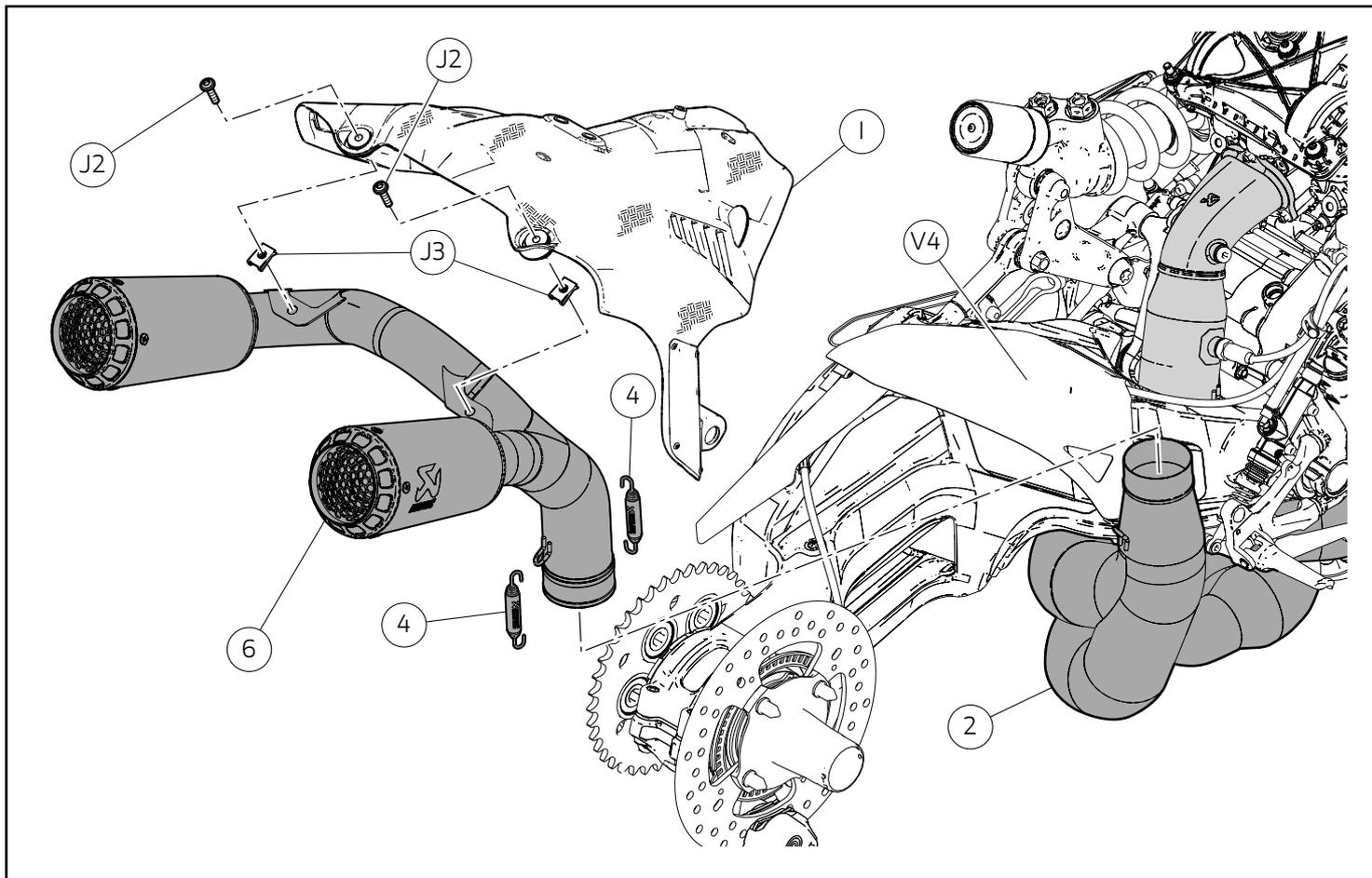


### Montaje central inyección

Far passare il cavo della sonda lambda verticale (V4) e applicare una fascetta in gomma (V8) come mostrato in figura. Conectar el cableado sonda lambda vertical (V4) al tramo cableado principal (V3). Posicionar nuevamente la central (V) en su alojamiento. Posicionar el sostén (V2) de fijación de la central (V) e introducir el tornillo original (V1). Ajustar el tornillo (V1) al par de apriete indicado.

### インジェクションコントロールユニットの取り付け

図のように、パーチカルラムダセンサーのケーブル (V4) を通し、ゴム製クランプ (V8) を取り付けます。パーチカルラムダセンサー配線 (V4) を主要配線の分岐 (V3) に接続します。コントロールユニット (V) を所定の位置に配置します。コントロールユニット (V) の固定ブラケット (V2) を配置し、オリジナルスクリュー (V1) を差し込みます。スクリュー (V1) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje silenciador

Premontar los 2 clips originales (J3) en el silenciador (6), orientándolos como ilustra la figura.

#### **⚠ Atención**

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Introducir los 2 tornillos (J2) que fijan el protector calor (1) al silenciador (6). Operando en el lado derecho de la motocicleta, introducir el silenciador (6) a tope en el cuerpo central (2) y fijarlo montando los 2 muelles (4) con un tensor de muelles comercial.

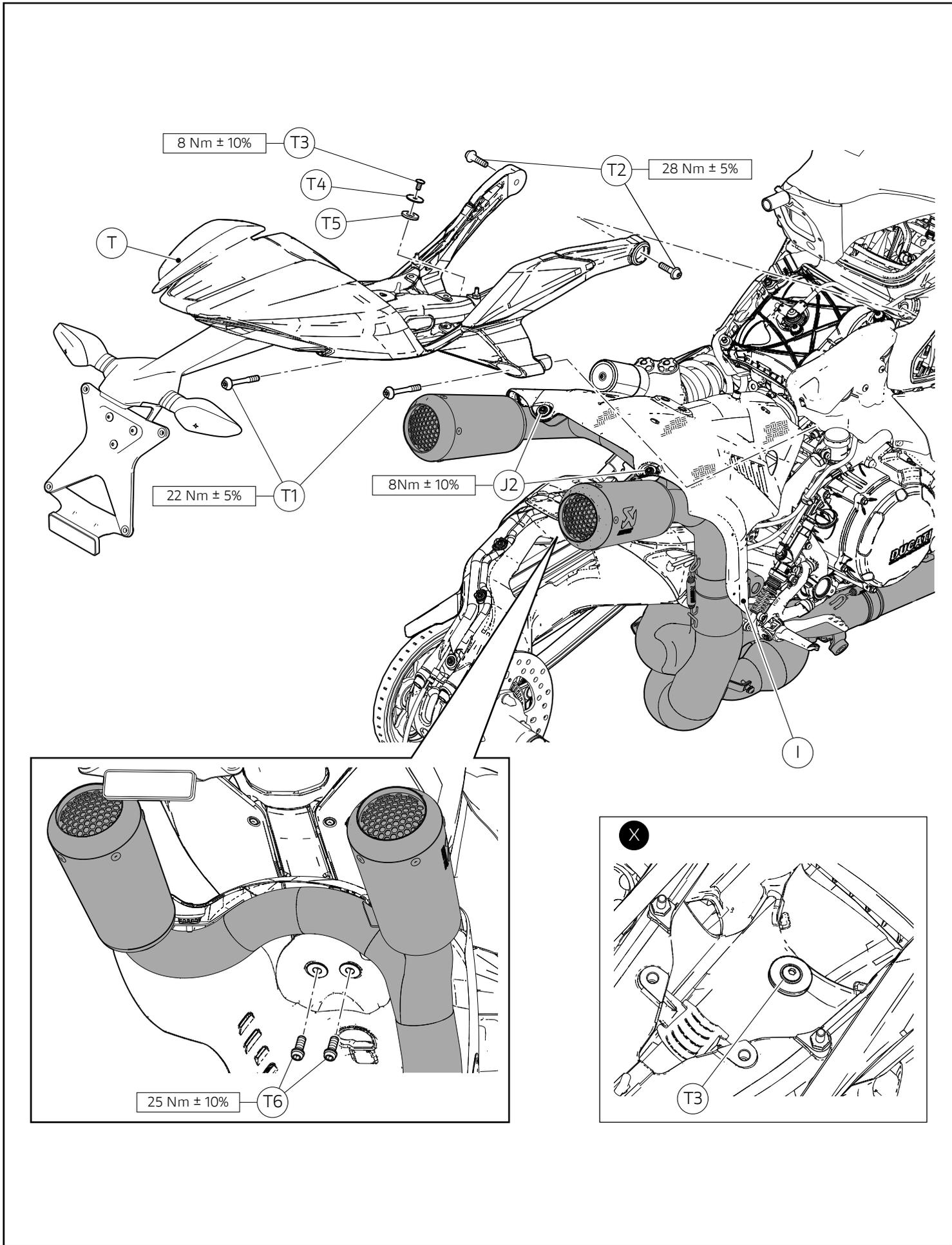
### サイレンサーの取り付け

サイレンサー (6) に 2 個のオリジナルクリップ (J3) を図のように向けて仮取り付けします。

#### **⚠ 注記**

カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリューの締め付けに十分注意してください。カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付はおこなわないでください。

ヒートガード (1) をサイレンサー (6) に固定する 2 本のスクリュー (J2) を差し込みます。車両の右側で作業します。サイレンサー (6) をセンターボディ (2) に奥まで挿入し、市販のスプリングテンショナーを使用して 2 個のスプリング (4) を取り付け固定します。

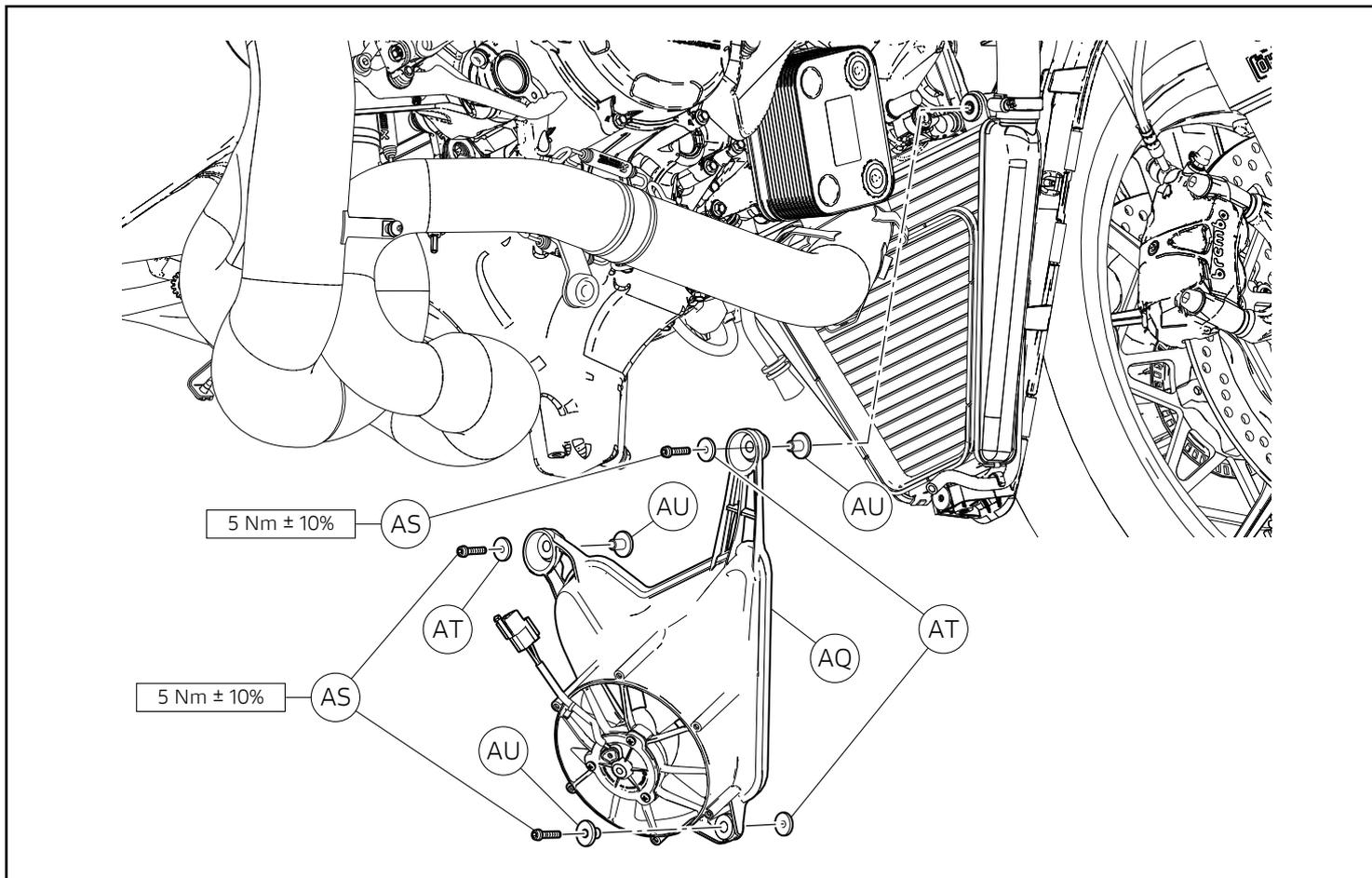


## Montaje grupo subchasis

Aplicar grasa SHELL GADUS S2 V220 AD 2 en la cabeza y en la rosca de los 2 tornillos (T1) y de los 2 tornillos (T2). Posicionar el grupo subchasis (T) en la motocicleta e introducir por ambos lados los 2 tornillos superiores originales (T2) que fijan el grupo subchasis (T) al bastidor. Operando en ambos lados de la motocicleta, introducir los 2 tornillos inferiores (T1) que fijan el grupo subchasis (T) al bloque motor. Ajustar los 2 tornillos superiores (T2) y los 2 tornillos inferiores (T1) al par de apriete indicado. Introducir la arandela original (T4) y el punzón original (T5) en la rosca del tornillo original (T3). Introducir el tornillo (T3) en el grupo subchasis trasero (T), como ilustra la figura (X). Ajustar el tornillo (T3) al par de apriete indicado. Introducir los 2 tornillos originales (T6) de fijación del protector de calor de carbono (I) al grupo subchasis trasero (T). Ajustar los 2 tornillos (T6) y los 2 tornillos (J2) al par de apriete indicado.

## サブフレームユニットの取り付け

グリース SHELL GADUS S2 V220 AD 2 を 2 本のスクリュー (T1) および 2 本のスクリュー (T2) のネジ山と頭に塗布します。サブフレームユニット (T) を車両に配置し、サブフレームユニット (T) をフレームに固定する 2 本のオリジナルの上側スクリュー (T2) を両側に差し込みます。車両の両側から、サブフレームユニット (T) をエンジンプロックに固定する 2 本の下側スクリュー (T1) を差し込みます。2 本の上側スクリュー (T2)、2 本の下側スクリュー (T1) を規定のトルクで締め付けます。オリジナルのワッシャー (T4) およびオリジナルバッファー (T5) をオリジナルのスクリュー (T3) のネジ山に取り付けます。枠 (X) 内に示す通り、スクリュー (T3) をリアサブフレームユニット (T) に差し込みます。スクリュー (T3) を規定のトルクで締め付けます。カーボン製ヒートガード (I) をリアサブフレームユニット (T) に固定する 2 本のオリジナルスクリュー (T6) を差し込みます。2 本のスクリュー (T6) および 2 本のスクリュー (J2) を規定のトルクで締め付けます。

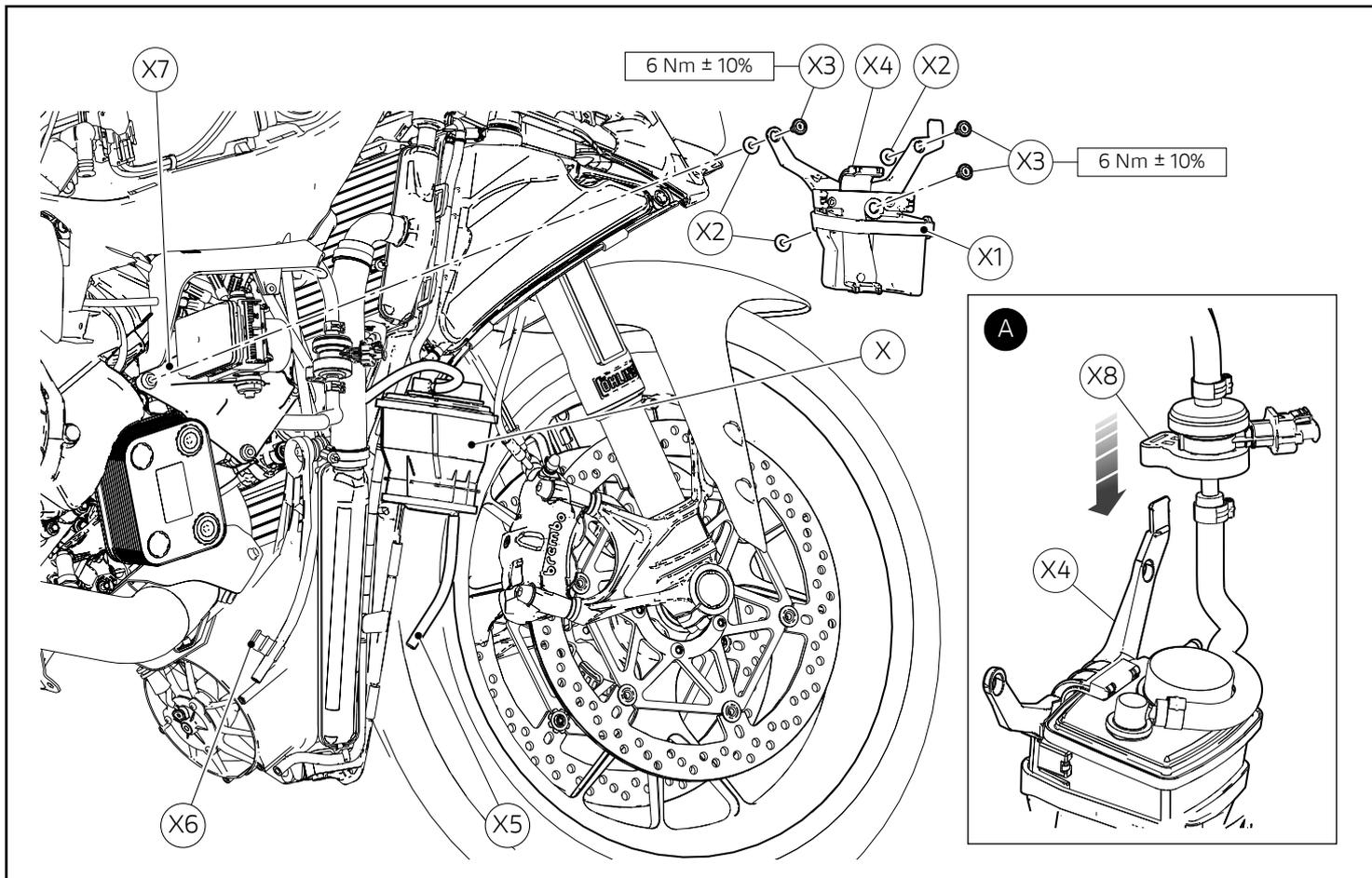


### Montaje extractor de aire delantero

Aplicar grasa SHELL GADUS S2 V220 AD 2 en la cabeza y en la rosca de los 3 tornillos (AS). Introducir los 3 tornillos (AS) introduciendo las 3 arandelas (AT) y los 3 separadores con collar (AU) como ilustra la figura. Ajustar los 3 tornillos (AS) al par de apriete indicado.

### Rフロントエアエクストラクターの取り付け

グリース SHELL GADUS S2 V220 AD 2 を 3 本のスクリュー (AS) のネジ山と頭に塗布します。図のように、3 本のスクリュー (AS) 差し込み、3 個のワッシャー (AT) および 3 個のカラー付きスペーサー (AU) を挿入します。3 本のスクリュー (AS) を規定のトルクで締め付けます。

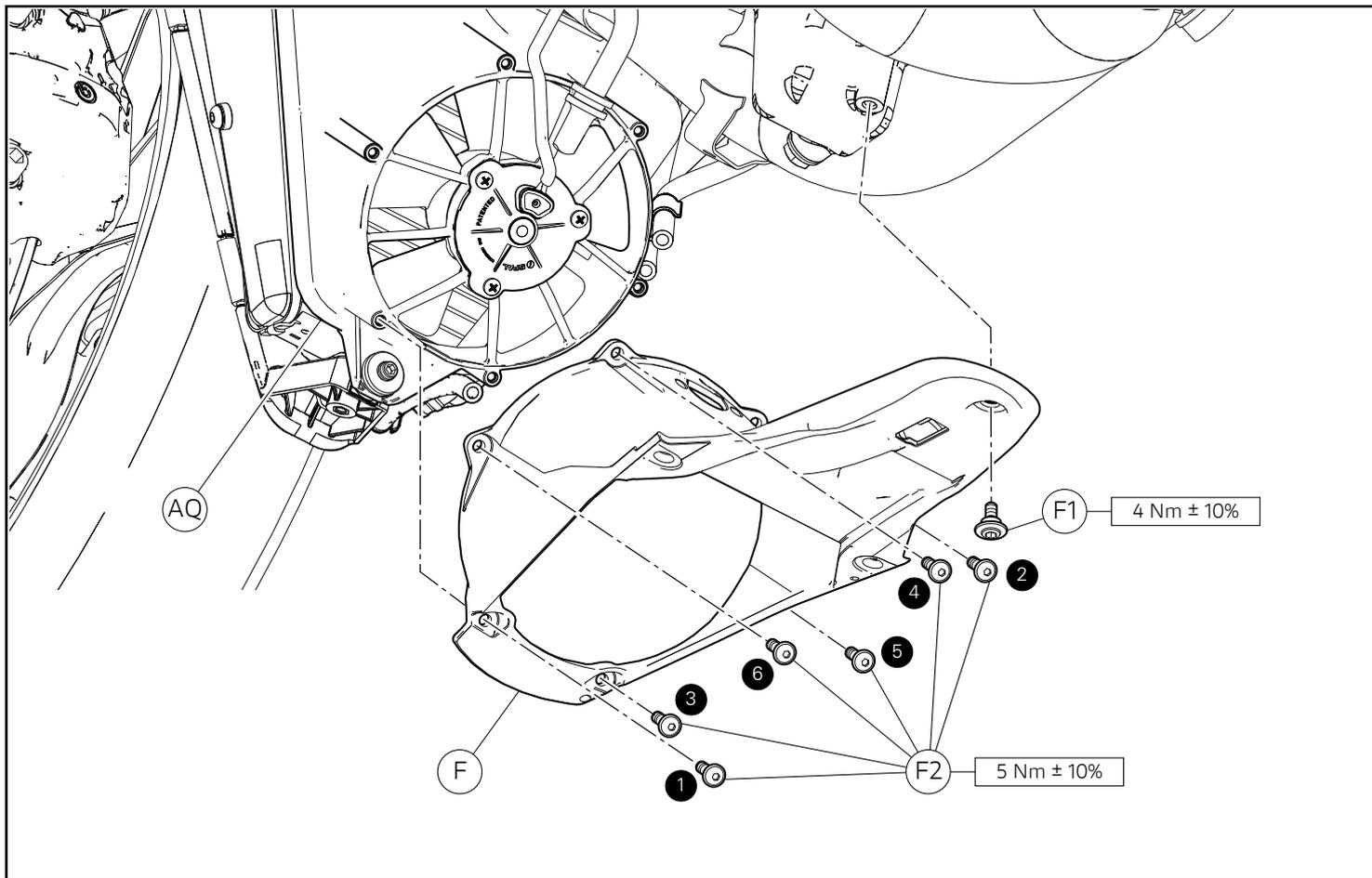


### Montaje cánister

Introducir la purge valve (X8) en el alojamiento específico del soporte cánister (X4). Posicionar el soporte cánister (X4) en el soporte central ABS (X7) interponiendo las 3 arandelas originales (X2). Introducir los 3 tornillos originales (X3). Ajustar los 3 tornillos (X3) al par de apriete indicado. Colocar nuevamente el cánister (X) en su alojamiento y enganchar la abrazadera de retención (X1). Introducir el tubo (X5) en su pasacable (X6).

### キャニスターの取り付け

パーズバルブ (X8) をキャニスターマウント (X4) の所定の位置に挿入します。3 個のオリジナルのワッシャー (X2) を間にはさみ、キャニスターマウント (X4) を ABS コントロールユニットマウント (X7) に配置します。3 本のオリジナルスクリュー (X3) を差し込みます。3 本のスクリュー (X3) を規定のトルクで締め付けます。キャニスター (X) を所定の位置に戻し、保持クランプ (X1) を取り付けます。ホース (X5) を所定のケーブルガイド (X6) に取り付けます。

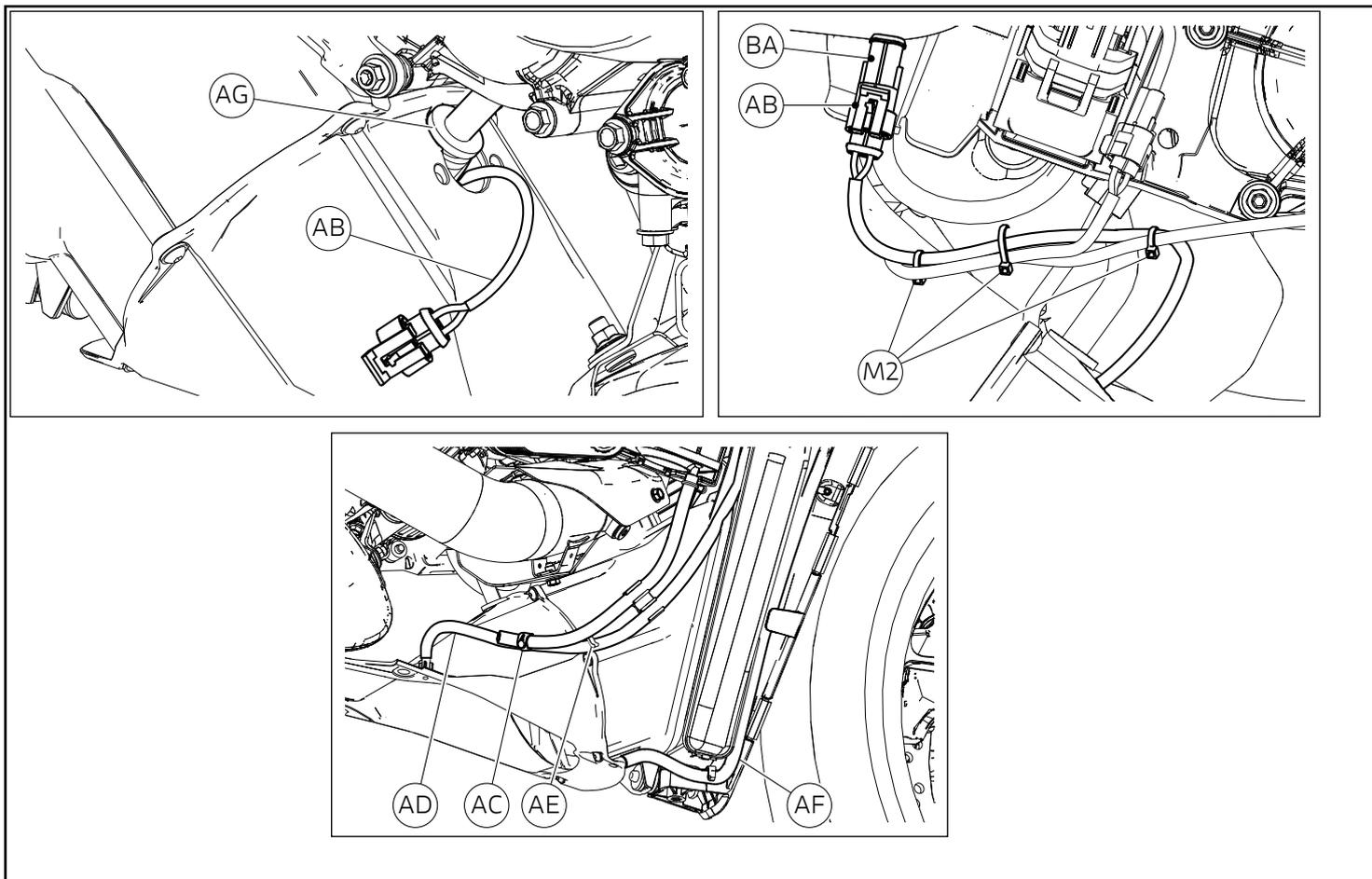


### Montaje extractor de aire trasero

Posicionar el extractor de aire trasero (F), orientándolo como ilustra la figura, en el extractor de aire delantero (AQ) y fijarlo introduciendo los 6 tornillos (F2). Ajustar los 6 tornillos (F2) al par de apriete indicado, respetando la secuencia mostrada en la figura. Aplicar LOCTITE 243 en la cabeza y en la rosca del tornillo (F1). Introducir los 6 tornillos (F2) al par de apriete indicado, respetando el orden mostrado en la figura.

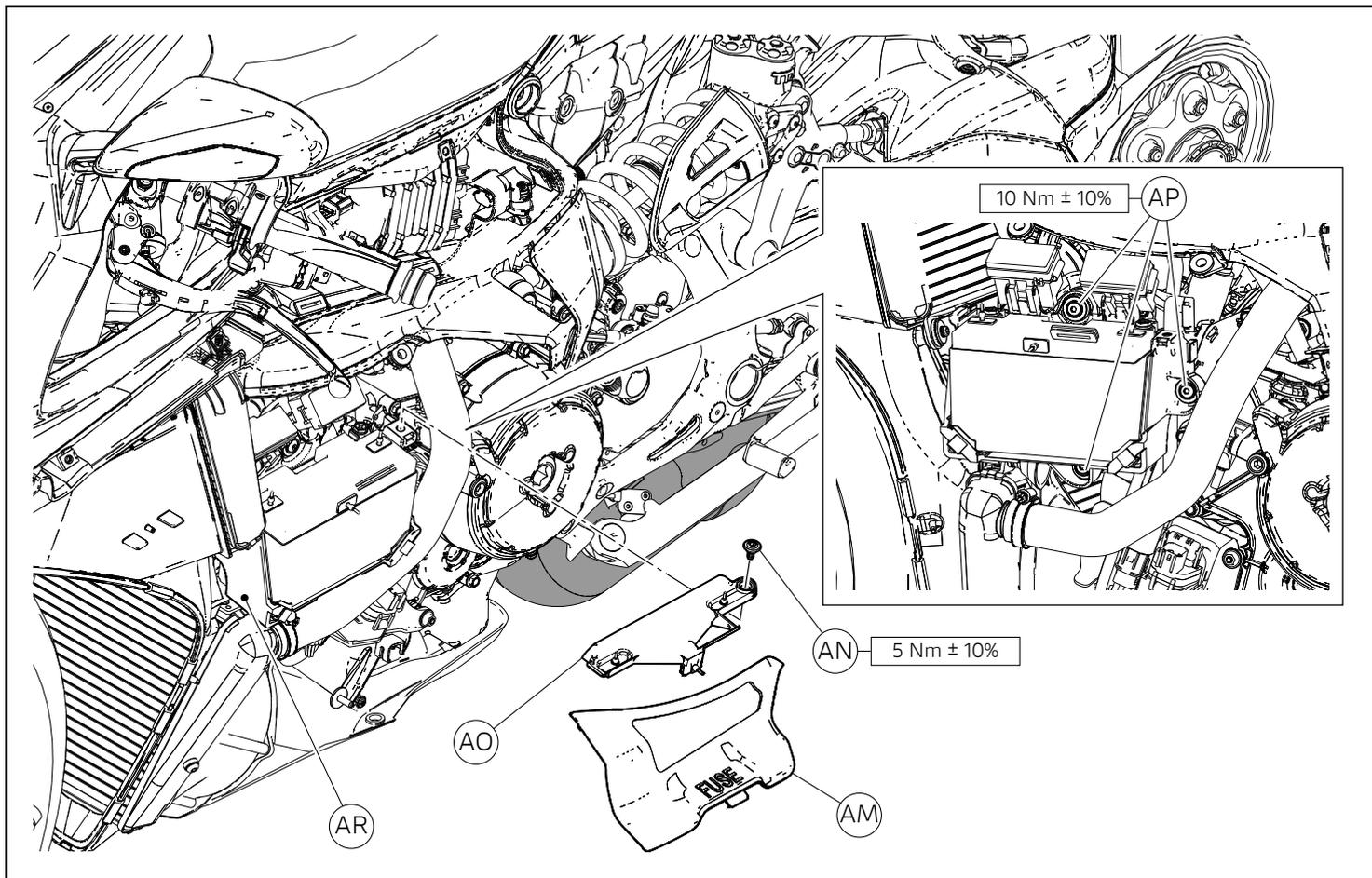
### リアエアエキストラクターの取り付け

リアエアエキストラクター (F) を図のように向けてフロントエアエキストラクター (AQ) の上に配置し、6 本のスクリュー (F2) を差し込んで固定します。6 本のスクリュー (F2) を図に示す順番にしたがい規定のトルクで締め付けます。スクリュー (F1) の頭とネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。6 本のスクリュー (F2) を差し込み、図に示す順番にしたがい規定のトルクで締め付けます。



Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, introducir el cable (AA) por el orificio específico, prestando atención a no dañar el cableado (AB). Conectar el conector extractor de aire (AB) al tramo cableado (BA). Volver a colocar las abrazaderas de tirón (M2) como se indica en la figura. Introducir en el alojamiento específico la goma (AG) del tubo de descarga del agua. Colocarse en el lado derecho de la motocicleta, asegurar el tubo drenaje depósito (AD) al alojamiento específico (AE) y conectarlo como ilustra la figura. Volver a colocar la abrazadera de goma (AC). Conectar el tubo alivio del depósito de expansión (AF) como se indica en la figura.

車両の左側で作業します。配線 (AB) を破損しないように注意しながら、ケーブル (AA) を所定の穴から挿入します。エアエキストラクターコネクタ (AB) を分岐配線 (BA) に接続します。図のように、ケーブルストラップ (M2) を元に戻します。所定の位置に排水チューブのラバー (AG) を挿入します。車両の右側に移動します。タンクのドレンホース (AD) を所定の位置 (AE) に固定し、図のように接続します。ゴム製クランプ (AC) を元に戻します。図のように、リザーバータンクのブリーザーホース (AF) を接続します。

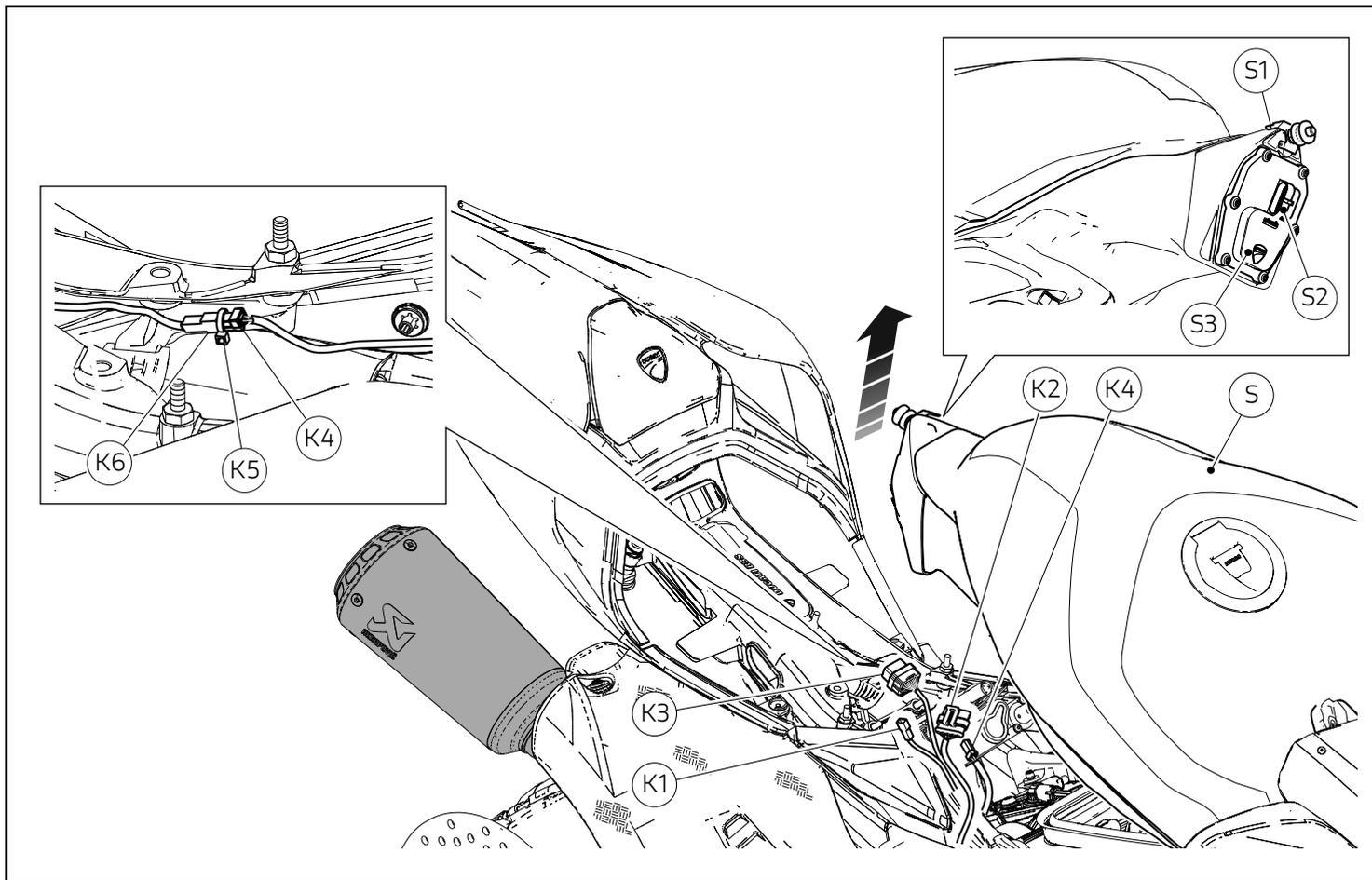


### Montaje compartimiento batería

Operar en el lado izquierdo de la motocicleta. Volver a posicionar el grupo soporte batería (AR) en su posición original. Ajustar los 3 tornillos (AP) al par de apriete indicado. Introducir el tornillo (AN) del soporte batería (AO). Ajustar el tornillo (AN) al par de apriete indicado. Volver a colocar el cover (AM) del compartimiento batería.

### バッテリーボックスの取り付け

車両の左側で作業します。バッテリーマウントユニット (AR) を元の位置に戻します。3 本のスクリュー (AP) を規定のトルクで締め付けます。スクリュー (AN) をバッテリーマウント (AO) に差し込みます。スクリュー (AN) を規定のトルクで締め付けます。バッテリーボックスのカバー (AM) を元に戻します。

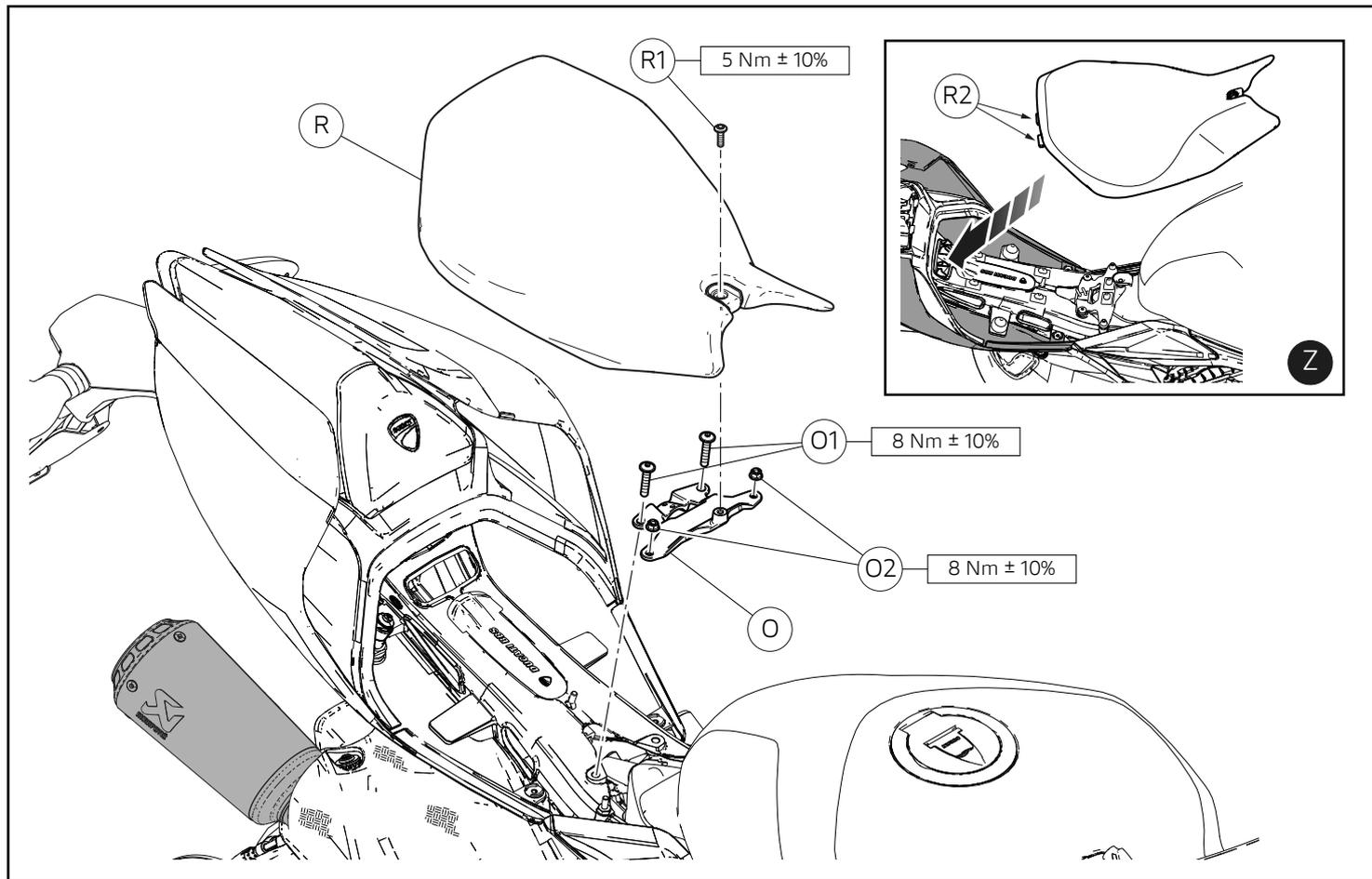


### Montaje depósito

Conectar el conector (K3) a la central BBS. Conectar el conector tramo cableado de las luces traseras (K4) al cableado trasero (K6), volviendo a colocar la abrazadera de tirón (K5) como ilustra la figura. Conectar el conector (K2) a la toma (S2) en la bomba combustible (S3). Conectar el cable de masa (K1) a la plaqueta (S1). Bajar el depósito (S), llevando el perno (S4) a tope en el subchasis trasero.

### フューエルタンクの取り付け

BBS コントロールユニットにコネクター (K3) を接続します。図のように、テールライト分岐配線のコネクター (K4) をリア配線 (K6) に接続し、ケーブルストラップ (K5) を元に戻します。燃料ポンプ (S3) のソケット (S2) にコネクター (K2) を接続します。プレート (S1) にアースケーブル (K1) を接続します。フューエルタンク (S) を下に降ろし、ピン (S4) をサブフレームに奥まで押し入れます。



### Montaje soporte trasero depósito

Posicionar el soporte trasero depósito (O) en el subchasis e introducir los 2 tornillos originales (O1) y las 2 tuercas originales (O2). Ajustar los 2 tornillos (O1) y las 2 tuercas (O2) al par de apriete indicado.

### Montaje asiento

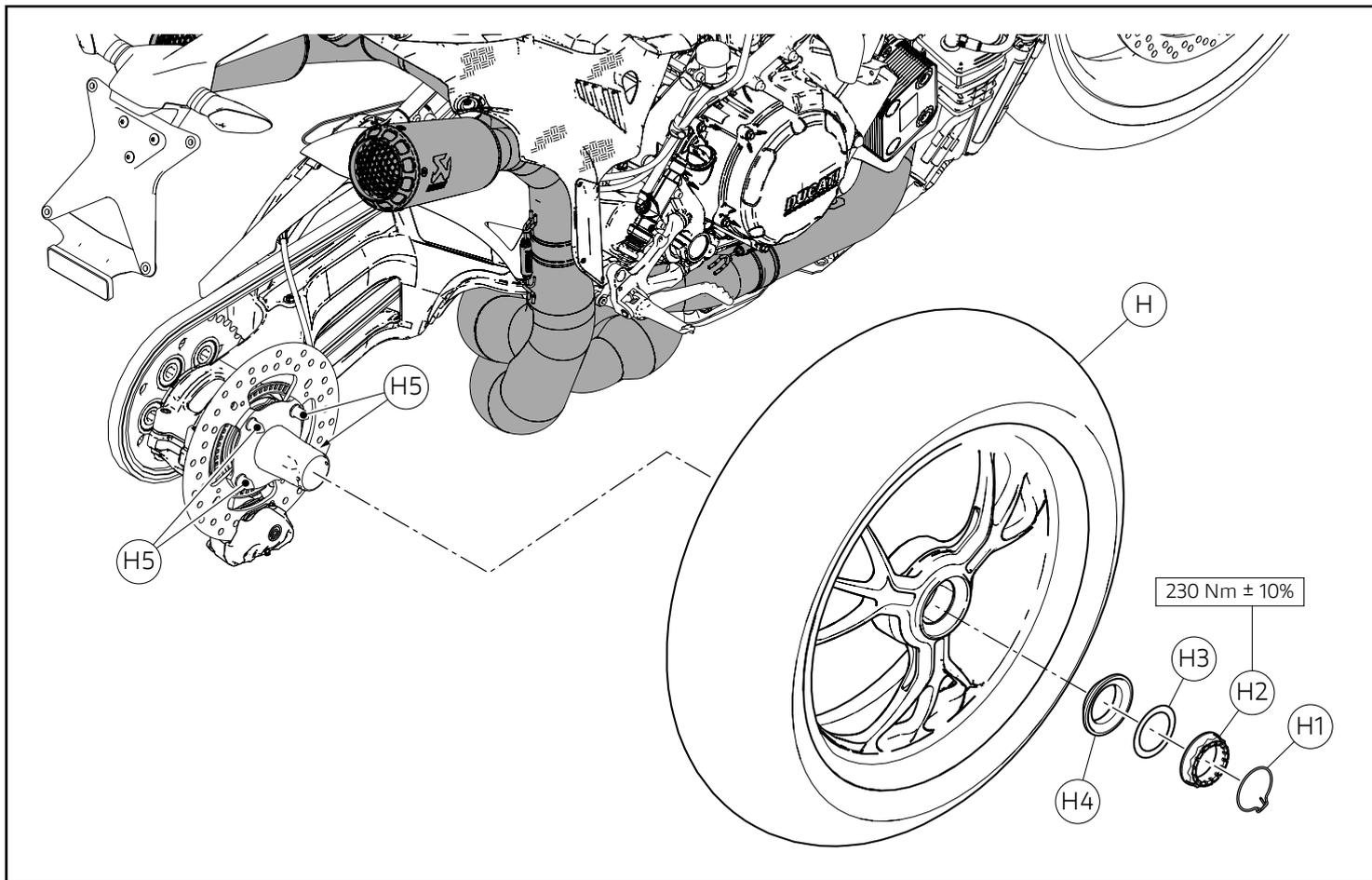
Colocar el asiento conductor (R) introduciendo, en el lado trasero, los sostenes (R2) dentro de la abertura del subchasis trasero, como ilustra la figura (Z). Fijar en la parte delantera el asiento conductor (R) introduciendo el tornillo original (R1). Ajustar el tornillo (R1) al par de apriete indicado.

### フューエルタンククリアマウントの取り付け

フューエルタンククリアマウント (O) をサブフレームに配置し、2本のオリジナルスクリュー (O1) および 2 個のオリジナルナット (O2) を差し込みます。2 本のスクリュー (O1) および 2 個のナット (O2) を規定のトルクで締め付けます。

### シートの取り付け

後ろ側のブラケット (R2) をリアサブフレーム開口部内側に図 (Z) のように挿入し、ライダーシート (R) を配置します。オリジナルスクリュー (R1) を差し込み、ライダーシート (R) の前側を固定します。スクリュー (R1) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje rueda trasera

Aplicar grasa SHELL GADUS S2 V220 AD 2 en el extremo roscado del perno rueda. Montar la rueda trasera (H) acoplando los pernos (H5) con los relativos alojamientos en la rueda. Instalar el separador cónico (H4) y la arandela (H3).



#### Notas

El separador cónico (H4) debe estar orientado con la conicidad dirigida hacia la rueda.

Aplicar grasa SHELL GADUS S2 V220 AD 2 en la tuerca (H2) y atornillarla a mano en el perno rueda. Ajustar la tuerca (H2) al par de apriete recomendado, controlando que una de las acanaladuras presentes en la tuerca se encuentre alineada con uno de los orificios del perno rueda. Montar el seguro (H1), introduciendo la extremidad en uno de los agujeros presentes en el perno rueda.

### リアホイールの取り付け

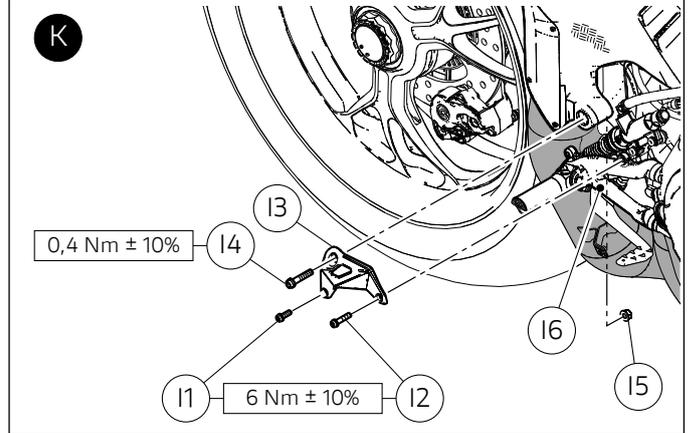
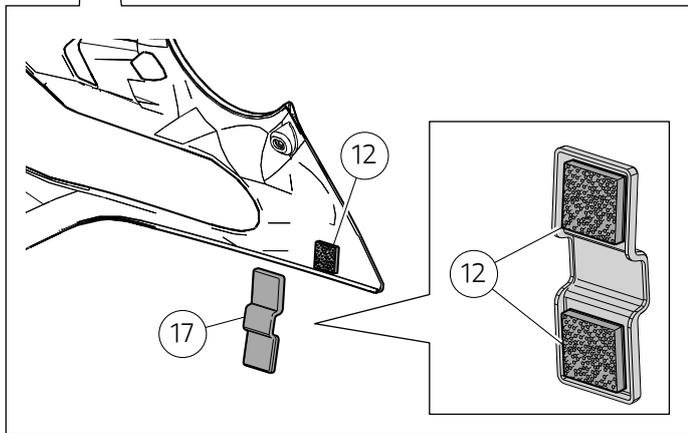
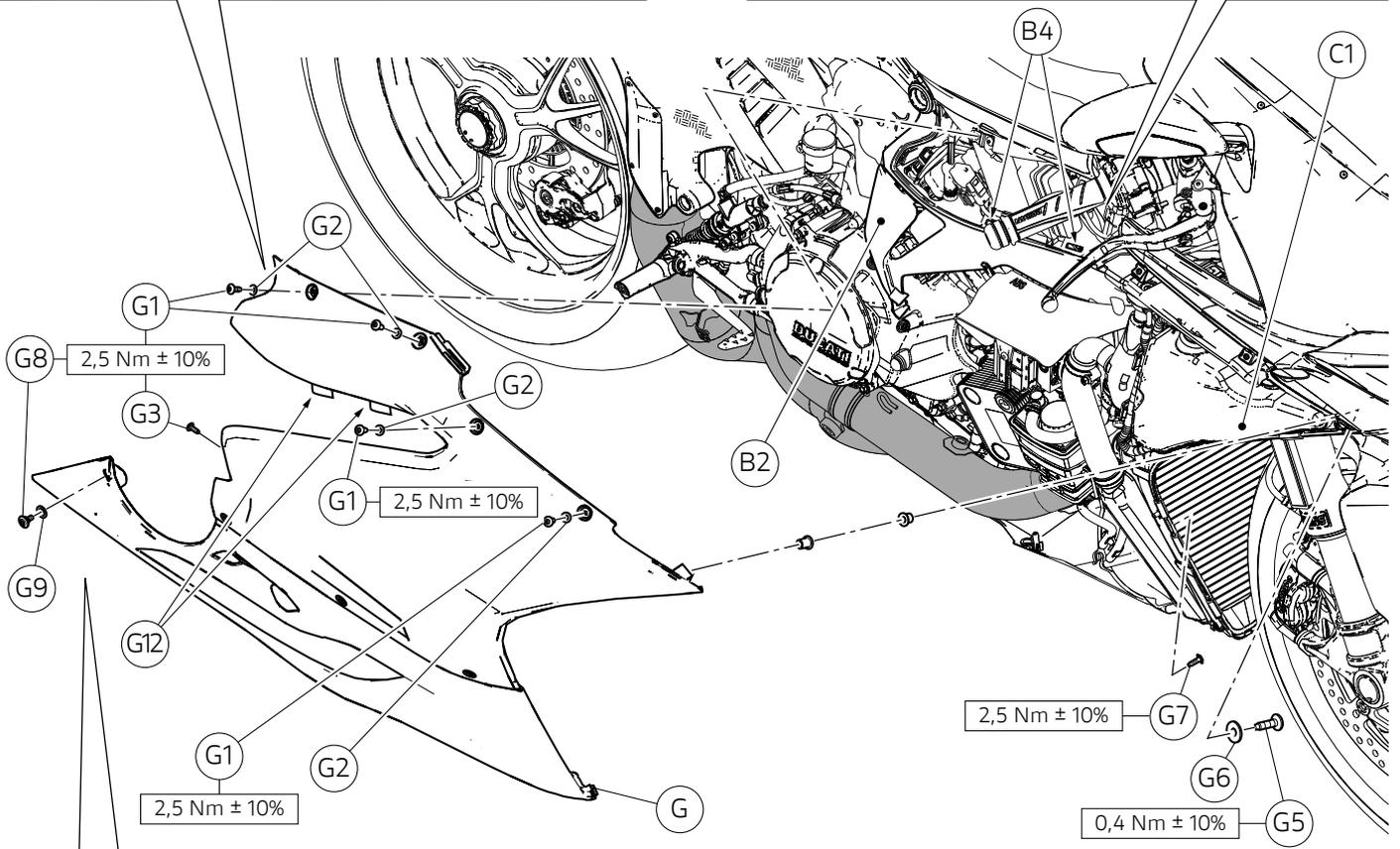
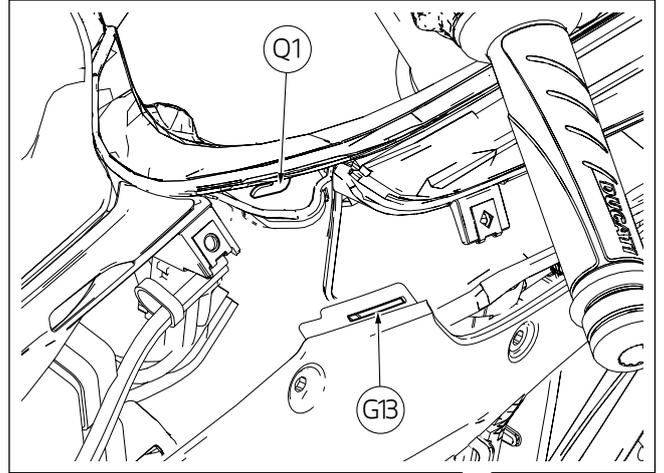
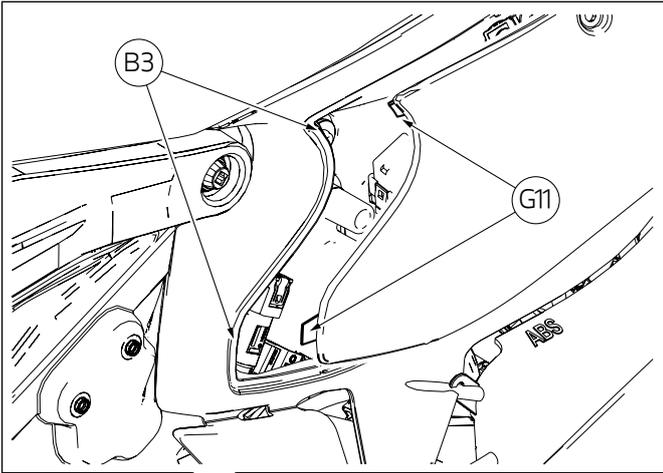
ホイールシャフトのネジ部先端にグリース SHELL GADUS S2 V220 AD 2 を塗布します。ピン (H5) をホイールの所定の位置に連結し、リアホイール (H) を取り付けます。円錐形スペーサー (H4) およびワッシャー (H3) を取り付けます。



#### 参考

円錐形スペーサー (H4) の円錐部分をホイールに向ける必要があります。

ナット (H2) にグリース SHELL GADUS S2 V220 AD 2 を塗布し、ホイールシャフトに手でねじ込みます。ナット上の溝のいずれかがホイールシャフトの穴のいずれかと合っていることを確認し、ナット (H2) を規定のトルクで締め付けます。クリップ (H1) を取り付け、ホイールシャフト上の穴のいずれかに先端を挿入します。



## Montaje carenado derecho

### Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Montar 2 dual lock (12) en el sostén (17) y 1 dual lock (12) en la parte trasera del carenado derecho (G). Posicionar el sostén (17) orientándolo como se muestra en el recuadro.

Posicionar el carenado derecho (G) introduciendo los 2 dientes (G11) en los 2 ojales (B3) del soporte componentes eléctricos (B2) y las 2 aletas (G12) dentro de las 2 juntas antivibrantes (B4). Introducir el diente (Q1) en el ojal (G13) y desplazar el carenado derecho (G) hacia la parte trasera de la motocicleta, asegurándose de que su perfil delantero entre en el perfil delantero de la protección central (C1). Fijar la parte delantera del carenado derecho (G) en la protección delantera (C1) utilizando el tornillo (G5). Introducir la arandela original (G6) en el tornillo original (G5). Ajustar el tornillo (G5) al par de apriete indicado. Introducir las 4 arandelas originales (G2) en los 4 tornillos originales (G1). Fijar la parte superior del carenado derecho (G) introduciendo los 4 tornillos (G1). Introducir la arandela original (G9) en el tornillo original (G8). Fijar la parte trasera del carenado derecho (G) introduciendo los tornillos (G8) y (G3). Fijar la parte delantera del carenado derecho (G), internamente, introduciendo el tornillo original (G7). Ajustar los 4 tornillos (G1) al par de apriete indicado. Ajustar el tornillo (G8) y el tornillo (G3) al par de apriete indicado. Ajustar el tornillo (G7) al par de apriete indicado.

## Montaje protector talón derecho

Aplicar grasa ROCOL - DRY MOLY PASTE en la rosca del tornillo original (I1), del tornillo original (I2) y del tornillo original (I4). Posicionar el protector talón derecho (I3) en el estribo derecho (I6) e introducir el tornillo (I1) y el tornillo (I2) como se muestra en el recuadro (K). Introducir el tornillo (I4) manteniendo la tuerca (I5) por el lado opuesto. Ajustar el tornillo (I1) y el tornillo (I2) al par de apriete indicado. Ajustar el tornillo (I4) al par indicado manteniendo la tuerca (I5) por el lado opuesto.

## 右フェアリングの取り付け

### 注記

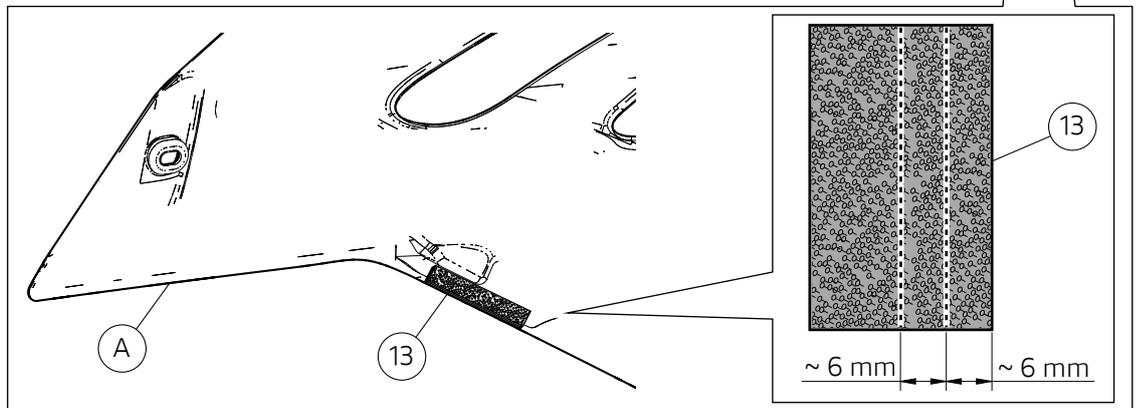
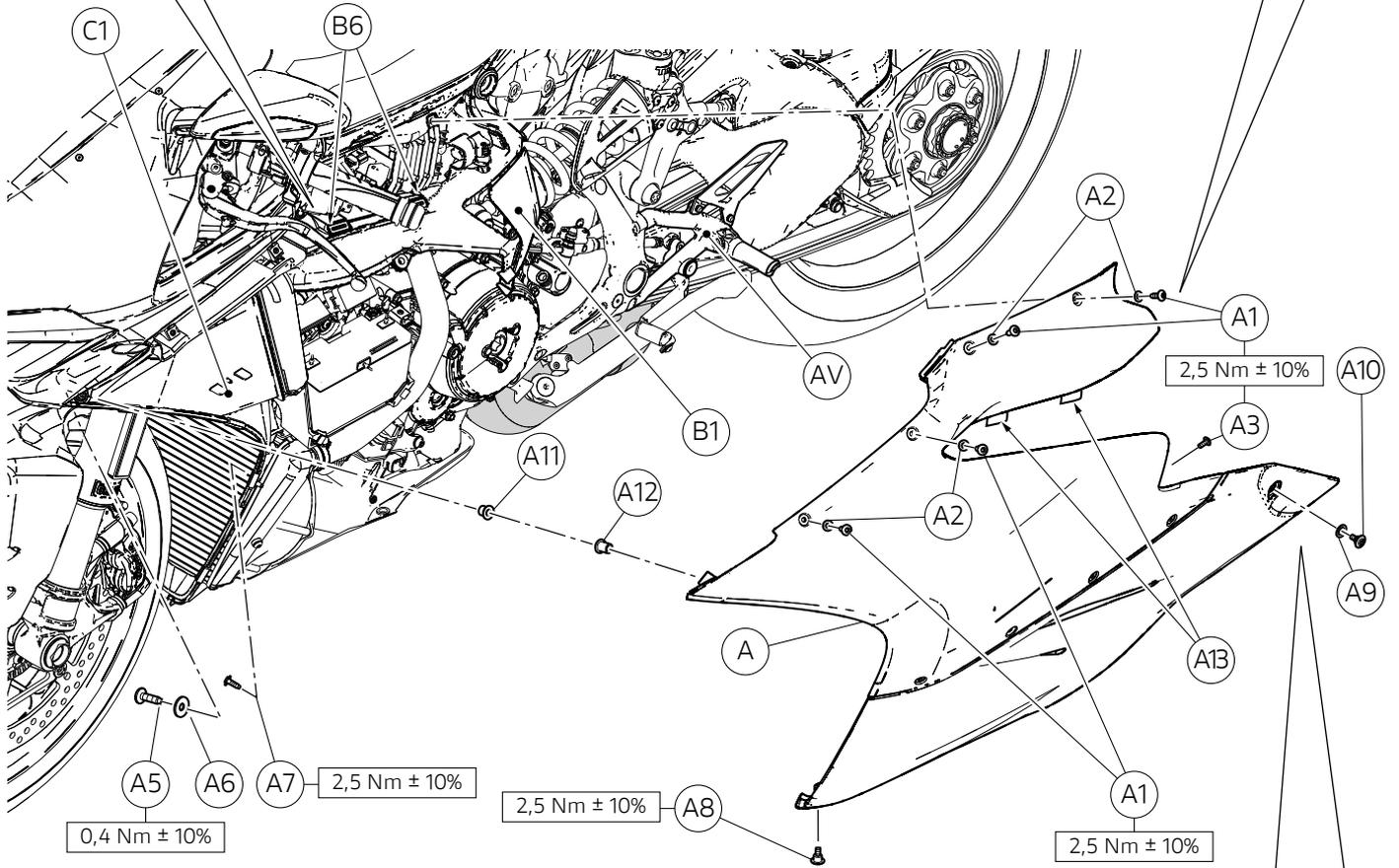
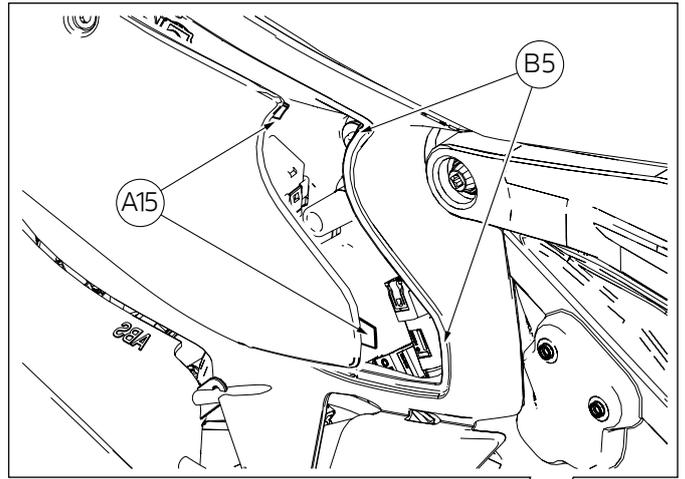
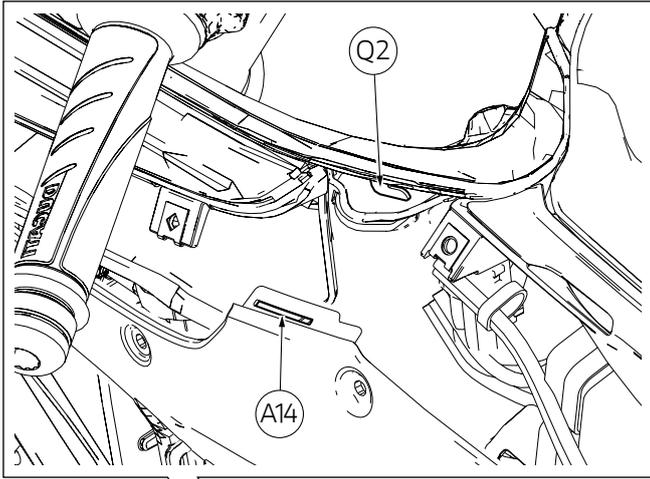
カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリューの締め付けに十分注意してください。カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付けはおこなわないでください。

ブラケット (17) に 2 個のデュアルロック (12) を、右フェアリング (G) 後部に 1 個のデュアルロック (12) を取り付けます。ブラケット (17) を図のように向けて配置します。

2 個のツメ (G11) をエレクトリカル部品マウント (B2) の 2 つの溝 (B3) に、2 個のタブ (G12) を 2 個の耐震ラバー (B4) の内側に挿入し、右フェアリング (G) を配置します。ツメ (Q1) を溝 (G13) に挿入し、右フェアリング (G) を車両後方にスライドさせます。このとき、フェアリングの前端がセンターシールド (C1) の前端に確実にハマっていることを確認してください。スクリュー (G5) を使用し、右フェアリング (G) 前部をフロントシールド (C1) に固定します。オリジナルのワッシャー (G6) をオリジナルスクリュー (G5) に挿入します。スクリュー (G5) を規定のトルクで締め付けます。4 個のオリジナルのワッシャー (G2) を 4 本のオリジナルスクリュー (G1) に取り付けます。4 本のスクリュー (G1) を差し込み、右フェアリング (G) の上部を固定します。オリジナルのワッシャー (G9) をオリジナルスクリュー (G8) に取り付けます。スクリュー (G8) とスクリュー (G3) を差し込み、右フェアリング (G) の後部を固定します。内側にオリジナルスクリュー (G7) を差し込み、右フェアリング (G) の前部を固定します。4 本のスクリュー (G1) を規定のトルクで締め付けます。スクリュー (G8) とスクリュー (G3) を規定のトルクで締め付けます。スクリュー (G7) を規定のトルクで締め付けます。

## 右ヒールガードの取り付け

オリジナルスクリュー (I1)、オリジナルスクリュー (I2)、オリジナルスクリュー (I4) のネジ山にグリス ROCOL - DRY MOLY PASTE を塗布します。右ヒールガード (I3) を右フットペグ (I6) に配置し、枠内 (K) に示すようにスクリュー (I1) およびスクリュー (I2) を差し込みます。ナット (I5) を反対側から保持しながら、スクリュー (I4) を差し込みます。スクリュー (I1) およびスクリュー (I2) を規定のトルクで締め付けます。ナット (I5) を反対側から保持しながら、スクリュー (I4) を規定のトルクで締め付けます。



## Montaje carenado izquierdo

### Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

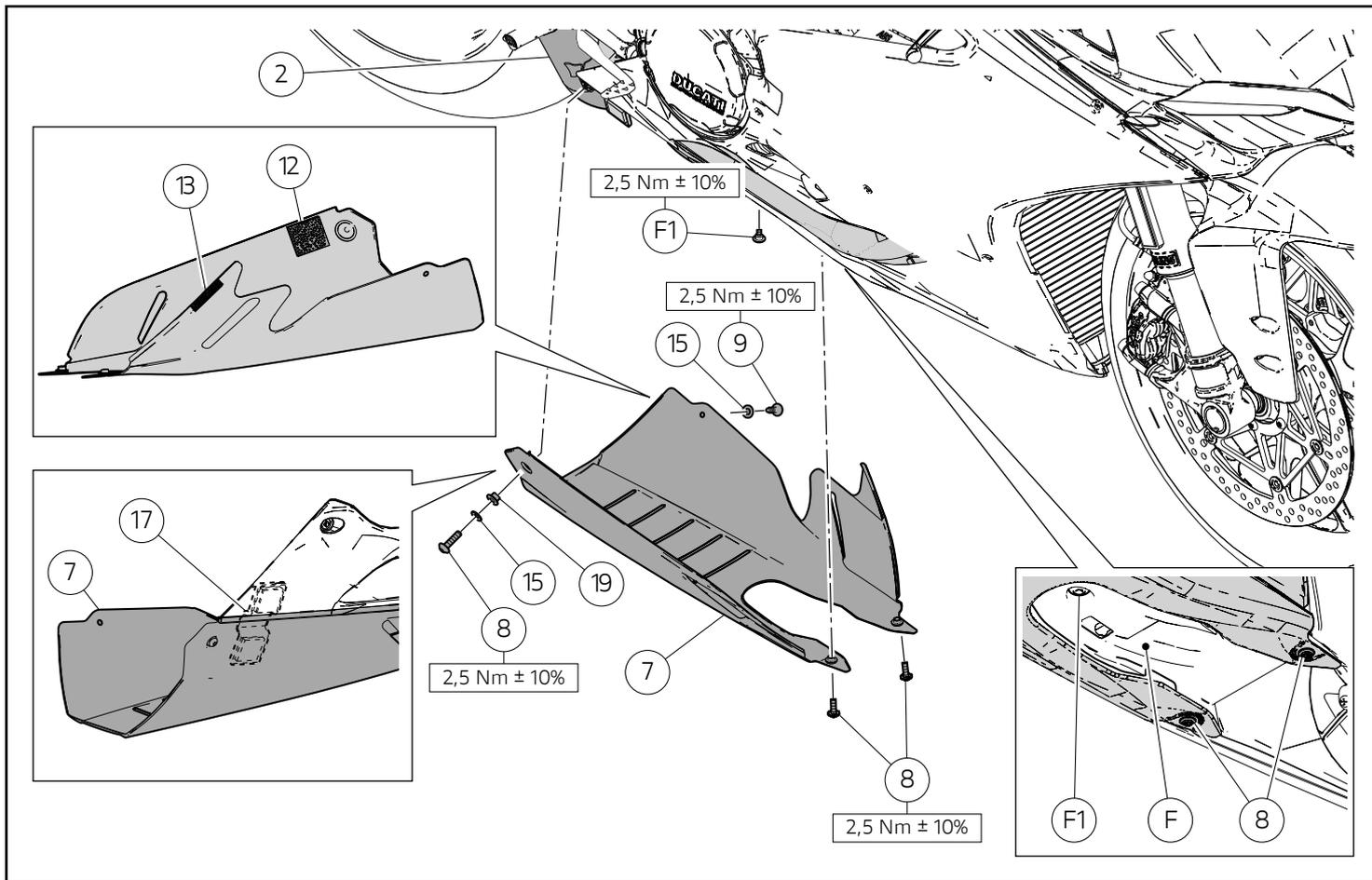
Montar nuevamente el estribo (AV) siguiendo las instrucciones en la sección “Montaje grupo placas estribos” del manual de taller. Sacar del dual lock (13) 2 tiras que midan aproximadamente 25 x 50 mm. Aplicar el dual lock (13) como ilustra la figura. Posicionar el carenado izquierdo (A) introduciendo los 2 dientes (A12) en los 2 ojales (B5) del soporte componentes eléctricos (B1) y las 2 aletas (A13) dentro de las 2 juntas antivibrantes (B6). Introducir el diente (Q2) en el ojal (A14) y desplazar el carenado izquierdo (A) hacia la parte trasera de la motocicleta, asegurándose de que su perfil delantero entre en el perfil delantero de la protección central (C1). Fijar la parte delantera del carenado izquierdo (A) en la protección delantera (C1) utilizando el tornillo (A5). Introducir la arandela original (A6) en el tornillo original (A5). Ajustar el tornillo (A5) al par de apriete indicado. Introducir las 4 arandelas originales (A2) en los 4 tornillos originales (A1). Fijar la parte superior del carenado izquierdo (A) introduciendo los 4 tornillos (A1). Introducir la arandela original (A9) en el tornillo original (A10). Fijar la parte trasera del carenado izquierdo (A) introduciendo los tornillos (A10) y (A3). Fijar la parte delantera del carenado izquierdo (A), internamente, introduciendo el tornillo original (A7). Fijar los dos carenados entre ellos introduciendo, en la parte inferior, el tornillo con collar original (A8) en la zona mostrada en la figura. Ajustar los 4 tornillos (A1) al par de apriete indicado. Ajustar el tornillo (A10) y el tornillo (A3) al par de apriete indicado. Ajustar el tornillo (A7) al par de apriete indicado. Ajustar el tornillo con collar (A8) al par de apriete indicado.

## 左フェアリングの取り付け

### 注記

カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリューの締め付けに十分注意してください。カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付けはおこなわないでください。

ワークショップマニュアルの “フットペグプレートユニットの取り付け” セクションの記載に従い、フットペグ (AV) を取り付けます。デュアルロック (13) から約 25 x 50 mm サイズの 2 本のストラップを作ります。デュアルロック (13) を図のように取り付けます。2 個のツメ (A12) を電気部品マウント (B1) の 2 つの溝 (B5) に、2 個のタブ (A13) を 2 個の耐震ラバー (B6) の内側に挿入し、左フェアリング (A) を配置します。ツメ (Q2) を溝 (A14) に挿入し、左フェアリング (A) を車両後方にスライドさせます。このとき、フェアリングの前端がセンターシールド (C1) の前端に確実にハマっていることを確認してください。クイックファスナーを準備します。インナーピン (A5) を対応する膨張ブッシュ (A6) に奥まで押し込まずに差し込みます。左フェアリング (A) 前部をフロントシールド (C1) に先ほど準備したクイックファスナーで固定します。スクリュー (A5) を使用し、左フェアリング (A) 前部をフロントシールド (C1) に固定します。オリジナルのワッシャー (A6) をオリジナルスクリュー (A5) に挿入します。スクリュー (A5) を規定のトルクで締め付けます。4 本のスクリュー (A1) を差し込み、左フェアリング (A) の上部を固定します。オリジナルのワッシャー (A9) をオリジナルスクリュー (A10) に取り付けます。スクリュー (A10) とスクリュー (A3) を差し込み、左フェアリング (A) の後部を固定します。内側にオリジナルスクリュー (A7) を差し込み、左フェアリング (A) の前部を固定します。オリジナルのカラー付きスクリュー (A8) を下部の図に示す場所に差し込み、2 つのフェアリング同士を固定します。4 本のスクリュー (A1) を規定のトルクで締め付けます。スクリュー (A10) とスクリュー (A3) を規定のトルクで締め付けます。スクリュー (A7) を規定のトルクで締め付けます。カラー付きスクリュー (A8) を規定のトルクで締め付けます。



## Montaje cover inferior

### ⚠ Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

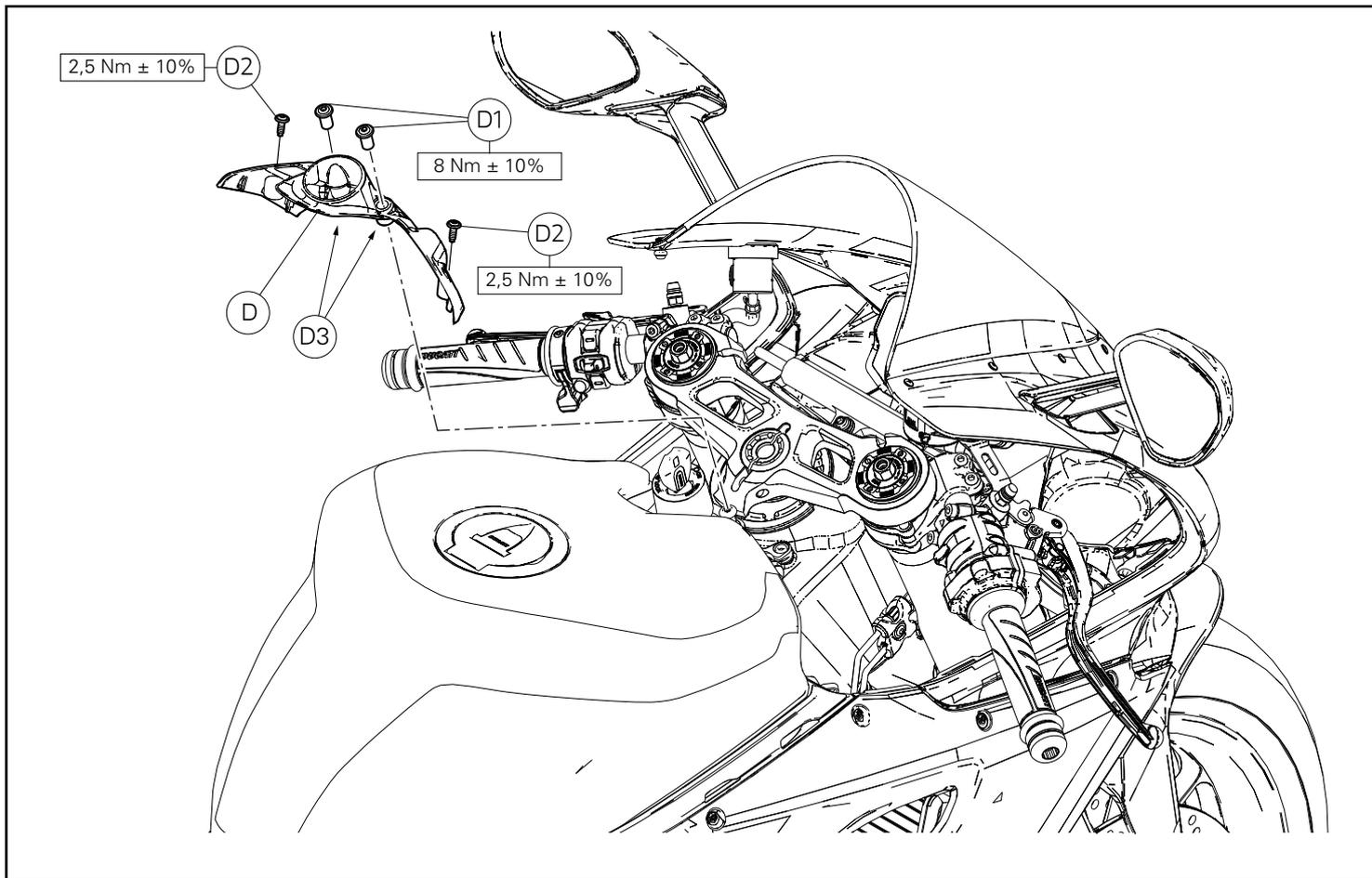
Aplicar el dual lock (13) obtenido anteriormente, como ilustra la figura. Aplicar el dual lock (12) como ilustra la figura. Introducir el tornillo original (F1) en la parte trasera extractor aire (F). Ajustar el tornillo (F1) al par de apriete indicado. Posicionar el cover inferior (7) en la parte inferior de la motocicleta e introducir los 2 tornillos (8) en la parte delantera del cover inferior (7). Operando en el lado derecho de la motocicleta, introducir el tornillo (8) en el sostén derecho del cuerpo central (2). Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, introducir el tornillo (9) en el sostén izquierdo del cuerpo central (2). Pegar el sostén (17) al dual lock (12) montado anteriormente. Ajustar los 3 tornillos (8) y el tornillo (9) al par de apriete indicado.

## ロアカバーの再取り付け

### ⚠ 注記

カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリーンの締め付けに十分注意してください。カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付けはおこなわないでください。

先ほど用意したデュアルロック (13) を図のように取り付けます。デュアルロック (12) を図のように取り付けます。エアエクストラクター (F) の後部にオリジナルスクリーン (F1) を差し込みます。スクリーン (F1) を規定のトルクで締め付けます。ロアカバー (7) を車両の下側に配置し、2 本のスクリーン (8) をロアカバー (7) の前部に差し込みます。車両の右側で作業し、スクリーン (8) をセンターボディ (2) の右ブラケットに差し込みます。車両の左側で作業し、スクリーン (9) をセンターボディ (2) の左ブラケットに差し込みます。先ほど取り付けしたデュアルロック (12) にブラケット (17) を接着させます。3 本のスクリーン (8) およびスクリーン (9) を規定のトルクで締め付けます。

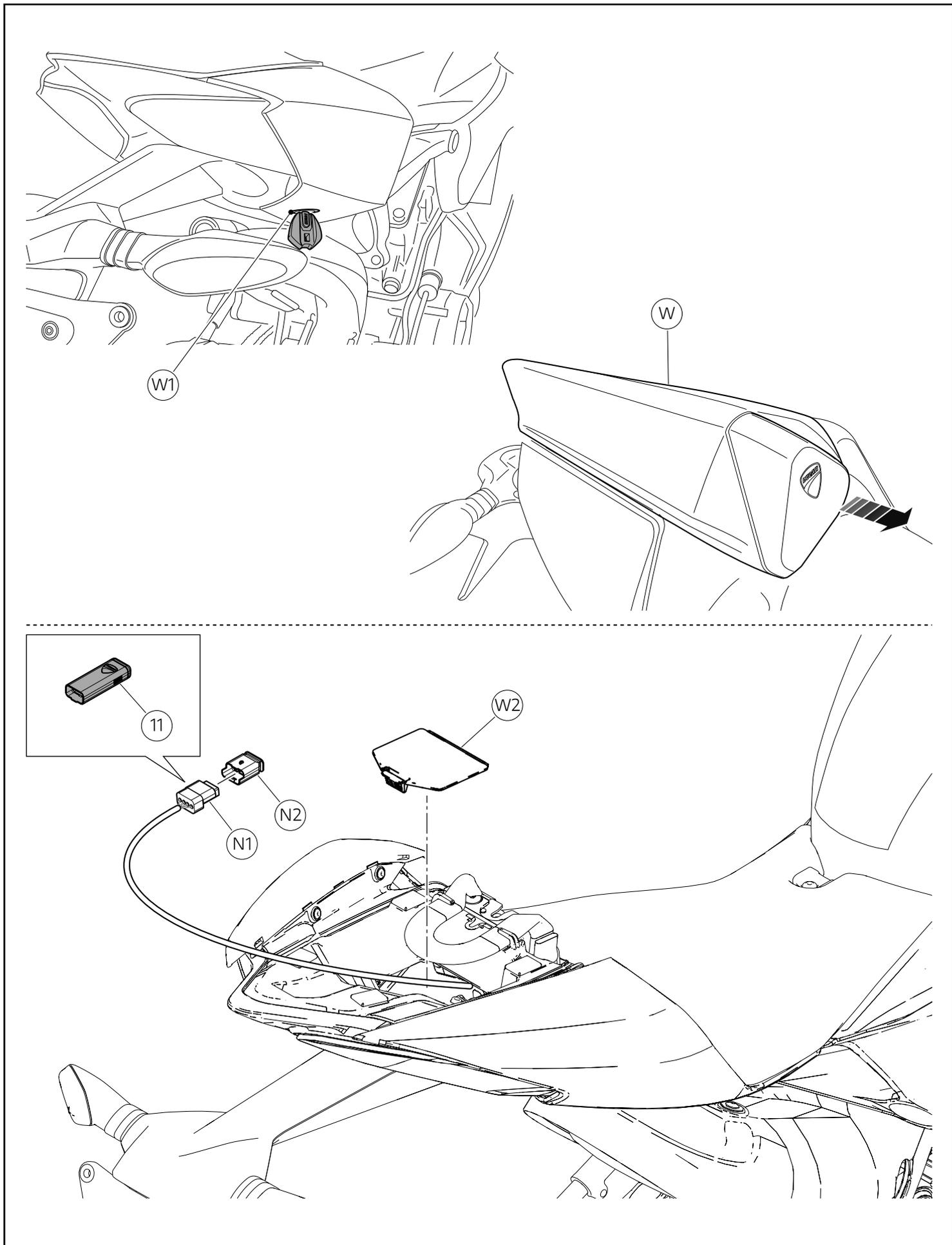


### Montaje cover bloque llave

Colocar el cover bloque llave (D) introduciendo las columnas de rosca (Q) en los orificios de los 2 extremos (D3). Fijar el cover bloque llave (D) introduciendo las 2 tuercas especiales (D1) y los 2 tornillos (D2). Ajustar las 2 tuercas especiales (D1) y los 2 tornillos (D2) al par de apriete recomendado.

### イグニッションスイッチカバーの取り付け

2 つのボペット (D3) の穴にボルト (Q) を挿入して、イグニッションスイッチカバー (D) を配置します。2 個の専用ナット (D1) および 2 本のスクリュー (D2) を差し込み、イグニッションスイッチカバー (D) を固定します。2 個の専用ナット (D1) および 2 本のスクリュー (D2) を規定のトルクで締め付けます。



## Calibración central de control del motor



### Notas

El kit escape completo se suministra con MAP-KEY que permite la descarga de la calibración de la central control motor "Performance".

Introducir la llave en la cerradura (W1) y girarla hasta oír el chasquido del gancho del asiento pasajero (W). Extraer el asiento pasajero (W) hacia la parte delantera de la motocicleta hasta liberarlo. Accionando la palanca, quitar la cobertura del tanque del cuerpo asiento (W2). Desconectar la tapa conector (N2) de la clavija (N1). Conectar el habilitador central racing (mapkey) (11) a la clavija (N1).



### Importante

Para realizar la descarga es necesario dirigirse a un Taller Autorizado Ducati. Las modalidades de carga de la calibración se indican en la circular técnica SAT 895.



### Importante

Está absolutamente prohibido limpiar el dispositivo MAP-KEY con detergentes agresivos o solventes que lo puedan dañar de manera irremediable.

Al final de la calibración de la central, desconectar el habilitador central racing (map-key) (11) e introducir la tapa conector (N2) en la clavija (N1). Montar nuevamente la tapa del compartimiento cuerpo asiento (W2).

## エンジンコントロールユニットのキャリブレーション



### 参考

コンプリートエキゾーストキットには、ECU キャリブレーション "Performance" のダウンロードが可能な MAP-KEY が付属します。

鍵穴 (W1) にキーを差し込み、カチッと音がしてパッセンジャーシート (W) のロックが外れるまで鍵を回します。パッセンジャーシート (W) をモーターサイクルの前方に完全に抜き取ります。レバーを引きながらテールタンクカバー (K) を取り外します。コネクターキャップ (N2) をプラグ (N1) から切り離します。プラグ (N1) にレーシングコントロールユニットアクチュエーター (MAP-KEY) (11) を接続します。



### 重要

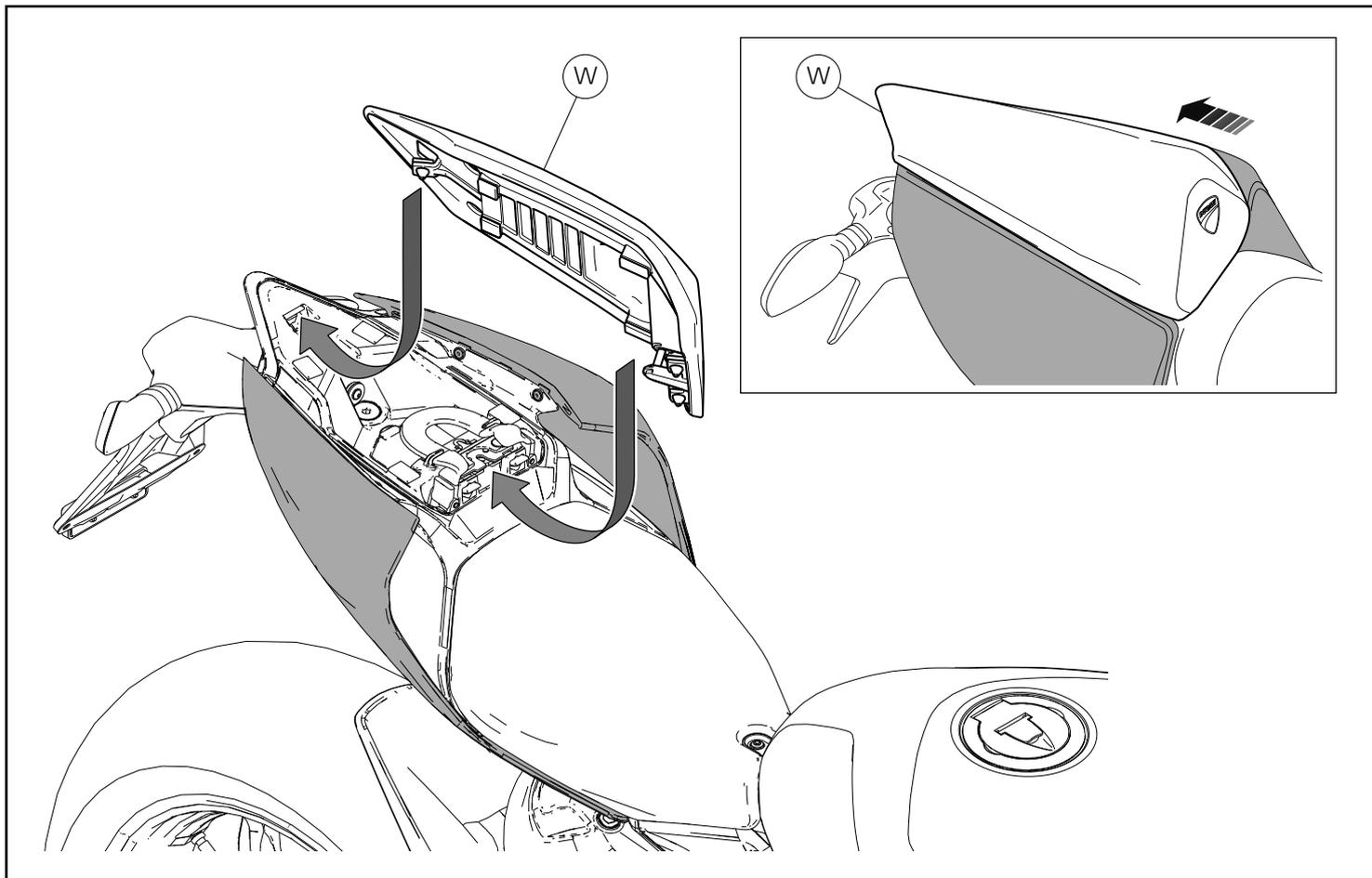
キャリブレーションのダウンロードは、必ずドゥカティ正規サービスセンターで実施してください。キャリブレーションの読み込み方法につきましては、テクニカル・ビュレティン SAT 895 を参照してください。



### 重要

強力な洗剤や溶剤でMAP-KEY 装置を絶対に清掃しないでください。取り返しのつかない損傷の原因になることがあります。

コントロールユニットのキャリブレーションが終了したら、レーシングコントロールユニットアクチュエーター (MAP-KEY) (11) の接続を切り離し、コネクターキャップ (N2) をプラグ (N1) に差し込みます。テールエンドボックスカバー (W2) を取り付けます。



Volver a montar el asiento pasajero (W) introduciéndolo por el lado delantero de la moto y haciéndolo deslizar hacia la parte trasera hasta oír el chasquido del gancho.

パッセンジャーシート (W) をモーターサイクル前側から挿入し、カチッと音が鳴りロックがかかるまで後ろ側に向かってスライドさせて取り付けます。

## Notas extras para el escape Racing

### Atención

Asegurarse de que todos los tornillos estén lo suficientemente ajustados.

Si el sistema de escape toca el carenado u otras partes, repetir el montaje del sistema de escape o contactar con un Dealer autorizado.

### Atención

Tras haber puesto en marcha el motor durante unos 30 minutos, volver a ajustar los tornillos del protector calor de fibra de carbono Akrapovic.

### Importante

Es normal que durante el primer funcionamiento salga humo blanco del silenciador.

### Importante

No pararse detrás del silenciador durante el primer funcionamiento.

### Importante

No utilizar limpiadores de ruedas para automóviles ni cualquier otro producto de limpieza que contenga aditivos ácidos para limpiar los sistemas de escape Akrapovic.

## Mantenimiento del sistema de escape Akrapovic

1. Los componentes de titanio del escape deben limpiarse con un lubricante multiuso en aerosol (WD-40 o equivalente); los componentes de fibra de carbono deben limpiarse con un paño suave y seco; mientras que los componentes de acero inoxidable deben limpiarse con un paño suave rociado con limpiador de contactos y luego secados con un paño suave y seco. Es normal notar un cambio en el color del sistema de escape debido a las altas temperaturas.
2. Asegurarse periódicamente de que todos los tornillos y muelles se encuentren lo suficientemente ajustados.

## レーシングエキゾーストに関する追記事項

### 注記

すべてのスクリーンが十分に締まっていることを確認してください。

エキゾーストシステムがフェアリングやその他の部品と接触してしまった場合は、エキゾーストシステムの調整をやり直すか正規ディーラーまでご連絡ください。

### 注記

エンジンを 30 分間かけた後、Akrapovic カーボンファイバーヒートシールドのスクリーンをもう一度締め付けてください。

### 重要

一回目の使用時にサイレンサーから白い煙が出るのは異常ではありません。

### 重要

一回目の使用時にサイレンサーの後ろには立たないでください。

### 重要

Akrapovic エキゾーストシステムの清掃には、自動車用ホイールクリーナーや酸性添加剤を含有するクリーナー製品は使用しないでください。

## Akrapovic エキゾーストシステムのメンテナンス

1. チタン製エキゾースト部品は多目的潤滑剤スプレー（WD-40 または同等品）で、カーボンファイバー製エキゾースト部品は柔らかい乾いた布で清掃します。スチール製部品にはコンタクトクリーナーを吹きかけた布で清掃してから、柔らかい乾いた布でふき取ります。エキゾーストシステムの変色は高温が原因によるもので異常ではありません。
2. すべてのスクリーンやスプリングが十分に締まっていることを定期的に確認します。

Notas / 参考

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

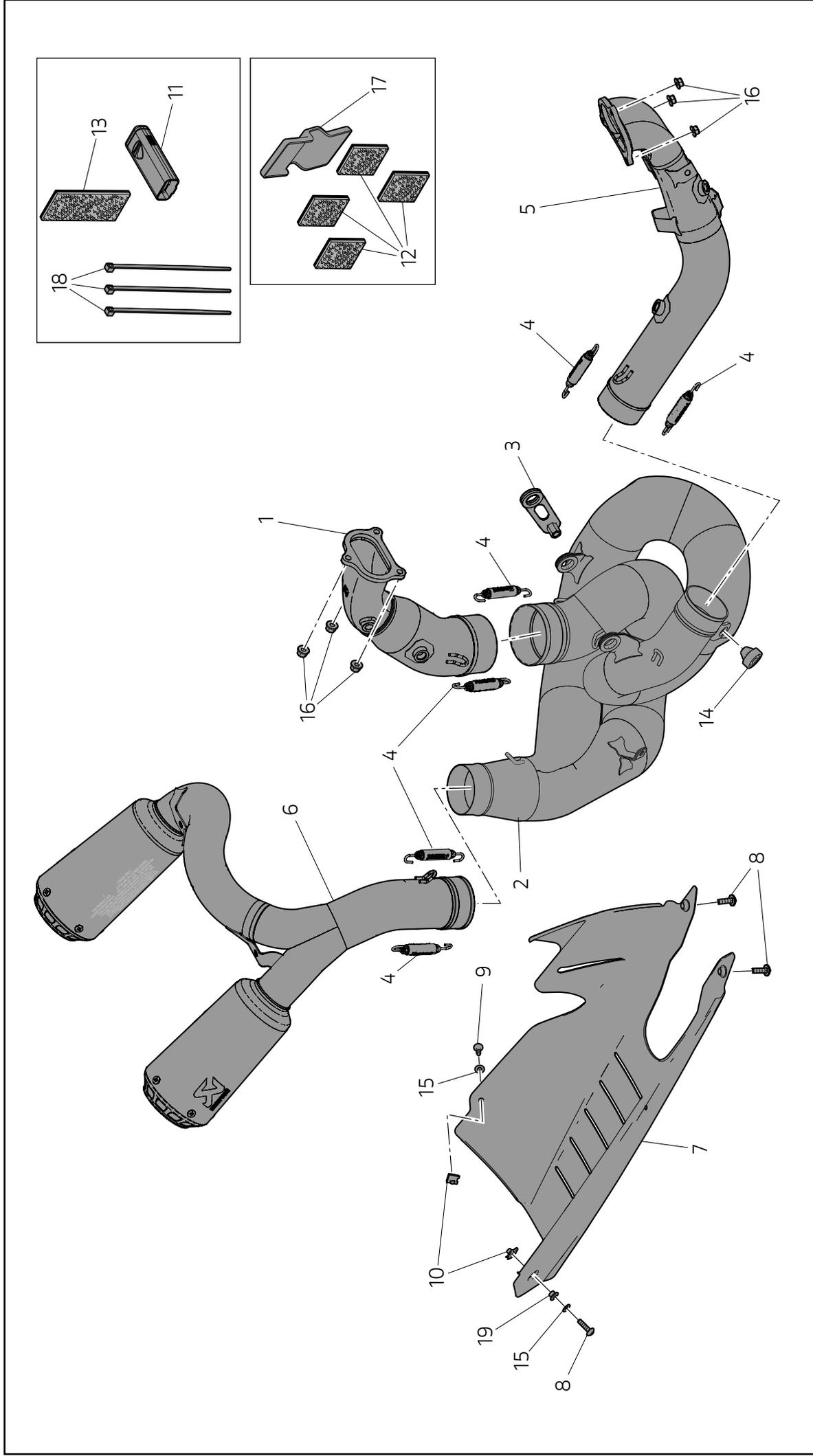
## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	Q.ty
1	57114901A	Tubo scarico testa verticale	Vertical head exhaust pipe	Tuyau d'échappement culasse verticale	Auspuffrohr des senkrechten Zylinderkopfs	Tubo de escape da cabeça vertical	Tubo escape culata vertical	バーチカルヘッドエキゾーストパイプ	1
2	96410801A	Corpo centrale	Central body	Corps central	Mittlerer Körper	Corpo central	Cuerpo central	センターボディ	1
3	8301F881AA	Staffa supporto scarico	Exhaust support bracket	Bride de support échappement	Auspuffhaltebügel	Braçadeira de suporte do escape	Sostén de soporte escape	エキゾーストマウン トブラケット	1
4	79922971A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Mola	Muelle	スプリング	6
5	57014881A	Tubo scarico testa orizzontale	Horizontal head exhaust pipe	Tuyau d'échappement culasse horizontale	Auspuffrohr des waagrechtens Zylinderkopfs	Tubo de escape da cabeça horizontal	Tubo escape culata horizontal	ホリゾンタルヘッド エキゾーストパイプ	1
6	96412751A	Terminale di scarico	Exhaust terminal	Embout d'échappement	Auspuffendkappe	Terminal de escape	Terminal de escape	エキゾーストエンド	1
7	96911001AA	Cover inferiore	Lower cover	Cache inférieur	Untere Cover	Cobertura inferior	Cover inferior	ロアカバー	1
8	77244203B	Vite TBEIF M5X18	TBEIF screw M5X18	Vis TBHCF M5x18	Geflanschte Linseninnensechskantschraube M5X18	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M5x18	Tornillo TBEIF M5x18	スクリュー M5X18	3
9	77211091C	Vite TBEI M5X12	TBEI screw M5x12	Vis TBHC M5x12	Linseninnensechskantschraube M5x12	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5X12	Tornillo TBEI M5X12	スクリュー M5X12	1
10	85040471A	Clip M5	M5 clip	Clip M5	Klammer M5	Clip M5	Clip M5	M5 クリップ	2
11	96510771A	DDS map key	DDS Map key	DDS map key	DDS Map-Key	DDS map key	DDS map key	DDS マップキー	1
12	85042241A	Dual Lock 25x25 mm	Dual Lock 25x25 mm	Dual Lock 25x25 mm	Dual Lock 25x25 mm	Dual Lock 25x25 mm	Dual Lock 25x25 mm	デュアルロック 25x25 mm	4
13	85012911A	Dual Lock 50x25 mm	Dual Lock 50x25 mm	Dual Lock 50x25 mm	Dual Lock 50x25 mm	Dual Lock 50x25 mm	Dual Lock 50x25 mm	デュアルロック 50x25 mm	1
14	86611001B	Tampone	Buffer	Tampon	Stopfen	Tampão	Tapón	パッド	1
15	85611401A	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	Arandela	ワッシャー	2
16	74810241A	Dado M6	Nut M6	Écrou M6	Mutter M6	Porca M6	Tuerca M6	ナット M6	6
17	96910991A	Staffa	Bracket	Bride	Bügel	Braçadeira	Sostén	ブラケット	1
18	74140381A	Fascette	Ties	Colliers serre-flex	Schellen	Braçadeiras	Abrazaderas	クランプ	3
19	71614571AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	1